DOC 54 **1651/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 februari 2016

WETSONTWERP

tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van de opdrachten "Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	55
Advies van de Raad van State	112
Wetsontwerp	117
Bijlage	185

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 4°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

16 février 2016

PROJET DE LOI

portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, des missions "Pensions" des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	55
Avis du Conseil d'État	112
Projet de loi	117
Annexe	185

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1, 4°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

De regering heeft dit wetsontwerp op 16 februari 2016 ingediend.	*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 16 février 2016.*
De "goedkeuring tot drukken" werd op 16 februari 2016 door de Kamer ontvangen.	*Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 16 février 2016.*

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
VB	:	*Vlaams Belang*
PTB-GO!	:	*Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
PP	:	*Parti Populaire*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	*Parlementair document van de 54e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV:	*Beknopt Verslag*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	*Document parlementaire de la 54e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het wetsontwerp heeft als doel binnen één enkele instelling, de Rijksdienst voor Pensioenen, die de Federale Pensioendienst wordt, de competenties te bundelen met betrekking tot de werknemers-pensioenen en de pensioenen van de publieke sector, met inbegrip van de pensioenen die worden uitgekeerd aan de vastbenoemde personeelsleden van HR Rail en de lokale besturen. Zo worden op 1 april 2016 alle opdrachten en alle personeelsleden van de Pensioendienst voor de Overheidssector mee overgedragen. Op 1 januari 2017 zal de overdracht van de opdrachten op het gebied van de pensioenen van HR-Rail volgen, zonder dat het personeel wordt overgedragen. Op dezelfde datum zal de overdracht van de opdrachten van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels gebeuren wat betreft de pensioenen van de lokale en provinciale besturen en het beheer van de Gemeenschappelijke Sociale Dienst.

RÉSUMÉ

Le projet de loi a pour objectif de rassembler au sein d'une seule institution, l'Office national des Pensions, qui devient le Service fédéral des Pensions, les compétences relatives aux pensions des travailleurs salariés et du secteur public, en ce compris les pensions octroyées au personnel statutaire de HR Rail et des pouvoirs locaux. Ainsi, toutes les missions et tous les membres du personnel du Service des Pensions du Secteur Public sont transférés au 1er avril 2016. Au 1er janvier 2017, suivra le transfert des missions en matière de pension de HR Rail sans transfert de personnel. A la même date, interviendra le transfert des missions de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale en matière de pensions locales et provinciales et de gestion du service social collectif.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. **Algemene toelichting**

Het wetsontwerp dat ik de eer heb u voor te leggen heeft als doel om het beheer van verschillende pensioenstelsels, momenteel onder de bevoegdheid van verschillende administraties, onder dezelfde instelling samen te brengen.

Dit ontwerp geeft uitvoering aan het Regeerakkoord dat in zijn punt 8.1.5., ertoe strekt ertoe de organisatiestructuur van de federale administratie te optimaliseren (meer bepaald de hergroepering van activiteiten op basis van hetzelfde type proces, de eliminatie van taken die parallel vervuld worden binnen meerdere pensioeninstellingen en de realisatie van maximale synergiën).

Dit ontwerp wordt gesteund door de Rijksdienst voor Pensioenen (openbare instelling van sociale zekerheid bevoegd voor de toekenning van de werknemerspensioenen, de inkomensgarantie voor ouderen en de betaling van met name deze uitkeringen en de zelfstandigenpensioenen) en door de Pensioendienst voor de Overheidssector (bevoegd voor het pensioenstelsel van de overheidssector), die de wil hadden om verder te gaan in de reeds samen ontwikkelde synergieën (zoals het unieke pensioennummer 1765) of deze in ontwikkeling (zoals de toekomstige pensioenmotor).

Na afloop van een proces van rationalisering van de werkruimte zijn verschillende moduleerbare en bekabelde verdiepingen in de Zuidertoren (zetel van de RVP) vrijgekomen. De Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS) heeft zich vragende partij gesteld om intrek te nemen in de Zuidertoren.

Deze verhuizing van de PDOS naar de Zuidertoren was een opportuniteit om de bevoegdheden behorend tot deze twee instellingen onder één enkele openbare instelling van sociale zekerheid samen te brengen en dit in de optiek om de burger een betere dienstverlening aan te bieden en op middellange termijn schaalvoordelen te realiseren op het vlak van de uitgaven van de Staat.

De denkoefening is voortgezet om tot de beslissing te komen dat andere bevoegdheden inzake de pensioenen van de overheidssector (het beheer van het Gesolidariseerde Pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels, hierna de DIBISS en de pensioenen van HR Rail) gecentraliseerd zouden worden

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. **Exposé général**

Le projet de loi que j'ai l'honneur de vous soumettre a pour objectif de rassembler au sein d'un même organisme la gestion de plusieurs régimes de pension, actuellement de la compétence de différentes administrations.

Ce projet de loi fait suite à l'accord de gouvernement qui, en son point 8.1.5., vise l'optimalisation de la structure organisationnelle de l'administration fédérale (notamment le regroupement au sein d'une même structure des activités sur base de l'équivalence des processus, l'élimination des tâches remplies en parallèle au sein de plusieurs organismes de pensions et la réalisation d'un maximum de synergies).

Ce projet est soutenu par l'Office national des Pensions (institution publique de sécurité sociale compétente pour l'octroi des pensions de travailleurs salariés, de la garantie de revenus aux personnes âgées et pour le paiement notamment de ces prestations et des pensions des travailleurs indépendants) et le Service des Pensions du Secteur public (compétent pour le régime des pensions du secteur public), qui ont eu la volonté d'aller plus loin dans les synergies déjà développées en commun (comme le numéro unique de pension 1765) ou en cours de développement (comme le futur moteur de pension).

Au terme d'un processus de rationalisation de l'espace professionnel, plusieurs étages modulables et câblés ont été libérés au sein de la Tour du Midi (siège de l'ONP). Le Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) s'est porté demandeur pour emménager dans la Tour du Midi.

Ce déménagement du SdPSP à la Tour du Midi était l'opportunité de rassembler au sein d'une seule institution publique de sécurité sociale les compétences relevant de ces deux institutions et ce, dans la perspective d'offrir un meilleur service au citoyen et de réaliser des économies d'échelle à moyen terme au niveau des dépenses de l'État.

La réflexion s'est poursuivie pour aboutir à la décision que d'autres compétences en matière de pensions du secteur public (la gestion du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, ci-après l'ORPSS et les pensions de HR Rail) seraient centralisées dans un seul organisme de pension et

in een enkele pensioeninstelling en eveneens overgedragen zouden worden aan de RVP. Daarnaast wordt voorzien dat de RVP in de toekomst andere opdrachten inzake pensioenen zou kunnen hernemen.

Concreet wordt deze actie niet gerealiseerd door de oprichting van een nieuwe openbare instelling van sociale zekerheid maar eerder door de integratie van de PDOS (die een instelling van openbaar nut is) binnen de RVP, die reeds een openbare instelling van sociale zekerheid is en die een omvangrijkere instelling is (op vlak van personeel en omvang van de beheerde uitkeringen).

Vanaf 1 april 2016 zullen de pensioenen van de overheidssector voortaan beheerd worden binnen de openbare instelling van sociale zekerheid die de RVP is, die op voorhand van naam zal veranderd zijn om nog meer de uitbreiding van haar bevoegdheden weer te geven en die voortaan "Federale Pensioendienst" (FPD) zal heten. Alle opdrachten en alle personeelsleden van de PDOS zullen op 1 april 2016 overgedragen worden aan de Federale Pensioendienst.

Bovendien zal, op 1 januari 2017, de overdracht van de opdrachten inzake de pensioenen van de DIBISS, de gemeenschappelijke sociale dienst binnen deze Rijksdienst plaatsvinden (de overdracht van de personeelsleden belast met deze opdrachten zal geregeld worden in een wetsontwerp dat voorziet in de overdracht van andere opdrachten van de DIBISS aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid). De overdracht van de opdrachten inzake de pensioenen van HR Rail zal, dit echter zonder de overdracht van personeelsleden aangezien de betaling zal toevertrouwd worden aan HR Rail krachtens een overeenkomst die gesloten zal moeten worden tussen HR Rail en de Federale Pensioendienst (deze overeenkomst zal de modaliteiten definiëren volgens welke de betaling dient uitgevoerd te worden) eveneens plaatsvinden op 1 januari 2017.

Het is belangrijk te benadrukken dat deze integratie in geen enkel geval een harmonisatie van pensioenstelsels van werknemers en van de overheidssector zal inhouden, noch in de reglementering, noch in de financiering). Binnen de Federale Pensioendienst, zullen gespecialiseerde diensten elk doorgaan de reglementering op vlak van de werknemerspensioenen (bovenop de reglementering inzake de betaling van de zelfstandigenpensioenen en het beheer van de inkomensgarantie voor ouderen) en van de pensioenreglementering van de overheidssector toe te passen.

De voordelen verbonden aan deze integratie zijn van verschillende orden van grootte.

seraient également transférées à l'ONP. Par ailleurs, il est envisagé que l'ONP puisse reprendre à l'avenir d'autres missions en matière de pensions.

Concrètement, il s'agit de réaliser cette opération non pas par la création d'une nouvelle institution publique de sécurité sociale mais plutôt par l'intégration du SdPSP (qui est un organisme d'intérêt public) dans l'ONP, qui est déjà une institution publique de sécurité sociale et qui est une administration plus importante (en termes de personnel et de volume de prestations gérées).

A partir du 1er avril 2016, les pensions du secteur public seront désormais gérées au sein de l'institution publique de sécurité sociale qu'est l'ONP, qui aura au préalable changé de dénomination pour refléter davantage l'élargissement de ses compétences et qui se dénommera désormais "Service fédéral des Pensions" (SFP). Toutes les missions et tous les membres du personnel du SdPSP seront transférés au 1er avril 2016 au Service fédéral des Pensions.

En outre, au 1er janvier 2017 suivra le transfert des missions en matière de pensions de l'ORPSS et du service social collectif au sein de cet Office (le transfert des membres du personnel chargés de ces missions au SFP est réglé dans le projet de loi qui prévoit le transfert d'autres missions de l'ORPSS à l'Office national de sécurité sociale). Le transfert des missions en matière de pensions de HR Rail sans toutefois de transfert de membres du personnel étant donné que le paiement sera confié à HR Rail en vertu d'une convention qui devra être conclue entre HR Rail et le Service fédéral des Pensions (cette convention définira les modalités selon lesquelles le paiement devra s'effectuer) interviendra également au 1er janvier 2017.

Il est important de souligner que cette intégration n'impliquera en aucun cas une harmonisation des régimes de pension des travailleurs salariés et du secteur public, ni dans la réglementation, ni dans le financement). Au sein du Service fédéral des Pensions, des services spécialisés continueront chacun à appliquer la réglementation de pension des travailleurs salariés (en plus de la règlementation relative au paiement des pensions des travailleurs indépendants et de la gestion de la garantie de revenus aux personnes âgées) et la réglementation de pension du secteur public.

Les avantages liés à l'intégration sont de différents ordres.

Ze zal allereerst toelaten om op middellange termijn besparingen te realiseren op het vlak van uitgaven van het Rijk (instellingen verzameld in één enkel gebouw waar de beheerskosten van dit gebouw verdeeld zullen worden, afschaffing van de functies van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van de PDOS, einde van dubbele investeringen met name op vlak van informatica, …).

Het vanaf het begin samenvoegen van bepaalde diensten (zoals de personeels- en communicatiediensten, ICT, …) zal een efficiëntere werking van deze diensten toelaten en een expertisedeling tussen de personeelsleden van deze twee instellingen.

De gegevensuitwisselingen tussen de RVP en de PDOS zullen interne stromen worden, sneller en beter georganiseerd. Dit houdt een vereenvoudiging in voor de behandeling van pensioendossiers met een gemengde loopbaan werknemer – vastbenoemde ambtenaar die in voortdurende verhoging zijn.

Daarnaast zullen de burgers voordeel halen uit dit proces in de zin dat zij zich tegenover één enkele tussenkomende partij zullen bevinden en één enkel dichter contactpunt, wat de te ondernemen stappen zal vergemakkelijken. De burgers zullen zich kunnen richten tot de huidige gewestelijke bureaus en zitdagen van de RVP voor verzoeken aangaande hun pensioen van de overheidssector.

Vanuit legistiek oogpunt, werd beslist om een autonome wet op te stellen. Het zou immers niet opportuun geweest zijn om de nodige bepalingen in te voegen in de bestaande wettelijke en reglementaire teksten zoals het koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers of de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst voor de Overheidssector” aangezien deze teksten specifiek zijn voor een pensioenstelsel en de Federale Pensioendienst reeds op 1 januari 2017 nieuwe opdrachten zal ontvangen (pensioenen van de DIBISS en van HR Rail).

Bijgevolg laat het opstellen van een autonome tekst die alle opdrachten (huidige opdrachten van de RVP, overgedragen opdrachten van de PDOS, de DIBISS en HR Rail), de volledige administratieve organisatie van de instelling en de bepalingen over de begroting en de financiering herneemt, toe om een enkele organieke wet van de Federale Pensioendienst te hebben. Dergelijke onderneming leidt tot een unieke tekst, leesbaarder en meer gestructureerd die een exact en volledig overzicht biedt van de bevoegdheden van de Federale Pensioendienst, zijn werking en zijn begrotingsmiddelen.

Elle permettra dans un premier temps de réaliser à moyen terme des économies au niveau des dépenses de l’État (administrations rassemblées dans un seul bâtiment où les frais de gestion de ce bâtiment seront partagés, suppression des postes d’administrateur général et d’administrateur général adjoint du SdPSP, fin des doubles investissements notamment en matière informatique, …).

La mise en commun dès le départ de certains services (comme les services du personnel, de communication, l’ICT, …) permettra un fonctionnement plus efficace de ces services et un partage d’expertise entre les membres du personnel des deux organismes.

Les échanges de données entre l’ONP et le SdPSP deviendront des flux internes, plus rapides et mieux organisés. Cela signifie une simplification dans le traitement des dossiers de pensions avec une carrière mixte travailleur salarié – agent statutaire, dossiers qui sont en constante progression.

Par ailleurs, les citoyens tireront avantage de cette opération dans le sens où ils se retrouveront face à un seul interlocuteur et un seul point de contact plus proche, ce qui simplifiera les démarches à entreprendre. Ainsi, les citoyens pourront se rendre dans les bureaux régionaux actuels et les permanences de l’ONP pour des démarches relatives à leur pension du secteur public.

D’un point de vue légistique, il a été décidé de rédiger une loi autonome. En effet, il n’aurait pas été opportun d’insérer les dispositions nécessaires dans les textes légaux et règlementaires existants comme l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ou la loi du 12 janvier 2006 portant création du “Service des Pensions du Secteur public” car ces textes sont spécifiques à un régime de pension et le Service fédéral des Pensions recevra de nouvelles missions déjà le 1er janvier 2017 (pensions de l’ORPSS et de HR Rail).

Par conséquent, la rédaction d’une loi autonome reprenant toutes les missions (missions actuelles de l’ONP, missions transférées du SdPSP, de l’ORPSS et de HR Rail), l’organisation administrative complète de l’institution et les dispositions sur le budget et le financement permet d’avoir une seule loi organique du Service fédéral des Pensions. Une telle démarche aboutit à un texte unique, plus lisible, plus structuré et qui donne un reflet exact et complet des compétences du Service fédéral des Pensions, de son fonctionnement et de ses moyens budgétaires.

Het wetsontwerp bestaat uit meerdere luiken.

1) De naamswijziging van de RVP

De Rijksdienst voor Pensioenen, gecreëerd door artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ziet haar naam gewijzigd in Federale Pensioendienst om de uitbreiding van haar bevoegdheden naar andere pensioenstelsels dan dat van de werknemers en de inkomensgarantie voor ouderen aan te geven.

2) De opdrachten

Het wetsontwerp brengt al de opdrachten van de Federale Pensioendienst samen in dezelfde tekst, of dit nu de huidige opdrachten van de RVP of de door de PDOS, de DIBISS en HR Rail overgedragen opdrachten zijn, hetgeen toelaat om een totaalbeeld te hebben van de opdrachten van de Federale Pensioendienst.

3) De administratieve organisatie

Het wetsontwerp herneemt de bepalingen betreffende de administratieve organisatie van de RVP, deze actualiserend (behoud van de adviesbevoegdheid van het Beheerscomité op vlak van de pensioenreglementering voor werknemers, uitgebreide bevoegdheid voor wat betreft de totaliteit van het personeel hierin inbegrepen de overgedragen personeelsleden, bevoegdheden van de administrateur-generaal uitgebreid tot de beheerscomités bevoegd voor de overgedragen opdrachten, bevoegdheid van de Raad voor de uitbetaling van de voordelen uitgebreid tot pensioenen van de overheidssector, …). Deze organisatie wordt vervolledigd door de oprichting van een beheerscomité specifiek voor de aanvullende pensioenen van de werknemers en door de integratie van de beheerscomités bevoegd voor de opdrachten op vlak van de pensioenen van de DIBISS. Er dient opgemerkt te worden dat de overleg- en onderhandelingsorganen eigen aan de overheidssector bevoegd blijven op vlak van de reglementering van de overheidssector.

4) De overdracht van personeelsleden

Al de statutaire en contractuele personeelsleden van de PDOS actief op 1 april 2016 worden op deze datum overgedragen met hun verworven rechten.

Er is dus geen enkel verlies van tewerkstelling, noch voor het vastbenoemd personeel noch voor het contractueel personeel.

Le projet de loi comporte plusieurs volets.

1) Le changement de dénomination de l'ONP

L'Office national des Pensions créé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés voit sa dénomination changée en Service fédéral des Pensions pour marquer l'élargissement de ses compétences à d'autres régimes de pension que celui des travailleurs salariés et de la garantie de revenus aux personnes âgées.

2) Les missions

Le projet de loi rassemble, dans un même texte, toutes les missions du Service fédéral des Pensions, que ce soit les missions actuelles de l'ONP ou les missions transférées par le SdPSP, l'ORPSS et HR Rail, ce qui permet d'avoir une vue d'ensemble de toutes les missions du Service fédéral des Pensions.

3) L'organisation administrative

Le projet de loi reprend les dispositions sur l'organisation administrative de l'ONP en les actualisant (maintien de la compétence d'avis du Comité de gestion concernant la réglementation des pensions de travailleurs salariés, compétence élargie en ce qui concerne l'ensemble du personnel en ce compris les membres du personnel transférés, pouvoirs de l'administrateur général élargis aux comités de gestion compétents pour les missions transférées, compétence élargie du Conseil pour le paiement des prestations aux pensions du secteur public, …). Cette organisation est complétée par la création d'un comité de gestion spécifique aux pensions complémentaires des travailleurs salariés et par l'intégration des comités de gestion compétents pour les missions relatives aux pensions de l'ORPSS. Il convient de noter que les instances de concertation et de négociation propres au secteur public restent compétentes en matière de réglementation des pensions du secteur public.

4) Le transfert des membres du personnel

Tous les membres du personnel statutaire et contractuel du SdPSP en activité au 1er avril 2016 sont transférés à cette date avec leurs droits acquis.

Il n'y a donc aucune perte d'emploi ni pour le personnel nommé à titre définitif ni pour le personnel contractuel.

De lijst van deze personeelsleden zal vastgelegd worden bij een koninklijk besluit.

5) Begroting, financiering en verdeling van de kosten

De Federale Pensioendienst is een openbare instelling van sociale zekerheid en zijn begroting wordt geregeld door de bepalingen op dit vlak van toepassing op alle openbare instellingen van sociale zekerheid (artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels).

Aangezien de uitkeringen ten laste van de Federale Pensioendienst verschillende bronnen van financiering hebben, worden deze uitdrukkelijk geformuleerd per uitkering/pensioenstelsel:

— de financiering van de werknemerspensioenen gebeurt door verschillende bijdragen en door het globaal financieel beheer – werknemers;

— de betaling van de zelfstandigenpensioenen wordt verzekerd door het globaal financieel beheer – sociaal statuut zelfstandigen;

— het gewaarborgd inkomen en de inkomensgarantie voor ouderen zijn ten laste van het Rijk;

— de tegemoetkomingen voor de personen met een handicap betaald door de RVP zijn ten laste van het Rijk;

— de uitgaven voor de aanvullende pensioenen van werknemers worden verzekerd door de inkomsten eigen aan dit stelsel;

— de pensioenen en andere voordelen van de overheidssector ten laste van de Staatskas worden gefinancierd door diverse dotaties van het Rijk.

Bovendien legt het wetsontwerp een verdeelsleutel vast voor de beheerskosten, die toelaat de beheerskosten te bepalen inzake de huidige opdrachten van de RVP en de beheerskosten inzake de huidige opdrachten van de PDOS die ten laste van het Rijk blijven.

6) De diverse bepalingen

De diverse bepalingen regelen met name de overdracht van goederen/rechten/verplichtingen van de

La liste de ces membres du personnel sera établie par un arrêté royal.

5) Budget, financement et répartition des frais

Le Service fédéral des Pensions est une institution publique de sécurité sociale et son budget est régi par les dispositions en la matière, applicables à toutes les institutions publiques de sécurité sociale (l'article 11 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions).

Comme les prestations à charge du Service fédéral des Pensions ont des sources de financement différentes, celles-ci sont explicitées par prestations/régimes de pension:

— le financement des pensions de travailleurs salariés se fait par diverses cotisations et par la gestion financière globale des travailleurs salariés;

— le paiement des pensions des travailleurs indépendants est assuré par la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants;

— le revenu garanti et la garantie de revenus aux personnes âgées sont à charge de l'État;

— les allocations pour les personnes handicapées payées par l'ONP sont à charge de l'État;

— les dépenses des pensions complémentaires des travailleurs salariés sont assurées par les recettes propres à ce régime;

— les pensions et autres avantages du secteur public à charge du Trésor public sont financés par diverses dotations de l'État.

En outre, le projet de loi fixe une clé de répartition pour les frais de gestion, qui permet de déterminer les frais de gestion relatifs aux missions actuelles de l'ONP et les frais de gestion relatifs aux missions actuelles du SdPSP qui restent à charge de l'État.

6) Les dispositions diverses

Les dispositions diverses règlent notamment le transfert des biens/droits/obligations du SdPSP ainsi que la

PDOS alsook de overname van de gerechtelijke procedures lopend op de datums van de overdracht van de opdrachten.

7) De wijzigings- en opheffingsbepalingen

Het wetsontwerp bevat talrijke wijzigings- en opheffingsbepalingen van wetten en koninklijke besluiten met kracht van wet teneinde deze in overeenstemming te brengen met dit wetsontwerp.

8) De overgangsbepalingen

De overgangsbepalingen hebben als doel om een juridisch vacuüm te vermijden zoals het behoud van bepaalde uitvoeringsbesluiten genomen in toepassing van bepalingen opgeheven door dit wetsontwerp.

Deze bepalingen laten toe om de goede werking van de instelling te verzekeren in de vervulling van zijn nieuwe opdrachten.

9) De inwerkingtreding

Verschillende datums van inwerkingtreding zijn vastgelegd naargelang de betroffen bepalingen: 31 maart 2016 (naamswijziging van de RVP voorafgaand aan de overdracht van opdrachten en de personeelsleden van de PDOS), 1 april 2016 (overdracht van de opdrachten en de personeelsleden van de PDOS), 2 april 2016 (ontbinding van de PDOS en opheffing van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst voor de Overheidssector”), 1 januari 2017 (overdrachten van de opdrachten inzake de pensioenen van de DIBISS en van HR Rail).

2. **Artikelsgewijze bespreking**

TITEL 1

Algemene bepaling en definities

Artikel 1

Artikel 1 betreft de constitutionele bevoegdheidsgrondslag van het wetsontwerp en vraagt niet om een eigen bespreking.

Art. 2

Artikel 2 voorziet met name in de afkorting van de wettelijke en reglementaire teksten en van de administraties die vaak vermeld worden in het wetsontwerp en de definitie van de pensioenen van de overheidssector.

reprise des procédures judiciaires en cours aux dates de transferts des missions.

7) Les dispositions modificatives et abrogatoires

Le projet de loi contient de nombreuses dispositions modificatives et abrogatoires de lois et d’arrêtés royaux à valeur de loi afin de les mettre en concordance avec le présent projet de loi.

8) Les dispositions transitoires

Les dispositions transitoires ont pour but d’éviter un vide juridique comme le maintien de certains arrêtés d’exécution pris en vertu de dispositions abrogées par le présent projet de loi.

Ces dispositions permettront d’assurer le bon fonctionnement de l’organisme dans l’accomplissement de ses nouvelles missions.

9) L’entrée en vigueur

Plusieurs dates d’entrée en vigueur sont fixées selon les dispositions concernées: 31 mars 2016 (changement de dénomination de l’ONP avant les transferts de missions et des membres du personnel du SdPSP), 1er avril 2016 (transferts des missions et des membres du personnel du SdPSP), 2 avril 2016 (dissolution du SdPSP et abrogation de la loi du 12 janvier 2006 portant création du “Service des Pensions du Secteur public”), 1er janvier 2017 (transferts des missions en matière de pensions de l’ORPSS et de HR Rail).

2. **Commentaire des articles**

TITRE 1ER

Disposition générale et définitions

Article 1er

L’article 1er concerne le fondement constitutionnel du projet de loi et n’appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

L’article 2 prévoit notamment l’abréviation des textes légaux et règlementaires et des administrations, qui sont souvent mentionnés dans le projet de loi et la définition des pensions du secteur public.

TITEL 2

Naamswijziging van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst

Art. 3

Artikel 3 gaat over tot de naamswijziging van de RVP in Federale Pensioendienst (de FPD) voorafgaand aan de overdracht van de opdrachten van de andere instellingen en de personeelsleden van de PDOS.

Er is beslist om de naam van de RVP te wijzigen aangezien de naam "Rijksdienst voor Pensioenen" geassocieerd wordt met het stelsel van de werknemerspensioenen. Een nieuwe naam laat toe om de verandering van identiteit van de instelling aan te geven ten gevolge de nieuwe opdrachten die hem inzake pensioen toegewezen zijn. Bovendien zullen de burgers sneller de uitbreiding van de nieuwe bevoegdheden van de FPD realiseren.

TITEL 3

Opdrachten van de Dienst

HOOFDSTUK 1

Opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen dat de Federale Pensioendienst is geworden

Het hoofdstuk 1 herneemt de opdrachten die momenteel tot de RVP behoren en uitgeoefend zullen blijven worden door de FPD. Deze opdrachten zijn hernomen in de wet met de bedoeling een volledig overzicht van alle opdrachten van de FPD te hebben.

Afdeling 1

Toekenningsopdrachten

Art. 4

Artikel 4 somt de opdrachten op inzake de toekenning van rechten die momenteel tot de RVP behoren: het gaat om het rustpensioen, het overlevingspensioen en de overgangsuitkering van werknemers, de inkomensgarantie voor ouderen en de bijkomende voordelen bij deze uitkeringen.

TITRE 2

Changement de dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions

Art. 3

L'article 3 procède au changement de dénomination de l'ONP en Service fédéral des Pensions (le SFP) avant le transfert des missions des autres institutions et des membres du personnel du SdPSP.

Il a été décidé de modifier la dénomination de l'ONP car le nom "Office national des Pensions" est associé au régime de pension des travailleurs salariés. Un nouveau nom permet de marquer le changement d'identité de l'organisme du fait des nouvelles missions en matière de pension qui lui sont transférées. Par ailleurs, les citoyens réaliseront plus rapidement l'élargissement des nouvelles compétences du SFP.

TITRE 3

Missions du Service

CHAPITRE 1ER

Missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Le chapitre 1er reprend les missions qui relèvent actuellement de l'ONP et qui continueront à être exercées par le SFP. Ces missions sont reprises dans la loi dans le but d'avoir une vue complète de toutes les missions du SFP.

Section 1re

Missions d'attribution

Art. 4

L'article 4 énumère les missions en matière d'attribution des droits qui relèvent actuellement de l'ONP: il s'agit de la pension de retraite, de la pension de survie et de l'allocation de transition des travailleurs salariés, de la garantie de revenus aux personnes âgées et des avantages accessoires à ces prestations.

Afdeling 2

Betalingsopdrachten

Art. 5

Artikel 5 somt de opdrachten inzake de betaling van de uitkeringen op: behalve de uitkeringen bedoeld in artikel 4, gaat het om het rustpensioen, het overlevingspensioen en de overgangsuitkering van zelfstandigen, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de bijkomende voordelen bij deze uitkeringen, net als om bepaalde tegemoetkomingen voor personen met een handicap en de ouderdoms- en weduwenrente.

Afdeling 3

Inningsopdracht

Art. 6

Artikel 6 betreft de huidige opdracht van de RVP tot inning en beheer van de opbrengst van de inhouding van 3,55 % (de ZIV-inhouding) op de pensioenen ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Afdeling 4

Conceptie-, studie- en informatieopdrachten

Art. 7 en 8

De artikelen 7 en 8 sommen de opdrachten van conceptie, studie en informatie van de FPD op. Deze opdrachten bestaan in het algemeen uit het uitbrengen van adviezen, het uitvoeren van studies van diverse aard, het opstellen van voorontwerpen van wet en ontwerpen van reglementair besluit alsook het verschaffen van informatie, met name op vraag van de burgers.

De studies worden opgemaakt, op eigen initiatief, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de FPD of het Algemeen beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen en op vraag van het Kenniscentrum (dit Centrum is de tussenpersoon tussen enerzijds de FPD en anderzijds het Nationaal Pensioencomité en de Academische Raad).

Section 2

Missions de paiement

Art. 5

L'article 5 énumère les missions en matière de paiement des prestations: outre les prestations visées à l'article 4, il s'agit de la pension de retraite, de la pension de survie et de l'allocation de transition des travailleurs indépendants, du revenu garanti aux personnes âgées et des avantages accessoires à ces prestations, ainsi que de certaines allocations aux personnes handicapées et de la rente de vieillesse et la rente de veuve.

Section 3

Mission de perception

Art. 6

L'article 6 concerne la mission actuelle de l'ONP de perception et de gestion du produit de la retenue de 3,55 % (la retenue AMI) sur les pensions en faveur de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Section 4

Missions de conception, d'études et d'information

Art. 7 et 8

Les articles 7 et 8 énumèrent les missions de conception, d'études et d'information du SFP. Ces missions consistent de manière générale à émettre des avis, à procéder à des études de différentes natures, à rédiger des avant-projets de lois et d'arrêtés règlementaires ainsi qu'à fournir des informations notamment à la demande des citoyens.

Les études sont établies, d'initiative, sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du SFP ou du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et sur demande du Centre d'expertise (ce Centre est l'intermédiaire entre d'une part le SFP et d'autre part, le Comité national des Pensions et le Conseil académique).

Afdeling 5

Opdrachten betreffende de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 9

Artikel 9 behandelt de opdracht van opbouw en beheer van de aanvullende pensioenen van werknemers die op dit moment behoort tot de RVP.

HOOFDSTUK 2

Opdrachten behorend tot de Pensioendienst voor de Overheidssector en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Afdeling 1

Overdracht van opdrachten

Art. 10

Artikel 10 preciseert dat de opdrachten die aan de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) werden toevertrouwd naar aanleiding van zijn oprichting krachtens de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de Overheidssector" en die worden opgesomd in de artikelen 11 tot en met 16 van dit ontwerp, worden overgedragen aan de "Federale Pensioendienst".

Afdeling 2

Opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 11

Artikel 11 bepaalt de opdrachten van de Federale Pensioendienst inzake de pensioenen van de overheidssector

Deze opdrachten zijn meer bepaald gebaseerd op die welke uitgeoefend worden door de Pensioendienst voor de overheidssector.

Het gaat om de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid betreffende deze materie (artikel 11, 1°), de redactie van de wetgeving en de reglementering (artikel 11, 2°) evenals het uitbrengen van adviezen (artikel 11, 4°). Het gaat eveneens om het

Section 5

Missions relatives aux pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 9

L'article 9 traite de la mission de constitution et de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés, qui relève actuellement de l'ONP.

CHAPITRE 2

Missions relevant du Service des Pensions du Secteur Public et transférées au Service fédéral des Pensions

Section 1re

Transfert des missions

Art. 10

L'article 10 précise que les missions qui ont été confiées au Service des Pensions du Secteur Public (SdPSP) lors de sa mise sur pied par la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur Public" et qui sont énumérées dans les articles 11 à 16 de ce projet, sont transférées au "Service fédéral des Pensions".

Section 2

Missions en matière de pensions du secteur public

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 11

L'article 11 précise les missions du Service fédéral des Pensions en matière de pensions du secteur public.

Ces missions sont essentiellement basées sur celles assumées par le Service des Pensions du Secteur Public.

Il s'agit de la conception, de la préparation et du soutien de la politique en cette matière (article 11, 1°), de l'élaboration de la législation et de la réglementation (article 11, 2°) ainsi que de l'émission d'avis (article 11, 4°). Il s'agit également d'assurer le respect de la

verzekeren van de naleving van de wetgeving en de reglementering door de verschillende categorieën van openbare machten, rekening houdend in voorkomend geval met de autonomie die hen door de wet werd toegekend (artikel 11, 3°).

Hierbij dient benadrukt dat deze wet op geen enkele wijze de bevoegdheden van de overleg- en onderhandelingsinstanties bedoeld in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wijzigt. Het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van die wet (Comité A) blijft derhalve het onderhandelingsforum voor de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector. Tevens zal het Comité A studies kunnen aanvragen bij de Federale Pensioendienst, zowel betreffende de regelgeving inzake de toekenning en de berekening van de pensioenen van de overheidssector, als inzake het beheer van de betaling van deze pensioenen.

Het ontwerp doet evenmin afbreuk aan de bevoegdheden van het onderhandelingscomité van het militaire personeel bedoeld in artikel 2 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, noch aan de bevoegdheden van het Comité Overheidsbedrijven bedoeld in artikel 31 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Deze organen kunnen evenwel niet rechtstreeks studies aanvragen bij de Federale Pensioendienst; die bevoegdheid blijft beperkt tot het Comité A dat op dit vlak een coördineerde rol kan spelen.

Onderafdeling 2

Financiële opdrachten

Art. 12

Artikel 12 bepaalt, inzake de pensioenen van de overheidssector, de financiële opdrachten van de Federale Pensioendienst.

Het gaat om het innen van de in zijn begroting ingeschreven ontvangsten evenals om de controle van de ten voordele van een bepaalde sociaal verzekerde gestorte bijdragen.

législation et de la réglementation par les diverses catégories de pouvoirs publics en tenant compte le cas échéant de l'autonomie qui leur est reconnue par la loi (article 11, 3°).

Il convient de souligner que cette loi ne modifie en rien les compétences des organes de consultation et de négociation visées par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités. Le comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3° de cette loi (Comité A) reste donc le forum de négociation pour la législation et la réglementation en matière de pensions du secteur public. En outre, le Comité A pourra demander auprès du Service fédéral des Pensions des études, tant en ce qui concerne la règlementation relative à l'octroi et au calcul des pensions du secteur public, qu'à propos de la gestion du paiement de ces pensions.

Le projet ne porte pas non plus préjudice aux compétences du Comité de négociation du personnel militaire visé à l'article 2 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, ni aux compétences de la Commission Entreprises publiques visée à l'article 31 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Ces organes ne peuvent cependant pas demander directement des études au Service fédéral des Pensions; de telles demandes restent de la compétence exclusive du Comité A qui, sur ce plan, peut jouer un rôle de coordination.

Sous-section 2

Missions financières

Art. 12

L'article 12 précise quelles sont, en matière de pensions du secteur public, les missions financières du Service fédéral des Pensions.

Il s'agit de la perception des recettes inscrites dans son budget, ainsi que du contrôle des cotisations versées au profit d'un assuré social déterminé.

Onderafdeling 3

Uitvoerende opdrachten

Art. 13

Artikel 13 bepaalt, inzake de pensioenen van de overheidssector, de uitvoerende opdrachten van de Federale Pensioendienst.

Het gaat om:

— de vaststelling van het recht op het pensioen (artikel 13, 1°);

— de bepaling van het nominaal bedrag van het pensioen (artikel 13, 2°);

— het beheer en de opvolging van het pensioen (artikel 13, 3°);

— het uitbetalen van de bedoelde pensioenen en renten (artikel 13, 4° en 5°);

— het voor rekening van de Staat voeren van vorderingen tot indeplaatsstelling of inzake burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van arbeidsongevallen in de openbare sector (artikel 13, 6°).

Afdeling 3

Opdrachten inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten

Afdeling 3 heeft betrekking op de vergoedingspensioenen en op de oorlogsrenten. Deze afdeling is, inzake vergoedingspensioenen en oorlogsrenten, de tegenhanger van afdeling 2 inzake de pensioenen van de overheidssector. Hier bestaan er evenwel geen financiële opdrachten.

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 14

Artikel 14 preciseert, inzake de vergoedingspensioenen en oorlogsrenten, de conceptie- en studieopdrachten van de Federale Pensioendienst.

Het gaat om de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid betreffende deze materie

Sous-section 3

Missions d'exécution

Art. 13

L'article 13 précise quelles sont, en matière de pensions du secteur public, les missions d'exécution du Service fédéral des Pensions.

Il s'agit:

— de la reconnaissance du droit à la pension (article 13, 1°);

— de la fixation du taux nominal de la pension (article 13, 2°);

— de la gestion et du suivi de la pension (article 13, 3°);

— de payer les pensions et les rentes visées (article 13, 4° et 5°);

— d'exercer pour le compte de l'État certaines actions en subrogation ou en responsabilité civile en matière d'accidents du travail dans le secteur public (article 13, 6°).

Section 3

Missions en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre

La section 3 est relative aux pensions de réparation et aux rentes de guerre. Cette section constitue, en matière de pensions de réparation et rentes de guerre, le pendant de la section 2 en matière de pensions du secteur public. Toutefois, il n'existe pas ici de missions financières.

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 14

L'article 14 précise quelles sont, en matière de pensions de réparation et rentes de guerre, les missions de conception et d'étude du Service fédéral des Pensions.

Il s'agit de la conception, de la préparation et du soutien de la politique en cette matière (article 14, 1°), de la

(artikel 14, 1°), de redactie van de wetgeving en de reglementering (artikel 14, 2°) evenals het uitbrengen van adviezen (artikel 14, 3°).

In een opdracht inzake het naleven van de wettelijke bepalingen door derden wordt niet voorzien, omdat er geen andere instellingen zijn die deze wetgeving toepassen.

Onderafdeling 2

Uitvoerende opdrachten

Art. 15

Artikel 15 bepaalt, inzake vergoedingspensioenen en oorlogsrenten, de uitvoerende opdrachten van de Federale Pensioendienst.

Het gaat om:

— de vaststelling van het recht op het pensioen (artikel 15, 1°);

— de bepaling van het nominaal bedrag van het pensioen (artikel 15, 2°);

— het beheer en de opvolging van het pensioen (artikel 15, 3°);

— het uitbetalen van de bedoelde pensioenen en renten (artikel 15, 4°).

Afdeling 4

Informatieopdrachten

Afdeling 4 handelt, zonder in detail te treden, over de informatieopdrachten van de Federale Pensioendienst.

Deze afdeling geldt zowel voor de pensioenen van de overheidssector als voor de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten.

Art. 16

Zowel inzake de pensioenen van de overheidssector als inzake vergoedingspensioenen en oorlogsrenten informeert de Federale Pensioendienst het publiek en de geïnteresseerde middens over hun (toekomstige) rechten op uitkeringen en over de inhoud van de wetgeving en de reglementering. Hij publiceert eveneens een actuarieel en statistisch jaarverslag.

rédaction de la législation et de la réglementation (article 14, 2°), ainsi que de l'émission d'avis (article 14, 3°).

Aucune mission en matière de respect des dispositions légales par des tiers n'est prévue car aucun autre organisme n'applique cette législation.

Sous-section 2

Missions d'exécution

Art. 15

L'article 15 précise quelles sont, en matière de pensions de réparation et rentes de guerre, les missions d'exécution du Service fédéral des Pensions.

Il s'agit:

— de la reconnaissance du droit à la pension (article 15, 1°);

— de la fixation du taux nominal de la pension (article 15, 2°);

— de la gestion et du suivi de la pension (article 15, 3°);

— de payer les pensions et les rentes visées (article 15, 4°).

Section 4

Missions d'information

La section 4 traite, sans entrer dans le détail, des missions d'information qui incombent au Service fédéral des Pensions.

Cette section est commune tant aux pensions du secteur public qu'aux pensions de réparation et rentes de guerre.

Art. 16

Tant en matière de pensions du secteur public qu'en matière de pensions de réparation et rentes de guerre, le Service fédéral des Pensions informe le public et les milieux intéressés sur leurs (futurs) droits aux prestations et sur le contenu de la législation et de la réglementation. Il publie également annuellement un rapport actuariel et statistique.

HOOFDSTUK 3

Opdrachten behorend tot Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Art. 17 tot 27

In haar streven naar een politiek van vereenvoudiging en rationalisering van de administratieve structuren heeft de regering beslist om de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels (DIBISS) te ontbinden en zijn huidige bevoegdheden te verdelen onder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Federale Pensioendienst.

Er wordt aan herinnerd dat de DIBISS opgericht werd bij een wet van 12 mei 2014, aangenomen onder de vorige regering. Dat organisme is zelf ontstaan uit de fusie van, enerzijds, de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) en, anderzijds, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten (RSZPPO).

Wat hem betreft, neemt de Dienst de volgende twee opdrachten over.

Enerzijds zal de Dienst alle opdrachten op zich nemen die betrekking hebben op de pensioenen van statutaire ambtenaren van de lokale overheden. De Dienst zal meer bepaald belast worden met de toepassing van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, met uitzondering van sommige taken van inning en invordering aan RSZ toevertrouwd.

Binnen dat kader zullen de drie Fondsen die momenteel worden beheerd door de DIBISS en die worden opgesomd in artikel 27 van het ontwerp, worden overgedragen aan de Dienst.

Anderzijds zal de Federale Pensioendienst ook het beheer van de Gemeenschappelijke Sociale Dienst van de provinciale en lokale besturen op zich nemen. Het betreft een sociale dienst waarbij de plaatselijke overheden zich vrijwillig kunnen aansluiten.

Uiteraard zal die Sociale dienst verder blijven functioneren volgens de regels die momenteel op haar van toepassing zijn. Het is hierbij van belang te verduidelijken

CHAPITRE 3

Missions relevant de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et transférées au Service fédéral des Pensions

Art. 17 à 27

Poursuivant sa politique de simplification et de rationalisation des structures administratives, le gouvernement a décidé de dissoudre l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale (ORPSS) et de répartir ses compétences actuelles entre notamment l'Office national de Sécurité sociale et le Service fédéral des Pensions.

Rappelons que l'ORPSS a été créé par une loi du 12 mai 2014, prise sous l'égide du précédent gouvernement. Cet organisme est lui-même issu de la fusion entre, d'une part, l'Office de Sécurité sociale d'Outremer (OSSOM) et d'autre part, l'Office national de Sécurité sociale pour les administrations provinciales et locales (ONSSAPL).

Pour ce qui le concerne, le Service va reprendre les deux missions suivantes.

D'une part, le Service assumera toutes les missions relatives aux pensions des agents statutaires des pouvoirs locaux. Plus précisément, le Service sera chargé de l'application de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, à l'exception de certaines tâches de perception et de recouvrement confiées à l'ONSS.

Dans ce cadre, les trois Fonds actuellement gérés par l'ORPSS et énumérés à l'article 27 du projet, seront transférés au Service.

D'autre part, le Service fédéral des Pensions s'occupera également de la gestion du Service social collectif des administrations provinciales et locales. Il s'agit d'un service social auquel les pouvoirs locaux peuvent volontairement s'affilier.

Bien évidemment, ce Service social continuera à fonctionner selon toutes les règles qui sont actuellement les siennes. A cet égard, il importe de préciser que les

dat de artikelen 19 tot met 26 van dit ontwerp slechts een loutere transcriptie zijn van de artikelen 30 tot en met 37 van de voormelde wet van 12 mei 2014, zonder enige wijziging. Er dient in dit opzicht te worden opgemerkt dat de rol van het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst ongewijzigd blijft.

Om de commentaar bij dit hoofdstuk af te sluiten, dient nog te worden opgemerkt dat de hierboven vermelde opdrachten van de DIBISS aan Federale Pensioendienst zullen worden overgedragen op 1 januari 2017.

HOOFDSTUK 4

Opdrachten behorend tot HR Rail en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Art. 28 tot 30

Vanaf 1 januari 2007 heeft de Belgische Staat de pensioenverplichtingen overgenomen van de NMBS Holding, in die zin dat de pensioenlast van deze pensioenen sindsdien wordt gedragen door de Staatskas. Het beheer van deze pensioenen bleef evenwel in handen van de NMBS Holding zelf, onder controle van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) die, vanaf 1 april 2016, wordt geïntegreerd in de Federale Pensioendienst (FPD).

Onder beheer moet worden verstaan het administratieve, boekhoudkundige en betalingsbeheer van de rust- en overlevingspensioenen.

Met ingang van 1 januari 2014 werd dit beheer overgedragen van de NMBS Holding aan HR Rail.

Binnen de pensioenstelsels van de overheidssector hebben de ontwikkeling van de elektronische loopbaangegevensbank en van het elektronisch pensioendossier een volledige automatisering en informatisering van het pensioenproces met zich meegebracht. In deze omstandigheden is het, mede met het oog op centralisatie, aangewezen dat de FPD het beheer van de pensioenen van het gewezen spoorwegpersoneel en van hun rechthebbenden overneemt van HR Rail.

Hieraan moet worden toegevoegd dat deze overname, die op 1 januari 2017 zal worden doorgevoerd, eveneens tegemoet komt aan één van de doelstellingen voorzien in het regeerakkoord, met name een vereenvoudiging en rationalisering van bestaande administratieve structuren.

Meteen moet worden verduidelijkt dat het bestaande specifieke pensioenstelsel ten gunste van het

articles 19 à 26 du présent projet ne constituent qu'une retranscription pure et simple, sans aucun changement, des articles 30 à 37 de la loi du 12 mai 2014 précitée. Dans cette optique, l'on soulignera notamment que le rôle du Comité de gestion du Service social collectif, reste inchangé.

Pour terminer le commentaire de ce chapitre, signalons que les missions de l'ORPSS évoquées ci-dessus seront transférées au Service fédéral des Pensions au 1er janvier 2017.

CHAPITRE 4

Missions relevant de HR Rail et transférées au Service fédéral des Pensions

Art. 28 à 30

L'État belge a repris à partir du 1er janvier 2007 les obligations de pensions de la SNCB Holding, en ce sens que la charge budgétaire de ces pensions est depuis lors supportée par le Trésor public. La gestion de ces pensions restait cependant assurée par la SNCB Holding elle-même, sous le contrôle du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP), ce dernier venant s'intégrer, à partir du 1er avril 2016, au Service fédéral des Pensions (SFP).

Par gestion, il y a lieu d'entendre la gestion administrative, comptable et les paiements des pensions de retraite et de survie.

Depuis le 1er janvier 2014, cette gestion est passée de la SNCB Holding à HR Rail.

Dans les régimes de pensions du secteur public, le développement de la banque électronique de données de carrière et du dossier de pension électronique, ont entraîné une automatisation et une informatisation complète du processus de pension. Dans ces circonstances, il s'avère opportun, dans un objectif de centralisation, que le SFP reprenne la gestion des pensions des anciens membres du personnel des chemins de fer de HR Rail et de leurs ayants droit.

L'on ajoutera que cette reprise, qui s'effectuera au 1er janvier 2017, rencontre également un des objectifs prévus dans l'accord de gouvernement, à savoir une simplification et une rationalisation des structures administratives existantes.

Il faut de suite préciser que le régime de pensions spécifique existant en faveur du personnel des chemins

spoorwegpersoneel geen enkele wijziging ondergaat door het ontwerp. Niettemin zullen de wettelijke of reglementaire bepalingen waarop dit stelsel is gebaseerd voortaan beheerd worden door de FPD, wiens taak het namelijk zal zijn de eventuele aanpassingen aan deze bepalingen op te stellen. Uiteraard zullen deze wijzigingen en aanpassingen gebeuren in overleg met de verantwoordelijken van HR Rail en mits het respecteren van de procedures voorgeschreven door de wet en de specifieke interne reglementen.

Er wordt hierbij herinnerd aan het feit dat de pensioenen van HR Rail onderworpen zijn aan de toepassing van artikel 179 van de Grondwet, waarin wordt bepaald dat geen pensioen ten laste van de Staatskas kan worden toegekend dan bij of krachtens een wet.

Het is anderzijds van belang op te merken dat de eigenlijke betaling van de pensioenen nog steeds door HR Rail zal gebeuren op basis van de pensioengegevens en de andere informatie die haar zullen worden meegedeeld. In dit verband zal een conventie worden ondertekend tussen de FPD en HR Rail om de juridische en praktische modaliteiten betreffende de betalingen vast te leggen.

Tevens dient gepreciseerd dat de begrafenisvergoedingen, zoals thans het geval is, een uitsluitende bevoegdheid van HR Rail blijven, zowel wat betreft de toekenning als de betaling ervan.

Om de commentaar bij dit hoofdstuk af te sluiten, moet hieraan worden toegevoegd dat de overname van het beheer van de pensioenen van HR Rail door de FPD bepaalde wettelijke aanpassingen vereist. Deze zijn opgenomen in de artikelen 81, 108, 118,7°, 160 en 161 van dit ontwerp.

De wijzigingen die door de artikelen 108 en 160 worden aangebracht, vereisen volgend specifiek commentaar.

De wedden van de personeelsleden van de openbare sector zijn onderworpen aan een persoonlijke bijdrage van 7,5 %, bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechthebbenden van deze personeelsleden. Deze bijdrage is bepaald in de artikelen 59 en volgende van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

In afwijking van dit artikel 59 is de bijdrage voor het spoorwegpersoneel bepaald in artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat.

de fer, ne sera en aucune façon modifié par le projet. Toutefois, les dispositions légales ou réglementaires qui fondent ce régime, seront dorénavant gérées par le SFP, auquel reviendra notamment la tâche de rédiger les éventuelles adaptations à apporter à ces dispositions. Bien évidemment, ces modifications et adaptations se feront en concertation avec les responsables de HR Rail et en respectant les procédures prévues par la loi et les règlements spécifiques internes.

Rappelons à ce sujet que les pensions de HR Rail sont soumises à l'application de l'article 179 de la Constitution, qui précise qu'aucune pension à charge du Trésor public ne peut être accordée que par ou en vertu d'une loi.

Il est par ailleurs important de noter que le paiement proprement dit des pensions continuera à être effectué par HR Rail, sur la base des données de pension et autres informations qui lui seront communiquées par le SFP. Dans ce cadre, une convention sera signée entre le SFP et HR Rail afin de régler les modalités juridiques et pratiques selon lesquelles cet organisme effectuera les paiements.

Précisons aussi que les indemnités pour frais funéraires restent comme actuellement de la compétence exclusive d'HR Rail, tant en ce qui concerne leur octroi que leur paiement.

Pour terminer le commentaire du présent chapitre, l'on ajoutera que la reprise par le SFP de la gestion des pensions de HR Rail, nécessite certaines adaptations législatives. Celles-ci sont reprises aux articles 81, 108, 118,7°, 160 et 161 du présent projet.

Les modifications apportées par les articles 108 et 160 nécessitent le commentaire particulier suivant.

Les traitements des agents du secteur public sont soumis à une cotisation personnelle de 7,5 % destinée à financer les pensions des ayants droit de ces agents. Cette cotisation est prévue par les articles 59 et suivants de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Pour les agents des chemins de fer, et par dérogation à cet article 59, la cotisation est prévue par l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pension de la S.N.C.B. Holding par l'État belge.

Gezien deze afwijking niet langer gerechtvaardigd is, wordt dit artikel 5, § 3 opgeheven en wordt voormeld artikel 59 gewijzigd.

Thans stroomt de opbrengst van de bijdrage van 7,5 % naar HR Rail die deze in maandelijkse schijven doorstort aan de PDOS. Ingevolge voormelde aanpassingen, die vanaf 1 januari 2017 in werking zullen treden, zal deze opbrengst voortaan rechtstreeks aan de Federale Pensioendienst worden gestort.

Het dient gepreciseerd dat deze modaliteiten van louter budgettaire aard zijn en geen enkel praktisch gevolg hebben voor het betrokken personeel.

HOOFDSTUK 5

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 31

De in de hoofstukken 1 tot 4 opgesomde en aan de Federale Pensioendienst toevertrouwde opdrachten, worden vastgelegd in functie van het hedendaagse pensioenlandschap enerzijds en van de bestaande administratieve structuur anderzijds. Aangezien die twee elementen onderhevig zijn aan wijzigingen, is het mogelijk dat in de toekomst de noodzaak wordt gevoeld om nieuwe opdrachten aan de Dienst toe te vertrouwen.

Om dit mogelijk te maken, wordt een delegatie gegeven aan de Koning, die kan handelen bij in Ministerraad overlegd besluit.

Die nieuwe opdrachten zullen logischerwijs direct of indirect verband moeten houden met de materie inzake pensioenen. Overigens, en als antwoord op een opmerking van de Raad van State, spreekt het voor zich dat die delegaties uitsluitend slaan op de administratieve en functionele aspecten van de toekenning en het beheer van de pensioenen en dat zij in geen enkel opzicht betrekking hebben op de inhoud zelf van de pensioenstelsels, noch op de individuele pensioenrechten. Artikel 31 van het ontwerp doet dus geenszins afbreuk aan het voorschrift van artikel 179 van de Grondwet dat bepaalt dat een pensioen ten laste van de Staat uitsluitend krachtens een wet kan worden toegekend.

Une telle dérogation ne se justifiant plus, ledit article 5 § 3 est abrogé et une modification est par ailleurs apportée à l'article 59 précité.

Actuellement, le produit de la retenue de 7,5 % transite par HR Rail, qui le reverse au SdPSP par tranches mensuelles. Suite aux adaptations précitées, qui auront effet au 1er janvier 2017, ce produit sera dorénavant versé directement au Service fédéral des Pensions.

Précisions que ces modalités sont d'ordre purement budgétaire et n'ont aucune incidence pratique pour le personnel concerné.

CHAPITRE 5

Disposition commune

Art. 31

Les missions énumérées aux chapitres 1er à 4 et confiées au Service fédéral des Pensions, sont fixées en fonction d'une part du paysage actuel des pensions et d'autre part, de la structure administrative existante. Ces deux éléments étant susceptibles d'évoluer, il se pourrait que dans le futur, le besoin se fasse sentir de confier de nouvelles missions au Service.

Pour ce faire, une délégation est donnée au Roi, qui pourra agir par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Bien entendu, ces nouvelles missions devront toujours être en rapport, direct ou indirect, avec la matière des pensions. Par ailleurs, et pour répondre à une remarque formulée par le Conseil d'État, il va de soi que ces délégations visent uniquement les aspects administratifs et fonctionnels relatifs à l'octroi et à la gestion des pensions et qu'elles ne concernent en rien la teneur en elle-même des régimes de pensions ni les droits individuels de pension. L'article 31 du projet ne porte donc nullement atteinte au prescrit de l'article 179 de la Constitution, qui dispose qu'une pension à charge de l'État ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi.

TITEL 4

Overdracht van de personeelsleden van de PDOS aan de Federale Pensioendienst

Art. 32

Artikel 32 preciseert de modaliteiten van de overdracht van de personeelsleden van de PDOS

Het gaat om de personen die op 1 april 2016 hun werkzaamheden uitoefenen binnen de PDOS en met ingang van deze datum ambtshalve worden overgedragen aan de Federale Pensioendienst.

Hetzelfde geldt voor de personeelsleden van de PDOS die op 1 april 2016 tijdelijk afwezig zijn alsook voor wie vóór die laatste datum aangeworven werd met het oog op een indiensttreding na die datum.

De Koning zal een nominatieve lijst van de overgedragen personen opstellen.

De overgedragen personeelsleden behouden hun hoedanigheid van stagedoend, vastbenoemd of contractueel personeelslid, alsook hun graad en hun klasse. Zij behouden tevens hun niveau-, graad, dienst-, klassen- en schaalanciënniteit.

Eveneens behouden zij, tot de toekenning van een nieuwe evaluatie binnen de Federale Pensioendienst, hun evaluaties verkregen binnen de PDOS.

De personeelsleden die geslaagd zijn voor een examen of een vergelijkende selectie voor overgang naar het hoger niveau of voor een examen of een selectie voor verhoging in graad of voor een gedeelte van deze examens of selecties, georganiseerd binnen de PDOS, behouden de voordelen verbonden aan dit slagen.

De personeelsleden blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren inzake toelagen, premies, vergoedingen en andere voordelen binnen de PDOS tot op het ogenblik dat er binnen de Federale Pensioendienst nieuwe, voordeliger bepalingen van kracht worden.

Alle overgedragen personeelsleden behouden hun weddeschaal en geldelijke anciënniteit die zij de dag vóór hun overdracht verworven hadden. In elk geval wordt hen dezelfde bezoldiging gewaarborgd die zij zouden genoten hebben indien zij hun loopbaan zouden hebben kunnen verderzetten bij de PDOS.

TITRE 4

Transfert des membres du personnel du SdPSP au Service fédéral des Pensions

Art. 32

L'article 32 précise les modalités du transfert des membres du personnel du SdPSP.

Il s'agit des personnes qui, au 1er avril 2016, exercent leurs activités au sein du SdPSP et qui, avec effet à cette date, sont transférées d'office au Service fédéral des Pensions.

Il en est de même pour les agents du SdPSP qui, au 1er avril 2016, sont temporairement absents ainsi que pour ceux qui ont été recrutés avant cette dernière date pour une entrée en fonction postérieure à celle-ci.

Le Roi établira une liste nominative des personnes transférées.

Les membres du personnel transférés conservent leur qualité d'agent stagiaire, d'agent nommé à titre définitif ou de membre du personnel contractuel ainsi que leur grade et leur classe. Ils conservent également leur ancienneté de niveau, de grade, de service, de classe et d'échelle.

De même, jusqu'à l'octroi d'une nouvelle évaluation au sein du Service, ils conservent leurs évaluations obtenues au sein du SdPSP.

Les membres du personnel lauréats d'un examen ou d'une sélection comparative au niveau supérieur ou d'un examen ou sélection d'avancement de grade ou d'une partie de ces examens ou sélections dont l'organisation a eu lieu au sein du SdPSP conservent les bénéfices liés à cette réussite.

Les membres du personnel restent soumis aux dispositions qui leur étaient applicables en matière d'allocations, primes, indemnités et autres avantages au sein du SdPSP jusqu'au moment où, au sein du Service, de nouvelles dispositions, plus avantageuses, entrent en vigueur.

Tous les membres du personnel transférés conservent l'échelle barémique et l'ancienneté pécuniaire qui étaient les leurs à la veille de leur transfert. En tout état de cause, il est garanti le même traitement que celui dont ils auraient bénéficié s'ils avaient pu continuer leur carrière au SdPSP.

De contractuele personeelsleden van de PDOS genieten van dezelfde arbeidsovereenkomst bij de FPD door de ondertekening van een bijvoegsel bij hun overeenkomst.

Art. 33

De rustpensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de RVP vallen ten laste van het gemeenschappelijk pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden (gewoonlijk de Pool der Parastatalen genoemd). De bij dat stelsel aangesloten organismen financieren deze pensioenen met de in artikel 12, § 2, van die wet bedoelde bijdrage die thans 36 % bedraagt van de weddemassa van de vastbenoemde (of daarmee gelijkgestelde) personeelsleden. Ook na de naamsverandering van deze parastatale instelling tot "Federale Pensioendienst" blijven de vastbenoemde personeelsleden van de gewezen RVP aangesloten bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de Pool der Parastatalen.

Wat de PDOS betreft, vallen de rustpensioenen van de gewezen vastbenoemde personeelsleden ten laste van de Staatskas. De PDOS betaalt de hierboven bedoelde patronale bijdrage niet. De – historische – verklaring hiervoor ligt in het feit dat de PDOS de opvolger is van de – op 1 januari 2006 opgeheven – Administratie der Pensioenen, die een onderdeel was van het toenmalige Ministerie van Financiën waarvan alle vastbenoemde personeelsleden een pensioen ten laste van de Staatskas genoten.

Vanaf de datum van de overdracht zullen de vastbenoemde of daarmee gelijkgestelde personeelsleden van de PDOS eveneens aangesloten worden bij de Pool der Parastatalen, met de verplichting om, wat hen betreft, de werkgeversbijdrage te storten. Louter door deze overdracht, zal de Federale Pensioendienst zijn bijdrage aan de Pool vanaf 1 april 2016 zien stijgen met ruim 25 %.

Deze plotse toename van de verschuldigde pensioenbijdrage zou een te zware last vormen voor de werkingsmiddelen van de Federale Pensioendienst, waardoor het functioneren van deze nieuwe Dienst ernstig in gevaar zou kunnen komen. Anderzijds brengt de overdracht evenwel geen enkele onmiddellijke bijkomende pensioenlast teweeg voor de Pool der Parastatalen.

Om deze twee elementen zoveel mogelijk in evenwicht te brengen, werd besloten dat de Pool definitief de

Les membres du personnel contractuel du SdPSP bénéficient du même contrat de travail auprès du SFP par la signature d'un avenant à leur contrat.

Art. 33

Les pensions de retraite des membres du personnel nommés à titre définitif de l'ONP sont à charge du régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit (couramment appelé Pool des Parastataux). Les organismes affiliés à ce régime financent ces pensions par le biais d'une cotisation visée à l'article 12, § 2 de cette loi et qui, à l'heure actuelle, s'élève à 36 % de la masse salariale des membres du personnel nommés à titre définitif (ou pourvu d'une nomination y assimilée). Aussi, même après le changement de nom de l'institution parastatale en "Service fédéral des Pensions", les membres du personnel nommés à titre définitif de l'ancien ONP restent affiliés au régime de pensions du Pool des parastataux.

En ce qui concerne le SdPSP, les pensions de retraite des anciens membres de son personnel nommés à titre définitif sont à charge du Trésor public. Le SdPSP ne paie pas la cotisation patronale précitée. L'explication – historique – à cette situation réside dans le fait que le SdPSP est le successeur – au 1er janvier 2006 – de l'Administration des Pensions, qui était un département de l'ancien Ministère des Finances où tous les membres du personnel nommés à titre définitif bénéficiaient d'une pension à charge du Trésor public.

A partir de la date du transfert, les membres du personnel nommés à titre définitif ou y assimilés du SdPSP seront également affiliés au Pool des parastataux, avec, pour ce qui les concerne, obligation de verser la cotisation patronale. Par le seul effet du transfert, le Service fédéral des Pensions verra ainsi sa contribution au Pool augmentée à partir du 1er avril 2016 de plus de 25 %.

Cette brusque augmentation de la cotisation due en matière de pension constituerait une charge excessive pour les moyens de fonctionnement du Service fédéral des Pensions, ce qui pourrait compromettre sérieusement le fonctionnement de ce nouveau Service, alors que d'un autre côté, le transfert n'entraîne dans l'immédiat aucune charge de pension supplémentaire pour le Pool des Parastataux.

Afin d'équilibrer autant que possible ces deux éléments, il a été décidé que le Pool reprendrait

op de datum van de overdracht lopende rustpensioenen ten laste zou nemen die toegekend werden aan gewezen personeelsleden van de PDOS of de Administratie der Pensioenen.

Daar de overname van deze pensioenen door de Pool der Parastatalen voor de Staatskas een vermindering van de uitgaven zal teweegbrengen die gevormd wordt door de kost van de rustpensioenen die niet langer te haren laste zullen vallen, zal, ter compensatie, vanaf 2016 het equivalent van deze uitgavenvermindering aan de werkingsmiddelen van de FPD toegevoegd worden. Concreet zal dit zich vertalen in een recurrente verhoging van de dotatie tot dekking van de beheerskosten van de Dienst met betrekking tot de wettelijke opdrachten die hij vervult inzake de pensioenen en renten van de overheidssector. Dit aldus toegevoegde bedrag zal in hoofdzaak bestemd zijn voor de financiering van de verhoogde werkgeversbijdragen die de FPD in de Pool der Parastalen zal moeten storten. Voor de jaren 2017 en volgende, zal deze dotatie evolueren volgens de gebruikelijke budgettaire regels maar telkens opnieuw vertrekkend van het niveau dat zij in 2016 zal bereikt hebben, met inbegrip dus van de bijkomende ontvangsten waarvan sprake.

Het dient verduidelijkt dat de aandelen die door andere openbare machten of organismen aan de Staat verschuldigd zijn met toepassing van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, en die betrekking hebben op de overgenomen rustpensioenen, voortaan in de Pool der Parastalen zullen gestort worden.

Dit is het voorwerp van paragrafen 1 en 2 van artikel 33.

Wat paragraaf 3 van datzelfde artikel betreft, is zijn strekking de volgende.

Wegens hun aansluiting bij de Pool der Parastatalen zullen de personeelsleden van de PDOS bij hun oprust-stelling een pensioen genieten ten laste van de Pool der Parastatalen. In principe zou evenwel, met toepassing van de reeds vermelde wet van 14 april 1965, een gedeelte van dat pensioen – technisch het aandeel genoemd – ten laste van de Staat moeten gelegd worden voor de diensten verstrekt bij de PDOS en bij de Administratie der Pensioenen.

Dergelijk aandeel zou evenwel geen enkele zin hebben in de mate dat de eigenlijke pensioenen van de gewezen personeelsleden van de PDOS of de Administratie der Pensioenen overgenomen werden door de Pool der Parastatalen. De Staat wordt aldus, définitivement à sa charge les pensions de retraite en cours à la date du transfert et qui sont accordées aux anciens membres du personnel du SdPSP ou de l'Administration des Pensions.

En compensation, comme la reprise de ces pensions par le Pool des Parastataux entraînera pour le Trésor public une diminution de dépenses constituée par le coût des pensions de retraite qui ne seront plus à sa charge, l'équivalent de cette diminution des dépenses sera dès 2016 ajouté aux moyens de fonctionnement du SFP. Ceci se traduira concrètement par une augmentation récurrente de la dotation qui couvre les frais de gestion du Service relatifs aux missions légales qu'il remplit en matière de pensions et rentes du secteur public. Ce montant ainsi ajouté servira essentiellement au financement de l'augmentation des cotisations patronales que le SFP devra verser au Pool des Parastataux. Pour les années 2017 et suivantes, ladite dotation évoluera selon les règles budgétaires habituelles mais en repartant du niveau qu'elle aura atteint en 2016, en ce compris donc le supplément de recettes évoqué.

Précisons que les quoteparts dues à l'État par d'autres pouvoirs ou organismes publics en application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, et relatives aux pensions de retraite reprises, seront dorénavant versées au Pool des Parastataux.

Tel est l'objet des paragraphes 1er et 2 de l'article 33.

Quant au paragraphe 3 de ce même article, sa portée est la suivante.

En raison de leur affiliation au Pool des Parastataux, les agents du SdPSP bénéficieront lorsqu'ils seront mis à la retraite d'une pension à charge du Pool des Parastataux. Toutefois, en application de la loi du 14 avril 1965 déjà citée, une partie de cette pension, appelée techniquement quotepart, devrait en principe être mise à charge de l'État pour les services rendus au SdPSP et à l'Administration des pensions.

Une telle quotepart n'aurait cependant aucun sens dans la mesure où les pensions proprement dites des anciens agents du SdPSP ou de l'Administration des Pensions ont été reprises par le Pool des Parastataux. L'État est ainsi déchargé de toute obligation en matière

wat de gewezen personeelsleden van de PDOS en de Administratie der Pensioenen betreft, ontheven van elke verplichting inzake pensioenen.

Op louter administratief gebied zou de verplichting tot het vaststellen van zo'n aandeel overigens een bijkomende werklast meebrengen, terwijl het voor de betrokken personeelsleden ten gronde over één en dezelfde loopbaan gaat die zich, wat de oudsten betreft, eerst heeft afgespeeld bij Administratie der pensioenen, vervolgens bij de PDOS en tot slot bij de Federale Pensioendienst.

Om die redenen zullen de diensten die bij de PDOS of bij de Administratie der Pensioenen werden gepresteerd, voor de toepassing van de wet van 14 april 1965, beschouwd worden als diensten verstrekt bij de Federale Pensioendienst en zullen zij derhalve geen aanleiding geven tot de vaststelling van een aandeel.

de pensions pour ce qui concerne les anciens agents du SdPSP et de l'Administration des Pensions.

Par ailleurs, sur le plan purement administratif, le fait de devoir établir une telle quotepart entraînerait une charge de travail supplémentaire alors que fondamentalement, il s'agit pour les agents envisagés d'une seule et même carrière qui s'est déroulée d'abord, pour les plus anciens, à l'Administration des Pensions, ensuite au SdPSP puis au Service fédéral des Pensions.

Pour ces raisons, pour l'application de la loi du 14 avril 1965, les services prestés auprès du SdPSP ou de l'Administration des Pensions seront considérés comme des services rendus au Service Fédéral des Pensions et ne donneront dès lors pas lieu à l'établissement d'une quotepart.

TITEL 5

Administratieve inrichting van de Federale Pensioendienst

TITRE 5

Organisation administrative du Service fédéral des Pensions

HOOFDSTUK 1

Het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst

CHAPITRE 1ER

Le Comité de gestion du Service fédéral des Pensions

Hoofdstuk 1 heeft betrekking op het algemeen en bijzonder paritair beheer dat uitgeoefend wordt door het Beheerscomité van de FPD. Het neemt in geactualiseerde vorm de bepalingen over van het hoofdstuk X van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Le chapitre 1er traite de la gestion paritaire générale et particulière qu'exerce le Comité de gestion du SFP. Il reprend sous une forme actualisée les dispositions du chapitre X de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Art. 34

Artikel 34 verduidelijkt dat de FPD, net als alle andere openbare instellingen van sociale zekerheid, paritair beheerd wordt door een Beheerscomité

Dit Beheerscomité stemt overeen met het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen.

Dit is verantwoordelijk voor het beheer van de financiele middelen die toegekend worden voor de opdrachten van de RVP die voorgezet zijn door de FPD, alsook het beheer van de financiële middelen horend bij de andere opdrachten overgedragen aan de FPD, met uitsluiting van de financiële middelen behorend tot het beheer van de aanvullende pensioenen van de werknemers.

Art. 34

L'article 34 précise que le SFP, comme les autres institutions publiques de sécurité sociale est géré par un Comité de gestion.

Ce Comité de gestion correspond au Comité de gestion de l'Office national des Pensions.

Celui-ci est responsable de la gestion des moyens financiers qui sont accordés pour les missions de l'ONP qui sont poursuivies par le SFP ainsi que de la gestion des moyens financiers afférents aux autres missions transférées au SFP, à l'exclusion des moyens financiers relevant de la gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés.

Art. 35

Krachtens artikel 35 kan het Beheercomité van de FPD het initiatief nemen om voor de minister voorstellen op te stellen tot wijziging van de wetgeving of de reglementering aangaande de werknemerspensioenen en om adviezen op te stellen aangaande de wetsvoorstellen die neergelegd worden bij het Parlement en een impact op deze reglementering hebben.

Art. 36

Artikel 36 handelt over de modaliteiten volgens welke de minister om het advies van het Beheerscomité verzoekt voor wat betreft de voorstellen van wettelijke en reglementaire wijzigingen aangaande het stelsel van de werknemerspensioenen.

Deze consultatie is beperkt tot dit materiële toepassingsgebied omdat de overleg- en onderhandelingsorganen zoals voorzien in artikel 31 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 2 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel en artikel 2 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, als enige bevoegd blijven voor wat betreft de reglementering aangaande de pensioenen van de overheidssector.

Art. 37

Artikel 37 stelt dat het Beheerscomité moet voorzien in een budgettaire impact ter ondersteuning van alle voorstellen tot wijziging van de reglementering.

Art. 38

Krachtens artikel 38 beschikt het Beheerscomité over een algemene bevoegdheid voor de benoeming, de bevordering, de tuchtsancties tot en met de afzetting, aangaande de totaliteit van het personeel van de FPD overeenkomstig het statuut van het personeel in een openbare instelling van sociale zekerheid. Het is eveneens bevoegd voor de aanstelling van de houders van een staf- en directiefunctie, krachtens artikel 28*quater* van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Art. 35

En vertu de l'article 35, le Comité de gestion du SFP peut prendre l'initiative de formuler au ministre des propositions de modifications de la législation ou de la réglementation concernant les pensions des travailleurs salariés et des avis concernant des propositions de loi qui sont déposées au Parlement et qui ont un impact sur cette réglementation.

Art. 36

L'article 36 traite des modalités selon lesquelles le ministre sollicite l'avis du Comité de gestion à l'égard de propositions de modifications légales et réglementaires concernant le régime de pensions des travailleurs salariés.

Cette consultation est limitée à ce champ d'application matériel parce que les instances de concertation et de négociation prévues à l'article 31 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, à l'article 2 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire et à l'article 2 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, restent seules compétentes en ce qui concerne la règlementation des pensions du secteur public.

Art. 37

L'article 37 dispose que le Comité de gestion doit fournir une estimation financière à l'appui de toutes les propositions de modification de la réglementation.

Art. 38

En vertu de l'article 38, le Comité de gestion dispose d'une compétence générale pour la nomination, la promotion, les actes disciplinaires pouvant aller jusqu'à la révocation, à l'égard de l'ensemble du personnel du SFP conformément au statut du personnel relevant d'une institution publique de sécurité sociale. Il est également compétent pour désigner les titulaires d'une fonction d'encadrement et de direction, en vertu de l'article 28*quater* de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale.

Het is daarentegen niet bevoegd voor de aanstelling van de houders van een managementfunctie, die wat hen betreft worden aangeduid door de Koning, krachtens artikel 11 van het voormeld koninklijk besluit van 30 november 2003.

Art. 39

Artikel 39 bepaalt de samenstelling van het Beheerscomité, de modaliteiten van aanstelling van zijn leden en zijn voorzitter alsook de duur van hun mandaat.

Art. 40

Artikel 40 voorziet in de mogelijkheid om bij koninklijk besluit technische comités op te richten met als taak het Beheerscomité bij te staan

Het verduidelijkt de wijze waarop ze samengesteld moeten worden, de modaliteiten van aanstelling van hun leden en voorziet dat de modaliteiten van hun functioneren nader bepaald moeten worden in het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de Dienst.

Art. 41

Artikel 41 voorziet dat het Beheerscomité zijn huishoudelijk reglement dient op te stellen en somt op niet-limitatieve wijze op wat er in dit huishoudelijk reglement moet staan.

Art. 42

Krachtens artikel 42 wijst het Beheerscomité de persoon of personen aan die zijn secretariaat waarnemen, alsook de persoon of personen die het secretariaat van de Raad voor uitbetaling van de voordelen waarnemen.

Art. 43

Artikel 43 voorziet de omstandigheden waarin de minister in de plaats kan treden van het Beheerscomité of de bevoegdheden van dit Beheerscomité rechtstreeks kan uitoefenen.

Par contre, il n'est pas compétent pour désigner les titulaires d'une fonction de management, qui sont quant à eux désignés par le Roi, en vertu de l'article 11 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité.

Art. 39

L'article 39 détermine la composition du Comité de gestion, les modalités de désignation de ses membres et du président ainsi que la durée de leur mandat.

Art. 40

L'article 40 prévoit la possibilité de créer, par arrêté royal, des comités techniques chargés d'assister le Comité de gestion.

Il précise la manière dont ils doivent être composés, les modalités de désignation de leurs membres et prévoit que les modalités de leur fonctionnement doivent être précisées dans le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion du Service.

Art. 41

L'article 41 prévoit que le Comité de gestion doit fixer son règlement d'ordre intérieur et énumère de manière non limitative ce que doit contenir ce règlement d'ordre intérieur.

Art. 42

En vertu de l'article 42, le Comité de gestion du Service désigne la ou les personne(s) chargée(s) d'assurer son secrétariat ainsi que la ou les personnes en charge du secrétariat du Conseil pour le paiement des prestations.

Art. 43

L'article 43 prévoit les circonstances dans lesquelles le ministre peut se substituer au Comité de gestion ou exercer directement les attributions de ce Comité de gestion.

Art. 44

Artikel 44 verleent een machtiging aan de Koning om de aan de voorzitter en de leden van het Beheerscomité en van de technische comités toe te kennen vergoedingen te bepalen.

HOOFDSTUK 2

Het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers

Art. 45

Artikel 45 richt een Beheerscomité op specifiek voor de aanvullende pensioenen van de werknemers en, dit om tegemoet te komen aan de eisen van de toezichthouders (de Nationale Bank van België en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten) in het kader van Solvency II, Europees prudentieel kader ter bevordering van het deugdelijk bestuur en een gezond risicobeheer bij verzekeringsmaatschappijen.

Art. 46

Artikel 46 machtigt de Koning om de bevoegdheden, de paritaire samenstelling en de aanstellingsmodaliteiten van de voorzitter en de leden van dit Beheerscomité vast te leggen.

Art. 47

Het artikel 47 voorziet dat de regeringscommissaris benoemd in de Dienst de vergaderingen van dit Beheerscomité bijwoont. Hij is de vertegenwoordiger van de voogdijminister binnen dit Beheerscomité zonder evenwel tegen de beslissingen van dit Beheerscomité het beroep voorzien in artikel 23, § 3 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid uit te kunnen oefenen.

Art. 48

Artikel 48 bepaalt dat het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen zijn huishoudelijk reglement opstelt waarin onder meer de regels van zijn werking en de handelingen van dagelijks beheer toevertrouwd aan de Administrateur-generaal van de FPD moeten staan.

Art. 44

L'article 44 donne habilitation au Roi de fixer les indemnités à allouer au président et aux membres du Comité de gestion et des comités techniques.

CHAPITRE 2

Le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 45

L'article 45 institue un Comité de gestion spécifique aux pensions complémentaires des travailleurs salariés et ce, en vue de répondre aux exigences des autorités de surveillance (la Banque nationale de Belgique et l'Autorité des services et marchés financiers) dans le cadre de Solvency II, cadre prudentiel européen pour la promotion de la bonne gouvernance et une saine gestion des risques des entreprises d'assurances.

Art. 46

L'article 46 habilite le Roi à fixer les compétences, la composition paritaire et les modalités de désignation du président et des membres de ce Comité de gestion.

Art. 47

L'article 47 prévoit que le Commissaire du gouvernement nommé au sein du Service assiste aux réunions du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés. Il est le représentant du ministre de tutelle au sein de ce Comité de gestion sans toutefois pouvoir exercer contre les décisions de ce Comité de gestion le recours prévu à l'article 23, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale.

Art. 48

L'article 48 dispose que le Comité de gestion des pensions complémentaires fixe son règlement d'ordre intérieur qui doit contenir entre autres les règles de son fonctionnement et les actes de gestion journalière confiés à l'Administrateur général du SFP.

Art. 49

Artikel 49 voorziet dat de het Beheerscomité van de FPD, aangevuld met de Administrateur-generaal en zijn adjunct, de beheersbevoegdheden van de aanvullende pensioenen van de werknemers uitoefent, zolang de voorzitter en de leden van dit specifieke Beheerscomité niet aangesteld zijn.

HOOFDSTUK 3

De Beheerscomités voor de personeelsleden van de provinciale en lokale besturen

Art. 50 tot 56

Binnen de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels bestaan er twee Beheerscomités, waarbij het ene bevoegd is voor aangelegenheden met betrekking tot de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en lokale besturen en waarbij het andere toezicht houdt op de Gemeenschappelijke sociale dienst.

In het kader van de overname van bepaalde opdrachten van DIBISS door de FPD, zullen deze beide Beheerscomités uiteraard hun rol blijven vervullen en zullen zij bovendien op identieke wijze samengesteld worden.

Die rol en samenstelling maken het voorwerp uit van de artikelen 50 tot 56 van dit ontwerp die, bijna integraal, de artikelen 4, 1) en 5), 5, §§ 1 tot 3, en 8, van de voormelde wet van 12 mei 2014 hernemen.

HOOFDSTUK 4

Het dagelijks beheer

Art. 57

Artikel 57 voorziet dat de Koning de Administrateur-generaal, belast met het dagelijks beheer, en zijn adjunct aanstelt bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit en op voorstel van de minister en het Beheerscomité van de FPD.

Hij bepaalt hun statuut en de modaliteiten van hun aanstelling overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Art. 49

L'article 49 prévoit que le Comité de gestion du SFP, élargi à l'Administrateur général et à son adjoint, exerce les compétences de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés aussi longtemps que le président et les membres de ce Comité de gestion spécifique ne sont pas désignés.

CHAPITRE 3

Les Comités de gestion compétents pour les agents des administrations provinciales et locales

Art. 50 à 56

Au sein de l'Office des régimes particuliers de Sécurité sociale, existent notamment deux Comités de gestion, l'un qui est compétent pour les matières relatives au régime de pensions des agents statutaires des administrations provinciales et locales, et l'autre qui supervise le Service social collectif.

Dans le cadre de la reprise par le SFP de certaines des missions de l'ORPSS, il va de soi que chacun de ces deux comités de gestion continuera à remplir son rôle actuel et qu'il sera par ailleurs composé d'une manière identique.

Ce rôle et cette composition font l'objet des articles 50 à 56 du projet, qui reproduisent, de manière quasi-intégrale les articles 4, 1) et 5), 5, §§ 1er à 3, et 8, de la loi du 12 mai 2014 précitée.

CHAPITRE 4

Gestion journalière

Art. 57

L'article 57 prévoit que le Roi désigne l'Administrateur général chargé de la gestion journalière et son adjoint, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre et du Comité de gestion du SFP.

Il fixe leur statut et les modalités de leur désignation conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale.

Art. 58

Artikel 58 bepaalt de bevoegdheden van de Administrateur-generaal

Zo voert hij onder meer de beslissingen van de verschillende beheerscomités uit, staat hij deze bij in hun vergaderingen, leidt al het personeel en verzekert de werking van de FPD en oefent de bevoegdheden inzake het dagelijks beheer uit zoals gedefinieerd in de huishoudelijke reglementen van de beheerscomités. Andere bevoegdheden kunnen hem eveneens toevertrouwd worden door deze comités. Bovendien vertegenwoordigt hij de FPD in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen vermeld in deze huishoudelijke reglementen. Hij kan eveneens een deel van zijn taken overdragen.

Art. 59

Krachtens artikel 59 voert de Administrateur-generaal de beslissingen van de Raad voor uitbetaling van de voordelen uit en staat deze bij in zijn vergaderingen. De Raad voor de uitbetaling van de voordelen kan hem andere bevoegdheden overdragen. De Administrateur-generaal kan eveneens een deel van zijn taken overdragen.

Art. 60

Artikel 60 beschrijft de bevoegdheden van de adjunct-administrateur-generaal.

Art. 61

Artikel 61 behandelt de vertegenwoordiging van de FPD in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen die niet zijn gedefinieerd in de huishoudelijke reglementen van de verschillende beheerscomités.

HOOFDSTUK 5

De Raad voor uitbetaling van de voordelen

Art. 62

Artikel 62 beschrijft de bevoegdheden van de Raad voor uitbetaling van de voordelen: naast de bevoegdheden die hij momenteel uitoefent (te weten uitspraak doen over de verzaking aan de terugvordering van onverschuldigde bedragen ten laste van het stelsel van de werknemerspensioenen, van de zelfstandigenpensioenen, op vlak van het gewaarborgd inkomen voor

Art. 58

L'article 58 détermine les compétences de l'Administrateur général. I

I exécute entre autres les décisions des différents comités de gestion, assiste à leurs réunions, dirige tout le personnel, assure le fonctionnement du SFP et exerce les pouvoirs de gestion journalière définis dans les règlements d'ordre intérieur des comités de gestion. D'autres pouvoirs peuvent également lui être confiés par ces comités. Par ailleurs, il représente le SFP dans les actes judiciaires et extrajudiciaires mentionnés dans ces règlements d'ordre intérieur. Il peut également déléguer une partie de ses tâches.

Art. 59

En vertu de l'article 59, l'Administrateur général exécute les décisions du Conseil pour le paiement des prestations et assiste à ses réunions. Le Conseil pour le paiement des prestations peut lui déléguer d'autres pouvoirs. L'Administrateur général peut également déléguer une partie de ses tâches.

Art. 60

L'article 60 définit les compétences de l'Administrateur général adjoint.

Art. 61

L'article 61 traite de la représentation du SFP dans les actes judiciaires et extrajudiciaires qui ne sont pas définis dans les règlements d'ordre intérieur des différents comités de gestion du SFP.

CHAPITRE 5

Le Conseil pour le paiement des prestations

Art. 62

L'article 62 définit les compétences du Conseil pour le paiement des prestations: outre les compétences qu'il exerce actuellement (à savoir statuer sur la renonciation à la récupération d'indus à charge du régime des pensions des travailleurs salariés, des travailleurs indépendants, en matière de revenu garanti aux personnes âgées et de garantie de revenus aux personnes âgées),

bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen), ziet de Raad zijn bevoegdheid uitgebreid tot de pensioenen van de overheidssector, uiteraard in zoverre deze onder de bevoegdheid van de Dienst vallen.

In dit verband dient opgemerkt dat de Raad niet bevoegd zal zijn voor de pensioenen van de overheidssector die door de Dienst beheerd worden op basis van een overeenkomst afgesloten tussen een instelling en de Dienst. In die gevallen zal immers de afgesloten overeenkomst bepalen welke autoriteit bevoegd zal zijn om te beslissen over een eventuele verzaking aan de terugvordering van onverschuldigde betalingen.

Art. 63

Artikel 63 breidt de huidige samenstelling van deze Raad uit om er 6 nieuwe leden in op te nemen die de verschillende pensioensectoren ten laste van de overheid vertegenwoordigen en die door de minister aangeduid zullen worden.

Dit artikel bepaalt eveneens op niet-limitatieve wijze de inhoud van het huishoudelijk reglement. Het regelt de manier waarop beslissingen genomen worden. Het legt eveneens de vergoedingen vast die toegekend worden aan zijn voorzitter en zijn leden, die identiek zijn aan diegene toegekend aan de voorzitter en de leden van het Beheerscomité van de FPD.

Art. 64

Artikel 64 voorziet in de omstandigheden waarin de minister zich in de plaats kan stellen van de Raad voor de uitbetaling van de voordelen of rechtstreeks zijn bevoegdheden kan uitoefenen.

TITEL 6

Begroting, financiering en verdeling van de beheerskosten

HOOFDSTUK 1

Begroting

Art. 65

Artikel 65 verduidelijkt dat de begroting van de FPD, zoals vereist voor iedere openbare instelling van sociale zekerheid, uit een opdrachtenbegroting en een beheersbegroting bestaat.

le Conseil voit sa compétence élargie aux pensions du secteur public pour autant bien entendu que celles-ci relèvent de la compétence du Service.

Dans ce cadre, il est à noter que le Conseil ne sera pas compétent en ce qui concerne les pensions du secteur public gérées par le Service sur la base d'une convention passée entre un organisme et le Service. En effet, dans ces cas, ce sera la convention conclue qui précisera l'autorité compétente pour statuer sur une éventuelle renonciation à la récupération de paiements indus

Art. 63

L'article 63 élargit la composition actuelle de ce Conseil pour accueillir 6 nouveaux membres qui représenteront les différents secteurs des pensions à charge des pouvoirs publics et qui seront désignés par le ministre.

Cet article définit également de manière non limitative le contenu du règlement d'ordre intérieur. Il règle la manière dont les décisions sont prises. Il fixe également les indemnités qui sont allouées à son président et ses membres, qui sont identiques à celles allouées au président et aux membres du Comité de gestion du SFP.

Art. 64

L'article 64 prévoit les circonstances dans lesquelles le ministre peut se substituer au Conseil pour le paiement des prestations ou exercer directement ses attributions.

TITRE 6

Budget, financement et répartition des frais de gestion

CHAPITRE 1ER

Budget

Art. 65

L'article 65 précise que le budget du SFP est constitué d'un budget de missions et d'un budget de gestion, tel qu'exigé pour toute institution publique de sécurité sociale.

HOOFDSTUK 2

Financiering van de opdrachten

Afdeling 1

Financiering van de opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen die de Federale Pensioendienst is geworden

Art. 66

Artikel 66 somt de verschillende financieringsbronnen op waarover de FPD kan beschikken voor de toepassing van de reglementering betreffende de werknemerspensioenen

Dit artikel herneemt in geactualiseerde vorm het artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50.

Art. 67

Artikel 67 verduidelijkt dat de uitgaven inzake de zelfstandigenpensioen, de werkings-, betalings- en gerechtskosten inzake deze uitkeringen ten laste zijn van het globaal financieel beheer-statuut zelfstandigen.

Art. 68

Artikel 68 verduidelijkt dat de uitgaven inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen, de werkings-, betalings- en gerechtskosten inzake deze uitkeringen ten laste zijn van het Rijk.

Art. 69

Krachtens artikel 69 wordt de opdracht inzake de betaling van de verschillende tegemoetkomingen voor de personen met een handicap, hier inbegrepen de werkings-, betalings- en gerechtskosten gefinancierd door het Rijk.

Afdeling 2

Financiering van de opdrachten behorend tot de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 70

Artikel 70 verduidelijkt dat de opdrachten inzake de aanvullende pensioenen van werknemers uitsluitend

CHAPITRE 2

Financement des missions

Section 1re

Financement des missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Art. 66

L'article 66 énumère les différentes sources de financement dont doit disposer le SFP pour l'application de la réglementation en matière de pensions des travailleurs salariés.

Cet article reprend l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 de manière actualisée.

Art. 67

L'article 67 précise que les dépenses en matière de pensions des travailleurs indépendants, les coûts de fonctionnement, de paiement et les coûts judiciaires relatifs à ces prestations sont à charge de la gestion financière globale du statut des travailleurs indépendants.

Art. 68

L'article 68 précise que les dépenses en matière de revenu garanti aux personnes âgées et de garantie de revenus aux personnes âgées, les coûts de fonctionnement, de paiement et les coûts judiciaires relatifs à ces prestations sont à charge de l'État.

Art. 69

En vertu de l'article 69, la mission concernant le paiement des différentes allocations aux personnes handicapées, en ce compris les coûts de fonctionnement, de paiement et les coûts judiciaires y relatifs est financée par l'État.

Section 2

Financement des missions relevant des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 70

L'article 70 précise que les missions relatives aux pensions complémentaires des travailleurs salariés

gefinancierd worden door de eigen inkomsten van dit stelsel.

Afdeling 3

Financiering van de opdrachten behorend tot de pensioenen en renten van de overheidssector

Art. 71

Om zijn opdrachten uit te oefenen op vlak van de pensioenen en de renten van de overheidssector, beschikt de Dienst over verschillende dotaties afkomstig van de begroting van de federale overheid.

HOOFDSTUK 3

Verdeling van de beheerskosten

Art. 72

Zoals vastgelegd enerzijds door de artikelen 66 tot 70 en anderzijds door artikel 71, berusten de opdrachten toevertrouwd aan de FPD naargelang de betrokken uitkeringen op verschillende financieringsbronnen. Het is dus passend om de beheerskosten eigen aan deze opdrachten toe te rekenen naargelang hun financieringsbron. De verdeelsleutel van deze kosten volgt uit een vergelijking van de beheersbegroting van de RVP (gelieerd aan de opdrachten bedoeld in artikelen 4 tot 9) en van de beheersbegroting van de PDOS (gelieerd aan de opdrachten bedoeld in artikelen 11 tot 16) in de loop van de laatste 5 jaar.

Deze sleutel moet echter herzien worden:

— vanaf 1 januari 2017 (overdrachten van de opdrachten van de DIBISS en van HR Rail);

— vanaf dat nieuwe opdrachten niet voorzien in de wet aan de FPD toevertrouwd zullen worden;

— op het einde van elke bestuursovereenkomst.

Wat betreft de herziening op het einde van elke bestuursovereenkomst legt een correct en gezond beheer inderdaad op om de evolutie van de werklast betrekking hebbend op de dossiers die rechten toekennen afhankelijk van fundamenteel verschillende financieringsbronnen te meten. Anders gezegd, een belangrijkere toename in de werklast met betrekking tot de uitkeringen bedoeld in hoofdstuk 1 van titel 3 ten opzichte van

sont exclusivement financées par les recettes propres de ce régime.

Section 3

Financement des missions relevant des pensions et rentes du secteur public

Art. 71

Pour exercer les missions qui sont les siennes en matière de pensions et rentes du secteur public, le Service disposera de plusieurs dotations en provenance du budget de l'autorité fédérale.

CHAPITRE 3

Répartition des frais de gestion

Art. 72

Comme l'établissent, d'une part, les articles 66 à 70 et, d'autre part, l'article 71, les missions confiées au SFP reposent sur des sources de financement différentes selon les prestations concernées. Il convient dès lors d'imputer les frais de gestion inhérents à ces missions selon leur source de financement. La clé de répartition de ces frais résulte d'une comparaison du budget de gestion de l'ONP (afférent aux missions visées aux articles 4 à 9) et du budget de gestion du SdPSP (afférent aux missions visées aux articles 11 à 16) au cours des 5 dernières années.

Cette clé doit cependant être revue:

— dès le 1er janvier 2017 (transferts des missions de l'ORPSS et de HR Rail);

— dès que de nouvelles missions non envisagées dans la loi seront confiées au SFP;

— au terme de chaque contrat d'administration.

En ce qui concerne la révision au terme de chaque contrat d'administration, une correcte et saine gestion impose en effet de mesurer l'évolution de la charge de travail afférente aux dossiers octroyant des droits relevant de sources de financement fondamentalement différentes. Autrement dit, un accroissement plus important de la charge de travail relative aux prestations visées au chapitre 1er du titre 3 par rapport à la charge de travail

de werklast met betrekking tot de pensioenen van de overheidssector of omgekeerd moet een herstelling van het evenwicht van deze verdeling tot gevolg hebben.

TITEL 7

Diverse bepalingen

Art. 73

Artikel 73 regelt de ambtshalve overdracht van de goederen en de wettelijke en contractuele rechten en plichten, betreffende de opdrachten die worden overgedragen aan de FPD door de PDOS op 1 april 2016.

Art. 74

Artikel 74 voorziet in de overname van de nog lopende gerechtelijke procedures waarbij, al naargelang het geval, de PDOS, de DIBISS of HR Rail betrokken partij zijn, door de FPD, op de datum van de overdracht van de opdrachten aan de FPD (op 1 april 2016 voor de opdrachten van de PDOS en op 1 januari 2017 voor de opdrachten van de DIBISS of van HR Rail).

Art. 75

Artikel 75 herneemt artikel 61 van het koninklijk besluit nr. 50 dat de rechten vastlegt van de personeelsleden die belast zijn met de taken van toezicht en controle.

Art. 76

Artikel 76 herneemt artikel 62 van het koninklijk besluit nr. 50, dat de RVP, die de FPD geworden is, gelijkstelt met de Staat voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

Art. 77

Aangezien het wetsontwerp talrijke wettelijke en reglementaire bepalingen (met kracht van wet) wijzigt, anticipeert artikel 77 op de eventuele vergeten wijzigingen van andere bepalingen. Als een wettelijke of reglementaire bepaling expliciet een vermelding maakt van of impliciet verwijst naar de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën, (waarvan

relative aux pensions du secteur public ou vice-versa doit engendrer un rééquilibrage de cette répartition.

TITRE 7

Dispositions diverses

Art. 73

L'article 73 opère le transfert d'office des biens et des droits et obligations légaux et contractuels relatifs aux missions qui sont transférées au SFP par le SdPSP au 1er avril 2016.

Art. 74

L'article 74 prévoit, à la date du transfert des missions au SFP (au 1er avril 2016 pour les missions du SdPSP et au 1er janvier 2017 pour les missions de l'ORPSS ou de HR Rail), la reprise par le SFP des procédures judiciaires encore pendantes dans lesquelles, selon le cas, le SdPSP, l'ORPSS ou HR Rail est partie.

Art. 75

L'article 75 reprend l'article 61 de l'arrêté royal n° 50, qui définit les droits des membres du personnel chargés de tâches de surveillance et de contrôle.

Art. 76

L'article 76 reprend l'article 62 de l'arrêté royal n° 50, qui assimile l'ONP devenu le SFP à l'État pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'État, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.

Art. 77

Comme le projet de loi modifie de nombreuses dispositions légales et règlementaires (à valeur de loi), l'article 77 anticipe les oublis éventuels de modifications d'autres dispositions. Ainsi, lorsqu'une disposition légale ou règlementaire mentionne expressément ou fait référence implicitement à l'Administration des Pensions du Ministère des Finances (dont les missions avaient été

de opdrachten waren toevertrouwd aan de PDOS krachtens de wet van 12 januari 2006), de PDOS of de RVP, dient er te worden gelezen de FPD.

Art. 78

Artikel 78 stelt de Koning in de mogelijkheid om aan de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen de nodige wijzigingen aan te brengen om ze in overeenstemming te brengen met dit ontwerp.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 79

Het wetsontwerp zorgt voor een overdracht van opdrachten inzake pensioenen, personeelsleden, goederen en rechten/plichten aan de FPD. In de praktijk is het niet uitgesloten dat er problemen opduiken bij de uitvoering van de wet. Daarom laat artikel 79 toe om de continuïteit in het administratief en boekhoudkundig beheer van de FPD of de betaling van de pensioenverplichtingen te verzekeren en dit door de goedkeuring van in de Minsterraad overlegde koninklijke besluiten die de van kracht zijnde wettelijke bepalingen kunnen wijzigen (in de algemene zin). Deze koninklijke besluiten dienen te worden bekrachtigd door een wet binnen de 6 maanden van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*; bij ontstentenis van hun bekrachtiging door de wet binnen de vastgestelde termijn worden zij geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

TITEL 8

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Titel 8 wijzigt of heft talrijke wettelijke en reglementaire bepalingen (met kracht van wet) op om ze in overeenstemming te brengen met deze wet. Voor de meeste bepalingen bestaan de wijzigingen uit de vervanging van:

— de Pensioendienst voor de Overheidssector/de PDOS door de Federale Pensioendienst/de FPD hetgeen zijn opdrachten en zijn personeel overneemt;

— de Rijksdienst voor Pensioenen/de RVP door de Federale Pensioendienst/FPD, die zijn nieuwe benaming is.

Sommigen bepalingen zijn echter grondiger aangepast omdat ze handelen over de verhouding tussen de

confiées au SdPSP en vertu de la loi du 12 janvier 2006), le SdPSP ou l'ONP, il y a lieu de lire le SFP.

Art. 78

L'article 78 permet au Roi d'apporter aux dispositions légales et réglementaires existantes les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec le présent projet.

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. 79

Le projet de loi réalise un transfert de missions en matière de pension, de membres du personnel et de biens et droits/obligations vers le SFP. Rien n'exclut que, dans la pratique, des difficultés apparaissent lors de la mise en œuvre de la loi. C'est pourquoi l'article 79 permet d'assurer la continuité dans la gestion administrative et comptable du SFP ou le paiement des obligations de pension et ce, par l'adoption d'arrêtés royaux qui sont délibérés en Conseil des ministres et qui peuvent modifier (dans un sens général) des dispositions légales en vigueur. Ces arrêtés royaux doivent être confirmés par une loi dans les 6 mois de leur publication au *Moniteur belge*; à défaut de leur confirmation par la loi dans le délai fixé, ils sont censés n'avoir jamais produit d'effets.

TITRE 8

Dispositions modificatives et abrogatoires

Le titre 8 modifie ou abroge de nombreuses dispositions légales et règlementaires (à valeur de loi) afin de les mettre en concordance avec la présente loi. Pour la plupart des dispositions, les modifications consistent à remplacer:

— le Service des Pensions du secteur public/le SdPSP par le Service fédéral des Pensions/le SFP qui reprend ses missions et son personnel;

— l'Office national des Pensions/l'ONP par le Service fédéral des Pensions/le SPF, qui est sa nouvelle dénomination.

Cependant, certaines dispositions ont été plus profondément adaptées car elles concernent des relations

RVP, de PDOS en, in voorkomend geval, de DIBISS of tussen de pensioenregelingen waarmee ze respectievelijk belast zijn of, in bepaalde gevallen, zelfs met andere administraties (zie met name de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, gewijzigd in de artikelen 138 tot 153).

Art. 80

Artikel 80 heft artikel 38 op van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen dat hun financieringsbron voor de PDOS vastlegt

De financieringsbronnen van de overgedragen opdrachten van de PDOS worden hernomen in artikel 71.

Art. 81

Artikel 81 heft artikel 23, § 1, 5° en artikel 81, 8° van de wet van 23 juli betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen op omdat hun inhoud hernomen wordt in artikel 29.

Krachtens artikel 195, 3° wordt deze opheffing van kracht op 1 januari 2017 aangezien de overdracht van de opdrachten van HR Rail op die datum plaatsvindt.

Art. 82

Artikel 82 wijzigt artikel 3, § 3*ter*, zesde lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 83 tot 86

De artikelen 83 tot 86 wijzigen respectievelijk de artikelen 4, 12, 12*bis* en 13 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 87

Artikel 87 wijzigt artikel 7, eerste lid, van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten

entre l'ONP, le SdPSP et le cas échéant l'ORPSS ou entre les régimes de pensions dont ils ont respectivement la charge ou même, dans certains cas, avec d'autres administrations (voir notamment la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public, modifiée aux articles 138 à 153).

Art. 80

L'article 80 abroge l'article 38 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, qui prévoit la source de leur financement pour le SdPSP.

Les sources de financement des missions transférées du SdPSP sont reprises à l'article 71.

Art. 81

L'article 81 abroge l'article 23, § 1er, 5° et l'article 81, 8°, de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges car leur contenu est repris à l'article 29.

Cette abrogation prend effet au 1er janvier 2017 en vertu de l'article 195, 3° étant donné que le transfert des missions de HR Rail intervient à cette date.

Art. 82

L'article 82 modifie l'article 3, § 3*ter*, alinéa 6, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 83 à 86

Les articles 83 à 86 modifient respectivement les articles 4, 12, 12*bis* et 13 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 87

L'article 87 modifie l'article 7, alinéa 1er, de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n°s 254 et

nr. 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 88

Artikel 88 wijzigt de artikelen 14 en 18 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 89

Artikel 89 wijzigt artikel 21, § 1, eerste lid, 2°, b), van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 90

Artikel 90 wijzigt artikel 1410, § 4, elfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 91 tot 96

De artikelen 91 tot 96 brengen meerdere aanpassingen aan het koninklijk besluit nr. 50 aan:

— artikel 91 wijzigt de artikelen 2, 3, 36, 39, 41 en 41*ter* van het koninklijk besluit nr. 50, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 92 heft artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 op dat de financieringsbronnen van de pensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers opsomt aangezien deze financieringsbronnen in geactualiseerde vorm hernomen worden in artikel 66;

— artikel 93 wijzigt de titel van afdeling 1 van hoofdstuk X om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'État et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'État, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 88

L'article 88 modifie les articles 14 et 18 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 89

L'article 89 modifie l'article 21, § 1er, alinéa 1er, 2°, b), de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 90

L'article 90 modifie l'article 1410, § 4, alinéa 11, du Code judiciaire, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 91 à 96

Les articles 91 à 96 apportent plusieurs adaptations à l'arrêté royal n° 50:

— l'article 91 modifie les articles 2, 3, 36, 39, 41 et 41*ter* de l'arrêté royal n° 50, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 92 abroge l'article 37 de l'arrêté royal n° 50, qui énumère les sources de financement des pensions à charge du régime de pension des travailleurs salariés étant donné que ces sources de financement sont reprises de manière actualisée à l'article 66;

— l'article 93 modifie l'intitulé de la section 1 du chapitre X, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— artikel 94 wijzigt de Franse versie van de artikelen 40 en 41 om de terminologie aan de nieuwe benaming van de RVP aan te passen;

— artikel 95 wijzigt artikel 40 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door Federale Pensioendienst;

— artikel 96 heft het volledige hoofdstuk X van het koninklijk besluit nr. 50 in verband met de administratieve inrichting van de RVP op, met uitzondering van afdeling 1 die de artikelen betreffende de oprichting van de RVP bevat; de opgeheven bepalingen van dit hoofdstuk X worden in geactualiseerde vorm hernomen in hoofdstuk 1 van titel 5.

Art. 97 en 98

De artikelen 97 en 98 wijzigen artikelen 30*bis*, 34, 36, 37 en 49 van het koninklijk besluit nr. 72 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 99

Artikel 99 wijzigt artikel 35quaterdecies, § 4, 5°, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 100

Artikel 100 past artikel 1 aan van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector.

Dit artikel 1 regelt de overdracht van bijdragen die voorzien is wanneer contractuele of tijdelijke diensten die aanleiding hebben gegeven tot onderwerping aan het pensioenstelsel van de werknemers aanneembaar worden in het kader van een wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector als gevolg van de vaste benoeming van de betrokkene bij een overheidsdienst.

Artikel 100 van het ontwerp brengt bijgevolg in artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 de wijzigingen aan die vereist zijn om rekening te houden met de naamsverandering van de RVP in FPD, met de integratie van de PDOS in die instelling en met de overdracht van de opdrachten van de DIBISS aan de FPD.

— l'article 94 modifie la version française des articles 40 et 41 pour adapter la terminologie à la nouvelle dénomination de l'ONP;

— l'article 95 modifie l'article 40, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 96 abroge tout le chapitre X de l'arrêté royal n° 50, qui est relatif à l'organisation administrative de l'ONP, à l'exception de la section 1re contenant les articles relatifs à la création de l'ONP; les dispositions abrogées de ce chapitre X sont reprises de manière actualisée dans le chapitre 1er du titre 5.

Art. 97 et 98

Les articles 97 et 98 modifient les articles 30*bis*, 34, 36, 37 et 49 de l'arrêté royal n° 72, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 99

L'article 99 modifie l'article 35quaterdecies, § 4, 5°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 100

L'article 100 adapte l'article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé.

Cet article 1er règle les transferts de cotisations prévus lorsque des services contractuels ou temporaires qui ont donné lieu à un assujettissent au régime de pension des travailleurs salariés deviennent admissibles dans le cadre d'un régime légal de pension du secteur public suite à la nomination à titre définitif dans un service public de la personne concernée.

L'article 100 du projet apporte donc à l'article 1er de la loi du 5 août 1968 les adaptations nécessaires pour tenir compte à la fois du changement de dénomination de l'ONP en SFP, de l'intégration dans cet organisme du SdPSP et du transfert des missions de l'ORPSS au SFP.

Art. 101 tot 103

De artikelen 101 tot 103 passen de wet van 1 april 1969 aan tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden:

— de artikelen 101 en 102 wijzigen de artikelen 1, 12, 14, 16, 17, eerste lid, 20*bis* en 21 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 103 heft artikel 19, eerste lid op dat handelt van de financiering van het gewaarborgd inkomen aangezien artikel 68 de tenlasteneming van deze financiering herdefinieert.

Art. 104 en 105

De artikelen 104 en 105 wijzigen de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, om de bevoegdheid van het technisch Comité voor de pensioenen van de overheidssector te vervangen door deze van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (Comité A). Daartoe wijzigt artikel 104 artikel 17 en vervangt artikel 105 artikel 44*bis*, eerste lid, van deze wet van 9 juli 1969.

Art. 106

Artikel 106 wijzigt artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 107

Artikel 107 wijzigt artikel 39*quater*, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 101 à 103

Les articles 101 à 103 adaptent la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées:

— les articles 101 et 102 modifient les articles 1er, 12, 14, 16, 17, alinéa 1er, 20*bis* et 21, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 103 abroge l'article 19, alinéa 1er, qui traite du financement du revenu garanti étant donné que l'article 68 redéfinit la prise en charge de ce financement.

Art. 104 et 105

Les articles 104 et 105 modifient la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public pour remplacer la compétence du Comité technique pour les pensions du secteur public par celle du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (Comité A). À cet effet, l'article 104 remplace l'article 17 et l'article 105 modifie l'article 44*bis*, alinéa 1er de cette loi du 9 juillet 1969.

Art. 106

L'article 106 modifie l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 107

L'article 107 modifie l'article 39*quater*, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 108 tot 111

Artikelen 108 en 111 passen de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen aan:

— artikel 108 schrapt, in artikel 59, eerste lid, a), de uitsluiting van de statutaire personeelsleden van de NMBS Holding of van HR Rail naar aanleiding van de overdracht van de pensioenopdrachten van HR Rail naar de FPD en dit, met uitwerking op 1 januari 2017, krachtens artikel 195, 3° aangezien die overdracht op deze datum plaatsvindt;

— de artikelen 109 en 110 wijzigen de artikelen 61 en 61*bis* om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 111 wijzigt de artikelen 132 en 152 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 112

Artikel 112 wijzigt artikel 28, vierde lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 113

Artikel 113 wijzigt artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 114

Artikel 114 wijzigt artikel 9*bis*, § 4, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 115

Artikel 115 wijzigt artikel 4, § 3, vierde lid, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing

Art. 108 à 111

Les articles 108 à 111 adaptent la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions:

— l'article 108 supprime, dans l'article 59, alinéa 1er, a), l'exclusion des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding ou de HR Rail suite au transfert des missions de pension de HR Rail au SFP et ce, avec effet au 1er janvier 2017 en vertu de l'article 195, 3° étant donné que ce transfert intervient à cette date;

— les articles 109 et 110 modifient les articles 61 et 61*bis*, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 111 modifie les articles 132 et 152, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 112

L'article 112 modifie l'article 28, alinéa 4, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 113

L'article 113 modifie l'article 11, § 1er, de l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 114

L'article 114 modifie l'article 9*bis*, § 4, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 115

L'article 115 modifie l'article 4, § 3, alinéa 4, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions

van de werknemerspensioenen van de evolutie van het algemeen welzijn om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 116

Artikel 116 wijzigt artikel 176, § 2, 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, om de Pensioendienst voor de overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 117

Artikel 117 wijzigt artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst en de verwijzing naar de Pensioendienst voor de Overheidssector te schrappen.

Art. 118 tot 123

De artikelen 118 tot 123 passen de bepalingen inzake de solidariteitsbijdrage van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen aan.

Artikel 118 wijzigt artikel 68 van de wet van 30 maart 1994:

— het vervangt de Rijksdienst voor Pensioenen door de Federale Pensioendienst en schrapt de verwijzing naar de Administratie, te weten de Pensioendienst voor de Overheidssector (1° tot 5°);

— het vervangt het beheer van de rust- en overlevingspensioenen door de Administratie door het beheer van die pensioenen door de Federale Pensioendienst (6°);

— het schrapt de vermelding naar de pensioenen die worden beheerd door HR Rail aangezien deze hernomen zullen worden in de pensioenen van de overheidssector (met uitwerking op 1 januari 2017) voor de toepassing van de bepalingen betreffende de solidariteitsbijdrage (7°);

— het vervangt de vermelding naar de DOSZ door de verwijzing naar de wetten die de overzeese pensioenen toekennen, gezien de fusie tussen de DOSZ en de DIBISS (8°).

des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 116

L'article 116 modifie l'article 176, § 2, 1, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 117

L'article 117 modifie l'article 1er, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions et supprimer la mention au Service des Pensions du Secteur public.

Art. 118 à 123

Les articles 118 à 123 adaptent les dispositions de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, qui concernent la cotisation de solidarité.

L'article 118 modifie l'article 68 de la loi du 30 mars 1994:

— il remplace l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions et supprime la mention à l'Administration, à savoir le Service des Pensions du Secteur public (1° à 5°);

— il remplace la gestion des pensions de retraite et de survie par l'Administration par la gestion de ces pensions par le Service fédéral des Pensions (6°);

— il supprime la mention aux pensions gérées par HR Rail étant donné que celles-ci seront reprises dans les pensions du secteur public (avec effet au 1er janvier 2017) pour l'application des dispositions relatives à la cotisation de solidarité (7°);

— il remplace la mention à l'OSSOM par la référence aux lois qui octroient les pensions d'outre-mer vu la fusion entre l'OSSOM et l'ONSSAPL (8°).

Artikel 119 wijzigt artikel 68*bis* van de wet van 30 maart 1994 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

Artikel 120 wijzigt artikel 68*ter* van de wet van 30 maart 1994:

— het schrapt de verplichting voor de RVP om bepaalde informatie mee te delen aan de Administratie (namelijk de PDOS) wanneer de betrokkene recht heeft op een pensioen ten laste van de RVP en ten laste van de overheidssector, gezien de integratie van de PDOS in de FPD; deze mededeling heeft dus geen zin meer (1° en 6°);

— het vervangt de Rijksdienst voor Pensioenen door de Federale Pensioendienst (2° tot 5° en 15°);

— het schrapt de denkbeeldige situatie bedoeld in artikel 68*ter*, § 2 vermits, naar aanleiding van de integratie van de PDOS binnen de FPD, deze denkbeeldige situatie dezelfde wordt als deze bedoeld in paragraaf 1 (7°);

— het past de denkbeeldige situatie bedoeld in artikel 68*ter*, § 3 aan naar aanleiding van de integratie van de PDOS binnen de FPD (8°);

— het vervangt de Rijksdienst voor Pensioenen door de Federale Pensioendienst en schrapt de verwijzing naar de Administratie (9°);

— het past de verwijzing naar een bepaling aan, naar aanleiding van de opheffing van een lid (10°);

— het vervangt de Pensioendienst voor de Overheidssector door de Federale Pensioendienst en schrapt de vermelding naar de Rijksdienst voor Pensioenen (11°);

— het vervangt de Pensioendienst voor de Overheidssector en de Administratie der Pensioenen door de Federale Pensioendienst (12° en 13°);

— het verduidelijkt dat de opbrengst van de inhouding op de pensioenen ten laste van één van de pensioenregelingen wordt aangewend voor de financiering van die pensioenen (14°).

Artikel 121 heft artikel 64quater van de wet van 30 maart 1994 op omdat het behoud ervan geen zin meer heeft naar aanleiding van de overdracht van de pensioenopdrachten van de DIBISS naar de FPD.

Deze bepaling wordt bovendien opgeheven op 1 januari 2017 krachtens artikel 195, 3° aangezien de

L'article 119 modifie l'article 68*bis* de la loi du 30 mars 1994 pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

L'article 120 modifie l'article 68*ter* de la loi du 30 mars 1994:

— il supprime l'obligation pour l'ONP de communiquer certaines informations à l'Administration (à savoir le SdPSP) lorsque l'intéressé bénéficie d'une pension à charge de l'ONP et à charge du secteur public, vu l'intégration du SdPSP au SFP; cette communication n'a donc plus aucun sens (1° et 6°);

— il remplace l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions (2° à 5° et 15°);

— il supprime le cas de figure visé à l'article 68*ter*, § 2 car, suite à l'intégration du SdPSP au sein du SFP, ce cas de figure devient identique à celui visé au paragraphe 1er (7°);

— il adapte le cas de figure visé à l'article 68*ter*, § 3 suite à l'intégration du SdPSP au sein du SFP (8°);

— il remplace l'Office national des Pensions et par le Service fédéral des Pensions et supprime la mention à l'Administration (9°);

— il adapte la référence à une disposition suite à l'abrogation d'un alinéa (10°);

— il remplace le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions et supprime la mention à l'Office national des Pensions (11°);

— il remplace le Service des Pensions du Secteur public et l'Administration des Pensions par le Service fédéral des Pensions (12° et 13°);

— il précise que le produit de la retenue effectuée sur pensions à charge d'un des régimes de pension du secteur public est affecté au financement de ces pensions (14°);

L'article 121 abroge l'article 64*quater* de la loi du 30 mars 1994 car son maintien n'a plus de sens suite au transfert des missions de pension de l'ORPSS au SFP.

Par ailleurs, cette disposition est abrogée au 1er janvier 2017 en vertu de l'article 195, 3° étant donné que

overdracht van de pensioenopdrachten van de DIBISS zal plaatsvinden op deze datum.

Artikel 122 wijzigt artikel 68*quinquies* van de wet van 30 maart 1994:

— het vervangt de Rijksdienst voor Pensioenen door de Federale Pensioendienst en schrapt de vermelding naar de Administratie (1°, 3°, 4° en 6°);

— het voorziet dezelfde sanctie (artikel 13, § 1 van het koninklijk besluit van 8 december 2013 tot uitvoering van artikelen 4 en 13 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen) als deze die van toepassing is op het vlak van de inhouding van 3,55 % (ZIV-inhouding) bedoeld bij artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, als de uitbetalingsinstelling zijn verplichtingen niet nakomt (2°);

— het vervangt een verwijzing om te voorzien dat de werkingskosten van de pensioengegevensbank bedoeld in artikel 9*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid die voortvloeien uit de toepassing van artikel 68*ter*, §§ 1 en 2, voortaan worden aangerekend op de opbrengsten van de bijdragen ingehouden op alle pensioenen van de overheidssector (in de ruime zin) (5°).

Artikel 123 voegt een artikel 68sexies in in de wet van 30 maart 1994, die de regels vastlegt wat betreft de verjaring van de schuldvorderingen en de ingestelde vorderingen in deze materie.

Dit artikel 68*sexies* is het equivalent van artikel 4, vijfde tot zevende lid van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen.

Art. 124

Artikel 124 wijzigt artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

le transfert des missions de pension de l'ORPSS interviendra à cette date.

L'article 122 modifie l'article 68*quinquies* de la loi du 30 mars 1994:

— il remplace l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions et supprime la mention à l'Administration (1°, 3°, 4° et 6°);

— il prévoit la même sanction (article 13, § 1er de l'arrêté royal du 8 décembre 2013 portant exécution des articles 4 et 13 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions) que celle applicable en matière de retenue de 3,55 % (retenue AMI) visée à l'article 191, alinéa 1er, 7° de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, lorsque l'organisme débiteur ne respecte pas ses obligations (2°);

— il remplace une référence pour prévoir que les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l'article 9*bis* de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale résultant de l'application de l'article 68*ter*, §§ 1er et 2, sont désormais imputés sur les recettes des cotisations prélevées sur toutes les pensions du secteur public (au sens large) (5°).

L'article 123 insère un article 68*sexies* dans la loi du 30 mars 1994, qui fixe les règles en matière de prescription des créances et des actions intentées en la matière.

Cet article 68*sexies* est l'équivalent de l'article 4, alinéas 5 à 7 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions.

Art. 124

L'article 124 modifie l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 125 en 126

De artikelen 125 en 126 wijzigen de artikelen 1 en 13*bis* van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 127

Artikel 127 wijzigt artikel 20 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, om de Pensioendienst voor de overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 128

Artikel 128 wijzigt artikel 8 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 129 en 130

De artikelen 129 en 130 wijzigen artikel 2, 11° en artikel 3, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 131

Artikel 131 wijzigt artikel 32, § 2, 2°, van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 125 et 126

Les articles 125 et 126 modifient les articles 1er et 13*bis* de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 127

L'article 127 modifie l'article 20 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 128

L'article 128 modifie l'article 8 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 129 et 130

Les articles 129 et 130 modifient l'article 2, 11° et l'article 3, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 131

L'article 131 modifie l'article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 132 tot 134

De artikelen 132 tot 134 brengen meerdere aanpassingen aan aan de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen:

— de artikelen 132 en 133 wijzigen de artikelen 5, 13 en 14, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 134 heft artikel 19 op, dat de financieringsmodaliteiten van de inkomensgarantie voor ouderen vastlegt aangezien artikel 68 de financiering van deze uitkering bepaalt.

Art. 135 en 136

De artikelen 135 en 136 wijzigen de artikelen 187 en 188, tweede lid van de programmawet (I) van 24 december 2002, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 137 tot 152

De artikelen 137 tot 152 passen de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht aan.

Artikel 137 wijzigt artikel 2 van de wet van 10 februari 2003, om wat men onder administratie verstaat te herdefiniëren voor de toepassing van de wet van 10 februari 2003 (1°) en om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst (2°).

Artikel 138 wijzigt artikel 3 van de wet van 10 februari 2003, om de verwijzing naar de DOSZ te vervangen door de verwijzing naar de DIBISS, gezien de fusie tussen de DOSZ en de RSZPPO (1°), en om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst (2°).

Artikel 139, 1° wijzigt artikel 5 van de wet van 10 februari 2003 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst. Artikel 140, 2° vervangt paragraaf 4 van dit artikel 5 om rekening te houden met de integratie van de PDOS in de FPD.

Artikel 140 vervangt artikel 6 van de wet van 10 februari 2003 om rekening te houden met de integratie van de PDOS in de FPD.

Art. 132 à 134

Les articles 132 à 134 apportent plusieurs adaptations à la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées:

— les articles 132 et 133 modifient les articles 5, 13 et 14, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 134 abroge l'article 19, qui fixe les modalités du financement de la garantie de revenus aux personnes âgées étant donné que l'article 68 détermine le financement de cette prestation.

Art. 135 et 136

Les articles 135 et 136 modifient les articles 187 et 188, alinéa 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 137 à 152

Les articles 137 à 152 adaptent la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public.

L'article 137 modifie l'article 2 de la loi du 10 février 2003, pour redéfinir ce qu'il faut entendre par administration pour l'application de la loi du 10 février 2003 (1°) et pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions (2°).

L'article 138 modifie l'article 3 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer la mention à l'OSSOM par la mention à l'ORPSS vu la fusion entre l'OSSOM et l'ONSSAPL (1°) et l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions (2°).

L'article 139, 1° modifie l'article 5 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions. L'article 140, 2° remplace le paragraphe 4 de cet article 5 pour tenir compte de l'intégration du SdPSP au sein du SFP.

L'article 140 remplace l'article 6 de la loi du 10 février 2003 pour tenir compte de l'intégration du SdPSP au sein du SFP.

Artikel 141 wijzigt artikel 8 van de wet van 10 februari 2003, om rekening te houden met de nieuwe definitie van “administratie” (1°) en om de Administratie der Pensioenen (namelijk de PDOS) en de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst (2° tot 6°).

Artikel 142 wijzigt artikel 9 van de wet van 10 februari 2003 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst (1°) en om de vermelding naar de Administratie der Pensioenen te schrappen.

Artikel 143 wijzigt artikel 10 van de wet van 10 februari 2003 om de Administratie der Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Artikel 144 wijzigt artikel 11 van de wet van 10 februari 2003 om de Administratie der Pensioenen en de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Artikel 145 wijzigt artikel 15 van de wet van 10 februari 2003 om de vermelding naar de Federale Pensioendienst in te voegen gezien de nieuwe definitie van “administratie” en om de Administratie der Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

De artikelen 146, 147 en 148 wijzigen respectievelijk de artikelen 17, 18 en 19 van de wet van 10 februari 2003, om de vermelding naar de Federale Pensioendienst in te voegen gezien de nieuwe definitie van “administratie”.

Artikel 149 wijzigt artikel 21 van de wet van 10 februari 2003 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

De artikelen 150, 151 en 152 vervangen respectievelijk de artikelen 24, 26 en 27 van de wet van 10 februari 2003 om de verwijzing naar de Federale Pensioendienst in te voegen gezien de nieuwe definitie van “administratie”.

Art. 153

Artikel 153 wijzigt artikel 10 van de wet van 11 december 2003 houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

L’article 141 modifie l’article 8 de la loi du 10 février 2003, pour tenir compte de la nouvelle définition d’ “administration” (1°) et pour remplacer l’Administration des Pensions (à savoir le SdPSP) et l’Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions (2° à 6°).

L’article 142 modifie l’article 9 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer l’Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions (1°) et pour supprimer la mention à l’Administration des Pensions (2°).

L’article 143 modifie l’article 10 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer l’Administration des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

L’article 144 modifie l’article 11 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer l’Administration des Pensions et l’Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

L’article 145 modifie l’article 15 de la loi du 10 février 2003, pour insérer la mention au Service fédéral des Pensions suite à la nouvelle définition d’ “administration” et pour remplacer l’Administration des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Les articles 146,147 et 148 modifient respectivement les articles 17, 18 et 19 de la loi du 10 février 2003, pour insérer la mention au Service fédéral des Pensions suite à la nouvelle définition d’ “administration”.

L’article 149 modifie l’article 21 de la loi du 10 février 2003, pour remplacer l’Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Les articles 150, 151 et 152 remplacent respectivement les articles 24, 26 et 27 de la loi du 10 février 2003, pour insérer la mention au Service fédéral des Pensions suite à la nouvelle définition d’ “administration”.

Art. 153

L’article 153 modifie l’article 10 de la loi du 11 décembre 2003 concernant la reprise par l’État belge des obligations de pensions légales de société anonyme de droit public Belgacom vis-à-vis de son personnel statutaire, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 154 en 155

De artikelen 154 en 155 passen de wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst aan:

— artikel 154 vervangt artikel 2, 5° om rekening te houden met de ontbinding van de PDOS;

— artikel 155 wijzigt de artikelen 4, 5, 6, 9 en 18 om de Pensioendienst voor de overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 156

Artikel 156 wijzigt artikel 55, tweede lid, en artikel 56, § 2, derde lid, van de programmawet van 11 juli 2005 om de Pensioendienst voor de overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 157

Artikel 157 wijzigt de artikelen 7 en 7*bis* van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 158

Artikel 158 wijzigt artikel 27 van de programmawet van 27 december 2005 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 159 en 160

De artikelen 159 en 160 heffen artikel 5, § 3 en het hoofdstuk IV (dat de artikelen 9 en 10 bevat) van het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de N.M.B.S. Holding door de Belgische Staat op aangezien het behoud hiervan geen zin meer heeft na de overdracht van de opdrachten inzake pensioenen van de HR Rail naar de Federale Pensioendienst.

Deze bepalingen worden bij wet opgeheven aangezien het koninklijk besluit van 28 december 2005 werd bekrachtigd bij wet en met ingang van 1 januari 2017 krachtens artikel 195, 3° aangezien de overdracht van opdrachten van de HR Rail op deze datum zal plaatsvinden.

Art. 154 et 155

Les articles 154 et 155 adaptent la loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public:

— l'article 154 remplace l'article 2, 5° pour tenir compte de la dissolution du SdPSP;

— l'article 155 modifie les articles 4, 5, 6, 9 et 18 pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 156

L'article 156 modifie l'article 55, alinéa 2, et l'article 56, § 2, alinéa 3, de la loi-programme du 11 juillet 2005, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 157

L'article 157 modifie les articles 7 et 7*bis* de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 158

L'article 158 modifie l'article 27 de la loi-programme du 27 décembre 2005, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 159 et 160

Les articles 159 et 160 abrogent l'article 5, § 3 et le chapitre IV (contenant les articles 9 et 10) de l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pensions de la S.N.C.B. Holding par l'État belge car leur maintien n'a plus de sens suite au transfert des missions en matière de pension de HR Rail au Service fédéral des Pensions.

Ces dispositions sont abrogées par loi car l'arrêté royal du 28 décembre 2005 a été confirmé par loi et avec effet au 1er janvier 2017 en vertu de l'article 195, 3° vu que le transfert des missions de HR Rail interviendra à cette date.

Art. 161

Artikel 161 wijzigt artikel 55 van de programmawet van 20 juli 2006 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 162

Artikel 162 heft, met ingang van 2 april 2016, de wet van 12 januari 2006 op die, krachtens artikel 195, 2°, de PDOS heeft opgericht op en dit na de overdracht van de opdrachten, van de personeelsleden en de goederen/rechten/plichten van de PDOS op 1 april 2016. Een deel van de bepalingen van deze wet van 12 januari 2006 wordt in deze wet hernomen.

Art. 163 tot 165

De artikelen 163, 164 en 165 wijzigen respectievelijk de artikelen 135, 139, 144/3 en 148 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 166 en 167

De artikelen 166 en 167 passen de programmawet van 27 december 2006 (I) aan:

— artikel 166 wijzigt artikel 296, § 2, 1°, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst en de vermelding naar de Pensioendienst voor de Overheidssector te schrappen;

— artikel 167 wijzigt artikel 301, om de Rijksdienst voor Pensioenen en de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst, waarbij evenwel de verschillende geldende ingangsdatums naargelang het betrokken pensioenstelsel worden behouden.

Art. 168

Artikel 168 wijzigt de artikelen 2 en 8 van de wet van 29 juni 2007 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 161

L'article 161 modifie l'article 55 de la loi-programme du 20 juillet 2006, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 162

L'article 162 abroge la loi du 12 janvier 2006 qui a créé le SdPSP avec effet au 2 avril 2016 en vertu de l'article 195, 2° et ce, suite au transfert des missions, des membres de son personnel et des biens/droits/obligations du SdPSP au 1er avril 2016. Une partie des dispositions de cette loi du 12 janvier 2006 est reprise dans la présente loi.

Art. 163 à 165

Les articles 163, 164 et 165 modifient respectivement les articles 135, 139,144/3 et 148 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 166 et 167

Les articles 166 et 167 adaptent la loi-programme du 27 décembre 2006 (I):

— l'article 166 modifie l'article 296, § 2, 1°, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions et supprimer la mention au Service des Pensions du Secteur public;

— l'article 167 modifie l'article 301, pour remplacer l'Office national des Pensions et le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions, en maintenant toutefois les dates d'entrée en vigueur différentes selon le régime de pension concerné.

Art. 168

L'article 168 modifie les articles 2 et 8 de la loi du 29 juin 2007 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 169

Artikel 169 heft artikel 140 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen op die de mogelijkheid voorziet om de RVP te belasten met de betaling van bepaalde pensioenen van de overheidssector op. Het behoud van deze bepaling heeft geen zin meer.

Art. 170

Artikel 170 wijzigt artikel 139, 8° van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 171 tot 174

De artikelen 171 tot 174 passen de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke besturen en van de lokale politiezones en tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen aan:

— artikel 171 wijzigt artikel 3, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 172 wijzigt de artikelen 5, 7, 9 en 20/2, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 173 wijzigt artikel 29 om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst en om de Nederlandse versie van dit artikel 29, § 1, tweede lid waarin de vermelding naar de PDOS was vergeten, aan te passen;

— artikel 174 wijzigt de artikelen 30, 39 en 55, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 175 en 176

De artikelen 175 en 176 wijzigen respectievelijk artikel 119/1 en artikel 123, 2°, van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 169

L'article 169 abroge l'article 140 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses, qui prévoit la possibilité de charger l'ONP du paiement de certaines pensions du secteur public. Le maintien de cette disposition n'a plus de sens.

Art. 170

L'article 170 modifie l'article 139, 8° de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 171 à 174

Les articles 171 à 174 adaptent la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives:

— l'article 171 modifie l'article 3, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 172 modifie les articles 5, 7, 9 et 20/2, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 173 modifie l'article 29, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions et pour adapter la version néerlandaise de cet article 29, § 1er, alinéa 2 dans laquelle la mention au SdPSP avait été oubliée;

— l'article 174 modifie les articles 30, 39 et 55, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions.

Art. 175 et 176

Les articles 175 et 176 modifient respectivement l'article 119/1 et l'article 123, 2°, de la loi du 28 décembre 2011 portant dispositions diverses, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 177

Artikel 177 wijzigt artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 september 2012 tot uitvoering van artikel 123 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, dat bekrachtigd is door de wet, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 178 en 179

De artikelen 178 en 179 passen respectievelijk de artikelen 4 en 5 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen aan om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 180 en 181

De artikelen 180 en 181 passen de programmawet van 28 juni 2013 aan:

— artikel 180 wijzigt artikel 76, 11°, om de Pensioendienst voor de Overheidssector te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 181 vervangt artikel 93, § 2, (polyvalentie van de aangiften met betrekking tot een beroepsactiviteit) om de pensioenstelsels te vermelden in de plaats van de Rijksdienst voor Pensioenen, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen en de pensioeninstelling van de overheidssector.

Art. 182

Artikel 182 wijzigt artikel 99, 5°, van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

Art. 183 en 184

De artikelen 183 en 184 passen de wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad aan:

Art. 177

L'article 177 modifie l'article 2 de l'arrêté royal du 24 septembre 2012 portant exécution de l'article 123 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, qui a été confirmé par la loi, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 178 et 179

Les articles 178 et 179 adaptent respectivement les articles 4 et 5 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 180 et 181

Les articles 180 et 181 adaptent la loi-programme du 28 juin 2013:

— l'article 180 modifie l'article 76, 11°, pour remplacer le Service des Pensions du Secteur public par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 181 remplace l'article 93, § 2, (polyvalence des déclarations relatives à une activité professionnelle) pour mentionner les régimes de pensions à la place de l'Office national des Pensions, de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et de l'organisme de pensions du secteur public.

Art. 182

L'article 182 modifie l'article 99, 5°, de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

Art. 183 et 184

Les articles 183 et 184 adaptent la loi du 21 mai 2015 portant création d'un Comité national des Pensions, d'un Centre d'Expertise et d'un Conseil académique:

— artikel 183 wijzigt artikel 3 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst;

— artikel 184 wijzigt artikel 11 om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst en om te verduidelijken dat, in de samenstelling van het begeleidingscomité van het Kenniscentrum, de administrateur-generaal van de Pensioendienst voor de Overheidssector de adjunct-administrateur-generaal van de Federale Pensioendienst is geworden.

Art. 185

Artikel 185 wijzigt de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2015 tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd voor het overlevingspensioen om de Rijksdienst voor Pensioenen te vervangen door de Federale Pensioendienst.

TITEL 9

Overgangsbepalingen, slotbepalingen en inwerkingtreding

HOOFDSTUK 1

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 186

De Administrateur-generaal van de PDOS beschikt over een mandaat dat na de datum van ontbinding van de PDOS doorloopt. Het is voorzien dat hij zijn momenteel lopende mandaat voortzet in de hoedanigheid van adjunct-administrateur-generaal bij de FPD en dit, in afwijking van het artikel 57 van dit wetsontwerp en van het artikel 11, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid (deze artikelen voorzien de aanduiding door de Koning van de houder van de functie van adjunct-administrateur-generaal).

De functiebeschrijving en de vereiste kennis om de functie van adjunct-administrateur-generaal bij de FPD uit te oefenen zijn immers gelijkaardig aan deze die gelden voor de administrateur-generaal bij de PDOS. Bovendien heeft de houder van de functie van

— l'article 183 modifie l'article 3, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions;

— l'article 184 modifie l'article 11 pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions et pour préciser que, dans la composition du comité d'accompagnement du Centre d'Expertise, l'administrateur général du Service des Pensions du Secteur public est devenu l'administrateur général adjoint du Service fédéral des Pensions.

Art. 185

L'article 185 modifie les articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2015 visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie, pour remplacer l'Office national des Pensions par le Service fédéral des Pensions.

TITRE 9

Dispositions transitoires, dispositions finales et entrée en vigueur

CHAPITRE 1ER

Dispositions transitoires et finales

Art. 186

L'Administrateur général du SdPSP a un mandat dont la durée va au-delà de la date de dissolution du SdPSP. Il est prévu qu'il poursuive son mandat actuellement en cours en tant que nouvel administrateur général adjoint du SFP et ce, par dérogation à l'article 57 du projet de loi et à l'article 11, § 1er, 1° de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale (ces articles prévoient la désignation par le Roi du titulaire de la fonction d'administrateur général adjoint).

En effet, la description de fonction et les connaissances requises pour exercer la fonction d'administrateur général adjoint du SFP sont similaires à celles qui valent pour l'administrateur général du SdPSP. Par ailleurs, le titulaire de la fonction d'administrateur général

adjunct-administrateur-generaal bij de RVP zijn pensioen opgenomen op 1 december 2015, wat bijgevolg geen dubbele betrekking veroorzaakt. De taalpariteit wordt eveneens gerespecteerd.

Aangezien de houder van de functie van adjunct-administrateur-generaal van een openbare instelling van sociale zekerheid bovendien onderworpen is aan de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit van 30 november 2003, zijn deze bepalingen voortaan van toepassing op de administrateur-generaal van de PDOS die de adjunct-administrateur-generaal van de FPD is geworden.

In antwoord op een opmerking van de Raad van State, dient benadrukt te worden dat in toepassing van het artikel 32 van het ontwerp, de Administrateur-generaal van de PDOS, zoals elk personeelslid overgedragen aan de FPD, zijn materiële voordelen behoudt die hem werden toegekend in hoofde van zijn functie als Administrateur-generaal van de PDOS.

Daarentegen moet geen enkele bijzondere bepaling voorzien worden voor de Administrateur-generaal en de houders van de managementfuncties van directeur-generaal en van de staf- en directiefuncties, waarop de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit van 30 november 2003 van toepassing zijn.

Wat immers de Administrateur-generaal van de RVP betreft, impliceert de integratie van de PDOS binnen de RVP, die uitsluitend van naam verandert (geen oprichting van een nieuwe instelling) geen vergaande wijziging van de functiebeschrijving van de administrateur-generaal. De verlangens ten opzichte van de Administrateur-generaal en de finaliteiten van zijn functie blijven immers ongewijzigd (ze ziet zich geen andere functies toevertrouwd worden dan deze momenteel uitgeoefend binnen de RVP), net zoals de essentiële opdrachten van de FPD die nog steeds zullen bestaan uit de toekenning en betaling van pensioenen ongeacht het betrokken pensioenstelsel. Overigens werd de functie van administrateur-generaal bij de RVP gewogen bovenaan de schaal in toepassing van het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde. Bijgevolg blijven de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit van 30 november 2003, met inbegrip van het artikel 24 betreffende de automatische hernieuwing van de mandaten, van toepassing op de administrateur-generaal.

Wat de overige managementfuncties binnen de RVP betreft, telt deze momenteel 2 mandatarissen die verantwoordelijk zijn voor de toekenningsdiensten van de werknemerspensioenen. Er zal geen fusie van

adjoint de l'ONP a pris sa pension le 1er décembre 2015, ce qui n'entraine dès lors pas de double emploi. La parité linguistique est également respectée.

Comme le titulaire de la fonction d'administrateur général adjoint d'une institution publique de sécurité sociale est soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité, ces dispositions sont désormais applicables à l'administrateur général du SdPSP devenant l'administrateur général adjoint du SFP.

En réponse à une remarque du Conseil d'État, il convient de souligner qu'en application de l'article 32 du projet, l'Administrateur général du SdPSP, comme tout membre du personnel du SdPSP transféré au SFP, conserve les avantages matériels qui lui étaient acquis du chef de sa fonction d'Administrateur général du SdPSP.

Par contre, aucune disposition particulière ne doit être prévue pour l'Administratrice générale et les titulaires des fonctions de management de directeur général et des fonctions d'encadrement et de direction, auxquels les dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité sont applicables.

En effet, en ce qui concerne l'Administratrice Générale de l'ONP, l'intégration du SdPSP au sein de l'ONP, qui change uniquement de nom (pas de création d'un nouvel organisme), n'implique pas de modification profonde de la description de fonction d'administrateur général. En effet, les exigences à l'égard de l'Administratrice générale et les finalités de sa fonction demeurent inchangées (elle ne se voit pas confier d'autres fonctions que celles assumées actuellement au sein de l'ONP), de même que les missions fondamentales du SFP qui consisteront toujours en l'octroi et le paiement de pensions peu importe le régime de pension concerné. Par ailleurs, la fonction d'administrateur général de l'ONP a été pondérée au plus haut de l'échelle en application de l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement. Par conséquent, les dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité, en ce compris l'article 24 relatif au renouvellement automatique des mandats, restent d'application à l'Administratrice générale.

En ce qui concerne les autres fonctions de management au sein de l'ONP, il compte actuellement 2 mandataires qui sont en charge des services d'attribution des pensions des travailleurs salariés. Il n'y aura pas

toekenningsdiensten van de pensioenen van de privésector en de openbare sector zijn (de diensten zullen immers gescheiden blijven) aangezien deze twee pensioenstelsels verschillend zijn en het niet voorzien is deze te harmoniseren. Tengevolge de integratie van de PDOS zullen deze toekenningsdiensten dus blijven functioneren zoals op dit ogenblik, wat impliceert dat het werk van de mandatarissen van deze diensten hetzelfde zal blijven en dat hun profiel niet zal gewijzigd worden. Bijgevolg zal het artikel 24 van het voormeld koninklijk besluit van 30 november 2003 dat de automatische hernieuwing voorziet eveneens van toepassing zijn op deze mandatarissen op het einde van hun mandaat.

Art. 187

De regeringscommissarissen zijn niet aangesteld met een mandaat van bepaalde duur. Aangezien het de RVP is die de opdrachten en personeelsleden van andere administraties overneemt, lijkt het logisch dat het de huidige regeringscommissarissen van de RVP zouden zijn die hun functies voortzetten binnen de FPD, zoals voorzien in artikel 187. Er dient te worden opgemerkt dat hun mandaat loopt tot de aanstelling van nieuwe regeringscommissarissen door de Koning.

Art. 188

Met het oog op de leesbaarheid en de coherentie worden de nog van kracht zijnde bepalingen van het koninklijk besluit nr. 50 met betrekking tot de administratieve inrichting van de RVP opgenomen in de wet en worden ze dus opgeheven in het koninklijk besluit nr. 50.

Aangezien er koninklijke besluiten, ministeriële besluiten en beslissingen (van het Beheerscomité) genomen werden krachtens deze bepalingen die door de wet worden opgeheven, voorziet artikel 188 dat deze koninklijke besluiten, ministeriële besluiten en beslissingen van kracht blijven, zelfs als ze hun grondslag in het koninklijk besluit nr. 50 verdwijnt en dit zolang ze niet uitdrukkelijk worden gewijzigd, vervangen of opgeheven. Ze vinden voortaan hun grondslag in deze wet.

Art. 189

De artikelen 49 en 49*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 hebben betrekking op het dagelijks beheer van de RVP, en in het bijzonder op de bevoegdheden van de administrateur-generaal ten aanzien van respectievelijk het Beheerscomité en de Raad voor uitbetaling van de

de fusion des services d'attribution des pensions du secteur privé et du secteur public (les services resteront en effet séparés) étant donné que ces deux régimes de pensions sont différents et qu'il n'est pas prévu de les harmoniser. Suite à l'intégration du SdPSP, ces services d'attribution continueront donc à fonctionner comme actuellement, ce qui implique que le travail des mandataires de ces services restera le même et que leur profil ne sera pas modifié. Par conséquent, l'article 24 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité prévoyant le renouvellement automatique sera également applicable à ces mandataires à la fin de leur mandat.

Art. 187

Les Commissaires du gouvernement ne sont pas désignés pour un mandat d'une durée limitée. Étant donné que c'est l'ONP qui reprend les missions et des membres du personnel d'autres administrations, il semble logique que ce soient les Commissaires du gouvernement actuels de l'ONP qui poursuivent leurs fonctions au sein du SFP, ce que prévoit l'article 187. Il convient de noter que leur mandat court jusqu'à la désignation de nouveaux Commissaires du gouvernement par le Roi.

Art. 188

Pour une question de lisibilité et de cohérence, les dispositions de l'arrêté royal n° 50 relatives à l'organisation administrative de l'ONP et encore d'application, sont reprises dans la loi et donc abrogées dans l'arrêté royal n° 50.

Comme des arrêtés royaux, des arrêtés ministériels et des décisions (du Comité de gestion) ont été pris en vertu de ces dispositions que la loi abroge, l'article 188 prévoit que ces arrêtés royaux, arrêtés ministériels et décisions restent en vigueur même si leur fondement dans l'arrêté royal n° 50 disparaît et ce, tant qu'ils ne sont pas expressément modifiés, remplacés ou abrogés. Ils trouvent désormais leur fondement dans la présente loi.

Art. 189

Les articles 49 et 49*bis* de l'arrêté royal n° 50 concernent la gestion journalière de l'ONP et plus précisément les pouvoirs de l'administrateur général par rapport respectivement au Comité de gestion et au Conseil pour le paiement des prestations, qui peuvent

voordelen, die hem ook andere bevoegdheden dan diegene die uitdrukkelijk in deze artikelen zijn voorzien, kunnen delegeren.

Aangezien deze bepalingen opgenomen zijn in het wetsontwerp (artikelen 58 en 59), bevestigt artikel 189 dat de bevoegdheden die door artikelen 49 en 49*bis* aan de administrateur-generaal worden gedelegeerd, van toepassing blijven zelfs als deze artikelen uit het wetsontwerp worden opgeheven. De artikelen 58 en artikel 59 vormen hun nieuwe grondslag.

Art. 190

De wet van 12 januari 2006, waarvan meerdere bepalingen zijn opgenomen in het wetsontwerp (opdrachten, personeelsleden, …) wordt met ingang van 2 april 2016 opgeheven. Deze wet heeft echter als juridische grondslag gediend voor diverse koninklijke besluiten en ministeriële besluiten die nog steeds van toepassing zijn. Daarom houdt artikel 190 de koninklijke besluiten en ministeriële besluiten die werden genomen in uitvoering van de wet van 12 januari 2006 in werking (zolang ze niet uitdrukkelijk worden gewijzigd, vervangen of opgeheven), met uitzondering van het ministerieel besluit van 23 februari 2009 (dat expliciet zal worden opgeheven in het koninklijk besluit dat de koninklijke besluiten en de ministeriële besluiten zal aanpassen na de fusie), aangezien dit besluit voorziet in het delegeren van bevoegdheden en tekenbevoegdheden binnen de PDOS die op 2 april 2016 zal worden ontbonden.

Art. 191

De artikelen 45 tot 49 leggen het beginsel vast van de oprichting van een specifiek Beheerscomité voor de aanvullende pensioenen van de werknemers. Aangezien de Koning zijn bevoegdheden en zijn samenstelling nog moet bepalen, voorziet artikel 191 dat het Beheerscomité van de FPD, aangevuld met de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal, deze blijft beheren zolang het nieuwe specifieke Beheerscomité nog niet effectief werkt.

Art. 192

Het artikel 192 verzekert de continuïteit van de Raad voor uitbetaling van de voordelen tot de aanduiding van de nieuwe leden voor de pensioenen van de openbare sector. De Raad blijft immers beslissen over de verzaking aan de terugvordering van de onverschuldigd betaalde uitkeringen (werknemerspensioenen, zelfstandigenpensioenen, gewaarborgd inkomen,

lui déléguer d'autres pouvoirs que ceux prévus expressément dans ces articles.

Comme ces dispositions sont reprises dans le projet de loi (articles 58 et 59), l'article 189 confirme que les pouvoirs délégués par ces articles 49 et 49*bis* à l'administrateur général restent d'application même si ces articles sont abrogés dans le projet de loi. Les articles 58 et 59 constituent leur nouveau fondement.

Art. 190

La loi du 12 janvier 2006 dont plusieurs dispositions sont reprises dans le projet de loi (missions, membres du personnel, …) est abrogée avec effet au 2 avril 2016. Or, cette loi a servi de fondement juridique à divers arrêtés royaux et arrêtés ministériels toujours d'application. C'est pourquoi l'article 190 maintient en vigueur les arrêtés royaux et ministériels pris en exécution de la loi du 12 janvier 2006 (tant qu'ils ne sont pas expressément modifiés, remplacés ou abrogés), à l'exception de l'arrêté ministériel du 23 février 2009 (qui sera explicitement abrogé dans l'arrêté royal qui adaptera des arrêtés royaux et ministériels suite à la fusion) car cet arrêté prévoit des délégations de pouvoirs et de signatures au sein du SdPSP qui sera dissous au 2 avril 2016.

Art. 191

Les articles 45 à 49 fixent le principe de la mise en place d'un Comité de gestion spécifique pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés. Comme le Roi doit encore déterminer ses compétences et sa composition, l'article 191 prévoit que le Comité de gestion du SFP, complété par l'administrateur général et l'administrateur général adjoint, continue à les gérer tant que le nouveau Comité de gestion spécifique ne fonctionne pas effectivement.

Art. 192

L'article 192 assure la continuité du Conseil pour le paiement des prestations jusqu'à la désignation des nouveaux membres pour les pensions du secteur public. En effet, le Conseil continue à statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment (pensions de travailleurs salariés, pensions de travailleurs indépendants, revenu garanti, garantie

inkomensgarantie voor ouderen en tegemoetkoming aan personen met een handicap) op basis van zijn huidig huishoudelijk reglement.

Art. 193

Aangezien zijn opdrachten, personeelsleden, goederen en rechten/plichten overgedragen zijn aan de FPD, met ingang van 1 april 2016, zal de PDOS met ingang van 2 april 2016 worden vereffend en ontbonden.

Art. 194

Het artikel 194 legt het verkorte officiële opschrift van deze wet vast.

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtredingen

Art. 195

Artikel 195 legt de datum van inwerkingtreding van de wet vast op 1 april 2016, met enkele uitzonderingen:

— er is beslist dat de naamswijziging van RVP in FPD voorafgaand aan de overdracht van de opdrachten en de personeelsleden van de PDOS zal ingaan; daarom treedt titel 2 van de wet in werking op 31 maart 2016 (artikel 195, 1°);

— de ontbinding van de PDOS en de opheffing van de wet van 12 januari 2006, die de PDOS heeft opgericht, worden van kracht na de overdracht van de opdrachten en de personeelsleden naar de FPD op 1 april 2016; artikel 162 (opheffing van voornoemde wet van 12 januari 2006) en artikel 193 (vereffening en ontbinding van de PDOS) treden dus op 2 april 2016 in werking (artikel 195, 2°);

— artikel 195, 3° voorziet dat de artikelen met betrekking tot de overdracht van de opdrachten van de DIBISS (titel 3, hoofdstuk 3), de beheerscomités van de DIBISS (titel 5, hoofdstuk 3), de overname van de gerechtelijke procedures van de DIBISS met betrekking tot de overgedragen opdrachten (artikel 74, § 2), en de opheffing van een bepaling met betrekking tot de DIBISS (artikel 121), in werking treden op 1 januari 2017. Het voorziet eveneens dat de artikelen met betrekking tot de overdracht van de opdrachten van HR Rail (titel 3, hoofdstuk 4), de financiering van de pensioenen van HR Rail (artikel 71, 4°), de overname van de gerechtelijke procedures van HR Rail met betrekking tot de overgedragen opdrachten

de revenus aux personnes âgées et allocations aux personnes handicapées) sur base de son règlement d'ordre intérieur actuel.

Art. 193

Puisque ses missions, les membres de son personnel et ses biens et droits/obligations sont transférés au SFP avec effet au 1er avril 2016, le SdPSP sera mis en liquidation et dissous avec effet au 2 avril 2016.

Art. 194

L'article 194 fixe l'intitulé officiel abrégé de la présente loi.

CHAPITRE 2

Entrées en vigueur

Art. 195

L'article 195 fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au 1er avril 2016 avec quelques exceptions:

— il a été décidé que le changement de dénomination de l'ONP en SFP prenne effet avant le transfert des missions et des membres du personnel du SdPSP; c'est pourquoi le titre 2 de la loi entre en vigueur le 31 mars 2016 (article 195, 1°);

— en ce qui concerne la dissolution du SdPSP et l'abrogation de la loi du 12 janvier 2006, qui a créé le SdPSP, celle-ci prend effet après le transfert au 1er avril 2016 des missions et des membres du personnel vers le SFP; l'article 162 (abrogation de la loi du 12 janvier 2006 précitée) et l'article 193 (mise en liquidation et dissolution du SdPSP) entrent donc en vigueur le 2 avril 2016 (article 195, 2°);

— l'article 195, 3° prévoit que les articles, qui concernent le transfert des missions de l'ORPSS (titre 3, chapitre 3), les comités de gestion de l'ORPSS (titre 5, chapitre 3), la reprise des instances judiciaires de l'ORPSS relatives aux missions transférées (article 74, § 2) et l'abrogation d'une disposition relative à l'ORPSS (article 121), entrent en vigueur au 1er janvier 2017. Il prévoit également que les articles, qui concernent le transfert des missions de HR Rail (titre 3, chapitre 4), le financement des pensions de HR Rail (article 71, 4°), la reprise des instances judiciaires de HR Rail relatives aux missions transférées (article 74, § 2) et certaines dispositions modificatives et abrogatoires de lois relatives

(artikel 74, § 2) en bepaalde wijzigings- en opheffingsbepalingen met betrekking tot de pensioenen van HR Rail (artikelen 81, 108, 118, 7°, 159 en 160), in werking treden op diezelfde datum.

De minister van Pensioenen,

D. BACQUELAINE

Voor de minister van Zelfstandigen (afwezig),

De minister van Pensioenen,

D. BACQUELAINE

De minister van Sociale Zaken,

M. DE BLOCK

De minister van Ambtenarenzaken,

S. VANDEPUT

De minister van Mobiliteit,

J. GALANT

aux pensions de HR Rail (articles 81, 108, 118, 7°, 159 et 160), entrent en vigueur à cette même date.

Le ministre des Pensions,

D. BACQUELAINE

Pour le ministre des Indépendants (absent),

Le ministre des Pensions,

D. BACQUELAINE

La ministre des Affaires sociales,

M. DE BLOCK

Le ministre de la Fonction publique,

S. VANDEPUT

La ministre de la Mobilité,

J. GALANT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van de opdrachten "Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels

TITEL 1

Algemene bepaling en definities

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° het koninklijk besluit nr. 50: het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

2° het koninklijk besluit nr. 72: het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

3° de wet van 12 januari 2006: de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de Overheidssector";

4° de Dienst: de Federale Pensioendienst bedoeld in artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

5° de PDOS: de Pensioendienst voor de Overheidssector opgericht door de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de Overheidssector";

6° de DIBISS: de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels bedoeld in artikel 3 van de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels;

7° HR Rail: de naamloze vennootschap van publiek recht HR Rail bedoeld in artikel 22 van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, des missions "Pensions" des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale

TITRE 1ER

Disposition générale et définitions

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° l'arrêté royal n° 50: l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2° l'arrêté royal n° 72: l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

3° la loi du 12 janvier 2006: la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public";

4° le Service: le Service fédéral des Pensions visé à l'article 40 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

5° le SdPSP: le Service des Pensions du Secteur Public créé par la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public";

6° l'ORPSS: l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale visé à l'article 3 de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale;

7° HR Rail: la société anonyme de droit public HR Rail visée à l'article 22 de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges;

8° het RSVZ: het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen bedoeld in artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

9° de minister: de minister die de pensioenen van de werknemers en de overheidssector onder zijn bevoegdheid heeft;

10° de pensioenen van de overheidssector:

a) de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Staatskas;

b) de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst;

c) de rust- en overlevingspensioenen en de als zodanig geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden evenals aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen:

— van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de gemeenschapscommissies, de OCMW's en de OCMW-verenigingen, evenals van de publieke instellingen die afhangen van één van deze overheden;

— van de geïntegreerde politie;

— de hulpverleningszones opgericht op basis van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

— van de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

— van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

— van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is;

— van de hiervoor niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

— van de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht;

— van de hiervoor niet bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen of de gewesten;

8° l'INASTI: l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants visé à l'article 21 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

9° le ministre: le ministre qui a les pensions des travailleurs salariés et du secteur public dans ses attributions;

10° les pensions du secteur public;

a) les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public;

b) les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public;

c) les pensions de retraite et de survie et les avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination;

— des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes, des commissions communautaires, des CPAS et des associations de CPAS, ainsi que des établissements publics qui dépendent de l'un ou l'autre de ces pouvoirs;

— de la police intégrée;

— des zones de secours instituées sur la base de la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile;

— des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État;

— des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

— des organismes auxquels est applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

— des entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

— des autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant;

— des personnes morales de droit public non visées ci-avant qui dépendent des communautés ou des régions;

d) de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de bestendige deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, evenals aan de mandatarissen van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten, van de verenigingen van gemeenten, van de gemeenschapscommissies, van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en van de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht.

Worden eveneens beschouwd als pensioenen van de overheidssector, alle bijkomende voordelen van de in a) tot en met d) bedoelde pensioenen;

11° vergoedingspensioenen en oorlogsrenten:

a) de vergoedingspensioenen toegekend aan de militaire en ermee gelijkgestelde oorlogsslachtoffers evenals de vergoedingspensioenen van vredestijd;

b) de frontstrepen- en gevangenschapsstrepenrenten van de oorlog 1914-1918, de strijders- en gevangenschapsrenten, de mobilisatierenten en de renten voor de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger;

c) de renten verbonden aan de nationale ordes;

d) de pensioenen en de renten toegekend aan de rechthebbenden van de begunstigden van een in a) en b) bedoeld pensioen of rente.

TITEL 2

Naamswijziging van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst

Art. 3

De Rijksdienst voor Pensioenen opgericht door artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 50 heet voortaan de "Federale Pensioendienst", verkort de FPD.

TITEL 3

Opdrachten van de Dienst

HOOFDSTUK 1

Opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen die de Federale Pensioendienst is geworden

Afdeling 1

Toekenningsopdrachten

Art. 4

De Dienst is belast met de toekenning van het recht:

d) les pensions de retraite et de survie accordées aux députés permanents ou provinciaux, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes, des commissions communautaires, des centres publics d'action sociale et des autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant;

Sont également considérés comme des pensions du secteur public, tous les avantages accessoires aux pensions visées aux a) à d).

11° pensions de réparation et rentes de guerre:

a) les pensions de réparation accordées aux victimes militaires de la guerre et y assimilées ainsi que les pensions de réparation du temps de paix;

b) les rentes de chevrons de front et de captivité de la guerre 1914-1918, les rentes de combattant, les rentes de captivité, les rentes de mobilisé et les rentes d'incorporés de force dans l'armée allemande;

c) les rentes liées aux ordres nationaux;

d) les pensions et rentes accordées aux ayants droit des bénéficiaires d'une pension ou rente visée aux a) et b).

TITRE 2

Changement de dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions

Art. 3

L'Office national des Pensions créé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 50 s'appelle désormais le "Service fédéral des Pensions", en abrégé le SFP.

TITRE 3

Missions du Service

CHAPITRE 1ER

Missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Section 1re

Missions d'attribution

Art. 4

Le Service est chargé de l'octroi du droit:

1° op het rustpensioen van de werknemers;

2° op het overlevingspensioen van de werknemers;

3° op de overgangsuitkering van de werknemers;

4° op de inkomensgarantie voor ouderen;

5° op de bijkomende voordelen bij de uitkeringen bedoeld in 1° tot en met 4°.

Afdeling 2

Betalingsopdrachten

Art. 5

De Dienst is belast met de betaling:

1° van het rustpensioen, het overlevingspensioen en de overgangsuitkering van de werknemers;

2° van het voorwaardelijk en onvoorwaardelijk rustpensioen, het voorwaardelijk en onvoorwaardelijk overlevingspensioen en de overgangsuitkering van de zelfstandigen;

3° van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen;

4° van de aanvullende tegemoetkoming, de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de bijhorende tegemoetkoming voor hulp van derden in het stelsel van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

5° van de ouderdomsrente en de weduwerente;

6° van de bijkomende voordelen bij de uitkeringen bedoeld in 1° tot en met 3°.

Afdeling 3

Inningsopdracht

Art. 6

De Dienst is belast met de inning en het beheer van de opbrengst van de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Afdeling 4

Conceptie-, studie- en informatieopdrachten

Art. 7

De Dienst heeft tot opdracht:

1° à la pension de retraite des travailleurs salariés;

2° à la pension de survie des travailleurs salariés;

3° à l'allocation de transition des travailleurs salariés;

4° à la garantie de revenus aux personnes âgées;

5° aux avantages accessoires aux prestations visées aux 1° à 4° inclus.

Section 2

Missions de paiement

Art. 5

Le Service est chargé du paiement:

1° de la pension de retraite, de la pension de survie et de l'allocation de transition des travailleurs salariés;

2° de la pension de retraite conditionnelle et inconditionnelle, de la pension de survie conditionnelle et inconditionnelle et de l'allocation de transition des travailleurs indépendants;

3° du revenu garanti aux personnes âgées et de la garantie de revenus aux personnes âgées;

4° de l'allocation complémentaire, de l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente dans le régime des allocations aux personnes handicapées;

5° de la rente de vieillesse et de la rente de veuve;

6° des avantages accessoires aux prestations visées aux 1° à 3° inclus.

Section 3

Mission de perception

Art. 6

Le Service est chargé de la perception et de la gestion du produit de la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Section 4

Missions de conception, d'études et d'information

Art. 7

Le Service a pour mission:

1° adviezen uitbrengen en juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de reglementering inzake de toekenning van de werknemerspensioenen en van de inkomensgarantie voor ouderen, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad of uit eigen initiatief;

2° adviezen uitbrengen en juridische, statistische, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de uitkeringen bedoeld in artikel 5, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het Algemeen beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de voormelde wet van 21 mei 2015, op vraag van het RSVZ, of uit eigen initiatief;

3° opstellen van voorontwerpen van wet en van ontwerpen van koninklijk besluit en van ministerieel besluit, met inbegrip van het omzetten van de internationale reglementering in Belgisch recht, op vraag van de minister of uit eigen initiatief;

4° elke taak uit te voeren die hem wordt toevertrouwd door de minister.

Art. 8

De Dienst informeert, uit eigen initiatief of op vraag, de burgers en de geïnteresseerde socio-economische en professionele middens, naargelang het geval:

1° over hun (toekomstige) rechten op de uitkeringen bedoeld in artikel 4;

2° over de betaling van de uitkeringen bedoeld in artikel 5;

3° over de inhoud van de reglementering inzake de uitkeringen bedoeld in artikel 4;

4° over de statistische en actuariële gegevens inzake werknemerspensioenen.

Afdeling 5

Opdrachten betreffende de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 9

De Dienst heeft tot opdracht de opbouw en het beheer van de buitenwettelijke voordelen overeenkomstig artikel 22, § 2 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

1° d'émettre des avis et de procéder aux études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques, qui sont liés à la réglementation en matière d'octroi des pensions des travailleurs salariés et de la garantie de revenus aux personnes âgées sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 portant création d'un Comité national des Pensions, d'un Centre d'Expertise et d'un Conseil académique, ou de sa propre initiative;

2° d'émettre des avis et de procéder aux études juridiques, statistiques, budgétaires, techniques et informatiques, qui sont liés à la gestion du paiement des prestations visées à l'article 5, sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34, sur demande du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 précitée, sur demande de l'INASTI ou de sa propre initiative;

3° de rédiger des avant-projets de loi et des projets d'arrêté royal et d'arrêté ministériel, en ce compris de transposer la réglementation internationale en droit belge, à la demande du ministre ou de sa propre initiative;

4° d'accomplir toute mission qui lui est confiée par le ministre.

Art. 8

Le Service informe, d'initiative ou sur demande, les citoyens et les milieux socio-économiques et professionnels intéressés, selon le cas:

1° sur leurs (futurs) droits aux prestations visées à l'article 4;

2° sur le paiement des prestations visées à l'article 5;

3° sur le contenu de la réglementation en matière des prestations visées à l'article 4;

4° sur des données statistiques et actuarielles en matière de pensions des travailleurs salariés.

Section 5

Missions relatives aux pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 9

Le Service a pour mission de constituer et de gérer les avantages extra-légaux conformément à l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

HOOFDSTUK 2

Opdrachten behorend tot de Pensioendienst voor de Overheidssector en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Afdeling 1

Overdracht van opdrachten

Art. 10

De opdrachten toevertrouwd aan PDOS krachtens de wet van 12 januari 2006 en opgesomd in de artikelen 11 tot en met 17 worden overgedragen aan de Dienst.

Afdeling 2

Opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 11

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid.

Wat betreft de pensioenen toegekend aan de gewezen personeelsleden evenals aan de gewezen leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen of de gewesten, is deze opdracht evenwel beperkt tot de materies die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de voormelde wet van 21 mei 2015, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de voormelde wet van 19 december 1974, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de voormelde wet van 21 mei 2015, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de prestaties bedoeld in artikel 13, 1° en 5°;

CHAPITRE 2

Missions relevant du Service des Pensions du Secteur Public et transférées au Service fédéral des Pensions

Section 1re

Transfert des missions

Art. 10

Les missions confiées au SdPSP en vertu de la loi du 12 janvier 2006 et énumérées aux articles 11 à 17 sont transférées au Service.

Section 2

Missions en matière de pensions du secteur public

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 11

Le Service a pour mission:

1° la conception, la préparation et le soutien de la politique.

Toutefois, en matière de pensions accordées à des anciens membres du personnel, ainsi qu'aux anciens membres des organes de gestion, d'administration et de direction des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés ou des régions, cette mission est limitée aux matières qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 précitée, ou de sa propre initiative, procéder à des études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la législation et à la réglementation en matière de pensions du secteur public;

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du Comité de Gestion visé à l'article 34, sur demande du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi précitée du 19 décembre 1974, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 précitée, ou de sa propre initiative, procéder à des études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la gestion des paiements des prestations visées à l'article 13, 1° et 5°;

2° de redactie van voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit en de reglementering met inbegrip van de omzetting van de internationale reglementering in het Belgisch recht;

3° elke opdracht uit te voeren die hem wordt toevertrouwd door de minister, meer bepaald om de naleving en de uniforme toepassing van de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector te verzekeren. Te dien einde kan de Dienst meer bepaald gemachtigd worden de wettigheid en het bedrag van de pensioenen van de overheidssector te controleren die toegekend worden door andere pensioenbeheersinstellingen dan hem;

4° adviezen uit te brengen over elke vraag met betrekking tot de pensioenen van de overheidssector of een categorie ervan.

Onderafdeling 2

Financiële opdrachten

Art. 12

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de ontvangsten verbonden aan zijn opdrachten te innen;

2° voor elke sociaal verzekerde de in zijn naam gestorte bijdragen individueel te controleren.

Onderafdeling 3

Uitvoerende opdrachten

Art. 13

De Dienst heeft tot opdracht:

1° het recht vast te stellen op:

a) de rust- en overlevingspensioenen, de renten en de vergoedingen ten laste van de Staatskas;

b) de rust- en overlevingspensioenen:

— ten laste van het pensioenstelsel ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;

— ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen bedoeld in artikel 3, 5), van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen;

2° la rédaction d'avant-projets de loi ou d'arrêté royal et de la réglementation en ce compris l'éventuelle transposition de la réglementation internationale en droit belge;

3° d'accomplir toute mission qui lui est confiée par le ministre notamment en vue d'assurer le respect et l'application uniforme de la législation et de la réglementation en matière de pensions du secteur public. A cette fin, le Service peut notamment être habilité à procéder au contrôle de la légalité et du taux des pensions du secteur public qui sont accordées par des organismes gestionnaires de pensions autres que lui;

4° d'émettre des avis sur toute question en rapport avec les pensions du secteur public ou une catégorie d'entre elles.

Sous-section 2

Missions financières

Art. 12

Le Service a pour mission:

1° de percevoir les recettes liées à ses missions;

2° de contrôler individuellement, pour chaque assuré social, les cotisations versées en son nom.

Sous-section 3

Missions d'exécution

Art. 13

Le Service a pour mission:

1° de fixer le droit:

a) aux pensions de retraite et de survie, aux rentes et aux allocations à charge du Trésor public;

b) aux pensions de retraite et de survie:

— à charge du régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

— à charge du fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales, visé à l'article 3, 5), de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives;

— ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de federale politie;

— ten laste van de openbare machten of instellingen die, bij overeenkomst, het beheer van hun pensioenen aan de Dienst toevertrouwd hebben en ten laste van de openbare machten of instellingen die een overeenkomst inzake hun pensioenplan afgesloten hebben met een voorzorgsinstelling die het beheer van deze pensioenen in onderaanneming toevertrouwd heeft aan de Dienst. De Dienst legt de ontwerpbeslissing betreffende de toekenning van deze voordelen ter goedkeuring voor aan de betrokken openbare macht of instelling.

2° het bedrag te bepalen van de in 1° bedoelde pensioenen, renten en vergoedingen;

3° het beheer en de opvolging te verzekeren van de in 1° bedoelde pensioenen, renten en vergoedingen;

4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is;

5° de renten toegekend tot vergoeding van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en beroepsziekten ten laste van de Staatskas, uitbetalen;

6° voor rekening van de federale overheid de vorderingen tot indeplaatsstelling of inzake burgerlijke aansprakelijkheid te voeren tegen de personen die verantwoordelijk zijn voor het ongeval of de beroepsziekte, indien het renten ten laste van de Staatskas betreft, toegekend aan personeelsleden waarvan de bezoldiging niet ten laste is van de Staatskas, of aan hun rechthebbenden.

Afdeling 3

Opdrachten inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 14

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid.

De Dienst kan, op verzoek van de minister of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de wetgeving en de reglementering inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire,

— à charge du Fonds des pensions de la police fédérale;

— à charge des pouvoirs ou organismes publics qui ont confié, par convention, la gestion de leurs pensions au Service et à charge des pouvoirs ou organismes publics qui ont conclu une convention concernant leur plan de pension avec une institution de prévoyance qui a confié, en sous-traitance, la gestion de ces pensions au Service. Le Service soumet le projet de décision d'octroi de ces avantages à l'approbation du pouvoir ou de l'organisme public concerné.

2° de fixer le montant des pensions, rentes et allocations visées au 1°;

3° d'assurer la gestion et le suivi des pensions, rentes et allocations visées au 1°;

4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°;

5° de payer les rentes accordées en réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles à charge du Trésor public;

6° d'exercer pour le compte de l'autorité fédérale les actions en subrogation ou en responsabilité civile dirigées à l'encontre des personnes responsables de l'accident ou de la maladie professionnelle, lorsqu'il s'agit de rentes à charge du Trésor public accordées à des membres du personnel dont la rémunération n'est pas à charge du Trésor public ou à leurs ayants droit.

Section 3

Missions en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 14

Le Service a pour mission:

1° la conception, la préparation et le soutien de la politique.

Le Service peut, sur demande du ministre ou de sa propre initiative, procéder aux études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la législation et la réglementation en matière de pensions de réparation et rentes de guerre;

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34 ou de sa propre initiative, procéder aux études juridiques, statistiques,

technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de prestaties bedoeld in artikel 15, 1°;

2° de redactie van voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit en de reglementering;

3° advies uit te brengen over elke vraag met betrekking tot de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten.

Onderafdeling 2

Uitvoerende opdrachten

Art. 15

De Dienst heeft tot opdracht:

1° het recht vast te stellen op de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

2° het bedrag vast te stellen van de in 1° bedoelde pensioenen en renten;

3° het beheer en de opvolging te verzekeren van de in 1° bedoelde pensioenen en renten;

4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is.

Afdeling 4

Informatieopdrachten

Art. 16

De Dienst informeert het publiek en geïnteresseerde socio-economische en professionele middens over, naargelang het geval:

1° over hun (toekomstige) rechten op de uitkeringen inzake de pensioenen van de overheidssector en de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

2° de inhoud van de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector;

3° de inhoud van de wetgeving en de reglementering inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

4° de statistische en actuariële gegevens inzake de pensioenen van de overheidssector, meer bepaald via een jaarverslag.

actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la gestion des paiements des prestations visées à l'article 15, 1°;

2° la rédaction d'avant-projets de loi ou d'arrêté royal et de la réglementation;

3° d'émettre des avis sur toute question en rapport avec les pensions de réparation et rentes de guerre.

Sous-section 2

Missions d'exécution

Art. 15

Le Service a pour mission:

1° de fixer le droit aux pensions de réparation et rentes de guerre;

2° de fixer le montant des pensions et rentes visées au 1°;

3° d'assurer la gestion et le suivi des pensions et des rentes visées au 1°;

4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°.

Section 4

Missions d'information

Art. 16

Le Service informe le public et les milieux socio-économiques et professionnels intéressés, selon le cas:

1° sur leurs (futurs) droits aux prestations en matière de pensions du secteur public et de pensions de réparation et de rentes de guerre;

2° sur le contenu de la législation et de la réglementation en matière de pensions du secteur public;

3° sur le contenu de la législation et la réglementation en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre;

4° sur des données statistiques et actuarielles en matière de pensions du secteur public notamment par le biais d'un rapport annuel.

HOOFDSTUK 3

Opdrachten behorend tot Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Afdeling 1

Overdracht van opdrachten

Art. 17

De opdrachten inzake pensioenen toevertrouwd aan DIBISS krachtens de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels en opgesomd in de artikelen 18 tot en met 26, worden overgedragen aan de Dienst.

Afdeling 2

Opdrachten inzake de pensioenen van de statutaire personeelsleden

Art. 18

De Dienst wordt belast met de toepassing van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, met uitzondering van de taken van de inning en invordering bedoeld in de artikelen 5/1, 12° en 5/2, § 1 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, respectievelijk ingevoegd bij de artikelen 5 en 6 van de wet van … tot overdracht van de opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels naar de Rijkdienst voor Sociale Zekerheid.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en lokale besturen

Art. 19

§ 1. De provinciale en plaatselijke besturen kunnen zich vrijwillig bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en plaatselijke besturen aansluiten.

De modaliteiten voor de indiening van de aanvraag worden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst bedoeld in artikel 51. De aanvraag moet vergezeld zijn van een beraadslaging van de bevoegde overheden die door de toezichthoudende overheid goedgekeurd werd.

CHAPITRE 3

Missions relevant de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et transférées au Service fédéral des Pensions

Section 1re

Transfert des missions

Art. 17

Les missions en matière de pensions confiées à l'ORPSS en vertu de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et énumérées aux articles 18 à 26, sont transférées au Service.

Section 2

Missions en matière de pensions des agents statutaires

Art. 18

Le Service est chargé de l'application de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, à l'exception des tâches de perception et de recouvrement visées aux articles 5/1, 12° et 5/2 § 1er de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, insérés respectivement par les articles 5 et 6 de la loi du … transférant certaines missions et une partie de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale.

Section 3

Service social collectif des administrations provinciales et locales

Art. 19

§ 1er. Les administrations provinciales et locales peuvent s'affilier volontairement au Service social collectif des administrations provinciales et locales.

Les modalités d'introduction de la demande sont fixées par le Comité de gestion du Service social collectif visé à l'article 51. La demande doit être accompagnée d'une délibération des instances compétentes approuvée par l'autorité de tutelle.

De aansluiting vat aan op de eerste dag van het kwartaal volgend op de maand waarin de aanvraag tot aansluiting werd ingediend.

Op het einde van ieder jaar kunnen de aangesloten besturen een einde stellen aan hun vrijwillige aansluiting. De aanvraag tot de beëindiging van de aansluiting, die enkel via elektronische weg kan worden ingediend, heeft uitwerking met ingang van 31 december van het kalenderjaar op voorwaarde dat deze uiterlijk op 30 september werd ingediend. Indien dit niet het geval is, dan heeft de beëindiging van de aansluiting pas uitwerking met ingang van 31 december van het volgende jaar.

§ 2. Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst kan toestemming verlenen aan bepaalde publieke werkgevers die niet de hoedanigheid van provinciaal of plaatselijk bestuur hebben, om zich bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aan te sluiten.

De modaliteiten van de aansluiting en van de beëindiging ervan door de besturen bedoeld in het eerste lid, evenals de wijze waarop de verschuldigde bijdrage dient te worden gestort, worden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst.

§ 3. De besturen die op 31 december 2016 aangesloten zijn bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de DIBISS, zijn, van rechtswege, aangesloten bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en plaatselijke besturen vanaf 1 januari 2017. Hetzelfde geldt voor de besturen die een aanvraag hadden ingediend met het oog op een aansluiting bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de DIBISS op 1 januari 2017.

Art. 20

§ 1. Ingevolge de aansluiting bedoeld in artikel 19 worden de personen die in aanmerking komen om tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst te genieten, onderverdeeld in rechtstreekse en onrechtstreekse begunstigden.

§ 2. De rechtstreekse begunstigden zijn:

1° de vastbenoemde personeelsleden en de stagiairs evenals de contractuele personeelsleden voor dewelke het aangesloten bestuur de werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 23 betaalt;

2° de personeelsleden bedoeld in 1° na hun oppensioenstelling;

3° de contractuele personeelsleden bedoeld in 1° na hun oppensioenstelling.

§ 3. De onrechtstreekse begunstigden zijn:

1° de echtgenoot, de partner, de kinderen en de andere gezinsleden van een rechtstreekse begunstigde bedoeld in paragraaf 2 die onder hetzelfde dak wonen als deze laatste en die worden beschouwd als personen ten laste volgens

L'affiliation prend cours le 1er jour du trimestre qui suit le mois au cours duquel la demande d'affiliation a été introduite.

A la fin de chaque année, les administrations affiliées peuvent mettre fin à leur affiliation volontaire. La demande de désaffiliation, qui ne peut être introduite que par voie électronique, produit ses effets le 31 décembre de l'année civile à condition qu'elle ait été introduite au plus tard le 30 septembre. Si tel n'est pas le cas, la désaffiliation ne produit ses effets que le 31 décembre de l'année suivante.

§ 2. Le Comité de gestion du Service social collectif peut autoriser certains employeurs publics n'ayant pas la qualité d'administration provinciale ou locale à s'affilier au Service social collectif.

Les modalités d'affiliation et de désaffiliation des administrations visées à l'alinéa 1er ainsi que le mode de versement de la cotisation due par celles-ci sont fixées par le Comité de gestion du Service social collectif.

§ 3. Les administrations qui, au 31 décembre 2016, sont affiliées au Service social collectif de l'ORPSS sont, de plein droit, affiliées au Service social collectif des administrations provinciales et locales à partir du 1er janvier 2017. Il en va de même des administrations qui avaient introduit une demande en vue de s'affilier au Service social collectif de l'ORPSS au 1er janvier 2017.

Art. 20

§ 1er. Suite à l'affiliation visée à l'article 19, les personnes susceptibles de bénéficier des interventions du Service social collectif se répartissent en bénéficiaires directs et bénéficiaires indirects.

§ 2. Les bénéficiaires directs sont:

1° les agents nommés et stagiaires ainsi que les agents contractuels pour lesquels l'affilié paie la cotisation patronale prévue à l'article 23;

2° les agents visés au 1° après leur mise à la retraite;

3° les agents contractuels visés au 1° après leur mise à la retraite.

§ 3. Les bénéficiaires indirects sont:

1° le conjoint, le partenaire, les enfants et les autres membres de la famille d'un bénéficiaire direct visé au paragraphe 2 habitant sous le même toit que ce dernier et qui sont considérés comme étant des personnes à charge selon

de voorwaarden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

2° de niet-hertrouwde overlevende echtgenoot van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was op voorwaarde dat zijn inkomen niet hoger is dan een bedrag vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

3° de wezen van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was, zolang zij kinderbijslag ontvangen;

4° de ascendenten van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was en die beantwoordt aan de voorwaarden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

5° Indien de aanvraag tot aansluiting dit vermeldt, kan de hoedanigheid van begunstigde, mits het met redenen omkleed akkoord van het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst, onder bepaalde voorwaarden worden toegekend aan personeelsleden van een bestuur waarvan sprake in artikel 19 die reeds gepensioneerd zijn op de datum waarop dit bestuur zich aansluit.

§ 4. De rechtstreekse begunstigden bedoeld in paragraaf 2, 2° en 3° en alle onrechtstreekse begunstigden bedoeld in paragraaf 3 die zich in het buitenland vestigen, verliezen het voordeel van de tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst.

Bij hun definitieve terugkeer naar België kunnen de begunstigden die het voordeel van de tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst verloren waren met toepassing van het eerste lid, opnieuw aanspraak maken op deze tegemoetkomingen.

Art. 21

De gemeenschappelijke diensten die door de Gemeenschappelijke sociale dienst worden aangeboden, bestaan uit:

1° algemene of gepersonaliseerde informatie inzake diverse sociale aangelegenheden die ter beschikking wordt gesteld van de aangesloten besturen en de begunstigden;

2° advies aan of begeleiding van de begunstigden bij bepaalde stappen in hun professionele of hun privéleven;

3° bepaalde premies ter gelegenheid van gebeurtenissen in het professionele of het privéleven;

4° bepaalde tegemoetkomingen en voordelen voor de begunstigden in geval van ziekte, tegenspoed, familiale tegenslag of andere uitzonderlijke en onvoorziene omstandigheden;

5° de toegang tot de collectieve hospitalisatieverzekeringsovereenkomst van de provinciale en plaatselijke besturen;

les conditions fixées par le Comité de gestion du Service social collectif;

2° le conjoint survivant non remarié d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct et pour autant que ses ressources ne dépassent pas un montant déterminé par le Comité de gestion du Service social collectif;

3° les orphelins d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct, aussi longtemps qu'ils bénéficient d'allocations familiales;

4° les ascendants d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct et répond aux conditions fixées par le Comité de gestion du Service social collectif;

5° Si la demande d'affiliation en fait mention, la qualité de bénéficiaire peut, moyennant l'accord motivé du Comité de gestion du Service social collectif, sous certaines conditions, être reconnue aux agents d'une administration dont il est question à l'article 19 qui sont déjà pensionnés à la date à laquelle cette administration s'affilie.

§ 4. Les bénéficiaires directs visés au paragraphe 2, 2° et 3° et tous les bénéficiaires indirects visés au paragraphe 3 qui s'établissent à l'étranger perdent le bénéfice des interventions du Service social collectif.

En cas de retour définitif en Belgique, les bénéficiaires qui avaient perdu le bénéfice des interventions du Service social collectif en application de l'alinéa 1er peuvent à nouveau prétendre à ces interventions.

Art. 21

Les services collectifs offerts par le Service social collectif consistent dans:

1° des informations générales ou personnalisées mises à la disposition des administrations affiliées et des bénéficiaires en diverses matières sociales;

2° des conseils ou un accompagnement pour les bénéficiaires lors de certaines démarches dans leur vie professionnelle ou leur vie privée;

3° certaines primes à l'occasion d'événements de la vie professionnelle ou de la vie privée;

4° certaines interventions et avantages au profit des bénéficiaires en cas de maladie, de revers, de malheur familial ou d'autres circonstances exceptionnelles et imprévues;

5° l'accès au contrat d'assurance collective hospitalisation des administrations provinciales et locales;

6° de toegang tot vakantieverblijven.

Art. 22

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst bepaalt de premies, tegemoetkomingen en voordelen die aan de begunstigden kunnen worden toegekend krachtens artikel 21, 3° en 4°, evenals de modaliteiten voor de indiening van aanvragen.

Het legt de regels vast waarvan de toekenning van de premies, tegemoetkomingen en voordelen afhankelijk is. Het reglement dat deze regels bevat wordt goedgekeurd door de minister.

Hij kan:

1° de toekenning van tegemoetkomingen en voordelen afhankelijk maken van een voorafgaand sociaal onderzoek of van een inkomensvoorwaarde.

2° de duur van de toekenning van de tegemoetkoming of het voordeel beperken in de tijd.

3° de categorieën van begunstigden uitbreiden.

De steun van de Gemeenschappelijke sociale dienst mag niet de steun vervangen die onder de wettelijke bevoegdheid van andere instellingen valt. Zijn steun is steeds aanvullend en suppletoir.

Art. 23

De werkgevers die zich bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aansluiten, dienen een werkgeversbijdrage te betalen voor alle vastbenoemde personeelsleden en stagiairs, alsook voor de personeelsleden die zijn aangeworven in het kader van een arbeidsovereenkomst met uitzondering van studentenovereenkomsten, die een activiteitswedde of wachtvergoeding ten laste van de aangesloten werkgever genieten, met uitzondering van het onderwijzend personeel met een weddetoelage.

De werkgeversbijdrage is verschuldigd vanaf de dag waarop de aansluiting bij de Gemeenschappelijke sociale dienst een aanvang neemt tot de dag waarop het eventuele ontslag uitwerking heeft.

Art. 24

§ 1. Het speciaal reservefonds van de Gemeenschappelijke sociale dienst bedoeld in artikel 4*bis* van het koninklijk besluit van 25 mei 1972 tot oprichting van een gemeenschappelijke sociale dienst ten behoeve van het personeel van de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten wordt gestijfd met:

1° het eventuele overschot van de werkgeversbijdragen;

6° l'accès à des séjours de vacances.

Art. 22

Le Comité de gestion du Service social collectif détermine les primes, interventions et avantages qui peuvent être accordés aux bénéficiaires en vertu de l'article 21, 3° et 4° ainsi que les modalités d'introduction des demandes.

Il fixe les règles auxquelles est subordonné l'octroi des primes, interventions et avantages. Le règlement contenant ces règles est approuvé par le ministre.

Il peut:

1° subordonner l'octroi des interventions et avantages à une enquête sociale préalable ou à une condition de ressources;

2° limiter la durée d'octroi de l'intervention ou de l'avantage dans le temps;

3° étendre les catégories de bénéficiaires.

L'action du Service social collectif ne peut se substituer à l'action qui est légalement dévolue à d'autres organismes. Son action est toujours complémentaire et supplétive.

Art. 23

Les employeurs affiliés au Service social collectif sont tenus de payer une cotisation patronale pour chaque agent nommé à titre définitif ou stagiaire ainsi que pour chaque agent engagé dans le cadre d'un contrat de travail, à l'exclusion des contrats d'étudiants, qui bénéficie d'un traitement d'activité ou d'un traitement d'attente à charge de l'employeur affilié, à l'exception du personnel de l'enseignement admis à une subvention-traitement.

La cotisation patronale est due à partir du jour où l'adhésion au Service social collectif prend cours jusqu'au jour où la démission éventuelle produit ses effets.

Art. 24

§ 1er. Le fonds de réserve spécial du Service social collectif visé à l'article 4*bis* de l'arrêté royal du 25 mai 1972 portant création d'un service social collectif en faveur du personnel des administrations provinciales et locales, est alimenté par:

1° l'excédent éventuel des cotisations patronales;

2° de bijdrageverhogingen en de verwijlinteresten die eventueel op deze bijdragen worden toegepast;

3° de interesten opgebracht door dit reservefonds en door de werkgeversbijdragen.

§ 2. Het speciaal reservefonds van de Gemeenschappelijke sociale dienst wordt aangewend voor de uitkering van tegemoetkomingen:

1° bij wijze van voorschot, in afwachting dat de bijdragen worden geïnd;

2° wanneer het bedrag van de bij de afsluiting van het boekjaar ontvangen werkgeversbijdragen ontoereikend is.

Art. 25

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst kan op met redenen omkleed voorstel beslissen om een beroep te doen op het speciaal reservefonds om uitzonderlijke noden van de Gemeenschappelijke sociale dienst te financieren.

Art. 26

Elk kwartaal wordt een verslag betreffende het dagelijks beheer van de Gemeenschappelijke sociale dienst aan het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst voorgelegd. Dit verslag wordt opgesteld door de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de Dienst, zijn adjunct of zijn vertegenwoordiger.

Afdeling 4

Overdracht van bepaalde fondsen

Art. 27

De hierna vermelde fondsen worden omgezet in de fondsen van de Dienst en behouden hun bestemming. Hun actief op 31 december 2016 wordt overgedragen aan de Dienst:

1° het reservefonds van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden bedoeld in artikel 4, § 2, van de voormelde wet van 24 oktober 2011;

2° het fonds voor de amortisatie van de verhoging van de pensioenbijdragevoeten bedoeld in artikel 4, § 3 van de voormelde wet van 24 oktober 2011;

3° het speciaal reservefonds bedoeld in artikel 4*bis* van het voormeld koninklijk besluit van 25 mei 1972.

2° les majorations de cotisations et les intérêts de retard éventuellement appliqués à ces cotisations;

3° les intérêts produits par ce fonds de réserve et par les cotisations patronales.

§ 2. Le fonds de réserve spécial du Service social collectif est utilisé pour l'octroi des interventions:

1° à titre d'avance, en attendant que les cotisations soient perçues;

2° quand le montant des cotisations patronales perçues à la clôture d'un exercice est insuffisant.

Art. 25

Le Comité de gestion du Service social collectif peut, sur proposition motivée, décider de recourir au fonds de réserve spécial pour financer des besoins exceptionnels du Service social collectif.

Art. 26

Un rapport concernant la gestion journalière du Service social collectif est communiqué chaque trimestre au Comité de gestion du Service social collectif. Ce rapport est établi par la personne chargée de la gestion journalière du Service, son adjoint ou son représentant.

Section 4

Transferts de certains fonds

Art. 27

Les fonds cités ci-après sont transformés en des fonds du Service et conservent leur destination. Leur actif au 31 décembre 2016 est transféré au Service:

1° le fonds de réserve du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé à l'article 4, § 2 de la loi du 24 octobre 2011 précitée;

2° le fonds d'amortissement de l'augmentation des taux de cotisations de pension visé à l'article 4, § 3 de la loi du 24 octobre 2011 précitée;

3° le fonds de réserve spécial visé à l'article 4*bis* de l'arrêté royal du 25 mai 1972 précité.

HOOFDSTUK 4

Opdrachten behorend tot HR Rail en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Art. 28

De opdrachten toevertrouwd aan HR Rail krachtens artikel 23, § 1, 5° en artikel 81, 8° van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen en opgesomd in artikel 29 worden overgedragen aan de Dienst.

Art. 29

De Dienst is belast met de toekenning, de betaling en het beheer van de statutaire pensioenen op basis van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de N.M.B.S. Holding door de Belgische Staat en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 30

HR Rail verricht in de hoedanigheid van mandataris van de Dienst de betaling van de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de gewezen statutaire personeelsleden van de NMBS-Holding of HR Rail en aan hun rechthebbenden. Daartoe wordt een overeenkomst afgesloten tussen de Dienst en HR Rail, die alle juridische en praktische modaliteiten vastlegt volgens dewelke de betaling gebeurt.

HOOFDSTUK 5

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 31

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, elke andere opdracht inzake de pensioenen en de prestaties bedoeld in de hoofdstukken 1 tot 4 aan de Dienst toevertrouwen.

TITEL 4

Overdracht van de personeelsleden van de PDOS aan de Federale Pensioendienst

Art. 32

§ 1. Alle personen die, op 1 april 2016, hun werkzaamheden uitoefenen binnen de PDOS worden met ingang van die datum ambtshalve overgedragen aan de Dienst.

Hetzelfde geldt voor de personeelsleden van de PDOS die op 1 april 2016 tijdelijk afwezig zijn alsook voor wie vóór

CHAPITRE 4

Missions relevant de HR Rail et transférées au Service fédéral des Pensions

Art. 28

Les missions confiées à HR Rail en vertu de l'article 23, § 1er , 5° et de l'article 81, 8° de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges et énumérées à l'article 29 sont transférées au Service.

Art. 29

Le Service est chargé de l'octroi, du paiement et de la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pension de la SNCB-Holding par l'État belge et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 30

HR Rail effectue en tant que mandataire du Service le paiement des pensions de retraite et de survie accordées aux anciens membres du personnel statutaire de la SNCB-Holding ou de HR Rail et à leurs ayants droit. A cette fin, une convention est conclue entre le Service et HR Rail, qui définit les modalités juridiques et pratiques selon lesquelles ce paiement s'effectue.

CHAPITRE 5

Disposition commune

Art. 31

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, confier au Service toute autre mission en matière de pensions et de prestations visées aux chapitres 1er à 4.

TITRE 4

Transfert des membres du personnel du SdPSP au Service fédéral des Pensions

Art. 32

§ 1er. Toutes les personnes qui, au 1er avril 2016, exercent leurs activités au sein du SdPSP, sont, avec effet à cette date, transférées d'office au Service.

Il en est de même pour les agents du SdPSP qui au 1er avril 2016 sont temporairement absents ainsi que pour

die laatste datum aangeworven werd met het oog op een indiensttreding vanaf dezelfde datum.

De Koning stelt een nominatieve lijst op van de in toepassing van de in het eerste en tweede lid aan de Dienst overgedragen personen. Deze lijst wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De in deze paragraaf bedoelde overdrachten vormen geen nieuwe benoemingen.

§ 2. De overgedragen personeelsleden behouden de hoedanigheid van stagedoend personeelslid, vastbenoemd personeelslid of contractueel personeelslid die zij hadden de dag vóór hun overdracht. Zij behouden tevens hun graad of hun klasse.

Het stagedoend personeelslid wordt geacht titularis te zijn van de graad of van de klasse waarvoor hij zich kandidaat gesteld heeft.

§ 3. De overgedragen personeelsleden behouden hun niveau-, graad-, dienst-, klassen- en schaalanciënniteit.

§ 4. De overgedragen personeelsleden behouden hun evaluaties verkregen met toepassing van het koninklijk besluit van 24 september 2013 betreffende de evaluatie in het federaal openbaar ambt. Deze evaluaties blijven geldig tot aan de toekenning van een nieuwe evaluatie binnen de Dienst.

§ 5. De personeelsleden die geslaagd zijn voor een examen of een vergelijkende selectie voor overgang naar het hoger niveau of voor een examen of een selectie voor verhoging in graad of voor een gedeelte van deze examens of selecties, georganiseerd binnen de PDOS, behouden de voordelen verbonden aan dit slagen.

§ 6. Tot op het ogenblik waarop in de Dienst nieuwe bepalingen van kracht worden, blijven de personeelsleden van de PDOS onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren inzake toelagen, premies, vergoedingen en andere voordelen binnen de PDOS. Zij behouden deze voordelen slechts voor zover deze voordelen regelmatig werden toegekend en de voorwaarden waaronder ze werden toegekend in hoofde van de begunstigden zijn blijven bestaan.

§ 7. Alle personeelsleden van de PDOS worden overgedragen met behoud van hun weddeschaal en van de geldelijke anciënniteit die zij de dag vóór hun overdracht verworven hadden krachtens de reglementaire bepalingen die op die datum op hen toepasselijk waren. In elk geval moeten zij dezelfde bezoldiging blijven genieten die zij zouden genoten hebben indien zij hun loopbaan zouden hebben kunnen verderzetten bij de PDOS.

§ 8. De personeelsleden in dienst bij de PDOS in het kader van een arbeidsovereenkomst genieten, door de eenvoudige ondertekening van een bijvoegsel bij hun arbeidsovereenkomst, dezelfde overeenkomst bij de Dienst.

ceux qui ont été recrutés avant cette dernière date pour une entrée en fonction à partir de cette même date.

Le Roi établit une liste nominative des personnes transférées au Service en application des alinéas 1er et 2. Cette liste est publiée au *Moniteur belge*.

Les transferts visés au présent paragraphe ne constituent pas de nouvelles nominations.

§ 2. Les membres du personnel transférés conservent la qualité d'agent stagiaire, d'agent nommé à titre définitif ou de membre du personnel contractuel qu'ils possédaient à la veille de leur transfert. Ils conservent également leur grade ou leur classe.

L'agent stagiaire est considéré comme titulaire du grade ou de la classe pour lequel il s'est porté candidat.

§ 3. Les agents transférés conservent leur ancienneté de niveau, de grade, de service, de classe et d'échelle.

§ 4. Les agents transférés conservent leurs évaluations obtenues en application de l'arrêté royal du 24 septembre 2013 relatif à l'évaluation dans la fonction publique fédérale. Ces évaluations restent valables jusqu'à l'octroi d'une nouvelle évaluation au sein du Service.

§ 5. Les membres du personnel lauréats d'un examen ou d'une sélection comparative au niveau supérieur ou d'un examen ou sélection d'avancement de grade ou d'une partie de ces examens ou sélections dont l'organisation a eu lieu au sein du SdPSP conservent les bénéfices liés à cette réussite.

§ 6. Jusqu'au moment où de nouvelles dispositions entrent en vigueur au Service, les membres du personnel qui faisaient partie du SdPSP restent soumis aux dispositions qui leur étaient applicables en matière d'allocations, primes, indemnités et autres avantages au sein du SdPSP. Ils n'en conservent le bénéfice que pour autant que ces avantages leur aient été régulièrement accordés et que les conditions auxquelles leur octroi est subordonné subsistent dans le chef des bénéficiaires.

§ 7. Tous les membres du personnel du SdPSP sont transférés avec maintien de l'échelle barémique et de l'ancienneté pécuniaire qui étaient les leurs à la veille de leur transfert en vertu des dispositions réglementaires qui leur étaient applicables à cette date. En tout état de cause, ils doivent continuer à bénéficier du même traitement que celui dont ils auraient bénéficié s'ils avaient pu continuer leur carrière au SdPSP.

§ 8. Les membres du personnel en service au SdPSP dans le cadre d'un contrat de travail bénéficient, par simple signature d'un avenant à leur contrat de travail, du même contrat auprès du Service.

Art. 33

§ 1. Alle op 1 april 2016 lopende rustpensioenen ten laste van de Staatskas toegekend aan de gewezen personeelsleden van de PDOS of van de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën, worden, vanaf diezelfde datum, definitief overgenomen door het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

§ 2. Het equivalent van de met toepassing van paragraaf 1 overgenomen pensioenlast wordt gestort aan de Dienst en wordt jaarlijks bij de dotatie gevoegd die dient tot dekking van de beheerskosten bedoeld in artikel 72, eerste lid, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, worden de diensten verstrekt bij de PDOS of bij de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën beschouwd als diensten gepresteerd bij de Dienst.

TITEL 5

Administratieve inrichting van de Federale Pensioendienst

HOOFDSTUK 1

Het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst

Art. 34

De Dienst wordt beheerd door een Beheerscomité, hierna het Beheerscomité van de Dienst genoemd, dat over alle bevoegdheden beschikt, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.

Het Beheerscomité van de Dienst wordt belast met het beheer van de financiële middelen bedoeld in afdelingen 1 en 3 van hoofdstuk 2 van titel 6.

De Koning stelt de regels vast betreffende het beleggen van de beschikbare gelden van de Dienst betreffende de in tweede lid bedoelde financiële middelen.

Art. 35

Het Beheerscomité van de Dienst kan op eigen initiatief aan de minister voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten betreffende het pensioen van de werknemers. Indien een voorstel niet eenparig is, zet het verslag aan de minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.

Het Beheerscomité van de Dienst kan ook aan de minister adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende de wetgeving van het pensioen van de werknemers en die bij het Parlement aanhangig zijn.

Art. 33

§ 1er. Toutes les pensions de retraite à charge du Trésor public en cours au 1er avril 2016 accordées aux anciens membres du personnel du SdPSP ou de l'Administration des pensions du Ministère des Finances, sont, à partir de cette même date, reprises par le régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. L'équivalent de la charge des pensions reprises en application du paragraphe 1er, est versé au Service et vient chaque année s'ajouter à la dotation qui sert à couvrir les frais de gestion visés à l'article 72, alinéa 1er, 2°.

§ 3. Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, les services rendus au SdPSP ou à l'Administration des Pensions du Ministère des Finances, sont considérés comme des services prestés au Service.

TITRE 5

Organisation administrative du Service fédéral des Pensions

CHAPITRE 1ER

Le Comité de gestion du Service fédéral des Pensions

Art. 34

Le Service est administré par un Comité de gestion, dénommé ci-après le Comité de gestion du Service, qui dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la gestion du Service.

Le Comité de gestion du Service est chargé de la gestion des moyens financiers visés aux sections 1re et 3 du chapitre 2 du titre 6.

Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités du Service relatives aux moyens financiers visés à l'alinéa 2.

Art. 35

Le Comité de gestion du Service peut soumettre d'initiative au ministre des propositions de modification aux lois et arrêtes concernant la pension des travailleurs salariés. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au ministre expose les différents avis exprimés.

Le Comité de gestion du Service peut aussi adresser au ministre des avis sur toutes les propositions de loi ou amendements concernant la législation de pension des travailleurs salariés et dont le Parlement est saisi.

Art. 36

Behoudens in dringende gevallen onderwerpt de minister aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het Beheerscomité van de Dienst, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetgeving of reglementering in verband met het pensioen van de werknemers of betreffende het personeelskader en de structuur van de Dienst.

Het Beheerscomité van de Dienst geeft binnen de termijn van één maand zijn advies. Op verzoek van de minister kan deze termijn tot tien kalenderdagen verminderd worden.

Indien de minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst hiervan op de hoogte.

Art. 37

Het Beheerscomité van de Dienst is gehouden aan de minister de budgettaire impact te geven van elke voorgestelde wijziging aan de bestaande wetgeving aan te brengen.

Art. 38

Al het personeel van de Dienst wordt door het Beheerscomité van de Dienst benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met uitzondering van de personeelsleden die houder zijn van een managementfunctie.

De houders van de management-, directie- en staffuncties worden aangeduid overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Art. 39

§ 1. Het Beheerscomité van de Dienst is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, die alleen stemgerechtigd zijn.

Het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van het Beheerscomité van de Dienst wordt door de Koning vastgesteld na consultatie van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die geroepen zijn om kandidaten voor te dragen.

Art. 36

Sauf en cas d'urgence, le ministre soumet à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du Comité de gestion du Service, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des travailleurs salariés ou concernant le cadre du personnel et la structure du Service.

Le Comité de gestion du Service donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du ministre, ce délai peut être réduit à dix jours calendriers.

Si le ministre invoque l'urgence, il en informe le président du Comité de gestion du Service.

Art. 37

Le Comité de gestion du Service est tenu de donner au ministre l'impact budgétaire de toute modification proposée à la législation en vigueur.

Art. 38

Tout le personnel du Service est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion du Service, conformément aux règles du statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale, à l'exception des membres du personnel qui sont titulaires d'une fonction de management.

Les titulaires des fonctions de management, de direction et d'encadrement sont désignés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale.

Art. 39

§ 1er. Le Comité de gestion du Service est composé:

1° d'un président;

2° d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, qui ont seuls voix délibérative.

Le nombre de membres effectifs et suppléants du Comité de gestion du Service est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.

§ 2. De Koning benoemt de leden van het Beheerscomité van de Dienst op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in paragraaf 1.

Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 21 jaar oud zijn.

§ 3. De Koning benoemt de voorzitter. Deze moet:

1° Belg zijn;

2° ten minste 30 jaar oud zijn;

3° onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het Beheerscomité van de Dienst vertegenwoordigd zijn;

4° niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan.

§ 4. Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het Beheerscomité van de Dienst duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.

Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het Beheerscomité van de Dienst deel uit te maken vóór de normale beëindigingsdatum van zijn mandaat.

In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Art. 40

§ 1. De Koning kan, op advies van het Beheerscomité van de Dienst, in de Dienst één of meer technische comités oprichten waarvan Hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het Beheerscomité van de Dienst in zijn taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de Dienst de toepassing verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen het Beheerscomité van de Dienst en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de Dienst nader bepaald.

§ 2. De Koning wijst, op advies van het Beheerscomité van de Dienst, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.

De Koning benoemt ook de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

§ 2. Le Roi nomme les membres du Comité de gestion du Service sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question au paragraphe 1er.

Pour être membre, il faut être Belge et âgé de 21 ans au moins.

§ 3. Le Roi nomme le président. Celui-ci doit:

1° être Belge;

2° être âgé de 30 ans au moins;

3° être indépendant des organisations représentées au Comité de gestion du Service;

4° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.

§ 4. Le mandat du président et des membres du Comité de gestion du Service a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du Comité de gestion du Service avant la date normale d'expiration de son mandat.

Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

Art. 40

§ 1er. Sur avis du Comité de gestion du Service, le Roi peut créer, au sein du Service, un ou plusieurs comités techniques dont Il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le Comité de gestion du Service dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont le Service assure l'application, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre le Comité de gestion du Service et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion du Service.

§ 2. Le Roi désigne, sur avis du Comité de gestion du Service, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles présentées par ces organisations.

Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

Art. 41

Het Beheerscomité van de Dienst stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen in verband met de bijeenroeping van het Beheerscomité van de Dienst op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen in verband met het voorzitterschap van het Beheerscomité van de Dienst, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de aanwezigheid van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties om op geldige wijze te beraadslagen en te beslissen alsmede de wijze van stemmen in het Beheerscomité van de Dienst;

4° de regelen in verband met het herstel van de pariteit wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn;

5° de bepaling van de handelingen van dagelijks beheer;

6° de betrekkingen die tussen het Beheerscomité van de Dienst en de technische comités moeten worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het Beheerscomité van de Dienst, evenals de vertegenwoordiging van het Beheerscomité van de Dienst op de vergaderingen van de technische comités;

7° de modaliteiten van de uitoefening van de bevoegdheden van de technische comités;

8° de voorwaarden waaronder het Beheerscomité van de Dienst voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;

9° de mogelijkheid voor de leden van het Beheerscomité van de Dienst om zich te laten bijstaan door technische raadgevers en de vergoeding te bepalen die aan deze personen moet betaald worden.

Art. 42

Het Beheerscomité van de Dienst wijst onder de leden van het personeel van de Dienst één of meer personen aan die zijn secretariaat waarnemen.

Het wijst eveneens het of de personeelsleden aan die het secretariaat van de Raad voor uitbetaling van de voordelen, beoogd bij artikel 62, waarnemen.

Art. 41

Le Comité de gestion du Service fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Comité de gestion du Service à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Comité de gestion du Service, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du Comité de gestion du Service;

4° les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;

5° la détermination des actes de gestion journalière;

6° les relations à établir entre le Comité de gestion du Service et les comités techniques, entre autres la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du Comité de gestion du Service aux séances des comités techniques;

7° les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;

8° les conditions dans lesquelles le Comité de gestion du Service peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;

9° la possibilité pour les membres du Comité de gestion du Service de se faire assister par des conseillers techniques et de fixer l'indemnité qui doit être payée à ces personnes.

Art. 42

Le Comité de gestion du Service désigne parmi les membres du personnel du Service une ou plusieurs personnes chargées de son secrétariat.

Il désigne également le ou les membres du personnel chargés du secrétariat du Conseil pour le paiement des prestations visé à l'article 62.

Art. 43

Wanneer het Beheerscomité van de Dienst in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de minister zich in zijn plaats stellen na het verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen de door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt onder meer wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen en over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.

De minister kan de bevoegdheden van het Beheerscomité van de Dienst uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen:

1° door het feit dat de organisaties van werkgevers of van werknemers, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het Beheerscomité van de Dienst voor te dragen verwaarlozen het te doen binnen de voorziene termijnen;

2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het Beheerscomité van de Dienst in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers vertegenwoordigen;

3° door het feit dat de voorzitter en de leden nog niet benoemd zijn.

Art. 44

De Koning bepaalt de aan de voorzitter en leden van het Beheerscomité van de Dienst en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen zijn ten laste van de Dienst.

HOOFDSTUK 2

Het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers

Art. 45

Er wordt bij de Dienst een Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers bedoeld in artikel 9 opgericht.

Art. 46

De Koning bepaalt:

1° de bevoegdheden van dit Comité;

Art. 43

Lorsque le Comité de gestion du Service est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le ministre peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il en est entre autres ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité n'a été atteinte lors du vote.

Le ministre peut exercer les attributions du Comité de gestion du Service lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir:

1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invités régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du Comité de gestion du Service, omettent de le faire dans les délais prévus;

2° si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion du Service est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée, de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant des travailleurs;

3° par le fait que le président et les membres ne sont pas encore nommés.

Art. 44

Le Roi fixe les indemnités à allouer au président et aux membres du Comité de gestion du Service et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge du Service.

CHAPITRE 2

Le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 45

Il est institué au sein du Service un Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés visées à l'article 9.

Art. 46

Le Roi fixe:

1° les compétences de ce Comité;

2° zijn samenstelling, die een voorzitter en een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties omvat, alsook de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst;

3° de modaliteiten van aanstelling van zijn voorzitter, zijn leden en hun plaatsvervangers.

Art. 47

De regeringscommissaris benoemd in de Dienst woont de vergaderingen van dit Beheerscomité bij, zonder echter het beroep bedoeld in artikel 23, § 3 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels te kunnen uitoefenen.

Art. 48

Het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen in verband met de bijeenroeping van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen in verband met het voorzitterschap van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de bepaling van handelingen van dagelijks beheer toevertrouwd aan de administrateur-generaal.

Art. 49

Het Beheerscomité van de Dienst, aangevuld met de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst, kan de bevoegdheden van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers uitoefenen indien en zolang de voorzitter niet is benoemd en de leden niet zijn aangesteld.

2° sa composition, qui comprend un président et un nombre égal des représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs ainsi que l'administrateur général et l'administrateur général adjoint du Service;

3° les modalités de désignation de son président, de ses membres et de leurs suppléants.

Art. 47

Le Commissaire du gouvernement nommé au sein du Service assiste aux réunions de ce Comité de gestion, sans toutefois pouvoir exercer le recours visé à l'article 23, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 48

Le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° la détermination des actes de gestion journalière confiés à l'administrateur général.

Art. 49

Le Comité de gestion du Service, complété par l'administrateur général et l'administrateur général adjoint du Service, peut exercer les attributions du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés lorsque et aussi longtemps que le président n'est pas nommé et que les membres ne sont pas désignés.

HOOFDSTUK 3

De Beheerscomités bevoegd voor de personeelsleden van de provinciale en lokale besturen

Afdeling 1

Het Beheerscomité van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en lokale besturen

Art. 50

§ 1. Er wordt in de Dienst een Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen opgericht dat bevoegd is voor de aangelegenheden opgesomd in artikel 18.

§ 2. Dit Beheerscomité is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° veertien leden die alleen stemgerechtigd zijn.

De voorzitter wordt benoemd op voordracht van de minister.

Zes leden vertegenwoordigen de plaatselijke besturen waarvan:

1° drie worden benoemd op voordracht van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG),

2° twee op voordracht van de "*Union des Villes et Communes de Wallonie*";

3° één op voordracht van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Eén lid vertegenwoordigt de provincies. Hij wordt opeenvolgend benoemd op voordracht van de Vereniging van de Vlaamse Provincies en op voordracht van de "*Association des Provinces wallonnes*".

Zeven leden vertegenwoordigen de werknemers van de provinciale en de plaatselijke sector en worden benoemd op voordracht van de representatieve werknemersorganisaties die in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van de voormelde wet van 19 december 1974 zitting hebben.

Afdeling 2

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst

Art. 51

§ 1. Er wordt in de Dienst een Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst opgericht dat bevoegd is voor de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 19 tot en met 26.

CHAPITRE 3

Les Comités de gestion compétents pour les agents des administrations provinciales et locales

Section 1re

Le Comité de gestion des pensions des agents statutaires des administrations provinciales et locales

Art. 50

§ 1er. Il est créé au sein du Service un Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales qui est compétent pour les matières énumérées à l'article 18.

§ 2. Ce Comité de gestion est composé:

1° d'un président;

2° de quatorze membres qui ont seuls voix délibérative.

Le président est nommé sur la proposition du ministre.

Six membres représentent les administrations locales, dont:

1° trois sont nommés sur la proposition de la "*Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten*" (VVSG);

2° deux sur la proposition de l'Union des Villes et Communes de Wallonie;

3° un sur la proposition de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre représente les provinces. Il est successivement nommé sur la proposition de "Vereniging van de Vlaamse provincies" et sur la proposition de l'Association des Provinces wallonnes.

Sept membres représentent les travailleurs du secteur provincial et local et sont nommés sur la proposition des organisations représentatives des travailleurs siégeant au comité des services publics provinciaux et locaux visé à l'article 3, § 1er, 2°, de la loi du 19 décembre 1974 précitée.

Section 2

Le Comité de gestion du Service social collectif

Art. 51

§ 1er. Il est créé au sein du Service le Comité de gestion du Service social collectif qui est compétent pour les matières visées aux articles 19 à 26.

§ 2. Dit Beheerscomité is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° zes leden die alleen stemgerechtigd zijn.

De voorzitter is de voorzitter van het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen of zijn vertegenwoordiger.

Drie leden vertegenwoordigen de representatieve werkgeversorganisaties die in het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen zitting hebben.

Drie leden vertegenwoordigen de representatieve werknemersorganisaties die in het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen zitting hebben.

Alle leden moeten behoren tot representatieve organisaties die besturen vertegenwoordigen die bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aangesloten zijn.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 52

De voorzitter en de leden van de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 worden door de Koning benoemd voor een duur van zes jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een lid bedoeld in het eerste lid zal het nieuwe lid het mandaat vervolledigen van degene die hij opvolgt.

Art. 53

De regeringscommissaris en de regeringscommissaris van Begroting benoemd in de Dienst zijn eveneens bevoegd voor de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51.

Art. 54

Elk Beheerscomité bedoeld in de artikelen 50 of 51 stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat meer bepaald voorziet in:

1° zijn werkwijze;

2° de bepaling van handelingen van dagelijks beheer toevertrouwd aan de administrateur-generaal;

3° de voorwaarden waaronder elk comité bepaalde van zijn bevoegdheden kan overdragen aan personeelsleden van de Dienst.

§ 2. Ce Comité de gestion est composé:

1° d'un président;

2° de six membres ayant seuls voix délibérative.

Le président est le président du Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales ou son représentant.

Trois membres représentent les organisations représentatives des employeurs siégeant au Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales.

Trois membres représentent les organisations représentatives des travailleurs siégeant au Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales.

Tous les membres doivent faire partie d'organisations représentant des administrations affiliées au Service social collectif.

Section 3

Dispositions communes

Art. 52

Le président et les membres des Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 sont nommés par le Roi pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre visé à l'alinéa 1er, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

Art. 53

Le Commissaire du gouvernement et le Commissaire du gouvernement du Budget nommés au sein du Service sont également compétents pour les Comités de gestion visés aux articles 50 et 51.

Art. 54

Chaque Comité de gestion visé aux articles 50 ou 51 fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° son mode de fonctionnement;

2° la détermination des actes de gestion journalière confiés à l'administrateur général;

3° les conditions dans lesquelles chaque comité peut déléguer certaines de ses attributions à des agents du Service.

Art. 55

De vergoedingen toegekend aan de voorzitter en aan de leden van de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 zijn identiek aan deze respectievelijk toegekend aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité van de Dienst. Ze zijn ten laste van de Dienst.

Art. 56

De Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 vergaderen op de zetel van de Dienst. In uitzonderlijke gevallen kunnen zij op een andere plaats worden samengeroepen. Het secretariaat van deze Beheerscomités wordt waargenomen door een personeelslid van de Dienst.

HOOFDSTUK 4

Het dagelijks beheer

Art. 57

De Koning stelt de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de Dienst en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister en het Beheerscomité van de Dienst. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling.

Art. 58

De administrateur-generaal voert de beslissingen van de beheerscomités uit; hij verstrekt aan deze comités alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de Dienst nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van de beheerscomités bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het Beheerscomité van de Dienst, voor de werking van de Dienst.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals de huishoudelijk reglementen van de beheerscomités deze bepalen.

De beheerscomités kunnen hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen. Voor een vlottere gang van zaken kunnen de beheerscomités, binnen de grenzen en voorwaarden die ze vaststellen, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt de Dienst in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen zoals gedefinieerd in de huishoudelijk reglementen van de beheerscomités en treedt geldig in hun naam en voor hun rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van de beheerscomités moet staven. Hij mag echter, met de instemming van de

Art. 55

Les indemnités allouées au président et aux membres des Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion du Service. Elles sont à charge du Service.

Art 56

Les Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 se réunissent au siège du Service. Dans des cas exceptionnels, ils peuvent être convoqués à un autre endroit. Le secrétariat de ces comités est assuré par un membre du personnel du Service.

CHAPITRE 4

Gestion journalière

Art. 57

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière du Service et son adjoint, sur la proposition du ministre et du Comité de gestion du Service. Le Roi fixe leur statut et la procédure de désignation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 58

L'administrateur général exécute les décisions des comités de gestion; il donne à ces comités toutes informations et leur soumet toutes propositions utiles au fonctionnement du Service.

Il assiste aux réunions des comités de gestion.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du Comité de gestion du Service, le fonctionnement du Service.

Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par les règlements d'ordre intérieur des comités de gestion.

Les comités de gestion peuvent lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés. Pour faciliter l'expédition des affaires, les comités de gestion peuvent, dans les limites et conditions qu'ils déterminent, autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

L'administrateur général représente le Service dans les actes judiciaires et extrajudiciaires tels que définis dans les règlements d'ordre intérieur des comités de gestion et agit valablement en leur nom et pour leur compte, sans avoir à justifier d'une décision des comités de gestion. Il peut, cependant, avec l'accord des comités de gestion, déléguer à un ou

beheerscomités, zijn bevoegdheid om de Dienst te vertegenwoordigen voor de gewone en de administratieve gerechten aan één of meer leden van het personeel overdragen.

Art. 59

De administrateur-generaal voert de beslissingen van de Raad voor uitbetaling van de voordelen, bedoeld in artikel 62 uit. Hij verstrekt deze alle inlichtingen en onderwerpt hem alle nuttige voorstellen met betrekking tot de in artikel 62 voorziene materie.

Hij woont de vergaderingen van deze Raad bij.

Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegdheden, voorzien bij artikel 62 overdragen. Met de instemming van de Raad, mag de administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.

Art. 60

De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.

Hij woont eveneens de vergaderingen van de beheerscomités en van Raad voor uitbetaling van de voordelen bij.

Indien de administrateur-generaal verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal, en bij ontstentenis van de adjunct-administrateur-generaal, door een personeelslid van de Dienst, dat door het Beheerscomité van de Dienst wordt aangewezen.

Art. 61

Voor de andere dan in artikel 58 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen wordt de Dienst vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en door de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst die, gezamenlijk, rechtsgeldig in zijn naam en voor zijn rekening optreden.

De voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het Beheerscomité van de Dienst vervangen, dat door dit Comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst, de administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het Beheerscomité van de Dienst aangewezen leden samen de handelingen.

plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter le Service devant les juridictions judiciaires et administratives.

Art. 59

L'administrateur général exécute les décisions du Conseil pour le paiement des prestations, visé à l'article 62. Il donne à celui-ci toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles se rapportant aux matières prévues à l'article 62.

Il assiste aux réunions de ce Conseil.

Le Conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 62. Avec l'accord du Conseil, l'administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.

Art. 60

L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.

Il assiste également aux réunions des comités de gestion et du Conseil pour le paiement des prestations.

Si l'administrateur général est empêché, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint, et, à défaut d'administrateur général adjoint, par un membre du personnel du Service désigné par le Comité de gestion du Service.

Art. 61

Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires autres que ceux visés à l'article 58, le Service est représentée par la personne chargée de la gestion journalière et par le président du Comité de gestion du Service qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.

En cas d'empêchement du président du Comité de gestion du Service, celui-ci est remplacé par un membre du Comité de gestion du Service désigné par ce Comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président du Comité de gestion du Service, de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le Comité de gestion du Service.

HOOFDSTUK 5

De Raad voor uitbetaling van de voordelen

Art. 62

De Raad voor uitbetaling van de voordelen is, in afwijking van artikel 34, eerste lid van deze wet en van artikel 36, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72, bevoegd om te beslissen over de verzaking aan de terugvordering van de door de Dienst onverschuldigd betaalde uitkeringen.

De Raad kan eveneens, op vraag van de pensioengerechtigde, geheel of gedeeltelijk afzien van de toepassing van de sanctie, tegen hem genomen krachtens artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 50 en artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72.

Het eerste lid is niet van toepassing op de pensioenen van de overheidssector die niet tot de bevoegdheden van de Dienst behoren maar door deze laatste beheerd worden ter uitvoering van een overeenkomst gesloten met een openbare macht of instelling, tenzij deze overeenkomst anders bepaalt.

Art. 63

§ 1. Deze Raad is samengesteld uit:

1° een voorzitter, benoemd door de Koning; zijn mandaat duurt zes jaar en is vernieuwbaar;

2° zes leden door de Raad van beheer van het RSVZ aangewezen;

3° zes leden door het Beheerscomité van de Dienst aangewezen;

4° zes leden door de minister aangewezen.

Alleen de leden bedoeld in het eerste lid, 2°, 3° en 4° zijn stemgerechtigd.

De regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij.

§ 2. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen betreffende de bijeenroeping van de Raad op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen betreffende het voorzitterschap van de Raad, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de regelen betreffende het aanwezigheidsquorum;

4° de perken binnen welke hij de bevoegdheid bedoeld in artikel 62 kan overdragen aan de administrateur-generaal.

CHAPITRE 5

Le Conseil pour le paiement des prestations

Art. 62

Le Conseil pour le paiement des prestations est compétent, par dérogation à l'article 34, alinéa 1er de la présente loi et à l'article 36, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72, pour statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment par le Service.

Le Conseil peut également, à la demande du bénéficiaire de la pension, renoncer en tout ou en partie à l'application de la sanction prise à son égard en vertu de l'article 39 de l'arrêté royal n° 50 et de l'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux pensions du secteur public qui ne rentrent pas dans les compétences du Service mais qui sont gérées par ce dernier en exécution d'une convention conclue avec un pouvoir ou organisme public, sauf si la convention en dispose autrement.

Art. 63

§ 1er. Ce Conseil est composé:

1° d'un président nommé par le Roi; son mandat a une durée de six ans et peut être renouvelé;

2° de six membres désignés par le Conseil d'administration de l'INASTI;

3° de six membres désignés par le Comité de gestion du Service;

4° de six membres désignés par le ministre.

Seuls les membres visés à l'alinéa 1er, 2°, 3° et 4° ont voix délibérative.

Le Commissaire du gouvernement et le représentant du ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil, avec voix consultative.

§ 2. Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Conseil à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Conseil, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° les règles relatives au quorum de présence;

4° les limites dans lesquelles il peut déléguer le pouvoir visé à l'article 62 à l'administrateur général.

§ 3. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van ten minste twee derde van de betrokken aanwezige leden.

In afwijking van het eerste lid worden de beslissingen betreffende de verzaking aan de terugvordering van de onverschuldigd betaalde uitkeringen en aan de toepassing van de sanctie tegen de pensioengerechtigde genomen bij gewone meerderheid, respectievelijk door de leden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 2°, paragraaf 1, eerste lid, 3° of paragraaf 1, eerste lid, 4° naargelang het uitkeringen betreft ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen, ten laste van de pensioenregeling voor werknemers of ten laste van één van de pensioenregelingen van de overheidssector.

§ 4. De vergoedingen die aan de voorzitter en aan de leden van de Raad worden toegekend zijn gelijk aan deze die respectievelijk aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité van de Dienst worden toegewezen. Zij zijn ten laste van de Dienst.

Art. 64

Wanneer de Raad in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de minister zich in zijn plaats stellen na hem verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de handelingen te verrichten binnen de termijn die hij vaststelt, zonder dat deze minder dan acht dagen mag belopen.

De minister kan de bevoegdheden van de Raad uitoefenen wanneer en zolang de voorzitter niet is benoemd of de leden niet zijn aangewezen.

TITEL 6

Begroting, financiering en verdeling van de beheerskosten

HOOFDSTUK 1

Begroting

Art. 65

De begroting van de Dienst bestaat uit een opdrachtenbegroting en een beheersbegroting, overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

§ 3. Les décisions sont prises à la majorité d'au moins deux tiers des membres présents concernés.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les décisions portant renonciation à la récupération des prestations payées indument et à l'application de la sanction prise à l'égard du bénéficiaire de la pension sont prises à la majorité simple, respectivement par les membres visés au paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, au paragraphe 1er, alinéa 1er, 3° ou au paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, selon qu'il s'agit de prestations à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, à charge du régime de pension des travailleurs salariés ou à charge d'un des régimes de pension du secteur public.

§ 4. Les indemnités allouées au président et aux membres du Conseil sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion du Service. Elles sont à charge du Service.

Art. 64

Lorsque le Conseil est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le ministre peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Le ministre peut exercer les attributions du Conseil lorsque et aussi longtemps que le président n'est pas nommé ou que les membres ne sont pas désignés.

TITRE 6

Budget, financement et répartition des frais de gestion

CHAPITRE 1ER

Budget

Art. 65

Le budget du Service est constitué d'un budget de missions et d'un budget de gestion, conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

HOOFDSTUK 2

Financiering van de opdrachten

Afdeling 1

Financiering van de opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen die de Federale Pensioendienst is geworden

Art. 66

De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van bepalingen inzake de werknemerspensioenen, worden gedekt door:

1° de bijdragen bedoeld in artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50;

2° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen;

3° de bijdragen bedoeld in artikel 8 en de toelage bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

4° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 – Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen – en van het hoofdstuk V, afdeling 6 – Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden – van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;

5° de afhouding bedoeld in artikel 68, § 2, wat de werknemerspensioenen betreft en § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

6° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;

7° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 67

De netto sociale uitgaven en de werkings-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de uitvoering van de

CHAPITRE 2

Financement des missions

Section 1re

Financement des missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Art. 66

Les dépenses résultant de la mise en œuvre des dispositions en matière de pensions de travailleurs salariés sont couvertes par:

1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 50;

2° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité;

3° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

4° le remboursement effectué par l'État en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du Chapitre III, Section 5 – Prépension spéciale pour chômeurs âgés – et du Chapitre V, Section 6 – Prépension spéciale pour invalides âgés – de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;

5° la retenue visée à l'article 68, § 2, en ce qui concerne les pensions des travailleurs salariés et § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales;

6° les autres recettes légales et réglementaires;

7° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'O.N.S.S.-gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 67

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'exécution

bepalingen van het koninklijk besluit nr. 72 worden gefinancierd door het globaal financieel beheer-statuut zelfstandigen.

Art. 68

De netto sociale uitgaven en de werking-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen zijn ten laste van het Rijk.

Art. 69

De netto sociale uitgaven en de werkings-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen zijn ten laste van het Rijk.

Afdeling 2

Financiering van de opdrachten behorend tot de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 70

De uitgaven van het afzonderlijk beheer van de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 22, § 2 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden worden uitsluitend gefinancierd door de eigen inkomsten behaald door dit aanvullend pensioenstelsel van werknemers.

Afdeling 3

Financiering van de opdrachten behorend tot de pensioenen en renten van de overheidssector

Art. 71

Voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 11 tot en met 16 en 29, ontvangt de Dienst:

1° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector, met uitzondering van de in 4° bedoelde pensioenen;

2° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de vergoedingspensioenen, herstelpensioenen en oorlogsrenten;

3° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de arbeidsongevallenrenten;

des dispositions de l'arrêté royal n° 72 sont financées par la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants.

Art. 68

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'application de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées et de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées sont à la charge de l'État.

Art. 69

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'application de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés sont à la charge de l'État.

Section 2

Financement des missions relevant des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 70

Les dépenses de la gestion distincte des pensions complémentaires des travailleurs salariés visées par l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés sont financées exclusivement par les recettes propres réalisées par ce régime des pensions complémentaires des travailleurs salariés.

Section 3

Financement des missions relevant des pensions et rentes du secteur public

Art. 71

Pour l'exercice des missions visées aux articles 11 à 16 et 29, le Service reçoit:

1° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de pensions du secteur public, à l'exception des pensions visées au 4°;

2° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de pensions de réparation, pensions de dédommagement et de rentes de guerre;

3° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de rentes d'accident du travail;

4° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector van de gewezen personeelsleden van de NMBS-Holding en HR Rail;

5° alle andere ontvangsten die betrekking hebben op zijn opdrachten.

HOOFDSTUK 3

Verdeling van de beheerskosten

Art. 72

De beheerskosten van de Dienst worden verdeeld ten belope:

1° van 77,89 % ten laste van wat valt onder de opdrachten bedoeld in hoofdstuk 1 van titel 3;

2° van 22,11 % ten laste van wat valt onder de opdrachten bedoeld in hoofdstuk 2 van titel 3.

De beheerskosten bedoeld in het eerste lid, 1°, na aftrek van de werkings- en gerechtskosten bedoeld in de artikelen 67 tot en met 69 en van de beheerskosten bedoeld in artikel 70, worden gefinancierd door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. De beheerskosten bedoeld in het eerste lid, 2° worden gedekt door een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid en door alle andere ontvangsten die betrekking hebben op het beheer van de Dienst.

De Koning wijzigt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de verdeling bedoeld in het eerste lid:

1° op 1 januari 2017;

2° telkens nieuwe opdrachten worden overgedragen aan de Dienst;

3° in de loop van het jaar dat volgt op dat van het vervallen van de bestuursovereenkomst van de Dienst.

TITEL 7

Diverse bepalingen

Art. 73

Alle goederen, alsook de wettelijke en contractuele rechten en plichten betreffende de door de PDOS uitgeoefende opdrachten worden ambtshalve overgedragen aan de Dienst.

De Koning stelt, op voorstel van de minister de lijst op van de goederen, rechten en verplichtingen overgedragen aan de Dienst krachtens het eerste lid.

4° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de pensions du secteur public de anciens membres du personnel de la SNCB-Holding et de HR Rail;

5° toutes les autres recettes liées à ces missions.

CHAPITRE 3

Répartition des frais de gestion

Art. 72

Les frais de gestion du Service sont répartis à concurrence:

1° de 77,89 % à charge de ce qui relève des missions visées au chapitre 1er du titre 3;

2° de 22,11 % à charge de ce qui relève des missions visées au chapitre 2 du titre 3.

Les frais de gestion visés à l'alinéa 1er, 1°, après déduction des coûts de fonctionnement et judiciaires visés aux articles 67 à 69 et des frais de gestion visés à l'article 70, sont à financer par l'O.N.S.S.- gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Les frais de gestion visés à l'alinéa 1er, 2° sont couverts par une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale et par toutes les autres recettes liées à la gestion du Service.

Le Roi modifie, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la répartition visée à l'alinéa 1er:

1° au 1er janvier 2017;

2° à chaque fois que de nouvelles missions sont transférées au Service;

3° au cours de l'année qui suit celle de l'échéance de chaque contrat d'administration du Service.

TITRE 7

Dispositions diverses

Art. 73

Tous les biens, ainsi que les droits et obligations légaux et contractuels relatifs aux missions exercées par le SdPSP, sont transférés d'office au Service.

Le Roi établit, sur proposition du ministre, la liste des biens, droits et obligations transférés au Service en vertu de l'alinéa 1er.

Art. 74

§ 1. De gerechtelijke procedures waarin de PDOS partij is en die lopende zijn op 31 maart 2016, worden voortgezet door de Dienst.

§ 2. De gerechtelijke procedures waarin de DIBISS of HR Rail partij is en die hangende zijn op 31 december 2016, worden door de Dienst voortgezet indien zij betrekking hebben op opdrachten overgedragen aan de Dienst.

Art. 75

De personeelsleden van de Dienst aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze Dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.

De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun moeten geven en welke documenten zij moeten meedelen.

Art. 76

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

Art. 77

Telkens wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën, of de Pensioendienst voor de Overheidssector of de Rijksdienst voor Pensioenen vermeldt of bedoelt, moet deze worden gelezen alsof zij de Federale Pensioendienst vermeldt of bedoelt.

Art. 78

De Koning kan de nodige wijzigingen aanbrengen aan wettelijke en reglementaire bepalingen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 79

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nodige of nuttige maatregelen nemen tot oplossing van eventuele moeilijkheden waaraan de toepassing van deze wet aanleiding zou geven, teneinde de continuïteit van het administratief en boekhoudkundig beheer alsook de betaling van de pensioenverplichtingen te verzekeren.

Art. 74

§ 1er. Les procédures judiciaires dans lesquelles le SdPSP est partie, et qui sont en cours au 31 mars 2016, sont poursuivies par le Service.

§ 2. Lorsqu'elles sont relatives à des missions transférées au Service, les procédures judiciaires dans lesquelles l'ORPSS ou HR Rail est partie et qui sont en cours au 31 décembre 2016, sont poursuivies par le Service.

Art. 75

Les membres du personnel du Service désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à ce Service ont pour l'accomplissement de ces tâches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques autres que ceux servant à l'habitation.

Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur communiquer.

Art. 76

Le Service est assimilé à l'État pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'État, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.

Art. 77

Chaque fois qu'une disposition légale ou réglementaire mentionne ou vise l'Administration des pensions du Ministère des Finances, le Service des Pensions du Secteur Public ou l'Office national des Pensions, il y a lieu de la lire comme mentionnant ou visant le Service fédéral des Pensions.

Art. 78

Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Art. 79

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes mesures nécessaires ou utiles à la solution des éventuelles difficultés auxquelles donnerait lieu l'application de la présente loi, afin de garantir la continuité de la gestion administrative et comptable ainsi que le paiement des obligations de pension.

De besluiten die zijn aangenomen krachtens het eerste lid kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

TITEL 8

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 80

Artikel 38 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, laatst vervangen bij artikel 31 van de wet van 12 januari 2006, wordt opgeheven.

Art. 81

Artikel 23, § 1, 5° en artikel 81, 8°, van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen worden opgeheven.

Art. 82

In artikel 3, § 3*ter*, zesde lid van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 83

In artikel 4, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “aan de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 84

In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 1991 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 85

In artikel 12*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Les arrêtés qui sont adoptés en vertu de l’alinéa 1er, peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

TITRE 8

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 80

L’article 38 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé en dernier lieu par l’article 31 de la loi du 12 janvier 2006, est abrogé.

Art. 81

L’article 23, § 1er, 5° et l’article 81, 8°, de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges sont abrogés.

Art. 82

Dans l’article 3, § 3*ter*, alinéa 6, de l’arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 83

Dans l’article 4, § 3, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d’intérêt public et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots “au Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 84

Dans l’article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1991 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 85

Dans l’article 12*bis* de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 86

In artikel 13 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 87

In artikel 7, eerste lid, van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 Maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van en begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde rijksambtenaren, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2002 en 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 88

In artikelen 14 en 18 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, laatst gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 89

In artikel 21, § 1, eerste lid, 2°, b) van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, vervangen bij de wet van 10 augustus 2015, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 90

In artikel 1410, § 4, elfde lid van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 91

In de artikelen 2, 3, 36, 39, 41 en 41*ter* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 86

Dans l’article 13 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 87

Dans l’article 7, alinéa 1er, de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n°s 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l’État et des membres de l’armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l’État, modifié par les lois des 6 mai 2002 et 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 88

Dans les articles 14 et 18 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2014, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 89

Dans l’article 21, § 1er, alinéa 1er, 2°, b), de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, remplacé par la loi du 10 août 2015, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 90

Dans l’article 1410, § 4, alinéa 11, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 91

Dans les articles 2, 3, 36, 39, 41 et 41*ter* de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 92

Artikel 37 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 93

In het opschrift van afdeling 1 van het hoofdstuk X van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 maart 1990, worden de woorden “een Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “een Federale Pensioendienst”.

Art. 94

In de Franse tekst van de artikelen 40 en 41 van hetzelfde besluit, worden de woorden “Cet Office” telkens vervangen door de woorden “Ce Service”.

Art. 95

In artikel 40, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990, worden de woorden “een Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “een Federale Pensioendienst”.

Art. 96

In het hoofdstuk X van hetzelfde besluit, worden opgeheven:

1° afdeling 2, dat de artikelen 42 tot en met 47 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004;

2° afdeling 3, dat de artikelen 48 tot en met 51 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009;

3° afdeling 4, dat de artikelen 52 tot en met 56 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 8 april 2003;

4° afdeling 5, dat de artikelen 57 tot en met 60 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990;

5° afdeling 5*bis*, dat de artikelen 60*bis* en 60*ter* bevat, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 en laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

6° afdeling 6, dat de artikelen 61 tot en met 63 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 19 maart 1990;

7° afdeling 7, dat de artikelen 64 tot en met 65*bis* bevat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995.

Art. 97

In de artikelen 30*bis*, 34, 36 en 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, worden de woorden

Art. 92

L’article 37 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 93

Dans l’intitulé de la section 1 du chapitre X, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 19 mars 1990, les mots “un Office national des pensions” sont remplacés par les mots “un Service fédéral des Pensions”.

Art. 94

Dans la version française des articles 40 et 41 du même arrêté, les mots “Cet Office” sont chaque fois remplacés par les mots “Ce Service”.

Art. 95

Dans l’article 40, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 19 mars 1990, les mots “un Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “un Service fédéral des Pensions”.

Art. 96

Dans le chapitre X du même arrêté, sont abrogées:

1° la section 2, comprenant les articles 42 à 47, modifiée en dernier lieu par la loi du 9 juillet 2004;

2° la section 3, comprenant les articles 48 à 51, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 mai 2009;

3° la section 4, comprenant les articles 52 à 56, modifiée en dernier lieu par la loi du 8 avril 2003;

4° la section 5, comprenant les articles 57 à 60, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 juillet 1990;

5° la section 5*bis*, comprenant les articles 60*bis* et 60*ter*, insérée par l’arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 et modifiée en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999;

6° la section 6, comprenant les articles 61 à 63, modifiée en dernier lieu par la loi du 19 mars 1990;

7° la section 7, comprenant les articles 64 à 65*bis*, modifiée en dernier lieu par l’arrêté royal du 19 mai 1995.

Art. 97

Dans les articles 30*bis*, 34, 36 et 37, de l’arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots “l’Office

"de Rijksdienst voor pensioenen" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 98

In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Rijksdienst" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 99

In artikel 35quaterdecies, § 4, 5° van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 29 januari 2003, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 100

In artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, vervangen bij de wet van 24 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Wanneer, naar aanleiding van de in het eerste lid bedoelde vaste benoeming, dienstprestaties die aanleiding hebben gegeven tot onderwerping aan het pensioenstelsel van de werknemers, in aanmerking komen voor de vaststelling van het recht op een rustpensioen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, dient de informatie bedoeld in het eerste lid aan de instelling die voormeld fonds beheert, te worden meegedeeld zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.".

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. In geval van toepassing van paragraaf 1 wordt het stelsel van de werknemerspensioenen ontlast van elke verplichting met betrekking tot desbetreffende dienstprestaties ten opzichte van de betrokken personen en hun rechthebbenden. De instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, is er echter toe gehouden de persoonlijke en de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° en § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers die van toepassing zijn op de datum van iedere uitbetaling van het loon, over te maken aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid.

national des pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 98

Dans l'article 49 du même arrêté, les mots "l'Office national" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 99

Dans l'article 35quaterdecies, § 4, 5°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 29 janvier 2003, les mots "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 100

A l'article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, remplacé par la loi du 24 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 2 est remplacé comme suit:

"Lorsque, suite à la nomination à titre définitif visée à l'alinéa 1er, des services qui ont donné lieu à un assujettissement au régime de pension des travailleurs salariés deviennent admissibles pour l'établissement du droit à une pension de retraite à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales, l'information visée à l'alinéa 1er doit être communiquée à l'institution qui gère le Fonds précité tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu'elle est effectuée par une institution de prévoyance.".

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2 En cas d'application du paragraphe 1er, le régime de pension des travailleurs salariés est déchargé de toute obligation envers les personnes concernées et leurs ayants droit en ce qui concerne les services en question. Toutefois, l'institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés est tenue de transférer les cotisations personnelles et patronales visées à l'article 38, § 2, 1° et § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui sont d'application à la date de chaque paiement de la rémunération, à l'institution qui gère le régime légal de pension du secteur public qui devient, suite à la nomination à titre définitif de l'agent, applicable à ce dernier.

In het geval van de toepassing van paragraaf 1, tweede lid maakt de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, de bijdragen over aan de aan de instelling die het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.

Het in het eerste lid voorziene bedrag van bijdragen wordt door de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert of aan de instelling die het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, overgemaakt uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de in het paragraaf 1, eerste lid bedoelde mededeling heeft plaatsgevonden. De sancties, verhogingen en verwijlinteresten die zijn voorzien door het rustpensioenstelsel dat van toepassing wordt naar aanleiding van de vaste benoeming van een personeelslid, worden in geval van laattijdige betaling van de bijdragen op dit vastbenoemde personeelslid van toepassing.".

Art. 101

In de artikelen 1, 20*bis* en 21 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 102

Artikel 19, eerste lid van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 december 1977 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 februari 1990, wordt opgeheven.

Art. 103

In artikel 17, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1990, worden de woorden "door de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "door de Federale Pensioendienst".

Art. 104

Artikel 17 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, vervangen bij artikel 50 van de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

"Art. 17. De voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking te nemen gegevens worden voor advies voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.".

En cas d'application du paragraphe 1er, alinéa 2, les cotisations sont transférées par l'institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l'institution qui gère le Fonds de pensions solidarisé des administrations provinciales et locales, tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu'elle est effectuée par une institution de prévoyance.

Le montant des cotisations prévu à l'alinéa 1er est transmis par l'institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l'institution qui gère le régime légal de pension du secteur public concerné ou à l'institution qui gère le Fonds de pensions solidarisé des administrations provinciales et locales, au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel la communication visée au paragraphe 1er, alinéa 1er est intervenue. En cas de paiement tardif, les sanctions, majorations et intérêts de retard prévus en cas de paiement tardif des cotisations par le régime de pension de retraite qui devient applicable à l'agent suite à sa nomination à titre définitif, sont d'application.".

Art. 101

Dans les articles 1er, 20*bis* et 21, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, les mots "l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 102

L'article 19, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 1977 et modifié par l'arrêté royal du 15 février 1990, est abrogé.

Art. 103

Dans l'article 17, alinéa 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1990, les mots "à l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "par le Service fédéral des Pensions".

Art. 104

L'article 17 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, remplacé par l'article 50 de la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 17. Les éléments à prendre en compte pour l'application du présent chapitre sont soumis pour avis au Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.".

Art. 105

In artikel 44*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 25 april 2007, worden de woorden "op gemotiveerd advies van het Technisch Comité voor de pensioenen van de overheidssector bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de Pensioendienst voor de Overheidssector" vervangen door de woorden "op gemotiveerd advies van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel".

Art. 106

In artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, hernummerd bij de wet van 1 april 2007 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996 en de wetten van 12 januari 2006 en 13 december 2010, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 107

In artikel 39*quater*, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 17 september 2005 en gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" telkens vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 108

In artikel 59, eerste lid, a) van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de woorden "met uitzondering van de statutaire personeelsleden van de NMBS Holding of van HR Rail" opgeheven.

Art. 109

In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 110

In artikel 61*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 mei 1991 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" telkens vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 105

Dans l'article 44*bis*, alinéa 1er, de la même loi, inséré par l'article 53 de la loi du 25 avril 2007, les mots "sur avis motivé du Comité technique pour les pensions du secteur public visé par l'article 15 de la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public"", sont remplacés par les mots "sur avis motivé du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités".

Art. 106

Dans l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, renuméroté par la loi du 1er avril 2007 et modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 et les lois des 12 janvier 2006 et 13 décembre 2010, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 107

Dans l'article 39*quater*, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 17 septembre 2005 et modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont chaque fois remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 108

Dans l'article 59, alinéa 1er, a) de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 2006, les mots "à l'exception des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding ou de HR Rail" sont abrogés.

Art. 109

Dans l'article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 110

Dans l'article 61*bis* de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 1991 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont chaque fois remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 111

In de artikelen 132 en 152 van dezelfde wet, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 112

In artikel 28, vierde lid van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 113

In artikel 11, § 1 van het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, worden de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 114

In artikel 9*bis*, § 4, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 115

In artikel 4, § 3, vierde lid van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 116

In artikel 176, § 2, 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 2004 en de wet van 12 januari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° “de Pensioendienst”: “de Federale Pensioendienst”.”;

2° in paragraaf 5, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 111

Dans les articles 132 et 152 de la même loi, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 112

Dans l’article 28, alinéa 4, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 113

Dans l’article 11, § 1er, de l’arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l’Office national des pensions pour travailleurs salariés, les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 114

Dans l’article 9*bis*, § 4, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 13 mars 2013, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 115

Dans l’article 4, § 3, alinéa 4, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l’évolution du bien-être général, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 116

A l’article 176, § 2, 1, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par l’arrêté royal du 27 décembre 2004 et par la loi du 12 janvier 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° “le Service des Pensions”: “le Service fédéral des Pensions”;

2° dans le paragraphe 5, les mots “le Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 117

In artikel 1, 3° van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen bij de wet programmawet (I) van 24 december 2002 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” worden vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”;

2° de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” worden opgeheven.

Art. 118

In artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen door het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder j) vervangen als volgt:

“j) onder “Dienst”: de Federale Pensioendienst”;

2° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder k) opgeheven;

3° in paragraaf 1, l), worden de woorden “de Rijksdienst, de Administratie” vervangen door de woorden “de Dienst”;

4° in paragraaf 5, vierde lid, worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

5° in paragraaf 5, vijfde lid, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst”;

6° in paragraaf 6, eerste lid, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van een pensioenstelsel van de publieke sector beheerd door de Dienst;”;

7° in paragraaf 6, eerste lid, wordt de bepaling onder 4° opgeheven;

8° in paragraaf 6, eerste lid wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt:

“6° de rust- en overlevingspensioenen toegekend krachtens de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd en de wet van 17 juli betreffende de overzeese sociale zekerheid;”

Art. 117

A l’article 1er, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”;

2° les mots “le Service des Pensions du Secteur public” sont abrogés.

Art. 118

A l’article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, le j) est remplacé par ce qui suit:

“j) par “Service”, le Service fédéral des Pensions;”;

2° dans le paragraphe 1er, le k) est abrogé;

3° dans le paragraphe 1er, l), les mots “l’Office, l’Administration” sont remplacés par les mots “le Service”;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 4, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

5° dans le paragraphe 5, alinéa 5, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”;

6° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° les pensions de retraite et de survie à charge d’un des régimes de pension du secteur public gérés par le Service”;

7° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 4°est abrogé;

8° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 6° est remplacé par ce qui suit:

“6° les pensions de retraite et de survie octroyées en vertu de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l’État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et portant garantie par l’État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci de la loi du 17 juillet relative à la sécurité sociale d’outre-mer;”.

Art. 119

In het artikel 68*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, worden de woorden “aan de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

2° in paragraaf 2, worden de woorden “bij de Rijksdienst” vervangen door de woorden “bij de Dienst”;

3° in paragraaf 3, worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”.

Art. 120

In het artikel 68*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid opgeheven;

2° in paragraaf 1, tweede lid, dat het eerste lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst” en worden de woorden “op het wettelijk pensioen” vervangen door de woorden “op de wettelijke pensioenen”;

3° in paragraaf 1, derde lid, dat het tweede lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst”;

4° in paragraaf 1, vierde lid, dat het derde lid is geworden, worden de woorden “van de Rijksdienst” vervangen door de woorden “van de Dienst”;

5° in paragraaf 1, vijfde lid, dat het vierde lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”;

6° in paragraaf 1 wordt het zesde lid opgeheven;

7° paragraaf 2 wordt opgeheven;

8° paragraaf 2*bis* wordt vervangen als volgt:

“§ 2*bis*. Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door meerdere instellingen, andere dan de Dienst, handelt de Dienst overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, eerste en tweede lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde en vierde lid.”;

9° in de paragrafen 3 en 4, worden de woorden “de Rijksdienst of de Administratie” telkens vervangen door de woorden “de Dienst”;

Art. 119

A l’article 68*bis* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”.

Art. 120

A l’article 68*ter* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 1er est abrogé;

2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, devenu l’alinéa 1er, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service” et les mots “sur la pension légale” sont remplacés par les mots “sur les pensions légales”;

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 3, devenu l’alinéa 2, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

4° dans le paragraphe 1er, alinéa 4, devenu l’alinéa 3, les mots “de l’Office” sont remplacés par les mots “du Service”;

5° dans le paragraphe 1er, alinéa 5, devenu l’alinéa 4, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

6° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 6 est abrogé;

7° le paragraphe 2 est abrogé;

8° le paragraphe 2*bis* est remplacé par ce qui suit:

“§ 2*bis*. Lorsqu’une pension légale est liquidée par plusieurs institutions, autres que le Service, le Service agit conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 1er et 2, tandis que l’institution agit quant à elle conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 3 et 4.”;

9° dans les paragraphes 3 et 4, les mots “l’Office ou l’Administration” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”;

10° in paragraaf 4 worden de woorden “overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde lid” vervangen door de woorden “overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde lid”;

11° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De instellingen storten maandelijks de opbrengst van de afhouding aan de Dienst.”;

12° in paragraaf 5, tweede lid, worden de woorden “bij deze Pensioendienst” vervangen door de woorden “bij de Dienst”;

13° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden “deze Pensioendienst” en de woorden “de administratie der Pensioenen” vervangen door de woorden “de Dienst”;

14° in paragraaf 5 wordt het vierde lid vervangen als volgt:

“De opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel 68, § 6, 3° en 5° tot 10°, wordt door de Dienst aangewend voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.”;

15° in paragraaf 6, worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 121

Artikel 68*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 13 maart 2013, wordt opgeheven.

Art. 122

In artikel 68*quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

2° in paragraaf 1 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De uitbetalingsinstelling die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en die de bij artikel 68, § 5, vierde lid opgelegde verplichtingen niet nakomt, is een toeslag van 10 pct. verschuldigd op de laattijdig gestorte bijdragen, alsmede een verwijlinterest van 12 pct. per jaar, te rekenen vanaf het verstrijken van deze termijn voorzien in artikel 68, § 5, vierde lid tot op de dag van betaling.”;

3° in paragraaf 3, eerste lid worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”;

10° dans le paragraphe 4, les mots “conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 4” sont remplacés par les mots “conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéa 3”;

11° dans le paragraphe 5, l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

“Les institutions versent mensuellement le produit de la retenue au Service.”;

12° dans le paragraphe 5, alinéa 2, les mots “à ce Service des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service”;

13° dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots “ce Service des Pensions” et les mots “l’administration des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service”;

14° dans le paragraphe 5, l’alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l’article 68, § 6, 3° et 5° à 10°, est affecté par le Service au financement des pensions à charge du Trésor public.”;

15° dans le paragraphe 6, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”.

Art. 121

L’article 68*quater* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 12 janvier 2006, est abrogé.

Art. 122

A l’article 68*quinquies* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

2° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L’organisme débiteur qui paie un capital après le 28 février 1997 et qui ne respecte pas les obligations imposées par l’article 68, § 5, alinéa 4 est tenu de payer une majoration de 10 p.c. sur les retenues versées tardivement ainsi qu’un intérêt de retard de 12 p.c. l’an, à partir de l’expiration du délai prévu à l’article 68, § 5, alinéa 4 jusqu’au jour de leur paiement.”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “L’Office” sont remplacés par les mots “Le Service”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “De Rijksdienst en de Administratie duiden” vervangen door de woorden “De Dienst duidt”;

5° in paragraaf 5 worden de woorden “zijn ten laste van het in artikel 68*ter*, § 5 bedoelde Fonds” vervangen door de woorden “worden aangerekend op de opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel 68, § 6, 3° en 5° tot 10°.”;

6° in paragraaf 6 worden de woorden “tussen de Rijksdienst, de Administratie en de andere instellingen van sociale zekerheid” vervangen door de woorden “tussen de Dienst en de andere instellingen van sociale zekerheid”.

Art. 123

In dezelfde wet wordt een artikel 68*sexies* ingevoegd, luidende:

“Art. 68*sexies*. De schuldvorderingen van de Dienst op de inhouding bedoeld in de artikelen 68 tot en met 68*quinquies* verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend pensioen.

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen ingesteld tegen de Dienst door de begunstigden en door de uitbetalingsinstellingen verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding is overgemaakt aan de Dienst.

De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het tweede lid, wordt onderbroken:

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door de Dienst aan de begunstigde of de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de begunstigde of de uitbetalingsinstelling aan de Dienst is gericht.”.

Art. 124

In artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 125

In artikel 1 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

4° dans le paragraphe 4, les mots “L’Office et l’Administration désignent” sont remplacés par les mots “Le Service désigne”;

5° dans le paragraphe 5, les mots “sont à charge du Fonds visé à l’article 68*ter*, § 5” sont remplacés par les mots “sont imputés sur le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l’article 68, § 6, 3° et 5° à 10°.”;

6° dans le paragraphe 6, les mots “entre l’Office, l’Administration et les autres institutions de sécurité sociale” sont remplacés par les mots “entre le Service et les autres institutions de sécurité sociale”.

Art. 123

Dans la même loi, il est inséré un article 68*sexies*, rédigé comme suit:

“Art. 68*sexies*. Les créances du Service sur la retenue visées aux articles 68 à 68*quinquies* se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l’avantage complémentaire.

Les actions intentées par les bénéficiaires et par les organismes débiteurs contre le Service en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue a été versée au Service.

La prescription des actions visées à l’alinéa 2 est interrompue:

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par le Service au bénéficiaire ou à l’organisme débiteur ou par une lettre recommandée adressée par le bénéficiaire ou l’organisme débiteur au Service.”.

Art. 124

Dans l’article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 13 mars 2013, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 125

Dans l’article 1er de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d’aides à la préretraite en agriculture, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° Federale Pensioendienst: de Federale Pensioendienst, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;".

Art. 126

In artikel 13*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst" en worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst";

2° in paragraaf 2, worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 127

In artikel 20 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 3 december 1997 en 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 128

In artikel 8 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 2015, worden de woorden "van de Rijksdienst voor pensioenen" telkens vervangen door de woorden van de Federale Pensioendienst".

Art. 129

In artikel 2, 11° van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 130

In artikel 3, § 2, eerste lid van hetzelfde besluit, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen", ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 april 2002, vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

"3° Service fédéral des Pensions: le Service fédéral des Pensions, visé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;".

Art. 126

A l'article 13*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots "à l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "au Service fédéral des Pensions" et les mots "l'Office national" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions" ;

2° dans le paragraphe 2, les mots "l'Office national" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 127

Dans l'article 20 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois des 3 décembre 1997 et 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 128

Dans l'article 8 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 avril 2015, les mots "de l'Office national des pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "du Service fédéral des Pensions".

Art. 129

Dans l'article 2, 11°, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 130

Dans l'article 3, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, les mots "Office national des Pensions", insérés par l'arrêté royal du 8 avril 2002, sont remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 131

In artikel 32, § 2, 2° van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 132

In de artikelen 5, 13 en 14 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 133

In artikel 13, § 2, derde lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 27 december 2012, worden de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 134

Artikel 19 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 135

In artikel 187 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 136

In artikel 188, tweede lid van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” worden vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”;

2° de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” worden vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 137

In artikel 2 van de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:

“4° onder “administratie”: de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen”;

Art. 131

Dans l’article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 132

Dans les articles 5, 13 et 14 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, les mots “l’Office national des pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 133

Dans l’article 13, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par les lois des 6 mai 2009 et 27 décembre 2012, les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 134

L’article 19 de la même loi est abrogé.

Art. 135

Dans l’article 187 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 136

A l’article 188, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

2° les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 137

A l’article 2 de la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d’institutions de droit international public, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° par “administration”: l’Office des régimes particuliers de sécurité sociale ou l’Institut national d’assurances sociales pour travailleurs indépendantes;”;

2° de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

"5° onder "Dienst": de Federale Pensioendienst".

Art. 138

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° een rustpensioen ten laste van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels, toegekend met toepassing van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid;";

2° in de Franse tekst van paragraaf 2 worden de woorden "à l'Office" vervangen door de woorden "au Service".

Art. 139

In artikel 5 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van paragraaf 3, worden de woorden "à l'Office" vervangen door de woorden "au Service";

2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

"§ 4. Voor de ambtenaar die of het tijdelijk personeelslid dat, vóór zijn indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 3, § 1, 3° of 4°, zendt de Dienst de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan de betrokken administratie. Deze overzending dient te gebeuren binnen de maand volgend op de datum waarop de in paragraaf 3 bedoelde aanvraag is toegekomen bij de Dienst.

Voor de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid die, vóór zijn indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een pensioenstelsel bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en dat niet wordt beheerd door de Dienst, zendt deze laatste de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan elk van de openbare besturen of openbare instellingen in wier pensioenregeling het personeelslid rechten op een dergelijk pensioen heeft opgebouwd. Deze overdracht dient te worden uitgevoerd in de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag bedoeld in paragraaf 3 is aangekomen bij de Dienst."

Art. 140

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 6. In geval van toepassing van artikel 5, § 4 berekent elk van de administraties of elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag tot overdracht

2° le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° par "Service": le Service fédéral des Pensions;".

Art. 138

A l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° une pension de retraite à charge de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, accordée en application de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;";

2° dans la version française du paragraphe 2, les mots "à l'Office" sont remplacés par les mots "au Service".

Art. 139

A l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française du paragraphe 3, les mots "à l'Office" sont remplacés par les mots "au Service";

2° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

"§ 4. Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée au service d'une institution, a été assujetti à un des régimes de pensions visés à l'article 3, § 1er, 3° ou 4°, le Service transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à l'administration concernée. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.

Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée en service d'une institution, a été assujetti à un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° et qui n'est pas géré par le Service, ce dernier transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à chacun des pouvoirs ou organismes publics dans le régime de pension desquels l'agent s'est constitué des droits à une telle pension. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.".

Art. 140

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 6. En cas d'application de l'article 5, § 4, chacune des administrations ou chacun des pouvoirs ou organismes publics auxquels la demande de transfert a été transmise

door de Dienst werd overgezonden, het bedrag dat, wat haar betreft, dient te worden overgezonden aan de instelling.”.

Art. 141

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “Elke andere administratie dan de Dienst deelt aan deze laatste” vervangen door de woorden “Elke administratie deelt aan de Dienst”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Elk openbaar bestuur of elke openbare instelling waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, deelt aan deze laatste de in paragraaf 1 bedoelde elementen mee.”;

3° in de Franse tekst van paragraaf 3 worden de woorden “l’Office” vervangen door de woorden “le Service” en worden de woorden “à l’Office” vervangen door de woorden “au Service”;

4° in de Franse tekst van paragraaf 4 worden de woorden “à l’Office” telkens vervangen door de woorden “au Service”;

5° in de Franse tekst van paragraaf 5, eerste lid worden de woorden “de l’Office” vervangen door de woorden “du Service” en worden de woorden “l’Office” vervangen door de woorden “le Service”;

6° in de Franse tekst van paragraaf 6 worden de woorden “L’Office” vervangen door de woorden “Le Service”.

Art. 142

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst worden de woorden “l’Office” telkens vervangen door de woorden “le Service”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden” vervangen door de woorden “waaraan hij de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, heeft overgezonden”.

Art. 143

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. Elke andere administratie alsook elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, stort de overeenkomstig artikel 7 vastgestelde bedragen aan deze laatste.”.

par le Service, procède au calcul du montant qui, en ce qui le concerne, doit être transféré à l’institution.”.

Art. 141

A l’article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, les mots “Chaque administration autre que l’Office communique à ce dernier” sont remplacés par les mots “Chaque administration communique au Service”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l’article 5, § 4, alinéa 2, communique à ce dernier les éléments visés au paragraphe 1er.”;

3° dans la version française du paragraphe 3, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service” et les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

4° dans la version française du paragraphe 4, les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

5° dans la version française du paragraphe 5, alinéa 1er, les mots “de l’Office” sont remplacés par les mots “du Service” et les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

6° dans la version française du paragraphe 6, les mots “L’Office” sont remplacés par les mots “Le Service”.

Art. 142

A l’article 9 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “auxquels la demande a été transmise par l’Administration des pensions en application de l’article 5, § 4, alinéa 2,” sont remplacés par les mots “auxquels il a transmis la demande en application de l’article 5, § 4, alinéa 2,”;

Art. 143

L’article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. Chaque administration ainsi que chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l’article 5, § 4, alinéa 2 verse à ce dernier les montants établis conformément à l’article 7.”.

Art. 144

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De in artikel 10 bepaalde stortingen dienen bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de vierde maand volgend op de datum waarop de administraties of de openbare besturen en openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, door de deze laatste op de hoogte werden gebracht van het feit dat de aanvraag tot overdracht met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.";

2° in de Franse tekst van paragraaf 2 worden de woorden "L'Office" vervangen door de woorden "Le Service".

Art. 145

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de zin "Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de administratie die de pensioenregeling beheert waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt." vervangen door de zin "Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de Dienst of de administratie naargelang de pensioenregeling waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt.";

2° in het tweede lid worden de woorden "de Administratie der Pensioenen" vervangen door de woorden "de Dienst".

Art. 146

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden "hetzij door de Dienst" ingevoegd tussen de woorden "na haar ontvangst" en de woorden "hetzij door de administratie".

Art. 147

In artikel 18 van dezelfde wet, wordt de zin "De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid." vervangen door de zin "De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de Dienst, aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.".

Art. 144

A l'article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Les versements prévus à l'article 10 doivent parvenir au Service au plus tard le dernier jour du quatrième mois qui suit la date à laquelle les administrations ou les pouvoirs et organismes publics auxquels la demande a été transmise par le Service en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, ont été informés par ce dernier du fait que la demande de transfert est devenue irrévocable en application de l'article 9, § 1er.";

2° dans la version française du paragraphe 2, les mots "L'Office" sont remplacés par les mots "Le Service".

Art. 145

A l'article 15 de le même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1er, la phrase "Cette demande doit être introduite auprès de l'administration qui gère le régime de pension dans lequel l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à pension." est remplacée par la phrase "Cette demande doit être introduite auprès du Service ou de l'administration, selon le régime de pension dans lequel l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à pension.";

2° dans l'alinéa 2, les mots "l'Administration des pensions" sont remplacés par les mots "le Service".

Art. 146

Dans l'article 17 de la même loi, les mots "soit par le Service" sont insérés entre les mots "de sa réception" et les mots "soit par l'administration".

Art. 147

Dans l'article 18 de la même loi, la phrase "L'institution procède au calcul du montant qui sera transféré à l'administration ou au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2 en application de l'article 14." est remplacée par la phrase "L'institution procède au calcul du montant qui sera transféré au Service, à l'administration ou au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2 en application de l'article 14.".

Art. 148

Het artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 19. De instelling deelt het uit de toepassing van artikel 18 voortkomende bedrag mee hetzij aan de Dienst, hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.”.

Art. 149

In de Franse tekst van artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden “à l’Office” vervangen door de woorden “au Service”.

Art. 150

In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden “Hetzij de administratie” vervangen door de woorden “Hetzij de Dienst, hetzij de administratie”.

Art. 151

Het artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 26. De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de instelling hetzij van de Dienst, hetzij van de administratie, hetzij van het openbaar bestuur of van de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid, de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid nadat deze laatste zijn akkoord heeft gegeven over de gegevens die hem overeenkomstig artikel 24 werden meegedeeld.“

Art. 152

Het artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 27. De inaanmerkingneming van de jaren dienst waarvoor de overdracht wordt gevraagd met toepassing van artikel 14 in een in artikel 3, § 1, 1° tot en met 4° bedoelde pensioenregeling wordt afhankelijk gesteld van de werkelijke overdracht door de instelling van het met toepassing van artikel 19 meegedeelde bedrag hetzij aan de Dienst, hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.”

Art. 153

In artikel 10 van de wet van 11 december 2003 houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 148

L’article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 19. L’institution communique soit au Service, soit à l’administration, soit au pouvoir ou à l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2, le montant qui résulte de l’application de l’article 18.”.

Art. 149

Dans la version française de l’article 21 de la même loi, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”.

Art. 150

Dans l’article 24 de le même loi, les mots “Soit l’administration” sont remplacés par les mots “Soit le Service, soit l’administration”.

Art. 151

L’article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 26. La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle l’institution reçoit, soit du Service soit de l’administration, soit du pouvoir ou de l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2, la confirmation définitive de la demande de transfert introduite par l’ancien fonctionnaire ou par l’ancien agent temporaire après que ce dernier ait marqué son accord sur les données qui lui ont été communiqués conformément à l’article 24.”.

Art. 152

L’article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 27. La prise en compte dans un régime de pension visé à l’article 3, § 1er, 1° à 4° des années de services pour lesquelles le transfert est demandé en application de l’article 14 est subordonnée au transfert effectif par l’institution soit au Service soit à l’administration, soit au pouvoir ou à l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2, du montant communiqué en application de l’article 19.”.

Art. 153

Dans l’article 10 de la loi du 11 décembre 2003 concernant la reprise par l’État belge des obligations de pensions légales de société anonyme de droit public Belgacom vis-à-vis de son personnel statutaire, modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public”, sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 154

In artikel 2 van de wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst, ingevoegd bij de wet van 12 januari 2006, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt:

"5° op de personen die ten gevolge van hun aanstelling om een managementfunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° bij de Pensioendienst voor de overheidssector vóór haar ontbinding, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.".

Art. 155

In artikelen 4, 5, 6, 9 en 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 156

In artikel 55, tweede lid en artikel 56, § 2, derde lid, van de programmawet van 11 juli 2005, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 157

In de artikelen 7 en 7*bis* van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, worden de woorden "van de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "van de Federale Pensioendienst".

Art. 158

In artikel 27 van de programmawet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van het eerste lid worden de woorden "à l'Office national des Pensions" vervangen door de woorden "au Service fédéral des Pensions";

2° in de Nederlandse tekst van het eerste lid worden de woorden "Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst";

3° in het zesde lid worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 159

Artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de

Art. 154

Dans l'article 2 de la loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public, inséré par la loi du 12 janvier 2006, le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° aux personnes qui suite à leur désignation pour exercer une fonction de management analogue à celle visée au 1° au Service des Pensions du Secteur public avant sa dissolution ont été assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.".

Art. 155

Dans les articles 4, 5, 6, 9 et 18 de la même loi, modifiés par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont chaque fois remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 156

Dans l'article 55, alinéa 2, et l'article 56, § 2, alinéa 3, de la loi-programme du 11 juillet 2005, modifiés par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont chaque fois remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 157

Dans les articles 7 et 7*bis* de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, les mots "de l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "du Service fédéral des Pensions".

Art. 158

A l'article 27 de la loi-programme du 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française de l'alinéa 1er, les mots "à l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "au Service fédéral des Pensions";

2° dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er, les mots "Rijksdienst voor Pensioenen" sont remplacés par les mots "de Federale Pensioendienst";

3° dans l'alinéa 6, les mots "l'Office" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 159

L'article 5, § 3 de l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pensions de la SNCB Holding

pensioenverplichtingen van de N.M.B.S. Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd bij artikel 70 van de programmawet van 20 juli 2006, wordt opgeheven.

Art. 160

Hoofdstuk IV, dat de artikelen 9 en 10 bevat, van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 161

In artikel 55 van de programmawet van 20 juli 2006, gewijzigd bij de wetten van 29 december 2010, 19 maart 2013 en 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “bij de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “bij de Federale Pensioendienst”;

2° in het tweede, derde, zesde en zevende lid worden de woorden “naar de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “naar de Federale Pensioendienst”;

3° in het vijfde lid worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 162

De wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst voor de Overheidssector”, gewijzigd bij de wetten van 28 april 2010 en 5 mei 2014, wordt opgeheven.

Art. 163

In artikel 135 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “bij de voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “bij de Federale Pensioendienst”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “van de voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 164

In artikel 139 van de dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

par l’État belge, confirmé par l’article 70 de la loi-programme du 20 juillet 2006, est abrogé.

Art. 160

Le chapitre IV, contenant les articles 9 et 10, du même arrêté, est abrogé.

Art. 161

A l’article 55 de la loi-programme du 20 juillet 2006, modifié par les lois des 29 décembre 2010, 19 mars 2013 et 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

2° dans les alinéas 2, 3, 6 et 7, les mots “à l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

3° dans l’alinéa 5, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 162

La loi du 12 janvier 2006 portant création du Service des Pensions du Secteur public, modifiée par les lois du 28 avril 2010 et du 5 mai 2014, est abrogée.

Art. 163

A l’article 135 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “de l’Office précité” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “de l’Office précité” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 164

A l’article 139 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De schuldvorderingen van de Federale Pensioendienst verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van de sociale uitkering. De tegen de Federale Pensioendienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding hem werd gestort.";

2° in paragraaf 2 worden de woorden "de voormelde Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst";

3° in paragraaf 3 worden de woorden "Voornoemde Rijksdienst" vervangen door de woorden "De Federale Pensioendienst".

Art. 165

In de artikelen 144/3 en 148 van dezelfde wet, worden de woorden "aan de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "aan de Federale Pensioendienst".

Art. 166

In artikel 296, § 2, 1° van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst" en worden de woorden "de Pensioendienst voor de overheidssector" opgeheven.

Art. 167

In artikel 301 van dezelfde wet worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de werknemers" en de woorden "de Pensioendienst voor de overheidssector" worden vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de publieke sector".

Art. 168

In de artikelen 2 en 8 van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007, worden de woorden "de Rijksdienst voor pensioenen" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 169

Artikel 140 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

1° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

"Les créances du Service fédéral des Pensions se prescrivent par trois ans, à compter de la date du paiement de l'allocation sociale. Les actions intentées contre le Service fédéral des Pensions en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.";

2° dans le paragraphe 2, les mots "l'Office précité" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions";

3° dans le paragraphe 3, les mots "L'Office précité" sont remplacés par les mots "Le Service fédéral des Pensions";

Art. 165

Dans les articles 144/3 et 148 de la même loi, les mots "à l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "au Service fédéral des Pensions".

Art. 166

Dans l'article 296, § 2, 1°, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions" et les mots "le Service des pensions du secteur public" sont abrogés.

Art. 167

Dans l'article 301 de la même loi, les mots "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension des travailleurs salariés" et les mots "le Service des Pensions du Secteur Public" sont remplacés par mots "le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension du secteur public".

Art. 168

Dans les articles 2 et 8 de la loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnée le 29 juin 2007, les mots "l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 169

L'article 140 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 170

In artikel 139, 8° van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I), worden de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 171

In artikel 3 van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, wordt de bepaling onder 6) vervangen als volgt:

“6) “de FPD”: “de Federale Pensioendienst”.

Art. 172

In artikelen 5, 7, 9 en 20/2 van dezelfde wet, worden de woorden “PDOS” telkens vervangen door de woorden “FPD”.

Art. 173

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”;

2° in de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord “SdPSP” vervangen door het woord “SFP”;

3° in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de pensioenen aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen” vervangen door de woorden “de pensioenen hetzij aan de FPD, hetzij aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen”;

4° in paragrafen 2 en 3 worden de woorden “PDOS” telkens vervangen door de woorden “FPD”.

Art. 174

In artikelen 30, 39 en 55 van dezelfde wet, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 170

Dans l’article 139, 8° de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), les mots “le Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 171

Dans l’article 3 de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, le 6) est remplacé par ce qui suit:

“6) “le SFP”: “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 172

Dans les articles 5, 7, 9 et 20/2 de la même loi, les mots “SdPSP” sont chaque fois remplacés par les mots “SFP”.

Art. 173

A l’article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “Service des Pensions du secteur public,” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”;

2° dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 2, le mot “SdPSP” est remplacé par le mot “SFP”;

3° dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 2 les mots “de pensioenen aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen” sont remplacés par les mots “de pensioenen hetzij aan de FPD, hetzij aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen”;

4° dans les paragraphes 2 et 3, les mots “SdPSP” sont chaque fois remplacés par les mots “SFP”.

Art. 174

Dans les articles 30, 39 et 55 de la même loi, les mots “Service des Pensions du secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 175

In artikel 119/1 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingevoegd door de wet van 20 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”;

2° in het tweede lid worden de woorden, “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 176

In artikel 123, 2° van dezelfde wet, worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 177

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 september 2012 tot uitvoering van artikel 123 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, bekrachtigd door de wet van 27 december 2012, worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst.

Art. 178

In artikel 4 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De Rijksdienst voor Pensioenen” worden vervangen door de woorden “De Federale Pensioendienst”;

2° de woorden “aan de Rijksdienst” worden telkens vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

3° in de Franse tekst, worden de woorden “*de l’Office*” telkens vervangen door de woorden “*du Service*”.

4° de woorden “de Rijksdienst” worden telkens vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 179

In het artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst” en worden de woorden “voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 175

A l’article 119/1, de la loi du 28 décembre 2011 portant dispositions diverses, inséré par la loi du 20 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 176

Dans l’article 123, 2°, de la même loi, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 177

Dans l’article 2 de l’arrêté royal du 24 septembre 2012 portant exécution de l’article 123 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, confirmé par la loi du 27 décembre 2012, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 178

A l’article 4 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l’assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “L’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “Le Service fédéral des Pensions”;

2° les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

3° dans la version française, les mots “de l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service”;

4° les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”.

Art. 179

Dans l’article 5 de la même loi, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions” et les mots “ledit Office” sont remplacés par les mots “le Service”.

Art. 180

In artikel 76, 11°, van de programmawet van 28 juni 2013, worden de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 181

In artikel 93 van dezelfde wet, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De verklaringen van uitoefening, van herneming of van stopzetting van een beroepsactiviteit of van genot van een vervangingsinkomen, afgelegd in het pensioenstelsel van de werknemers en in dit van de zelfstandigen, gelden als verklaring in het pensioenstelsel van de publieke sector.”.

Art. 182

In artikel 99, 5° van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 183

In artikel 3 van de wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad, worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 184

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de administrateur-generaal van de Pensioendienst voor de Overheidssector, die de adjunct-administrateur-generaal is geworden van de Federale Pensioendienst;”.

Art. 185

In artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2015 tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen worden de woorden “verschaffen de werknemers

Art. 180

Dans l’article 76, 11°, de la loi-programme du 28 juin 2013, les mots “le Service des pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 181

Dans l’article 93 de la même loi, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui:

“§ 2. Les déclarations d’exercice, de reprise ou de cessation d’une activité professionnelle ou de bénéfice d’un revenu de remplacement faites dans le régime de pension des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants, valent comme déclaration dans le régime de pension du secteur public.”.

Art. 182

Dans l’article 99, 5°, de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l’exercice des professions des soins de santé, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 183

Dans l’article 3 de la loi du 21 mai 2015 portant création d’un Comité national des Pensions, d’un Centre d’Expertise et d’un Conseil académique, les mots “de l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 184

A l’article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 2°, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

2° le 3° est remplacé comme suit:

“3° l’administrateur général du Service des Pensions du Secteur Public, devenu l’administrateur général adjoint du Service fédéral des Pensions;”.

Art. 185

Dans les articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2015 visant à relever l’âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d’accès à la pension de retraite anticipée et de l’âge minimum de la pension de survie, les mots “les travailleurs salariés fournissent à l’Office national

de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "verschaffen de werknemers aan de Federale Pensioendienst".

TITEL 9

Overgangsbepalingen, slotbepalingen en inwerkingtreding

HOOFDSTUK 1

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 186

In afwijking van artikel 11, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid, zet de persoon die, op 31 maart 2016, is aangesteld voor het uitoefenen van de functie van Administrateur-generaal van de Pensioendienst voor de Overheidssector zijn mandaat voort vanaf 1 april 2016 in de hoedanigheid van adjunct-Administrateur-generaal van de Dienst, op welke het koninklijk besluit van 30 november 2003 van toepassing is gemaakt.

Art. 187

De personen die op 31 maart 2016 aangesteld zijn voor het uitoefenen van de functie van regeringscommissaris en regeringscommissaris van Begroting bij de Rijksdienst voor Pensioenen blijven hun functie bij de Dienst uitoefenen tot de aanstelling van de nieuwe regeringscommissarissen door de Koning krachtens artikel 23 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 188

De koninklijke besluiten, de ministeriele besluiten en de beslissingen, genomen in uitvoering van artikelen 42 tot en met 60*ter* van het koninklijk besluit nr. 50, blijven van toepassing.

Art. 189

De aan de administrateur-generaal overgedragen bevoegdheden krachtens artikelen 49 en 49*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 blijven van toepassing.

des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "les travailleurs salariés fournissent au Service fédéral des Pensions".

TITRE 9

Dispositions transitoires, dispositions finales et entrée en vigueur

CHAPITRE 1ER

Dispositions transitoires et finales

Art. 186

Par dérogation à l'article 11, § 1er, 1° de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale, la personne qui, au 31 mars 2016, a été désignée pour exercer la fonction d'Administrateur général du Service des Pensions du Secteur public poursuit son mandat à partir du 1er avril 2016 en tant qu'Administrateur général adjoint du Service, pour lequel l'arrêté royal du 30 novembre 2003 lui est rendu applicable.

Art. 187

Les personnes qui, au 31 mars 2016, ont été désignées pour exercer la fonction de Commissaire du gouvernement et de Commissaire du gouvernement du Budget auprès de l'Office national des Pensions continuent à exercer leur fonction au sein du Service jusqu'à la désignation de nouveaux Commissaires du gouvernement par le Roi en vertu de l'article 23 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 188

Les arrêtés royaux, les arrêtés ministériels et les décisions, pris en exécution des articles 42 à 60*ter* inclus de l'arrêté royal n° 50, restent en vigueur.

Art. 189

Les pouvoirs délégués à l'administrateur général en vertu des articles 49 et 49*bis* de l'arrêté royal n° 50 restent d'application.

Art. 190

De koninklijke besluiten en de ministeriele besluiten, genomen in uitvoering van de wet van 12 januari 2006, blijven van toepassing, met uitzondering van het ministerieel besluit van 23 februari 2009 dat delegaties van bevoegdheden en handtekeningen toekent binnen de Pensioendienst voor de Overheidssector.

Art. 191

Het Beheerscomité van de Dienst, aangevuld met de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst, blijft bevoegd voor de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 9 zolang dat het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 45, niet in staat is om daadwerkelijk te werken.

Art. 192

De Raad voor uitbetaling van voordelen, bedoeld in artikel 62, blijft beslissen, op basis van haar huishoudelijk reglement dat momenteel van kracht is, over de verzaking aan de terugvordering van de uitkeringen bedoeld in artikel 5 en door de Dienst onverschuldigd betaald, tot de aanduiding van de leden bedoeld in artikel 63, § 1, 4°.

Art. 193

De PDOS wordt vereffend en ontbonden.

Art. 194

Deze wet wordt verkort “Wet betreffende de Federale Pensioendienst” genoemd.

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtredingen

Art. 195

Deze wet treedt in werking op 1 april 2016, met uitzondering:

1° van titel 2, die in werking treedt op 31 maart 2016;

2° van de artikelen 162 en 193, die in werking treden op 2 april 2016;

3° van hoofdstukken 3 en 4 van titel 3, hoofdstuk 3 van titel 5, artikel 71, 4°, artikel 74, § 2, artikel 81, artikel 108, artikel 118, 7°, artikel 121, artikel 159 en artikel 160, die in werking treden op 1 januari 2017

.

Art. 190

Les arrêtés royaux et les arrêtés ministériels pris en exécution de la loi du 12 janvier 2006 restent en vigueur, à l’exception de l’arrêté ministériel du 23 février 2009 accordant des délégations de pouvoirs et de signatures au sein du Service des Pensions du Secteur public.

Art. 191

Le Comité de gestion du Service, complété par l’Administrateur général et l’Administrateur général adjoint du Service, reste compétent pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés visées à l’article 9 tant que le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés, visé à l’article 45 n’est pas en mesure de fonctionner effectivement.

Art. 192

Le Conseil pour le paiement des prestations, visé à l’article 62, continue à statuer, sur base de son règlement d’ordre intérieur actuellement en vigueur, sur la renonciation à la récupération des prestations visées à l’article 5 et payées indûment par le Service, jusqu’à la désignation des membres visés à l’article 63, § 1er, 4°.

Art. 193

Le SdPSP est mis en liquidation et est dissous.

Art. 194

La présente loi est intitulée en abrégé “loi relative au Service fédéral des Pensions”.

CHAPITRE 2

Entrées en vigueur

Art. 195

La présente loi entre en vigueur le 1er avril 2016, à l’exception:

1° du titre 2, qui entre en vigueur le 31 mars 2016;

2° des articles 162 et 193, qui entrent en vigueur le 2 avril 2016;

3° des chapitres 3 et 4 du titre 3, du chapitre 3 du titre 5, de l’article 71, 4°, de l’article 74, § 2, de l’article 81, de l’article 108, de l’article 118, 7°, de l’article 121, de l’article 159 et de l’article 160, qui entrent en vigueur le 1er janvier 2017.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 58.853/1 VAN 1 FEBRUARI 2016

Op 22 januari 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Pensioenen verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van de opdrachten 'Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 28 januari 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Patricia De Somere, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy Depester, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 1 februari 2016.

*

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd:

"*Cet avant-projet de loi s'inscrit dans le cadre de l'accord de gouvernement qui, en son point 8.1.5, vise l'optimalisation de la structure organisationnelle de l'administration fédérale (notamment le regroupement au sein d'une même structure des activités sur base de l'équivalence des processus, l'élimination des tâches remplies en parallèle au sein de plusieurs organismes de pensions et la réalisation d'un maximum de synergies). Ainsi, il vise à intégrer les attributions et le personnel du Service des Pensions du Secteur public au sein de l'Office national des Pensions qui devient le Service fédéral des Pensions.*

Or, cette intégration est prévue avec effet au l^er^ avril 2016. Etant donné le processus parlementaire qui doit encore avoir lieu et malgré l'urgence qui sera demandée également au Parlement, je dois demander à votre Conseil de bien vouloir accepter de traiter ce dossier en urgence, à défaut de quoi

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 58.853/1 DU 1ER FÉVRIER 2016

Le 22 janvier 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Pensions à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, des missions 'Pensions" des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 28 janvier 2016. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Patricia De Somere, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy Depester, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 1er février 2016.

*

1. Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée:

"Cet avant-projet de loi s'inscrit dans le cadre de l'accord de gouvernement qui, en son point 8.1.5, vise l'optimalisation de la structure organisationnelle de l'administration fédérale (notamment le regroupement au sein d'une même structure des activités sur base de l'équivalence des processus, l'élimination des tâches remplies en parallèle au sein de plusieurs organismes de pensions et la réalisation d'un maximum de synergies). Ainsi, il vise à intégrer les attributions et le personnel du Service des Pensions du Secteur public au sein de l'Office national des Pensions qui devient le Service fédéral des Pensions.

Or, cette intégration est prévue avec effet au 1er avril 2016. Étant donné le processus parlementaire qui doit encore avoir lieu et malgré l'urgence qui sera demandée également au Parlement, je dois demander à votre Conseil de bien vouloir accepter de traiter ce dossier en urgence, à défaut de quoi

l'avant-projet de loi ne pourra pas être adopté à temps pour permettre l'intégration au Ier avril 2016.

La décision de donner effet à l'intégration dès le 1er avril 2016 s'explique par la volonté politique de bénéficier le plus rapidement possible des effets positifs de celle ci en termes d'efficience opérationnelle, en termes de soutien à la réforme des pensions engagée par le gouvernement, et en termes d'amélioration du service aux citoyens.

En effet, cette intégration permettra dès le 1er avril 2016 des gains d'efficience au niveau des services d'encadrement et de support. Dans le contexte budgétaire actuel, toute rationalisation des services publics doit évidemment être encouragée et mise en oeuvre dès que possible.

La réforme des pensions engagée par le gouvernement sera d'autant mieux soutenue que celle-ci est exécutée par une institution plutôt que par deux institutions distinctes. L'intégration permettra de favoriser davantage encore l'échange d'informations entre le régime des pensions du secteur public et celui du secteur privé, ce qui permettra une application plus harmonieuse encore des réglementations en matière de pension déjà adoptées et encore à venir. Le Comité national des Pensions a par ailleurs entamé ses travaux depuis plusieurs mois maintenant. Il aura notamment à se prononcer sur la mise en oeuvre d'un système à points applicable aux trois régimes de pension. La réflexion à mener sur cette mise en oeuvre concrète sera facilitée par l'intégration. La mise en oeuvre d'un tel système n'est en effet pas neutre techniquement pour ces institutions. Celles-ci pourront, grâce à l'intégration,envisager cette réflexion en tenant compte des synergies que l'intégration aura déjà permise.

Par ailleurs, dès l'intégration, le citoyen pourra bénéficier d'une amélioration du service qui lui est rendu. Ainsi, par exemple, le citoyen pourra au sein des bureaux régionaux actuels de l'Office national des Pensions bénéficier demain également d'une information sur les services prestés dans le secteur public ce qui n'est actuellement pas le cas. Par ailleurs, dès l'intégration, les pratiques appliquées par le Service des Pensions du Secteur Public et l'Office national des Pensions seront uniformisées pour un meilleur service au citoyen. Dans le contexte actuel des réformes des pensions engagées, le service aux citoyens est d'autant plus important dès lors qu'il faut pouvoir au mieux répondre aux éventuelles inquiétudes du citoyen.

Afin de donner exécution à cette volonté politique d'une intégration rapide, le Service des Pensions du Secteur Public et l'Office national des Pensions ont mis leurs forces en commun pour préparer et organiser l'intégration pour qu'elle soit effective au Ier avril 2016. Grâce aux efforts de ces institutions depuis de long mois, il faut le souligner et les en remercier, les institutions seront prêtes pour l'intégration au Ier avril 2016. Tout report du processus n'est plus envisageable au risque de mettre les institutions dans de grandes difficultés alors qu'elles ont fourni tant d'efforts.

L'avant-projet de loi prévoit également la reprise par le Service fédéral des Pensions des missions "pensions"

l'avant-projet de loi ne pourra pas être adopté à temps pour permettre l'intégration au 1er avril 2016.

La décision de donner effet à l'intégration dès le 1er avril 2016 s'explique par la volonté politique de bénéficier le plus rapidement possible des effets positifs de celle ci en termes d'efficience opérationnelle, en termes de soutien à la réforme des pensions engagée par le gouvernement, et en termes d'amélioration du service aux citoyens.

En effet, cette intégration permettra dès le 1er avril 2016 des gains d'efficience au niveau des services d'encadrement et de support. Dans le contexte budgétaire actuel, toute rationalisation des services publics doit évidemment être encouragée et mise en œuvre dès que possible.

La réforme des pensions engagée par le gouvernement sera d'autant mieux soutenue que celle-ci est exécutée par une institution plutôt que par deux institutions distinctes. L'intégration permettra de favoriser davantage encore l'échange d'informations entre le régime des pensions du secteur public et celui du secteur privé, ce qui permettra une application plus harmonieuse encore des réglementations en matière de pension déjà adoptées et encore à venir. Le Comité national des Pensions a par ailleurs entamé ses travaux depuis plusieurs mois maintenant. Il aura notamment à se prononcer sur la mise en œuvre d'un système à points applicable aux trois régimes de pension. La réflexion à mener sur cette mise en œuvre concrète sera facilitée par l'intégration. La mise en œuvre d'un tel système n'est en effet pas neutre techniquement pour ces institutions. Celles-ci pourront, grâce à l'intégration, envisager cette réflexion en tenant compte des synergies que l'intégration aura déjà permise.

Par ailleurs, dès l'intégration, le citoyen pourra bénéficier d'une amélioration du service qui lui est rendu. Ainsi, par exemple, le citoyen pourra au sein des bureaux régionaux actuels de l'Office national des Pensions bénéficier demain également d'une information sur les services prestés dans le secteur public ce qui n'est actuellement pas le cas. Par ailleurs, dès l'intégration, les pratiques appliquées par le Service des Pensions du Secteur Public et l'Office national des Pensions seront uniformisées pour un meilleur service au citoyen. Dans le contexte actuel des réformes des pensions engagées, le service aux citoyens est d'autant plus important dès lors qu'il faut pouvoir au mieux répondre aux éventuelles inquiétudes du citoyen.

Afin de donner exécution à cette volonté politique d'une intégration rapide, le Service des Pensions du Secteur Public et l'Office national des Pensions ont mis leurs forces en commun pour préparer et organiser l'intégration pour qu'elle soit effective au 1er avril 2016. Grâce aux efforts de ces institutions depuis de long mois, il faut le souligner et les en remercier, les institutions seront prêtes pour l'intégration au 1er avril 2016. Tout report du processus n'est plus envisageable au risque de mettre les institutions dans de grandes difficultés alors qu'elles ont fourni tant d'efforts.

L'avant-projet de loi prévoit également la reprise par le Service fédéral des Pensions des missions "pensions" des

des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et la reprise du service social collectif de l'Office. Cette reprise est prévue pour le 1er janvier 2017, c'est-à-dire après l'intégration du Service des Pensions du Secteur Public qui intervient au 1er avril 2016. Toutefois, dès lors que la décision de ces reprises a déjà définitivement été prise, il est difficile de ne pas déjà intégrer ces reprises dans l'avant-projet de loi qui vous est soumis pour avis. Ces reprises ont en effet des conséquences importantes au niveau de la nouvelle structure de l'Office national des Pensions qui devient le Service fédéral des Pensions. Elles impliquent notamment la création de comités de gestion spécifiques au sein du Service fédéral des Pensions pour certaines des missions reprises. Il est préférable pour éviter des risques d'incohérence possibles de traiter l'ensemble de ces opérations dans un même texte. Par ailleurs les institutions concernées par ces reprises doivent pouvoir s'y préparer."

*

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond[1], alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe het beheer van de verschillende pensioenstelsels, dat thans onder de bevoegdheid van verschillende administraties valt, onder de bevoegdheid van één openbare instelling van sociale zekerheid te brengen.

Met het oog hierop zal de Rijksdienst voor pensioenen eerst een naamswijziging ondergaan: vanaf 31 maart 2016 wordt de benaming gewijzigd in "Federale Pensioendienst" (hierna: FPD). Vervolgens, zal de Pensioendienst voor de Overheidssector (hierna: PDOS) op 1 april 2016 geïntegreerd worden in de FPD. Alle opdrachten en alle statutaire en contractuele personeelsleden van de PDOS zullen op die datum naar de FPD overgedragen worden. De administrateur-generaal van de PDOS zal zijn mandaat vanaf 1 april 2016 voortzetten in de hoedanigheid van adjunct-administrateur-generaal van de FPD. Op 2 april 2016 wordt de PDOS vereffend en ontbonden. Op 1 januari 2017, ten slotte, worden de opdrachten inzake de pensioenen en de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels (hierna: DIBISS) overgedragen naar de FDP, evenals de opdrachten inzake de pensioenen van HR Rail.

Naast de institutionele regeling van de FPD, bevat het ontwerp een groot aantal wijzigingsbepalingen. Er wordt ook voorzien in overgangsmaatregelen.

[1] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et la reprise du service social collectif de l'Office. Cette reprise est prévue pour le 1er janvier 2017, c'est-à-dire après l'intégration du Service des Pensions du Secteur Public qui intervient au 1er avril 2016. Toutefois, dès lors que la décision de ces reprises a déjà définitivement été prise, il est difficile de ne pas déjà intégrer ces reprises dans l'avant-projet de loi qui vous est soumis pour avis. Ces reprises ont en effet des conséquences importantes au niveau de la nouvelle structure de l'Office national des Pensions qui devient le Service fédéral des Pensions. Elles impliquent notamment la création de comités de gestion spécifiques au sein du Service fédéral des Pensions pour certaines des missions reprises. Il est préférable pour éviter des risques d'incohérence possibles de traiter l'ensemble de ces opérations dans un même texte. Par ailleurs les institutions concernées par ces reprises doivent pouvoir s'y préparer".

*

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique [1] et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

3. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de confier à une seule institution publique de sécurité sociale la gestion des différents régimes de pension, qui relève actuellement de la compétence de différentes administrations.

Á cet effet, la dénomination de l'Office national des pensions sera d'abord modifiée: à partir du 31 mars 2016, la dénomination sera modifiée en "Service fédéral des pensions" (ci-après: SFP). Ensuite, le 1er avril 2016, le Service des pensions du secteur public (ci-après: SdPSP) sera intégré dans le SFP. À cette date, toutes les missions et tous les agents statutaires et contractuels du SdPSP seront transférés au SFP. À partir du 1er avril 2016, l'administrateur général du SdPSD poursuivra son mandat en qualité d'administrateur général adjoint du SFP. Le 2 avril 2016, le SdPSD sera mis en liquidation et dissous. Enfin, le 1er janvier 2017, les missions en matière de pensions et le service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale (ci-après: ORPSS) seront transférés au SFP, de même que les missions en matière de pensions de HR Rail.

Outre la réglementation institutionnelle du SFP, le projet comporte un grand nombre de dispositions modificatives. Il prévoit également des mesures transitoires.

[1] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 10

4. In artikel 10 van het ontwerp dient, wat de aan PDOS toevertrouwde opdrachten betreft, te worden verwezen naar “de artikelen 11 tot 16” (niet: de artikelen 11 tot 17).

Artikel 31

5. Artikel 31 van het ontwerp bepaalt dat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, “elke andere opdracht inzake de pensioenen en de prestaties bedoeld in de hoofdstukken 1 tot 4 aan de Dienst [kan] toevertrouwen”.

Voor zover die machtiging aan de Koning tot gevolg zou hebben dat hij maatregelen kan nemen met betrekking tot de toekenning van de pensioenen waarop het legaliteitsbeginsel opgenomen in artikel 179 van de Grondwet van toepassing is,[2] is zij te ruim en dient zij nauwkeuriger te worden omschreven.

Artikel 57

6. In het ontwerp is zowel sprake van “de persoon die belast is met het dagelijks beheer” (de artikelen 41, 1°, 48, 1°, 61, eerste lid, en 63, § 2, 1°, van het ontwerp), van “de administrateur-generaal” (de artikelen 46, 2°, 48, 3°, 49, 54, 2°, 58, 59, 60, 61, derde lid, 189 en 191 van het ontwerp) als van “de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer” (artikel 57 van het ontwerp). De steller van het ontwerp dient na te gaan of aan dit verschil in terminologie ook een inhoudelijk verschil ten grondslag ligt. Indien dat niet het geval is dient een grotere terminologische eenvormigheid te worden nagestreefd.

7. Het verdient ter wille van de rechtszekerheid aanbeveling om in de memorie van toelichting bij artikel 57 van het ontwerp aan te geven dat het statuut van de administrateur-generaal en zijn adjunct thans wordt geregeld in het koninklijk besluit van 30 november 2003 “betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid”.

Artikel 79

8. Artikel 79 van het ontwerp bepaalt dat de Koning, “bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nodige of nuttige maatregelen (kan) nemen tot oplossing van eventuele moeilijkheden waaraan de toepassing van deze wet aanleiding zou geven, teneinde de continuïteit van het administratief en boekhoudkundig beheer alsook de betaling van de pensioenverplichtingen te verzekeren” (eerste lid), en dat “de besluiten die zijn aangenomen krachtens het eerste lid de van kracht zijnde wettelijke bepalingen (kunnen) wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen”.

[2] Artikel 179 van de Grondwet luidt: “Geen pensioen, geen gratificatie ten laste van de staatskas kan worden toegekend dan krachtens een wet”.

EXAMEN DU TEXTE

Article 10

4. À l’article 10 du projet, il y a lieu de viser, en ce qui concerne les missions confiées au SdPSD, “les articles 11 à 16” (et non: les articles 11 à 17).

Article 31

5. L’article 31 du projet dispose que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, “[peut] confier au Service toute autre mission en matière de pensions et de prestations visées aux chapitres 1er à 4”.

Dans la mesure où cette habilitation permettrait au Roi de prendre des mesures en ce qui concerne l’octroi des pensions auxquelles s’applique le principe de légalité inscrit à l’article 179 de la Constitution [2], elle est trop large et doit être mieux circonscrite.

Article 57

6. Le projet fait tantôt état de “la personne chargée de la gestion journalière” (les articles 41, 1°, 48, 1°, 61, alinéa 1er, et 63, § 2, 1°, du projet), tantôt de “l’administrateur général” (les articles 46, 2°, 48, 3°, 49, 54, 2°, 58, 59, 60, 61, alinéa 3, 189 et 191 du projet) et tantôt de “titulaire d’une fonction de management chargé de la gestion journalière” (article 57 du projet). L’auteur du projet doit vérifier si cette terminologie différente repose également sur une différence de fond. Si tel n’est pas le cas, il faudra tendre vers une plus grande uniformité terminologique.

7. Par souci de sécurité juridique, il est recommandé que dans son commentaire de l’article 57 du projet, l’exposé des motifs précise que le statut de l’administrateur général et de son adjoint sont actuellement réglés par l’arrêté royal du 30 novembre 2003 “relatif à la désignation, à l’exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu’à la désignation et à l’exercice de fonctions d’encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale”.

Article 79

8. L’article 79 du projet dispose que le Roi, “par arrêté royal délibéré en Conseil des [m]inistres, [peut] prendre toutes mesures nécessaires ou utiles à la solution des éventuelles difficultés auxquelles donnerait lieu l’application de la présente loi, afin de garantir la continuité de la gestion administrative et comptable ainsi que le paiement des obligations de pension” (alinéa 1er), et que “les arrêtés qui sont adoptés en vertu de l’alinéa 1er, peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur”.

[2] L’article 179 de la Constitution énonce: “Aucune pension, aucune gratification à la charge du trésor public, ne peut être accordée qu’en vertu d’une loi”.

Het verdient aanbeveling om in artikel 79 van het ontwerp te bepalen dat de besluiten die overeenkomstig dit artikel worden genomen en die de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen, binnen een relatief korte termijn na hun bekendmaking door de wetgever worden onderzocht met het oog op hun bekrachtiging en dat, wanneer deze besluiten niet binnen de gestelde termijn door de wetgever worden bekrachtigd, zij geacht worden nooit uitwerking te hebben gehad.

Artikelen 101 tot 103

9. Ook de artikelen 12, 14 en 16 van de wet van 1 april 1969 'tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden" moeten in overeenstemming worden gebracht met de naamswijziging van de Rijksdienst voor pensioenen.

Artikel 186

10. In artikel 186 van het ontwerp moeten de woorden "artikel 57 van deze wet en" worden ingevoegd tussen de woorden "In afwijking van" en de woorden "artikel 11, § 1, 1°, van het koninklijk besluit", aangezien artikel 186 van het ontwerp ook een afwijking inhoudt van de regeling die is opgenomen in artikel 57 van het ontwerp.

11. De steller van het ontwerp dient na te gaan of het nodig is, rekening houdend met hetgeen reeds is bepaald in artikel 32 van het ontwerp, om aan artikel 186 van het ontwerp toe te voegen dat de over te dragen persoon al zijn verworven rechten behoudt. In voorkomend geval dient artikel 186 van het ontwerp in die zin te worden aangevuld.

Artikelen 188 en 190

12. Het verdient aanbeveling om de artikelen 188 en 190 van het ontwerp aan te vullen met de zinsnede "tot wanneer deze uitdrukkelijk worden gewijzigd, vervangen of opgeheven", teneinde te voorkomen dat de Koning, de minister of de betrokken beheerscomités de in die bepalingen bedoelde koninklijke en ministeriële besluiten of beslissingen in de toekomst niet meer zouden kunnen wijzigen, vervangen of opheffen.

De griffier, *De voorzitter,*

Greet VERBERCKMOES Marnix VAN DAMME

À l'article 79 du projet, il est recommandé de préciser que les arrêtés pris en application de cet article et qui modifient, complètent, remplacent ou abrogent les dispositions législatives en vigueur sont examinés par le législateur dans un délai relativement bref après leur publication en vue de leur confirmation et que, lorsque ces arrêtés ne sont pas confirmés par le législateur dans le délai prévu, ils sont réputés ne jamais avoir produit d'effets.

Articles 101 à 103

9. Les articles 12, 14 et 16 de la loi du 1er avril 1969 "instituant un revenu garanti aux personnes âgées" doivent également être adaptés au changement de dénomination de l'Office national des pensions.

Article 186

10. À l'article 186 du projet, il y a lieu d'insérer les mots "l'article 57 de la présente loi et" entre les mots "Par dérogation à" et les mots "à l'article 11, § 1er, de l'arrêté royal", dès lors que l'article 186 du projet déroge également à la disposition inscrite à l'article 57 du projet.

11. L'auteur du projet doit vérifier si, compte tenu de ce que prévoit déjà l'article 32 du projet, il n'est pas nécessaire d'ajouter à l'article 186 du projet que la personne à transférer conserve tous ses droits acquis. Le cas échéant, l'article 186 du projet doit être complété en ce sens.

Articles 188 et 190

12. Il est recommandé de compléter les articles 188 et 190 du projet par le membre de phrase "jusqu'à ce qu'ils soient expressément modifiés, remplacés ou abrogés", afin d'éviter que le Roi, le ministre ou les comités de gestion concernés ne puissent plus à l'avenir modifier, remplacer ou abroger les arrêtés royaux et ministériels visés dans ces dispositions.

Le greffier, *Le président,*

Greet VERBERCKMOES Marnix VAN DAMME

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van de minister van Pensioenen, van de minister van Zelfstandigen, van de minister van Sociale Zaken, van de minister van Ambtenarenzaken en van de minister van Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Pensioenen, de minister van Zelfstandigen, de minister van Sociale Zaken, de minister van Ambtenarenzaken en de minister van Mobiliteit zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen en in te dienen:

TITEL 1

Algemene bepaling en definities

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° het koninklijk besluit nr. 50: het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

2° het koninklijk besluit nr. 72: het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

3° de wet van 12 januari 2006: de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de Overheidssector";

4° de Dienst: de Federale Pensioendienst bedoeld in artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Pensions, du ministre des Indépendants, de la ministre des Affaires sociales, du ministre de la Fonction publique et de la ministre de la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Pensions, le ministre des Indépendants, la ministre des Affaires sociales, le ministre de la Fonction publique et la ministre de la Mobilité sont chargés de présenter en Notre nom et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi, dont la teneur suit:

TITRE 1ER

Disposition générale et définitions

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° l'arrêté royal n° 50: l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2° l'arrêté royal n° 72: l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

3° la loi du 12 janvier 2006: la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public";

4° le Service: le Service fédéral des Pensions visé à l'article 40 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

5° de PDOS: de Pensioendienst voor de Overheidssector opgericht door de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de Overheidssector";

6° de DIBISS: de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels bedoeld in artikel 3 van de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels;

7° HR Rail: de naamloze vennootschap van publiek recht HR Rail bedoeld in artikel 22 van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen;

8° het RSVZ: het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen bedoeld in artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

9° de minister: de minister die de pensioenen van de werknemers en de overheidssector onder zijn bevoegdheid heeft;

10° de pensioenen van de overheidssector:

a) de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Staatskas;

b) de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst;

c) de rust- en overlevingspensioenen en de als zodanig geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden evenals aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen:

— van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de gemeenschapscommissies, de OCMW's en de OCMW-verenigingen, evenals van de publieke instellingen die afhangen van één van deze overheden;

— van de geïntegreerde politie;

— de hulpverleningszones opgericht op basis van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

— van de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het

5° le SdPSP: le Service des Pensions du Secteur Public créé par la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public";

6° l'ORPSS: l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale visé à l'article 3 de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale;

7° HR Rail: la société anonyme de droit public HR Rail visée à l'article 22 de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges;

8° l'INASTI: l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants visé à l'article 21 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

9° le ministre: le ministre qui a les pensions des travailleurs salariés et du secteur public dans ses attributions;

10° les pensions du secteur public;

a) les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public;

b) les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public;

c) les pensions de retraite et de survie et les avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination;

— des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes, des commissions communautaires, des CPAS et des associations de CPAS, ainsi que des établissements publics qui dépendent de l'un ou l'autre de ces pouvoirs;

— de la police intégrée;

— des zones de secours instituées sur la base de la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile;

— des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des

statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

— van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

— van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is;

— van de hiervoor niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

— van de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht;

— van de hiervoor niet bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen of de gewesten;

d) de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de bestendige deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, evenals aan de mandatarissen van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten, van de verenigingen van gemeenten, van de gemeenschapscommissies, van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en van de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht.

Worden eveneens beschouwd als pensioenen van de overheidssector, alle bijkomende voordelen van de in a) tot en met d) bedoelde pensioenen;

11° vergoedingspensioenen en oorlogsrenten:

a) de vergoedingspensioenen toegekend aan de militaire en ermee gelijkgestelde oorlogsslachtoffers evenals de vergoedingspensioenen van vredestijd;

b) de frontstrepen- en gevangenschapsstrepenrenten van de oorlog 1914-1918, de strijders- en gevangenschapsrenten, de mobilisatierenten en de renten voor de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger;

c) de renten verbonden aan de nationale ordes;

d) de pensioenen en de renten toegekend aan de rechthebbenden van de begunstigden van een in a) en b) bedoeld pensioen of rente.

pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État;

— des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

— des organismes auxquels est applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

— des entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

— des autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant;

— des personnes morales de droit public non visées ci-avant qui dépendent des communautés ou des régions;

d) les pensions de retraite et de survie accordées aux députés permanents ou provinciaux, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes, des commissions communautaires, des centres publics d'action sociale et des autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant;

Sont également considérés comme des pensions du secteur public, tous les avantages accessoires aux pensions visées aux a) à d).

11° pensions de réparation et rentes de guerre:

a) les pensions de réparation accordées aux victimes militaires de la guerre et y assimilées ainsi que les pensions de réparation du temps de paix;

b) les rentes de chevrons de front et de captivité de la guerre 1914-1918, les rentes de combattant, les rentes de captivité, les rentes de mobilisé et les rentes d'incorporés de force dans l'armée allemande;

c) les rentes liées aux ordres nationaux;

d) les pensions et rentes accordées aux ayants droit des bénéficiaires d'une pension ou rente visée aux a) et b).

TITEL 2

Naamswijziging van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst

Art. 3

De Rijksdienst voor Pensioenen opgericht door artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 50 heet voortaan de "Federale Pensioendienst", verkort de FPD.

TITEL 3

Opdrachten van de Dienst

HOOFDSTUK 1

Opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen die de Federale Pensioendienst is geworden

Afdeling 1

Toekenningsopdrachten

Art. 4

De Dienst is belast met de toekenning van het recht:

1° op het rustpensioen van de werknemers;

2° op het overlevingspensioen van de werknemers;

3° op de overgangsuitkering van de werknemers;

4° op de inkomensgarantie voor ouderen;

5° op de bijkomende voordelen bij de uitkeringen bedoeld in 1° tot en met 4°.

Afdeling 2

Betalingsopdrachten

Art. 5

De Dienst is belast met de betaling:

1° van het rustpensioen, het overlevingspensioen en de overgangsuitkering van de werknemers;

2° van het voorwaardelijk en onvoorwaardelijk rustpensioen, het voorwaardelijk en onvoorwaardelijk overlevingspensioen en de overgangsuitkering van de zelfstandigen;

TITRE 2

Changement de dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions

Art. 3

L'Office national des Pensions créé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 50 s'appelle désormais le "Service fédéral des Pensions", en abrégé le SFP.

TITRE 3

Missions du Service

CHAPITRE 1ER

Missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Section 1re

Missions d'attribution

Art. 4

Le Service est chargé de l'octroi du droit:

1° à la pension de retraite des travailleurs salariés;

2° à la pension de survie des travailleurs salariés;

3° à l'allocation de transition des travailleurs salariés;

4° à la garantie de revenus aux personnes âgées;

5° aux avantages accessoires aux prestations visées aux 1° à 4° inclus.

Section 2

Missions de paiement

Art. 5

Le Service est chargé du paiement:

1° de la pension de retraite, de la pension de survie et de l'allocation de transition des travailleurs salariés;

2° de la pension de retraite conditionnelle et inconditionnelle, de la pension de survie conditionnelle et inconditionnelle et de l'allocation de transition des travailleurs indépendants;

3° van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen;

4° van de aanvullende tegemoetkoming, de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de bijhorende tegemoetkoming voor hulp van derden in het stelsel van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

5° van de ouderdomsrente en de weduwerente;

6° van de bijkomende voordelen bij de uitkeringen bedoeld in 1° tot en met 3°.

Afdeling 3

Inningsopdracht

Art. 6

De Dienst is belast met de inning en het beheer van de opbrengst van de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Afdeling 4

Conceptie-, studie- en informatieopdrachten

Art. 7

De Dienst heeft tot opdracht:

1° adviezen uitbrengen en juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de reglementering inzake de toekenning van de werknemerspensioenen en van de inkomensgarantie voor ouderen, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad of uit eigen initiatief;

2° adviezen uitbrengen en juridische, statistische, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de uitkeringen bedoeld in artikel 5, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het Algemeen beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door

3° du revenu garanti aux personnes âgées et de la garantie de revenus aux personnes âgées;

4° de l'allocation complémentaire, de l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente dans le régime des allocations aux personnes handicapées;

5° de la rente de vieillesse et de la rente de veuve;

6° des avantages accessoires aux prestations visées aux 1° à 3° inclus.

Section 3

Mission de perception

Art. 6

Le Service est chargé de la perception et de la gestion du produit de la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Section 4

Missions de conception, d'études et d'information

Art. 7

Le Service a pour mission:

1° d'émettre des avis et de procéder aux études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques, qui sont liés à la réglementation en matière d'octroi des pensions des travailleurs salariés et de la garantie de revenus aux personnes âgées sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 portant création d'un Comité national des Pensions, d'un Centre d'Expertise et d'un Conseil académique, ou de sa propre initiative;

2° d'émettre des avis et de procéder aux études juridiques, statistiques, budgétaires, techniques et informatiques, qui sont liés à la gestion du paiement des prestations visées à l'article 5, sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34, sur demande du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, sur demande du Centre d'expertise créé par la

de voormelde wet van 21 mei 2015, op vraag van het RSVZ, of uit eigen initiatief;

3° opstellen van voorontwerpen van wet en van ontwerpen van koninklijk besluit en van ministerieel besluit, met inbegrip van het omzetten van de internationale reglementering in Belgisch recht, op vraag van de minister of uit eigen initiatief;

4° elke taak uit te voeren die hem wordt toevertrouwd door de minister.

Art. 8

De Dienst informeert, uit eigen initiatief of op vraag, de burgers en de geïnteresseerde socio-economische en professionele middens, naargelang het geval:

1° over hun (toekomstige) rechten op de uitkeringen bedoeld in artikel 4;

2° over de betaling van de uitkeringen bedoeld in artikel 5;

3° over de inhoud van de reglementering inzake de uitkeringen bedoeld in artikel 4;

4° over de statistische en actuariële gegevens inzake werknemerspensioenen.

Afdeling 5

Opdrachten betreffende de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 9

De Dienst heeft tot opdracht de opbouw en het beheer van de buitenwettelijke voordelen overeenkomstig artikel 22, § 2 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

loi du 21 mai 2015 précitée, sur demande de l'INASTI ou de sa propre initiative;

3° de rédiger des avant-projets de loi et des projets d'arrêté royal et d'arrêté ministériel, en ce compris de transposer la réglementation internationale en droit belge, à la demande du ministre ou de sa propre initiative;

4° d'accomplir toute mission qui lui est confiée par le ministre.

Art. 8

Le Service informe, d'initiative ou sur demande, les citoyens et les milieux socio-économiques et professionnels intéressés, selon le cas:

1° sur leurs (futurs) droits aux prestations visées à l'article 4;

2° sur le paiement des prestations visées à l'article 5;

3° sur le contenu de la réglementation en matière des prestations visées à l'article 4;

4° sur des données statistiques et actuarielles en matière de pensions des travailleurs salariés.

Section 5

Missions relatives aux pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 9

Le Service a pour mission de constituer et de gérer les avantages extra-légaux conformément à l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

HOOFDSTUK 2

Opdrachten behorend tot de Pensioendienst voor de Overheidssector en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Afdeling 1

Overdracht van opdrachten

Art. 10

De opdrachten toevertrouwd aan PDOS krachtens de wet van 12 januari 2006 en opgesomd in de artikelen 11 tot en met 16 worden overgedragen aan de Dienst.

Afdeling 2

Opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 11

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid.

Wat betreft de pensioenen toegekend aan de gewezen personeelsleden evenals aan de gewezen leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen of de gewesten, is deze opdracht evenwel beperkt tot de materies die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, op vraag van het Kenniscentrum opgericht door de voormelde wet van 21 mei 2015, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, op vraag van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de voormelde wet van 19 december 1974, op vraag

CHAPITRE 2

Missions relevant du Service des Pensions du Secteur Public et transférées au Service fédéral des Pensions

Section 1re

Transfert des missions

Art. 10

Les missions confiées au SdPSP en vertu de la loi du 12 janvier 2006 et énumérées aux articles 11 à 16 sont transférées au Service.

Section 2

Missions en matière de pensions du secteur public

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 11

Le Service a pour mission:

1° la conception, la préparation et le soutien de la politique.

Toutefois, en matière de pensions accordées à des anciens membres du personnel, ainsi qu'aux anciens membres des organes de gestion, d'administration et de direction des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés ou des régions, cette mission est limitée aux matières qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, sur demande du Centre d'expertise créé par la loi du 21 mai 2015 précitée, ou de sa propre initiative, procéder à des études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la législation et à la réglementation en matière de pensions du secteur public;

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du Comité de Gestion visé à l'article 34, sur demande du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi précitée du 19 décembre 1974, sur demande du Centre d'expertise

van het Kenniscentrum opgericht door de voormelde wet van 21 mei 2015, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de prestaties bedoeld in artikel 13, 1° en 5°;

2° de redactie van voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit en de reglementering met inbegrip van de omzetting van de internationale reglementering in het Belgisch recht;

3° elke opdracht uit te voeren die hem wordt toevertrouwd door de minister, meer bepaald om de naleving en de uniforme toepassing van de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector te verzekeren. Te dien einde kan de Dienst meer bepaald gemachtigd worden de wettigheid en het bedrag van de pensioenen van de overheidssector te controleren die toegekend worden door andere pensioenbeheersinstellingen dan hem;

4° adviezen uit te brengen over elke vraag met betrekking tot de pensioenen van de overheidssector of een categorie ervan.

Onderafdeling 2

Financiële opdrachten

Art. 12

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de ontvangsten verbonden aan zijn opdrachten te innen;

2° voor elke sociaal verzekerde de in zijn naam gestorte bijdragen individueel te controleren.

Onderafdeling 3

Uitvoerende opdrachten

Art. 13

De Dienst heeft tot opdracht:

1° het recht vast te stellen op:

a) de rust- en overlevingspensioenen, de renten en de vergoedingen ten laste van de Staatskas;

b) de rust- en overlevingspensioenen:

créé par la loi du 21 mai 2015 précitée, ou de sa propre initiative, procéder à des études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la gestion des paiements des prestations visées à l'article 13, 1° et 5°;

2° la rédaction d'avant-projets de loi ou d'arrêté royal et de la réglementation en ce compris l'éventuelle transposition de la réglementation internationale en droit belge;

3° d'accomplir toute mission qui lui est confiée par le ministre notamment en vue d'assurer le respect et l'application uniforme de la législation et de la réglementation en matière de pensions du secteur public. A cette fin, le Service peut notamment être habilité à procéder au contrôle de la légalité et du taux des pensions du secteur public qui sont accordées par des organismes gestionnaires de pensions autres que lui;

4° d'émettre des avis sur toute question en rapport avec les pensions du secteur public ou une catégorie d'entre elles.

Sous-section 2

Missions financières

Art. 12

Le Service a pour mission:

1° de percevoir les recettes liées à ses missions;

2° de contrôler individuellement, pour chaque assuré social, les cotisations versées en son nom.

Sous-section 3

Missions d'exécution

Art. 13

Le Service a pour mission:

1° de fixer le droit:

a) aux pensions de retraite et de survie, aux rentes et aux allocations à charge du Trésor public;

b) aux pensions de retraite et de survie:

— ten laste van het pensioenstelsel ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;

— ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen bedoeld in artikel 3, 5), van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen;

— ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de federale politie;

— ten laste van de openbare machten of instellingen die, bij overeenkomst, het beheer van hun pensioenen aan de Dienst toevertrouwd hebben en ten laste van de openbare machten of instellingen die een overeenkomst inzake hun pensioenplan afgesloten hebben met een voorzorgsinstelling die het beheer van deze pensioenen in onderaanneming toevertrouwd heeft aan de Dienst. De Dienst legt de ontwerpbeslissing betreffende de toekenning van deze voordelen ter goedkeuring voor aan de betrokken openbare macht of instelling.

2° het bedrag te bepalen van de in 1° bedoelde pensioenen, renten en vergoedingen;

3° het beheer en de opvolging te verzekeren van de in 1° bedoelde pensioenen, renten en vergoedingen;

4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is;

5° de renten toegekend tot vergoeding van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en beroepsziekten ten laste van de Staatskas, uitbetalen;

6° voor rekening van de federale overheid de vorderingen tot indeplaatsstelling of inzake burgerlijke aansprakelijkheid te voeren tegen de personen die verantwoordelijk zijn voor het ongeval of de beroepsziekte, indien het renten ten laste van de Staatskas betreft, toegekend aan personeelsleden waarvan de bezoldiging niet ten laste is van de Staatskas, of aan hun rechthebbenden.

— à charge du régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

— à charge du fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales, visé à l'article 3, 5), de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives;

— à charge du Fonds des pensions de la police fédérale;

— à charge des pouvoirs ou organismes publics qui ont confié, par convention, la gestion de leurs pensions au Service et à charge des pouvoirs ou organismes publics qui ont conclu une convention concernant leur plan de pension avec une institution de prévoyance qui a confié, en sous-traitance, la gestion de ces pensions au Service. Le Service soumet le projet de décision d'octroi de ces avantages à l'approbation du pouvoir ou de l'organisme public concerné.

2° de fixer le montant des pensions, rentes et allocations visées au 1°;

3° d'assurer la gestion et le suivi des pensions, rentes et allocations visées au 1°;

4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°;

5° de payer les rentes accordées en réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles à charge du Trésor public;

6° d'exercer pour le compte de l'autorité fédérale les actions en subrogation ou en responsabilité civile dirigées à l'encontre des personnes responsables de l'accident ou de la maladie professionnelle, lorsqu'il s'agit de rentes à charge du Trésor public accordées à des membres du personnel dont la rémunération n'est pas à charge du Trésor public ou à leurs ayants droit.

Afdeling 3

Opdrachten inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten

Onderafdeling 1

Conceptie- en studieopdrachten

Art. 14

De Dienst heeft tot opdracht:

1° de conceptie, de voorbereiding en de ondersteuning van het beleid.

De Dienst kan, op verzoek van de minister of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op de wetgeving en de reglementering inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten.

De Dienst kan, op vraag van de minister, op vraag van het Beheerscomité van de Dienst, bedoeld in artikel 34, of uit eigen initiatief, juridische, statistische, actuariële, budgettaire, technische en informaticastudies uitvoeren die betrekking hebben op het beheer van de betaling van de prestaties bedoeld in artikel 15, 1°;

2° de redactie van voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit en de reglementering;

3° advies uit te brengen over elke vraag met betrekking tot de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten.

Onderafdeling 2

Uitvoerende opdrachten

Art. 15

De Dienst heeft tot opdracht:

1° het recht vast te stellen op de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

2° het bedrag vast te stellen van de in 1° bedoelde pensioenen en renten;

3° het beheer en de opvolging te verzekeren van de in 1° bedoelde pensioenen en renten;

4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is.

Section 3

Missions en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre

Sous-section 1re

Missions de conception et d'études

Art. 14

Le Service a pour mission:

1° la conception, la préparation et le soutien de la politique.

Le Service peut, sur demande du ministre ou de sa propre initiative, procéder aux études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la législation et la réglementation en matière de pensions de réparation et rentes de guerre;

Le Service peut, sur demande du ministre, sur demande du Comité de gestion du Service visé à l'article 34 ou de sa propre initiative, procéder aux études juridiques, statistiques, actuarielles, budgétaires, techniques et informatiques liées à la gestion des paiements des prestations visées à l'article 15, 1°;

2° la rédaction d'avant-projets de loi ou d'arrêté royal et de la réglementation;

3° d'émettre des avis sur toute question en rapport avec les pensions de réparation et rentes de guerre.

Sous-section 2

Missions d'exécution

Art. 15

Le Service a pour mission:

1° de fixer le droit aux pensions de réparation et rentes de guerre;

2° de fixer le montant des pensions et rentes visées au 1°;

3° d'assurer la gestion et le suivi des pensions et des rentes visées au 1°;

4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°.

Afdeling 4

Informatieopdrachten

Art. 16

De Dienst informeert het publiek en geïnteresseerde socio-economische en professionele middens over, naargelang het geval:

1° over hun (toekomstige) rechten op de uitkeringen inzake de pensioenen van de overheidssector en de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

2° de inhoud van de wetgeving en de reglementering inzake de pensioenen van de overheidssector;

3° de inhoud van de wetgeving en de reglementering inzake de vergoedingspensioenen en de oorlogsrenten;

4° de statistische en actuariële gegevens inzake de pensioenen van de overheidssector, meer bepaald via een jaarverslag.

HOOFDSTUK 3

Opdrachten behorend tot Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Afdeling 1

Overdracht van opdrachten

Art. 17

De opdrachten inzake pensioenen toevertrouwd aan DIBISS krachtens de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels en opgesomd in de artikelen 18 tot en met 26, worden overgedragen aan de Dienst.

Afdeling 2

Opdrachten inzake de pensioenen van de statutaire personeelsleden

Art. 18

De Dienst wordt belast met de toepassing van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging

Section 4

Missions d'information

Art. 16

Le Service informe le public et les milieux socio-économiques et professionnels intéressés, selon le cas:

1° sur leurs (futurs) droits aux prestations en matière de pensions du secteur public et de pensions de réparation et de rentes de guerre;

2° sur le contenu de la législation et de la réglementation en matière de pensions du secteur public;

3° sur le contenu de la législation et la réglementation en matière de pensions de réparation et de rentes de guerre;

4° sur des données statistiques et actuarielles en matière de pensions du secteur public notamment par le biais d'un rapport annuel.

CHAPITRE 3

Missions relevant de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et transférées au Service fédéral des Pensions

Section 1re

Transfert des missions

Art. 17

Les missions en matière de pensions confiées à l'ORPSS en vertu de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et énumérées aux articles 18 à 26, sont transférées au Service.

Section 2

Missions en matière de pensions des agents statutaires

Art. 18

Le Service est chargé de l'application de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du

van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, met uitzondering van de taken van de inning en invordering bedoeld in de artikelen 5/1, 12° en 5/2, § 1 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, respectievelijk ingevoegd bij de artikelen 5 en 6 van de wet van … tot overdracht van de opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels naar de Rijkdienst voor Sociale Zekerheid.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en lokale besturen

Art. 19

§ 1. De provinciale en plaatselijke besturen kunnen zich vrijwillig bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en plaatselijke besturen aansluiten.

De modaliteiten voor de indiening van de aanvraag worden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst bedoeld in artikel 51. De aanvraag moet vergezeld zijn van een beraadslaging van de bevoegde overheden die door de toezichthoudende overheid goedgekeurd werd.

De aansluiting vat aan op de eerste dag van het kwartaal volgend op de maand waarin de aanvraag tot aansluiting werd ingediend.

Op het einde van ieder jaar kunnen de aangesloten besturen een einde stellen aan hun vrijwillige aansluiting. De aanvraag tot de beëindiging van de aansluiting, die enkel via elektronische weg kan worden ingediend, heeft uitwerking met ingang van 31 december van het kalenderjaar op voorwaarde dat deze uiterlijk op 30 september werd ingediend. Indien dit niet het geval is, dan heeft de beëindiging van de aansluiting pas uitwerking met ingang van 31 december van het volgende jaar.

§ 2. Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst kan toestemming verlenen aan bepaalde publieke werkgevers die niet de hoedanigheid van provinciaal of plaatselijk bestuur hebben, om zich bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aan te sluiten.

De modaliteiten van de aansluiting en van de beëindiging ervan door de besturen bedoeld in het eerste

6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, à l'exception des tâches de perception et de recouvrement visées aux articles 5/1, 12° et 5/2 § 1er de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, insérés respectivement par les articles 5 et 6 de la loi du … transférant certaines missions et une partie de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale.

Section 3

Service social collectif des administrations provinciales et locales

Art. 19

§ 1er. Les administrations provinciales et locales peuvent s'affilier volontairement au Service social collectif des administrations provinciales et locales.

Les modalités d'introduction de la demande sont fixées par le Comité de gestion du Service social collectif visé à l'article 51. La demande doit être accompagnée d'une délibération des instances compétentes approuvée par l'autorité de tutelle.

L'affiliation prend cours le 1er jour du trimestre qui suit le mois au cours duquel la demande d'affiliation a été introduite.

A la fin de chaque année, les administrations affiliées peuvent mettre fin à leur affiliation volontaire. La demande de désaffiliation, qui ne peut être introduite que par voie électronique, produit ses effets le 31 décembre de l'année civile à condition qu'elle ait été introduite au plus tard le 30 septembre. Si tel n'est pas le cas, la désaffiliation ne produit ses effets que le 31 décembre de l'année suivante.

§ 2. Le Comité de gestion du Service social collectif peut autoriser certains employeurs publics n'ayant pas la qualité d'administration provinciale ou locale à s'affilier au Service social collectif.

Les modalités d'affiliation et de désaffiliation des administrations visées à l'alinéa 1er ainsi que le mode de

lid, evenals de wijze waarop de verschuldigde bijdrage dient te worden gestort, worden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst.

§ 3. De besturen die op 31 december 2016 aangesloten zijn bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de DIBISS, zijn, van rechtswege, aangesloten bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de provinciale en plaatselijke besturen vanaf 1 januari 2017. Hetzelfde geldt voor de besturen die een aanvraag hadden ingediend met het oog op een aansluiting bij de Gemeenschappelijke sociale dienst van de DIBISS op 1 januari 2017.

Art. 20

§ 1. Ingevolge de aansluiting bedoeld in artikel 19 worden de personen die in aanmerking komen om tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst te genieten, onderverdeeld in rechtstreekse en onrechtstreekse begunstigden.

§ 2. De rechtstreekse begunstigden zijn:

1° de vastbenoemde personeelsleden en de stagiairs evenals de contractuele personeelsleden voor dewelke het aangesloten bestuur de werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 23 betaalt;

2° de personeelsleden bedoeld in 1° na hun oppensioenstelling;

3° de contractuele personeelsleden bedoeld in 1° na hun oppensioenstelling.

§ 3. De onrechtstreekse begunstigden zijn:

1° de echtgenoot, de partner, de kinderen en de andere gezinsleden van een rechtstreekse begunstigde bedoeld in paragraaf 2 die onder hetzelfde dak wonen als deze laatste en die worden beschouwd als personen ten laste volgens de voorwaarden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

2° de niet-hertrouwde overlevende echtgenoot van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was op voorwaarde dat zijn inkomen niet hoger is dan een bedrag vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

versement de la cotisation due par celles-ci sont fixées par le Comité de gestion du Service social collectif.

§ 3. Les administrations qui, au 31 décembre 2016, sont affiliées au Service social collectif de l'ORPSS sont, de plein droit, affiliées au Service social collectif des administrations provinciales et locales à partir du 1er janvier 2017. Il en va de même des administrations qui avaient introduit une demande en vue de s'affilier au Service social collectif de l'ORPSS au 1er janvier 2017.

Art. 20

§ 1er. Suite à l'affiliation visée à l'article 19, les personnes susceptibles de bénéficier des interventions du Service social collectif se répartissent en bénéficiaires directs et bénéficiaires indirects.

§ 2. Les bénéficiaires directs sont:

1° les agents nommés et stagiaires ainsi que les agents contractuels pour lesquels l'affilié paie la cotisation patronale prévue à l'article 23;

2° les agents visés au 1° après leur mise à la retraite;

3° les agents contractuels visés au 1° après leur mise à la retraite.

§ 3. Les bénéficiaires indirects sont:

1° le conjoint, le partenaire, les enfants et les autres membres de la famille d'un bénéficiaire direct visé au paragraphe 2 habitant sous le même toit que ce dernier et qui sont considérés comme étant des personnes à charge selon les conditions fixées par le Comité de gestion du Service social collectif;

2° le conjoint survivant non remarié d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct et pour autant que ses ressources ne dépassent pas un montant déterminé par le Comité de gestion du Service social collectif;

3° de wezen van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was, zolang zij kinderbijslag ontvangen;

4° de ascendenten van een persoon die op het moment van zijn overlijden een rechtstreekse begunstigde was en die beantwoordt aan de voorwaarden vastgesteld door het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst;

5° Indien de aanvraag tot aansluiting dit vermeldt, kan de hoedanigheid van begunstigde, mits het met redenen omkleed akkoord van het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst, onder bepaalde voorwaarden worden toegekend aan personeelsleden van een bestuur waarvan sprake in artikel 19 die reeds gepensioneerd zijn op de datum waarop dit bestuur zich aansluit.

§ 4. De rechtstreekse begunstigden bedoeld in paragraaf 2, 2° en 3° en alle onrechtstreekse begunstigden bedoeld in paragraaf 3 die zich in het buitenland vestigen, verliezen het voordeel van de tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst.

Bij hun definitieve terugkeer naar België kunnen de begunstigden die het voordeel van de tegemoetkomingen van de Gemeenschappelijke sociale dienst verloren waren met toepassing van het eerste lid, opnieuw aanspraak maken op deze tegemoetkomingen.

Art. 21

De gemeenschappelijke diensten die door de Gemeenschappelijke sociale dienst worden aangeboden, bestaan uit:

1° algemene of gepersonaliseerde informatie inzake diverse sociale aangelegenheden die ter beschikking wordt gesteld van de aangesloten besturen en de begunstigden;

2° advies aan of begeleiding van de begunstigden bij bepaalde stappen in hun professionele of hun privéleven;

3° bepaalde premies ter gelegenheid van gebeurtenissen in het professionele of het privéleven;

4° bepaalde tegemoetkomingen en voordelen voor de begunstigden in geval van ziekte, tegenspoed, familiale tegenslag of andere uitzonderlijke en onvoorziene omstandigheden;

3° les orphelins d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct, aussi longtemps qu'ils bénéficient d'allocations familiales;

4° les ascendants d'une personne qui au moment de son décès était un bénéficiaire direct et répond aux conditions fixées par le Comité de gestion du Service social collectif;

5° Si la demande d'affiliation en fait mention, la qualité de bénéficiaire peut, moyennant l'accord motivé du Comité de gestion du Service social collectif, sous certaines conditions, être reconnue aux agents d'une administration dont il est question à l'article 19 qui sont déjà pensionnés à la date à laquelle cette administration s'affilie.

§ 4. Les bénéficiaires directs visés au paragraphe 2, 2° et 3° et tous les bénéficiaires indirects visés au paragraphe 3 qui s'établissent à l'étranger perdent le bénéfice des interventions du Service social collectif.

En cas de retour définitif en Belgique, les bénéficiaires qui avaient perdu le bénéfice des interventions du Service social collectif en application de l'alinéa 1er peuvent à nouveau prétendre à ces interventions.

Art. 21

Les services collectifs offerts par le Service social collectif consistent dans:

1° des informations générales ou personnalisées mises à la disposition des administrations affiliées et des bénéficiaires en diverses matières sociales;

2° des conseils ou un accompagnement pour les bénéficiaires lors de certaines démarches dans leur vie professionnelle ou leur vie privée;

3° certaines primes à l'occasion d'événements de la vie professionnelle ou de la vie privée;

4° certaines interventions et avantages au profit des bénéficiaires en cas de maladie, de revers, de malheur familial ou d'autres circonstances exceptionnelles et imprévues;

5° de toegang tot de collectieve hospitalisatieverzekeringsovereenkomst van de provinciale en plaatselijke besturen;

6° de toegang tot vakantieverblijven.

Art. 22

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst bepaalt de premies, tegemoetkomingen en voordelen die aan de begunstigden kunnen worden toegekend krachtens artikel 21, 3° en 4°, evenals de modaliteiten voor de indiening van aanvragen.

Het legt de regels vast waarvan de toekenning van de premies, tegemoetkomingen en voordelen afhankelijk is. Het reglement dat deze regels bevat wordt goedgekeurd door de minister.

Hij kan:

1° de toekenning van tegemoetkomingen en voordelen afhankelijk maken van een voorafgaand sociaal onderzoek of van een inkomensvoorwaarde.

2° de duur van de toekenning van de tegemoetkoming of het voordeel beperken in de tijd.

3° de categorieën van begunstigden uitbreiden.

De steun van de Gemeenschappelijke sociale dienst mag niet de steun vervangen die onder de wettelijke bevoegdheid van andere instellingen valt. Zijn steun is steeds aanvullend en suppletoir.

Art. 23

De werkgevers die zich bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aansluiten, dienen een werkgeversbijdrage te betalen voor alle vastbenoemde personeelsleden en stagiairs, alsook voor de personeelsleden die zijn aangeworven in het kader van een arbeidsovereenkomst met uitzondering van studentenovereenkomsten, die een activiteitswedde of wachtvergoeding ten laste van de aangesloten werkgever genieten, met uitzondering van het onderwijzend personeel met een weddetoelage.

De werkgeversbijdrage is verschuldigd vanaf de dag waarop de aansluiting bij de Gemeenschappelijke sociale dienst een aanvang neemt tot de dag waarop het eventuele ontslag uitwerking heeft.

5° l'accès au contrat d'assurance collective hospitalisation des administrations provinciales et locales;

6° l'accès à des séjours de vacances.

Art. 22

Le Comité de gestion du Service social collectif détermine les primes, interventions et avantages qui peuvent être accordés aux bénéficiaires en vertu de l'article 21, 3° et 4° ainsi que les modalités d'introduction des demandes.

Il fixe les règles auxquelles est subordonné l'octroi des primes, interventions et avantages. Le règlement contenant ces règles est approuvé par le ministre.

Il peut:

1° subordonner l'octroi des interventions et avantages à une enquête sociale préalable ou à une condition de ressources;

2° limiter la durée d'octroi de l'intervention ou de l'avantage dans le temps;

3° étendre les catégories de bénéficiaires.

L'action du Service social collectif ne peut se substituer à l'action qui est légalement dévolue à d'autres organismes. Son action est toujours complémentaire et supplétive.

Art. 23

Les employeurs affiliés au Service social collectif sont tenus de payer une cotisation patronale pour chaque agent nommé à titre définitif ou stagiaire ainsi que pour chaque agent engagé dans le cadre d'un contrat de travail, à l'exclusion des contrats d'étudiants, qui bénéficie d'un traitement d'activité ou d'un traitement d'attente à charge de l'employeur affilié, à l'exception du personnel de l'enseignement admis à une subvention-traitement.

La cotisation patronale est due à partir du jour où l'adhésion au Service social collectif prend cours jusqu'au jour où la démission éventuelle produit ses effets.

Art. 24

§ 1. Het speciaal reservefonds van de Gemeenschappelijke sociale dienst bedoeld in artikel 4*bis* van het koninklijk besluit van 25 mei 1972 tot oprichting van een gemeenschappelijke sociale dienst ten behoeve van het personeel van de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten wordt gestijfd met:

1° het eventuele overschot van de werkgeversbijdragen;

2° de bijdrageverhogingen en de verwijlinteresten die eventueel op deze bijdragen worden toegepast;

3° de interesten opgebracht door dit reservefonds en door de werkgeversbijdragen.

§ 2. Het speciaal reservefonds van de Gemeenschappelijke sociale dienst wordt aangewend voor de uitkering van tegemoetkomingen:

1° bij wijze van voorschot, in afwachting dat de bijdragen worden geïnd;

2° wanneer het bedrag van de bij de afsluiting van het boekjaar ontvangen werkgeversbijdragen ontoereikend is.

Art. 25

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst kan op met redenen omkleed voorstel beslissen om een beroep te doen op het speciaal reservefonds om uitzonderlijke noden van de Gemeenschappelijke sociale dienst te financieren.

Art. 26

Elk kwartaal wordt een verslag betreffende het dagelijks beheer van de Gemeenschappelijke sociale dienst aan het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst voorgelegd. Dit verslag wordt opgesteld door de persoon die belast is met het dagelijks beheer van de Dienst, zijn adjunct of zijn vertegenwoordiger.

Art. 24

§ 1er. Le fonds de réserve spécial du Service social collectif visé à l'article 4*bis* de l'arrêté royal du 25 mai 1972 portant création d'un service social collectif en faveur du personnel des administrations provinciales et locales, est alimenté par:

1° l'excédent éventuel des cotisations patronales;

2° les majorations de cotisations et les intérêts de retard éventuellement appliqués à ces cotisations;

3° les intérêts produits par ce fonds de réserve et par les cotisations patronales.

§ 2. Le fonds de réserve spécial du Service social collectif est utilisé pour l'octroi des interventions:

1° à titre d'avance, en attendant que les cotisations soient perçues;

2° quand le montant des cotisations patronales perçues à la clôture d'un exercice est insuffisant.

Art. 25

Le Comité de gestion du Service social collectif peut, sur proposition motivée, décider de recourir au fonds de réserve spécial pour financer des besoins exceptionnels du Service social collectif.

Art. 26

Un rapport concernant la gestion journalière du Service social collectif est communiqué chaque trimestre au Comité de gestion du Service social collectif. Ce rapport est établi par la personne chargée de la gestion journalière du Service, son adjoint ou son représentant.

Afdeling 4

Overdracht van bepaalde fondsen

Art. 27

De hierna vermelde fondsen worden omgezet in de fondsen van de Dienst en behouden hun bestemming. Hun actief op 31 december 2016 wordt overgedragen aan de Dienst:

1° het reservefonds van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden bedoeld in artikel 4, § 2, van de voormelde wet van 24 oktober 2011;

2° het fonds voor de amortisatie van de verhoging van de pensioenbijdragevoeten bedoeld in artikel 4, § 3 van de voormelde wet van 24 oktober 2011;

3° het speciaal reservefonds bedoeld in artikel 4*bis* van het voormeld koninklijk besluit van 25 mei 1972.

HOOFDSTUK 4

Opdrachten behorend tot HR Rail en overgedragen aan de Federale Pensioendienst

Art. 28

De opdrachten toevertrouwd aan HR Rail krachtens artikel 23, § 1, 5° en artikel 81, 8° van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen en opgesomd in artikel 29 worden overgedragen aan de Dienst.

Art. 29

De Dienst is belast met de toekenning, de betaling en het beheer van de statutaire pensioenen op basis van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de N.M.B.S. Holding door de Belgische Staat en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 30

HR Rail verricht in de hoedanigheid van mandataris van de Dienst de betaling van de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de gewezen statutaire personeelsleden van de NMBS-Holding of HR Rail en aan hun rechthebbenden. Daartoe wordt een overeenkomst

Section 4

Transferts de certains fonds

Art. 27

Les fonds cités ci-après sont transformés en des fonds du Service et conservent leur destination. Leur actif au 31 décembre 2016 est transféré au Service:

1° le fonds de réserve du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé à l'article 4, § 2 de la loi du 24 octobre 2011 précitée;

2° le fonds d'amortissement de l'augmentation des taux de cotisations de pension visé à l'article 4, § 3 de la loi du 24 octobre 2011 précitée;

3° le fonds de réserve spécial visé à l'article 4*bis* de l'arrêté royal du 25 mai 1972 précité.

CHAPITRE 4

Missions relevant de HR Rail et transférées au Service fédéral des Pensions

Art. 28

Les missions confiées à HR Rail en vertu de l'article 23, § 1er , 5° et de l'article 81, 8° de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges et énumérées à l'article 29 sont transférées au Service.

Art. 29

Le Service est chargé de l'octroi, du paiement et de la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pension de la SNCB-Holding par l'État belge et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 30

HR Rail effectue en tant que mandataire du Service le paiement des pensions de retraite et de survie accordées aux anciens membres du personnel statutaire de la SNCB-Holding ou de HR Rail et à leurs ayants droit. A cette fin, une convention est conclue entre le Service et

afgesloten tussen de Dienst en HR Rail, die alle juridische en praktische modaliteiten vastlegt volgens dewelke de betaling gebeurt.

HOOFDSTUK 5

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 31

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, elke andere opdracht inzake de pensioenen en de prestaties bedoeld in de hoofdstukken 1 tot 4 aan de Dienst toevertrouwen.

TITEL 4

Overdracht van de personeelsleden van de PDOS aan de Federale Pensioendienst

Art. 32

§ 1. Alle personen die, op 1 april 2016, hun werkzaamheden uitoefenen binnen de PDOS worden met ingang van die datum ambtshalve overgedragen aan de Dienst.

Hetzelfde geldt voor de personeelsleden van de PDOS die op 1 april 2016 tijdelijk afwezig zijn alsook voor wie vóór die laatste datum aangeworven werd met het oog op een indiensttreding vanaf dezelfde datum.

De Koning stelt een nominatieve lijst op van de in toepassing van de in het eerste en tweede lid aan de Dienst overgedragen personen. Deze lijst wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De in deze paragraaf bedoelde overdrachten vormen geen nieuwe benoemingen.

§ 2. De overgedragen personeelsleden behouden de hoedanigheid van stagedoend personeelslid, vastbenoemd personeelslid of contractueel personeelslid die zij hadden de dag vóór hun overdracht. Zij behouden tevens hun graad of hun klasse.

Het stagedoend personeelslid wordt geacht titularis te zijn van de graad of van de klasse waarvoor hij zich kandidaat gesteld heeft.

§ 3. De overgedragen personeelsleden behouden hun niveau-, graad-, dienst-, klassen- en schaalanciënniteit.

§ 4. De overgedragen personeelsleden behouden hun evaluaties verkregen met toepassing van het koninklijk

HR Rail, qui définit les modalités juridiques et pratiques selon lesquelles ce paiement s'effectue.

CHAPITRE 5

Disposition commune

Art. 31

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, confier au Service toute autre mission en matière de pensions et de prestations visées aux chapitres 1er à 4.

TITRE 4

Transfert des membres du personnel du SdPSP au Service fédéral des Pensions

Art. 32

§ 1er. Toutes les personnes qui, au 1er avril 2016, exercent leurs activités au sein du SdPSP, sont, avec effet à cette date, transférées d'office au Service.

Il en est de même pour les agents du SdPSP qui au 1er avril 2016 sont temporairement absents ainsi que pour ceux qui ont été recrutés avant cette dernière date pour une entrée en fonction à partir de cette même date.

Le Roi établit une liste nominative des personnes transférées au Service en application des alinéas 1er et 2. Cette liste est publiée au *Moniteur belge*.

Les transferts visés au présent paragraphe ne constituent pas de nouvelles nominations.

§ 2. Les membres du personnel transférés conservent la qualité d'agent stagiaire, d'agent nommé à titre définitif ou de membre du personnel contractuel qu'ils possédaient à la veille de leur transfert. Ils conservent également leur grade ou leur classe.

L'agent stagiaire est considéré comme titulaire du grade ou de la classe pour lequel il s'est porté candidat.

§ 3. Les agents transférés conservent leur ancienneté de niveau, de grade, de service, de classe et d'échelle.

§ 4. Les agents transférés conservent leurs évaluations obtenues en application de l'arrêté royal du

besluit van 24 september 2013 betreffende de evaluatie in het federaal openbaar ambt. Deze evaluaties blijven geldig tot aan de toekenning van een nieuwe evaluatie binnen de Dienst.

§ 5. De personeelsleden die geslaagd zijn voor een examen of een vergelijkende selectie voor overgang naar het hoger niveau of voor een examen of een selectie voor verhoging in graad of voor een gedeelte van deze examens of selecties, georganiseerd binnen de PDOS, behouden de voordelen verbonden aan dit slagen.

§ 6. Tot op het ogenblik waarop in de Dienst nieuwe bepalingen van kracht worden, blijven de personeelsleden van de PDOS onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren inzake toelagen, premies, vergoedingen en andere voordelen binnen de PDOS. Zij behouden deze voordelen slechts voor zover deze voordelen regelmatig werden toegekend en de voorwaarden waaronder ze werden toegekend in hoofde van de begunstigden zijn blijven bestaan.

§ 7. Alle personeelsleden van de PDOS worden overgedragen met behoud van hun weddeschaal en van de geldelijke anciënniteit die zij de dag vóór hun overdracht verworven hadden krachtens de reglementaire bepalingen die op die datum op hen toepasselijk waren. In elk geval moeten zij dezelfde bezoldiging blijven genieten die zij zouden genoten hebben indien zij hun loopbaan zouden hebben kunnen verderzetten bij de PDOS.

§ 8. De personeelsleden in dienst bij de PDOS in het kader van een arbeidsovereenkomst genieten, door de eenvoudige ondertekening van een bijvoegsel bij hun arbeidsovereenkomst, dezelfde overeenkomst bij de Dienst.

Art. 33

§ 1. Alle op 1 april 2016 lopende rustpensioenen ten laste van de Staatskas toegekend aan de gewezen personeelsleden van de PDOS of van de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën, worden, vanaf diezelfde datum, definitief overgenomen door het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

§ 2. Het equivalent van de met toepassing van paragraaf 1 overgenomen pensioenlast wordt gestort aan de Dienst en wordt jaarlijks bij de dotatie gevoegd die dient tot dekking van de beheerskosten bedoeld in artikel 72, eerste lid, 2°.

24 septembre 2013 relatif à l'évaluation dans la fonction publique fédérale. Ces évaluations restent valables jusqu'à l'octroi d'une nouvelle évaluation au sein du Service.

§ 5. Les membres du personnel lauréats d'un examen ou d'une sélection comparative au niveau supérieur ou d'un examen ou sélection d'avancement de grade ou d'une partie de ces examens ou sélections dont l'organisation a eu lieu au sein du SdPSP conservent les bénéfices liés à cette réussite.

§ 6. Jusqu'au moment où de nouvelles dispositions entrent en vigueur au Service, les membres du personnel qui faisaient partie du SdPSP restent soumis aux dispositions qui leur étaient applicables en matière d'allocations, primes, indemnités et autres avantages au sein du SdPSP. Ils n'en conservent le bénéfice que pour autant que ces avantages leur aient été régulièrement accordés et que les conditions auxquelles leur octroi est subordonné subsistent dans le chef des bénéficiaires.

§ 7. Tous les membres du personnel du SdPSP sont transférés avec maintien de l'échelle barémique et de l'ancienneté pécuniaire qui étaient les leurs à la veille de leur transfert en vertu des dispositions réglementaires qui leur étaient applicables à cette date. En tout état de cause, ils doivent continuer à bénéficier du même traitement que celui dont ils auraient bénéficié s'ils avaient pu continuer leur carrière au SdPSP.

§ 8. Les membres du personnel en service au SdPSP dans le cadre d'un contrat de travail bénéficient, par simple signature d'un avenant à leur contrat de travail, du même contrat auprès du Service.

Art. 33

§ 1er. Toutes les pensions de retraite à charge du Trésor public en cours au 1er avril 2016 accordées aux anciens membres du personnel du SdPSP ou de l'Administration des pensions du Ministère des Finances, sont, à partir de cette même date, reprises par le régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. L'équivalent de la charge des pensions reprises en application du paragraphe 1er, est versé au Service et vient chaque année s'ajouter à la dotation qui sert à couvrir les frais de gestion visés à l'article 72, alinéa 1er, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, worden de diensten verstrekt bij de PDOS of bij de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën beschouwd als diensten gepresteerd bij de Dienst.

TITEL 5

Administratieve inrichting van de Federale Pensioendienst

HOOFDSTUK 1

Het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst

Art. 34

De Dienst wordt beheerd door een Beheerscomité, hierna het Beheerscomité van de Dienst genoemd, dat over alle bevoegdheden beschikt, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.

Het Beheerscomité van de Dienst wordt belast met het beheer van de financiële middelen bedoeld in afdelingen 1 en 3 van hoofdstuk 2 van titel 6.

De Koning stelt de regels vast betreffende het beleggen van de beschikbare gelden van de Dienst betreffende de in tweede lid bedoelde financiële middelen.

Art. 35

Het Beheerscomité van de Dienst kan op eigen initiatief aan de minister voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten betreffende het pensioen van de werknemers. Indien een voorstel niet eenparig is, zet het verslag aan de minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.

Het Beheerscomité van de Dienst kan ook aan de minister adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende de wetgeving van het pensioen van de werknemers en die bij het Parlement aanhangig zijn.

Art. 36

Behoudens in dringende gevallen onderwerpt de minister aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het Beheerscomité van de

§ 3. Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, les services rendus au SdPSP ou à l'Administration des Pensions du Ministère des Finances, sont considérés comme des services prestés au Service.

TITRE 5

Organisation administrative du Service fédéral des Pensions

CHAPITRE 1ER

Le Comité de gestion du Service fédéral des Pensions

Art. 34

Le Service est administré par un Comité de gestion, dénommé ci-après le Comité de gestion du Service, qui dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la gestion du Service.

Le Comité de gestion du Service est chargé de la gestion des moyens financiers visés aux sections 1re et 3 du chapitre 2 du titre 6.

Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités du Service relatives aux moyens financiers visés à l'alinéa 2.

Art. 35

Le Comité de gestion du Service peut soumettre d'initiative au ministre des propositions de modification aux lois et arrêtes concernant la pension des travailleurs salariés. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au ministre expose les différents avis exprimés.

Le Comité de gestion du Service peut aussi adresser au ministre des avis sur toutes les propositions de loi ou amendements concernant la législation de pension des travailleurs salariés et dont le Parlement est saisi.

Art. 36

Sauf en cas d'urgence, le ministre soumet à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du Comité de gestion du Service, tout avant-projet de loi ou projet

Dienst, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetgeving of reglementering in verband met het pensioen van de werknemers of betreffende het personeelskader en de structuur van de Dienst.

Het Beheerscomité van de Dienst geeft binnen de termijn van één maand zijn advies. Op verzoek van de minister kan deze termijn tot tien kalenderdagen verminderd worden.

Indien de minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst hiervan op de hoogte.

Art. 37

Het Beheerscomité van de Dienst is gehouden aan de minister de budgettaire impact te geven van elke voorgestelde wijziging aan de bestaande wetgeving aan te brengen.

Art. 38

Al het personeel van de Dienst wordt door het Beheerscomité van de Dienst benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met uitzondering van de personeelsleden die houder zijn van een managementfunctie.

De houders van de management-, directie- en staffuncties worden aangeduid overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Art. 39

§ 1. Het Beheerscomité van de Dienst is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, die alleen stemgerechtigd zijn.

Het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van het Beheerscomité van de Dienst wordt door de Koning

d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des travailleurs salariés ou concernant le cadre du personnel et la structure du Service.

Le Comité de gestion du Service donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du ministre, ce délai peut être réduit à dix jours calendriers.

Si le ministre invoque l'urgence, il en informe le président du Comité de gestion du Service.

Art. 37

Le Comité de gestion du Service est tenu de donner au ministre l'impact budgétaire de toute modification proposée à la législation en vigueur.

Art. 38

Tout le personnel du Service est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion du Service, conformément aux règles du statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale, à l'exception des membres du personnel qui sont titulaires d'une fonction de management.

Les titulaires des fonctions de management, de direction et d'encadrement sont désignés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale.

Art. 39

§ 1er. Le Comité de gestion du Service est composé:

1° d'un président;

2° d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, qui ont seuls voix délibérative.

Le nombre de membres effectifs et suppléants du Comité de gestion du Service est fixé par le Roi après

vastgesteld na consultatie van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die geroepen zijn om kandidaten voor te dragen.

§ 2. De Koning benoemt de leden van het Beheerscomité van de Dienst op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in paragraaf 1.

Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 21 jaar oud zijn.

§ 3. De Koning benoemt de voorzitter. Deze moet:

1° Belg zijn;

2° ten minste 30 jaar oud zijn;

3° onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het Beheerscomité van de Dienst vertegenwoordigd zijn;

4° niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan.

§ 4. Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het Beheerscomité van de Dienst duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.

Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het Beheerscomité van de Dienst deel uit te maken vóór de normale beëindigingsdatum van zijn mandaat.

In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Art. 40

§ 1. De Koning kan, op advies van het Beheerscomité van de Dienst, in de Dienst één of meer technische comités oprichten waarvan Hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het Beheerscomité van de Dienst in zijn taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de Dienst de toepassing verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen het Beheerscomité van de Dienst en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de Dienst nader bepaald.

consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.

§ 2. Le Roi nomme les membres du Comité de gestion du Service sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question au paragraphe 1er.

Pour être membre, il faut être Belge et âgé de 21 ans au moins.

§ 3. Le Roi nomme le président. Celui-ci doit:

1° être Belge;

2° être âgé de 30 ans au moins;

3° être indépendant des organisations représentées au Comité de gestion du Service;

4° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.

§ 4. Le mandat du président et des membres du Comité de gestion du Service a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du Comité de gestion du Service avant la date normale d'expiration de son mandat.

Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

Art. 40

§ 1er. Sur avis du Comité de gestion du Service, le Roi peut créer, au sein du Service, un ou plusieurs comités techniques dont Il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le Comité de gestion du Service dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont le Service assure l'application, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre le Comité de gestion du Service et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion du Service.

§ 2. De Koning wijst, op advies van het Beheerscomité van de Dienst, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.

De Koning benoemt ook de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Art. 41

Het Beheerscomité van de Dienst stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen in verband met de bijeenroeping van het Beheerscomité van de Dienst op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen in verband met het voorzitterschap van het Beheerscomité van de Dienst, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de aanwezigheid van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties om op geldige wijze te beraadslagen en te beslissen alsmede de wijze van stemmen in het Beheerscomité van de Dienst;

4° de regelen in verband met het herstel van de pariteit wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn;

5° de bepaling van de handelingen van dagelijks beheer;

6° de betrekkingen die tussen het Beheerscomité van de Dienst en de technische comités moeten worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het Beheerscomité van de Dienst, evenals de vertegenwoordiging van het Beheerscomité van de Dienst op de vergaderingen van de technische comités;

7° de modaliteiten van de uitoefening van de bevoegdheden van de technische comités;

§ 2. Le Roi désigne, sur avis du Comité de gestion du Service, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles présentées par ces organisations.

Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

Art. 41

Le Comité de gestion du Service fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Comité de gestion du Service à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Comité de gestion du Service, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du Comité de gestion du Service;

4° les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;

5° la détermination des actes de gestion journalière;

6° les relations à établir entre le Comité de gestion du Service et les comités techniques, entre autres la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du Comité de gestion du Service aux séances des comités techniques;

7° les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;

8° de voorwaarden waaronder het Beheerscomité van de Dienst voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;

9° de mogelijkheid voor de leden van het Beheerscomité van de Dienst om zich te laten bijstaan door technische raadgevers en de vergoeding te bepalen die aan deze personen moet betaald worden.

Art. 42

Het Beheerscomité van de Dienst wijst onder de leden van het personeel van de Dienst één of meer personen aan die zijn secretariaat waarnemen.

Het wijst eveneens het of de personeelsleden aan die het secretariaat van de Raad voor uitbetaling van de voordelen, beoogd bij artikel 62, waarnemen.

Art. 43

Wanneer het Beheerscomité van de Dienst in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de minister zich in zijn plaats stellen na het verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen de door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt onder meer wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen en over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.

De minister kan de bevoegdheden van het Beheerscomité van de Dienst uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen:

1° door het feit dat de organisaties van werkgevers of van werknemers, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het Beheerscomité van de Dienst voor te dragen verwaarlozen het te doen binnen de voorziene termijnen;

2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het Beheerscomité van de Dienst in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers vertegenwoordigen;

8° les conditions dans lesquelles le Comité de gestion du Service peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;

9° la possibilité pour les membres du Comité de gestion du Service de se faire assister par des conseillers techniques et de fixer l'indemnité qui doit être payée à ces personnes.

Art. 42

Le Comité de gestion du Service désigne parmi les membres du personnel du Service une ou plusieurs personnes chargées de son secrétariat.

Il désigne également le ou les membres du personnel chargés du secrétariat du Conseil pour le paiement des prestations visé à l'article 62.

Art. 43

Lorsque le Comité de gestion du Service est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le ministre peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il en est entre autres ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité n'a été atteinte lors du vote.

Le ministre peut exercer les attributions du Comité de gestion du Service lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir:

1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invités régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du Comité de gestion du Service, omettent de le faire dans les délais prévus;

2° si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion du Service est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée, de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant des travailleurs;

3° door het feit dat de voorzitter en de leden nog niet benoemd zijn.

Art. 44

De Koning bepaalt de aan de voorzitter en leden van het Beheerscomité van de Dienst en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen zijn ten laste van de Dienst.

HOOFDSTUK 2

Het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers

Art. 45

Er wordt bij de Dienst een Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers bedoeld in artikel 9 opgericht.

Art. 46

De Koning bepaalt:

1° de bevoegdheden van dit Comité;

2° zijn samenstelling, die een voorzitter en een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties omvat, alsook de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst;

3° de modaliteiten van aanstelling van zijn voorzitter, zijn leden en hun plaatsvervangers.

Art. 47

De Regeringscommissaris benoemd in de Dienst woont de vergaderingen van dit Beheerscomité bij, zonder echter het beroep bedoeld in artikel 23, § 3 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels te kunnen uitoefenen.

3° par le fait que le président et les membres ne sont pas encore nommés.

Art. 44

Le Roi fixe les indemnités à allouer au président et aux membres du Comité de gestion du Service et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge du Service.

CHAPITRE 2

Le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 45

Il est institué au sein du Service un Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés visées à l'article 9.

Art. 46

Le Roi fixe:

1° les compétences de ce Comité;

2° sa composition, qui comprend un président et un nombre égal des représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs ainsi que l'administrateur général et l'administrateur général adjoint du Service;

3° les modalités de désignation de son président, de ses membres et de leurs suppléants.

Art. 47

Le Commissaire du Gouvernement nommé au sein du Service assiste aux réunions de ce Comité de gestion, sans toutefois pouvoir exercer le recours visé à l'article 23, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 48

Het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen in verband met de bijeenroeping van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen in verband met het voorzitterschap van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de bepaling van handelingen van dagelijks beheer toevertrouwd aan de administrateur-generaal.

Art. 49

Het Beheerscomité van de Dienst, aangevuld met de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst, kan de bevoegdheden van het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van de werknemers uitoefenen indien en zolang de voorzitter niet is benoemd en de leden niet zijn aangesteld.

HOOFDSTUK 3

De Beheerscomités bevoegd voor de personeelsleden van de provinciale en lokale besturen

Afdeling 1

Het Beheerscomité van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en lokale besturen

Art. 50

§ 1. Er wordt in de Dienst een Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen opgericht dat bevoegd is voor de aangelegenheden opgesomd in artikel 18.

§ 2. Dit Beheerscomité is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

Art. 48

Le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° la détermination des actes de gestion journalière confiés à l'administrateur général.

Art. 49

Le Comité de gestion du Service, complété par l'administrateur général et l'administrateur général adjoint du Service, peut exercer les attributions du Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés lorsque et aussi longtemps que le président n'est pas nommé et que les membres ne sont pas désignés.

CHAPITRE 3

Les Comités de gestion compétents pour les agents des administrations provinciales et locales

Section 1re

Le Comité de gestion des pensions des agents statutaires des administrations provinciales et locales

Art. 50

§ 1er. Il est créé au sein du Service un Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales qui est compétent pour les matières énumérées à l'article 18.

§ 2. Ce Comité de gestion est composé:

1° d'un président;

2° veertien leden die alleen stemgerechtigd zijn.

De voorzitter wordt benoemd op voordracht van de minister.

Zes leden vertegenwoordigen de plaatselijke besturen waarvan:

1° drie worden benoemd op voordracht van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG),

2° twee op voordracht van de “Union des Villes et Communes de Wallonie”;

3° één op voordracht van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Eén lid vertegenwoordigt de provincies. Hij wordt opeenvolgend benoemd op voordracht van de Vereniging van de Vlaamse Provincies en op voordracht van de “Association des Provinces wallonnes”.

Zeven leden vertegenwoordigen de werknemers van de provinciale en de plaatselijke sector en worden benoemd op voordracht van de representatieve werknemersorganisaties die in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van de voormelde wet van 19 december 1974 zitting hebben.

Afdeling 2

Het Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst

Art. 51

§ 1. Er wordt in de Dienst een Beheerscomité van de Gemeenschappelijke sociale dienst opgericht dat bevoegd is voor de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 19 tot en met 26.

§ 2. Dit Beheerscomité is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° zes leden die alleen stemgerechtigd zijn.

De voorzitter is de voorzitter van het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen of zijn vertegenwoordiger.

2° de quatorze membres qui ont seuls voix délibérative.

Le président est nommé sur la proposition du ministre.

Six membres représentent les administrations locales, dont:

1° trois sont nommés sur la proposition de la “Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten” (VVSG);

2° deux sur la proposition de l’Union des Villes et Communes de Wallonie;

3° un sur la proposition de l’Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre représente les provinces. Il est successivement nommé sur la proposition de “Vereniging van de Vlaamse provincies” et sur la proposition de l’Association des Provinces wallonnes.

Sept membres représentent les travailleurs du secteur provincial et local et sont nommés sur la proposition des organisations représentatives des travailleurs siégeant au comité des services publics provinciaux et locaux visé à l’article 3, § 1er, 2°, de la loi du 19 décembre 1974 précitée.

Section 2

Le Comité de gestion du Service social collectif

Art. 51

§ 1er. Il est créé au sein du Service le Comité de gestion du Service social collectif qui est compétent pour les matières visées aux articles 19 à 26.

§ 2. Ce Comité de gestion est composé:

1° d’un président;

2° de six membres ayant seuls voix délibérative.

Le président est le président du Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales ou son représentant.

Drie leden vertegenwoordigen de representatieve werkgeversorganisaties die in het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen zitting hebben.

Drie leden vertegenwoordigen de representatieve werknemersorganisaties die in het Beheerscomité van de pensioenen van de provinciale en plaatselijke besturen zitting hebben.

Alle leden moeten behoren tot representatieve organisaties die besturen vertegenwoordigen die bij de Gemeenschappelijke sociale dienst aangesloten zijn.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 52

De voorzitter en de leden van de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 worden door de Koning benoemd voor een duur van zes jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een lid bedoeld in het eerste lid zal het nieuwe lid het mandaat vervolledigen van degene die hij opvolgt.

Art. 53

De Regeringscommissaris en de Regeringscommissaris van Begroting benoemd in de Dienst zijn eveneens bevoegd voor de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51.

Art. 54

Elk Beheerscomité bedoeld in de artikelen 50 of 51 stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat meer bepaald voorziet in:

1° zijn werkwijze;

2° de bepaling van handelingen van dagelijks beheer toevertrouwd aan de administrateur-generaal;

3° de voorwaarden waaronder elk comité bepaalde van zijn bevoegdheden kan overdragen aan personeelsleden van de Dienst.

Trois membres représentent les organisations représentatives des employeurs siégeant au Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales.

Trois membres représentent les organisations représentatives des travailleurs siégeant au Comité de gestion des pensions des administrations provinciales et locales.

Tous les membres doivent faire partie d'organisations représentant des administrations affiliées au Service social collectif.

Section 3

Dispositions communes

Art. 52

Le président et les membres des Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 sont nommés par le Roi pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre visé à l'alinéa 1er, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

Art. 53

Le Commissaire du gouvernement et le Commissaire du Gouvernement du Budget nommés au sein du Service sont également compétents pour les Comités de gestion visés aux articles 50 et 51.

Art. 54

Chaque Comité de gestion visé aux articles 50 ou 51 fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° son mode de fonctionnement;

2° la détermination des actes de gestion journalière confiés à l'administrateur général;

3° les conditions dans lesquelles chaque comité peut déléguer certaines de ses attributions à des agents du Service.

Art. 55

De vergoedingen toegekend aan de voorzitter en aan de leden van de Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 zijn identiek aan deze respectievelijk toegekend aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité van de Dienst. Ze zijn ten laste van de Dienst.

Art. 56

De Beheerscomités bedoeld in de artikelen 50 en 51 vergaderen op de zetel van de Dienst. In uitzonderlijke gevallen kunnen zij op een andere plaats worden samengeroepen. Het secretariaat van deze Beheerscomités wordt waargenomen door een personeelslid van de Dienst.

HOOFDSTUK 4

Het dagelijks beheer

Art. 57

De Koning stelt de houder van de managementfunctie van administrateur-generaal die belast is met het dagelijks beheer van de Dienst en de houder van de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister en het Beheerscomité van de Dienst. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, hun statuut en de procedure van aanstelling.

Art. 58

De administrateur-generaal voert de beslissingen van de beheerscomités uit; hij verstrekt aan deze comités alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de Dienst nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van de beheerscomités bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het Beheerscomité van de Dienst, voor de werking van de Dienst.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals de huishoudelijk reglementen van de beheerscomités deze bepalen.

De beheerscomités kunnen hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen. Voor een vlottere gang van

Art. 55

Les indemnités allouées au président et aux membres des Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion du Service. Elles sont à charge du Service.

Art 56

Les Comités de gestion visés aux articles 50 et 51 se réunissent au siège du Service. Dans des cas exceptionnels, ils peuvent être convoqués à un autre endroit. Le secrétariat de ces comités est assuré par un membre du personnel du Service.

CHAPITRE 4

Gestion journalière

Art. 57

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire de la fonction de management d'administrateur général qui est chargé de la gestion journalière du Service et le titulaire de la fonction de management d'administrateur général adjoint, sur la proposition du ministre et du Comité de gestion du Service. Le Roi fixe leur statut et la procédure de désignation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 58

L'administrateur général exécute les décisions des comités de gestion; il donne à ces comités toutes informations et leur soumet toutes propositions utiles au fonctionnement du Service.

Il assiste aux réunions des comités de gestion.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du Comité de gestion du Service, le fonctionnement du Service.

Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par les règlements d'ordre intérieur des comités de gestion.

Les comités de gestion peuvent lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés. Pour faciliter l'expédition des

zaken kunnen de beheerscomités, binnen de grenzen en voorwaarden die ze vaststellen, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt de Dienst in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen zoals gedefinieerd in de huishoudelijk reglementen van de beheerscomités en treedt geldig in hun naam en voor hun rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van de beheerscomités moet staven. Hij mag echter, met de instemming van de beheerscomités, zijn bevoegdheid om de Dienst te vertegenwoordigen voor de gewone en de administratieve gerechten aan één of meer leden van het personeel overdragen.

Art. 59

De administrateur-generaal voert de beslissingen van de Raad voor uitbetaling van de voordelen, bedoeld in artikel 62 uit. Hij verstrekt deze alle inlichtingen en onderwerpt hem alle nuttige voorstellen met betrekking tot de in artikel 62 voorziene materie.

Hij woont de vergaderingen van deze Raad bij.

Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegdheden, voorzien bij artikel 62 overdragen. Met de instemming van de Raad, mag de administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.

Art. 60

De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.

Hij woont eveneens de vergaderingen van de beheerscomités en van Raad voor uitbetaling van de voordelen bij.

Indien de administrateur-generaal verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal, en bij ontstentenis van de adjunct-administrateur-generaal, door een personeelslid van de Dienst, dat door het Beheerscomité van de Dienst wordt aangewezen.

affaires, les comités de gestion peuvent, dans les limites et conditions qu'ils déterminent, autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

L'administrateur général représente le Service dans les actes judiciaires et extrajudiciaires tels que définis dans les règlements d'ordre intérieur des comités de gestion et agit valablement en leur nom et pour leur compte, sans avoir à justifier d'une décision des comités de gestion. Il peut, cependant, avec l'accord des comités de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter le Service devant les juridictions judiciaires et administratives.

Art. 59

L'administrateur général exécute les décisions du Conseil pour le paiement des prestations, visé à l'article 62. Il donne à celui-ci toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles se rapportant aux matières prévues à l'article 62.

Il assiste aux réunions de ce Conseil.

Le Conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 62. Avec l'accord du Conseil, l'administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.

Art. 60

L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.

Il assiste également aux réunions des comités de gestion et du Conseil pour le paiement des prestations.

Si l'administrateur général est empêché, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint, et, à défaut d'administrateur général adjoint, par un membre du personnel du Service désigné par le Comité de gestion du Service.

Art. 61

Voor de andere dan in artikel 58 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen wordt de Dienst vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en door de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst die, gezamenlijk, rechtsgeldig in zijn naam en voor zijn rekening optreden.

De voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het Beheerscomité van de Dienst vervangen, dat door dit Comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter van het Beheerscomité van de Dienst, de administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het Beheerscomité van de Dienst aangewezen leden samen de handelingen.

HOOFDSTUK 5

De Raad voor uitbetaling van de voordelen

Art. 62

De Raad voor uitbetaling van de voordelen is, in afwijking van artikel 34, eerste lid van deze wet en van artikel 36, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72, bevoegd om te beslissen over de verzaking aan de terugvordering van de door de Dienst onverschuldigd betaalde uitkeringen.

De Raad kan eveneens, op vraag van de pensioengerechtigde, geheel of gedeeltelijk afzien van de toepassing van de sanctie, tegen hem genomen krachtens artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 50 en artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72.

Het eerste lid is niet van toepassing op de pensioenen van de overheidssector die niet tot de bevoegdheden van de Dienst behoren maar door deze laatste beheerd worden ter uitvoering van een overeenkomst gesloten met een openbare macht of instelling, tenzij deze overeenkomst anders bepaalt.

Art. 63

§ 1. Deze Raad is samengesteld uit:

1° een voorzitter, benoemd door de Koning; zijn mandaat duurt zes jaar en is vernieuwbaar;

Art. 61

Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires autres que ceux visés à l'article 58, le Service est représentée par la personne chargée de la gestion journalière et par le président du Comité de gestion du Service qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.

En cas d'empêchement du président du Comité de gestion du Service, celui-ci est remplacé par un membre du Comité de gestion du Service désigné par ce Comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président du Comité de gestion du Service, de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le Comité de gestion du Service.

CHAPITRE 5

Le Conseil pour le paiement des prestations

Art. 62

Le Conseil pour le paiement des prestations est compétent, par dérogation à l'article 34, alinéa 1er de la présente loi et à l'article 36, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72, pour statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment par le Service.

Le Conseil peut également, à la demande du bénéficiaire de la pension, renoncer en tout ou en partie à l'application de la sanction prise à son égard en vertu de l'article 39 de l'arrêté royal n° 50 et de l'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux pensions du secteur public qui ne rentrent pas dans les compétences du Service mais qui sont gérées par ce dernier en exécution d'une convention conclue avec un pouvoir ou organisme public, sauf si la convention en dispose autrement.

Art. 63

§ 1er. Ce Conseil est composé:

1° d'un président nommé par le Roi; son mandat a une durée de six ans et peut être renouvelé;

2° zes leden door de Raad van beheer van het RSVZ aangewezen;

3° zes leden door het Beheerscomité van de Dienst aangewezen;

4° zes leden door de minister aangewezen.

Alleen de leden bedoeld in het eerste lid, 2°, 3° en 4° zijn stemgerechtigd.

De Regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij.

§ 2. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat meer bepaald voorziet in:

1° de regelen betreffende de bijeenroeping van de Raad op verzoek van de minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2° de regelen betreffende het voorzitterschap van de Raad, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3° de regelen betreffende het aanwezigheidsquorum;

4° de perken binnen welke hij de bevoegdheid bedoeld in artikel 62 kan overdragen aan de administrateur-generaal.

§ 3. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van ten minste twee derde van de betrokken aanwezige leden.

In afwijking van het eerste lid worden de beslissingen betreffende de verzaking aan de terugvordering van de onverschuldigd betaalde uitkeringen en aan de toepassing van de sanctie tegen de pensioengerechtigde genomen bij gewone meerderheid, respectievelijk door de leden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 2°, paragraaf 1, eerste lid, 3° of paragraaf 1, eerste lid, 4° naargelang het uitkeringen betreft ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen, ten laste van de pensioenregeling voor werknemers of ten laste van één van de pensioenregelingen van de overheidssector.

§ 4. De vergoedingen die aan de voorzitter en aan de leden van de Raad worden toegekend zijn gelijk aan deze die respectievelijk aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité van de Dienst worden toegewezen. Zij zijn ten laste van de Dienst.

2° de six membres désignés par le Conseil d'administration de l'INASTI;

3° de six membres désignés par le Comité de gestion du Service;

4° de six membres désignés par le ministre.

Seuls les membres visés à l'alinéa 1er, 2°, 3° et 4° ont voix délibérative.

Le Commissaire du Gouvernement et le représentant du ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil, avec voix consultative.

§ 2. Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

1° les règles concernant la convocation du Conseil à la demande du ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2° les règles relatives à la présidence du Conseil, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3° les règles relatives au quorum de présence;

4° les limites dans lesquelles il peut déléguer le pouvoir visé à l'article 62 à l'administrateur général.

§ 3. Les décisions sont prises à la majorité d'au moins deux tiers des membres présents concernés.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les décisions portant renonciation à la récupération des prestations payées indument et à l'application de la sanction prise à l'égard du bénéficiaire de la pension sont prises à la majorité simple, respectivement par les membres visés au paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, au paragraphe 1er, alinéa 1er, 3° ou au paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, selon qu'il s'agit de prestations à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, à charge du régime de pension des travailleurs salariés ou à charge d'un des régimes de pension du secteur public.

§ 4. Les indemnités allouées au président et aux membres du Conseil sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion du Service. Elles sont à charge du Service.

Art. 64

Wanneer de Raad in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de minister zich in zijn plaats stellen na hem verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de handelingen te verrichten binnen de termijn die hij vaststelt, zonder dat deze minder dan acht dagen mag belopen.

De minister kan de bevoegdheden van de Raad uitoefenen wanneer en zolang de voorzitter niet is benoemd of de leden niet zijn aangewezen.

TITEL 6

Begroting, financiering en verdeling van de beheerskosten

HOOFDSTUK 1

Begroting

Art. 65

De begroting van de Dienst bestaat uit een opdrachtenbegroting en een beheersbegroting, overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

HOOFDSTUK 2

Financiering van de opdrachten

Afdeling 1

Financiering van de opdrachten behorend tot de Rijksdienst voor Pensioenen die de Federale Pensioendienst is geworden

Art. 66

De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van bepalingen inzake de werknemerspensioenen, worden gedekt door:

1° de bijdragen bedoeld in artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50;

Art. 64

Lorsque le Conseil est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le ministre peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Le ministre peut exercer les attributions du Conseil lorsque et aussi longtemps que le président n'est pas nommé ou que les membres ne sont pas désignés.

TITRE 6

Budget, financement et répartition des frais de gestion

CHAPITRE 1ER

Budget

Art. 65

Le budget du Service est constitué d'un budget de missions et d'un budget de gestion, conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

CHAPITRE 2

Financement des missions

Section 1re

Financement des missions relevant de l'Office national des Pensions devenu le Service fédéral des Pensions

Art. 66

Les dépenses résultant de la mise en œuvre des dispositions en matière de pensions de travailleurs salariés sont couvertes par:

1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 50;

2° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen;

3° de bijdragen bedoeld in artikel 8 en de toelage bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

4° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 – Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen – en van het hoofdstuk V, afdeling 6 – Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden – van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;

5° de afhouding bedoeld in artikel 68, § 2, wat de werknemerspensioenen betreft en § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

6° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;

7° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 67

De netto sociale uitgaven en de werkings-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 72 worden gefinancierd door het globaal financieel beheer-statuut zelfstandigen.

Art. 68

De netto sociale uitgaven en de werking-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de wet van

2° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité;

3° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

4° le remboursement effectué par l'État en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du Chapitre III, Section 5 – Prépension spéciale pour chômeurs âgés – et du Chapitre V, Section 6 – Prépension spéciale pour invalides âgés – de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;

5° la retenue visée à l'article 68, § 2, en ce qui concerne les pensions des travailleurs salariés et § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales;

6° les autres recettes légales et réglementaires;

7° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'O.N.S.S.-gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 67

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'exécution des dispositions de l'arrêté royal n° 72 sont financées par la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants.

Art. 68

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'application de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées et de la loi du

22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen zijn ten laste van het Rijk.

Art. 69

De netto sociale uitgaven en de werkings-, betalings- en gerechtskosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen zijn ten laste van het Rijk.

Afdeling 2

Financiering van de opdrachten behorend tot de aanvullende pensioenen van werknemers

Art. 70

De uitgaven van het afzonderlijk beheer van de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 22, § 2 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden worden uitsluitend gefinancierd door de eigen inkomsten behaald door dit aanvullend pensioenstelsel van werknemers.

Afdeling 3

Financiering van de opdrachten behorend tot de pensioenen en renten van de overheidssector

Art. 71

Voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de artikelen 11 tot en met 16 en 29, ontvangt de Dienst:

1° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector, met uitzondering van de in 4° bedoelde pensioenen;

2° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de vergoedingspensioenen, herstelpensioenen en oorlogsrenten;

3° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten inzake de arbeidsongevallenrenten;

4° een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor de uitoefening

22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées sont à la charge de l'État.

Art. 69

Les dépenses sociales nettes et les coûts de fonctionnement, de paiement et judiciaires résultant de l'application de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés sont à la charge de l'État.

Section 2

Financement des missions relevant des pensions complémentaires des travailleurs salariés

Art. 70

Les dépenses de la gestion distincte des pensions complémentaires des travailleurs salariés visées par l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés sont financées exclusivement par les recettes propres réalisées par ce régime des pensions complémentaires des travailleurs salariés.

Section 3

Financement des missions relevant des pensions et rentes du secteur public

Art. 71

Pour l'exercice des missions visées aux articles 11 à 16 et 29, le Service reçoit:

1° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de pensions du secteur public, à l'exception des pensions visées au 4°;

2° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de pensions de réparation, pensions de dédommagement et de rentes de guerre;

3° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses missions légales en matière de rentes d'accident du travail;

4° une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour l'exercice de ses

van zijn wettelijke opdrachten inzake de pensioenen van de overheidssector van de gewezen personeelsleden van de NMBS-Holding en HR Rail;

5° alle andere ontvangsten die betrekking hebben op zijn opdrachten.

HOOFDSTUK 3

Verdeling van de beheerskosten

Art. 72

De beheerskosten van de Dienst worden verdeeld ten belope:

1° van 77,89 % ten laste van wat valt onder de opdrachten bedoeld in hoofdstuk 1 van titel 3;

2° van 22,11 % ten laste van wat valt onder de opdrachten bedoeld in hoofdstuk 2 van titel 3.

De beheerskosten bedoeld in het eerste lid, 1°, na aftrek van de werkings- en gerechtskosten bedoeld in de artikelen 67 tot en met 69 en van de beheerskosten bedoeld in artikel 70, worden gefinancierd door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. De beheerskosten bedoeld in het eerste lid, 2° worden gedekt door een dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid en door alle andere ontvangsten die betrekking hebben op het beheer van de Dienst.

De Koning wijzigt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de verdeling bedoeld in het eerste lid:

1° op 1 januari 2017;

2° telkens nieuwe opdrachten worden overgedragen aan de Dienst;

3° in de loop van het jaar dat volgt op dat van het vervallen van de bestuursovereenkomst van de Dienst.

missions légales en matière de pensions du secteur public de anciens membres du personnel de la SNCB-Holding et de HR Rail;

5° toutes les autres recettes liées à ces missions.

CHAPITRE 3

Répartition des frais de gestion

Art. 72

Les frais de gestion du Service sont répartis à concurrence:

1° de 77,89 % à charge de ce qui relève des missions visées au chapitre 1er du titre 3;

2° de 22,11 % à charge de ce qui relève des missions visées au chapitre 2 du titre 3.

Les frais de gestion visés à l'alinéa 1er, 1°, après déduction des coûts de fonctionnement et judiciaires visés aux articles 67 à 69 et des frais de gestion visés à l'article 70, sont à financer par l'O.N.S.S.- gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Les frais de gestion visés à l'alinéa 1er, 2° sont couverts par une dotation inscrite dans le budget général des dépenses de l'autorité fédérale et par toutes les autres recettes liées à la gestion du Service.

Le Roi modifie, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la répartition visée à l'alinéa 1er:

1° au 1er janvier 2017;

2° à chaque fois que de nouvelles missions sont transférées au Service;

3° au cours de l'année qui suit celle de l'échéance de chaque contrat d'administration du Service.

TITEL 7

Diverse bepalingen

Art. 73

Alle goederen, alsook de wettelijke en contractuele rechten en plichten betreffende de door de PDOS uitgeoefende opdrachten worden ambtshalve overgedragen aan de Dienst.

De Koning stelt, op voorstel van de minister de lijst op van de goederen, rechten en verplichtingen overgedragen aan de Dienst krachtens het eerste lid.

Art. 74

§ 1. De gerechtelijke procedures waarin de PDOS partij is en die lopende zijn op 31 maart 2016, worden voortgezet door de Dienst.

§ 2. De gerechtelijke procedures waarin de DIBISS of HR Rail partij is en die hangende zijn op 31 december 2016, worden door de Dienst voortgezet indien zij betrekking hebben op opdrachten overgedragen aan de Dienst.

Art. 75

De personeelsleden van de Dienst aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze Dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.

De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun moeten geven en welke documenten zij moeten meedelen.

Art. 76

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

TITRE 7

Dispositions diverses

Art. 73

Tous les biens, ainsi que les droits et obligations légaux et contractuels relatifs aux missions exercées par le SdPSP, sont transférés d'office au Service.

Le Roi établit, sur proposition du ministre, la liste des biens, droits et obligations transférés au Service en vertu de l'alinéa 1er.

Art. 74

§ 1er. Les procédures judiciaires dans lesquelles le SdPSP est partie, et qui sont en cours au 31 mars 2016, sont poursuivies par le Service.

§ 2. Lorsqu'elles sont relatives à des missions transférées au Service, les procédures judiciaires dans lesquelles l'ORPSS ou HR Rail est partie et qui sont en cours au 31 décembre 2016, sont poursuivies par le Service.

Art. 75

Les membres du personnel du Service désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à ce Service ont pour l'accomplissement de ces tâches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques autres que ceux servant à l'habitation.

Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur communiquer.

Art. 76

Le Service est assimilé à l'État pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'État, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.

Art. 77

Telkens wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën, of de Pensioendienst voor de Overheidssector of de Rijksdienst voor Pensioenen vermeldt of bedoelt, moet deze worden gelezen alsof zij de Federale Pensioendienst vermeldt of bedoelt.

Art. 78

De Koning kan de nodige wijzigingen aanbrengen aan wettelijke en reglementaire bepalingen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 79

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nodige of nuttige maatregelen nemen tot oplossing van eventuele moeilijkheden waaraan de toepassing van deze wet aanleiding zou geven, teneinde de continuïteit van het administratief en boekhoudkundig beheer alsook de betaling van de pensioenverplichtingen te verzekeren.

De besluiten die zijn aangenomen krachtens het eerste lid kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. Bij ontstentenis van bekrachtiging door de wet binnen de 6 maanden na hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, worden deze besluiten geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

TITEL 8

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 80

Artikel 38 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, laatst vervangen bij artikel 31 van de wet van 12 januari 2006, wordt opgeheven.

Art. 81

Artikel 23, § 1, 5° en artikel 81, 8°, van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen worden opgeheven.

Art. 77

Chaque fois qu'une disposition légale ou réglementaire mentionne ou vise l'Administration des pensions du Ministère des Finances, le Service des Pensions du Secteur Public ou l'Office national des Pensions, il y a lieu de la lire comme mentionnant ou visant le Service fédéral des Pensions.

Art. 78

Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Art. 79

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes mesures nécessaires ou utiles à la solution des éventuelles difficultés auxquelles donnerait lieu l'application de la présente loi, afin de garantir la continuité de la gestion administrative et comptable ainsi que le paiement des obligations de pension.

Les arrêtés qui sont adoptés en vertu de l'alinéa 1er, peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur. A défaut de confirmation par la loi dans les 6 mois de leur publication au *Moniteur belge*, ces arrêtés sont censés n'avoir jamais produit leurs effets.

TITRE 8

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 80

L'article 38 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé en dernier lieu par l'article 31 de la loi du 12 janvier 2006, est abrogé.

Art. 81

L'article 23, § 1er, 5° et l'article 81, 8°, de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges sont abrogés.

Art. 82

In artikel 3, § 3*ter*, zesde lid van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 83

In artikel 4, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “aan de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 84

In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 1991 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 85

In artikel 12*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 86

In artikel 13 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 87

In artikel 7, eerste lid, van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 Maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van en begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden

Art. 82

Dans l’article 3, § 3*ter*, alinéa 6, de l’arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 83

Dans l’article 4, § 3, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d’intérêt public et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots “au Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 84

Dans l’article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1991 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 85

Dans l’article 12*bis* de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 86

Dans l’article 13 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 87

Dans l’article 7, alinéa 1er, de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n°s 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l’État et des membres de l’armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l’État, modifié par les lois des

van gepensioneerde rijksambtenaren, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2002 en 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 88

In artikelen 14 en 18 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, laatst gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 89

In artikel 21, § 1, eerste lid, 2°, b) van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, vervangen bij de wet van 10 augustus 2015, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 90

In artikel 1410, § 4, elfde lid van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 91

In de artikelen 2, 3, 36, 39, 41 en 41*ter* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 92

Artikel 37 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 93

In het opschrift van afdeling 1 van het hoofdstuk X van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit 6 mai 2002 et 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 88

Dans les articles 14 et 18 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2014, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 89

Dans l’article 21, § 1er, alinéa 1er, 2°, b), de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, remplacé par la loi du 10 août 2015, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 90

Dans l’article 1410, § 4, alinéa 11, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 91

Dans les articles 2, 3, 36, 39, 41 et 41*ter* de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 92

L’article 37 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 93

Dans l’intitulé de la section 1 du chapitre X, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 19 mars 1990, les

van 19 maart 1990, worden de woorden “een Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “een Federale Pensioendienst”.

Art. 94

In de Franse tekst van de artikelen 40 en 41 van hetzelfde besluit, worden de woorden “Cet Office” telkens vervangen door de woorden “Ce Service”.

Art. 95

In artikel 40, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990, worden de woorden “een Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “een Federale Pensioendienst”.

Art. 96

In het hoofdstuk X van hetzelfde besluit, worden opgeheven:

1° afdeling 2, dat de artikelen 42 tot en met 47 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004;

2° afdeling 3, dat de artikelen 48 tot en met 51 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009;

3° afdeling 4, dat de artikelen 52 tot en met 56 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 8 april 2003;

4° afdeling 5, dat de artikelen 57 tot en met 60 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990;

5° afdeling 5*bis*, dat de artikelen 60*bis* en 60*ter* bevat, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 en laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

6° afdeling 6, dat de artikelen 61 tot en met 63 bevat, laatst gewijzigd bij de wet van 19 maart 1990;

7° afdeling 7, dat de artikelen 64 tot en met 65*bis* bevat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995.

Art. 97

In de artikelen 30*bis*, 34, 36 en 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” mots “un Office national des pensions” sont remplacés par les mots “un Service fédéral des Pensions”.

Art. 94

Dans la version française des articles 40 et 41 du même arrêté, les mots “Cet Office” sont chaque fois remplacés par les mots “Ce Service”.

Art. 95

Dans l’article 40, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 19 mars 1990, les mots “un Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “un Service fédéral des Pensions”.

Art. 96

Dans le chapitre X du même arrêté, sont abrogées:

1° la section 2, comprenant les articles 42 à 47, modifiée en dernier lieu par la loi du 9 juillet 2004;

2° la section 3, comprenant les articles 48 à 51, modifiée en dernier lieu par la loi du 6 mai 2009;

3° la section 4, comprenant les articles 52 à 56, modifiée en dernier lieu par la loi du 8 avril 2003;

4° la section 5, comprenant les articles 57 à 60, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 juillet 1990;

5° la section 5*bis*, comprenant les articles 60*bis* et 60*ter*, insérée par l’arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 et modifiée en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999;

6° la section 6, comprenant les articles 61 à 63, modifiée en dernier lieu par la loi du 19 mars 1990;

7° la section 7, comprenant les articles 64 à 65*bis*, modifiée en dernier lieu par l’arrêté royal du 19 mai 1995.

Art. 97

Dans les articles 30*bis*, 34, 36 et 37, de l’arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots “l’Office national des pensions” sont chaque

telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 98

In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 99

In artikel 35quaterdecies, § 4, 5° van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 29 januari 2003, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 100

In artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, vervangen bij de wet van 24 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Wanneer, naar aanleiding van de in het eerste lid bedoelde vaste benoeming, dienstprestaties die aanleiding hebben gegeven tot onderwerping aan het pensioenstelsel van de werknemers, in aanmerking komen voor de vaststelling van het recht op een rustpensioen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, dient de informatie bedoeld in het eerste lid aan de instelling die voormeld fonds beheert, te worden meegedeeld zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.”.

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. In geval van toepassing van paragraaf 1 wordt het stelsel van de werknemerspensioenen ontlast van elke verplichting met betrekking tot desbetreffende dienstprestaties ten opzichte van de betrokken personen en hun rechthebbenden. De instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, is er echter toe gehouden de persoonlijke en de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° en § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de

fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 98

Dans l’article 49 du même arrêté, les mots “l’Office national” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 99

Dans l’article 35quaterdecies, § 4, 5°, de l’arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l’exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 29 janvier 2003, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 100

A l’article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, remplacé par la loi du 24 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 2 est remplacé comme suit:

“Lorsque, suite à la nomination à titre définitif visée à l’alinéa 1er, des services qui ont donné lieu à un assujettissement au régime de pension des travailleurs salariés deviennent admissibles pour l’établissement du droit à une pension de retraite à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales, l’information visée à l’alinéa 1er doit être communiquée à l’institution qui gère le Fonds précité tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu’elle est effectuée par une institution de prévoyance.”.

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2 En cas d’application du paragraphe 1er, le régime de pension des travailleurs salariés est déchargé de toute obligation envers les personnes concernées et leurs ayants droit en ce qui concerne les services en question. Toutefois, l’institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés est tenue de transférer les cotisations personnelles et patronales visées à l’article 38, § 2, 1° et § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des

sociale zekerheid voor werknemers die van toepassing zijn op de datum van iedere uitbetaling van het loon, over te maken aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid.

In het geval van de toepassing van paragraaf 1, tweede lid maakt de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, de bijdragen over aan de aan de instelling die het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.

Het in het eerste lid voorziene bedrag van bijdragen wordt door de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert of aan de instelling die het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, overgemaakt uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de in het paragraaf 1, eerste lid bedoelde mededeling heeft plaatsgevonden. De sancties, verhogingen en verwijlinteresten die zijn voorzien door het rustpensioenstelsel dat van toepassing wordt naar aanleiding van de vaste benoeming van een personeelslid, worden in geval van laattijdige betaling van de bijdragen op dit vastbenoemde personeelslid van toepassing.”.

Art. 101

In de artikelen 1, 12, 14, 16, 20*bis* en 21 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen”, de woorden “van bovenbedoelde Rijksdienst” en de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” respectievelijk vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”, de woorden “van de Dienst” en de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 102

In artikel 17, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1990, worden de woorden “door de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “door de Federale Pensioendienst”.

travailleurs salariés, qui sont d’application à la date de chaque paiement de la rémunération, à l’institution qui gère le régime légal de pension du secteur public qui devient, suite à la nomination à titre définitif de l’agent, applicable à ce dernier.

En cas d’application du paragraphe 1er, alinéa 2, les cotisations sont transférées par l’institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l’institution qui gère le Fonds de pensions solidarisé des administrations provinciales et locales, tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu’elle est effectuée par une institution de prévoyance.

Le montant des cotisations prévu à l’alinéa 1er est transmis par l’institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l’institution qui gère le régime légal de pension du secteur public concerné ou à l’institution qui gère le Fonds de pensions solidarisé des administrations provinciales et locales, au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel la communication visée au paragraphe 1er, alinéa 1er est intervenue. En cas de paiement tardif, les sanctions, majorations et intérêts de retard prévus en cas de paiement tardif des cotisations par le régime de pension de retraite qui devient applicable à l’agent suite à sa nomination à titre définitif, sont d’application.”.

Art. 101

Dans les articles 1er, 12, 14, 16, 20*bis* et 21, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, les mots “l’Office national des Pensions”, les mots “de l’Office national précité” et les mots “de l’Office national des pensions” sont respectivement remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”, les mots “du Service” et les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 102

Dans l’article 17, alinéa 1er, de la même loi, modifié par l’arrêté royal du 15 février 1990, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “par le Service fédéral des Pensions”.

Art. 103

Artikel 19, eerste lid van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 december 1977 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 februari 1990, wordt opgeheven.

Art. 104

Artikel 17 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, vervangen bij artikel 50 van de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

"Art. 17. De voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking te nemen gegevens worden voor advies voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.".

Art. 105

In artikel 44*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 25 april 2007, worden de woorden "op gemotiveerd advies van het Technisch Comité voor de pensioenen van de overheidssector bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de Pensioendienst voor de Overheidssector" vervangen door de woorden "op gemotiveerd advies van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel".

Art. 106

In artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, hernummerd bij de wet van 1 april 2007 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996 en de wetten van 12 januari 2006 en 13 december 2010, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 107

In artikel 39*quater*, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale

Art. 103

L'article 19, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 1977 et modifié par l'arrêté royal du 15 février 1990, est abrogé.

Art. 104

L'article 17 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, remplacé par l'article 50 de la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 17. Les éléments à prendre en compte pour l'application du présent chapitre sont soumis pour avis au Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.".

Art. 105

Dans l'article 44*bis*, alinéa 1er, de la même loi, inséré par l'article 53 de la loi du 25 avril 2007, les mots "sur avis motivé du Comité technique pour les pensions du secteur public visé par l'article 15 de la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public"", sont remplacés par les mots "sur avis motivé du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités".

Art. 106

Dans l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, renuméroté par la loi du 1er avril 2007 et modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 et les lois des 12 janvier 2006 et 13 décembre 2010, les mots "Service des Pensions du Secteur public" sont remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 107

Dans l'article 39*quater*, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la

zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 17 september 2005 en gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 108

In artikel 59, eerste lid, a) van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de woorden “met uitzondering van de statutaire personeelsleden van de NMBS Holding of van HR Rail” opgeheven.

Art. 109

In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 110

In artikel 61*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 mei 1991 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 111

In de artikelen 132 en 152 van dezelfde wet, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 112

In artikel 28, vierde lid van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 113

In artikel 11, § 1 van het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor

sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 17 septembre 2005 et modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 108

Dans l’article 59, alinéa 1er, a) de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d’harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par l’arrêté royal du 28 décembre 2006, les mots “à l’exception des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding ou de HR Rail” sont abrogés.

Art. 109

Dans l’article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 110

Dans l’article 61*bis* de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 1991 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 111

Dans les articles 132 et 152 de la même loi, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 112

Dans l’article 28, alinéa 4, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 113

Dans l’article 11, § 1er, de l’arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale

rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, worden de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 114

In artikel 9*bis*, § 4, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 115

In artikel 4, § 3, vierde lid van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 116

In artikel 176, § 2, 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 2004 en de wet van 12 januari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° “de Pensioendienst”: “de Federale Pensioendienst”.”;

2° in paragraaf 5, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 117

In artikel 1, 3° van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen bij de wet programmawet (I) van 24 december 2002 en laatst gewijzigd bij de wet van 12 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” worden vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”;

des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l’Office national des pensions pour travailleurs salariés, les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 114

Dans l’article 9*bis*, § 4, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 13 mars 2013, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 115

Dans l’article 4, § 3, alinéa 4, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l’évolution du bien-être général, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 116

A l’article 176, § 2, 1, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par l’arrêté royal du 27 décembre 2004 et par la loi du 12 janvier 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° “le Service des Pensions”: “le Service fédéral des Pensions”;

2° dans le paragraphe 5, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 117

A l’article 1er, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et modifié en dernier lieu par la loi du 12 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”;

2° de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” worden opgeheven.

Art. 118

In artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen door het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder j) vervangen als volgt:

“j) onder “Dienst”: de Federale Pensioendienst”;

2° in paragraaf 1, wordt de bepaling onder k) opgeheven;

3° in paragraaf 1, l), worden de woorden “de Rijksdienst, de Administratie” vervangen door de woorden “de Dienst”;

4° in paragraaf 5, vierde lid, worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

5° in paragraaf 5, vijfde lid, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst”;

6° in paragraaf 6, eerste lid, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van een pensioenstelsel van de publieke sector beheerd door de Dienst;”;

7° in paragraaf 6, eerste lid, wordt de bepaling onder 4° opgeheven;

8° in paragraaf 6, eerste lid wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt:

“6° de rust- en overlevingspensioenen toegekend krachtens de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd en de wet van 17 juli betreffende de overzeese sociale zekerheid;”

2° les mots “le Service des Pensions du Secteur public” sont abrogés.

Art. 118

A l’article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, le j) est remplacé par ce qui suit:

“j) par “Service”, le Service fédéral des Pensions;”;

2° dans le paragraphe 1er, le k) est abrogé;

3° dans le paragraphe 1er, l), les mots “l’Office, l’Administration” sont remplacés par les mots “le Service”;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 4, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

5° dans le paragraphe 5, alinéa 5, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”;

6° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° les pensions de retraite et de survie à charge d’un des régimes de pension du secteur public gérés par le Service”;

7° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 4°est abrogé;

8° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, le 6° est remplacé par ce qui suit:

“6° les pensions de retraite et de survie octroyées en vertu de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l’État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et portant garantie par l’État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci de la loi du 17 juillet relative à la sécurité sociale d’outre-mer;”.

Art. 119

In het artikel 68*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, worden de woorden “aan de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

2° in paragraaf 2, worden de woorden “bij de Rijksdienst” vervangen door de woorden “bij de Dienst”;

3° in paragraaf 3, worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”.

Art. 120

In het artikel 68*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid opgeheven;

2° in paragraaf 1, tweede lid, dat het eerste lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst” en worden de woorden “op het wettelijk pensioen” vervangen door de woorden “op de wettelijke pensioenen”;

3° in paragraaf 1, derde lid, dat het tweede lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” telkens vervangen door de woorden “de Dienst”;

4° in paragraaf 1, vierde lid, dat het derde lid is geworden, worden de woorden “van de Rijksdienst” vervangen door de woorden “van de Dienst”;

5° in paragraaf 1, vijfde lid, dat het vierde lid is geworden, worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”;

6° in paragraaf 1 wordt het zesde lid opgeheven;

7° paragraaf 2 wordt opgeheven;

8° paragraaf 2*bis* wordt vervangen als volgt:

“§ 2*bis*. Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door meerdere instellingen, andere dan de Dienst, handelt de Dienst overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, eerste en tweede lid, en de instelling

Art. 119

A l’article 68*bis* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”.

Art. 120

A l’article 68*ter* de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 1er est abrogé;

2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, devenu l’alinéa 1er, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service” et les mots “sur la pension légale” sont remplacés par les mots “sur les pensions légales”;

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 3, devenu l’alinéa 2, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

4° dans le paragraphe 1er, alinéa 4, devenu l’alinéa 3, les mots “de l’Office” sont remplacés par les mots “du Service”;

5° dans le paragraphe 1er, alinéa 5, devenu l’alinéa 4, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

6° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 6 est abrogé;

7° le paragraphe 2 est abrogé;

8° le paragraphe 2*bis* est remplacé par ce qui suit:

“§ 2*bis*. Lorsqu’une pension légale est liquidée par plusieurs institutions, autres que le Service, le Service agit conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 1er et 2, tandis que l’institution agit quant à

overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde en vierde lid.";

9° in de paragrafen 3 en 4, worden de woorden "de Rijksdienst of de Administratie" telkens vervangen door de woorden "de Dienst";

10° in paragraaf 4 worden de woorden "overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde lid" vervangen door de woorden "overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde lid";

11° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De instellingen storten maandelijks de opbrengst van de afhouding aan de Dienst.";

12° in paragraaf 5, tweede lid, worden de woorden "bij deze Pensioendienst" vervangen door de woorden "bij de Dienst";

13° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden "deze Pensioendienst" en de woorden "de administratie der Pensioenen" vervangen door de woorden "de Dienst";

14° in paragraaf 5 wordt het vierde lid vervangen als volgt:

"De opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel 68, § 6, 3° en 5° tot 10°, wordt door de Dienst aangewend voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.";

15° in paragraaf 6, worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Dienst".

Art. 121

Artikel 68*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 13 maart 2013, wordt opgeheven.

Art. 122

In artikel 68*quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

elle conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 3 et 4.";

9° dans les paragraphes 3 et 4, les mots "l'Office ou l'Administration" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service";

10° dans le paragraphe 4, les mots "conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 4" sont remplacés par les mots "conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéa 3";

11° dans le paragraphe 5, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

"Les institutions versent mensuellement le produit de la retenue au Service.";

12° dans le paragraphe 5, alinéa 2, les mots "à ce Service des Pensions" sont remplacés par les mots "au Service";

13° dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots "ce Service des Pensions" et les mots "l'administration des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service";

14° dans le paragraphe 5, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

"Le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l'article 68, § 6, 3° et 5° à 10°, est affecté par le Service au financement des pensions à charge du Trésor public.";

15° dans le paragraphe 6, les mots "l'Office" sont remplacés par les mots "le Service".

Art. 121

L'article 68*quater* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 12 janvier 2006, est abrogé.

Art. 122

A l'article 68*quinquies* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié en dernier lieu par la loi du13 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “aan de Rijksdienst” vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

2° in paragraaf 1 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De uitbetalingsinstelling die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en die de bij artikel 68, § 5, vierde lid opgelegde verplichtingen niet nakomt, is een toeslag van 10 pct. verschuldigd op de laattijdig gestorte bijdragen, alsmede een verwijlinterest van 12 pct. per jaar, te rekenen vanaf het verstrijken van deze termijn voorzien in artikel 68, § 5, vierde lid tot op de dag van betaling.”;

3° in paragraaf 3, eerste lid worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “De Rijksdienst en de Administratie duiden” vervangen door de woorden “De Dienst duidt”;

5° in paragraaf 5 worden de woorden “zijn ten laste van het in artikel 68*ter*, § 5 bedoelde Fonds” vervangen door de woorden “worden aangerekend op de opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel 68, § 6, 3° en 5° tot 10°.”;

6° in paragraaf 6 worden de woorden “tussen de Rijksdienst, de Administratie en de andere instellingen van sociale zekerheid” vervangen door de woorden “tussen de Dienst en de andere instellingen van sociale zekerheid”.

Art. 123

In dezelfde wet wordt een artikel 68*sexies* ingevoegd, luidende:

“Art. 68*sexies*. De schuldvorderingen van de Dienst op de inhouding bedoeld in de artikelen 68 tot en met 68*quinquies* verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend pensioen.

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen ingesteld tegen de Dienst door de begunstigden en door de uitbetalingsinstellingen verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding is overgemaakt aan de Dienst.

De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het tweede lid, wordt onderbroken:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

2° dans le paragraphe 1er, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L’organisme débiteur qui paie un capital après le 28 février 1997 et qui ne respecte pas les obligations imposées par l’article 68, § 5, alinéa 4 est tenu de payer une majoration de 10 p.c. sur les retenues versées tardivement ainsi qu’un intérêt de retard de 12 p.c. l’an, à partir de l’expiration du délai prévu à l’article 68, § 5, alinéa 4 jusqu’au jour de leur paiement.”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “L’Office” sont remplacés par les mots “Le Service”;

4° dans le paragraphe 4, les mots “L’Office et l’Administration désignent” sont remplacés par les mots “Le Service désigne”;

5° dans le paragraphe 5, les mots “sont à charge du Fonds visé à l’article 68*ter*, § 5” sont remplacés par les mots “sont imputés sur le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l’article 68, § 6, 3° et 5° à 10°.”;

6° dans le paragraphe 6, les mots “entre l’Office, l’Administration et les autres institutions de sécurité sociale” sont remplacés par les mots “entre le Service et les autres institutions de sécurité sociale”.

Art. 123

Dans la même loi, il est inséré un article 68*sexies*, rédigé comme suit:

“Art. 68*sexies*. Les créances du Service sur la retenue visées aux articles 68 à 68*quinquies* se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l’avantage complémentaire.

Les actions intentées par les bénéficiaires et par les organismes débiteurs contre le Service en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue a été versée au Service.

La prescription des actions visées à l’alinéa 2 est interrompue:

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door de Dienst aan de begunstigde of de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de begunstigde of de uitbetalingsinstelling aan de Dienst is gericht.".

Art. 124

In artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 13 maart 2013, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 125

In artikel 1 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° Federale Pensioendienst:

De Federale Pensioendienst, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;".

Art. 126

In artikel 13*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst" en worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst";

2° in paragraaf 2, worden de woorden "de Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst".

Art. 127

In artikel 20 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 3 december 1997 en

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par le Service au bénéficiaire ou à l'organisme débiteur ou par une lettre recommandée adressée par le bénéficiaire ou l'organisme débiteur au Service.".

Art. 124

Dans l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 13 mars 2013, les mots "l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 125

Dans l'article 1er de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° Service fédéral des Pensions:

Le Service fédéral des Pensions, visé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;".

Art. 126

A l'article 13*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, les mots "à l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "au Service fédéral des Pensions" et les mots "l'Office national" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions" ;

2° dans le paragraphe 2, les mots "l'Office national" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions".

Art. 127

Dans l'article 20 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois des 3 décembre 1997 et 12 janvier 2006,

12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 128

In artikel 8 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 2015, worden de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” telkens vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 129

In artikel 2, 11° van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 130

In artikel 3, § 2, eerste lid van hetzelfde besluit, worden de woorden “Rijksdienst voor Pensioenen”, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 april 2002, vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 131

In artikel 32, § 2, 2° van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 132

In de artikelen 5, 13 en 14 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 128

Dans l’article 8 de l’arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 3 avril 2015, les mots “de l’Office national des pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 129

Dans l’article 2, 11°, de l’arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l’article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 130

Dans l’article 3, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, les mots “Office national des Pensions”, insérés par l’arrêté royal du 8 avril 2002, sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 131

Dans l’article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 132

Dans les articles 5, 13 et 14 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, les mots “l’Office national des pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 133

In artikel 13, § 2, derde lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 27 december 2012, worden de woorden “van de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 134

Artikel 19 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 135

In artikel 187 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 136

In artikel 188, tweede lid van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “aan de Rijksdienst voor pensioenen” worden vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”;

2° de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” worden vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 137

In artikel 2 van de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:

“4° onder “administratie”: de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen”;

2° de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt:

“5° onder “Dienst”: de Federale Pensioendienst”.

Art. 133

Dans l’article 13, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par les lois des 6 mai 2009 et 27 décembre 2012, les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 134

L’article 19 de la même loi est abrogé.

Art. 135

Dans l’article 187 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 136

A l’article 188, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “de l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

2° les mots “l’Office national des pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 137

A l’article 2 de la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d’institutions de droit international public, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° par “administration”: l’Office des régimes particuliers de sécurité sociale ou l’Institut national d’assurances sociales pour travailleurs indépendantes;”;

2° le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° par “Service”: le Service fédéral des Pensions;”.

Art. 138

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° een rustpensioen ten laste van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels, toegekend met toepassing van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid;";

2° in de Franse tekst van paragraaf 2 worden de woorden "à l'Office" vervangen door de woorden "au Service".

Art. 139

In artikel 5 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van paragraaf 3, worden de woorden "à l'Office" vervangen door de woorden "au Service";

2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

"§ 4. Voor de ambtenaar die of het tijdelijk personeelslid dat, vóór zijn indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 3, § 1, 3° of 4°, zendt de Dienst de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan de betrokken administratie. Deze overzending dient te gebeuren binnen de maand volgend op de datum waarop de in paragraaf 3 bedoelde aanvraag is toegekomen bij de Dienst.

Voor de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid die, vóór zijn indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een pensioenstelsel bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en dat niet wordt beheerd door de Dienst, zendt deze laatste de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan elk van de openbare besturen of openbare instellingen in wier pensioenregeling het personeelslid rechten op een dergelijk pensioen heeft opgebouwd. Deze overdracht dient te worden uitgevoerd in de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag bedoeld in paragraaf 3 is aangekomen bij de Dienst."

Art. 138

A l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° une pension de retraite à charge de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, accordée en application de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;";

2° dans la version française du paragraphe 2, les mots "à l'Office" sont remplacés par les mots "au Service".

Art. 139

A l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française du paragraphe 3, les mots "à l'Office" sont remplacés par les mots "au Service";

2° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

"§ 4. Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée au service d'une institution, a été assujetti à un des régimes de pensions visés à l'article 3, § 1er, 3° ou 4°, le Service transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à l'administration concernée. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.

Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée en service d'une institution, a été assujetti à un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° et qui n'est pas géré par le Service, ce dernier transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à chacun des pouvoirs ou organismes publics dans le régime de pension desquels l'agent s'est constitué des droits à une telle pension. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.".

Art. 140

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 6. In geval van toepassing van artikel 5, § 4 berekent elk van de administraties of elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag tot overdracht door de Dienst werd overgezonden, het bedrag dat, wat haar betreft, dient te worden overgezonden aan de instelling.”.

Art. 141

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “Elke andere administratie dan de Dienst deelt aan deze laatste” vervangen door de woorden “Elke administratie deelt aan de Dienst”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Elk openbaar bestuur of elke openbare instelling waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, deelt aan deze laatste de in paragraaf 1 bedoelde elementen mee.”;

3° in de Franse tekst van paragraaf 3 worden de woorden “l’Office” vervangen door de woorden “*le Service*” en worden de woorden “*à l’Office*” vervangen door de woorden “*au Service*”;

4° in de Franse tekst van paragraaf 4 worden de woorden “*à l’Office*” telkens vervangen door de woorden “*au Service*”;

5° in de Franse tekst van paragraaf 5, eerste lid worden de woorden “*de l’Office*” vervangen door de woorden “*du Service*” en worden de woorden “*l’Office*” vervangen door de woorden “*le Service*”;

6° in de Franse tekst van paragraaf 6 worden de woorden “*L’Office*” vervangen door de woorden “*Le Service*”.

Art. 142

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst worden de woorden “*l’Office*” telkens vervangen door de woorden “*le Service*”;

Art. 140

L’article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 6. En cas d’application de l’article 5, § 4, chacune des administrations ou chacun des pouvoirs ou organismes publics auxquels la demande de transfert a été transmise par le Service, procède au calcul du montant qui, en ce qui le concerne, doit être transféré à l’institution.”.

Art. 141

A l’article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, les mots “Chaque administration autre que l’Office communique à ce dernier” sont remplacés par les mots “Chaque administration communique au Service”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l’article 5, § 4, alinéa 2, communique à ce dernier les éléments visés au paragraphe 1er.”;

3° dans la version française du paragraphe 3, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service” et les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”;

4° dans la version française du paragraphe 4, les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

5° dans la version française du paragraphe 5, alinéa 1er, les mots “de l’Office” sont remplacés par les mots “du Service” et les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service”;

6° dans la version française du paragraphe 6, les mots “L’Office” sont remplacés par les mots “Le Service”.

Art. 142

A l’article 9 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française, les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden” vervangen door de woorden “waaraan hij de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, heeft overgezonden”.

Art. 143

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. Elke andere administratie alsook elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, stort de overeenkomstig artikel 7 vastgestelde bedragen aan deze laatste.”.

Art. 144

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De in artikel 10 bepaalde stortingen dienen bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de vierde maand volgend op de datum waarop de administraties of de openbare besturen en openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, door de deze laatste op de hoogte werden gebracht van het feit dat de aanvraag tot overdracht met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.”;

2° in de Franse tekst van paragraaf 2 worden de woorden “*L’Office*” vervangen door de woorden “*Le Service*”.

Art. 145

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de zin “Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de administratie die de pensioenregeling beheert waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt.” vervangen door de zin “Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de Dienst of de administratie naargelang de pensioenregeling waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “auxquels la demande a été transmise par l’Administration des pensions en application de l’article 5, § 4, alinéa 2,” sont remplacés par les mots “auxquels il a transmis la demande en application de l’article 5, § 4, alinéa 2,”;

Art. 143

L’article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. Chaque administration ainsi que chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l’article 5, § 4, alinéa 2 verse à ce dernier les montants établis conformément à l’article 7.”.

Art. 144

A l’article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

“§ 1er. Les versements prévus à l’article 10 doivent parvenir au Service au plus tard le dernier jour du quatrième mois qui suit la date à laquelle les administrations ou les pouvoirs et organismes publics auxquels la demande a été transmise par le Service en application de l’article 5, § 4, alinéa 2, ont été informés par ce dernier du fait que la demande de transfert est devenue irrévocable en application de l’article 9, § 1er.”;

2° dans la version française du paragraphe 2, les mots “L’Office” sont remplacés par les mots “Le Service”.

Art. 145

A l’article 15 de le même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, la phrase “Cette demande doit être introduite auprès de l’administration qui gère le régime de pension dans lequel l’ancien fonctionnaire ou l’ancien agent temporaire se constitue des droits à pension.” est remplacée par la phrase “Cette demande doit être introduite auprès du Service ou de l’administration, selon le régime de pension dans lequel l’ancien fonctionnaire ou l’ancien agent temporaire se constitue des droits à pension.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de Administratie der Pensioenen” vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 146

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden “hetzij door de Dienst” ingevoegd tussen de woorden “na haar ontvangst” en de woorden “hetzij door de administratie”.

Art. 147

In artikel 18 van dezelfde wet, wordt de zin “De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.” vervangen door de zin “De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de Dienst, aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.”.

Art. 148

Het artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 19. De instelling deelt het uit de toepassing van artikel 18 voortkomende bedrag mee hetzij aan de Dienst, hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.”.

Art. 149

In de Franse tekst van artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden “*à l’Office*” vervangen door de woorden “*au Service*”.

Art. 150

In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden “Hetzij de administratie” vervangen door de woorden “Hetzij de Dienst, hetzij de administratie”.

Art. 151

Het artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

2° dans l’alinéa 2, les mots “l’Administration des pensions” sont remplacés par les mots “le Service”.

Art. 146

Dans l’article 17 de la même loi, les mots “soit par le Service” sont insérés entre les mots “de sa réception” et les mots “soit par l’administration”.

Art. 147

Dans l’article 18 de la même loi, la phrase “L’institution procède au calcul du montant qui sera transféré à l’administration ou au pouvoir ou à l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2 en application de l’article 14.” est remplacée par la phrase “L’institution procède au calcul du montant qui sera transféré au Service, à l’administration ou au pouvoir ou à l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2 en application de l’article 14.”.

Art. 148

L’article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 19. L’institution communique soit au Service, soit à l’administration, soit au pouvoir ou à l’organisme public visé à l’article 15, alinéa 2, le montant qui résulte de l’application de l’article 18.”.

Art. 149

Dans la version française de l’article 21 de la même loi, les mots “à l’Office” sont remplacés par les mots “au Service”.

Art. 150

Dans l’article 24 de le même loi, les mots “Soit l’administration” sont remplacés par les mots “Soit le Service, soit l’administration”.

Art. 151

L’article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 26. De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de instelling hetzij van de Dienst, hetzij van de administratie, hetzij van het openbaar bestuur of van de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid, de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid nadat deze laatste zijn akkoord heeft gegeven over de gegevens die hem overeenkomstig artikel 24 werden meegedeeld."

Art. 152

Het artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 27. De inaanmerkingneming van de jaren dienst waarvoor de overdracht wordt gevraagd met toepassing van artikel 14 in een in artikel 3, § 1, 1° tot en met 4° bedoelde pensioenregeling wordt afhankelijk gesteld van de werkelijke overdracht door de instelling van het met toepassing van artikel 19 meegedeelde bedrag hetzij aan de Dienst, hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid."

Art. 153

In artikel 10 van de wet van 11 december 2003 houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Proximus ten opzichte van haar statutair personeel, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden "Pensioendienst voor de overheidssector" telkens vervangen door de woorden "Federale Pensioendienst".

Art. 154

In artikel 2 van de wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst, ingevoegd bij de wet van 12 januari 2006, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt:

"5° op de personen die ten gevolge van hun aanstelling om een managementfunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° bij de Pensioendienst voor de overheidssector vóór haar ontbinding, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.".

"Art. 26. La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle l'institution reçoit, soit du Service soit de l'administration, soit du pouvoir ou de l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, la confirmation définitive de la demande de transfert introduite par l'ancien fonctionnaire ou par l'ancien agent temporaire après que ce dernier ait marqué son accord sur les données qui lui ont été communiqués conformément à l'article 24.".

Art. 152

L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 27. La prise en compte dans un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° à 4° des années de services pour lesquelles le transfert est demandé en application de l'article 14 est subordonnée au transfert effectif par l'institution soit au Service soit à l'administration, soit au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, du montant communiqué en application de l'article 19.".

Art. 153

Dans l'article 10 de la loi du 11 décembre 2003 concernant la reprise par l'État belge des obligations de pensions légales de société anonyme de droit public Proximus vis-à-vis de son personnel statutaire, modifié par la loi du 12 janvier 2006, les mots "Service des Pensions du Secteur public", sont chaque fois remplacés par les mots "Service fédéral des Pensions".

Art. 154

Dans l'article 2 de la loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public, inséré par la loi du 12 janvier 2006, le 5° est remplacé par ce qui suit:

"5° aux personnes qui suite à leur désignation pour exercer une fonction de management analogue à celle visée au 1° au Service des Pensions du Secteur public avant sa dissolution ont été assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.".

Art. 155

In artikelen 4, 5, 6, 9 en 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 156

In artikel 55, tweede lid en artikel 56, § 2, derde lid, van de programmawet van 11 juli 2005, gewijzigd bij de wet van 12 januari 2006, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 157

In de artikelen 7 en 7*bis* van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 158

In artikel 27 van de programmawet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van het eerste lid worden de woorden “*à l’Office national des Pensions*” vervangen door de woorden “*au Service fédéral des Pensions*”;

2° in de Nederlandse tekst van het eerste lid worden de woorden “Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”;

3° in het zesde lid worden de woorden “de Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 159

Artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd bij artikel 70 van de programmawet van 20 juli 2006, wordt opgeheven.

Art. 155

Dans les articles 4, 5, 6, 9 et 18 de la même loi, modifiés par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 156

Dans l’article 55, alinéa 2, et l’article 56, § 2, alinéa 3, de la loi-programme du 11 juillet 2005, modifiés par la loi du 12 janvier 2006, les mots “Service des Pensions du Secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 157

Dans les articles 7 et 7*bis* de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, les mots “de l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 158

A l’article 27 de la loi-programme du 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la version française de l’alinéa 1er, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

2° dans la version néerlandaise de l’alinéa 1er, les mots “*Rijksdienst voor Pensioenen*” sont remplacés par les mots “*de Federale Pensioendienst*”;

3° dans l’alinéa 6, les mots “l’Office” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 159

L’article 5, § 3 de l’arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pensions de la SNCB Holding par l’État belge, confirmé par l’article 70 de la loi-programme du 20 juillet 2006, est abrogé.

Art. 160

Hoofdstuk IV, dat de artikelen 9 en 10 bevat, van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 161

In artikel 55 van de programmawet van 20 juli 2006, gewijzigd bij de wetten van 29 december 2010, 19 maart 2013 en 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “bij de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “bij de Federale Pensioendienst”;

2° in het tweede, derde, zesde en zevende lid worden de woorden “naar de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “naar de Federale Pensioendienst”;

3° in het vijfde lid worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 162

De wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst voor de Overheidssector”, gewijzigd bij de wetten van 28 april 2010 en 5 mei 2014, wordt opgeheven.

Art. 163

In artikel 135 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “bij de voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “bij de Federale Pensioendienst”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “van de voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 160

Le chapitre IV, contenant les articles 9 et 10, du même arrêté, est abrogé.

Art. 161

A l’article 55 de la loi-programme du 20 juillet 2006, modifié par les lois des 29 décembre 2010, 19 mars 2013 et 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

2° dans les alinéas 2, 3, 6 et 7, les mots “à l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

3° dans l’alinéa 5, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 162

La loi du 12 janvier 2006 portant création du Service des Pensions du Secteur public, modifiée par les lois du 28 avril 2010 et du 5 mai 2014, est abrogée.

Art. 163

A l’article 135 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “de l’Office précité” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

3° dans le paragraphe 3, les mots “de l’Office précité” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 164

In artikel 139 van de dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De schuldvorderingen van de Federale Pensioendienst verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van de sociale uitkering. De tegen de Federale Pensioendienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding hem werd gestort.";

2° in paragraaf 2 worden de woorden "de voormelde Rijksdienst" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst";

3° in paragraaf 3 worden de woorden "Voornoemde Rijksdienst" vervangen door de woorden "De Federale Pensioendienst".

Art. 165

In de artikelen 144/3 en 148 van dezelfde wet, worden de woorden "aan de Rijksdienst voor Pensioenen" telkens vervangen door de woorden "aan de Federale Pensioendienst".

Art. 166

In artikel 296, § 2, 1° van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst" en worden de woorden "de Pensioendienst voor de overheidssector" opgeheven.

Art. 167

In artikel 301 van dezelfde wet worden de woorden "de Rijksdienst voor Pensioenen" vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de werknemers" en de woorden "de Pensioendienst voor de overheidssector" worden vervangen door de woorden "de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de publieke sector".

Art. 164

A l'article 139 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

"Les créances du Service fédéral des Pensions se prescrivent par trois ans, à compter de la date du paiement de l'allocation sociale. Les actions intentées contre le Service fédéral des Pensions en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.";

2° dans le paragraphe 2, les mots "l'Office précité" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions";

3° dans le paragraphe 3, les mots "L'Office précité" sont remplacés par les mots "Le Service fédéral des Pensions";

Art. 165

Dans les articles 144/3 et 148 de la même loi, les mots "à l'Office national des Pensions" sont chaque fois remplacés par les mots "au Service fédéral des Pensions".

Art. 166

Dans l'article 296, § 2, 1°, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions" et les mots "le Service des pensions du secteur public" sont abrogés.

Art. 167

Dans l'article 301 de la même loi, les mots "l'Office national des Pensions" sont remplacés par les mots "le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension des travailleurs salariés" et les mots "le Service des Pensions du Secteur Public" sont remplacés par mots "le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension du secteur public".

Art. 168

In de artikelen 2 en 8 van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007, worden de woorden “de Rijksdienst voor pensioenen” telkens vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 169

Artikel 140 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

Art. 170

In artikel 139, 8° van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I), worden de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 171

In artikel 3 van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, wordt de bepaling onder 6) vervangen als volgt:

“6) “de FPD”: “de Federale Pensioendienst”.

Art. 172

In artikelen 5, 7, 9 en 20/2 van dezelfde wet, worden de woorden “PDOS” telkens vervangen door de woorden “FPD”.

Art. 173

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 168

Dans les articles 2 et 8 de la loi réalisant l’unification et l’harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l’assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnée le 29 juin 2007, les mots “l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 169

L’article 140 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 170

Dans l’article 139, 8° de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), les mots “le Service des Pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 171

Dans l’article 3 de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, le 6) est remplacé par ce qui suit:

“6) “le SFP”: “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 172

Dans les articles 5, 7, 9 et 20/2 de la même loi, les mots “SdPSP” sont chaque fois remplacés par les mots “SFP”.

Art. 173

A l’article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”;

2° in de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord “SdPSP” vervangen door het woord “SFP”;

3° in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de pensioenen aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen” vervangen door de woorden “de pensioenen hetzij aan de FPD, hetzij aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen”;

4° in paragrafen 2 en 3 worden de woorden “PDOS” telkens vervangen door de woorden “FPD”.

Art. 174

In artikelen 30, 39 en 55 van dezelfde wet, worden de woorden “Pensioendienst voor de overheidssector” telkens vervangen door de woorden “Federale Pensioendienst”.

Art. 175

In artikel 119/1 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingevoegd door de wet van 20 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”;

2° in het tweede lid worden de woorden, “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 176

In artikel 123, 2° van dezelfde wet, worden de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 177

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 september 2012 tot uitvoering van artikel 123 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, bekrachtigd door de wet van 27 december 2012, worden

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “Service des Pensions du secteur public,” sont remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”;

2° dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 2, le mot “SdPSP” est remplacé par le mot “SFP”;

3° dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 2 les mots “de pensioenen aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen” sont remplacés par les mots “de pensioenen hetzij aan de FPD, hetzij aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen”;

4° dans les paragraphes 2 et 3, les mots “SdPSP” sont chaque fois remplacés par les mots “SFP”.

Art. 174

Dans les articles 30, 39 et 55 de la même loi, les mots “Service des Pensions du secteur public” sont chaque fois remplacés par les mots “Service fédéral des Pensions”.

Art. 175

A l’article 119/1, de la loi du 28 décembre 2011 portant dispositions diverses, inséré par la loi du 20 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 176

Dans l’article 123, 2°, de la même loi, les mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 177

Dans l’article 2 de l’arrêté royal du 24 septembre 2012 portant exécution de l’article 123 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, confirmé par la loi du 27 décembre 2012, les

de woorden “aan de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “aan de Federale Pensioendienst.

Art. 178

In artikel 4 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De Rijksdienst voor Pensioenen” worden vervangen door de woorden “De Federale Pensioendienst”;

2° de woorden “aan de Rijksdienst” worden telkens vervangen door de woorden “aan de Dienst”;

3° in de Franse tekst, worden de woorden “de l’Office” telkens vervangen door de woorden “du Service”.

4° de woorden “de Rijksdienst” worden telkens vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 179

In het artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst” en worden de woorden “voormelde Rijksdienst” vervangen door de woorden “de Dienst”.

Art. 180

In artikel 76, 11°, van de programmawet van 28 juni 2013, worden de woorden “de Pensioendienst voor de overheidssector” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 181

In artikel 93 van dezelfde wet, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De verklaringen van uitoefening, van herneming of van stopzetting van een beroepsactiviteit of van genot van een vervangingsinkomen, afgelegd in het pensioenstelsel van de werknemers en in dit van de zelfstandigen, gelden als verklaring in het pensioenstelsel van de publieke sector.”.

mots “à l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “au Service fédéral des Pensions”.

Art. 178

A l’article 4 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l’assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “L’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “Le Service fédéral des Pensions”;

2° les mots “à l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “au Service”;

3° dans la version française, les mots “de l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service”;

4° les mots “l’Office” sont chaque fois remplacés par les mots “le Service”.

Art. 179

Dans l’article 5 de la même loi, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions” et les mots “ledit Office” sont remplacés par les mots “le Service”.

Art. 180

Dans l’article 76, 11°, de la loi-programme du 28 juin 2013, les mots “le Service des pensions du Secteur public” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 181

Dans l’article 93 de la même loi, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui:

“§ 2. Les déclarations d’exercice, de reprise ou de cessation d’une activité professionnelle ou de bénéfice d’un revenu de remplacement faites dans le régime de pension des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants, valent comme déclaration dans le régime de pension du secteur public.”.

Art. 182

In artikel 99, 5° van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden de woorden “de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “de Federale Pensioendienst”.

Art. 183

In artikel 3 van de wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad, worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”.

Art. 184

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de woorden “van de Rijksdienst voor Pensioenen” vervangen door de woorden “van de Federale Pensioendienst”;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° de administrateur-generaal van de Pensioendienst voor de Overheidssector, die de adjunct-administrateur-generaal is geworden van de Federale Pensioendienst;”.

Art. 185

In artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2015 tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen worden de woorden “verschaffen de werknemers de Rijksdienst voor Pensioenen” telkens vervangen door de woorden “verschaffen de werknemers aan de Federale Pensioendienst”.

Art. 182

Dans l’article 99, 5°, de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l’exercice des professions des soins de santé, les mots “l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service fédéral des Pensions”.

Art. 183

Dans l’article 3 de la loi du 21 mai 2015 portant création d’un Comité national des Pensions, d’un Centre d’Expertise et d’un Conseil académique, les mots “de l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”.

Art. 184

A l’article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 2°, les mots “de l’Office national des Pensions” sont remplacés par les mots “du Service fédéral des Pensions”;

2° le 3° est remplacé comme suit:

“3° l’administrateur général du Service des Pensions du Secteur Public, devenu l’administrateur général adjoint du Service fédéral des Pensions;”.

Art. 185

Dans les articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2015 visant à relever l’âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d’accès à la pension de retraite anticipée et de l’âge minimum de la pension de survie, les mots “les travailleurs salariés fournissent à l’Office national des Pensions” sont chaque fois remplacés par les mots “les travailleurs salariés fournissent au Service fédéral des Pensions”.

TITEL 9

Overgangsbepalingen, slotbepalingen en inwerkingtreding

HOOFDSTUK 1

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 186

In afwijking van artikel 57 van deze wet en van artikel 11, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties alsook de aanduiding en de uitoefening van staffuncties en directiefuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid, zet de persoon die, op 31 maart 2016, is aangesteld voor het uitoefenen van de functie van Administrateur-generaal van de Pensioendienst voor de Overheidssector zijn mandaat voort vanaf 1 april 2016 in de hoedanigheid van adjunct-Administrateur-generaal van de Dienst, op welke het koninklijk besluit van 30 november 2003 van toepassing is gemaakt.

Art. 187

De personen die op 31 maart 2016 aangesteld zijn voor het uitoefenen van de functie van Regeringscommissaris en Regeringscommissaris van Begroting bij de Rijksdienst voor Pensioenen blijven hun functie bij de Dienst uitoefenen tot de aanstelling van de nieuwe Regeringscommissarissen door de Koning krachtens artikel 23 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 188

De koninklijke besluiten, de ministeriele besluiten en de beslissingen, genomen in uitvoering van artikelen 42 tot en met 60*ter* van het koninklijk besluit nr. 50, blijven van toepassing zolang ze niet uitdrukkelijk worden gewijzigd, vervangen of opgeheven.

TITRE 9

Dispositions transitoires, dispositions finales et entrée en vigueur

CHAPITRE 1ER

Dispositions transitoires et finales

Art. 186

Par dérogation à l'article 57 de la présente loi et à l'article 11, § 1er, 1° de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management ainsi qu'à la désignation et à l'exercice de fonctions d'encadrement et de fonctions de direction dans les institutions publiques de sécurité sociale, la personne qui, au 31 mars 2016, a été désignée pour exercer la fonction d'Administrateur général du Service des Pensions du Secteur public poursuit son mandat à partir du 1er avril 2016 en tant qu'Administrateur général adjoint du Service, pour lequel l'arrêté royal du 30 novembre 2003 lui est rendu applicable.

Art. 187

Les personnes qui, au 31 mars 2016, ont été désignées pour exercer la fonction de Commissaire du Gouvernement et de Commissaire du Gouvernement du Budget auprès de l'Office national des Pensions continuent à exercer leur fonction au sein du Service jusqu'à la désignation de nouveaux Commissaires du Gouvernement par le Roi en vertu de l'article 23 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 188

Les arrêtés royaux, les arrêtés ministériels et les décisions, pris en exécution des articles 42 à 60*ter* inclus de l'arrêté royal n° 50, restent en vigueur tant qu'ils ne sont pas expressément modifiés, remplacés ou abrogés.

Art. 189

De aan de administrateur-generaal overgedragen bevoegdheden krachtens artikelen 49 en 49*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 blijven van toepassing.

Art. 190

Zolang ze niet uitdrukkelijk worden gewijzigd, vervangen of opgeheven, blijven de koninklijke besluiten en de ministeriele besluiten, genomen in uitvoering van de wet van 12 januari 2006, van toepassing, met uitzondering van het ministerieel besluit van 23 februari 2009 dat delegaties van bevoegdheden en handtekeningen toekent binnen de Pensioendienst voor de Overheidssector.

Art. 191

Het Beheerscomité van de Dienst, aangevuld met de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst, blijft bevoegd voor de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 9 zolang dat het Beheerscomité van de aanvullende pensioenen van werknemers bedoeld in artikel 45, niet in staat is om daadwerkelijk te werken.

Art. 192

De Raad voor uitbetaling van voordelen, bedoeld in artikel 62, blijft beslissen, op basis van haar huishoudelijk reglement dat momenteel van kracht is, over de verzaking aan de terugvordering van de uitkeringen bedoeld in artikel 5 en door de Dienst onverschuldigd betaald, tot de aanduiding van de leden bedoeld in artikel 63, § 1, 4°.

Art. 193

De PDOS wordt vereffend en ontbonden.

Art. 194

Deze wet wordt verkort “Wet betreffende de Federale Pensioendienst” genoemd.

Art. 189

Les pouvoirs délégués à l’administrateur général en vertu des articles 49 et 49*bis* de l’arrêté royal n° 50 restent d’application.

Art. 190

Tant qu’ils ne sont pas expressément modifiés, remplacés ou abrogés, les arrêtés royaux et les arrêtés ministériels pris en exécution de la loi du 12 janvier 2006 restent en vigueur, à l’exception de l’arrêté ministériel du 23 février 2009 accordant des délégations de pouvoirs et de signatures au sein du Service des Pensions du Secteur public.

Art. 191

Le Comité de gestion du Service, complété par l’Administrateur général et l’Administrateur général adjoint du Service, reste compétent pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés visées à l’article 9 tant que le Comité de gestion des pensions complémentaires des travailleurs salariés, visé à l’article 45 n’est pas en mesure de fonctionner effectivement.

Art. 192

Le Conseil pour le paiement des prestations, visé à l’article 62, continue à statuer, sur base de son règlement d’ordre intérieur actuellement en vigueur, sur la renonciation à la récupération des prestations visées à l’article 5 et payées indûment par le Service, jusqu’à la désignation des membres visés à l’article 63, § 1er, 4°.

Art. 193

Le SdPSP est mis en liquidation et est dissous.

Art. 194

La présente loi est intitulée en abrégé “loi relative au Service fédéral des Pensions”.

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtredingen

Art. 195

Deze wet treedt in werking op 1 april 2016, met uitzondering:

1° van titel 2, die in werking treedt op 31 maart 2016;

2° van de artikelen 162 en 193, die in werking treden op 2 april 2016;

3° van hoofdstukken 3 en 4 van titel 3, hoofdstuk 3 van titel 5, artikel 71, 4°, artikel 74, § 2, artikel 81, artikel 108, artikel 118, 7°, artikel 121, artikel 159 en artikel 160, die in werking treden op 1 januari 2017.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2016

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Pensioenen,

Daniel BACQUELAINE

Voor de minister van Zelfstandigen (afwezig),

De minister van Pensioenen,

Daniel BACQUELAINE

De minister van Sociale Zaken,

Maggie DE BLOCK

De minister van Ambtenarenzaken,

Steven VANDEPUT

De minister van Mobiliteit,

Jacqueline GALANT

CHAPITRE 2

Entrées en vigueur

Art. 195

La présente loi entre en vigueur le 1er avril 2016, à l'exception:

1° du titre 2, qui entre en vigueur le 31 mars 2016;

2° des articles 162 et 193, qui entrent en vigueur le 2 avril 2016;

3° des chapitres 3 et 4 du titre 3, du chapitre 3 du titre 5, de l'article 71, 4°, de l'article 74, § 2, de l'article 81, de l'article 108, de l'article 118, 7°, de l'article 121, de l'article 159 et de l'article 160, qui entrent en vigueur le 1er janvier 2017.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2016

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Pensions,

Daniel BACQUELAINE

Pour le ministre des Indépendants (absent),

Le ministre des Pensions

Daniel BACQUELAINE

La ministre des Affaires sociales,

Maggie DE BLOCK

Le ministre de la Fonction publique,

Steven VANDEPUT

La ministre de la Mobilité,

Jacqueline GALANT

BIJLAGE

ANNEXE

Wetsontwerp tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van de opdrachten "Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels.

Projet de loi portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, des missions 'Pensions' des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale et de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale.

Basistekst	Basistekst zoals gewijzigd door het ontwerp	Texte de base	Texte de base tel qu'adapté par le projet
Algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen		**Loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques**	
Art. 38. De Pensioendienst voor de overheidssector wordt gefinancierd door dotaties ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale staat en door ontvangsten die betrekking hebben op zijn opdrachten en zijn beheer.	~~**Art.** 38. De Pensioendienst voor de overheidssector wordt gefinancierd door dotaties ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale staat en door ontvangsten die betrekking hebben op zijn opdrachten en zijn beheer.~~	**Art. 38.** Le Service des Pensions du Secteur public est financé par des dotations inscrites dans le budget général des dépenses de l'Etat fédéral et par des recettes liées à ses missions et sa gestion.	**Art. 38.** ~~Le Service des Pensions du Secteur public est financé par des dotations inscrites dans le budget général des dépenses de l'Etat fédéral et par des recettes liées à ses missions et sa gestion.~~
Wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen		**Loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges**	
Art. 23.§1. (…)	**Art. 23.** §1. (…)	**Art. 23.** § 1er. (…)	**Art. 23.** § 1er. (…)

5° het beheer van de statutaire pensioenen op grond van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd door de programmawet van 20 juli 2006 en met de uitvoeringsbesluiten; (…)	~~5° het beheer van de statutaire pensioenen op grond van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd door de programmawet van 20 juli 2006 en met de uitvoeringsbesluiten;~~ (…)	5° la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 réglant la reprise des obligations de pension de la SNCB-Holding par l'Etat belge, ratifié par la loi-programme du 20 juillet 2006 et à ses arrêtés d'exécution; (…)	~~5° la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 réglant la reprise des obligations de pension de la SNCB-Holding par l'Etat belge, ratifié par la loi-programme du 20 juillet 2006 et à ses arrêtés d'exécution;~~ (…)
Art. 81. HR Rail zal voor wat betreft het ter beschikking gestelde personeel minstens instaan voor : (…)	**Art. 81.** HR Rail zal voor wat betreft het ter beschikking gestelde personeel minstens instaan voor : (…)	**Art. 81.** HR Rail devra au moins se charger des missions suivantes en ce qui concerne le personnel mis à disposition : (….)	**Art. 81.** HR Rail devra au moins se charger des missions suivantes en ce qui concerne le personnel mis à disposition : (….)
8° alle aspecten verbonden met het beheer van de statutaire pensioenen op grond van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd door de programmawet van 20 juli 2006, en de verdere uitvoeringsbesluiten; (…)	~~8° alle aspecten verbonden met het beheer van de statutaire pensioenen op grond van artikel 159 van de programmawet van 27 december 2005 en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de NMBS Holding door de Belgische Staat, bekrachtigd door de programmawet van 20 juli 2006, en de verdere uitvoeringsbesluiten;~~ (…)	8° tous les aspects liés à la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pension de la SNCB Holding par l'Etat belge, confirmée par la loi-programme du 20 juillet 2006, et les autres arrêtés d'exécution; (….)	~~8° tous les aspects liés à la gestion des pensions statutaires sur la base de l'article 159 de la loi-programme du 27 décembre 2005 et conformément à l'arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pension de la SNCB Holding par l'Etat belge, confirmée par la loi-programme du 20 juillet 2006, et les autres arrêtés d'exécution;~~ (…)

Besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij

Art. 3. § 3ter.
(…)
De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor Pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.
(…)

Art. 3. § 3ter.
(…)
De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Federale Pensioendienst en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.
(…)

Arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande

Art. 3. § 3ter.
(…)
Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des Pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.
(…)

Art. 3. § 3ter.
(…)
Le produit de la cotisation spéciale est transféré au Service fédéral des Pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.
(…)

Wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Art. 4. §3. De in uitvoering van § 1 gedane afhoudingen op de wedde van de in artikel 2 bedoelde personen, evenals de bijdragen voortvloeiende uit de verbintenissen welke ze onderschrijven worden aan de Pensioendienst voor de overheidssector gestort.

Art. 4. §3. De in uitvoering van § 1 gedane afhoudingen op de wedde van de in artikel 2 bedoelde personen, evenals de bijdragen voortvloeiende uit de verbintenissen welke ze onderschrijven worden aan de Federale Pensioendienst gestort.

Loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Art. 4. § 3. Les retenues effectuées en exécution du § 1er sur le traitement des personnes visées à l'article 2 ainsi que les contributions dérivant d'engagements qu'elles souscrivent sont versées au Service des Pensions du Secteur public.

Art. 4. § 3. Les retenues effectuées en exécution du § 1er sur le traitement des personnes visées à l'article 2 ainsi que les contributions dérivant d'engagements qu'elles souscrivent sont versées au Service fédéral des Pensions.

Art. 12. § 1. De door de artikelen 2

Art. 12. § 1. De door de artikelen 2

Art. 12. § 1er. Les pensions de

Art. 12. § 1er. Les pensions de

en 8 voorziene rustpensioenen worden toegekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Pensioendienst voor de overheidssector behoort en uitbetaald door de Staat.	en 8 voorziene rustpensioenen worden toegekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale Pensioendienst behoort en uitbetaald door de Staat.	retraite prévues par les articles 2 et 8 sont accordées par le Ministre qui a le Service des Pensions du Secteur public dans ses attributions et payées par l'Etat.	retraite prévues par les articles 2 et 8 sont accordées par le Ministre qui a le Service fédéral des Pensions dans ses attributions et payées par l'Etat.
§ 2. De krachtens artikel 1 aangewezen organismen dienen aan de Pensioendienst voor de overheidssector een bijdrage te storten, die overeenstemt met een percentage van de maandwedden uitbetaald aan hun personeelsleden die bekleed zijn met een vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming. Dit percentage is gelijk aan de verhouding die het geraamde bedrag van de uitgaven van het lopende jaar vertegenwoordigt ten opzichte van het voor hetzelfde jaar geraamde bedrag van de weddemassa van het geheel van de bij het stelsel aangesloten organismen. Het wordt door de Pensioendienst voor de overheidssector jaarlijks vastgesteld en uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar aan de aangesloten organismen medegedeeld. (…)	§ 2. De krachtens artikel 1 aangewezen organismen dienen aan de Federale Pensioendienst een bijdrage te storten, die overeenstemt met een percentage van de maandwedden uitbetaald aan hun personeelsleden die bekleed zijn met een vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming. Dit percentage is gelijk aan de verhouding die het geraamde bedrag van de uitgaven van het lopende jaar vertegenwoordigt ten opzichte van het voor hetzelfde jaar geraamde bedrag van de weddemassa van het geheel van de bij het stelsel aangesloten organismen. Het wordt door de Federale Pensioendienst jaarlijks vastgesteld en uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar aan de aangesloten organismen medegedeeld. (…)	2. Les organismes désignés en application de l'article 1er sont tenus de verser au Service des Pensions du Secteur public une contribution correspondant à un pourcentage des traitements mensuels payés à leur personnel pourvu d'une nomination définitive ou d'une nomination y assimilée. Ce pourcentage est égal à la proportion que le montant estimé des dépenses de l'année en cours représente par rapport au montant estimé pour cette même année de la masse salariale de l'ensemble des organismes affiliés au régime. Il est fixé annuellement par le Service des Pensions du Secteur public et communiqué aux organismes affiliés au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède. (…)	§ 2. Les organismes désignés en application de l'article 1er sont tenus de verser au Service fédéral des Pensions une contribution correspondant à un pourcentage des traitements mensuels payés à leur personnel pourvu d'une nomination définitive ou d'une nomination y assimilée. Ce pourcentage est égal à la proportion que le montant estimé des dépenses de l'année en cours représente par rapport au montant estimé pour cette même année de la masse salariale de l'ensemble des organismes affiliés au régime. Il est fixé annuellement par le Service fédéral des Pensions et communiqué aux organismes affiliés au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède. (…)
§ 4. De bijdrage die elk organisme in toepassing van § 2 moet storten,	§ 4. De bijdrage die elk organisme in toepassing van § 2 moet storten,	§ 4. La contribution que chaque organisme est tenu de verser en	§ 4. La contribution que chaque organisme est tenu de verser en

dient bij de Pensioendienst voor de overheidssector toe te komen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de wedde aan het personeel van de instelling.

§ 5. Het organisme dat in gebreke blijft binnen de gestelde termijn te voldoen aan de verplichting van § 4, moet van rechtswege aan de Pensioendienst voor de overheidssector verwijlinteresten op de niet gestorte bedragen betalen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 %, beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de wedde aan het personeel van de instelling. Indien de instelling het bewijs levert dat het niet-storten van de bijdrage binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling voor het betalen van voormelde verwijlinteresten verlenen. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de instelling door de Pensioendienst voor de overheidssector op de hoogte werd gebracht van het feit dat er niet

dient bij de Federale Pensioendienst toe te komen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de wedde aan het personeel van de instelling

§ 5. Het organisme dat in gebreke blijft binnen de gestelde termijn te voldoen aan de verplichting van § 4, moet van rechtswege aan de Federale Pensioendienst verwijlinteresten op de niet gestorte bedragen betalen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 %, beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de wedde aan het personeel van de instelling. Indien de instelling het bewijs levert dat het niet-storten van de bijdrage binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling voor het betalen van voormelde verwijlinteresten verlenen. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de instelling door de Federale Pensioendienst op de hoogte werd gebracht van het feit dat er niet voldaan werd aan voormelde

application du § 2, doit parvenir au Service des Pensions du Secteur public au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération au personnel de l'organisme.

§ 5. L'organisme qui reste en défaut de satisfaire, dans le délai prévu, à l'obligation du § 4, est de plein droit redevable envers le Service des Pensions du Secteur public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération au personnel de l'organisme. Si l'organisme apporte la preuve de circonstances-exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel l'organisme est informé par le Service des Pensions du Secteur public du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire à l'obligation précitée.

application du § 2, doit parvenir au Service fédéral des Pensions au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération au personnel de l'organisme.

§ 5. L'organisme qui reste en défaut de satisfaire, dans le délai prévu, à l'obligation du § 4, est de plein droit redevable envers le Service fédéral des Pensions d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération au personnel de l'organisme. Si l'organisme apporte la preuve de circonstances-exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel l'organisme est informé par le Service fédéral des Pensions du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire à l'obligation précitée.

voldaan werd aan voormelde verplichting.	verplichting.		
§ 6. De betaling van het geheel van de bijdragen bedoeld in § 2 kan, in het kader van een pensioenverzekeringscontract en bij beslissing van het organisme aangewezen krachtens artikel 1, worden toevertrouwd aan een voorzorgsinstelling. De voorzorgsinstelling neemt ten opzichte van de Pensioendienst voor de overheidssector de verplichtingen die inherent zijn aan deze betaling over.	§ 6. De betaling van het geheel van de bijdragen bedoeld in § 2 kan, in het kader van een pensioenverzekeringscontract en bij beslissing van het organisme aangewezen krachtens artikel 1, worden toevertrouwd aan een voorzorgsinstelling. De voorzorgsinstelling neemt ten opzichte van de Federale Pensioendienst de verplichtingen die inherent zijn aan deze betaling over.	§ 6. Le paiement de l'intégralité des contributions visées au § 2 peut, dans le cadre d'un contrat d'assurance pensions et par décision de l'organisme désigné en vertu de l'article 1er, être confié à une institution de prévoyance. L'institution de prévoyance reprend à l'égard du Service de Pensions du Secteur public les obligations inhérentes à ce paiement.	§ 6. Le paiement de l'intégralité des contributions visées au § 2 peut, dans le cadre d'un contrat d'assurance pensions et par décision de l'organisme désigné en vertu de l'article 1er, être confié à une institution de prévoyance. L'institution de prévoyance reprend à l'égard du Service fédéral des Pensions les obligations inhérentes à ce paiement.
De beslissing van het organisme om de betaling van de bijdragen toe te vertrouwen aan een voorzorgsinstelling of om het niet meer toe te vertrouwen aan een voorzorgsinstelling, moet aan de Pensioendienst voor de overheidssector worden betekend met een ter post aangetekende brief ten laatste op 30 september van het lopende jaar en heeft uitwerking met ingang van 1 januari van het burgerlijk jaar dat volgt	De beslissing van het organisme om de betaling van de bijdragen toe te vertrouwen aan een voorzorgsinstelling of om het niet meer toe te vertrouwen aan een voorzorgsinstelling, moet aan de Federale Pensioendienst worden betekend met een ter post aangetekende brief ten laatste op 30 september van het lopende jaar en heeft uitwerking met ingang van 1 januari van het burgerlijk jaar dat volgt.	La décision de l'organisme de confier le paiement des contributions à une institution de prévoyance ou de ne plus le confier à une institution de prévoyance, doit être signifiée au Service de Pensions du Secteur public par lettre recommandée à la poste au plus tard le 30 septembre de l'année en cours et produit ses effets le 1er janvier de l'année civile qui suit.	La décision de l'organisme de confier le paiement des contributions à une institution de prévoyance ou de ne plus le confier à une institution de prévoyance, doit être signifiée au Service fédéral des Pensions par lettre recommandée à la poste au plus tard le 30 septembre de l'année en cours et produit ses effets le 1er janvier de l'année civile qui suit.
Art. 12bis. § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling, personeel	**Art. 12bis**. § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling, personeel	**Art. 12bis.** § 1er. Lorsque, à la suite de la restructuration ou de la suppression d'un organisme désigné en application de l'article 1er, du personnel de cet organisme	**Art. 12bis.** § 1er. Lorsque, à la suite de la restructuration ou de la suppression d'un organisme désigné en application de l'article 1er, du personnel de cet organisme

van deze instelling overgeheveld wordt naar andere machten of instellingen die niet deelnemen aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling, zijn deze andere machten of instellingen ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van de met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing van deze instelling.

van deze instelling overgeheveld wordt naar andere machten of instellingen die niet deelnemen aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling, zijn deze andere machten of instellingen ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van de met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing van deze instelling.

est transféré vers d'autres pouvoirs ou organismes qui ne participent pas au régime de pension instauré par la présente loi, ces autres pouvoirs ou organismes sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'organisme désigné en application de l'article 1er qui ont été pensionnés en cette qualité avant la restructuration ou la suppression de cet organisme.

est transféré vers d'autres pouvoirs ou organismes qui ne participent pas au régime de pension instauré par la présente loi, ces autres pouvoirs ou organismes sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'organisme désigné en application de l'article 1er qui ont été pensionnés en cette qualité avant la restructuration ou la suppression de cet organisme.

De bijdrage van elk van deze andere machten of instellingen is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door het totaal van de in het eerste lid beoogde en voor het lopende jaar geraamde rust-pensioenen te vermenigvuldigen met een op de datum van de personeelsoverdracht vastgestelde coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding welke de weddemassa van het naar de andere macht of de andere instelling overgehevelde personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de totale weddemassa van de krachtens artikel 1 aangewezen instelling, waarbij uitsluitend rekening wordt gehouden met de wedden van het personeel dat bekleed is met een vaste of daarmee gelijkgestelde

De bijdrage van elk van deze andere machten of instellingen is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door het totaal van de in het eerste lid beoogde en voor het lopende jaar geraamde rustpensioenen te vermenigvuldigen met een op de datum van de personeelsoverdracht vastgestelde coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding welke de weddemassa van het naar de andere macht of de andere instelling overgehevelde personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de totale weddemassa van de krachtens artikel 1 aangewezen instelling, waarbij uitsluitend rekening wordt gehouden met de wedden van het personeel dat bekleed is met een

La contribution de chacun de ces autres pouvoirs ou organismes est égale au montant obtenu en multipliant la masse des pensions de retraite, visées à l'alinéa 1er et estimées pour l'année en cours, par un coefficient, fixé à la date du transfert de personnel, qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré à l'autre pouvoir ou organisme représente par rapport à la masse salariale globale de l'organisme désigné en application de l'article 1er, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive ou assimilée étant pris en compte. La contribution de chaque pouvoir ou organisme est fixée annuellement par le Service des Pensions du

La contribution de chacun de ces autres pouvoirs ou organismes est égale au montant obtenu en multipliant la masse des pensions de retraite, visées à l'alinéa 1er et estimées pour l'année en cours, par un coefficient, fixé à la date du transfert de personnel, qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré à l'autre pouvoir ou organisme représente par rapport à la masse salariale globale de l'organisme désigné en application de l'article 1er, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive ou assimilée étant pris en compte. La contribution de chaque pouvoir ou organisme est fixée annuellement par le Service fédéral des Pensions

benoeming. De bijdrage van elk van deze machten of instellingen wordt door de de Pensioendienst voor de overheidssector jaarlijks vastgesteld en uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar aan hen medegedeeld.	vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming. De bijdrage van elk van deze machten of instellingen wordt door de Federale Pensioendienst jaarlijks vastgesteld en uiterlijk op 31 december van het voorgaande jaar aan hen medegedeeld.	Secteur public et communiquée à ceux-ci, au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède.	et communiquée à ceux-ci, au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède.
De bedragen die met toepassing van artikel 12, § 3, 1°, b) en 2°, a) en b) toegevoegd of afgetrokken worden van het totale bedrag van de te verdelen pensioenen, worden in aanmerking genomen voor de toepassing van het tweede lid ten belope van de verhouding die de som van de in dat lid bedoelde pensioenen vertegenwoordigt ten opzichte van het totale bedrag van de te verdelen pensioenen.	De bedragen die met toepassing van artikel 12, § 3, 1°, b) en 2°, a) en b) toegevoegd of afgetrokken worden van het totale bedrag van de te verdelen pensioenen, worden in aanmerking genomen voor de toepassing van het tweede lid ten belope van de verhouding die de som van de in dat lid bedoelde pensioenen vertegenwoordigt ten opzichte van het totale bedrag van de te verdelen pensioenen.	Les montants qui, en application de l'article 12, § 3, 1°, b) et 2°, a) et b), sont ajoutés ou défalqués du montant global des pensions à répartir, sont pris en compte pour l'application de l'alinéa 2 à concurrence de la proportion que la masse des pensions visées à cet alinéa représente par rapport au montant global des pensions à répartir.	Les montants qui, en application de l'article 12, § 3, 1°, b) et 2°, a) et b), sont ajoutés ou défalqués du montant global des pensions à répartir, sont pris en compte pour l'application de l'alinéa 2 à concurrence de la proportion que la masse des pensions visées à cet alinéa représente par rapport au montant global des pensions à répartir.
Elke in het eerste lid bedoelde macht of instelling is ertoe gehouden maandelijks een twaalfde van de met toepassing van het tweede lid opgelegde bijdrage te storten aan de Pensioendienst voor de overheidssector. Deze storting dient bij de Pensioendienst voor de overheidssector toe te komen uiterlijk de laatste werkdag van de maand in kwestie.	Elke in het eerste lid bedoelde macht of instelling is ertoe gehouden maandelijks een twaalfde van de met toepassing van het tweede lid opgelegde bijdrage te storten aan de Federale Pensioendienst. Deze storting dient bij de Federale Pensioendienst toe te komen uiterlijk de laatste werkdag van de maand in kwestie.	Chaque pouvoir ou organisme visé à l'alinéa 1er est tenu de verser chaque mois au Service des Pensions du Secteur public, le douzième de la contribution qui lui est imposée en application de l'alinéa 2. Ce versement doit parvenir au Service des Pensions du Secteur public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois concerné.	Chaque pouvoir ou organisme visé à l'alinéa 1er est tenu de verser chaque mois au Service fédéral des Pensions, le douzième de la contribution qui lui est imposée en application de l'alinéa 2. Ce versement doit parvenir au Service fédéral des Pensions au plus tard le dernier jour ouvrable du mois concerné.
Indien de in het vorige lid bepaalde	Indien de in het vorige lid bepaalde	Si le délai visé à l'alinéa précédent	Si le délai visé à l'alinéa précédent

termijn niet werd nageleefd, is de macht of instelling van rechtswege aan de Pensioendienst voor de overheidssector verwijlinteresten verschuldigd op de niet gestorte bedragen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag die volgt op de dag waarop de bedragen bij de Pensioendienst voor de overheidssector hadden moeten toekomen. Indien de macht of instelling het bewijs levert dat de niet-storting van de bijdrage binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling voor het betalen van bovenvermelde verwijlinteresten verlenen. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de macht of instelling door de Pensioendienst voor de overheidssector op de hoogte werd gebracht van het feit dat er niet voldaan werd aan bovenvermelde verplichting. De opbrengst van deze intresten is bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.
(…)

termijn niet werd nageleefd, is de macht of instelling van rechtswege aan de Federale Pensioendienst verwijlinteresten verschuldigd op de niet gestorte bedragen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag die volgt op de dag waarop de bedragen bij de Federale Pensioendienst hadden moeten toekomen. Indien de macht of instelling het bewijs levert dat de niet-storting van de bijdrage binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling voor het betalen van bovenvermelde verwijlinteresten verlenen. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de macht of instelling door de Federale Pensioendienst op de hoogte werd gebracht van het feit dat er niet voldaan werd aan bovenvermelde verplichting. De opbrengst van deze intresten is bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.
(…)

n'est pas respecté, le pouvoir ou l'organisme est de plein droit redevable envers le Service des Pensions du Secteur public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour ouvrable qui suit le jour auquel les montants auraient dû parvenir au Service des Pensions du Secteur public. Si le pouvoir ou l'organisme apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel le pouvoir ou l'organisme est informé par l'e Service des Pensions du Secteur public du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire à l'obligation précitée. Le produit de ces intérêts est affecté au financement des pensions à charge du Trésor public.
(…)

n'est pas respecté, le pouvoir ou l'organisme est de plein droit redevable envers le Service fédéral des Pensions d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour ouvrable qui suit le jour auquel les montants auraient dû parvenir au Service fédéral des Pensions du Secteur public. Si le pouvoir ou l'organisme apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel le pouvoir ou l'organisme est informé par le Service fédéral des Pensions du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire à l'obligation précitée. Le produit de ces intérêts est affecté au financement des pensions à charge du Trésor public.
(…)

§ 3. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn (de in de rechten en verplichtingen van het geherstructureerde of afgeschafte organisme getreden machten of instellingen ertoe gehouden aan de Pensioendienst voor de overheidssector alle inlichtingen mee te delen betreffende de verdeling van de loonsom van de instelling die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd. Deze mededeling moet ten laatste plaatshebben binnen twee maanden die volgen op de datum van de personeelsoverdracht. Voor de instellingen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werden vóór de inwerkingtreding van deze afdeling, moet deze mededeling evenwel ten laatste plaatshebben op het einde van de tweede maand die volgt op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

De macht of de instelling die de bij het eerste lid voorziene verplichtingen niet is nagekomen, is van rechtswege een boete verschuldigd aan de Pensioendienst voor de

§ 3. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn (de in de rechten en verplichtingen van het geherstructureerde of afgeschafte organisme getreden machten of instellingen ertoe gehouden aan de Federale Pensioendienst alle inlichtingen mee te delen betreffende de verdeling van de loonsom van de instelling die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd. Deze mededeling moet ten laatste plaatshebben binnen twee maanden die volgen op de datum van de personeelsoverdracht. Voor de instellingen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werden vóór de inwerkingtreding van deze afdeling, moet deze mededeling evenwel ten laatste plaatshebben op het einde van de tweede maand die volgt op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

De macht of de instelling die de bij het eerste lid voorziene verplichtingen niet is nagekomen, is van rechtswege een boete verschuldigd aan de Federale Pensioendienst die per volle

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues au § 1er, les pouvoirs ou organismes qui succèdent aux droits et obligations de l'organisme restructuré ou supprimé sont tenus de communiquer au Service des Pensions du Secteur public toutes les informations relatives à la répartition de la masse salariale de l'organisme qui a fait l'objet d'une restructuration ou qui a été supprimé. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert du personnel. Toutefois, pour les organismes qui ont fait l'objet d'une restructuration ou qui ont été supprimés avant l'entrée en vigueur de la présente section, cette communication doit intervenir au plus tard à la fin du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

Le pouvoir ou l'organisme qui n'a pas satisfait aux obligations prévues par l'alinéa 1er, est de plein droit redevable envers le Service des Pensions du Secteur public d'une amende égale, par

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues au § 1er, les pouvoirs ou organismes qui succèdent aux droits et obligations de l'organisme restructuré ou supprimé sont tenus de communiquer au Service fédéral des Pensions toutes les informations relatives à la répartition de la masse salariale de l'organisme qui a fait l'objet d'une restructuration ou qui a été supprimé. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert du personnel. Toutefois, pour les organismes qui ont fait l'objet d'une restructuration ou qui ont été supprimés avant l'entrée en vigueur de la présente section, cette communication doit intervenir au plus tard à la fin du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

Le pouvoir ou l'organisme qui n'a pas satisfait aux obligations prévues par l'alinéa 1er, est de plein droit redevable envers le Service fédéral des Pensions d'une amende égale, par mois entier de

overheidssector die per volle maand vertraging gelijk is aan 0,1 % van het in dit lid bedoelde bedrag. De opbrengst van deze boeten is bestemd (voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.

maand vertraging gelijk is aan 0,1 % van het in dit lid bedoelde bedrag. De opbrengst van deze boeten is bestemd (voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.

mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant visé par cet alinéa. Le produit de ces amendes est affecté au financement des pensions à charge du Trésor public.

retard, à 0,1 p.c. du montant visé par cet alinéa. Le produit de ces amendes est affecté au financement des pensions à charge du Trésor public.

Art. 13. § 1. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Pensioendienst voor de overheidssector behoort, treedt in de rechten welke de gerechtigden op rustpensioenen als bedoeld in de artikelen 2 en 8 bezitten op grond van de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die vroeger op hen toepassing vond wegens hun aan de organismen van openbaar nut bewezen diensten, in zover die diensten voor het berekenen van rustpensioenen in aanmerking worden genomen.

Art. 13. § 1. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale Pensioendienst behoort, treedt in de rechten welke de gerechtigden op rustpensioenen als bedoeld in de artikelen 2 en 8 bezitten op grond van de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die vroeger op hen toepassing vond wegens hun aan de organismen van openbaar nut bewezen diensten, in zover die diensten voor het berekenen van rustpensioenen in aanmerking worden genomen.

Art. 13. § 1er. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'Administration des Pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des pensions de retraite prévues par les articles 2 et 8 tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui leur était antérieurement applicable, en raison des services qu'ils ont rendus aux organismes d'intérêt public, dans la mesure où ces services sont pris en considération pour le calcul des pensions de retraite.

Art. 13. § 1er. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a le Service fédéral des Pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des pensions de retraite prévues par les articles 2 et 8 tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui leur était antérieurement applicable, en raison des services qu'ils ont rendus aux organismes d'intérêt public, dans la mesure où ces services sont pris en considération pour le calcul des pensions de retraite.

§ 2. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Pensioendienst voor de overheidssector behoort, geniet dezelfde subrogatie wegens diensten die in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van de krachtens deze wet verleende rustpensioenen en die bewezen

§ 2. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale Pensioendienst behoort, geniet dezelfde subrogatie wegens diensten die in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van de krachtens deze wet verleende rustpensioenen en die bewezen werden :

§ 2. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, jouit de la même subrogation en raison des services pris en considération pour établir les pensions de retraite allouées en vertu de la présente loi et qui sont rendus :
(…)

§ 2. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a le Service fédéral des Pensions dans ses attributions, jouit de la même subrogation en raison des services pris en considération pour établir les pensions de retraite allouées en vertu de la présente loi et qui sont rendus :
(…)

werden : (…)	(…)		
§ 3. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister onder wiens bevoegdheid de Pensioendienst voor de overheidssector valt, stelt zich in de plaats van de begunstigden van de artikelen 4 en 9 van deze wet, voor de rechten welke zij, wegens door de overledene bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen bewezen diensten, putten uit de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die op hen van toepassing was vooraleer deze wet te hunnen opzichte uitwerking heeft. (…)	§ 3. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister onder wiens bevoegdheid de Federale Pensioendienst valt, stelt zich in de plaats van de begunstigden van de artikelen 4 en 9 van deze wet, voor de rechten welke zij, wegens door de overledene bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen bewezen diensten, putten uit de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die op hen van toepassing was vooraleer deze wet te hunnen opzichte uitwerking heeft. (…)	§ 3. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a le Service des Pensions du Secteur public dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des articles 4 et 9 de la présente loi tiennent, en raison des services admissibles rendus par le défunt aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5 du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel, qui leur était applicable avant que la présente loi n'ait effet à leur égard. (…)	§ 3. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a le Service fédéral des Pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des articles 4 et 9 de la présente loi tiennent, en raison des services admissibles rendus par le défunt aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5 du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel, qui leur était applicable avant que la présente loi n'ait effet à leur égard. (…)
§ 7. De sommen met betrekking tot de in de §§ 1, 2 en 3 bedoelde subrogaties dienen te worden gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector. (…)	§ 7. De sommen met betrekking tot de in de §§ 1, 2 en 3 bedoelde subrogaties dienen te worden gestort aan de Federale Pensioendienst. (…)	§ 7. Les sommes relatives à la subrogation prévue par les §§ 1er, 2 et 3 sont versées au Service des Pensions du Secteur public.	§ 7. Les sommes relatives à la subrogation prévue par les §§ 1er, 2 et 3 sont versées au Service fédéral des Pensions.
§ 8. Wanneer de bij de §§ 1 en 3 bedoelde subrogatie betrekking heeft op renten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Pensioendienst voor de overheidssector behoort beslissen,	§ 8. Wanneer de bij de §§ 1 en 3 bedoelde subrogatie betrekking heeft op renten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Federale Pensioendienst. behoort beslissen, zo de renteplichtige ermee instemt,	§ 8. Lorsque la subrogation visée aux §§ 1er et 3 porte sur des rentes, le Ministre qui a le Service des pensions du Secteur public dans ses attributions peut décider, si le débirentier y consent, que	§ 8. Lorsque la subrogation visée aux §§ 1er et 3 porte sur des rentes, le Ministre qui a le Service fédéral des Pensions dans ses attributions peut décider, si le débirentier y consent, que cette

zo de renteplichtige ermee instemt, dat deze subrogatie in éénmaal zal worden uitgevoerd door de overdracht van hun wiskundige reserves aan de Pensioendienst voor de overheidssector.

dat deze subrogatie in éénmaal zal worden uitgevoerd door de overdracht van hun wiskundige reserves aan de Federale Pensioendienst.

cette subrogation s'opérera en une fois, par le transfert au Service des Pensions du Secteur public de leurs réserves mathématiques.

subrogation s'opérera en une fois, par le transfert au Service fédéral des Pensions de leurs réserves mathématiques.

Wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 Maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van en begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde rijksambtenaren

Loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n° 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat

Art. 7. Een inhouding van 0,5 t.h. wordt ten bate van de Pensioendienst voor de overheidssector gedaan op het brutobedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens diensttijd en van de door de Rijkswerkliedenkas uitgekeerde pensioenen.
(…)

Art. 7. Een inhouding van 0,5 t.h. wordt ten bate van de Federale Pensioendienst gedaan op het brutobedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens diensttijd en van de door de Rijkswerkliedenkas uitgekeerde pensioenen.
(…)

Art. 7. Une retenue de 0,5 p.c. est effectuée au profit du Service des Pensions du Secteur public sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.
(…)

Art. 7. Une retenue de 0,5 p.c. est effectuée au profit du Service fédéral des Pensions sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.
(…)

Wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public

Art. 14. Iedere macht of organisme betaalt jaarlijks het te zijnen laste komende aandeel terug aan de macht of het organisme die het pensioen betaalt. Voor de enige

Art. 14. Iedere macht of organisme betaalt jaarlijks het te zijnen laste komende aandeel terug aan de macht of het organisme die het pensioen betaalt. Voor de enige

Art. 14. Chaque pouvoir ou organisme rembourse annuellement la quote-part mise à sa charge au pouvoir ou à l'organisme qui paie la pension.

Art. 14. Chaque pouvoir ou organisme rembourse annuellement la quote-part mise à sa charge au pouvoir ou à l'organisme qui paie la pension.

rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist wordt deze terugbetaling gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector.
(…)

Art. 18. De leden van het hoger onderwijs op wie artikel 44 van de wet van 6 juli 1964 tot wijziging van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, inzonderheid wat betreft de ambten, de wedden, de vergoedingen en toelagen van het onderwijzend personeel, wordt toegepast, zijn bij hun oppensioenstelling geacht de volle aan hun ambt in het onderwijs verbonden wedde te hebben genoten indien de bezoldigde werkzaamheid waarvan sprake in voornoemde bepaling geen loopbaanbetrekking is en geen aanleiding kan geven tot het toekennen van een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist of van enige pensioenregeling. De bijdrage bestemd voor de Pensioendienst voor de overheidssector wordt, in dat geval, op basis van de volle wedde vastgesteld.

rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist wordt deze terugbetaling gestort aan de Federale Pensioendienst.
(…)

Art. 18. De leden van het hoger onderwijs op wie artikel 44 van de wet van 6 juli 1964 tot wijziging van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, inzonderheid wat betreft de ambten, de wedden, de vergoedingen en toelagen van het onderwijzend personeel, wordt toegepast, zijn bij hun oppensioenstelling geacht de volle aan hun ambt in het onderwijs verbonden wedde te hebben genoten indien de bezoldigde werkzaamheid waarvan sprake in voornoemde bepaling geen loopbaanbetrekking is en geen aanleiding kan geven tot het toekennen van een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist of van enige pensioenregeling. De bijdrage bestemd voor de Federale Pensioendienst wordt, in dat geval, op basis van de volle wedde vastgesteld.

Pour les pensions de retraite uniques à charge du Trésor public, ce remboursement est versé au Service des Pensions du Secteur public.
(…)

Art. 18. Les membres de l'enseignement supérieur auxquels il est fait application de l'article 44 de la loi du 6 juillet 1964 modifiant notamment, en ce qui concerne les fonctions, les traitements, les indemnités et allocations du personnel enseignant, la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat sont, lors de leur admission à la pension, considérés comme ayant bénéficié du traitement complet afférent à leur fonction dans l'enseignement, si l'activité rétribuée dont il est question dans la disposition précitée n'a pas le caractère d'une profession de carrière et n'est pas susceptible de donner lieu à l'octroi d'une pension de retraite à charge du Trésor public ou à charge d'un régime quelconque de pension. La contribution au profit du Service des Pensions du Secteur public est établie, dans ce cas, sur base du traitement complet.

Pour les pensions de retraite uniques à charge du Trésor public, ce remboursement est versé au Service fédéral des Pensions.
(…)

Art. 18. Les membres de l'enseignement supérieur auxquels il est fait application de l'article 44 de la loi du 6 juillet 1964 modifiant notamment, en ce qui concerne les fonctions, les traitements, les indemnités et allocations du personnel enseignant, la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat sont, lors de leur admission à la pension, considérés comme ayant bénéficié du traitement complet afférent à leur fonction dans l'enseignement, si l'activité rétribuée dont il est question dans la disposition précitée n'a pas le caractère d'une profession de carrière et n'est pas susceptible de donner lieu à l'octroi d'une pension de retraite à charge du Trésor public ou à charge d'un régime quelconque de pension. La contribution au profit du Service fédéral des Pensions est établie, dans ce cas, sur base du traitement complet.

Wet du 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden

Art. 21. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan :
(…)

2° onder uitbetalingsinstelling :
(…)

b) de Rijksdienst voor pensioenen wat betreft de in 1°, a, c, d, e, in voorkomend geval, f en g bedoelde voordelen;
(…)

Art. 21. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan :
(…)

2° onder uitbetalingsinstelling :
(…)

b) de Federale Pensioendienst wat betreft de in 1°, a, c, d, e, in voorkomend geval, f en g bedoelde voordelen;
(…)

Loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres

Art. 21. § 1er. Pour l'application du présent article, on entend :
(…)

2° par organisme payeur
(…)

b) l'Office national des Pensions en ce qui concerne les avantages visés au 1°, a, c, d, e, le cas échéant, au f et g.
(…)

Art. 21. § 1er. Pour l'application du présent article, on entend :
(…)

2° par organisme payeur
(…)

b) le Service fédéral des Pensions en ce qui concerne les avantages visés au 1°, a, c, d, e, le cas échéant, au f et g.
(…)

GERECHTELIJK WETBOEK - Deel V : Bewarend beslag, middelen tot tenuitvoerlegging en collectieve schuldenregeling.

Art. 1410. § 4.
(…)
Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Rijksdienst voor pensioenen, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten

Art. 1410. § 4.
(…)
Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Federale Pensioendienst, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten van de

CODE JUDICIAIRE - Cinquième partie : Saisies conservatoires, voies d'exécution et règlement collectif de dettes

Art. 1410. § 4.
(…)
Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, l'Office national des Pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui

Art. 1410. § 4.
(…)
Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, le Service fédéral des Pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui

van de uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen. (…)	uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen. (…)	sont dus. (…)	sont dus. (…)
Koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers		**Arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés**	
Art. 2. De pensioenregelingen beoogd bij artikel 1, eerste lid, 1°, zijn al deze vastgesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door N.M.B.S. Holding of HR Rail.	**Art. 2.** De pensioenregelingen beoogd bij artikel 1, eerste lid, 1°, zijn al deze vastgesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door N.M.B.S. Holding of HR Rail.	**Art. 2.** Les régimes de pensions visés à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, sont tous ceux qui sont établis par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la S.N.C.B. Holding ou HR Rail.	**Art. 2.** Les régimes de pensions visés à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, sont tous ceux qui sont établis par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la S.N.C.B. Holding ou HR Rail.
De Koning kan de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder de bijdragen die voor een werknemer, onderworpen aan een bij het eerste lid bedoeld pensioenstelsel, kunnen worden terugbetaald door de Rijksdienst voor pensioenen, en desgevallend afwijken van het artikel 42, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid voor werknemers.	De Koning kan de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder de bijdragen die voor een werknemer, onderworpen aan een bij het eerste lid bedoeld pensioenstelsel, kunnen worden terugbetaald door de Federale Pensioendienst, en desgevallend afwijken van het artikel 42, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid voor werknemers.	Le Roi peut déterminer les cas et les conditions dans lesquels les cotisations versées pour un travailleur soumis à un des régimes de pensions visés à l'alinéa 1er peuvent être remboursées par l'Office national des pensions, et déroger, le cas échéant, à l'article 42, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité-sociale des travailleurs.	Le Roi peut déterminer les cas et les conditions dans lesquels les cotisations versées pour un travailleur soumis à un des régimes de pensions visés à l'alinéa 1er peuvent être remboursées par le Service fédéral des Pensions, et déroger, le cas échéant, à l'article 42, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité-sociale des travailleurs.
Art. 3. De Koning:	**Art. 3.** De Koning:	**Art. 3.** Le Roi:	**Art. 3.** Le Roi:
1° bepaalt in welke gevallen de voorwaarde van tewerkstelling in	1° bepaalt in welke gevallen de voorwaarde van tewerkstelling in	1° détermine les cas dans lesquels la condition d'occupation en	1° détermine les cas dans lesquels la condition d'occupation en

België, bedoeld bij artikel 1, eerste lid, 1°, niet vereist is of waarin vrijstelling van deze voorwaarde kan verleend worden door de Rijksdienst voor pensioenen; (…)	België, bedoeld bij artikel 1, eerste lid, 1°, niet vereist is of waarin vrijstelling van deze voorwaarde kan verleend worden door de Federale Pensioendienst; (…)	Belgique, visée à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, n'est pas requise ou dans lesquels il peut être accordé dispense de cette condition par l'Office national des pensions; (…)	Belgique, visée à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, n'est pas requise ou dans lesquels il peut être accordé dispense de cette condition par le Service fédéral des Pensions; (…)
Art. 36. (…)	**Art. 36.** (…)	**Art. 36.** (…)	**Art. 36.** (…)
§ 3. De schommelingen en verhogingen voortvloeiend uit de toepassing van § 1 en § 2 worden toegepast door en zijn ten laste van de Rijksdienst voor pensioenen.	§ 3. De schommelingen en verhogingen voortvloeiend uit de toepassing van § 1 en § 2 worden toegepast door en zijn ten laste van de Federale Pensioendienst.	§ 3. Les variations et augmentations résultant de l'application des §§ 1er et 2 sont appliquées par l'Office national des pensions et sont à sa charge.	§ 3. Les variations et augmentations résultant de l'application des §§ 1er et 2 sont appliquées par le Service fédéral des Pensions et sont à sa charge.
Art. 37. De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit, uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag en uit de toepassing van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007, worden gedekt door:	~~**Art. 37.** De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit, uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag en uit de toepassing van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007, worden gedekt door:~~	**Art. 37**. Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté, des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins navigant sous pavillon belge et de l'application de la loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnée le 29 juin 2007, sont couvertes par :	~~**Art. 37**. Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté, des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins navigant sous pavillon belge et de l'application de la loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnée le 29 juin 2007, sont couvertes par :~~
1° de bijdragen bedoeld bij artikel 3, derde lid, van dit besluit;	~~1° de bijdragen bedoeld bij artikel 3, derde lid, van dit besluit;~~	1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, du présent arrêté;	~~1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, du présent arrêté;~~

2° opgeheven	~~2° opgeheven~~	2° abrogé	~~2° abrogé~~
3° de jaarlijkse bijdrage van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, ingevolge de vermindering van hun lasten wegens het terugbrengen van zevenentwintig jaar ondergrondse arbeid tot vijfentwintig jaar om een rustpensioen te bekomen in de pensioenregeling voor werknemers;	~~3° de jaarlijkse bijdrage van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, ingevolge de vermindering van hun lasten wegens het terugbrengen van zevenentwintig jaar ondergrondse arbeid tot vijfentwintig jaar om een rustpensioen te bekomen in de pensioenregeling voor werknemers;~~	3° l'intervention annuelle du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en raison de la réduction de leurs charges, suite à l'abaissement des vingt-sept ans de travail au fond à vingt-cinq ans pour obtenir une pension de retraite dans le régime de pension pour travailleurs salariés;	~~3° l'intervention annuelle du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en raison de la réduction de leurs charges, suite à l'abaissement des vingt-sept ans de travail au fond à vingt-cinq ans pour obtenir une pension de retraite dans le régime de pension pour travailleurs salariés;~~
4° opgeheven	~~4° opgeheven~~	4° abrogé	~~4° abrogé~~
5° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen;	~~5° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen;~~	5° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité et les prépensions;	~~5° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité et les prépensions;~~
6° de bijzondere werkgeversbijdrage, ingevoerd bij artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989;	~~6° de bijzondere werkgeversbijdrage, ingevoerd bij artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989;~~	6° la cotisation spéciale à charge de l'employeur instaurée par l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989;	~~6° la cotisation spéciale à charge de l'employeur instaurée par l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989;~~
7° de bijkomende bijdrage bedoeld bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969	~~7° de bijkomende bijdrage bedoeld bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969~~	7° la cotisation spéciale visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour	~~7° la cotisation spéciale visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour~~

houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

~~houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;~~

le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

~~le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;~~

8° de bijdragen bedoeld bij artikel 8 en de toelage bedoeld bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende de rust-

~~8° de bijdragen bedoeld bij artikel 8 en de toelage bedoeld bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende de rust-~~

8° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20

~~8° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20~~

en overlevingspensioenen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;	~~en overlevingspensioenen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;~~	juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;	~~juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;~~
9° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 - Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen - en van het hoofdstuk V, afdeling 6 - Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden - van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;	~~9° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 - Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen - en van het hoofdstuk V, afdeling 6 - Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden - van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;~~	9° le remboursement effectué par l'Etat en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du Chapitre III, Section 5 - Prépension spéciale pour chômeurs âgés - et du Chapitre V, Section 6 - Prépension spéciale pour invalides âgés - de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;	~~9° le remboursement effectué par l'Etat en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du Chapitre III, Section 5 - Prépension spéciale pour chômeurs âgés - et du Chapitre V, Section 6 - Prépension spéciale pour invalides âgés - de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;~~
10° de inkomsten uit beleggingen gedaan door de Rijksdienst voor pensioenen in het raam van het repartitiestelsel;	~~10° de inkomsten uit beleggingen gedaan door de Rijksdienst voor pensioenen in het raam van het repartitiestelsel;~~	10° les revenus de placements effectués par l'Office national des Pensions dans le cadre du régime de la répartition;	~~10° les revenus de placements effectués par l'Office national des Pensions dans le cadre du régime de la répartition;~~
11° de afhouding bedoeld bij artikel 68, § 5, van de wet van 30 maart	~~11° de afhouding bedoeld bij artikel 68, § 5, van de wet van 30 maart~~	11° la retenue visée à l'article 68, § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant	~~11° la retenue visée à l'article 68, § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant~~

1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;	~~1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;~~	des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;	~~des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;~~
12° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;	~~12° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;~~	12° les autres recettes légales et réglementaires;	~~12° les autres recettes légales et réglementaires;~~
13° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer,	~~13° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer, met toepassing van artikel 9 van de~~	13° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'O.N.S.S.-gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'article 8 de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant	~~13° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'O.N.S.S.-gestion globale en vertu de l'article 24 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'article 8 de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant~~

met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.	~~wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.~~	modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.	~~modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.~~
Art. 39. De Koning bepaalt de nadere regels van de controle met betrekking tot de beroepsbezigheid die door de pensioengerechtigde wordt voorgezet of hervat, alsmede de verplichtingen van de werkgever die hem tewerkstelt.	**Art. 39.** De Koning bepaalt de nadere regels van de controle met betrekking tot de beroepsbezigheid die door de pensioengerechtigde wordt voorgezet of hervat, alsmede de verplichtingen van de werkgever die hem tewerkstelt.	**Art. 39.** Le Roi détermine les modalités du contrôle du bénéficiaire de la pension qui continue ou qui reprend son activité professionnelle, ainsi que les obligations de l'employeur qui l'occupe.	**Art. 39.** Le Roi détermine les modalités du contrôle du bénéficiaire de la pension qui continue ou qui reprend son activité professionnelle, ainsi que les obligations de l'employeur qui l'occupe.
De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorige lid gestelde verplichting; ze mogen niet meer door de Rijksdienst voor pensioenen worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen van de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken.	De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorige lid gestelde verplichting; ze mogen niet meer door de Federale Pensioendienst worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen van de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken.	Le Roi fixe les sanctions en cas de non-respect de l'obligation visée à l'alinéa précédent; elles ne peuvent plus être prononcées par l'Office national des pensions lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour d'expiration du délai de déclaration.	Le Roi fixe les sanctions en cas de non-respect de l'obligation visée à l'alinéa précédent; elles ne peuvent plus être prononcées par le Service fédéral des Pensions lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour d'expiration du délai de déclaration.
De Rijksdienst voor pensioenen kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige bedoelde sancties.	De Federale Pensioendienst kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige bedoelde sancties.	L'Office national des pensions peut, conformément aux modalités déterminées le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.	Le Service fédéral des Pensions peut, conformément aux modalités déterminées le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.

HOOFDSTUK X. Administratieve inrichting.	**HOOFDSTUK X. Administratieve inrichting.**	**CHAPITRE X. L'organisation administrative.**	**CHAPITRE X. L'organisation administrative.**
Afdeling 1. - Oprichting van een Rijksdienst voor pensioenen.	**Afdeling 1. - Oprichting van een Federale Pensioendienst.**	**Section 1. De la création d'un Office national des pensions.**	**Section 1. De la création d'un Service fédéral des Pensions.**
Art. 40. Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een " Rijksdienst voor pensioenen " ingesteld. Deze Dienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder de waarborg van de Staat.	**Art. 40.** Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een " Federale Pensioendienst " ingesteld. Deze Dienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder de waarborg van de Staat.	**Art. 40.** Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un " Office national des pensions". Cet Office est un établissement public doté de la personnalité civile et se trouve sous la garantie de l'Etat.	**Art. 40.** Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un " Service fédéral des Pensions". Ce Service est un établissement public doté de la personnalité civile et se trouve sous la garantie de l'Etat.
De inrichting en de werking ervan worden door de Koning geregeld.	De inrichting en de werking ervan worden door de Koning geregeld.	Son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.	Son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.
Art. 41. De Rijksdienst voor pensioenen heeft tot taak de wetgeving voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers toe te passen.	**Art. 41.** De Federale Pensioendienst heeft tot taak de wetgeving voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers toe te passen.	**Art. 41.** L'Office national des pensions a pour mission d'appliquer la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés.	**Art. 41.** Le Service fédéral des Pensions a pour mission d'appliquer la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés.
Wat betreft de pensioenen die ingaan vóór 1 januari 1968 is deze Dienst bovendien belast met de toepassing van de wetgevingen betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, mijnwerkers, bedienden en zeevarenden onder Belgische vlag met uitzondering van de bepalingen van de wetgeving waarvan de toepassing blijft	Wat betreft de pensioenen die ingaan vóór 1 januari 1968 is deze Dienst bovendien belast met de toepassing van de wetgevingen betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, mijnwerkers, bedienden en zeevarenden onder Belgische vlag met uitzondering van de bepalingen van de wetgeving waarvan de toepassing blijft	Cet Office est chargé en outre en ce qui concerne les pensions qui prennent cours avant le 1er janvier 1968 d'appliquer les législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers , des ouvriers mineurs, des employés et des marins naviguant sous pavillon belge à l'exception des dispositions de la législation dont l'application demeure de la compétence du	Ce Service est chargé en outre en ce qui concerne les pensions qui prennent cours avant le 1er janvier 1968 d'appliquer les législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers , des ouvriers mineurs, des employés et des marins naviguant sous pavillon belge à l'exception des dispositions de la législation dont l'application demeure de la compétence du

behoren tot de bevoegdheid van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Hij kan, mits machtiging van de minister van Financiën en volgens door de Koning vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, leningen aangaan, behalve voor de regeling, bedoeld in artikel 21, § 2, 3°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De Rijksdienst voor pensioenen kan met betrekking tot de onroerende goederen bedoeld in artikel 16, eerste lid, e), van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de éénmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, dadingen, compromissen en minnelijke schikkingen afsluiten op voorwaarde dat de Ministers die bevoegd zijn voor de Pensioenen

behoren tot de bevoegdheid van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Hij kan, mits machtiging van de minister van Financiën en volgens door de Koning vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, leningen aangaan, behalve voor de regeling, bedoeld in artikel 21, § 2, 3°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De Federale Pensioendienst kan met betrekking tot de onroerende goederen bedoeld in artikel 16, eerste lid, e), van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de éénmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, dadingen, compromissen en minnelijke schikkingen afsluiten op voorwaarde dat de Ministers die bevoegd zijn voor de Pensioenen

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse national des pensions pour employés et de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Il peut, moyennant autorisation du ministre des Finances et selon les conditions et modalités déterminées par le Roi, contracter des emprunts, excepté pour le régime, visé à l'article 21, § 2, 3°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salaries.

L'Office national des pensions peut en ce qui concerne les biens immobiliers visés à l'article 16, alinéa 1er, e), de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, transiger, compromettre et conclure des arrangements à l'amiable, moyennant l'accord des Ministres ayant les Pensions et le Budget dans leurs attributions.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse national des pensions pour employés et de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Il peut, moyennant autorisation du ministre des Finances et selon les conditions et modalités déterminées par le Roi, contracter des emprunts, excepté pour le régime, visé à l'article 21, § 2, 3°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salaries.

Le Service fédéral des Pensions peut en ce qui concerne les biens immobiliers visés à l'article 16, alinéa 1er, e), de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, transiger, compromettre et conclure des arrangements à l'amiable, moyennant l'accord des Ministres ayant les Pensions et le Budget dans leurs attributions.

en voor de Begroting hun akkoord verlenen.	en voor de Begroting hun akkoord verlenen.		
Art. 41bis. (…)	**Art. 41bis.** (…)	**Art. 41bis.** (…)	**Art. 41bis.** (…)
Art. 41ter. De Rijksdienst voor pensioenen neemt de bevoegdheden en de taken over van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, opgericht bij de artikelen 16 en 17 van de wet van 18 juni 1930 toerziening der wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood der bedienden.	**Art. 41ter.** De Rijksdienst voor pensioenen neemt de bevoegdheden en de taken over van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, opgericht bij de artikelen 16 en 17 van de wet van 18 juni 1930 toerziening der wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood der bedienden.	**Art. 41ter.** L'Office national des pensions reprend les attributions et les tâches de la Caisse nationale des pensions pour employés, instituée par les articles 16 et 17 de la loi du 18 juin 1930 portant révision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.	**Art. 41ter.** L'Office national des pensions reprend les attributions et les tâches de la Caisse nationale des pensions pour employés, instituée par les articles 16 et 17 de la loi du 18 juin 1930 portant révision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.
De Rijksdienst voor pensioenen richt een afzonderlijk beheer op voor de verrichtingen en de lasten betreffende enerzijds de renten, beoogd bij hoofdstuk 1 van de wet van 28 mei 1971 en anderzijds de buitenwettelijke voordelen beoogd bij artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.	De Federale Pensioendienst richt een afzonderlijk beheer op voor de verrichtingen en de lasten betreffende enerzijds de renten, beoogd bij hoofdstuk 1 van de wet van 28 mei 1971 en anderzijds de buitenwettelijke voordelen beoogd bij artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.	L'Office national des pensions organise une gestion distincte en ce qui concerne les opérations et les charges relatives d'une part aux rentes visées au chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971, et d'autre part aux avantages extra-légaux visés à l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.	Le Service fédéral des Pensions organise une gestion distincte en ce qui concerne les opérations et les charges relatives d'une part aux rentes visées au chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971, et d'autre part aux avantages extra-légaux visés à l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.
De Minister die de werknemerspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, bepaalt volgens welke regelen de werkingskosten die voor de Rijksdienst voor pensioenen uit de toepassing van dit artikel	De Minister die de werknemerspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, bepaalt volgens welke regelen de werkingskosten die voor de Federale Pensioendienst uit de toepassing van dit artikel	Le Ministre qui a les pensions des travailleurs salariés dans ses attributions fixe les règles selon lesquelles les frais de fonctionnement résultant pour l'Office national des pensions de l'application du présent article sont	Le Ministre qui a les pensions des travailleurs salariés dans ses attributions fixe les règles selon lesquelles les frais de fonctionnement résultant pour le Service fédéral des Pensions de l'application du présent article sont

voortvloeien, worden vastgesteld, en aangerekend aan elk van die afzonderlijke beheren.	voortvloeien, worden vastgesteld, en aangerekend aan elk van die afzonderlijke beheren.	déterminés et imputés à charge de chacune de ces gestions distinctes.	déterminés et imputés à charge de chacune de ces gestions distinctes.
Art. 41quater tot 41septies. (…)	**Art. 41quater tot 41septies.** (…)	**Art. 41quater à 41septies.** (…)	**Art. 41quater à 41septies.** (…)
Afdeling 2. Het beheerscomité.	~~**Afdeling 2. Het beheerscomité.**~~	**Section 2. Du comité de gestion.**	~~**Section 2. Du comité de gestion.**~~
Art. 42. De Rijksdienst voor pensioenen wordt beheerd door een Beheerscomité dat samengesteld is uit:	~~**Art. 42.** De Rijksdienst voor pensioenen wordt beheerd door een Beheerscomité dat samengesteld is uit:~~	**Art. 42.** L'Office national des pensions est administré par un Comité de gestion qui est composé :	~~**Art. 42.** L'Office national des pensions est administré par un Comité de gestion qui est composé :~~
1° een voorzitter;	~~1° een voorzitter;~~	1° d'un président;	~~1° d'un président;~~
2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, die alleen stemgerechtigd zijn.	~~2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, die alleen stemgerechtigd zijn.~~	2° d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs qui ont seuls voix délibérative.	~~2° d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs qui ont seuls voix délibérative.~~
Het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van het beheerscomité wordt door de Koning vastgesteld na advies van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die geroepen zijn om kandidaten voor te dragen.	~~Het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van het beheerscomité wordt door de Koning vastgesteld na advies van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die geroepen zijn om kandidaten voor te dragen.~~	Le nombre de membres effectifs et suppléants du Comité de gestion est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.	~~Le nombre de membres effectifs et suppléants du Comité de gestion est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter des candidats.~~
Art. 43. De Koning benoemt de leden van het beheerscomité op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in artikel 42.	~~**Art. 43.** De Koning benoemt de leden van het beheerscomité op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in artikel 42.~~	**Art. 43.** Le Roi nomme les membres du comité de gestion sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question à l'article 42.	~~**Art. 43.** Le Roi nomme les membres du comité de gestion sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question à l'article 42.~~

Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 21 jaar oud zijn.	~~Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 21 jaar oud zijn.~~	Pour être membre, il faut être Belge et âgé de 21 ans au moins.	~~Pour être membre, il faut être Belge et âgé de 21 ans au moins.~~
Art. 44. De Koning benoemt de voorzitter.	~~**Art. 44.** De Koning benoemt de voorzitter.~~	**Art. 44.** Le Roi nomme le président.	~~**Art. 44.** Le Roi nomme le président.~~
Deze moet :	~~Deze moet :~~	Celui-ci doit:	~~Celui-ci doit:~~
1. Belg zijn;	~~1. Belg zijn;~~	1. être Belge;	~~1. être Belge;~~
2. ten minste 30 jaar oud zijn;	~~2. ten minste 30 jaar oud zijn;~~	2. être âgé de 30 ans au moins;	~~2. être âgé de 30 ans au moins;~~
3. onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;	~~3. onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;~~	3. être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme;	~~3. être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme;~~
4. niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan.	~~4. niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan.~~	4. ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.	~~4. ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.~~
Art. 45. Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het beheerscomité duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.	~~**Art. 45.** Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het beheerscomité duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.~~	**Art. 45.** Le mandat du président et des membres du comité de gestion a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.	~~**Art. 45.** Le mandat du président et des membres du comité de gestion a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.~~
Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het beheerscomité deel uit te maken vóór de normale beëindigingsdatum van zijn mandaat.	~~Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het beheerscomité deel uit te maken vóór de normale beëindigingsdatum van zijn mandaat.~~	Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du comité de gestion avant la date normale d'expiration de son mandat.	~~Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du comité de gestion avant la date normale d'expiration de son mandat.~~
In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij	~~In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij~~	Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il	~~Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il~~

vervangt.	~~vervangt.~~	remplace.	~~remplace.~~
Art. 46. De Koning kan, op advies van het beheerscomité, in de instelling één of meer technische comités oprichten waarvan Hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten.	~~**Art. 46.** De Koning kan, op advies van het beheerscomité, in de instelling één of meer technische comités oprichten waarvan Hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten.~~	**Art. 46.** Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer, au sein de l'organisme, un ou plusieurs comités techniques dont Il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission.	~~**Art. 46.** Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer, au sein de l'organisme, un ou plusieurs comités techniques dont Il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission.~~
Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de instelling de toepassing verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.	~~Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de instelling de toepassing verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.~~	Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'organisme assure l'application, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.	~~Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'organisme assure l'application, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.~~
De betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van het beheerscomité nader bepaald.	~~De betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van het beheerscomité nader bepaald.~~	Les rapports entre le comité de gestion et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.	~~Les rapports entre le comité de gestion et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.~~
Art. 47. De Koning wijst, op advies van het beheerscomité, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.	~~**Art. 47.** De Koning wijst, op advies van het beheerscomité, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.~~	**Art. 47.** Le Roi désigne, sur avis du comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.	~~**Art. 47.** Le Roi désigne, sur avis du comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.~~
De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van	~~De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van~~	Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles	~~Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles~~

twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.	~~twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.~~	présentées par ces organisations.	~~présentées par ces organisations.~~
De Koning benoemt ook de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.	~~De Koning benoemt ook de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.~~	Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.	~~Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.~~
Afdeling 3. Het dagelijks beheer.	~~**Afdeling 3. Het dagelijks beheer.**~~	**Section 3. De la gestion journalière.**	~~**Section 3. De la gestion journalière.**~~
Art. 48. De Koning stelt de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling.	~~**Art. 48.** De Koning stelt de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling.~~	**Art. 48.** Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.	~~**Art. 48.** Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.~~
Art. 49. De administrateur-generaal voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.	~~**Art. 49.** De administrateur-generaal voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.~~	**Art. 49.** L'administrateur général exécute les décisions du comité de gestion; il donne à ce comité toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.	~~**Art. 49.** L'administrateur général exécute les décisions du comité de gestion; il donne à ce comité toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.~~
Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.	~~Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.~~	Il assiste aux réunions du comité de gestion.	~~Il assiste aux réunions du comité de gestion.~~

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de werking van de instelling.	~~Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de werking van de instelling.~~	Il dirige le personnel et assure sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.	~~Il dirige le personnel et assure sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.~~
Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.	~~Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.~~	Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.	~~Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.~~
Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen. Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité, binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.	~~Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen. Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité, binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.~~	Le comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés. Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine , autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.	~~Le comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés. Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine , autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.~~
De administrateur-generaal vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt geldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven. Hij mag nochtans, met de instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om de instelling te vertegenwoordigen voor de gewone en de administratieve gerechten aan één of meer leden	~~De administrateur-generaal vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt geldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven. Hij mag nochtans, met de instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om de instelling te vertegenwoordigen voor de gewone en de administratieve gerechten aan één of meer leden~~	L'administrateur général représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion. Il peut, cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions judiciaires et administratives.	~~L'administrateur général représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion. Il peut, cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions judiciaires et administratives.~~

van het personeel overdragen.	~~van het personeel overdragen.~~		
Art. 49bis. De administrateur-generaal voert de beslissingen van de bij artikel 60bis, § 1 bedoelde Raad uit; hij verstrekt deze alle inlichtingen en onderwerpt hem alle nuttige voorstellen met betrekking tot de in artikel 60bis, § 2, voorziene materie.	~~Art. 49bis. De administrateur-generaal voert de beslissingen van de bij artikel 60bis, § 1 bedoelde Raad uit; hij verstrekt deze alle inlichtingen en onderwerpt hem alle nuttige voorstellen met betrekking tot de in artikel 60bis, § 2, voorziene materie.~~	**Art. 49bis.** L'administrateur général exécute les décisions du Conseil visé à l'article 60bis, § 1er ; il donne à celui-ci toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles se rapportant aux matières prévues à l'article 60bis, § 2.	~~Art. 49bis. L'administrateur général exécute les décisions du Conseil visé à l'article 60bis, § 1er; il donne à celui-ci toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles se rapportant aux matières prévues à l'article 60bis, § 2.~~
Hij woont de vergaderingen van deze Raad bij.	~~Hij woont de vergaderingen van deze Raad bij.~~	Il assiste aux réunions de ce Conseil.	~~Il assiste aux réunions de ce Conseil.~~
Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegdheden, voorzien bij artikel 60bis, § 2, vierde en vijfde lid, overdragen. Met de instemming van de Raad, mag de administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.	~~Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegdheden, voorzien bij artikel 60bis, § 2, vierde en vijfde lid, overdragen. Met de instemming van de Raad, mag de administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.~~	Le Conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 60bis, § 2, alinéas 4 et 5. Avec l'accord du Conseil, l'administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.	~~Le Conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 60bis, § 2, alinéas 4 et 5. Avec l'accord du Conseil, l'administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.~~
Art. 50. De adjunct-administrateurs-generaal staan de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.	~~**Art. 50.** De adjunct-administrateurs-generaal staan de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.~~	**Art. 50.** Les administrateurs généraux adjoints assistent l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.	~~Art. 50. Les administrateurs généraux adjoints assistent l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.~~
Zij wonen eveneens de vergaderingen van het Beheerscomité en van de Raad bij.	~~Zij wonen eveneens de vergaderingen van het Beheerscomité en van de Raad bij.~~	Ils assistent également aux réunions du Comité de gestion et du Conseil.	~~Ils assistent également aux réunions du Comité de gestion et du Conseil.~~

Indien de administrateur-generaal verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal met de hoogste graadanciënniteit, en bij ontstentenis van de adjunct-administrateurs-generaal, door een personeelslid van de instelling, dat door het Beheerscomité wordt aangewezen.	~~Indien de administrateur-generaal verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal met de hoogste graadanciënniteit, en bij ontstentenis van de adjunct-administrateurs-generaal, door een personeelslid van de instelling, dat door het Beheerscomité wordt aangewezen.~~	Si l'administrateur général est empêché, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint le plus ancien en grade, et, à défaut des administrateurs généraux adjoints, par un membre du personnel de l'institution désigné par le Comité de gestion.	~~Si l'administrateur général est empêché, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint le plus ancien en grade, et, à défaut des administrateurs généraux adjoints, par un membre du personnel de l'institution désigné par le Comité de gestion.~~
Art. 51. Voor de andere dan in artikel 49 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en door de voorzitter die, gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden.	~~Art. 51. Voor de andere dan in artikel 49 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en door de voorzitter die, gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden.~~	**Art. 51.** Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires, autres que ceux visés à l'article 49, l'organisme est représenté par la personne chargée de la gestion journalière et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.	~~Art. 51. Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires, autres que ceux visés à l'article 49, l'organisme est représenté par la personne chargée de la gestion journalière et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.~~
De voorzitter wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het beheerscomité vervangen, dat door dit comité aangewezen wordt.	~~De voorzitter wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het beheerscomité vervangen, dat door dit comité aangewezen wordt.~~	En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du comité de gestion désigné par ce comité.	~~En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du comité de gestion désigné par ce comité.~~
Wanneer de voorzitter, de administrateur-generaal en de twee adjunct-administrateurs-generaal afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.	~~Wanneer de voorzitter, de administrateur-generaal en de twee adjunct-administrateurs-generaal afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.~~	En cas d'absence ou d'empêchement du président, de l'administrateur général et des deux administrateurs généraux adjoints, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le comité de gestion.	~~En cas d'absence ou d'empêchement du président, de l'administrateur général et des deux administrateurs généraux adjoints, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le comité de gestion.~~
Afdeling 4. Bevoegdheden van	~~**Afdeling 4. Bevoegdheden van**~~	**Section 4. Des attributions du**	~~**Section 4. Des attributions du**~~

het beheerscomité.	~~**het beheerscomité.**~~	**comité de gestion.**	~~**comité de gestion.**~~
Art. 52 .Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.	~~**Art. 52** .Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.~~	**Art. 52.** Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la gestion de l'organisme.	~~**Art. 52.** Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la gestion de l'organisme.~~
Het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen wordt belast met het beheer van de Fondsen bedoeld bij artikel 37 van dit besluit.	~~Het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen wordt belast met het beheer van de Fondsen bedoeld bij artikel 37 van dit besluit.~~	Le comité de gestion de l'Office national des pensions est chargé de la gestion des fonds visés à l'article 37 du présent arrêté.	~~Le comité de gestion de l'Office national des pensions est chargé de la gestion des fonds visés à l'article 37 du présent arrêté.~~
De Koning stelt de regels vast betreffende het beleggen van de beschikbare gelden van de Rijksdienst voor pensioenen.	~~De Koning stelt de regels vast betreffende het beleggen van de beschikbare gelden van de Rijksdienst voor pensioenen.~~	Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités de l'Office national des pensions.	~~Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités de l'Office national des pensions~~.
Art. 53. Het beheerscomité kan aan de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten betreffende het pensioen van de werknemers. Indien een voorstel niet eenparig is, zet het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.	~~**Art. 53.** Het beheerscomité kan aan de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten betreffende het pensioen van de werknemers. Indien een voorstel niet eenparig is, zet het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.~~	**Art. 53.** Le comité de gestion peut soumettre au Ministre qui a les pensions dans ses attributions des propositions de modification aux lois et arrêtes concernant la pension des travailleurs salariés. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité; le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.	~~**Art. 53.** Le comité de gestion peut soumettre au Ministre qui a les pensions dans ses attributions des propositions de modification aux lois et arrêtes concernant la pension des travailleurs salariés. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité; le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.~~
Het beheerscomité kan ook aan de Minister die de pensioenen onder	~~Het beheerscomité kan ook aan de Minister die de pensioenen onder~~	Le comité de gestion peut aussi adresser au Ministre qui a les	~~Le comité de gestion peut aussi adresser au Ministre qui a les~~

zijn bevoegdheid heeft adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende deze wetgeving en die bij het parlement aanhangig zijn.	~~zijn bevoegdheid heeft adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende deze wetgeving en die bij het parlement aanhangig zijn.~~	pensions dans ses attributions des avis sur toutes les propositions de loi ou amendements concernant cette législation et dont le paiement est saisi.	~~pensions dans ses attributions des avis sur toutes les propositions de loi ou amendements concernant cette législation et dont le paiement est saisi.~~
Art. 54. Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetgeving of reglementering in verband met het pensioen van de werknemers of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling.	~~**Art. 54.** Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetgeving of reglementering in verband met het pensioen van de werknemers of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling.~~	**Art. 54.** Sauf en cas d'urgence, le Ministre qui a les pensions dans ses attributions soumet à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des travailleurs salariés ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.	~~**Art. 54.** Sauf en cas d'urgence, le Ministre qui a les pensions dans ses attributions soumet à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des travailleurs salariés ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.~~
Het beheerscomité geeft binnen de termijn van één maand zijn advies. Op verzoek van de Minister kan deze termijn tot tien vrije dagen verminderd worden.	~~Het beheerscomité geeft binnen de termijn van één maand zijn advies. Op verzoek van de Minister kan deze termijn tot tien vrije dagen verminderd worden.~~	Le comité de gestion donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du Ministre ce délai peut être réduit à dix jours francs.	~~Le comité de gestion donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du Ministre ce délai peut être réduit à dix jours francs.~~
Indien de Minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het beheerscomité hiervan op de hoogte.	~~Indien de Minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het beheerscomité hiervan op de hoogte.~~	Si le Ministre invoque l'urgence il en informe le président du comité de gestion.	~~Si le Ministre invoque l'urgence il en informe le président du comité de gestion.~~
Art. 55. Het beheerscomité is gehouden aan de Minister die de pensioenen onder zijn	~~**Art. 55.** Het beheerscomité is gehouden aan de Minister die de pensioenen onder zijn~~	**Art. 55.** Le comité de gestion est tenu de donner au Ministre qui a les pensions dans ses attributions	~~**Art. 55.** Le comité de gestion est tenu de donner au Ministre qui a les pensions dans ses attributions~~

bevoegdheid heeft het financieringsplan te geven van elke wijziging, die het voorstelt in de bestaande wetgeving aan te brengen en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.	~~bevoegdheid heeft het financieringsplan te geven van elke wijziging, die het voorstelt in de bestaande wetgeving aan te brengen en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.~~	le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraîne des charges financières supplémentaires.	~~le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraîne des charges financières supplémentaires.~~
Art. 56. Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer van de instelling, zijn adjunct en de houders van de overige managementfuncties, wordt het personeel van de instelling door het Beheerscomité benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel.	~~**Art. 56.** Met uitzondering van de persoon belast met het dagelijks beheer van de instelling, zijn adjunct en de houders van de overige managementfuncties, wordt het personeel van de instelling door het Beheerscomité benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel.~~	**Art. 56.** A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière, son adjoint et des titulaires des fonctions de management, le personnel de l'institution est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.	~~**Art. 56.** A l'exception de la personne chargée de la gestion journalière, son adjoint et des titulaires des fonctions de management, le personnel de l'institution est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.~~
De Koning stelt de houders van de managementfuncties, andere dan de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct, aan, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling, na voordracht van de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling.	~~De Koning stelt de houders van de managementfuncties, andere dan de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct, aan, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling, na voordracht van de houder van de managementfunctie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling.~~	Le Roi désigne les titulaires des fonctions de management autres que le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution, et le Comité de gestion, après présentation du titulaire de la fonction de management qui est chargé de la gestion journalière de l'institution. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, leur statut et la procédure de désignation.	~~Le Roi désigne les titulaires des fonctions de management autres que le titulaire de la fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution, et le Comité de gestion, après présentation du titulaire de la fonction de management qui est chargé de la gestion journalière de l'institution. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, leur statut et la procédure de désignation.~~
Afdeling 5. Werkwijze van het	~~**Afdeling 5. Werkwijze van het**~~	**Section 5. Du fonctionnement du**	~~**Section 5. Du fonctionnement du**~~

beheerscomité.	~~**beheerscomité.**~~	**comité de gestion.**	~~**comité de gestion.**~~
Art. 57. Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op dat inzonderheid:	~~**Art. 57.** Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op dat inzonderheid:~~	**Art. 57.** Le comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:	~~**Art. 57.** Le comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:~~
1. de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van het beheerscomité op verzoek van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;	~~1. de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van het beheerscomité op verzoek van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;~~	1. les règles concernant la convocation du comité de gestion à la demande du Ministre qui a les pensions dans ses attributions ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;	~~1. les règles concernant la convocation du comité de gestion à la demande du Ministre qui a les pensions dans ses attributions ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;~~
2. de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van het beheerscomité, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;	~~2. de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van het beheerscomité, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;~~	2. les règles relatives à la présidence du comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président;	~~2. les règles relatives à la présidence du comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président;~~
3. de regelen stelt in verband met het herstel van de pariteit wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn;	~~3. de regelen stelt in verband met het herstel van de pariteit wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn;~~	3. les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;	~~3. les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;~~
4. de aanwezigheid voorschrijft van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties om op geldige wijze te beraadslagen en te	~~4. de aanwezigheid voorschrijft van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en van de werknemersorganisaties om op geldige wijze te beraadslagen en te~~	4. la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les	~~4. la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les~~

beslissen alsmede de wijze van stemmen in het beheerscomité;	~~beslissen alsmede de wijze van stemmen in het beheerscomité;~~	modalités de vote au sein du comité de gestion;	~~modalités de vote au sein du comité de gestion;~~
5. vaststelt welke handelingen van dagelijks beheer zijn;	~~5. vaststelt welke handelingen van dagelijks beheer zijn;~~	5. la détermination des actes de gestion journalière;	~~5. la détermination des actes de gestion journalière;~~
6. bepaalt welke betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités moeten worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het beheerscomité, evenals de vertegenwoordiging van het beheerscomité op de vergaderingen van de technische comités;	~~6. bepaalt welke betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités moeten worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatsten op de vergaderingen van het beheerscomité, evenals de vertegenwoordiging van het beheerscomité op de vergaderingen van de technische comités;~~	6. les relations à établir entre le comité de gestion et les comités techniques, entre autres la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du comité de gestion aux séances des comités techniques;	~~6. les relations à établir entre le comité de gestion et les comités techniques, entre autres la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du comité de gestion aux séances des comités techniques;~~
7. de modaliteiten vaststelt die de technische comités in acht moeten nemen bij de uitoefening van hun bevoegdheden;	~~7. de modaliteiten vaststelt die de technische comités in acht moeten nemen bij de uitoefening van hun bevoegdheden;~~	7. les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;	~~7. les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;~~
8. bepaalt onder welke voorwaarden het beheerscomité voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;	~~8. bepaalt onder welke voorwaarden het beheerscomité voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;~~	8. les conditions dans lesquelles le comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;	~~8. les conditions dans lesquelles le comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;~~
9. voor de leden van het beheerscomité voorziet in de mogelijkheid om zich te laten bijstaan door technische raadgevers en de vergoeding bepaalt die aan deze personen	~~9. voor de leden van het beheerscomité voorziet in de mogelijkheid om zich te laten bijstaan door technische raadgevers en de vergoeding bepaalt die aan deze personen~~	9. la possibilité pour les membres du comité de gestion de se faire assister par des conseillers techniques et de fixer l'indemnité qu'il y a lieu de payer à ces personnes.	~~9. la possibilité pour les membres du comité de gestion de se faire assister par des conseillers techniques et de fixer l'indemnité qu'il y a lieu de payer à ces personnes.~~

moet betaald worden.	~~moet betaald worden.~~		
Art. 58. Het beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de instelling één of meer personen aan die het secretariaat van het comité waarnemen.	~~**Art. 58.** Het beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de instelling één of meer personen aan die het secretariaat van het comité waarnemen.~~	**Art. 58.** Le comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'organisme une ou plusieurs personnes chargées du secrétariat du comité.	~~**Art. 58.** Le comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'organisme une ou plusieurs personnes chargées du secrétariat du comité.~~
Het wijst eveneens het of de personeelsleden aan die het secretariaat van de Raad, beoogd bij artikel 60bis, waarnemen.	~~Het wijst eveneens het of de personeelsleden aan die het secretariaat van de Raad, beoogd bij artikel 60bis, waarnemen.~~	Il désigne également le ou les membres du personnel chargés du secrétariat du Conseil visé à l'article 60bis.	~~Il désigne également le ou les membres du personnel chargés du secrétariat du Conseil visé à l'article 60bis.~~
Art. 59. Wanneer het comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordening is voorgeschreven, kan de (Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft) zich in zijn plaats stellen na het verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen de door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.	~~**Art. 59.** Wanneer het comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordening is voorgeschreven, kan de (Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft) zich in zijn plaats stellen na het verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen de door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.~~	**Art. 59.** Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le (Ministre qui a les pensions dans ses attributions) peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.	~~**Art. 59.** Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le (Ministre qui a les pensions dans ses attributions) peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.~~
Dit geldt onder meer wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen en over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.	~~Dit geldt onder meer wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen en over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.~~	Il en est entre autres ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors du vote.	~~Il en est entre autres ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors du vote.~~

De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen:	~~De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen:~~	Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir:	~~Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir:~~
1° door het feit dat de organisaties van werkgevers of van werknemers, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het beheerscomité voor te dragen' verwaarlozen het te doen binnen de gestelde tijden;	~~1° door het feit dat de organisaties van werkgevers of van werknemers, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het beheerscomité voor te dragen' verwaarlozen het te doen binnen de gestelde tijden;~~	1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invités régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du comité de gestion, omettent de le faire dans les délais prévus;	~~1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invités régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du comité de gestion, omettent de le faire dans les délais prévus;~~
2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers vertegenwoordigen;	~~2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers vertegenwoordigen;~~	2° si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée , de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant des travailleurs;	~~2° si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée , de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant des travailleurs;~~
3° door het feit dat de voorzitter en de leden nog niet benoemd zijn.	~~3° door het feit dat de voorzitter en de leden nog niet benoemd zijn.~~	3° par le fait que le président et les membres ne sont pas encore nommés.	~~3° par le fait que le président et les membres ne sont pas encore nommés.~~
Art. 60. De Koning bepaalt de aan de voorzitter en leden van het beheerscomité en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen	~~**Art. 60.** De Koning bepaalt de aan de voorzitter en leden van het beheerscomité en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen~~	**Art. 60.** Le Roi fixe les indemnités à allouer au président et aux membres du comité de gestion et des comités techniques . Ces indemnités sont à charge de	~~**Art. 60.** Le Roi fixe les indemnités à allouer au président et aux membres du comité de gestion et des comités techniques . Ces indemnités sont à charge de~~

zijn ten laste van de instelling.	~~zijn ten laste van de instelling.~~	l'organisme.	~~l'organisme.~~
Afdeling 5bis. De Raad voor uitbetaling van de voordelen.	~~**Afdeling 5bis. De Raad voor uitbetaling van de voordelen.**~~	**Section 5bis. Du Conseil pour le paiement des prestations.**	~~**Section 5bis. Du Conseil pour le paiement des prestations.**~~
Art. 60bis. § 1. Er wordt een Raad voor uitbetaling van de voordelen opgericht.	~~**Art. 60bis.** § 1. Er wordt een Raad voor uitbetaling van de voordelen opgericht.~~	**Art. 60bis.** § 1er. Il est créé un Conseil pour le paiement des prestations.	~~**Art. 60bis.** § 1er. Il est créé un Conseil pour le paiement des prestations.~~
Deze Raad is samengesteld uit:	~~Deze Raad is samengesteld uit:~~	Ce Conseil est composé:	~~Ce Conseil est composé:~~
1° een voorzitter, benoemd door de Koning; zijn mandaat duurt zes jaar en is vernieuwbaar;	~~1° een voorzitter, benoemd door de Koning; zijn mandaat duurt zes jaar en is vernieuwbaar;~~	1° d'un Président nommé par le Roi; son mandat a une durée de six ans et peut être renouvelé;	~~1° d'un Président nommé par le Roi; son mandat a une durée de six ans et peut être renouvelé;~~
2° zes leden door de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen aangewezen, en	~~2° zes leden door de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen aangewezen, en~~	2° de six membres désignés par le Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et	~~2° de six membres désignés par le Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et~~
3° zes leden door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen aangewezen.	~~3° zes leden door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen aangewezen.~~	3° de six membres désignés par le Comité de gestion de l'Office national des pensions.	~~3° de six membres désignés par le Comité de gestion de l'Office national des pensions.~~
Alleen de leden aangeduid onder 2° en 3° zijn stemgerechtigd.	~~Alleen de leden aangeduid onder 2° en 3° zijn stemgerechtigd.~~	Seuls les membres désignés au 2° et 3° ont voix délibérative.	~~Seuls les membres désignés au 2° et 3° ont voix délibérative.~~
De regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij.	~~De regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij.~~	Le commissaire du Gouvernement et le représentant du Ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil, avec voix consultative.	~~Le commissaire du Gouvernement et le représentant du Ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil, avec voix consultative.~~
§ 2. De Raad bepaalt elk jaar het aandeel in de uitgaven bedoeld bij artikel 41quater, tweede lid, dat	~~§ 2. De Raad bepaalt elk jaar het aandeel in de uitgaven bedoeld bij artikel 41quater, tweede lid, dat~~	§ 2. Le Conseil détermine chaque année la quote-part des dépenses visées à l'article 41quater,	~~§ 2. Le Conseil détermine chaque année la quote-part des dépenses visées à l'article 41quater,~~

moet worden ten laste genomen door het Rijk, de Rijksdienst voor pensioenen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.	~~moet worden ten laste genomen door het Rijk, de Rijksdienst voor pensioenen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.~~	deuxième alinéa, qui doit être prise en charge par l'Etat, l'Office national des pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.	~~deuxième alinéa, qui doit être prise en charge par l'Etat, l'Office national des pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.~~
Hij licht het Beheerscomité evenals de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in over de jaarlijkse uitgaven waarin elke instelling moet voorzien om de uitbetaling van de voordelen waarvan zij de last dragen, te verzekeren.	~~Hij licht het Beheerscomité evenals de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in over de jaarlijkse uitgaven waarin elke instelling moet voorzien om de uitbetaling van de voordelen waarvan zij de last dragen, te verzekeren.~~	Il informe le Comité de gestion ainsi que le Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants des dépenses annuelles à prévoir par chaque organisme pour assurer le paiement des prestations à leur charge.	~~Il informe le Comité de gestion ainsi que le Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants des dépenses annuelles à prévoir par chaque organisme pour assurer le paiement des prestations à leur charge.~~
Hij kan zijn opmerkingen betreffende de jaarlijkse rekeningen kenbaar maken aan het Beheerscomité.	~~Hij kan zijn opmerkingen betreffende de jaarlijkse rekeningen kenbaar maken aan het Beheerscomité.~~	Il peut faire connaitre ses remarques au Comité de gestion au sujet des comptes annuels.	~~Il peut faire connaitre ses remarques au Comité de gestion au sujet des comptes annuels.~~
In afwijking van artikel 52 van dit besluit en van artikel 36, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1971, is de Raad bevoegd om te beslissen over de verzaking aan de terugvordering van de door de Rijksdienst voor pensioenen onverschuldigd betaalde uitkeringen.	~~In afwijking van artikel 52 van dit besluit en van artikel 36, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1971, is de Raad bevoegd om te beslissen over de verzaking aan de terugvordering van de door de Rijksdienst voor pensioenen onverschuldigd betaalde uitkeringen.~~	Par dérogation à l'article 52 du présent arrêté et à l'article 36, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1971, le Conseil est compétent pour statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment par l'Office national des pensions.	~~Par dérogation à l'article 52 du présent arrêté et à l'article 36, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1971, le Conseil est compétent pour statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment par l'Office national des pensions.~~

De Raad kan, op vraag van de pensioengerechtigde, geheel of gedeeltelijk afzien van de sanctie, tegen hem genomen krachtens artikel 39 van dit artikel 30bis van het voornoemd koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967.	~~De Raad kan, op vraag van de pensioengerechtigde, geheel of gedeeltelijk afzien van de sanctie, tegen hem genomen krachtens artikel 39 van dit artikel 30bis van het voornoemd koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967.~~	Le Conseil peut également, à la demande du bénéficiaire de la pension, renoncer en tout ou en partie à l'application de la sanction prise à l'égard de ce dernier en vertu de l'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967, précité.	~~Le Conseil peut également, à la demande du bénéficiaire de la pension, renoncer en tout ou en partie à l'application de la sanction prise à l'égard de ce dernier en vertu de l'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967, précité.~~
§ 3. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat inzonderheid:	~~§ 3. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat inzonderheid:~~	§ 3. Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:	~~§ 3. Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:~~
1° de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van de Raad op verzoek van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;	~~1° de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van de Raad op verzoek van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;~~	1° les règles concernant la convocation du Conseil à la demande du Ministre qui a les pensions dans ses attributions ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;	~~1° les règles concernant la convocation du Conseil à la demande du Ministre qui a les pensions dans ses attributions ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;~~
2° de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van de Raad, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;	~~2° de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van de Raad, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;~~	2° les règles relatives à la présidence du Conseil, en cas d'absence ou d'empêchement du président;	~~2° les règles relatives à la présidence du Conseil, en cas d'absence ou d'empêchement du président;~~
3° de aanwezigheid voorschrijft van ten minste de helft van de leden, die respectievelijk bij § 1, 2° en bij § 1, 3° worden beoogd;	~~3° de aanwezigheid voorschrijft van ten minste de helft van de leden, die respectievelijk bij § 1, 2° en bij § 1, 3° worden beoogd;~~	3° la présence d'au moins la moitié des membres respectivement visés au § 1er, 2° et au § 1er, 3°;	~~3° la présence d'au moins la moitié des membres respectivement visés au § 1er, 2° et au § 1er, 3°;~~
4° de perken voorziet binnen dewelke hij de bij § 2, voorlaatste	~~4° de perken voorziet binnen dewelke hij de bij § 2, voorlaatste~~	4° les limites dans lesquelles il peut déléguer à l'administrateur	~~4° les limites dans lesquelles il peut déléguer à l'administrateur~~

en laatste lid, van dit artikel beoogde bevoegdheid kan overdragen aan de administrateur-generaal.	~~en laatste lid, van dit artikel beoogde bevoegdheid kan overdragen aan de administrateur-generaal.~~	général le pouvoir visé au § 2, avant-dernier et dernier alinéas, du présent article.	~~général le pouvoir visé au § 2, avant-dernier et dernier alinéas, du présent article.~~
§ 4. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van ten minste twee derde van de aanwezige leden.	~~§ 4. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van ten minste twee derde van de aanwezige leden.~~	§ 4. Les décisions sont prises à la majorité d'au moins deux tiers des membres présents.	~~§ 4. Les décisions sont prises à la majorité d'au moins deux tiers des membres présents.~~
In afwijking van het eerste lid worden de beslissingen betreffende de verzaking aan de terugvordering van de onverschuldigd betaalde uitkeringen en aan de toepassing van de sanctie tegen de pensioengerechtigde meerderheid, door de leden beoogd in § 1, 2° respectievelijk in § 1, 3°, naargelang het uitkeringen betreft ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen of ten laste van de pensioenregeling voor werknemers.	~~In afwijking van het eerste lid worden de beslissingen betreffende de verzaking aan de terugvordering van de onverschuldigd betaalde uitkeringen en aan de toepassing van de sanctie tegen de pensioengerechtigde meerderheid, door de leden beoogd in § 1, 2° respectievelijk in § 1, 3°, naargelang het uitkeringen betreft ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen of ten laste van de pensioenregeling voor werknemers.~~	Par dérogation à l'alinéa premier, les décisions portant renonciation à la récupération des prestations payées indument et à l'application de la sanction prise à l'égard du bénéficiaire de la pension sont prises à la majorité simple, respectivement par les membres visés au § 1er, 2° ou au § 1er, 3°, selon qu'il s'agit de prestations à charge du régime des pensions des travailleurs indépendants ou à charge du régime des travailleurs salariés.	~~Par dérogation à l'alinéa premier, les décisions portant renonciation à la récupération des prestations payées indument et à l'application de la sanction prise à l'égard du bénéficiaire de la pension sont prises à la majorité simple, respectivement par les membres visés au § 1er, 2° ou au § 1er, 3°, selon qu'il s'agit de prestations à charge du régime des pensions des travailleurs indépendants ou à charge du régime des travailleurs salariés.~~
Wanneer het aandeel in de uitgaven bedoeld in § 2, eerste lid, niet kan worden vastgesteld bij gebrek aan de meerderheid voorzien bij het eerste lid, wordt de beslissing getroffen door de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale	~~Wanneer het aandeel in de uitgaven bedoeld in § 2, eerste lid, niet kan worden vastgesteld bij gebrek aan de meerderheid voorzien bij het eerste lid, wordt de beslissing getroffen door de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van de Raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale~~	Lorsque la quote-part des dépenses visées au § 2, premier alinéa, ne peut être fixée à défaut de la majorité prévue à l'alinéa premier, la décision est prise par le Ministre qui a les pensions dans ses attributions après avis du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et	~~Lorsque la quote-part des dépenses visées au § 2, premier alinéa, ne peut être fixée à défaut de la majorité prévue à l'alinéa premier, la décision est prise par le Ministre qui a les pensions dans ses attributions après avis du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et~~

verzekeringen der zelfstandigen en van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen.	~~verzekeringen der zelfstandigen en van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen.~~	du Comité de gestion de l'Office national des pensions.	~~du Comité de gestion de l'Office national des pensions.~~
§ 5. De vergoedingen die aan de Voorzitter en aan de leden van de Raad worden toegekend zijn gelijk aan deze die respectievelijk aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité worden toegewezen. Zij zijn ten laste van de instelling.	~~§ 5. De vergoedingen die aan de Voorzitter en aan de leden van de Raad worden toegekend zijn gelijk aan deze die respectievelijk aan de voorzitter en aan de leden van het Beheerscomité worden toegewezen. Zij zijn ten laste van de instelling.~~	§ 5. Les indemnités allouées au Président et aux membres du Conseil sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion. Elles sont à charge de l'organisme.	~~§ 5. Les indemnités allouées au Président et aux membres du Conseil sont identiques à celles accordées respectivement au président et aux membres du Comité de gestion. Elles sont à charge de l'organisme.~~
Art. 60ter. Wanneer de Raad in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft zich in zijn plaats stellen na hem verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de handelingen te verrichten binnen de tijdsspanne die hij voorstelt, zonder dat deze minder dan acht dagen mag belopen.	~~**Art. 60ter.** Wanneer de Raad in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordeningen is voorgeschreven, kan de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft zich in zijn plaats stellen na hem verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de handelingen te verrichten binnen de tijdsspanne die hij voorstelt, zonder dat deze minder dan acht dagen mag belopen.~~	**Art. 60ter.** Lorsque le Conseil est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre qui a les pensions dans ses attributions peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.	~~**Art. 60ter.** Lorsque le Conseil est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre qui a les pensions dans ses attributions peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.~~
De Minister kan de bevoegdheden van de Raad uitoefenen wanneer en zolang de Voorzitter niet is benoemd of de leden niet zijn aangewezen.	~~De Minister kan de bevoegdheden van de Raad uitoefenen wanneer en zolang de Voorzitter niet is benoemd of de leden niet zijn aangewezen.~~	Le Ministre peut exercer les attributions du Conseil lorsque et aussi longtemps que le Président n'est pas nommé ou que les membres ne sont pas désignés.	~~Le Ministre peut exercer les attributions du Conseil lorsque et aussi longtemps que le Président n'est pas nommé ou que les membres ne sont pas désignés.~~
Afdeling 6. Bijzondere bepalingen.	~~**Afdeling 6. Bijzondere bepalingen.**~~	**Section 6. Dispositions particulières.**	~~**Section 6. Dispositions particulières.**~~

Art. 61. De leden van het personeel van de Rijksdienst voor pensioenen aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze Dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.	~~**Art. 61.** De leden van het personeel van de Rijksdienst voor pensioenen aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze Dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.~~	**Art. 61.** Les membres du personnel de l'Office national des pensions désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à cet Office ont pour l'accomplissement de ces taches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques autres que ceux servant à l'habitation.	~~**Art. 61.** Les membres du personnel de l'Office national des pensions désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à cet Office ont pour l'accomplissement de ces taches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques autres que ceux servant à l'habitation.~~
De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun moeten geven en welke documenten zij moeten overleggen.	~~De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun moeten geven en welke documenten zij moeten overleggen.~~	Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur exhiber.	~~Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur exhiber.~~
Art. 62. De Rijksdienst voor pensioenen wordt met de staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.	~~**Art. 62.** De Rijksdienst voor pensioenen wordt met de staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.~~	**Art. 62.** L'Office national des pensions est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'Etat, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.	~~**Art. 62.** L'Office national des pensions est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'Etat, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.~~
Art. 63. In de lijst opgemaakt bij het eerste artikel, D. van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden " Rijksdienst voor werknemerspensioenen "	~~**Art. 63.** In de lijst opgemaakt bij het eerste artikel, D. van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden " Rijksdienst voor werknemerspensioenen "~~	**Art. 63.** Dans la liste établie par l'article premier, D. de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots " Office national des pensions pour travailleurs salariés " sont remplacés par les	~~**Art. 63.** Dans la liste établie par l'article premier, D. de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots " Office national des pensions pour travailleurs salariés " sont remplacés par les~~

vervangen door de woorden " Rijksdienst voor pensioenen " en worden de woorden " Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen " geschrapt.	~~vervangen door de woorden " Rijksdienst voor pensioenen " en worden de woorden " Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen " geschrapt.~~	mots " Office national des pensions " et les mots " Caisse nationale des pensions de retraite et de survie " sont supprimés.	~~mots " Office national des pensions " et les mots " Caisse nationale des pensions de retraite et de survie " sont supprimés.~~
Afdeling 7. Overgangs-bepalingen.	~~**Afdeling 7. Overgangsbepalingen.**~~	**Section 7. Dispositions transitoires.**	~~**Section 7. Dispositions transitoires.**~~
Art. 64. § 1. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Rijksdienst voor pensioenen genoemd) volgt op in de rechten en verplichtingen van:	~~**Art. 64.** § 1. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Rijksdienst voor pensioenen genoemd) volgt op in de rechten en verplichtingen van:~~	**Art. 64.** § 1er. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés succède aux droits et obligations:	~~**Art. 64.** § 1er. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés succède aux droits et obligations:~~
1° de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen;	~~1° de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen;~~	1° de l'Office national des pensions pour ouvriers;	~~1° de l'Office national des pensions pour ouvriers;~~
2° de Nationale Kas voor bediendenpensioenen (...)	~~2° de Nationale Kas voor bediendenpensioenen (...)~~	2° de la Caisse nationale des pensions pour employés (...)	~~2° de la Caisse nationale des pensions pour employés (...)~~
3° het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en weduwenpensioen voor mijnwerkers, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten;	~~3° het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en weduwenpensioen voor mijnwerkers, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten;~~	3° du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs issus de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de veuve des ouvriers mineurs, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes;	~~3° du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs issus de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de veuve des ouvriers mineurs, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes;~~

4° de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zeevarenden, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten en van artikel 41bis van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.	~~4° de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zeevarenden, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten en van artikel 41bis van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.~~	4° de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, issus de l'application de la législation relative à la pension de survie et de retraite des marins, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes et de l'article 41bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1936, modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.	~~4° de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, issus de l'application de la législation relative à la pension de survie et de retraite des marins, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes et de l'article 41bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1936, modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.~~
5° de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de verzekering tegen landbouwongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en uit de verzekering tegen nijverheidsongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith;	~~5° de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de verzekering tegen landbouwongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en uit de verzekering tegen nijverheidsongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith;~~	5° de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy, à l'exception des droits et obligations résultant de l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et de l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;	~~5° de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy, à l'exception des droits et obligations résultant de l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et de l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;~~
6° de Verzekeringsinstelling der private bedienden te Malmédy.	~~6° de Verzekeringsinstelling der private bedienden te Malmédy.~~	6° de l'Institut d'assurance des employés privés de Malmédy.	~~6° de l'Institut d'assurance des employés privés de Malmédy.~~
§ 2. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd neemt het	~~§ 2. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd neemt het~~	§ 2. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité recueille l'actif et	~~§ 2. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité recueille l'actif et~~

actief en het passief over van de in § 1 genoemde instellingen, voortvloeiend uit de toepassing van de wetgevingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, met uitzondering van het actief en het passief voortvloeiend uit het beheer van de gelden bestemd tot vestiging van in § 1, 3° en 4°, beoogde renten.	~~actief en het passief over van de in § 1 genoemde instellingen, voortvloeiend uit de toepassing van de wetgevingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, met uitzondering van het actief en het passief voortvloeiend uit het beheer van de gelden bestemd tot vestiging van in § 1, 3° en 4°, beoogde renten.~~	le passif des organismes visés au § 1er résultant de l'application des législations relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, à l'exception de l'actif et du passif résultant de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes visées au § 1er, 3° et 4°.	~~le passif des organismes visés au § 1er résultant de l'application des législations relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, à l'exception de l'actif et du passif résultant de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes visées au § 1er, 3° et 4°.~~
De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd neemt bovendien het actief en het passief over:	~~De Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd neemt bovendien het actief en het passief over:~~	L'Office national des pensions pour travailleurs salaries dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars précité recueille en outre l'actif et le passif:	~~L'Office national des pensions pour travailleurs salaries dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars précité recueille en outre l'actif et le passif:~~
1° van de instelling bedoeld bij § 1,5°, met uitzondering van het actief en het passief voortvloeiend uit de verrichtingen betreffende de verzekering tegen landbouwongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en uit de verrichtingen betreffende de verzekering tegen nijverheidsongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith;	~~1° van de instelling bedoeld bij § 1,5°, met uitzondering van het actief en het passief voortvloeiend uit de verrichtingen betreffende de verzekering tegen landbouwongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en uit de verrichtingen betreffende de verzekering tegen nijverheidsongevallen in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith;~~	1° de l'organisme visé au § 1er, 5°, à l'exclusion de l'actif et du passif résultant des opérations relatives à l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et celles relatives à l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;	~~1° de l'organisme visé au § 1er, 5°, à l'exclusion de l'actif et du passif résultant des opérations relatives à l'assurance contre les accidents agricoles des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et celles relatives à l'assurance contre les accidents industriels des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith;~~
2° van de instelling bedoeld bij § 1, 6°.	~~2° van de instelling bedoeld bij § 1, 6°.~~	2° de l'organisme visé au § 1er, 6°.	~~2° de l'organisme visé au § 1er, 6°.~~

§ 3. De Koning stelt de modaliteiten van deze opvolging en van deze overname vast, en regelt de verdeling van het patrimonium tussen de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de instellingen waarvan deze Dienst het actief en het passief gedeeltelijk overneemt.	~~§ 3. De Koning stelt de modaliteiten van deze opvolging en van deze overname vast, en regelt de verdeling van het patrimonium tussen de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de instellingen waarvan deze Dienst het actief en het passief gedeeltelijk overneemt.~~	§ 3. Le Roi fixe les modalités de cette succession et de cette reprise, et règle la répartition du patrimoine entre l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et les organismes dont cet Office reprend en parie l'actif et le passif.	~~§ 3. Le Roi fixe les modalités de cette succession et de cette reprise, et règle la répartition du patrimoine entre l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et les organismes dont cet Office reprend en parie l'actif et le passif.~~
Met het oog op deze verdeling bepaalt Hij de goederen welke aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen moeten worden overgedragen. Te dien einde kan Hij de bestemming wijzigen van de goederen welke door elk van deze instellingen worden beheerd.	~~Met het oog op deze verdeling bepaalt Hij de goederen welke aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen moeten worden overgedragen. Te dien einde kan Hij de bestemming wijzigen van de goederen welke door elk van deze instellingen worden beheerd.~~	Il détermine les biens qui doivent être transférés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en vue de cette répartition. A cet effet, il peut modifier l'affectation des biens gérés par chacun de ces organismes.	~~Il détermine les biens qui doivent être transférés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en vue de cette répartition. A cet effet, il peut modifier l'affectation des biens gérés par chacun de ces organismes.~~
Art. 65. De leden van het personeel van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, evenals de personeelsleden van het Ministerie van Sociale Voorzorg die ter beschikking van deze Kas werden gesteld, de leden van het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de leden van het personeel van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, die de Minister van Sociale Voorzorg niet meer nodig acht voor de werking van die instellingen, de administrateur-	~~**Art. 65.** De leden van het personeel van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, evenals de personeelsleden van het Ministerie van Sociale Voorzorg die ter beschikking van deze Kas werden gesteld, de leden van het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de leden van het personeel van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, die de Minister van Sociale Voorzorg niet meer nodig acht voor de werking van die instellingen, de administrateur-~~	**Art. 65.** Par dérogation aux articles 48 et 56, le Ministre de la Prévoyance sociale nomme, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent arrêté, auprès de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, à un grade	~~**Art. 65.** Par dérogation aux articles 48 et 56, le Ministre de la Prévoyance sociale nomme, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent arrêté, auprès de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, à un grade~~

generaal, de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het personeel van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, evenals de leden van het personeel van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (afgeschaft bij koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, die ter beschikking van deze Dienst worden gesteld, worden in de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 de Rijksdienst voor pensioenen genoemd, in afwijking van artikelen 48 en 56, door de Minister van Sociale Voorzorg benoemd binnen de dertig dagen volgend op de bekendmaking van dit besluit in een graad welke geldelijk ten minste gelijkwaardig is. Hun anciënniteit blijft verworven wat rechtstreeks of onrechtstreeks hun geldelijke toestand betreft.

~~generaal, de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het personeel van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, evenals de leden van het personeel van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (afgeschaft bij koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, die ter beschikking van deze Dienst worden gesteld, worden in de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 de Rijksdienst voor pensioenen genoemd, in afwijking van artikelen 48 en 56, door de Minister van Sociale Voorzorg benoemd binnen de dertig dagen volgend op de bekendmaking van dit besluit in een graad welke geldelijk ten minste gelijkwaardig is. Hun anciënniteit blijft verworven wat rechtstreeks of onrechtstreeks hun geldelijke toestand betreft.~~

pécuniairement au moins équivalent, les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, ainsi que les membres du personnel du Ministère de la Prévoyance sociale, mis à la disposition de cette Caisse, les membres du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et les membres du personnel de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins que le Ministre de la Prévoyance sociale ne juge plus nécessaires au fonctionnement de ces organismes, l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et les membres du personnel de l'Office national des pensions pour ouvriers, ainsi que les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie supprimée par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité, mis à la disposition de cet Office. Leur ancienneté reste acquise en ce qui concerne directement ou indirectement leur situation pécuniaire.

~~pécuniairement au moins équivalent, les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, ainsi que les membres du personnel du Ministère de la Prévoyance sociale, mis à la disposition de cette Caisse, les membres du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et les membres du personnel de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins que le Ministre de la Prévoyance sociale ne juge plus nécessaires au fonctionnement de ces organismes, l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et les membres du personnel de l'Office national des pensions pour ouvriers, ainsi que les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie supprimée par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité, mis à la disposition de cet Office. Leur ancienneté reste acquise en ce qui concerne directement ou indirectement leur situation pécuniaire.~~

Art. 65bis. De organieke personeelsformatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het

~~**Art. 65bis.** De organieke personeelsformatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het~~

Art. 65bis. Le cadre organique de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions

~~**Art. 65bis.** Le cadre organique de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions~~

koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Rijksdienst voor pensioenen genoemd wordt ambtshalve vermeerderd met een aantal betrekkingen van elke graad dat overeenstemt met een aantal betrekkingen van elke graad dat overeenstemt met het aantal betrekkingen van elke graad dat overeenkomt in de organieke personeelsformatie van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, van kracht op de datum van uitwerking van deze bepaling, met uitzondering van de betrekkingen van administrateur-generaal en van adjunct-administrateur-generaal.

~~koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Rijksdienst voor pensioenen genoemd wordt ambtshalve vermeerderd met een aantal betrekkingen van elke graad dat overeenstemt met een aantal betrekkingen van elke graad dat overeenstemt met het aantal betrekkingen van elke graad dat overeenkomt in de organieke personeelsformatie van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, van kracht op de datum van uitwerking van deze bepaling, met uitzondering van de betrekkingen van administrateur-generaal en van adjunct-administrateur-generaal.~~

depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés est augmenté d'office d'un nombre d'emplois de chaque grade correspondant au nombre d'emplois de chaque grade figurant au cadre organique de la Caisse nationale des pensions pour employés, en vigueur à la date d'effet de la présente disposition, à l'exception des emplois d'administrateur général et d'administrateur général adjoint.

~~depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés est augmenté d'office d'un nombre d'emplois de chaque grade correspondant au nombre d'emplois de chaque grade figurant au cadre organique de la Caisse nationale des pensions pour employés, en vigueur à la date d'effet de la présente disposition, à l'exception des emplois d'administrateur général et d'administrateur général adjoint.~~

De statutaire agenten van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, in dienst op dezelfde datum, worden naar de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd overgeplaatst met de graad waarmee ze zijn bekleed. Zij behouden het voordeel van hun

~~De statutaire agenten van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, in dienst op dezelfde datum, worden naar de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd overgeplaatst met de graad waarmee ze zijn bekleed. Zij behouden het voordeel van hun~~

Les agents statutaires de la Caisse nationale des pensions pour employés en fonction à la même date sont transférés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans le grade dont ils sont revêtus. Ils conservent le bénéfice de leur statut administratif et pécuniaire; il n'est

~~Les agents statutaires de la Caisse nationale des pensions pour employés en fonction à la même date sont transférés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans le grade dont ils sont revêtus. Ils conservent le bénéfice de leur statut administratif et pécuniaire; il n'est~~

administratief en geldelijk statuut; er wordt nochtans slechts met hun graadanciënniteit rekening gehouden ten vroegste vanaf 1 november 1967.	~~administratief en geldelijk statuut; er wordt nochtans slechts met hun graadanciënniteit rekening gehouden ten vroegste vanaf 1 november 1967.~~	toutefois tenu compte de leur ancienneté de grade qu'au plus tôt à partir du 1er novembre 1967.	~~toutefois tenu compte de leur ancienneté de grade qu'au plus tôt à partir du 1er novembre 1967.~~
De tijdelijke agenten van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen worden in dezelfde hoedanigheid overgenomen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd.	~~De tijdelijke agenten van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen worden in dezelfde hoedanigheid overgenomen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd.~~	Les agents temporaires de la Caisse nationale des pensions pour employés sont repris à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans la même qualité.	~~Les agents temporaires de la Caisse nationale des pensions pour employés sont repris à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans la même qualité.~~
De werknemers die bij de Nationale Kas voor bediendenpensioenen onder een arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld, worden vanaf dezelfde datum door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd, binnen de grenzen en onder de voorwaarden van hun kontrakt, in dienst gehouden.	~~De werknemers die bij de Nationale Kas voor bediendenpensioenen onder een arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld, worden vanaf dezelfde datum door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen sinds het voormeld koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 Rijksdienst voor pensioenen genoemd, binnen de grenzen en onder de voorwaarden van hun kontrakt, in dienst gehouden~~	Les travailleurs occupés à la Caisse nationale des pensions pour employés dans les liens d'un contrat de louage de travail sont maintenus à partir de la même date à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans les limites et conditions de leur contrat.	~~Les travailleurs occupés à la Caisse nationale des pensions pour employés dans les liens d'un contrat de louage de travail sont maintenus à partir de la même date à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dénommé l'Office national des pensions depuis l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 précité dans les limites et conditions de leur contrat.~~
Koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen		**Arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.**	
Art. 30bis. De in dit hoofdstuk bedoelde pensioenen zijn slechts	**Art. 30bis.** De in dit hoofdstuk bedoelde pensioenen zijn slechts	**Art. 30bis.** Les pensions visées par le présent chapitre ne sont	**Art. 30bis.** Les pensions visées par le présent chapitre ne sont

betaalbaar indien de gerechtigde geen beroepsbezigheid uitoefent en zo hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid of van een statuut dat van toepassing is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, noch een uitkering geniet wegens loopbaanonderbreking, wegens tijdskrediet of het verminderen van de arbeidsprestaties of een uitkering toegekend in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. (…)	betaalbaar indien de gerechtigde geen beroepsbezigheid uitoefent en zo hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid of van een statuut dat van toepassing is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, noch een uitkering geniet wegens loopbaanonderbreking, wegens tijdskrediet of het verminderen van de arbeidsprestaties of een uitkering toegekend in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. (…)	payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère ou d'un statut applicable au personnel d'une institution de droit public international, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps, de réduction des prestations ou d'une indemnité accordée dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (…)	payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère ou d'un statut applicable au personnel d'une institution de droit public international, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps, de réduction des prestations ou d'une indemnité accordée dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (…)
De Rijksdienst voor pensioenen kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige lid bedoelde sancties.	De Federale Pensioendienst kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige lid bedoelde sancties.	L'Office national des pensions peut, conformément aux modalités déterminées par le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.	Le Service fédéral des Pensions peut, conformément aux modalités déterminées par le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.
Art. 34. Volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten worden de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen betaald door de Rijksdienst voor pensioenen, voor rekening van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.	**Art. 34.** Volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten worden de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen betaald door de Federale Pensioendienst, voor rekening van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.	**Art. 34.** Suivant les modalités fixées par le Roi, les prestations visées par le présent chapitre sont payées, pour compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, par l'Office national des pensions.	**Art. 34.** Suivant les modalités fixées par le Roi, les prestations visées par le présent chapitre sont payées, pour compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, par le Service fédéral des Pensions.
De Koning bepaalt in welke	De Koning bepaalt in welke	Le Roi détermine dans quels cas	Le Roi détermine dans quels cas

gevallen en door wie pensioenvoorschotten kunnen worden betaald.	gevallen en door wie pensioenvoorschotten kunnen worden betaald.	des avances sur pension peuvent être payées et par qui ce paiement est effectué.	des avances sur pension peuvent être payées et par qui ce paiement est effectué.
Art. 36. § 1. Wanneer uitkeringen ten onrechte werden betaald, wordt de terugvordering ervan vervolgd door de Rijksdienst voor pensioenen. (…)	**Art. 36.** § 1. Wanneer uitkeringen ten onrechte werden betaald, wordt de terugvordering ervan vervolgd door de Federale Pensioendienst. (…)	**Art. 36.** § 1er. Lorsque des prestations ont été payées indument, l'Office national des pensions poursuit l'action en répétition de l'indu. (…)	**Art. 36.** § 1er. Lorsque des prestations ont été payées indument, le Service fédéral des Pensions poursuit l'action en répétition de l'indu. (…)
Art. 37. (…)	**Art. 37.** (…)	**Art. 37.** (…)	**Art. 37.** (…)
§ 2. De Koning: (…)	§ 2. De Koning: (…)	§ 2. Le Roi: (…)	§ 2. Le Roi: (…)
9° bepaalt de modaliteiten van de betaling van het onvoorwaardelijk pensioen door de Rijksdienst voor Pensioenen, voor rekening van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. (…)	9° bepaalt de modaliteiten van de betaling van het onvoorwaardelijk pensioen door de Federale Pensioendienst, voor rekening van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. (…)	9° fixe les modalités de paiement de la pension inconditionnelle par l'Office national des Pensions, pour le compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. (…)	9° fixe les modalités de paiement de la pension inconditionnelle par le Service fédéral des Pensions, pour le compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. (…)
Art. 49. § 1. De bepalingen van dit besluit worden ambtshalve toegepast door de Rijksdienst : (…)	**Art. 49.** § 1. De bepalingen van dit besluit worden ambtshalve toegepast door de Federale Pensioendienst : (…)	**Art. 49.** § 1er. Les dispositions du présent arrêté sont appliquées d'office par l'Office national: (…)	**Art. 49.** § 1er. Les dispositions du présent arrêté sont appliquées d'office par le Service fédéral des Pensions: (…)
§ 3. De bepalingen van dit besluit, die betrekking hebben op de verhoging van het bedrag der uitkeringen en van de maximumgrens der vrijgestelde bestaansmiddelen, worden	§ 3. De bepalingen van dit besluit, die betrekking hebben op de verhoging van het bedrag der uitkeringen en van de maximumgrens der vrijgestelde bestaansmiddelen, worden	§ 3. Les dispositions du présent arrêté, en ce qu'elles concernent le relèvement du taux des prestations et du plafond des ressources immunisées, sont appliquées d'office par l'Office national en	§ 3. Les dispositions du présent arrêté, en ce qu'elles concernent le relèvement du taux des prestations et du plafond des ressources immunisées, sont appliquées d'office par le Service fédéral des

ambtshalve door de Rijksdienst toegepast ten voordele van de personen die, op 31 december 1967, of op een latere datum, een rust- of overlevingspensioen genieten.	ambtshalve door de Federale Pensioendienst toegepast ten voordele van de personen die, op 31 december 1967, of op een latere datum, een rust- of overlevingspensioen genieten.	faveur des personnes qui bénéficient au 31 décembre 1967 ou à une date postérieure d'une pension de retraite ou de survie.	Pensions en faveur des personnes qui bénéficient au 31 décembre 1967 ou à une date postérieure d'une pension de retraite ou de survie.
Koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen		**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé**	
Art. 35quaterdecies (…) § 4. De volgende diensten, instellingen en personen verschaffen aan de [6 permanente]6 federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen de hierna bepaalde gegevens : (…)	**Art. 35quaterdecies** (…) § 4. De volgende diensten, instellingen en personen verschaffen aan de [6 permanente]6 federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen de hierna bepaalde gegevens : (…)	**Art. 35quaterdecies** (…) § 4. Les services, organismes et personnes suivants procurent à la banque de données fédérale [6 permanente]6 des professionnels des soins de santé les données suivantes : (…)	**Art. 35quaterdecies** (…) § 4. Les services, organismes et personnes suivants procurent à la banque de données fédérale [6 permanente]6 des professionnels des soins de santé les données suivantes : (…)
5° de Rijksdienst voor Pensioenen via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid : het feit dat een beoefenaar van een van de beroepen bedoeld in paragraaf 1 pensioengerechtigd is; (…)	5° de Federale Pensioendienst via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid : het feit dat een beoefenaar van een van de beroepen bedoeld in paragraaf 1 pensioengerechtigd is; (…)	5° l'Office national des Pensions, par l'intermédiaire de la banque Carrefour de sécurité sociale : le fait qu'un praticien d'une des professions visées au paragraphe 1er est admis à la pension de retraite; (…)	5° le Service fédéral des Pensions, par l'intermédiaire de la banque Carrefour de sécurité sociale : le fait qu'un praticien d'une des professions visées au paragraphe 1er est admis à la pension de retraite; (…)
Wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector		**Loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé**	
Artikel 1. § 1. Indien een	**Artikel 1.** § 1. Indien een	**Article 1er.** § 1er. En cas de	**Article 1er.** § 1er. En cas de

werkgever van de overheidssector een werknemer die hij reeds als contractueel personeelslid tewerkstelde, met een vaste benoeming bekleedt, dan is deze werkgever ertoe gehouden de instelling hierover te informeren die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid. Deze mededeling dient te gebeuren vóór het einde van de maand volgend op deze waarin de benoeming heeft plaatsgevonden.

werkgever van de overheidssector een werknemer die hij reeds als contractueel personeelslid tewerkstelde, met een vaste benoeming bekleedt, dan is deze werkgever ertoe gehouden de instelling hierover te informeren die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid. Deze mededeling dient te gebeuren vóór het einde van de maand volgend op deze waarin de benoeming heeft plaatsgevonden.

nomination à titre définitif d'un travailleur qu'il occupait comme membre du personnel contractuel, un employeur public est tenu d'en informer l'organisme qui gère le régime légal de pension du secteur public qui, suite à sa nomination, devient applicable à l'agent nommé à titre définitif. Cette communication doit intervenir avant l'expiration du mois qui suit celui au cours duquel l'acte de nomination est intervenu.

nomination à titre définitif d'un travailleur qu'il occupait comme membre du personnel contractuel, un employeur public est tenu d'en informer l'organisme qui gère le régime légal de pension du secteur public qui, suite à sa nomination, devient applicable à l'agent nommé à titre définitif. Cette communication doit intervenir avant l'expiration du mois qui suit celui au cours duquel l'acte de nomination est intervenu.

Wanneer, naar aanleiding van de in het eerste lid bedoelde vaste benoeming, dienstprestaties die aanleiding hebben gegeven tot onderwerping aan het pensioenstelsel van de werknemers, in aanmerking komen voor de vaststelling van het recht op een rustpensioen ten laste van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO, dient de informatie bedoeld in het eerste lid aan de RSZPPO te worden meegedeeld zowel wanneer de PDOS instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.

Wanneer, naar aanleiding van de in het eerste lid bedoelde vaste benoeming, dienstprestaties die aanleiding hebben gegeven tot onderwerping aan het pensioenstelsel van de werknemers, in aanmerking komen voor de vaststelling van het recht op een rustpensioen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, dient de informatie bedoeld in het eerste lid aan de instelling die voormeld fonds beheert, te worden meegedeeld zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een

Lorsque, suite à la nomination à titre définitif visée à l'alinéa 1er, des services qui ont donné lieu à un assujettissement au régime de pension des travailleurs salariés deviennent admissibles pour l'établissement du droit à une pension de retraite à charge du Fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL, l'information visée à l'alinéa 1er doit être communiquée à l'ONSSAPL tant lorsque la gestion administrative des pensions est effectuée par le SdPSP que lorsqu'elle est effectuée par une institution de prévoyance.

Lorsque, suite à la nomination à titre définitif visée à l'alinéa 1er, des services qui ont donné lieu à un assujettissement au régime de pension des travailleurs salariés deviennent admissibles pour l'établissement du droit à une pension de retraite à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales, l'information visée à l'alinéa 1er doit être communiquée à l'institution qui gère le Fonds précité tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu'elle est effectuée par une institution de prévoyance.

	voorzorginstelling daarvoor instaat.”.		
§ 2. In geval van toepassing van paragraaf 1 wordt de Rijksdienst voor Pensioenen ontlast van alle verplichtingen met betrekking tot betreffende dienstprestaties ten opzichte van de betrokken personen en hun rechthebbenden. De Rijksdienst voor Pensioenen is er echter toe gehouden de persoonlijke en de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° en § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers die van toepassing zijn op de datum van iedere uitbetaling van het loon, over te maken aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid.	§ 2. In geval van toepassing van paragraaf 1 wordt het stelsel van de werknemerspensioenen ontlast van elke verplichting met betrekking tot desbetreffende dienstprestaties ten opzichte van de betrokken personen en hun rechthebbenden. De instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, is er echter toe gehouden de persoonlijke en de werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° en § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers die van toepassing zijn op de datum van iedere uitbetaling van het loon, over te maken aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert dat naar aanleiding van de vaste benoeming van toepassing wordt op het vastbenoemde personeelslid.	§ 2. En cas d'application du paragraphe 1er, l'Office national des Pensions est déchargé de toute obligation envers les personnes concernées et leurs ayants droit en ce qui concerne les services en question. Toutefois, l'Office national des Pensions est tenu de transférer les cotisations personnelles et patronales visées à l'article 38, § 2, 1° et § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui sont d'application à la date de chaque paiement de la rémunération à l'organisme qui gère le régime légal de pension du secteur public qui, suite à sa nomination, devient applicable à l'agent nommé à titre définitif.	§ 2 En cas d’application du paragraphe 1er, le régime de pension des travailleurs salariés est déchargé de toute obligation envers les personnes concernées et leurs ayants droit en ce qui concerne les services en question. Toutefois, l’institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés est tenue de transférer les cotisations personnelles et patronales visées à l’article 38, § 2, 1° et § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui sont d’application à la date de chaque paiement de la rémunération, à l’institution qui gère le régime légal de pension du secteur public qui devient, suite à la nomination à titre définitif de l’agent, applicable à ce dernier.
De Rijksdienst voor Pensioenen maakt bijdragen over aan de RSZPPO, zowel wanneer de PDOS instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een	In het geval van de toepassing van paragraaf 1, tweede lid maakt de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert, de bijdragen over aan de aan de instelling die het Gesolidariseerde	L'Office national des Pensions transfère les cotisations à l'ONSSAPL tant lorsque la gestion administrative des pensions est effectuée par le SdPSP que lorsqu'elle est effectuée par une	En cas d’application du paragraphe 1er, alinéa 2, les cotisations sont transférées par l’institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l’institution qui gère le Fonds de pensions

voorzorginstelling daarvoor instaat.	pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, zowel wanneer de Federale Pensioendienst instaat voor het administratief beheer van de pensioenen, als wanneer een voorzorginstelling daarvoor instaat.	institution de prévoyance.	solidarisé des administrations provinciales et locales, tant lorsque la gestion administrative de la pension est effectuée par le Service fédéral des Pensions que lorsqu'elle est effectuée par une institution de prévoyance..
Het in het eerste lid voorziene bedrag wordt door de Rijksdienst voor Pensioenen aan de instelling bedoeld in het eerste lid of aan de RSZPPO overgemaakt uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de in het eerste lid bedoelde mededeling heeft plaatsgevonden. De sancties, verhogingen en verwijlinteresten die zijn voorzien door het rustpensioenstelsel dat van toepassing wordt naar aanleiding van de vaste benoeming van een personeelslid, worden in geval van laattijdige betaling van de bijdragen op dit vastbenoemde personeelslid van toepassing.	Het in het eerste lid voorziene bedrag van bijdragen wordt door de instelling die het stelsel van de werknemerspensioenen beheert aan de instelling die het wettelijk pensioenstelsel van de openbare sector beheert of aan de instelling die het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen beheert, overgemaakt uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de in het paragraaf 1, eerste lid bedoelde mededeling heeft plaatsgevonden. De sancties, verhogingen en verwijlinteresten die zijn voorzien door het rustpensioenstelsel dat van toepassing wordt naar aanleiding van de vaste benoeming van een personeelslid, worden in geval van laattijdige betaling van de bijdragen op dit vastbenoemde personeelslid van toepassing.	Le montant prévu à l'alinéa 1er est transmis par l'Office national des Pensions à l'organisme visé à l'alinéa 1er ou à l'ONSSAPL au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel la communication visée à l'alinéa 1er est intervenue. En cas de paiement tardif, les sanctions, majorations et intérêts de retard prévus en cas de paiement tardif des cotisations par le régime de pension de retraite qui devient applicable à l'agent suite à sa nomination à titre définitif, sont d'application.	Le montant des cotisations prévu à l'alinéa 1er est transmis par l'institution qui gère le régime de pension des travailleurs salariés à l'institution qui gère le régime légal de pension du secteur public concerné ou à l'institution qui gère le Fonds de pensions solidarisé des administrations provinciales et locales, au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel la communication visée au paragraphe 1er, alinéa 1er est intervenue. En cas de paiement tardif, les sanctions, majorations et intérêts de retard prévus en cas de paiement tardif des cotisations par le régime de pension de retraite qui devient applicable à l'agent suite à sa nomination à titre définitif, sont d'application.
Wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden		**Loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées**	

Artikel 1. (…)	**Artikel 1.** (…)	**Article 1er.** (…)	**Article 1er.** (…)
§ 2. (…) De koning bepaalt de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Rijksdienst voor pensioenen, het verblijf op het grondgebied van België van de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vaststellen.	§ 2. (…) De koning bepaalt de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Federale Pensioendienst, het verblijf op het grondgebied van België van de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vaststellen.	§ 2. (…) Le Roi détermine les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou l'Office national des pensions, constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'un revenu garanti aux personnes âgées.	§ 2. (…) Le Roi détermine les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou le Service fédéral des Pensions, constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'un revenu garanti aux personnes âgées.
Art. 12. De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de aanvrager.	**Art. 12.** De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de aanvrager.	**Art. 12.** L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration du demandeur.	**Art. 12.** L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration du demandeur.
De inlichtingen worden nagezien en eventueel verbeterd door de Rijksdienst voor pensioenen. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen die de controleur der directe belastingen of de ontvanger der registratie en domeinen op aanvraag van bovenbedoelde Rijksdienst verstrekt, in aanmerking genomen. (…)	De inlichtingen worden nagezien en eventueel verbeterd door de Federale Pensioendienst. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen die de controleur der directe belastingen of de ontvanger der registratie en domeinen op aanvraag van de Dienst verstrekt, in aanmerking genomen. (…)	Les renseignements sont contrôlés et le cas échéant rectifiés par l'Office national des pensions. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le contrôleur des contributions directes ou le receveur de l'enregistrement et des domaines fournissent à la requête de l'Office national précité. (…)	Les renseignements sont contrôlés et le cas échéant rectifiés par le Service fédéral des Pensions. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le contrôleur des contributions directes ou le receveur de l'enregistrement et des domaines fournissent à la requête du Service. (…)
Art. 14. § 1. De Rijksdienst voor pensioenen beslist over de aanvraag om gewaarborgd inkomen. De Koning bepaalt in welke gevallen het toegekende gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien en bepaalt de	**Art. 14.** § 1. De Federale Pensioendienst beslist over de aanvraag om gewaarborgd inkomen. De Koning bepaalt in welke gevallen het toegekende gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien en bepaalt de	**Art. 14.** § 1er. L'Office national des pensions statue sur la demande de revenu garanti. Le Roi détermine dans quel cas le revenu garanti octroyé sera revu et détermine la date de prise de cours de la décision prise d'office ainsi que la	**Art. 14.** § 1er. Le Service fédéral des Pensions statue sur la demande de revenu garanti. Le Roi détermine dans quel cas le revenu garanti octroyé sera revu et détermine la date de prise de cours de la décision prise d'office ainsi

ingangsdatum van de ambtshalve genomen beslissing alsmede de datum waarop zij uitwerking heeft.	ingangsdatum van de ambtshalve genomen beslissing alsmede de datum waarop zij uitwerking heeft.	date à laquelle elle produit ses effets.	que la date à laquelle elle produit ses effets.
§ 2. In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11 van de wet, stelt de Rijksdienst voor pensioenen de rechten ambtshalve vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Hij steunt daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de langstlevende echtgenoot.	§ 2. In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11 van de wet, stelt de Federale Pensioendienst de rechten ambtshalve vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Hij steunt daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de langstlevende echtgenoot.	§ 2. En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11 de la loi, l'Office national des pensions établit d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir en matière de revenu garanti. Il se base à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération tant pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant.	§ 2. En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11 de la loi, le Service fédéral des Pensions établit d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir en matière de revenu garanti. Il se base à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération tant pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant.
Art. 16. § 1. De arbeidsrechtbank doet uitspraak over de geschillen omtrent rechten die voortvloeien uit deze wet en past de bij artikel 13 bepaalde sanctie, op verzoek van de Rijksdienst voor pensioenen, toe. (…)	**Art. 16.** § 1. De arbeidsrechtbank doet uitspraak over de geschillen omtrent rechten die voortvloeien uit deze wet en past de bij artikel 13 bepaalde sanctie, op verzoek van de Federale Pensioendienst, toe. (…)	**Art. 16.** § 1er. Le tribunal du travail statue sur les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la présente loi et applique à la requête de l'Office national des pensions les sanctions prévues à l'article 13. (…)	**Art. 16.** § 1er. Le tribunal du travail statue sur les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la présente loi et applique à la requête du Service fédéral des Pensions les sanctions prévues à l'article 13. (…)
Art. 17. Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de Rijksdienst voor pensioenen.	**Art. 17.** Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de Federale Pensioendienst.	**Art. 17.** Le revenu garanti est payé à L'Office national des pensions.	**Art. 17.** Le revenu garanti est payé par le Service fédéral des Pensions.

De Koning stelt de nadere regels voor deze uitbetaling.	De Koning stelt de nadere regels voor deze uitbetaling.	Le Roi détermine les modalités de ce paiement.	Le Roi détermine les modalités de ce paiement.
Art. 19. Met uitsluiting van de bestuurs-, uitbetalings- en gerechtskosten welke gedragen worden door de Rijksdienst voor pensioen, komen de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet ten laste van het Rijk.	**Art. 19.** ~~Met uitsluiting van de bestuurs-, uitbetalings- en gerechtskosten welke gedragen worden door de Rijksdienst voor pensioen, komen de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet ten laste van het Rijk.~~	**Art. 19.** A l'exclusion des frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires qui sont supportés par l'Office national des pensions, les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.	**Art. 19.** ~~A l'exclusion des frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires qui sont supportés par l'Office national des pensions, les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.~~
De leningen, aangegaan, met toepassing van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugbetaald overeenkomstig dat artikel.	De leningen, aangegaan, met toepassing van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugbetaald overeenkomstig dat artikel.	Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, sont remboursés conformément audit article.	Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, sont remboursés conformément audit article.
Art. 20bis. §1. De Rijksdienst voor pensioenen neemt de rechten en verplichtingen over die voortvloeien uit de toepassing van genoemde wet van 1 april 1969.	**Art. 20bis.** §1. De Federale Pensioendienst neemt de rechten en verplichtingen over die voortvloeien uit de toepassing van genoemde wet van 1 april 1969.	**Art. 20bis.** § 1er. L'Office national des pensions reprend les droits et obligations qui découlent de l'application de la loi du 1er avril 1969 précitée.	**Art. 20bis.** § 1er. Le Service fédéral des Pensions reprend les droits et obligations qui découlent de l'application de la loi du 1er avril 1969 précitée.
§ 2. Tot op de datum door de Koning te bepalen, blijven de bepalingen van de artikelen 12 en 14 zoals ze van kracht waren vóór 1 januari 1976, van toepassing op de aanvragen om gewaarborgd inkomen ingediend vóór 1 januari 1976.	§ 2. Tot op de datum door de Koning te bepalen, blijven de bepalingen van de artikelen 12 en 14 zoals ze van kracht waren vóór 1 januari 1976, van toepassing op de aanvragen om gewaarborgd inkomen ingediend vóór 1 januari 1976.	§ 2. Jusqu'à une date à déterminer par le Roi, les dispositions des articles 12 et 14 tels qu'ils étaient en vigueur avant le 1er janvier 1976, restent d'application pour les demandes de revenu garanti introduites avant le 1er janvier 1976.	§ 2. Jusqu'à une date à déterminer par le Roi, les dispositions des articles 12 et 14 tels qu'ils étaient en vigueur avant le 1er janvier 1976, restent d'application pour les demandes de revenu garanti introduites avant le 1er janvier 1976.

Art. 21. §1. De Koning stelt de regels volgens welke de bepalingen van deze wet ambtshalve toegepast worden:	**Art. 21.** §1. De Koning stelt de regels volgens welke de bepalingen van deze wet ambtshalve toegepast worden:	**Art. 21.** § 1er. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les dispositions de la présente loi seront appliquées d'office:	**Art. 21.** § 1er. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les dispositions de la présente loi seront appliquées d'office:
1° op de personen die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet een rentebijslag genieten en de leeftijd als bedoeld in artikel 1 hebben bereikt, maar die geen pensioen genieten of wier pensioen dat door (de Rijksdienst voor pensioenen) uitbetaald wordt, jaarlijks minder bedraagt dan het gewaarborgd inkomen, waarop zij overeenkomstig de artikelen 2 en 3 aanspraak kunnen maken, in voorkomend geval verhoogd met de vrijstelling beoogd bij artikel 10, eerste lid;	1° op de personen die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet een rentebijslag genieten en de leeftijd als bedoeld in artikel 1 hebben bereikt, maar die geen pensioen genieten of wier pensioen dat door de Federale Pensioendienst uitbetaald wordt, jaarlijks minder bedraagt dan het gewaarborgd inkomen, waarop zij overeenkomstig de artikelen 2 en 3 aanspraak kunnen maken, in voorkomend geval verhoogd met de vrijstelling beoogd bij artikel 10, eerste lid;	1° aux personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient d'une majoration de rente et ont atteint l'âge visé à l'article 1er, mais qui ne jouissent pas d'une pension ou dont le montant annuel de la pension liquidée par l'Office national des pensions est inférieur au montant annuel du revenu garanti auquel elles peuvent prétendre en vertu des articles 2 et 3, augmenté, le cas échéant, de l'immunisation visée à l'article 10, alinéa 1er;	1° aux personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient d'une majoration de rente et ont atteint l'âge visé à l'article 1er, mais qui ne jouissent pas d'une pension ou dont le montant annuel de la pension liquidée par le Service fédéral des Pensions est inférieur au montant annuel du revenu garanti auquel elles peuvent prétendre en vertu des articles 2 et 3, augmenté, le cas échéant, de l'immunisation visée à l'article 10, alinéa 1er;
2° op de personen wier recht op een rentebijslag dat vóór de inwerkingtreding van deze wet zal ingaan, nog niet bij een administratieve beslissing is vastgesteld. (…)	2° op de personen wier recht op een rentebijslag dat vóór de inwerkingtreding van deze wet zal ingaan, nog niet bij een administratieve beslissing is vastgesteld. (…)	2° aux personnes dont le droit à une majoration de rente né avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'aura pas encore été consacré par une décision administrative. (…)	2° aux personnes dont le droit à une majoration de rente né avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'aura pas encore été consacré par une décision administrative. (…)
Wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector		**Loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public**	
Art. 17. De voor de toepassing van	**Art. 17**. De voor de toepassing van	**Art. 17.** Les éléments à prendre en	**Art. 17.** Les éléments à prendre en

dit hoofdstuk in aanmerking te nemen gegevens worden voor advies voorgelegd aan het Technisch comité voor de pensioenen van de overheidssector bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de " Pensioendienst voor de Overheidssector ".	dit hoofdstuk in aanmerking te nemen gegevens worden voor advies voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.	compte pour l'application du présent chapitre sont soumis pour avis au Comité technique pour les pensions du secteur public visé à l'article 15 de la loi du 12 janvier 2006 portant création de " Service des Pensions du Secteur public	compte pour l'application du présent chapitre sont soumis pour avis au Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.
Art. 44bis. In afwijking van artikel 12, § 1, eerste lid, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op gemotiveerd advies van het Technisch Comité voor de pensioenen van de overheidssector bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de Pensioendienst voor de Overheidssector en mits akkoord van alle besturen en instellingen van de betrokken sector, het in artikel 12, § 9, bedoelde percentage voor elke perequatiekorf met ten hoogste een derde verhogen of verminderen voor de categorieën van rust- en overlevingspensioenen die Hij aanwijst. (…)	**Art. 44bis.** In afwijking van artikel 12, § 1, eerste lid, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op gemotiveerd advies van het gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en mits akkoord van alle besturen en instellingen van de betrokken sector, het in artikel 12, § 9, bedoelde percentage voor elke perequatiekorf met ten hoogste een derde verhogen of verminderen voor de categorieën van rust- en overlevingspensioenen die Hij aanwijst. (…)	**Art. 44bis.** Par dérogation à l'article 12, § 1er, alinéa 1er, le Roi, peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur l'avis motivé du Comité technique pour les pensions du secteur public visé à l'article 15 de la loi du 12 janvier 2006 portant création du Service des pensions du Secteur public, et moyennant accord de toutes les autorités et institutions du secteur concerne, pour chaque corbeille de péréquation, augmenter ou réduire, d'un tiers au maximum, le pourcentage de péréquation visé à l'article 12, § 9, pour les catégories de pensions de retraite et de survie qu'Il désigne. (…)	**Art 44bis** Par dérogation à l'article 12, § 1er, alinéa 1er, le Roi, peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis motivé du Comité commun à l'ensemble des services publics visé à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et moyennant accord de toutes les autorités et institutions du secteur concerne, pour chaque corbeille de péréquation, augmenter ou réduire, d'un tiers au maximum, le pourcentage de péréquation visé à l'article 12, § 9, pour les catégories de pensions de retraite et de survie qu'Il désigne. (…)

Wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten

Art. 10. (…)

Hun pensioenen worden verleend en uitbetaald door de Staat. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 23 (worden zij hem jaarlijks door bpost terugbetaald tot en met het jaar 1996. Vanaf 1 januari 1997 zal bpost aan de Staat een percentage op de loonmassa storten dat gelijk is aan de werkgeversbijdrage die voorzien is in artikel 38, § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers. De in het tweede lid bepaalde bijdrage wordt gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector en is bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.

Art. 10. (…)

Hun pensioenen worden verleend en uitbetaald door de Staat. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 23 (worden zij hem jaarlijks door bpost terugbetaald tot en met het jaar 1996. Vanaf 1 januari 1997 zal bpost aan de Staat een percentage op de loonmassa storten dat gelijk is aan de werkgeversbijdrage die voorzien is in artikel 38, § 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers. De in het tweede lid bepaalde bijdrage wordt gestort aan de Federale Pensioendienst en is bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.

Loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux

Art. 10. (…)

Ces pensions de retraite sont accordées et payées par l'Etat. Sous réserve des dispositions de l'article 23, elles lui sont remboursées annuellement par bpost jusque et y compris l'année 1996. A partir du 1er janvier 1997 bpost versera à l'Etat un pourcentage de la masse salariale égal à la cotisation patronale prévue à l'article 38, § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. La cotisation prévue à l'alinéa 2, est versée au Service des Pensions du Secteur public et est destinée au financement des pensions à charge du Trésor public.

Art. 10. (…)

Ces pensions de retraite sont accordées et payées par l'Etat. Sous réserve des dispositions de l'article 23, elles lui sont remboursées annuellement par bpost jusque et y compris l'année 1996. A partir du 1er janvier 1997 bpost versera à l'Etat un pourcentage de la masse salariale égal à la cotisation patronale prévue à l'article 38, § 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. La cotisation prévue à l'alinéa 2, est versée au Service fédéral des Pensions et est destinée au financement des pensions à charge du Trésor public.

Wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 39quater. §2 De opbrengst van de inhouding bedoeld in § 1, wordt toegewezen aan de Pensioendienst voor de overheidssector en is bestemd

Art. 39quater. §2 De opbrengst van de inhouding bedoeld in § 1, wordt toegewezen aan de Federale Pensioendienst en is bestemd voor de financiering van de pensioenen

Loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 39quater. § 2. Le produit de la retenue visée au § 1er est affecté au Service des Pensions du Secteur public et est destiné au financement des pensions à charge du Trésor public.

Art. 39quater. § 2. Le produit de la retenue visée au § 1er est affecté au Service fédéral des Pensions et est destiné au financement des pensions à charge du Trésor public.

voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.	ten laste van de Staatskas.		
De opbrengst van de in het eerste lid bedoelde inhouding moet bij de Pensioendienst voor de overheidssector toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.	De opbrengst van de in het eerste lid bedoelde inhouding moet bij de Federale Pensioendienst toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.	Le produit de la retenue visée à l'alinéa 1er doit parvenir au Service des Pensions du Secteur public au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.	Le produit de la retenue visée à l'alinéa 1er doit parvenir au Service fédéral des Pensions au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.
Indien de werkgever niet voldoet aan de in het tweede lid voorgeschreven verplichtingen, is hij van rechtswege aan de Pensioendienst voor de overheidssector nalatigheidinteresten op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.	Indien de werkgever niet voldoet aan de in het tweede lid voorgeschreven verplichtingen, is hij van rechtswege aan de Federale Pensioendienst nalatigheidinteresten op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.	Si l'employeur reste en défaut de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 2, il est de plein droit redevable envers le Service de Pensions du Secteur public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.	Si l'employeur reste en défaut de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 2, il est de plein droit redevable envers le Service fédéral des Pensions d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.
De opbrengst van deze interesten is bestemd voor het de Pensioendienst voor de overheidssector.	De opbrengst van deze interesten is bestemd voor het de Federale Pensioendienst.	Le produit de ces intérêts est affecté au Service de Pensions du Secteur public.	Le produit de ces intérêts est affecté au Service fédéral des Pensions.

Wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen		**Loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.**	
Art. 59. De bepalingen van deze titel zijn toepasselijk op de personen die aanspraak zullen kunnen maken op een rustpensioen ten laste van :	**Art. 59.** De bepalingen van deze titel zijn toepasselijk op de personen die aanspraak zullen kunnen maken op een rustpensioen ten laste van :	**Art 59.** Les dispositions du présent titre s'appliquent aux personnes appelées a bénéficier d'une pension de retraite à charge :	**Art. 59.** Les dispositions du présent titre s'appliquent aux personnes appelées a bénéficier d'une pension de retraite à charge :
a) de Openbare Schatkist met uitzondering van de statutaire personeelsleden van de NMBS Holding of van HR Rail (…)	a) de Openbare Schatkist ~~met uitzondering van de statutaire personeelsleden van de NMBS Holding of van HR Rail~~ (…)	a) du Trésor public a l'exception des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding ou de HR Rail (…)	a) du Trésor public, ~~a l'exception des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding ou de HR Rail exception des membres du personnel statutaire de la SNCB Holding~~ (…)
Art. 61. De opbrengst van de in artikel 60 bepaalde persoonlijke bijdrage wordt gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector en is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechtverkrijgenden van de in artikel 59 bedoelde pensioenen. Het overschot van de opbrengst van deze bijdrage ten opzichte van de last van deze pensioenen is bestemd voor de financiering van de rustpensioenen ten laste van de Staatskas.	**Art. 61.** De opbrengst van de in artikel 60 bepaalde persoonlijke bijdrage wordt gestort aan de Federale Pensioendienst en is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechtverkrijgenden van de in artikel 59 bedoelde pensioenen. Het overschot van de opbrengst van deze bijdrage ten opzichte van de last van deze pensioenen is bestemd voor de financiering van de rustpensioenen ten laste van de Staatskas.	**Art. 61.** Le produit de la contribution personnelle prévue à l'article 60 est versé au Service des Pensions du Secteur public et est destiné au financement des pensions des ayants droit des personnes visées à l'article 59. L'excédent du produit de celle contribution par rapport à la charge de ces pensions est destiné au financement des pensions de retraite à charge du Trésor public.	**Art. 61.** Le produit de la contribution personnelle prévue à l'article 60 est versé au Service fédéral des Pensions et est destiné au financement des pensions des ayants droit des personnes visées à l'article 59. L'excédent du produit de celle contribution par rapport à la charge de ces pensions est destiné au financement des pensions de retraite à charge du Trésor public.
Art. 61bis. § 1. De opbrengst van	**Art. 61bis.** § 1. De opbrengst van	**Art. 61bis.** § 1er. Le produit de la	**Art. 61bis.** § 1er. Le produit de la

de in artikel 60 bedoelde persoonlijke bijdrage die moet worden gestort door de openbare besturen, diensten en instellingen, alsmede door de onderwijsinrichtingen, die instaan voor de betaling van de bezoldiging van de in artikel 59 bedoelde personen, moet bij de Pensioendienst voor de overheidssector toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de bezoldiging aan de betrokken personen.

Indien het totaal van de door een jaar verschuldigde bijdragen echter minder bedraagt dan 12 394,68 EUR, mogen zij er zich in de loop van het volgende jaar toe beperken slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten. In dat geval moet het geheel van de voor een kwartaal verschuldigde bijdragen bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op dat kwartaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen zijn verplicht om, vóór 1 maart van elk jaar, aan de Pensioendienst voor de overheidssector de lijst toe te

de in artikel 60 bedoelde persoonlijke bijdrage die moet worden gestort door de openbare besturen, diensten en instellingen, alsmede door de onderwijsinrichtingen, die instaan voor de betaling van de bezoldiging van de in artikel 59 bedoelde personen, moet bij de Federale Pensioendienst toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de bezoldiging aan de betrokken personen.

Indien het totaal van de door een jaar verschuldigde bijdragen echter minder bedraagt dan 12 394,68 EUR, mogen zij er zich in de loop van het volgende jaar toe beperken slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten. In dat geval moet het geheel van de voor een kwartaal verschuldigde bijdragen bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op dat kwartaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen zijn verplicht om, vóór 1 maart van elk jaar, aan de Federale Pensioendienst de lijst toe te sturen van de personen aan

contribution personnelle visée à l'article 60 que sont tenus de verser les pouvoirs, services et organismes publics ainsi que les établissements d'enseignement, qui assurent le paiement de la rémunération des personnes mentionnées à l'article 59, doit parvenir au Service des Pensions du Secteur public au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération aux personnes intéressées.

Toutefois, si le total des contributions dues pour une année est inférieur à 12 394,68 EUR, ils peuvent au cours de l'année suivante n'effectuer qu'un seul versement par trimestre. Dans ce cas, l'ensemble des contributions dues pour un trimestre doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit le trimestre concerné.

§ 2. Les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1er, sont tenus d'adresser, avant le 1er mars de chaque année, au Service des Pensions du Secteur public, la liste des

contribution personnelle visée à l'article 60 que sont tenus de verser les pouvoirs, services et organismes publics ainsi que les établissements d'enseignement, qui assurent le paiement de la rémunération des personnes mentionnées à l'article 59, doit parvenir au Service fédéral des Pensions au plus tard (le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération aux personnes intéressées.

Toutefois, si le total des contributions dues pour une année est inférieur à 12 394,68 EUR, ils peuvent au cours de l'année suivante n'effectuer qu'un seul versement par trimestre. Dans ce cas, l'ensemble des contributions dues pour un trimestre doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit le trimestre concerné.

§ 2. Les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1er, sont tenus d'adresser, avant le 1er mars de chaque année, au Service fédéral des Pensions, la liste des personnes auxquelles ils

sturen van de personen aan wie zij tijdens het voorbije jaar een bezoldiging hebben gestort die onderworpen is aan de in artikel 60 bepaalde afhouding. Deze lijst moet de verschillende vermeldingen bevatten voorgeschreven door de Minister die de Pensioendienst voor de overheidssector onder zijn bevoegdheid heeft.

wie zij tijdens het voorbije jaar een bezoldiging hebben gestort die onderworpen is aan de in artikel 60 bepaalde afhouding. Deze lijst moet de verschillende vermeldingen bevatten voorgeschreven door de Minister die de Federale Pensioendienst onder zijn bevoegdheid heeft.

personnes auxquelles ils ont versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60. Cette liste doit comporter les différentes indications arrêtées par le Ministre dont relève le Service des Pensions du Secteur public.

ont versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60. Cette liste doit comporter les différentes indications arrêtées par le Ministre dont relève le Service fédéral des Pensions.

§ 3. Indien de in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen niet voldoen aan de bij die paragraaf voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Pensioendienst voor de overheidssector nalatigheidsinteresten op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de bezoldiging aan de betrokken personen. Indien het bestuur, de dienst, de instelling of de inrichting het bewijs levert dat het niet-storten van de bijdragen binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling

§ 3. Indien de in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen niet voldoen aan de bij die paragraaf voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Federale Pensioendienst nalatigheidsinteresten op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de bezoldiging aan de betrokken personen. Indien het bestuur, de dienst, de instelling of de inrichting het bewijs levert dat het niet-storten van de bijdragen binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling

§ 3. Si les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1er restent en défaut de satisfaire aux obligations prévues à ce paragraphe, ils sont de plein droit redevables envers le Service des Pensions du Secteur public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal(au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération aux personnes intéressées. Si le pouvoir, le service, l'organisme ou l'établissement apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts

§ 3. Si les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1er restent en défaut de satisfaire aux obligations prévues à ce paragraphe, ils sont de plein droit redevables envers le Service fédéral des Pensions d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération aux personnes intéressées. Si le pouvoir, le service, l'organisme ou l'établissement apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de

verlenen voor het betalen van voormelde nalatigheidsintresten. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop het bestuur, de dienst, de instelling of de inrichting door de Pensioendienst voor de overheidssector op de hoogte werd gebracht van het feit dat niet voldaan werd aan voormelde verplichtingen.

verlenen voor het betalen van voormelde nalatigheidsintresten. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop het bestuur, de dienst, de instelling of de inrichting door de Federale Pensioendienst op de hoogte werd gebracht van het feit dat niet voldaan werd aan voormelde verplichtingen.

de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel le pouvoir, le service, l'organisme ou l'établissement a été informé par l'administration des Pensions du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire aux obligations précitées.

dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel le pouvoir, le service, l'organisme ou l'établissement a été informé par le Service fédéral des Pensions du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire aux obligations précitées.

Indien zij niet hebben voldaan aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist een boete verschuldigd die per maand vertraging gelijk is aan 0,1 pct. van het totale bedrag van de bezoldigingen die betrekking hebben op het beschouwde jaar. De toepassing van dit lid sluit de toepassing uit van artikel 12, § 5, tweede lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut van hun rechtverkrijgenden.

Indien zij niet hebben voldaan aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist een boete verschuldigd die per maand vertraging gelijk is aan 0,1 pct. van het totale bedrag van de bezoldigingen die betrekking hebben op het beschouwde jaar. De toepassing van dit lid sluit de toepassing uit van artikel 12, § 5, tweede lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut van hun rechtverkrijgenden.

S'ils n'ont pas satisfait aux obligations prévues au § 2, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'une amende égale, par mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant total des rémunérations se rapportant à l'année considérée. L'application du présent alinéa exclut celle de l'article 12, § 5, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

S'ils n'ont pas satisfait aux obligations prévues au § 2, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'une amende égale, par mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant total des rémunérations se rapportant à l'année considérée. L'application du présent alinéa exclut celle de l'article 12, § 5, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

De opbrengst van deze interesten en boeten is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechtverkrijgenden van de in

De opbrengst van deze interesten en boeten is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechtverkrijgenden van de in

Le produit de ces intérêts et amendes est affecté au financement des pensions des ayants droit des personnes visées

Le produit de ces intérêts et amendes est affecté au financement des pensions des ayants droit des personnes visées

artikel 59 bedoelde personen.	artikel 59 bedoelde personen.	à l'article 59.	à l'article 59.
Art. 132. Zonder dat een nieuwe beslissing ter kennis wordt gebracht van de gerechtigde, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk zijn ingegaan vóór de datum waarop het door deze titel beoogde minimumpensioen of een verhoging van dat pensioen van toepassing is en waarvoor hem vóór die datum een betalingsopdracht werd overgezonden.	**Art. 132.** Zonder dat een nieuwe beslissing ter kennis wordt gebracht van de gerechtigde, gaat de Federale Pensioendienst ambtshalve over tot de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk zijn ingegaan vóór de datum waarop het door deze titel beoogde minimumpensioen of een verhoging van dat pensioen van toepassing is en waarvoor hem vóór die datum een betalingsopdracht werd overgezonden.	**Art. 132.** L'Office national des pensions procède d'office sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont effectivement pris cours avant la date à laquelle la pension minimum visée par le présent titre ou une augmentation de cette pension est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis avant cette date.	**Art. 132.** Le Service fédéral des Pensions procède d'office sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont effectivement pris cours avant la date à laquelle la pension minimum visée par le présent titre ou une augmentation de cette pension est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis avant cette date.
Zonder dat een nieuwe beslissing ter kennis wordt gebracht van de gerechtigde, gaat de Rijksdienst voor Pensioenen ambtshalve over tot de verhoging van de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal zijn ingegaan na 31 december 2014 en waarop het door artikel 131ter beoogde minimumpensioen van toepassing is en waarvoor hem een betalingsopdracht werd overgezonden.	Zonder dat een nieuwe beslissing ter kennis wordt gebracht van de gerechtigde, gaat de Federale Pensioendienst ambtshalve over tot de verhoging van de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal zijn ingegaan na 31 december 2014 en waarop het door artikel 131ter beoogde minimumpensioen van toepassing is en waarvoor hem een betalingsopdracht werd overgezonden.	L'Office national des Pensions procède d'office, sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 2014 et pour lesquelles la pension minimum visée à l'article 131ter est d'application, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis.	Le Service fédéral des Pensions procède d'office, sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 2014 et pour lesquelles la pension minimum visée à l'article 131ter est d'application, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis.
Art. 152. § 1. Er wordt jaarlijks in de loop van de maand juli door de Rijksdienst voor pensioenen een bijzondere bijslag uitgekeerd aan	**Art. 152.** § 1. Er wordt jaarlijks in de loop van de maand juli door de Federale Pensioendienst een bijzondere bijslag uitgekeerd aan	**Art. 152.** § 1er. Il est payé annuellement par l'Office national des pensions, dans le courant du mois de juillet, une allocation	**Art. 152.** § 1er. Il est payé annuellement par le Service fédéral des Pensions, dans le courant du mois de juillet, une allocation

de personen die, voor de betrokken maand, in de pensioenregeling voor zelfstandigen effectief een uitkering genieten, op voorwaarde dat het niet gaat om een uitkering bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72. De toepassing van de sancties voorzien in artikel 30bis, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 72 heeft geen weerslag op het recht op bijzondere bijslag.
(…)

de personen die, voor de betrokken maand, in de pensioenregeling voor zelfstandigen effectief een uitkering genieten, op voorwaarde dat het niet gaat om een uitkering bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72. De toepassing van de sancties voorzien in artikel 30bis, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 72 heeft geen weerslag op het recht op bijzondere bijslag.
(…)

spéciale aux personnes qui bénéficient effectivement pour le mois en cause, d'une prestation dans le régime de pension des travailleurs indépendants à condition qu'il ne s'agisse pas d'une prestation visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72. L'application des sanctions prévues à l'article 30bis, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 72, n'a pas d'incidence sur le droit à l'allocation spéciale.
(…)

spéciale aux personnes qui bénéficient effectivement pour le mois en cause, d'une prestation dans le régime de pension des travailleurs indépendants à condition qu'il ne s'agisse pas d'une prestation visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72. L'application des sanctions prévues à l'article 30bis, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 72, n'a pas d'incidence sur le droit à l'allocation spéciale.
(…)

Wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap

Art. 28. (…)
De personen met een handicap die recht hebben op een aanvullende tegemoetkoming, op een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen aan bejaarden en/of op een daarbij horende tegemoetkoming voor hulp van derden, blijven hun tegemoetkomingen behouden ter hoogte van het bedrag uitbetaald door de Rijksdienst voor Pensioenen op datum van 30 juni 2000 totdat er voor hen een beslissing bij toepassing van deze wet genomen wordt ter gelegenheid van een herziening op hun aanvraag of ambtshalve.

Art. 28. (…)
De personen met een handicap die recht hebben op een aanvullende tegemoetkoming, op een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen aan bejaarden en/of op een daarbij horende tegemoetkoming voor hulp van derden, blijven hun tegemoetkomingen behouden ter hoogte van het bedrag uitbetaald door de Federale Pensioendienst op datum van 30 juni 2000 totdat er voor hen een beslissing bij toepassing van deze wet genomen wordt ter gelegenheid van een herziening op hun aanvraag of ambtshalve.

Loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées

Art. 28. (…)
Les personnes handicapées qui bénéficient d'une allocation complémentaire, d'une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et/ou d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente, continuent à percevoir ces allocations aux montants liquidés par l'Office national des Pensions au 30 juin 2000 jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou d'office, une décision en application de la présente loi ait été prise à leur égard.
(…)

Art. 28. (…)
Les personnes handicapées qui bénéficient d'une allocation complémentaire, d'une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et/ou d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente, continuent à percevoir ces allocations aux montants liquidés par le Service fédéral des Pensions au 30 juin 2000 jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou d'office, une décision en application de la présente loi ait été prise à leur égard.
(…)

(…) (…)

Koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen

Arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Art. 11. § 1. De personeelsformatie van de Rijksdienst voor pensioenen wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabel:
(…)

Art. 11. § 1. De personeelsformatie van de Federale Pensioendienst wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabel:
(…)

Art. 11. § 1er. Le cadre organique du personnel de l'Office national des pensions est déterminé conformément au tableau ci-après:
(…)

Art. 11. § 1er. Le cadre organique du personnel du Service fédéral des Pensions est déterminé conformément au tableau ci-après:
(…)

Wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 9bis. (…)
§ 4. De pensioengegevensbank wordt beheerd door de Rijksdienst voor pensioenen. Het beheer van de gegevensbank en de inzameling van de gegevens die erin worden opgenomen geschiedt met inachtneming van de regels vastgesteld door het Algemeen Coordinatiecomité.

Art. 9bis. (…)
§ 4. De pensioengegevensbank wordt beheerd door de Federale Pensioendienst. Het beheer van de gegevensbank en de inzameling van de gegevens die erin worden opgenomen geschiedt met inachtneming van de regels vastgesteld door het Algemeen Coordinatiecomité.

Art. 9bis. (…)
§ 4. La banque de données de pension est gérée par l'Office national des pension. La gestion de la banque de données et la collecte des données qui y sont stockées s'opère dans le respect des règles fixées par le Comité général de coordination.

Art. 9bis. (…)
§ 4. La banque de données de pension est gérée par le Service fédéral des Pensions. La gestion de la banque de données et la collecte des données qui y sont stockées s'opère dans le respect des règles fixées par le Comité général de coordination.

Wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général

Art. 4. (…)

Art. 4. (…)

Art. 4. (…)

Art. 4. (…)

§ 3. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden en dit voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 januari 1968, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekend rustpensioen als arbeider, bediende en zeevarende, berekend zoals voor de werknemers bedoeld bij artikel 3, § 1, eerste lid, a), van deze wet en zonder dat eventueel de vermindering wegens vervroeging wordt toegepast.

Het overlevingspensioen berekend op basis van een rustpensioen voor een tewerkstelling als mijnwerker is evenwel gelijk aan een breuk van 52 200 frank, welke overeenstemt met de breuk van het rustpensioen als mijnwerker dat aan de overleden echtgenoot werd toegekend. Het bedrag van dit overlevingspensioen wordt geherwaardeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 29bis, § 3, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit nr. 50.

Elke betaling van het overlevingspensioen toegekend bij toepassing van deze paragraaf wordt geacht het voorschot te

§ 3. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden en dit voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 januari 1968, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekend rustpensioen als arbeider, bediende en zeevarende, berekend zoals voor de werknemers bedoeld bij artikel 3, § 1, eerste lid, a), van deze wet en zonder dat eventueel de vermindering wegens vervroeging wordt toegepast.

Het overlevingspensioen berekend op basis van een rustpensioen voor een tewerkstelling als mijnwerker is evenwel gelijk aan een breuk van 52 200 frank, welke overeenstemt met de breuk van het rustpensioen als mijnwerker dat aan de overleden echtgenoot werd toegekend. Het bedrag van dit overlevingspensioen wordt geherwaardeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 29bis, § 3, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit nr. 50.

Elke betaling van het overlevingspensioen toegekend bij toepassing van deze paragraaf wordt geacht het voorschot te

§ 3. Lorsque le conjoint est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite et que celle-ci a pris cours pour la première fois avant le 1er janvier 1968, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite accordée à ce dernier en qualité d'ouvrier, d'employé et de marin, calculé comme pour les travailleurs visés à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, a), de la présente loi, et sans que soit éventuellement appliquée la réduction pour cause d'anticipation.

La pension de survie calculée sur la base d'une pension de retraite pour une occupation comme ouvrier mineur est toutefois égale à une fraction de 52 200 francs correspondant à la fraction de la pension de retraite en qualité d'ouvrier mineur, qui a été accordée au conjoint décédé. Le montant de cette pension de survie est revalorisé conformément aux dispositions prévues à l'article 29bis, § 3, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté royal n° 50.

Chaque paiement de la pension de survie accordée en application du présent paragraphe est censé comporter l'avance des arrérages

§ 3. Lorsque le conjoint est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite et que celle-ci a pris cours pour la première fois avant le 1er janvier 1968, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite accordée à ce dernier en qualité d'ouvrier, d'employé et de marin, calculé comme pour les travailleurs visés à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, a), de la présente loi, et sans que soit éventuellement appliquée la réduction pour cause d'anticipation.

La pension de survie calculée sur la base d'une pension de retraite pour une occupation comme ouvrier mineur est toutefois égale à une fraction de 52 200 francs correspondant à la fraction de la pension de retraite en qualité d'ouvrier mineur, qui a été accordée au conjoint décédé. Le montant de cette pension de survie est revalorisé conformément aux dispositions prévues à l'article 29bis, § 3, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté royal n° 50.

Chaque paiement de la pension de survie accordée en application du présent paragraphe est censé comporter l'avance des arrérages

omvatten van de termijnen van elke overlevingsrente gevestigd ingevolge een verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Nochtans wordt het overlevingspensioen geacht, tot beloop van een jaarbedrag van 300 frank, de overlevingsrente te omvatten, gevestigd bij toepassing van de samengeordende wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en, tot beloop van een door de Koning te bepalen jaarbedrag, de overlevingsrente gevestigd met toepassing van de wet van 18 juni 1930 tot herziening van de wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.

omvatten van de termijnen van elke overlevingsrente gevestigd ingevolge een verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Nochtans wordt het overlevingspensioen geacht, tot beloop van een jaarbedrag van 300 frank, de overlevingsrente te omvatten, gevestigd bij toepassing van de samengeordende wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en, tot beloop van een door de Koning te bepalen jaarbedrag, de overlevingsrente gevestigd met toepassing van de wet van 18 juni 1930 tot herziening van de wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.

de toute rente de survie constituée conformément à une assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, la pension de survie est censée comporter, à concurrence d'un montant annuel de 300 francs, la rente de survie constituée en application des lois coordonnées relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et, à concurrence d'un montant annuel à déterminer par le Roi, la rente de survie constituée en application de la loi du 18 juin 1930 portant révision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

de toute rente de survie constituée conformément à une assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, la pension de survie est censée comporter, à concurrence d'un montant annuel de 300 francs, la rente de survie constituée en application des lois coordonnées relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et, à concurrence d'un montant annuel à déterminer par le Roi, la rente de survie constituée en application de la loi du 18 juin 1930 portant révision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

De Rijksdienst voor pensioenen treedt in de plaats van de gerechtigde op de bij vorig lid genoemde renten, ten opzichte van de instelling waarbij deze renten zijn gevestigd.
(…)

De Federale Pensioendienst treedt in de plaats van de gerechtigde op de bij vorig lid genoemde renten, ten opzichte van de instelling waarbij deze renten zijn gevestigd.
(…)

L'Office national des pensions est subrogé dans les droits des titulaires des rentes citées à l'alinéa précédent vis-à-vis de l'organisme auprès duquel ces rentes sont constituées.
(…)

Le Service fédéral des Pensions est subrogé dans les droits des titulaires des rentes citées à l'alinéa précédent vis-à-vis de l'organisme auprès duquel ces rentes sont constituées.
(…)

Wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 176. §2 (…)	**Art. 176.** §2 (…)	**Art. 176.** § 2 (…)	**Art. 176.** § 2 (…)
2° "de Pensioendienst" : de Pensioendienst voor de overheidssector ". (…)	2° “de Pensioendienst”: “de Federale Pensioendienst”. (…)	2° " le Service des Pensions " : le Service des Pensions du Secteur public ".(…)	2° « le Service des Pensions « : le Service fédéral des Pensions ». (…)
§ 5.1. Indien op enig tijdstip na 1 januari 2005 de pensioenverplichtingen toenemen of verminderen tengevolge van een initiatief van Belgocontrol, dan zal Belgocontrol aan de Pensioendienst voor de overheidssector of zal de Pensioendienst voor de overheidssector aan Belgocontrol, een compensatiebetaling moeten verrichten. (…)	§ 5.1. Indien op enig tijdstip na 1 januari 2005 de pensioenverplichtingen toenemen of verminderen tengevolge van een initiatief van Belgocontrol, dan zal Belgocontrol aan de Federale Pensioendienst of zal de Federale Pensioendienst aan Belgocontrol, een compensatiebetaling moeten verrichten. (…)	§ 5. 1. Si à un quelconque moment après le 1er janvier 2005, les obligations de pension augmentent ou diminuent à la suite d'une initiative de Belgocontrol, Belgocontrol fera un paiement de compensation au Service des Pensions du Secteur public ou ce dernier fera un paiement de compensation à Belgocontrol. (…)	§ 5. 1. Si à un quelconque moment après le 1er janvier 2005, les obligations de pension augmentent ou diminuent à la suite d’une initiative de Belgocontrol, Belgocontrol fera un paiement de compensation au Service fédéral des Pensions ou ce dernier fera un paiement de compensation à Belgocontrol. (…)
§ 5.3. De compensatiebetalingen waarvan sprake in § 5.1 die verschuldigd zijn in de gevallen opgesomd onder § 5.2 worden berekend en beperkt als volgt :	§ 5.3. De compensatiebetalingen waarvan sprake in § 5.1 die verschuldigd zijn in de gevallen opgesomd onder § 5.2 worden berekend en beperkt als volgt :	§ 5.3. Les paiements de compensation dont il est question au § 5.1 qui sont dus dans les cas énumérés au § 5.2 sont calculés et limités comme suit :	§ 5.3. Les paiements de compensation dont il est question au § 5.1 qui sont dus dans les cas énumérés au § 5.2 sont calculés et limités comme suit :
A. In het geval bedoeld in § 5.2, a, betaalt Belgocontrol voor de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen personeelsleden aan de Pensioendienst voor de overheidssector de actuele waarde van de verhoging van de rustpensioenen. Deze	A. In het geval bedoeld in § 5.2, a, betaalt Belgocontrol voor de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen personeelsleden aan de Federale Pensioendienst de actuele waarde van de verhoging van de rustpensioenen. Deze compensatiebetaling is	A. Dans le cas visé au § 5.2, a, Belgocontrol paie au Service des Pensions du Secteur public la valeur actuelle de la majoration des pensions de retraite, pour les pensions de retraite immédiates et différées des anciens membres du personnel. Ce paiement de compensation est dû au moment	A. Dans le cas visé au § 5.2, a, Belgocontrol paie au Service fédéral des Pensions la valeur actuelle de la majoration des pensions de retraite, pour les pensions de retraite immédiates et différées des anciens membres du personnel. Ce paiement de compensation est dû au moment

compensatiebetaling is verschuldigd op het ogenblik dat de verhoging effectief voor het eerst wordt uitbetaald aan de begunstigden en alleen op de dan lopende rustpensioenen.

B. In het geval bedoeld in § 5.2, b, is een compensatiebetaling verschuldigd voor elk nieuw onmiddellijk rustpensioen toegekend vanaf 1 januari 2005, op het verschil tussen het effectief toegekende rustpensioen uitgedrukt aan index 138,01 en het rustpensioen vastgesteld op identiek dezelfde basis, maar met een gemiddelde wedde die het resultaat is van de normale evolutie van het statutair personeelslid doorheen de weddenschalen aan index 138,01 toepasselijk bij Belgocontrol op 1 januari 2005 en rekening houdend met de gekende promoties op die datum. De gekapitaliseerde waarde van de bijdragen die betaald zijn ingevolge § 4 op het verschil tussen de wedde die bij normale evolutie was toepasselijk geweest en de reëel uitbetaalde verhoogde wedde, wordt voor de berekening van de compensatiebetalingen desgevallend verschuldigd door Belgocontrol in mindering gebracht.

verschuldigd op het ogenblik dat de verhoging effectief voor het eerst wordt uitbetaald aan de begunstigden en alleen op de dan lopende rustpensioenen.

B. In het geval bedoeld in § 5.2, b, is een compensatiebetaling verschuldigd voor elk nieuw onmiddellijk rustpensioen toegekend vanaf 1 januari 2005, op het verschil tussen het effectief toegekende rustpensioen uitgedrukt aan index 138,01 en het rustpensioen vastgesteld op identiek dezelfde basis, maar met een gemiddelde wedde die het resultaat is van de normale evolutie van het statutair personeelslid doorheen de weddenschalen aan index 138,01 toepasselijk bij Belgocontrol op 1 januari 2005 en rekening houdend met de gekende promoties op die datum. De gekapitaliseerde waarde van de bijdragen die betaald zijn ingevolge § 4 op het verschil tussen de wedde die bij normale evolutie was toepasselijk geweest en de reëel uitbetaalde verhoogde wedde, wordt voor de berekening van de compensatiebetalingen desgevallend verschuldigd door Belgocontrol in mindering gebracht.

où la majoration est payée effectivement pour la première fois aux bénéficiaires et uniquement pour les pensions de retraite en cours.

B. Dans le cas visé au § 5.2, b, un paiement de compensation est dû pour toute nouvelle pension de retraite immédiate accordée à partir du 1er janvier 2005, sur la différence entre la pension de retraite effectivement octroyée reliée à l'indice 138,01 et la pension de retraite déterminée sur la même base, mais avec un traitement moyen qui est le résultat de l'évolution normale du membre du personnel statutaire à travers les échelles de traitement à l'indice 138,01 applicables chez Belgocontrol au 1er janvier 2005 et tenant compte des promotions connues à cette date. La valeur capitalisée des cotisations qui sont payées en vertu du § 4 sur la différence entre le traitement qui aurait été appliqué pour une évolution normale et le traitement augmenté réellement payé, est déduite pour le calcul des paiements de compensation le cas échéant dus par Belgocontrol.

où la majoration est payée effectivement pour la première fois aux bénéficiaires et uniquement pour les pensions de retraite en cours.

B. Dans le cas visé au § 5.2, b, un paiement de compensation est dû pour toute nouvelle pension de retraite immédiate accordée à partir du 1er janvier 2005, sur la différence entre la pension de retraite effectivement octroyée reliée à l'indice 138,01 et la pension de retraite déterminée sur la même base, mais avec un traitement moyen qui est le résultat de l'évolution normale du membre du personnel statutaire à travers les échelles de traitement à l'indice 138,01 applicables chez Belgocontrol au 1er janvier 2005 et tenant compte des promotions connues à cette date. La valeur capitalisée des cotisations qui sont payées en vertu du § 4 sur la différence entre le traitement qui aurait été appliqué pour une évolution normale et le traitement augmenté réellement payé, est déduite pour le calcul des paiements de compensation le cas échéant dus par Belgocontrol.

Indien de referteperiode voor de berekening van het rustpensioen zich geheel of gedeeltelijk bevindt vóór 1 januari 2005, dan zal het theoretisch pensioen voor dit deel van de referteperiode berekend worden op de reële wedden voor die periode.

Indien het personeelslid in dienst is getreden ten vroegste op 1 januari 2005 dan wordt voor de bepaling van de gemiddelde wedde die het resultaat is van de normale evolutie van het personeelslid doorheen de weddenschalen aan index 138,01 toepasselijk bij Belgocontrol op 1 januari 2005, ervan uitgegaan dat op hem deze weddenschalen en deze normale evolutie toepasselijk waren op het moment van zijn aanwerving.

Indien het effectief toegekende rustpensioen hoger is dan het theoretisch pensioen zoals hierboven omschreven, is Belgocontrol de actuele waarde van het verschil verschuldigd na toepassing van hoger vermelde aftrek. Deze actuele waarde, waarvan de berekeningswijze wordt vastgesteld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dient te worden betaald aan de Pensioendienst voor de

Indien de referteperiode voor de berekening van het rustpensioen zich geheel of gedeeltelijk bevindt vóór 1 januari 2005, dan zal het theoretisch pensioen voor dit deel van de referteperiode berekend worden op de reële wedden voor die periode.

Indien het personeelslid in dienst is getreden ten vroegste op 1 januari 2005 dan wordt voor de bepaling van de gemiddelde wedde die het resultaat is van de normale evolutie van het personeelslid doorheen de weddenschalen aan index 138,01 toepasselijk bij Belgocontrol op 1 januari 2005, ervan uitgegaan dat op hem deze weddenschalen en deze normale evolutie toepasselijk waren op het moment van zijn aanwerving.

Indien het effectief toegekende rustpensioen hoger is dan het theoretisch pensioen zoals hierboven omschreven, is Belgocontrol de actuele waarde van het verschil verschuldigd na toepassing van hoger vermelde aftrek. Deze actuele waarde, waarvan de berekeningswijze wordt vastgesteld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dient te worden betaald aan de Federale Pensioendienst.

Si la période de référence pour le calcul de la pension de retraite se situe entièrement ou pour partie avant le 1er janvier 2005, la pension théorique pour cette partie de la période de référence sera calculée sur les traitements réels pour cette période.

Si le membre du personnel est entré en service au plus tôt le 1er janvier 2005, dans ce cas pour la détermination du traitement moyen qui est le résultat de l'évolution normale à travers les échelles de traitement à l'indice 138,01 applicables chez Belgocontrol au 1er janvier 2005, il est considéré que ces échelles de traitement et cette évolution normale lui étaient applicables au moment de son engagement.

Si la pension de retraite effectivement octroyée est supérieure à la pension théorique telle que décrite ci-dessus, Belgocontrol est redevable de la valeur actuelle de la différence après application de la déduction mentionnée plus haut. Cette valeur actuelle, dont le mode de calcul est fixé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, doit être payée au Service des Pensions du Secteur public.

Si la période de référence pour le calcul de la pension de retraite se situe entièrement ou pour partie avant le 1er janvier 2005, la pension théorique pour cette partie de la période de référence sera calculée sur les traitements réels pour cette période.

Si le membre du personnel est entré en service au plus tôt le 1er janvier 2005, dans ce cas pour la détermination du traitement moyen qui est le résultat de l'évolution normale à travers les échelles de traitement à l'indice 138,01 applicables chez Belgocontrol au 1er janvier 2005, il est considéré que ces échelles de traitement et cette évolution normale lui étaient applicables au moment de son engagement.

Si la pension de retraite effectivement octroyée est supérieure à la pension théorique telle que décrite ci-dessus, Belgocontrol est redevable de la valeur actuelle de la différence après application de la déduction mentionnée plus haut. Cette valeur actuelle, dont le mode de calcul est fixé par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, doit être payée au Service fédéral des Pensions.

overheidssector.

Indien het effectief toegekende rustpensioen lager is dan het theoretisch pensioen, zal de Pensioendienst voor de overheidssector de actuele waarde van het verschil verschuldigd zijn aan Belgocontrol.	Indien het effectief toegekende rustpensioen lager is dan het theoretisch pensioen, zal de Federale Pensioendienst de actuele waarde van het verschil verschuldigd zijn aan Belgocontrol.	Si la pension de retraite effectivement octroyée est inférieure à la pension théorique, le Service des Pensions du Secteur public sera redevable à Belgocontrol de la valeur actuelle de la différence.	Si la pension de retraite effectivement octroyée est inférieure à la pension théorique, le Service fédéral des Pensions sera redevable à Belgocontrol de la valeur actuelle de la différence.
C. In het geval bedoeld in § 5.2, c, zal, indien Belgocontrol vanaf 1 januari 2005 een nieuwe vorm van verlof voorafgaandelijk aan de pensionering toestaat, Belgocontrol de patronale bijdrage zoals omschreven in § 4 dienen te betalen op het onverminderd bedrag van de wedde dat dient voor de berekening van het pensioenbedrag. Voor de periodes die ingevolge de toepassing van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten of ingevolge andere soortgelijke regelingen geheel of gedeeltelijk buiten de pensioenberekening vallen, is geen of slechts een pro rata patronale bijdrage verschuldigd. (…)	C. In het geval bedoeld in § 5.2, c, zal, indien Belgocontrol vanaf 1 januari 2005 een nieuwe vorm van verlof voorafgaandelijk aan de pensionering toestaat, Belgocontrol de patronale bijdrage zoals omschreven in § 4 dienen te betalen op het onverminderd bedrag van de wedde dat dient voor de berekening van het pensioenbedrag. Voor de periodes die ingevolge de toepassing van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten of ingevolge andere soortgelijke regelingen geheel of gedeeltelijk buiten de pensioenberekening vallen, is geen of slechts een pro rata patronale bijdrage verschuldigd. (…)	C. Dans le cas visé au § 5.2, c, si à partir du 1er janvier 2005, Belgocontrol autorise une nouvelle forme de congé préalable à la retraite, Belgocontrol devra payer la cotisation patronale telle que définie au § 4 sur le montant non réduit du traitement qui sert de base au calcul du montant de la pension. Pour les périodes qui, à la suite de l'application de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics ou d'autres réglementations similaires, ne relèvent pas totalement ou en partie du calcul de la pension, la cotisation patronale n'est pas due ou n'est due qu'au pro rata. (…)	C. Dans le cas visé au § 5.2, c, si à partir du 1er janvier 2005, Belgocontrol autorise une nouvelle forme de congé préalable à la retraite, Belgocontrol devra payer la cotisation patronale telle que définie au § 4 sur le montant non réduit du traitement qui sert de base au calcul du montant de la pension. Pour les périodes qui, à la suite de l'application de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics ou d'autres réglementations similaires, ne relèvent pas totalement ou en partie du calcul de la pension, la cotisation patronale n'est pas due ou n'est due qu'au pro rata. (…)

Wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken		**Loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique**	
Artikel 1. Deze wet is van toepassing op het federaal administratief openbaar ambt. Dit omvat : (...) 3° de volgende rechtspersonen van publiek recht : (…) - de Rijksdienst voor pensioenen; (…) - de Pensioendienst voor de overheidssector (…)	**Artikel 1.** Deze wet is van toepassing op het federaal administratief openbaar ambt. Dit omvat : (...) 3° de volgende rechtspersonen van publiek recht : (…) - de Federale Pensioendienst; (…) ~~- de Pensioendienst voor de overheidssector~~ (…)	**Article 1er.** La présente loi s'applique à la fonction publique administrative fédérale. Celle-ci comprend : (…) 3° les personnes morales de droit public suivantes : (…) - l'Office national des pensions; (…) - le Service des Pensions du Secteur public (…)	**Article 1er.** La présente loi s'applique à la fonction publique administrative fédérale. Celle-ci comprend : (…) 3° les personnes morales de droit public suivantes : (…) - le Service fédéral des Pensions; (…) ~~- le Service des Pensions du Secteur public~~ (…)
Wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen		**Loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.**	
Art. 68. § 1. Voor de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68quinquies wordt verstaan : (…)	**Art. 68.** § 1. Voor de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68quinquies wordt verstaan : (…)	**Art. 68.** § 1er. Pour l'application des articles 68 à 68quinquies, il y a lieu d'entendre : (…)	**Art. 68.** § 1er. Pour l'application des articles 68 à 68quinquies, il y a lieu d'entendre : (…)
j) onder "Rijksdienst", de Rijksdienst voor Pensioenen;	j) onder "Dienst", de Federale Pensioendienst;	j) par "Office", l'Office national des Pensions;	j) par "Service", le Service fédéral des Pensions;
k) onder "Administratie", de bevoegde pensioendienst bij het Ministerie van Financiën;	~~k) onder "Administratie", de bevoegde pensioendienst bij het Ministerie van Financiën;~~	k) par "Administration", le service de pension compétent au sein du Ministère des Finances;	~~k) par "Administration", le service de pension compétent au sein du Ministère des Finances;~~
l) onder “instelling”, de Rijksdienst, de Administratie of iedere andere rechtspersoon die met de uitbetaling van een wettelijk	l) onder “instelling”, de Dienst of iedere andere rechtspersoon die met de uitbetaling van een wettelijk pensioen belast is.	l) par “institution”, l'Office, l'Administration ou tout autre personne juridique qui est chargée de la liquidation d'une pension	l) par "institution", le Service ou tout autre personne juridique qui est chargée de la liquidation d'une pension légale.

pensioen belast is. (…)	(…)	légale. (…)	(…)
§ 5. (…) Tijdens de maand die volgt op de uitbetaling van het kapitaal stort de uitbetalingsinstelling de opbrengst van de met toepassing van het tweede of het derde lid uitgevoerde afhouding aan de Rijksdienst.	§ 5. (…) Tijdens de maand die volgt op de uitbetaling van het kapitaal stort de uitbetalingsinstelling de opbrengst van de met toepassing van het tweede of het derde lid uitgevoerde afhouding aan de Dienst.	§ 5. (…) Dans le mois qui suit le paiement du capital, l'organisme débiteur verse à l'Office le produit de la retenue effectuée en application de l'alinéa 2 ou 3.	§ 5. (…) Dans le mois qui suit le paiement du capital, l'organisme débiteur verse au Service le produit de la retenue effectuée en application de l'alinéa 2 ou 3.
Indien bij de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen die volgt op de uitbetaling van een kapitaal blijkt dat het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding kleiner is dan het percentage van de afhouding die op het kapitaal werd verricht, stort de Rijksdienst aan begunstigde een bedrag terug dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van de afhouding die op het kapitaal werd verricht en anderzijds het bedrag dat verkregen wordt door ditzelfde kapitaal met het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding te vermenigvuldigen. Indien de terugstorting plaatsvindt meer dan zes maanden na de datum van de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen, is de Rijksdienst van rechtswege aan begunstigde	Indien bij de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen die volgt op de uitbetaling van een kapitaal blijkt dat het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding kleiner is dan het percentage van de afhouding die op het kapitaal werd verricht, stort de Dienst aan begunstigde een bedrag terug dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van de afhouding die op het kapitaal werd verricht en anderzijds het bedrag dat verkregen wordt door ditzelfde kapitaal met het percentage van de met toepassing van § 2 uit te voeren afhouding te vermenigvuldigen. Indien de terugstorting plaatsvindt meer dan zes maanden na de datum van de eerste uitbetaling van het definitief bedrag van een wettelijk pensioen, is de Dienst van rechtswege aan begunstigde nalatigheidsinteresten	Si lors du premier paiement du montant définitif d'une pension légale qui suit le paiement d'un capital, le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2 s'avère inférieur au pourcentage de la retenue qui a été opérée sur le capital, l'Office rembourse au bénéficiaire une somme égale à la différence entre, d'une part, le montant de la retenue qui a été opérée sur le capital et d'autre part, le montant obtenu en multipliant ce même capital par le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2. Si le remboursement intervient plus de six mois après la date du premier paiement du montant définitif d'une pension légale, l'Office est de plein droit redevable envers le bénéficiaire d'intérêts de retard sur le montant rembourse. Ces intérêts dont le taux est égal à 4,75 p.c. par an, commencent à courir à partir	Si lors du premier paiement du montant définitif d'une pension légale qui suit le paiement d'un capital, le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2 s'avère inférieur au pourcentage de la retenue qui a été opérée sur le capital, le Service rembourse au bénéficiaire une somme égale à la différence entre, d'une part, le montant de la retenue qui a été opérée sur le capital et d'autre part, le montant obtenu en multipliant ce même capital par le pourcentage de la retenue à opérer en application du § 2. Si le remboursement intervient plus de six mois après la date du premier paiement du montant définitif d'une pension légale, le Service est de plein droit redevable envers le bénéficiaire d'intérêts de retard sur le montant rembourse. Ces intérêts dont le taux est égal à 4,75 p.c. par an, commencent à courir à partir du

nalatigheidsinteresten verschuldigd op het teruggestorte bedrag. Deze interesten, waarvan het percentage gelijk is aan 4,75 t.h. per jaar, beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de termijn van zes maanden. De Koning kan het percentage van deze nalatigheidsinteresten aanpassen. (….)	verschuldigd op het teruggestorte bedrag. Deze interesten, waarvan het percentage gelijk is aan 4,75 t.h. per jaar, beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de termijn van zes maanden. De Koning kan het percentage van deze nalatigheidsinteresten aanpassen. (….)	du premier jour du mois qui suit l'expiration du délai de six mois. Le Roi peut adapter le taux de ces intérêts de retard. (…)	premier jour du mois qui suit l'expiration du délai de six mois. Le Roi peut adapter le taux de ces intérêts de retard. (…)
§ 6. De in § 4 bedoelde rangorde wordt vastgesteld als volgt :	§ 6. De in § 4 bedoelde rangorde wordt vastgesteld als volgt :	§ 6. L'ordre de priorité visé au § 4 est fixé comme suit:	§ 6. L'ordre de priorité visé au § 4 est fixé comme suit:
1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers;	1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers;	1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés;	1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés;
2° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen;	2° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen;	2° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs indépendants;	2° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs indépendants;
3° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door de Administratie;	3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van een pensioenregeling van de publieke sector beheerd door de Dienst;	3° les pensions de retraite et de survie gérées par l'Administration	3° les pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension du secteur public gérés par le Service;
4° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door HR Rail;	~~4° de rust- en overlevingspensioenen beheerd door HR Rail;~~	4° les pensions de retraite et de survie gérées par HR Rail ;	~~4° les pensions de retraite et de survie gérées par HR Rail ;~~
5° de rustpensioenen ten laste van	5° de rustpensioenen ten laste van	5° les pensions de retraite à charge	5° les pensions de retraite à charge

de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en de regieën ingesteld door de Staat van toepassing is;	de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en de regieën ingesteld door de Staat van toepassing is;	des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;	des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;
6° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid;	6° de rust- en overlevingspensioenen toegekend krachtens de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd en de wet van 17 juli betreffende de overzeese sociale zekerheid;	6° les pensions de retraite et de survie à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;	6° les pensions de retraite et de survie octroyées en vertu de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci de la loi du 17 juillet relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;
7° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de plaatselijke besturen of ten laste van door deze plaatselijke besturen opgerichte instellingen van openbaar nut, met inbegrip van die welke aan hun mandatarissen worden toegekend;	7° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de plaatselijke besturen of ten laste van door deze plaatselijke besturen opgerichte instellingen van openbaar nut, met inbegrip van die welke aan hun mandatarissen worden toegekend;	7° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge des pouvoirs locaux ou à charge d'organismes crées par ces pouvoirs locaux dans un but d'utilité publique, y compris celles accordées à leurs mandataires;	7° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub 3°, à charge des pouvoirs locaux ou à charge d'organismes crées par ces pouvoirs locaux dans un but d'utilité publique, y compris celles accordées à leurs mandataires;
8° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste	8° de niet in 3° bedoelde rust- en overlevingspensioenen ten laste	8° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées	8° les pensions de retraite et de survie, autres que celles visées sub

van instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;	van instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;	sub 3°, à charge d'organismes d'intérêt public dépendant des Communautés ou des Régions;	3°, à charge d'organismes d'intérêt public dépendant des Communautés ou des Régions;
9° de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de leden van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;	9° de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de leden van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen;	9° les pensions de retraite et de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des représentants ainsi qu'aux membres des Parlements de communauté et de région;	9° les pensions de retraite et de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des représentants ainsi qu'aux membres des Parlements de communauté et de région;
10° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van hiervoor niet opgenomen machten en instellingen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.	10° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van hiervoor niet opgenomen machten en instellingen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.	10° les pensions de retraite et de survie à charge des pouvoirs et organismes visés à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et non repris ci-dessus.	10° les pensions de retraite et de survie à charge des pouvoirs et organismes visés à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et non repris ci-dessus.
In geval van cumulatie van pensioenen met eenzelfde rangorde, wordt de afhouding in eerste instantie verricht op het pensioen met het hoogste bedrag, zonder dat latere verhogingen van de pensioenen een wijziging van de aldus vastgestelde volgorde tot gevolg hebben.	In geval van cumulatie van pensioenen met eenzelfde rangorde, wordt de afhouding in eerste instantie verricht op het pensioen met het hoogste bedrag, zonder dat latere verhogingen van de pensioenen een wijziging van de aldus vastgestelde volgorde tot gevolg hebben.	En cas de cumul de pensions relevant d'un même niveau de priorité, la retenue est opérée en premier lieu sur la pension dont le montant est le plus élevé, sans que les majorations ultérieures des pensions n'aient pour effet de modifier l'ordre ainsi établi.	En cas de cumul de pensions relevant d'un même niveau de priorité, la retenue est opérée en premier lieu sur la pension dont le montant est le plus élevé, sans que les majorations ultérieures des pensions n'aient pour effet de modifier l'ordre ainsi établi.
(…)	(…)	(…)	(…)
Art. 68bis. § 1. De uitbetalingsinstellingen delen ambtshalve aan de Rijksdienst de	**Art. 68bis.** § 1. De uitbetalingsinstellingen delen ambtshalve aan de Dienst de	**Art. 68bis.** § 1er. Les organismes débiteurs communiquent d'office à l'Office les montants des pensions	**Art. 68bis.** § 1er Les organismes débiteurs communiquent d'office au Service les montants des pensions

bedragen mee van de pensioenen en/of aanvullende voordelen die zij vereffenen.	bedragen mee van de pensioenen en/of aanvullende voordelen die zij vereffenen.	et/ou avantages complémentaires qu'ils liquident.	et/ou avantages complémentaires qu'ils liquident.
De aangifte tot staving van de vereffende bedragen geschiedt ten laatste de achtste werkdag van de maand volgend op deze waarin het pensioen en/of het aanvullend voordeel werd toegekend.	De aangifte tot staving van de vereffende bedragen geschiedt ten laatste de achtste werkdag van de maand volgend op deze waarin het pensioen en/of het aanvullend voordeel werd toegekend.	La déclaration justificative des montants liquidés est effectuée au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la pension et/ou l'avantage complémentaire a été octroyé.	La déclaration justificative des montants liquidés est effectuée au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la pension et/ou l'avantage complémentaire a été octroyé.
Deze aangifte wordt uitgevoerd in de door de Ministers van Pensioenen en van Sociale Zaken voorgeschreven vorm :	Deze aangifte wordt uitgevoerd in de door de Ministers van Pensioenen en van Sociale Zaken voorgeschreven vorm :	Cette déclaration est effectuée dans la forme prescrite par les Ministres des Pensions et des Affaires sociales :	Cette déclaration est effectuée dans la forme prescrite par les Ministres des Pensions et des Affaires sociales :
- hetzij via de Kruispuntbank;	- hetzij via de Kruispuntbank;	- soit par le biais de la Banque-carrefour;	- soit par le biais de la Banque-carrefour;
- hetzij rechtstreeks aan de Rijksdienst.	- hetzij rechtstreeks aan de Dienst.	- soit directement à l'Office.	- soit directement au Service.
§ 2. Iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, moet de volgende gegevens aangeven bij de Rijksdienst binnen de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn :	§ 2. Iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, moet de volgende gegevens aangeven bij de Dienst binnen de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn :	§ 2. Tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu de déclarer les données suivantes à l'Office dans le délai prévu au § 1er, alinéa 2 :	§ 2. Tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu de déclarer les données suivantes au Service dans le délai prévu au § 1er, alinéa 2 :
- de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsorganismen betaalde	- de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsorganismen betaalde	- les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs	- les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs

pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;	pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;	étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;	étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;
- of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;	- of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;	- s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;	- s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;
- iedere wijziging aan voormelde gegevens.	- iedere wijziging aan voormelde gegevens.	- toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.	- toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.
§ 3. De Administratie der directe belastingen deelt aan de Rijksdienst de identiteit van ieder persoon mee die één of meer pensioenen en/of aanvullende voordelen genoten heeft. Deze mededeling bevat eveneens de bedragen van de vereffende pensioenen en aanvullende voordelen, ongeacht het feit of het periodieke of in de vorm van een kapitaal betaalde voordelen betreft.	§ 3. De Administratie der directe belastingen deelt aan de Dienst de identiteit van ieder persoon mee die één of meer pensioenen en/of aanvullende voordelen genoten heeft. Deze mededeling bevat eveneens de bedragen van de vereffende pensioenen en aanvullende voordelen, ongeacht het feit of het periodieke of in de vorm van een kapitaal betaalde voordelen betreft.	§ 3. L'Administration des contributions directes communique à l'Office l'identité de chaque personne qui a bénéficié d'une ou de plusieurs pensions et/ou avantages complémentaires. Cette communication comporte, en outre, les montants de pensions et avantages complémentaires liquidés, qu'il s'agisse d'avantages périodiques ou d'avantages accordés sous forme d'un capital.	§ 3. L'Administration des contributions directes communique au Service l'identité de chaque personne qui a bénéficié d'une ou de plusieurs pensions et/ou avantages complémentaires. Cette communication comporte, en outre, les montants de pensions et avantages complémentaires liquidés, qu'il s'agisse d'avantages périodiques ou d'avantages accordés sous forme d'un capital.
Art. 68ter. § 1. Indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst of een andere instelling betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie vereffend wettelijk pensioen geniet, deelt de Rijksdienst per begunstigde de volgende gegevens mee aan de Administratie :	**Art. 68ter.** § 1. ~~Indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst of een andere instelling betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie vereffend wettelijk pensioen geniet, deelt de Rijksdienst per begunstigde de volgende gegevens mee aan de Administratie :~~	**Art. 68ter.** § 1er. Lorsque, en plus de la pension légale payée par l'Office ou par une autre institution, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, l'Office communique par bénéficiaire les données suivantes à l'Administration :	**Art. 68ter.** § 1er. ~~Lorsque, en plus de la pension légale payée par l'Office ou par une autre institution, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, l'Office communique par bénéficiaire les données suivantes à l'Administration :~~

1° de bedragen van de verschillende pensioenen of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;	~~1° de bedragen van de verschillende pensioenen of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;~~	1° les montants des différentes pensions ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme débiteur;	~~1° les montants des différentes pensions ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme débiteur;~~
2° de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;	~~2° de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;~~	2° les montants des pensions ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;	~~2° les montants des pensions ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;~~
3° of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;	~~3° of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;~~	3° s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;	~~3° s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;~~
4° iedere wijziging aan voormelde gegevens.	~~4° iedere wijziging aan voormelde gegevens.~~	4° toute modification aux données précitées.	~~4° toute modification aux données précitées.~~
De Rijksdienst stelt het bedrag van de afhouding vast overeenkomstig de bepalingen van artikel 68 en verricht de afhouding op het wettelijk pensioen waarvan hij de dienst verzekert, vanaf de betaling die volgt op de mededeling bedoeld in artikel 68bis, §§ 1 en 2. In afwachting van deze mededeling verricht de Rijksdienst ambtshalve een afhouding op grond van de gegevens waarover hij beschikt.	De Dienst stelt het bedrag van de afhouding vast overeenkomstig de bepalingen van artikel 68 en verricht de afhouding op de wettelijke pensioenen waarvan hij de dienst verzekert, vanaf de betaling die volgt op de mededeling bedoeld in artikel 68bis, §§ 1 en 2. In afwachting van deze mededeling verricht de Dienst ambtshalve een afhouding op grond van de gegevens waarover hij beschikt.	L'Office détermine le montant de la retenue conformément aux dispositions de l'article 68 et opère la retenue sur la pension légale dont il assure le service, à partir du paiement qui suit la communication visée à l'article 68bis, §§ 1er et 2. Dans l'attente de cette communication, l'Office opère d'office une retenue sur la base des données dont il dispose.	Le Service détermine le montant de la retenue conformément aux dispositions de l'article 68 et opère la retenue sur les pensions légales dont il assure le service, à partir du paiement qui suit la communication visée à l'article 68bis, §§ 1er et 2. Dans l'attente de cette communication, le Service opère d'office une retenue sur la base des données dont il dispose.
Bovendien deelt de Rijksdienst, met inachtname van de in artikel 68, § 6 vastgestelde rangorde, aan	Bovendien deelt de Dienst, met inachtname van de in artikel 68, § 6 vastgestelde rangorde, aan ieder	En outre, l'Office communique, en respectant l'ordre de priorité fixé par l'article 68, § 6, à chacune des	En outre, le Service communique, en respectant l'ordre de priorité fixé par l'article 68, § 6, à chacune des

ieder van de instellingen die de afhouding moeten uitvoeren, het bedrag mee van :	van de instellingen die de afhouding moeten uitvoeren, het bedrag mee van :	institutions qui doivent effectuer la retenue, le montant :	institutions qui doivent effectuer la retenue, le montant :
- de afhouding die door de betrokken instelling moet worden verricht en/of het daarmee overeenstemmende percentage;	- de afhouding die door de betrokken instelling moet worden verricht en/of het daarmee overeenstemmende percentage;	- de la retenue à effectuer par l'institution concernée et/ou le pourcentage qui y correspond;	- de la retenue à effectuer par l'institution concernée et/ou le pourcentage qui y correspond;
- het door de betrokken instelling vereffend pensioen dat in aanmerking werd genomen voor de vaststelling van de afhouding.	- het door de betrokken instelling vereffend pensioen dat in aanmerking werd genomen voor de vaststelling van de afhouding.	- de la pension liquidée par l'institution concernée qui a été pris en compte pour la détermination de la retenue.	- de la pension liquidée par l'institution concernée qui a été pris en compte pour la détermination de la retenue.
De betrokken instelling verricht de afhouding op de wettelijke pensioenen waarvan zij de dienst verzekert overeenkomstig de van de Rijksdienst ontvangen instructies vanaf de betaling die volgt op de datum van de in het vorige lid bepaalde mededeling. In afwachting van deze mededeling verricht de instelling ambtshalve de afhouding op grond van de gegevens waarover zij beschikt.	De betrokken instelling verricht de afhouding op de wettelijke pensioenen waarvan zij de dienst verzekert overeenkomstig de van de Dienst ontvangen instructies vanaf de betaling die volgt op de datum van de in het vorige lid bepaalde mededeling. In afwachting van deze mededeling verricht de instelling ambtshalve de afhouding op grond van de gegevens waarover zij beschikt.	L'institution concernée effectue la retenue sur les pensions légales dont elle assure le service conformément aux instructions reçues de l'Office à partir du paiement qui suit la date de la communication prévue à l'alinéa qui précède. Dans l'attente de cette communication, l'institution opère d'office une retenue sur la base des données dont elle dispose.	L'institution concernée effectue la retenue sur les pensions légales dont elle assure le service conformément aux instructions reçues du Service à partir du paiement qui suit la date de la communication prévue à l'alinéa qui précède. Dans l'attente de cette communication, l'institution opère d'office une retenue sur la base des données dont elle dispose.
De instelling die vaststelt dat het meegedeelde pensioenbedrag niet overeenstemt met het werkelijk door haar vereffend bedrag, meldt dit onmiddellijk aan de Rijksdienst.	De instelling die vaststelt dat het meegedeelde pensioenbedrag niet overeenstemt met het werkelijk door haar vereffend bedrag, meldt dit onmiddellijk aan de Dienst.	L'institution qui constate que le montant communiqué de la pension ne correspond pas au montant qu'elle liquide réellement en avertit immédiatement l'Office.	L'institution qui constate que le montant communiqué de la pension ne correspond pas au montant qu'elle liquide réellement en avertit immédiatement le Service.
De Rijksdienst deelt aan de Administratie de bedragen mee	~~De Rijksdienst deelt aan d~~e ~~Administratie de bedragen mee van~~	L'Office communique à l'Administration les montants des	~~L'Office communique à l'Administration les montants des~~

van de afhoudingen die de instellingen moeten storten aan het in § 5 bedoelde Fonds.	~~de afhoudingen die de instellingen moeten storten aan het in § 5 bedoelde Fonds.~~	retenues que les institutions doivent verser au Fonds visé au § 5.	~~retenues que les institutions doivent verser au Fonds visé au § 5.~~
§ 2. Indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt, maar er door de Administratie en door een andere instelling een wettelijk pensioen vereffend wordt, deelt de Rijksdienst de in § 1, eerste lid, bedoelde gegevens mee aan de Administratie. In dat geval handelt de Administratie overeenkomstig de bepalingen van § 1, tweede en derde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde en vijfde lid.	~~§ 2. Indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt, maar er door de Administratie en door een andere instelling een wettelijk pensioen vereffend wordt, deelt de Rijksdienst de in § 1, eerste lid, bedoelde gegevens mee aan de Administratie. In dat geval handelt de Administratie overeenkomstig de bepalingen van § 1, tweede en derde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde en vijfde lid.~~	§ 2. Lorsqu'aucune pension légale n'est liquidée par l'Office, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration et par une autre institution, l'Office communique à l'Administration les données visées au § 1er, alinéa 1er. Dans ce cas, l'Administration agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 2 et 3, tandis que l'institution agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 4 et 5.	~~§ 2. Lorsqu'aucune pension légale n'est liquidée par l'Office, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration et par une autre institution, l'Office communique à l'Administration les données visées au § 1er, alinéa 1er. Dans ce cas, l'Administration agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 2 et 3, tandis que l'institution agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 4 et 5.~~
§ 2bis. Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door de Rijksdienst en door een andere instelling of indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door meerdere andere instellingen, met uitsluiting van de Administratie, handelt de Rijksdienst overeenkomstig de bepalingen van § 1, tweede en derde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde en vijfde lid.	§ 2bis. Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door meerdere instellingen, andere dan de Dienst, handelt de Dienst overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, eerste en tweede lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde en vierde lid.	§ 2bis. Lorsqu'une pension légale est liquidée par l'Office et par une autre institution ou lorsqu'une pension légale est liquidée par plusieurs autres institutions, à l'exclusion de l'Administration, l'Office agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 2 et 3, tandis que l'institution agit quant à elle conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 4 et 5.	§ 2bis. Lorsqu'une pension légale est liquidée par plusieurs institutions, autre que le Service, le Service agit conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 1er et 2, tandis que l'institution agit quant à elle conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéas 3 et 4.
§ 3. De Rijksdienst of de Administratie deelt aan de begunstigde per gewone brief het	§ 3. De Dienst deelt aan de begunstigde per gewone brief het bedrag mee van de afhouding en	§ 3. L'Office ou l'Administration communique au bénéficiaire par lettre ordinaire le montant de la	§ 3. Le Service communique au bénéficiaire par lettre ordinaire le montant de la retenue ainsi que

bedrag mee van de afhouding en de berekeningswijze ervan. Deze mededeling geldt als motivering en kennisgeving.	de berekeningswijze ervan. Deze mededeling geldt als motivering en kennisgeving.	retenue ainsi que son mode de calcul. Cette communication vaut motivation et notification.	son mode de calcul. Cette communication vaut motivation et notification.
Tegen de in het eerste lid bedoelde mededeling kan beroep worden ingeleid bij de bevoegde rechtsmacht binnen de drie maanden die volgen op de datum van de mededeling aan de begunstigde.	Tegen de in het eerste lid bedoelde mededeling kan beroep worden ingeleid bij de bevoegde rechtsmacht binnen de drie maanden die volgen op de datum van de mededeling aan de begunstigde.	Un recours contre la communication visée à l'alinéa 1er peut être introduit auprès de la juridiction compétente dans les trois mois qui suivent la date de la communication au bénéficiaire.	Un recours contre la communication visée à l'alinéa 1er peut être introduit auprès de la juridiction compétente dans les trois mois qui suivent la date de la communication au bénéficiaire.
§ 4. Indien wordt vastgesteld dat bij de bepaling van het percentage en/of het bedrag van de afhouding een materiële vergissing werd begaan, zet de Rijksdienst of de Administratie ambtshalve de vergissing recht en deelt hij of zij dit mee aan de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vierde lid. Bovendien brengt de Rijksdienst of de Administratie de begunstigde van de vergissing op de hoogte en betekent hij of zij aan de begunstigde de elementen waarop de nieuwe berekening van de afhouding steunt.	§ 4. Indien wordt vastgesteld dat bij de bepaling van het percentage en/of het bedrag van de afhouding een materiële vergissing werd begaan, zet de Dienst ambtshalve de vergissing recht en deelt hij of zij dit mee aan de instelling overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, derde lid. Bovendien brengt de Dienst de begunstigde van de vergissing op de hoogte en betekent hij of zij aan de begunstigde de elementen waarop de nieuwe berekening van de afhouding steunt.	§ 4. Lorsqu'il est constaté que la fixation du pourcentage et/ou du montant de la retenue est entachée d'une erreur matérielle, l'Office ou l'Administration corrige d'office l'erreur et en fait communication à l'institution conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 4. En outre, l'Office ou l'Administration fait part de l'erreur au bénéficiaire et lui notifie les éléments sur lesquels le nouveau calcul de la retenue est basé.	§ 4. Lorsqu'il est constaté que la fixation du pourcentage et/ou du montant de la retenue est entachée d'une erreur matérielle, le Service corrige d'office l'erreur et en fait communication à l'institution conformément aux dispositions du paragraphe 1er, alinéa 3. En outre, le Service fait part de l'erreur au bénéficiaire et lui notifie les éléments sur lesquels le nouveau calcul de la retenue est basé.
Indien de vergissing aanleiding heeft gegeven :	Indien de vergissing aanleiding heeft gegeven :	Lorsque l'erreur a donné lieu :	Lorsque l'erreur a donné lieu :
- tot ten onrechte verrichte afhoudingen, betaalt de bevoegde instelling deze aan de begunstigde	- tot ten onrechte verrichte afhoudingen, betaalt de bevoegde instelling deze aan de begunstigde	- à la perception de retenues indues, l'institution compétente les rembourse au bénéficiaire, sans	- à la perception de retenues indues, l'institution compétente les rembourse au bénéficiaire, sans

terug, zonder dat hierop verwijlinteresten verschuldigd zijn;	terug, zonder dat hierop verwijlinteresten verschuldigd zijn;	qu'elle soit redevable d'intérêts de retard;	qu'elle soit redevable d'intérêts de retard;
- tot het verrichten van een onvoldoende afhouding, past de bevoegde instelling het bedrag van de afhouding aan vanaf de betaling die volgt op de datum waarop de in het eerste lid bedoelde mededeling aan de begunstigde werd betekend.	- tot het verrichten van een onvoldoende afhouding, past de bevoegde instelling het bedrag van de afhouding aan vanaf de betaling die volgt op de datum waarop de in het eerste lid bedoelde mededeling aan de begunstigde werd betekend.	- à une retenue insuffisante, l'institution compétente adapte le montant de la retenue à partir du payement qui suit la date à laquelle la communication visée à l'alinéa 1er a été notifiée au bénéficiaire.	- à une retenue insuffisante, l'institution compétente adapte le montant de la retenue à partir du payement qui suit la date à laquelle la communication visée à l'alinéa 1er a été notifiée au bénéficiaire.
§ 5. De instellingen, met uitzondering van de Rijksdienst, storten maandelijks de opbrengst van de afhouding aan de Pensioendienst voor de overheidssector.	§ 5. De instellingen storten maandelijks de opbrengst van de afhouding aan de Dienst.	§ 5. Les institutions, à l'exception de l'Office, versent mensuellement le produit de la retenue au Service des Pensions du Secteur public.	§ 5. Les institutions versent mensuellement le produit de la retenue au Service.
Deze storting moet bij deze Pensioendienst uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van het wettelijk pensioen toekomen.	Deze storting moet bij de Dienst uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van het wettelijk pensioen toekomen.	Ce versement doit parvenir à ce Service des Pensions au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la pension légale.	Ce versement doit parvenir au Service au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la pension légale.
Indien de instellingen de in het vorige lid bedoelde termijn niet naleven, zijn zij van rechtswege aan deze Pensioendienst nalatigheidsintresten verschuldigd op de niet-gestorte sommen. Deze interesten waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 %, beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag	Indien de instellingen de in het vorige lid bedoelde termijn niet naleven, zijn zij van rechtswege aan de Dienst nalatigheidsintresten verschuldigd op de niet-gestorte sommen. Deze interesten waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 %, beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling	Si les institutions ne respectent pas le délai visé à l'alinéa précédent, elles sont de plein droit redevables envers ce Service des Pensions d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts dont le pourcentage est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 %, commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la	Si les institutions ne respectent pas le délai visé à l'alinéa précédent, elles sont de plein droit redevables envers le Service d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts dont le pourcentage est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 %, commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la

van de uitbetaling van het wettelijk pensioen. Indien de instelling net bewijs levert dat het niet-storten van de opbrengst van de afhouding binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling verlenen voor het betalen van voormelde nalatigheidsintresten. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de instelling door de administratie der Pensioenen op de hoogte werd gebracht van het feit dat niet werd voldaan aan de in de tweede lid bepaalde verplichting.	van het wettelijk pensioen. Indien de instelling net bewijs levert dat het niet-storten van de opbrengst van de afhouding binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling verlenen voor het betalen van voormelde nalatigheidsintresten. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de instelling door de Dienst op de hoogte werd gebracht van het feit dat niet werd voldaan aan de in de tweede lid bepaalde verplichting.	pension légale. Si l'institution apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement du produit de retenue dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel l'institution a été informée par l'administration des Pensions du fait qu'elle est restée en défaut de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 2.	pension légale. Si l'institution apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement du produit de retenue dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel l'institution a été informée par le Service du fait qu'elle est restée en défaut de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 2.
De opbrengst van deze afhouding wordt door de Pensioendienst voor de overheidssector aangewend voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.	De opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel 68, § 6, 3° en 5° tot 10°, wordt door de Dienst aangewend voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas.	Le produit de cette retenue est affecté par le Service des Pensions du Secteur public au financement des pensions à charge du Trésor public.	Le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l'article 68, § 6, 3° et 5° à 10°, est affecté par le Service au financement des pensions à charge du Trésor public.
§ 6. De opbrengst van de afhouding verricht op een aanvullend voordeel dat aan een zelfstandige betaald werd in de vorm van een kapitaal in uitvoering van een individuele pensioentoezegging, wordt door de Rijksdienst gestort aan het	§ 6. De opbrengst van de afhouding verricht op een aanvullend voordeel dat aan een zelfstandige betaald werd in de vorm van een kapitaal in uitvoering van een individuele pensioentoezegging, wordt door de Dienst gestort aan het Rijksinstituut	§ 6. Le produit de la retenue effectuée sur un avantage complémentaire payé sous la forme d'un capital à un travailleur indépendant en exécution d'une promesse individuelle de pension est versé par l'Office à l'Institut national d'assurances sociales	§ 6. Le produit de la retenue effectuée sur un avantage complémentaire payé sous la forme d'un capital à un travailleur indépendant en exécution d'une promesse individuelle de pension est versé par le Service à l'Institut national d'assurances sociales

Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen.	voor sociale verzekeringen der zelfstandigen.	pour travailleurs indépendants.	pour travailleurs indépendants.
Art. 68quater. Wat betreft de pensioenen van de gewezen vastbenoemde personeelsleden van de plaatselijke besturen, alsook deze van hun rechthebbenden, die niet door de Administratie worden betaald, worden de in artikel 68ter, §§ 1 en 2 bepaalde mededelingen aan de instelling verricht door bemiddeling van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.	**Art. 68quater.** ~~Wat betreft de pensioenen van de gewezen vastbenoemde personeelsleden van de plaatselijke besturen, alsook deze van hun rechthebbenden, die niet door de Administratie worden betaald, worden de in artikel 68ter, §§ 1 en 2 bepaalde mededelingen aan de instelling verricht door bemiddeling van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.~~	**Art. 68quater.** En ce qui concerne les pensions des anciens membres du personnel nommés à titre définitif des administrations locales, ainsi que de leurs ayants droit, non payées par l'Administration, les communications à l'institution prévues à l'article 68ter, §§ 1er et 2 sont effectuées par l'intermédiaire de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.	**~~Art. 68quater.~~** ~~En ce qui concerne les pensions des anciens membres du personnel nommés à titre définitif des administrations locales, ainsi que de leurs ayants droit, non payées par l'Administration, les communications à l'institution prévues à l'article 68ter, §§ 1er et 2 sont effectuées par l'intermédiaire de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.~~
Voor de in het eerste lid bedoelde pensioenen wordt de opbrengst van de afhouding gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector door bemiddeling van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.	~~Voor de in het eerste lid bedoelde pensioenen wordt de opbrengst van de afhouding gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector door bemiddeling van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.~~	Pour les pensions visées à l'alinéa 1er, le produit de la retenue est versé au Service des Pensions du Secteur public, par l'intermédiaire de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.	~~Pour les pensions visées à l'alinéa 1er, le produit de la retenue est versé au Service des Pensions du Secteur public, par l'intermédiaire de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.~~
Deze afhouding wordt gelijkgesteld met de inhouding bedoeld in artikel 1, § 2, 5° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De bepalingen van de hoofdstukken I, II, IV, V, VI en VII van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende	~~Deze afhouding wordt gelijkgesteld met de inhouding bedoeld in artikel 1, § 2, 5° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De bepalingen van de hoofdstukken I, II, IV, V, VI en VII van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende~~	Ce versement est assimilé à la retenue visée à l'article 1er, § 2, 5° de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales. Les dispositions contenues dans les chapitres Ier, II, IV, V, VI et VII de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre 1er, section 1ère, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions	~~Ce versement est assimilé à la retenue visée à l'article 1er, § 2, 5° de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales. Les dispositions contenues dans les chapitres Ier, II, IV, V, VI et VII de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre 1er, section 1ère, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions~~

sociale bepalingen zijn erop toepasselijk.	~~sociale bepalingen zijn erop toepasselijk.~~	sociales lui sont applicables.	~~sociales lui sont applicables.~~
Art. 68quinquies. § 1. Elke uitbetalingsinstelling die nalaat aan de Rijksdienst de in artikel 68bis, § 1 bedoelde aangifte te doen, in de vorm en binnen de termijn die zijn voorgeschreven, moet een forfaitaire vergoeding betalen van 25,00 EUR, vermeerderd met 2,50 EUR per begunstigde en met 100 frank per schijf van 2.500,00 EUR gestort pensioen.	**Art. 68quinquies.** § 1. Elke uitbetalingsinstelling die nalaat aan de Dienst de in artikel 68bis, § 1 bedoelde aangifte te doen, in de vorm en binnen de termijn die zijn voorgeschreven, moet een forfaitaire vergoeding betalen van 25,00 EUR, vermeerderd met 2,50 EUR per begunstigde en met 100 frank per schijf van 2.500,00 EUR gestort pensioen.	**Art. 68quinquies.** § 1er. L'organisme débiteur qui omet de faire à l'Office la déclaration visée à l'article 68bis, § 1er, dans la forme et le délai prévus, est tenu au paiement d'une indemnité forfaitaire de 25,00 EUR augmentée de 2,50 EUR par bénéficiaire et de 2,50 EUR par tranche de 2.500,00 EUR de pensions versées.	**Art. 68quinquies.** § 1er. L'organisme débiteur qui omet de faire au Service la déclaration visée à l'article 68bis, § 1er, dans la forme et le délai prévus, est tenu au paiement d'une indemnité forfaitaire de 25,00 EUR augmentée de 2,50 EUR par bénéficiaire et de 2,50 EUR par tranche de 2.500,00 EUR de pensions versées.
De uitbetalingsinstelling die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en die de bij artikel 68, § 5, vierde lid opgelegde verplichtingen niet nakomt, moet per maand vertraging een vergoeding betalen die overeenstemt met 0,1 t.h. van het kapitaal.	De uitbetalingsinstelling die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en die de bij artikel 68, § 5, vierde lid opgelegde verplichtingen niet nakomt, is een toeslag van 10 pct. verschuldigd op de laattijdig gestorte bijdragen, alsmede een verwijlinterest van 12 pct. per jaar, te rekenen vanaf het verstrijken van deze termijn voorzien in artikel 68, § 5, vierde lid tot op de dag van betaling.	L'organisme débiteur qui paie un capital après le 28 février 1997 et qui ne respecte pas les obligations imposées par l'article 68, § 5, alinéa 4 est tenu de payer par mois de retard une indemnité égale à 0,1 p.c. du capital.	L'organisme débiteur qui paie un capital après le 28 février 1997 et qui ne respecte pas les obligations imposées par l'article 68, § 5, alinéa 4 est tenu de payer une majoration de 10 p.c. sur les retenues versées tardivement ainsi qu'un intérêt de retard de 12 p.c. l'an, à partir de l'expiration du délai prévu à l'article 68, § 5, alinéa 4 jusqu'au jour de leur paiement.
§ 2. De begunstigde die nalaat de in artikel 68bis, § 2 bedoelde aangifte te doen, moet een vergoeding betalen gelijk aan 10 t.h. van de nog verschuldigde achterstallige afhoudingen.	§ 2. De begunstigde die nalaat de in artikel 68bis, § 2 bedoelde aangifte te doen, moet een vergoeding betalen gelijk aan 10 t.h. van de nog verschuldigde achterstallige afhoudingen.	§ 2. Le bénéficiaire qui omet de faire la déclaration visée à l'article 68bis, § 2 est tenu de payer une indemnité égale à 10 p.c. des retenues tardives encore dues.	§ 2. Le bénéficiaire qui omet de faire la déclaration visée à l'article 68bis, § 2 est tenu de payer une indemnité égale à 10 p.c. des retenues tardives encore dues.
§ 3. De Rijksdienst is belast met de	§ 3. De Dienst is belast met de	§ 3. L'Office est chargé du	§ 3. Le Service est chargé du

invordering van de vergoedingen bedoeld in §§ 1 en 2.	invordering van de vergoedingen bedoeld in §§ 1 en 2.	recouvrement des indemnités visées aux §§ 1er et 2.	recouvrement des indemnités visées aux §§ 1er et 2.
De invordering van die vergoedingen kan eveneens geschieden door tussenkomst van de Administratie der registratie en domeinen, die de inning ervan zal verrichten overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.	De invordering van die vergoedingen kan eveneens geschieden door tussenkomst van de Administratie der registratie en domeinen, die de inning ervan zal verrichten overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.	Le recouvrement de ces indemnités peut également s'effectuer à l'intervention de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, qui en poursuivra la perception conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.	Le recouvrement de ces indemnités peut également s'effectuer à l'intervention de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, qui en poursuivra la perception conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.
§ 4. De Rijksdienst en de Administratie duiden de ambtenaren aan die belast zijn met de controle op de uitvoering van dit hoofdstuk. Zij vorderen te dien einde de medewerking van de administraties, instellingen en diensten die pensioenen en/of aanvullende voordelen toekennen en/of vereffenen.	§ 4. De Dienst duidt de ambtenaren aan die belast zijn met de controle op de uitvoering van dit hoofdstuk. Zij vorderen te dien einde de medewerking van de administraties, instellingen en diensten die pensioenen en/of aanvullende voordelen toekennen en/of vereffenen.	§ 4. L'Office et l'Administration désignent les fonctionnaires qui sont chargés du contrôle de l'exécution du présent chapitre. Ils requièrent à cet effet la collaboration des administrations, organismes et services allouant et/ou liquidant des pensions et/ou des avantages complémentaires.	§ 4. Le Service désigne les fonctionnaires qui sont chargés du contrôle de l'exécution du présent chapitre. Ils requièrent à cet effet la collaboration des administrations, organismes et services allouant et/ou liquidant des pensions et/ou des avantages complémentaires.
§ 5. De werkingskosten van de in artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank die voortvloeien uit de toepassing van artikel 68ter, §§ 1 en 2, zijn ten laste van het in artikel 68ter, § 5 bedoelde Fonds.	§ 5. De werkingskosten van de in artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank die voortvloeien uit de toepassing van artikel 68ter, §§ 1 en 2, worden aangerekend op de opbrengst van de afhouding, die verricht wordt op de pensioenen bedoeld in artikel	§ 5. Les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale résultant de l'application de l'article 68ter, §§ 1er et 2, sont à charge du Fonds visé à l'article 68ter, § 5.	§ 5. Les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale résultant de l'application de l'article 68ter, §§ 1er et 2, sont imputés sur le produit de la retenue, qui est effectuée sur les pensions visées à l'article 68, § 6, 3° et 5° à 10°.

68, § 6, 3° en 5° tot 10°.

§ 6. Met het oog op de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68quater, geschieden de mededelingen van sociale gegevens met een persoonlijk karakter tussen de Rijksdienst, de Administratie en de andere instellingen van sociale zekerheid, alsook alle mededelingen van dergelijke gegevens door instellingen van sociale zekerheid gericht aan andere uitbetalingsinstellingen door tussenkomst van de Kruispuntbank volgens een uitvoeringsplan vastgesteld door het bij de Kruispuntbank ingesteld Algemeen Coördinatiecomité.

§ 6. Met het oog op de toepassing van de artikelen 68 tot en met 68quater, geschieden de mededelingen van sociale gegevens met een persoonlijk karakter tussen de Dienst en de andere instellingen van sociale zekerheid, alsook alle mededelingen van dergelijke gegevens door instellingen van sociale zekerheid gericht aan andere uitbetalingsinstellingen door tussenkomst van de Kruispuntbank volgens een uitvoeringsplan vastgesteld door het bij de Kruispuntbank ingesteld Algemeen Coördinatiecomité.

§ 6. En vue de l'application des articles 68 à 68quater, les communications de données sociales à caractère personnel entre l'Office, l'Administration et les autres institutions de sécurité sociale ainsi que toutes les communications de telles données par des institutions de sécurité sociale à destination des autres organismes débiteurs s'effectuent à l'intervention de la Banque-carrefour selon un plan de mise en œuvre fixé par le Comité Général de Coordination institué au sein de la Banque-carrefour.

§ 6. En vue de l'application des articles 68 à 68quater, les communications de données sociales à caractère personnel entre le Service et les autres institutions de sécurité sociale ainsi que toutes les communications de telles données par des institutions de sécurité sociale à destination des autres organismes débiteurs s'effectuent à l'intervention de la Banque-carrefour selon un plan de mise en œuvre fixé par le Comité Général de Coordination institué au sein de la Banque-carrefour.

Art. 68sexies. De schuldvorderingen van de Dienst op de inhouding bedoeld in de artikelen 68 tot en met 68quinquies verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend pensioen.

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen ingesteld tegen de Dienst door de begunstigden en door de uitbetalingsinstellingen verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de

Art. 68sexies. Les créances du Service sur la retenue visées aux articles 68 à 68quinquies se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire.

Les actions intentées par les bénéficiaires et par les organismes débiteurs contre le Service en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue a été

datum waarop de inhouding is overgemaakt aan de Dienst.	versée au Service.
De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het tweede lid, wordt onderbroken :	La prescription des actions visées à l'alinéa 2 est interrompue :
1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;	1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;
2° met een aangetekende brief die door de Dienst aan de begunstigde of de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de begunstigde of de uitbetalingsinstelling aan de Dienst is gericht.	2° par une lettre recommandée adressée par le Service au bénéficiaire ou à l'organisme débiteur ou par une lettre recommandée adressée par le bénéficiaire ou l'organisme débiteur au Service.

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 191. (…) De Rijksdienst voor Pensioenen int de inhouding bedoeld in het eerste lid en stort maandelijks de opbrengst ervan aan het Instituut, na aftrek van de door de Rijksdienst voor Pensioenen ter zake in rekening gebrachte administratiekosten, exclusief de personeelskredieten en de informaticawerkingskredieten. Het Instituut stort jaarlijks een deel van de opbrengsten aan de Dienst voor	**Art. 191.** (…) De Federale Pensioendienst int de inhouding bedoeld in het eerste lid en stort maandelijks de opbrengst ervan aan het Instituut, na aftrek van de door de Federale Pensioendienst ter zake in rekening gebrachte administratiekosten, exclusief de personeelskredieten en de informaticawerkingskredieten. Het Instituut stort jaarlijks een deel van de opbrengsten aan de Dienst voor
Art. 191. (…) L'Office national des Pensions perçoit la retenue visée à l'alinéa 1er et en verse mensuellement le produit à l'Institut, après déduction des frais d'administration exposés en la matière par l'Office national des Pensions, à l'exclusion des crédits de personnel et des crédits de fonctionnement informatique. L'Institut verse annuellement une partie des recettes à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et à la	**Art. 191.** (…) Le Service fédéral des Pensions perçoit la retenue visée à l'alinéa 1er et en verse mensuellement le produit à l'Institut, après déduction des frais d'administration exposés en la matière par le Service fédéral des Pensions, à l'exclusion des crédits de personnel et des crédits de fonctionnement informatique. L'Institut verse annuellement une partie des recettes à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et à la

Overzeese Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, naar rata van het aantal gerechtigden dat in de hoedanigheid van gepensioneerde of van begunstigde op een overlevingspensioen, bij die stelsels is aangesloten. (…)	Overzeese Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, naar rata van het aantal gerechtigden dat in de hoedanigheid van gepensioneerde of van begunstigde op een overlevingspensioen, bij die stelsels is aangesloten. (…)	Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, au prorata du nombre de titulaires affiliés à ces régimes en qualité de pensionné ou de bénéficiaire d'une pension de survie. (…)	Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, au prorata du nombre de titulaires affiliés à ces régimes en qualité de pensionné ou de bénéficiaire d'une pension de survie. (…)
Wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector		**Loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture**	
Artikel 1. (…) 3° Rijksdienst voor Pensioenen : De Rijksdienst voor Pensioenen, bedoeld in het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 tot afschaffing van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en tot reorganisatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen; (…)	**Artikel 1.** (…) 3° Federale Pensioendienst: de Federale Pensioendienst, bedoeld in het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers; (…)	**Article. 1er.** (…) 3° Office national des pensions : L'Office national des pensions, visé par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 portant suppression de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et réorganisation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés; (…)	**Article. 1er.** (…) 3° Service fédéral des Pensions : Le Service fédéral des pensions, visé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés; (…)
Art. 13bis. §1. Onverschuldigd betaalde supplementen worden teruggevorderd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Zo een regeling in der minne met de schuldenaar of diens erfgenamen niet mogelijk blijkt, kan dit Ministerie, na de ingebrekestelling van de schuldenaar per aangetekende brief, de Rijksdienst	**Art. 13bis.** §1. Onverschuldigd betaalde supplementen worden teruggevorderd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Zo een regeling in der minne met de schuldenaar of diens erfgenamen niet mogelijk blijkt, kan dit Ministerie, na de ingebrekestelling van de schuldenaar per aangetekende brief, de Federale	**Art. 13bis.** § 1er. Les suppléments indûment payés sont récupérés par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Dans les cas où un règlement à l'amiable avec le débiteur ou ses héritiers s'avère impossible, ce Ministère peut, après la mise en demeure du débiteur par lettre recommandée à la poste, ordonner à l'Office	**Art. 13bis.** § 1er. Les suppléments indûment payés sont récupérés par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Dans les cas où un règlement à l'amiable avec le débiteur ou ses héritiers s'avère impossible, ce Ministère peut, après la mise en demeure du débiteur par lettre recommandée à la poste, ordonner au Service

voor Pensioenen opdragen :	Pensioendienst opdragen :	national des Pensions :	fédéral des Pensions :
1° de schuld terug te vorderen door gehele of gedeeltelijke compensatie op de nog aan de begunstigde of diens overlevende echtgenoot betaalbare supplementen;	1° de schuld terug te vorderen door gehele of gedeeltelijke compensatie op de nog aan de begunstigde of diens overlevende echtgenoot betaalbare supplementen;	1° de récupérer la dette par le biais d'une compensation totale ou partielle avec les suppléments qui sont encore payables au bénéficiaire ou à son conjoint survivant;	1° de récupérer la dette par le biais d'une compensation totale ou partielle avec les suppléments qui sont encore payables au bénéficiaire ou à son conjoint survivant;
2° de schuld, op de wijze zoals bepaald in artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek terug te vorderen op de andere voordelen betaald door de Rijksdienst, wanneer geen supplementen meer betaalbaar zijn in toepassing van 1° hiervoor.	2° de schuld, op de wijze zoals bepaald in artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek terug te vorderen op de andere voordelen betaald door de Federale Pensioendienst, wanneer geen supplementen meer betaalbaar zijn in toepassing van 1° hiervoor.	2° de récupérer la dette, de la manière visée à l'article 1410, § 4 du Code Judiciaire, sur d'autres avantages payés par l'Office national, dans les cas où il n'y a plus de suppléments payables en application du 1° ci-avant.	2° de récupérer la dette, de la manière visée à l'article 1410, § 4 du Code Judiciaire, sur d'autres avantages payés par le Service fédéral des Pensions, dans les cas où il n'y a plus de suppléments payables en application du 1° ci-avant.
§ 2. Zo de schuldenaar geen voordelen meer geniet die door de Rijksdienst worden betaald, kan de terugvordering geschieden met alle rechtsmiddelen. (…)	§ 2. Zo de schuldenaar geen voordelen meer geniet die door de Federale Pensioendienst worden betaald, kan de terugvordering geschieden met alle rechtsmiddelen. (…)	§ 2. Si le débiteur ne bénéficie plus d'avantages payés par l'Office national, la récupération peut se faire par tout moyen de droit. (…)	§ 2. Si le débiteur ne bénéficie plus d'avantages payés par le Service fédéral des Pensions, la récupération peut se faire par tout moyen de droit. (…)
Wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector		**Loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public**	
Art. 20. De in artikel 19 bepaalde overheidsdiensten storten ter financiering van de overlevingspensioenen en te hunnen laste, aan de Pensioendienst voor de	**Art. 20.** De in artikel 19 bepaalde overheidsdiensten storten ter financiering van de overlevingspensioenen en te hunnen laste, aan de Federale Pensioendienst een som die	**Art. 20.** Les services publics visés à l'article 19 versent, pour le financement des pensions de survie et à leur charge, au Service des Pensions du Secteur public une somme correspondant à la	**Art. 20.** Les services publics visés à l'article 19 versent, pour le financement des pensions de survie et à leur charge, au Service fédéral des Pensions une somme correspondant à la différence entre

overheidssector een som die overeenkomt met het verschil tussen de inhoudingen die verricht zouden zijn op het loon van de personeelsleden bepaald in de artikelen 3, § 1, 7, § 1 of 10bis, indien zij geen gebruik hadden gemaakt van het recht vastgesteld in het bepaalde artikel, en de inhoudingen die reëel gebeuren in toepassing van de artikelen 4, § 1, 5, 8, § 1 of 10ter.	overeenkomt met het verschil tussen de inhoudingen die verricht zouden zijn op het loon van de personeelsleden bepaald in de artikelen 3, § 1, 7, § 1 of 10bis, indien zij geen gebruik hadden gemaakt van het recht vastgesteld in het bepaalde artikel, en de inhoudingen die reëel gebeuren in toepassing van de artikelen 4, § 1, 5, 8, § 1 of 10ter.	différence entre les revenues qui auraient été effectuées sur le traitement des membres du personnel visés aux articles 3, § 1er, 7, § 1er ou 10bis, s'ils n'avaient pas fait usage du droit prévu auxdits articles et les retenues réellement effectuées en application des articles 4, § 1er, 5, 8, § 1er ou 10ter.	les revenues qui auraient été effectuées sur le traitement des membres du personnel visés aux articles 3, § 1er, 7, § 1er ou 10bis, s'ils n'avaient pas fait usage du droit prévu auxdits articles et les retenues réellement effectuées en application des articles 4, § 1er, 5, 8, § 1er ou 10ter.
Koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen		**Arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions**	
Art. 8. (…) § 9. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen op basis van de jaarlijkse evaluatie van het stelsel van het minimumrecht per loopbaanjaar, bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden bedoeld in § 1 van dit artikel wijzigen.	**Art. 8.** (…) § 9. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst op basis van de jaarlijkse evaluatie van het stelsel van het minimumrecht per loopbaanjaar, bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden bedoeld in § 1 van dit artikel wijzigen.	**Art. 8.** (…) § 9. Le Roi peut, après avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions, qui établit annuellement une évaluation de ce système de droit minimum, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les conditions visées au § 1er du présent article.	**Art. 8.** (…) § 9. Le Roi peut, après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions, qui établit annuellement une évaluation de ce système de droit minimum, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les conditions visées au § 1er du présent article.
§ 10. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen :	§ 10. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst:	§ 10. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions :	§ 10. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions:

1° de in § 1 van dit artikel bedoelde bedragen en pensioenbedragen verhogen;	1° de in § 1 van dit artikel bedoelde bedragen en pensioenbedragen verhogen;	1° majorer les montants et les montants de pension visés au § 1er du présent article;	1° majorer les montants et les montants de pension visés au § 1er du présent article;
2° de modaliteiten van de in § 1, eerste lid, 1°, vermelde duur van de loopbaan vaststellen;	2° de modaliteiten van de in § 1, eerste lid, 1°, vermelde duur van de loopbaan vaststellen;	2° déterminer les modalités concernant la durée de la de carrière visé au § 1er, alinéa 1er, 1°;	2° déterminer les modalités concernant la durée de la de carrière visé au § 1er, alinéa 1er, 1°;
3° het toepassingsgebied van dit artikel uitbreiden tot loopbaanjaren opgebouwd in andere pensioenregelingen.	3° het toepassingsgebied van dit artikel uitbreiden tot loopbaanjaren opgebouwd in andere pensioenregelingen.	3° étendre le champ d'application à des années de carrière constituées dans d'autres régimes de pension.	3° étendre le champ d'application à des années de carrière constituées dans d'autres régimes de pension.

Koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels		**Arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions**	
Art. 2. Elk van de volgende organismen behorend tot de categorie D in de zin van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut kan een bestuursovereenkomst afsluiten met de Staat onder de voorwaarden van dit besluit : (…);	**Art. 2.** Elk van de volgende organismen behorend tot de categorie D in de zin van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut kan een bestuursovereenkomst afsluiten met de Staat onder de voorwaarden van dit besluit : (…);	**Art. 2.** Chacun des organismes suivants appartenant à la catégorie D au sens de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public visé à l'alinéa 2 peut conclure un contrat d'administration avec l'Etat aux conditions du présent arrêté : (…)	**Art. 2.** Chacun des organismes suivants appartenant à la catégorie D au sens de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public visé à l'alinéa 2 peut conclure un contrat d'administration avec l'Etat aux conditions du présent arrêté : (…)
11° de Rijksdienst voor Pensioenen; (…)	11° de Federale Pensioendienst; (…)	11° l'Office National des Pensions; (…)	11° le Service fédéral des Pensions; (…)
Art. 3. § 1. De Koning schrapt, bij	**Art. 3.** § 1. De Koning schrapt, bij	**Art. 3.** § 1er. Le Roi, par arrêté	**Art. 3.** § 1er. Le Roi, par arrêté

in Ministerraad overlegd besluit, een in artikel 2 bedoeld organisme, met ingang van de datum van inwerkingtreding van zijn eerste bestuursovereenkomst, in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.	in Ministerraad overlegd besluit, een in artikel 2 bedoeld organisme, met ingang van de datum van inwerkingtreding van zijn eerste bestuursovereenkomst, in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.	délibéré en Conseil des Ministres, supprime à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public tout organisme visé à l'article 2, à partir de la date d'entrée en vigueur de son premier contrat d'administration.	délibéré en Conseil des Ministres, supprime à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public tout organisme visé à l'article 2, à partir de la date d'entrée en vigueur de son premier contrat d'administration.
De Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, deelt een in het eerste lid bedoeld organisme, met ingang van de datum van inwerkingtreding van zijn eerste bestuursovereenkomst, in bij de openbare instellingen van sociale zekerheid. Laatstgenoemden worden gerangschikt in § 2.	De Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, deelt een in het eerste lid bedoeld organisme, met ingang van de datum van inwerkingtreding van zijn eerste bestuursovereenkomst, in bij de openbare instellingen van sociale zekerheid. Laatstgenoemden worden gerangschikt in § 2.	Le Roi classe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à partir de la date d'entrée en vigueur de son premier contrat d'administration, tout organisme visé au § 1er parmi les institutions publiques de sécurité sociale. Celles-ci sont reprises dans le § 2.	Le Roi classe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à partir de la date d'entrée en vigueur de son premier contrat d'administration, tout organisme visé au § 1er parmi les institutions publiques de sécurité sociale. Celles-ci sont reprises dans le § 2.
§ 2. De organismen die overeenkomstig § 1 zijn ingedeeld bij de openbare instellingen van sociale zekerheid zijn : (…)	§ 2. De organismen die overeenkomstig § 1 zijn ingedeeld bij de openbare instellingen van sociale zekerheid zijn : (…)	§ 2. Les organismes classés conformément au § 1er parmi les institutions publiques de sécurité sociale sont : (…)	§ 2. Les organismes classés conformément au § 1er parmi les institutions publiques de sécurité sociale sont : (…)
Rijksdienst voor pensioenen (…)	Federale Pensioendienst (…)	Office national des pensions (…)	Service fédéral des Pensions (…)
Wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken		**Loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique**	
Art. 32. § 1. De conventie, afgesloten op 28 januari 1998 tussen de Nationale Maatschappij	**Art. 32.** § 1. De conventie, afgesloten op 28 januari 1998 tussen de Nationale Maatschappij	**Art. 32.** § 1er. La convention, conclue le 28 janvier 1998 entre la Société nationale des Chemins de	**Art. 32.** § 1er. La convention, conclue le 28 janvier 1998 entre la Société nationale des Chemins de

der Belgische Spoorwegen en de minister van Ambtenarenzaken, betreffende het afleveren van treinkaarten verminderd met de werkgeversbijdrage aan de personeelsleden van de onderscheiden federale ministeriële departementen en diensten alsook van de federale openbare instellingen, zal volledig uitwerking hebben.	der Belgische Spoorwegen en de minister van Ambtenarenzaken, betreffende het afleveren van treinkaarten verminderd met de werkgeversbijdrage aan de personeelsleden van de onderscheiden federale ministeriële departementen en diensten alsook van de federale openbare instellingen, zal volledig uitwerking hebben.	Fer belges et le ministre de la Fonction publique, relative à l'émission de cartes-train réduites de l'intervention des employeurs pour les membres du personnel des administrations et autres services des ministères fédéraux ainsi que des organismes publics fédéraux, est ratifiée à sa date d'effet.	Fer belges et le ministre de la Fonction publique, relative à l'émission de cartes-train réduites de l'intervention des employeurs pour les membres du personnel des administrations et autres services des ministères fédéraux ainsi que des organismes publics fédéraux, est ratifiée à sa date d'effet.
§ 2. Deze conventie en alle hierbij aansluitende akten zijn van toepassing op :	§ 2. Deze conventie en alle hierbij aansluitende akten zijn van toepassing op :	§ 2. Cette convention et tous les avenants y afférents sont applicables :	§ 2. Cette convention et tous les avenants y afférents sont applicables :
1° de federale ministeries en de andere diensten van de federale ministeries;	1° de federale ministeries en de andere diensten van de federale ministeries;	1° aux ministères fédéraux et aux autres services des ministères fédéraux;	1° aux ministères fédéraux et aux autres services des ministères fédéraux;
2° de volgende openbare instellingen die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen : (…)	2° de volgende openbare instellingen die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen : (…)	2° aux organismes publics suivants soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat : (…)	2° aux organismes publics suivants soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat : (…)
- de Rijksdienst voor pensioenen; (…)	- de Federale pensioendienst; (…)	- l'Office national des pensions; (…)	- le Service fédéral des Pensions; (…)
Wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen		**Loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées**	
Art. 5. (…) § 5. De Rijksdienst voor pensioenen beslist over de	**Art. 5.** (…) § 5. De Federale Pensioendienst beslist over de aanvraag om	**Art. 5.** (…) § 5. L'Office national des pensions statue sur la demande de la	**Art. 5.** (…) § 5. Le Service fédéral des Pensions statue sur la demande de

aanvraag om inkomensgarantie. De beslissing wordt aan de betrokkene met een gewone brief betekend. De beslissing tot terugvordering van de schuld en de beslissing waarvan zij de uitvoering verzekert worden echter samen met een ter post aangetekend schrijven betekend. (…)	inkomensgarantie. De beslissing wordt aan de betrokkene met een gewone brief betekend. De beslissing tot terugvordering van de schuld en de beslissing waarvan zij de uitvoering verzekert worden echter samen met een ter post aangetekend schrijven betekend. (…)	garantie de revenus. La décision est notifiée à l'intéressé par lettre ordinaire. Toutefois, la décision de répétition d'indu et la décision dont elle assure l'exécution sont notifiées ensemble par lettre recommandée à la poste. (…)	la garantie de revenus. La décision est notifiée à l'intéressé par lettre ordinaire. Toutefois, la décision de répétition d'indu et la décision dont elle assure l'exécution sont notifiées ensemble par lettre recommandée à la poste. (…)
Art. 13. § 1. De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de betrokkene en op grond van deze van de echtgenoot of de wettelijk samenwonende waarmee hij dezelfde hoofdverblijfplaats deelt.	**Art. 13.** § 1. De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de betrokkene en op grond van deze van de echtgenoot of de wettelijk samenwonende waarmee hij dezelfde hoofdverblijfplaats deelt.	**Art. 13.** § 1er. L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration de l'intéressé et sur celle des personnes avec qui il partage la même résidence principale.	**Art. 13.** § 1er. L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration de l'intéressé et sur celle des personnes avec qui il partage la même résidence principale.
§ 2. De inlichtingen worden nagezien en in voorkomend geval verbeterd door de Rijksdienst voor pensioenen. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen in aanmerking genomen die door het ministerie van Financiën op verzoek van de Rijksdienst voor pensioenen aan deze laatste worden verstrekt.	§ 2. De inlichtingen worden nagezien en in voorkomend geval verbeterd door de Federale Pensioendienst. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen in aanmerking genomen die door het ministerie van Financiën op verzoek van de Federale Pensioendienst aan deze laatste worden verstrekt.	§ 2. Les renseignements sont contrôlés et le cas échéant rectifiés par l'Office national des pensions. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le ministère des Finances fournit à la requête de l'Office national des pensions.	§ 2. Les renseignements sont contrôlés et le cas échéant rectifiés par le Service fédéral des Pensions. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le ministère des Finances fournit à la requête du Service fédéral des Pensions.
De Koning kan in andere bewijsmiddelen voorzien.	De Koning kan in andere bewijsmiddelen voorzien.	Le Roi peut prévoir d'autres modes de preuve.	Le Roi peut prévoir d'autres modes de preuve.
Om een adequate controle van de toepassingsmodaliteiten van deze wet toe te laten, wordt er een	Om een adequate controle van de toepassingsmodaliteiten van deze wet toe te laten, wordt er een	Afin de réaliser un contrôle efficace des modalités d'application de la présente loi, un échange de	Afin de réaliser un contrôle efficace des modalités d'application de la présente loi, un échange de

gegevensuitwisseling tussen de Rijkdienst voor pensioenen en de bevoegde diensten van de FOD Financiën tot stand gebracht. De Koning bepaalt de nadere regels van deze gegevensuitwisseling. (…)	gegevensuitwisseling tussen de Federale Pensioendienst en de bevoegde diensten van de FOD Financiën tot stand gebracht. De Koning bepaalt de nadere regels van deze gegevensuitwisseling. (…)	données entre l'Office national des Pensions et les services compétents du SPF Finances est créé. Le Roi fixe les modalités de cet échange de données. (…)	données entre le Service fédéral des Pensions et les services compétents du SPF Finances est créé. Le Roi fixe les modalités de cet échange de données. (…)
Art. 14. § 1. De inkomensgarantie wordt uitbetaald door de Rijksdienst voor pensioenen.	**Art. 14.** § 1. De inkomensgarantie wordt uitbetaald door de Federale Pensioendienst.	**Art. 14.** § 1er. La garantie de revenus est payée par l'Office national des pensions.	**Art. 14.** § 1er. La garantie de revenus est payée par le Service fédéral des Pensions.
§ 2. De Koning bepaalt : (…)	§ 2. De Koning bepaalt : (…)	§ 2. Le Roi détermine: (…)	§ 2. Le Roi détermine: (…)
7° de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Rijksdienst voor pensioenen, het verblijf op het grondgebied van België, van de gerechtigden op een inkomensgarantie voor ouderen, vaststellen. (…)	7° de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Federale Pensioendienst, het verblijf op het grondgebied van België, van de gerechtigden op een inkomensgarantie voor ouderen, vaststellen. (…)	7° les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou l'Office national des pensions constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'une garantie de revenus aux personnes âgées. (…)	7° les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou le Service fédéral des Pensions constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'une garantie de revenus aux personnes âgées. (…)
Art. 19. Met uitsluiting van de bestuurs-, uitbetalings- en gerechtskosten die gedragen worden door de Rijksdienst voor pensioenen, komen de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet ten laste van het Rijk.	~~**Art. 19.** Met uitsluiting van de bestuurs-, uitbetalings- en gerechtskosten die gedragen worden door de Rijksdienst voor pensioenen, komen de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet ten laste van het Rijk.~~	**Art. 19.** A l'exclusion des frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires qui sont supportés par l'Office national des pensions, les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à la charge de l'Etat.	~~**Art. 19.** A l'exclusion des frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires qui sont supportés par l'Office national des pensions, les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à la charge de l'Etat.~~
Programmawet (I) van 22 december 2002		**Loi-programme (I) du 24 décembre 2002**	

Art. 187. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder prestaties verstaan, de prestaties waarvan de Rijksdienst voor pensioenen, de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen en de verzekeringsinstellingen die contracten hebben afgesloten in het kader van het stelsel van het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen de uitbetaling verzekeren, te weten :
(…)

Art. 188. (…)
Buiten de oorzaken bedoeld bij artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door een aanvraag per aangetekend schrijven verzonden hetzij aan de Rijksdienst voor pensioenen of aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, wat de voordelen betreft waarvan de Rijksdienst voor pensioenen de uitbetaling verzekert, hetzij aan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen wat de voordelen betreft waarvan zijzelf de uitbetaling verzekeren, hetzij aan de bevoegde verzekeringsinstelling, wat de renten betreft waarvan zij de uitbetaling verzekert.

Art. 187. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder prestaties verstaan, de prestaties waarvan de Federale Pensioendienst, de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen en de verzekeringsinstellingen die contracten hebben afgesloten in het kader van het stelsel van het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen de uitbetaling verzekeren, te weten :
(…)

Art. 188. (…)
Buiten de oorzaken bedoeld bij artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door een aanvraag per aangetekend schrijven verzonden hetzij aan de Federale Pensioendienst of aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, wat de voordelen betreft waarvan de Federale Pensioendienst de uitbetaling verzekert, hetzij aan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen wat de voordelen betreft waarvan zijzelf de uitbetaling verzekeren, hetzij aan de bevoegde verzekeringsinstelling, wat de renten betreft waarvan zij de uitbetaling verzekert.

Art. 187. Pour l'application du présent chapitre, on entend par prestations, les prestations dont l'Office national des pensions, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et les organismes assureurs qui ont conclu des contrats dans le cadre du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants assurent le paiement, à savoir :
(…)

Art. 188. (…)
Outre les causes prévues à l'article 2244 du Code civil, la prescription est interrompue par une demande introduite par lettre recommandée soit, auprès de l'Office national des Pensions ou, de l'Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont l'Office national des Pensions assure le paiement, soit, auprès des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont celles-ci assurent elles-mêmes le paiement, soit, auprès de l'organisme assureur compétent, pour les rentes dont celui-ci assure le paiement.
(…)

Art. 187. Pour l'application du présent chapitre, on entend par prestations, les prestations dont le Service fédéral des Pensions, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et les organismes assureurs qui ont conclu des contrats dans le cadre du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants assurent le paiement, à savoir :
(…)

Art. 188. (…)
Outre les causes prévues à l'article 2244 du Code civil, la prescription est interrompue par une demande introduite par lettre recommandée soit, auprès du Service fédéral des Pensions ou, de l'Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont le Service fédéral des Pensions assure le paiement, soit, auprès des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont celles-ci assurent elles-mêmes le paiement, soit, auprès de l'organisme assureur compétent, pour les rentes dont celui-ci assure le paiement.
(…)

(…)	(…)
Wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht	**Loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public**
Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan : (…)	**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan : (…)
4° onder "administratie" : de Administratie der Pensioenen, de Rijksdienst voor Pensioenen, de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;	4° onder "administratie" : de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
5° onder "Dienst" : de Rijksdienst voor Pensioenen; (…)	5° onder "Dienst" : de Federale Pensioendienst; (…)
Art. 3. § 1. Deze wet is van toepassing op de personen die op basis van hun beroepsactiviteit rechten hebben opgebouwd op : (…)	**Art. 3.** § 1. Deze wet is van toepassing op de personen die op basis van hun beroepsactiviteit rechten hebben opgebouwd op : (…)
3° een rustpensioen ten laste van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid toegekend met toepassing van de wet van 17 juli 1963 betreffende de Overzeese sociale zekerheid;	3° een rustpensioen ten laste van de Dienst voor de bijzondere Socialezekerheidsstelsels toegekend met toepassing van de wet van 17 juli 1963 betreffende de Overzeese sociale zekerheid;

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre : (…)	**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, il faut entendre : (…)
4° par "administration" : l'Administration des pensions, l'Office national des pensions, l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer ou l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;	4° par "administration" : l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale ou l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
5° par "l'Office" : l'Office national des Pensions; (…)	5° par " Service" : le Service fédéral des Pensions; (…)
Art. 3. § 1er. La présente loi s'applique aux personnes qui, du chef de leur activité professionnelle, se sont constitué des droits à : (…)	**Art. 3.** § 1er. La présente loi s'applique aux personnes qui, du chef de leur activité professionnelle, se sont constitué des droits à : (…)
3° une pension de retraite à charge de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer accordé en application de la loi du 17 juillet 1963 relative à la Sécurité sociale d'outre-mer; (…)	3° une pension de retraite à charge de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale accordé en application de la loi du 17 juillet 1963 relative à la Sécurité sociale d'outre-mer;

(…)	(…)		(…)
§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen van deze wet, vanaf de datum die Hij vaststelt, toepasselijk maken op andere instellingen van internationaal publiek recht dan die bedoeld in artikel 2, 1°. In dat geval kan Hij de termijn vaststellen binnen welke de in artikel 5 bedoelde aanvraag die werd ingediend bij die instellingen, moet toekomen bij de Dienst. Bovendien kan Hij, met inachtneming van de principes vervat in deze wet, overgangsmaatregelen vaststellen zowel voor de ambtenaren of de gewezen ambtenaren die bij die instellingen in dienst zijn getreden vóór de datum waarop deze wet op hen toepasselijk werd, als voor de rechtverkrijgenden van die ambtenaren.	§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen van deze wet, vanaf de datum die Hij vaststelt, toepasselijk maken op andere instellingen van internationaal publiek recht dan die bedoeld in artikel 2, 1°. In dat geval kan Hij de termijn vaststellen binnen welke de in artikel 5 bedoelde aanvraag die werd ingediend bij die instellingen, moet toekomen bij de Dienst. Bovendien kan Hij, met inachtneming van de principes vervat in deze wet, overgangsmaatregelen vaststellen zowel voor de ambtenaren of de gewezen ambtenaren die bij die instellingen in dienst zijn getreden vóór de datum waarop deze wet op hen toepasselijk werd, als voor de rechtverkrijgenden van die ambtenaren.	§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, rendre, à partir de la date qu'Il fixe, les dispositions de la présente loi applicables à des institutions de droit international public autres que celles visées à l'article 2, 1°. Dans ce cas, Il peut fixer le délai dans lequel la demande visée à l'article 5 et introduite auprès de ces institutions doit parvenir à l'Office. En outre, Il peut, dans le respect des principes contenus dans la présente loi, prévoir des mesures transitoires tant pour les fonctionnaires ou les anciens fonctionnaires qui sont entrés en service auprès de ces institutions avant la date à laquelle la présente loi leur est rendue applicable, que pour les ayants droit de ces fonctionnaires.	§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, rendre, à partir de la date qu'Il fixe, les dispositions de la présente loi applicables à des institutions de droit international public autres que celles visées à l'article 2, 1°. Dans ce cas, Il peut fixer le délai dans lequel la demande visée à l'article 5 et introduite auprès de ces institutions doit parvenir au Service. En outre, Il peut, dans le respect des principes contenus dans la présente loi, prévoir des mesures transitoires tant pour les fonctionnaires ou les anciens fonctionnaires qui sont entrés en service auprès de ces institutions avant la date à laquelle la présente loi leur est rendue applicable, que pour les ayants droit de ces fonctionnaires.
Art. 5. (…) § 3. Elke door de instelling ontvankelijk geachte aanvraag wordt door de instelling overgezonden aan de Dienst, vergezeld van een document dat het akkoord van de instelling bevat.	**Art. 5.** (…) § 3. Elke door de instelling ontvankelijk geachte aanvraag wordt door de instelling overgezonden aan de Dienst, vergezeld van een document dat het akkoord van de instelling bevat.	**Art. 5.** (…) § 3. Toute demande estimée recevable par l'institution est transmise par celle-ci à l'Office accompagnée d'un document constatant l'accord de l'institution.	**Art. 5.** (…) § 3. Toute demande estimée recevable par l'institution est transmise par celle-ci au Service accompagnée d'un document constatant l'accord de l'institution.
§ 4. Voor de ambtenaar die of het tijdelijk personeelslid dat, vóór zijn	§ 4. Voor de ambtenaar die of het tijdelijk personeelslid dat, vóór zijn	§ 4. Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée	§ 4. Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée au

indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, 3° of 4°, zendt de Dienst de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan elke andere betrokken administratie. Deze overzending dient te gebeuren binnen de maand volgend op de datum waarop de in § 3 bedoelde aanvraag is toegekomen bij de Dienst.	indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 3, § 1, 3° of 4°, zendt de Dienst de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan de betrokken administratie. Deze overzending dient te gebeuren binnen de maand volgend op de datum waarop de in paragraaf 3 bedoelde aanvraag is toegekomen bij de Dienst.	au service d'une institution, a été assujetti à un des régimes de pensions visés à l'article 3, § 1er, 1°, 3° ou 4°, l'Office transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à chacune des autres administrations concernées. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au § 3 est parvenue à l'Office.	service d'une institution, a été assujetti à un des régimes de pensions visés à l'article 3, § 1er, 3° ou 4°, le Service transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à l'administration concernée. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.
Indien de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid rechten heeft opgebouwd op een in artikel 3, § 1, 1° bedoeld pensioen dat niet door de Administratie der Pensioenen wordt beheerd, zendt deze administratie de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan elk van de openbare besturen of openbare instellingen in wier pensioenregeling het personeelslid rechten op een dergelijk pensioen heeft opgebouwd.	Voor de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid rechten die, vóór zijn indiensttreding bij een instelling, onderworpen is geweest aan een pensioenstelsel bedoeld in artikel 3, § 1, 1° dat niet wordt beheerd door de Dienst, zendt deze laatste de aanvraag en het document dat het akkoord van de instelling bevat, over aan elk van de openbare besturen of openbare instellingen in wier pensioenregeling het personeelslid rechten op een dergelijk pensioen heeft opgebouwd. Deze overdracht dient te worden uitgevoerd in de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag bedoeld in paragraaf 3 is aangekomen bij de Dienst.	Lorsque le fonctionnaire ou l'agent temporaire s'est constitué des droits à une pension visée à l'article 3, § 1er, 1° qui n'est pas gérée par l'Administration des pensions, cette administration transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à chacun des pouvoirs ou organismes publics dans le régime de pension desquels l'agent s'est constitué des droits à une telle pension.	Pour le fonctionnaire ou l'agent temporaire qui, avant son entrée en service d'une institution, a été assujetti à un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° et qui n'est pas géré par le Service, ce dernier transmet la demande et le document constatant l'accord de l'institution à chacun des pouvoirs ou organismes publics dans le régime de pension desquels l'agent s'est constitué des droits à une telle pension. Cette transmission doit être effectuée dans le mois qui suit la date à laquelle la demande visée au paragraphe 3 est parvenue au Service.
Art. 6. In geval van toepassing van artikel 5, § 4, eerste lid, berekent	**Art. 6.** In geval van toepassing van artikel 5, § 4 berekent elk van de	**Art. 6.** En cas d'application de l'article 5, § 4, alinéa 1er, chacune	**Art. 6.** En cas d'application de l'article 5, § 4, chacune des

elk van de administraties waaraan de aanvraag tot overdracht door de Dienst werd overgezonden, het bedrag dat, wat haar betreft, dient te worden overgezonden aan de instelling. Hetzelfde geldt voor elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden.	administraties of elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag tot overdracht door de Dienst werd overgezonden, het bedrag dat, wat haar betreft, dient te worden overgezonden aan de instelling.	des administrations auxquelles la demande de transfert a été transmise par l'Office, procède au calcul du montant qui, en ce qui la concerne, doit être transféré à l'institution. Il en va de même pour chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel, en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, la demande a été transmise par l'Administration des pensions.	administrations ou chacun des pouvoirs ou organismes publics auxquels la demande de transfert a été transmise par le Service, procède au calcul du montant qui, en ce qui le concerne, doit être transféré à l'institution.
Art. 8. § 1. Elke andere administratie dan de Dienst deelt aan deze laatste het wat haar betreft definitief over te dragen bedrag mee alsook de perioden van beroepsactiviteit waarvoor de overdracht wordt uitgevoerd.	**Art. 8.** § 1. Elke andere administratie deelt aan de Dienst het wat haar betreft definitief over te dragen bedrag mee alsook de perioden van beroepsactiviteit waarvoor de overdracht wordt uitgevoerd.	**Art. 8.** § 1er. Chaque administration autre que l'Office communique à ce dernier le montant définitif à transférer en ce qui la concerne ainsi que les périodes d'activité professionnelle pour lesquelles le transfert est effectué.	**Art. 8.** § 1er. Chaque administration communique au Service le montant définitif à transférer en ce qui la concerne ainsi que les périodes d'activité professionnelle pour lesquelles le transfert est effectué.
§ 2. Elk openbaar bestuur of elke openbare instelling waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden, deelt aan die Administratie de in § 1 bedoelde elementen mee. Deze Administratie deelt die elementen mee aan de Dienst.	§ 2. Elk openbaar bestuur of elke openbare instelling waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, deelt aan deze laatste de in paragraaf 1 bedoelde elementen mee.	§ 2. Chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par l'Administration des pensions en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, communique à cette Administration les éléments visés au § 1er. Cette Administration communique ceux-ci à l'Office.	§ 2. Chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, communique à ce dernier les éléments visés au paragraphe 1er.
§ 3. Op basis van de in de §§ 1 en	§ 3. Op basis van de in de §§ 1 en	§ 3. Sur la base des	§ 3. Sur la base des

2 bedoelde mededelingen alsook van de elementen eigen aan de in artikel 3, § 1, 2° bedoelde pensioenregeling deelt de Dienst aan de ambtenaar of aan het tijdelijk personeelslid het totale bedrag mee dat aan de instelling zal worden overgedragen. Deze mededeling dient uitgevoerd te worden binnen de vier maanden volgend op de datum waarop de aanvraag tot overdracht bij de Dienst is toegekomen.	2 bedoelde mededelingen alsook van de elementen eigen aan de in artikel 3, § 1, 2° bedoelde pensioenregeling deelt de Dienst aan de ambtenaar of aan het tijdelijk personeelslid het totale bedrag mee dat aan de instelling zal worden overgedragen. Deze mededeling dient uitgevoerd te worden binnen de vier maanden volgend op de datum waarop de aanvraag tot overdracht bij de Dienst is toegekomen.	communications visées aux §§ 1er et 2, ainsi que des éléments propres au régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 2°, l'Office communique au fonctionnaire ou à l'agent temporaire le montant global qui sera transféré à l'institution. Cette communication doit être effectuée dans les quatre mois qui suivent la date à laquelle la demande de transfert est parvenue à l'Office.	communications visées aux §§ 1er et 2, ainsi que des éléments propres au régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 2°, le Service communique au fonctionnaire ou à l'agent temporaire le montant global qui sera transféré à l'institution. Cette communication doit être effectuée dans les quatre mois qui suivent la date à laquelle la demande de transfert est parvenue au Service.
§ 4. Het overeenkomstig § 3 meegedeelde bedrag wordt definitief zodra de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid aan de Dienst zijn akkoord over het bedrag geeft.	§ 4. Het overeenkomstig § 3 meegedeelde bedrag wordt definitief zodra de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid aan de Dienst zijn akkoord over het bedrag geeft.	§ 4. Le montant communiqué conformément au § 3 devient définitif dès que le fonctionnaire ou l'agent temporaire donne à l'Office son accord sur ce montant.	§ 4. Le montant communiqué conformément au § 3 devient définitif dès que le fonctionnaire ou l'agent temporaire donne au Service son accord sur ce montant.
Bij gebrek aan een in § 5, eerste lid bedoelde administratieve betwisting binnen de drie maanden die volgen op de mededeling, wordt het bedrag definitief op het einde van deze termijn.	Bij gebrek aan een in § 5, eerste lid bedoelde administratieve betwisting binnen de drie maanden die volgen op de mededeling, wordt het bedrag definitief op het einde van deze termijn.	En l'absence de contestation administrative visée au § 5, alinéa 1er dans les trois mois qui suivent la communication, le montant devient définitif au terme de ce délai.	En l'absence de contestation administrative visée au § 5, alinéa 1er dans les trois mois qui suivent la communication, le montant devient définitif au terme de ce délai.
In geval van een in § 5, eerste lid bedoelde administratieve betwisting wordt het bedrag definitief vanaf de in het tweede lid bedoelde datum indien de nieuwe mededeling de vorige mededeling bevestigt. Indien de oorspronkelijke mededeling wordt gewijzigd, wordt het bedrag definitief vanaf het	In geval van een in § 5, eerste lid bedoelde administratieve betwisting wordt het bedrag definitief vanaf de in het tweede lid bedoelde datum indien de nieuwe mededeling de vorige mededeling bevestigt. Indien de oorspronkelijke mededeling wordt gewijzigd, wordt het bedrag definitief vanaf het	En cas de contestation administrative visée au § 5, alinéa 1er, le montant devient définitif à la date visée à l'alinéa 2 si la nouvelle communication confirme la communication précédente. Si la communication initiale est modifiée, le montant devient définitif dès que le fonctionnaire ou	En cas de contestation administrative visée au § 5, alinéa 1er, le montant devient définitif à la date visée à l'alinéa 2 si la nouvelle communication confirme la communication précédente. Si la communication initiale est modifiée, le montant devient définitif dès que le fonctionnaire ou l'agent

ogenblik dat de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid aan de Dienst zijn akkoord over het bedrag van die nieuwe mededeling geeft. Bij gebrek aan een administratieve betwisting binnen de drie maanden die volgen op de nieuwe mededeling, wordt het bedrag van die nieuwe mededeling definitief op het einde van deze laatste termijn.

ogenblik dat de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid aan de Dienst zijn akkoord over het bedrag van die nieuwe mededeling geeft. Bij gebrek aan een administratieve betwisting binnen de drie maanden die volgen op de nieuwe mededeling, wordt het bedrag van die nieuwe mededeling definitief op het einde van deze laatste termijn.

l'agent temporaire donne à l'Office son accord sur le montant de cette nouvelle communication. En l'absence de contestation administrative dans les trois mois qui suivent la nouvelle communication, le montant de cette nouvelle communication devient définitif au terme de ce dernier délai.

temporaire donne au Service son accord sur le montant de cette nouvelle communication. En l'absence de contestation administrative dans les trois mois qui suivent la nouvelle communication, le montant de cette nouvelle communication devient définitif au terme de ce dernier délai.

Indien een vordering wordt ingesteld overeenkomstig § 5, tweede lid, wordt het over te dragen bedrag pas definitief vanaf het ogenblik waarop een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen die het met toepassing van artikel 8, § 3 meegedeelde totaal over te dragen bedrag wijzigt.

Indien een vordering wordt ingesteld overeenkomstig § 5, tweede lid, wordt het over te dragen bedrag pas definitief vanaf het ogenblik waarop een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen die het met toepassing van artikel 8, § 3 meegedeelde totaal over te dragen bedrag wijzigt.

En cas de recours introduit conformément au § 5, alinéa 2, le montant à transférer ne devient définitif qu'à partir du moment où intervient une décision ayant autorité de chose jugée modifiant le montant global à transférer communiqué en application de l'article 8, § 3.

En cas de recours introduit conformément au § 5, alinéa 2, le montant à transférer ne devient définitif qu'à partir du moment où intervient une décision ayant autorité de chose jugée modifiant le montant global à transférer communiqué en application de l'article 8, § 3.

§ 5. Elke betwisting betreffende het in § 3 bedoelde totaal over te dragen bedrag moet bij de Dienst worden ingediend binnen de drie maanden die volgen op die van de mededeling. De ten gevolge van een betwisting genomen beslissing geeft aanleiding tot een nieuwe mededeling door de Dienst.

§ 5. Elke betwisting betreffende het in § 3 bedoelde totaal over te dragen bedrag moet bij de Dienst worden ingediend binnen de drie maanden die volgen op die van de mededeling. De ten gevolge van een betwisting genomen beslissing geeft aanleiding tot een nieuwe mededeling door de Dienst.

§ 5. Toute contestation relative au montant global à transférer visé au § 3 doit être introduite auprès de l'Office dans les trois mois qui suivent celui de la communication. La décision prise à la suite d'une contestation fait l'objet d'une nouvelle communication par l'Office.

§ 5. Toute contestation relative au montant global à transférer visé au § 3 doit être introduite auprès du Service dans les trois mois qui suivent celui de la communication. La décision prise à la suite d'une contestation fait l'objet d'une nouvelle communication par le Service.

Indien de onenigheid voortduurt, kan een vordering bij de bevoegde rechtbank worden ingeleid uiterlijk binnen drie maanden die volgen op

Indien de onenigheid voortduurt, kan een vordering bij de bevoegde rechtbank worden ingeleid uiterlijk binnen drie maanden die volgen op

Si le désaccord persiste, un recours devant la juridiction compétente peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui

Si le désaccord persiste, un recours devant la juridiction compétente peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui

de datum van de nieuwe mededeling.	de datum van de nieuwe mededeling.	suivent la date de la nouvelle communication.	suivent la date de la nouvelle communication.
§ 6. De Dienst deelt aan de instelling het definitief over te dragen bedrag mee. Deze mededeling wordt uitgevoerd binnen de maand volgend op die waarin het bedrag met toepassing van § 4 definitief is geworden.	§ 6. De Dienst deelt aan de instelling het definitief over te dragen bedrag mee. Deze mededeling wordt uitgevoerd binnen de maand volgend op die waarin het bedrag met toepassing van § 4 definitief is geworden.	§ 6. L'Office communique à l'institution le montant définitif à transférer. Cette communication est effectuée dans le mois qui suit celui au cours duquel le montant est devenu définitif en application du § 4.	§ 6. Le Service communique à l'institution le montant définitif à transférer. Cette communication est effectuée dans le mois qui suit celui au cours duquel le montant est devenu définitif en application du § 4.
Art. 9. § 1. De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de Dienst van de instelling de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid.	**Art. 9.** § 1. De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de Dienst van de instelling de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de ambtenaar of het tijdelijk personeelslid.	**Art. 9.** § 1er. La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle l'Office reçoit de l'institution la confirmation définitive de la demande de transfert introduite par le fonctionnaire ou l'agent temporaire.	**Art. 9.** § 1er. La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle le Service reçoit de l'institution la confirmation définitive de la demande de transfert introduite par le fonctionnaire ou l'agent temporaire.
§ 2. De Dienst brengt de administraties alsook de openbare besturen en de openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden, op de hoogte van de datum waarop de aanvraag tot overdracht onherroepelijk is geworden. Deze inlichting wordt meegedeeld binnen de maand volgend op die waarin de Dienst de in § 1 bedoelde bevestiging heeft ontvangen.	§ 2. De Dienst brengt de administraties alsook de openbare besturen en de openbare instellingen waaraan hij de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, heeft overgezonden, op de hoogte van de datum waarop de aanvraag tot overdracht onherroepelijk is geworden. Deze inlichting wordt meegedeeld binnen de maand volgend op die waarin de Dienst de in § 1 bedoelde bevestiging heeft ontvangen.	§ 2. L'Office informe les administrations ainsi que les pouvoirs et organismes publics auxquels la demande a été transmise par l'Administration des pensions en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, de la date à laquelle la demande de transfert est devenue irrévocable. Cette information est communiquée dans le mois qui suit celui au cours duquel l'Office a reçu la confirmation visée au § 1er.	§ 2. Le Service informe les administrations ainsi que les pouvoirs et organismes publics auxquels il a transmis la demande en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, de la date à laquelle la demande de transfert est devenue irrévocable. Cette information est communiquée dans le mois qui suit celui au cours duquel le Service a reçu la confirmation visée au § 1er.

Art. 10. Elke andere administratie dan de Dienst alsook elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden, stort de overeenkomstig artikel 7 vastgestelde bedragen aan de Dienst.	**Art. 10.** Elke andere administratie alsook elk van de openbare besturen of openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, stort de overeenkomstig artikel 7 vastgestelde bedragen aan deze laatste.	**Art. 10.** Chaque administration autre que l'Office ainsi que chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par l'Administration des pensions en application de l'article 5, § 4, alinéa 2 verse à l'Office les montants établis conformément à l'article 7.	**Art. 10.** Chaque administration ainsi que chacun des pouvoirs ou organismes publics auquel la demande a été transmise par le Service en application de l'article 5, § 4, alinéa 2 verse à ce dernier les montants établis conformément à l'article 7.
Art. 11. § 1. De in artikel 10 bepaalde stortingen dienen bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de vierde maand volgend op de datum waarop de administraties of de openbare besturen en openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Administratie der Pensioenen werd overgezonden, door de Dienst op de hoogte werden gebracht van het feit dat de aanvraag tot overdracht met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.	**Art. 11.** § 1. De in artikel 10 bepaalde stortingen dienen bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de vierde maand volgend op de datum waarop de administraties of de openbare besturen en openbare instellingen waaraan de aanvraag, met toepassing van artikel 5, § 4, tweede lid, door de Dienst werd overgezonden, door de deze laatste op de hoogte werden gebracht van het feit dat de aanvraag tot overdracht met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.	**Art. 11.** § 1er. Les versements prévus à l'article 10 doivent parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du quatrième mois qui suit la date à laquelle les administrations ou les pouvoirs et organismes publics auxquels la demande a été transmise par l'Administration des pensions en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, ont été informés par l'Office du fait que la demande de transfert est devenue irrévocable en application de l'article 9, § 1er.	**Art. 11.** § 1er. Les versements prévus à l'article 10 doivent parvenir au Service au plus tard le dernier jour du quatrième mois qui suit la date à laquelle les administrations ou les pouvoirs et organismes publics auxquels la demande a été transmise par le Service en application de l'article 5, § 4, alinéa 2, ont été informés par ce dernier du fait que la demande de transfert est devenue irrévocable en application de l'article 9, § 1er.
§ 2. De Dienst draagt het in artikel 8, § 3 bedoelde totaal definitief bedrag over aan de instelling uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op deze waarin de aanvraag tot overdracht	§ 2. De Dienst draagt het in artikel 8, § 3 bedoelde totaal definitief bedrag over aan de instelling uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op deze waarin de aanvraag tot overdracht	§ 2. L'Office transfère à l'institution le montant définitif global visé à l'article 8, § 3 au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la demande de transfert est devenue	§ 2. Le Service transfère à l'institution le montant définitif global visé à l'article 8, § 3 au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la demande de transfert est devenue

met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.	met toepassing van artikel 9, § 1 onherroepelijk is geworden.	irrévocable en application de l'article 9, § 1er.	irrévocable en application de l'article 9, § 1er.
Art. 15. De in artikel 14 bedoelde aanvraag dient, op straffe van verval, ingediend te worden, bij een ter post aangetekende brief, binnen zes maanden die volgen op de aanvang van de nieuwe beroepsactiviteit. Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de administratie die de pensioenregeling beheert waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt.	**Art. 15.** De in artikel 14 bedoelde aanvraag dient, op straffe van verval, ingediend te worden, bij een ter post aangetekende brief, binnen zes maanden die volgen op de aanvang van de nieuwe beroepsactiviteit. Deze aanvraag dient ingediend te worden bij de Dienst of de administratie naargelang de pensioenregeling waarin de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid pensioenrechten opbouwt.	**Art. 15.** La demande visée à l'article 14 doit, sous peine de forclusion, être introduite, par lettre recommandée à la poste, dans les six mois qui suivent le début de la nouvelle activité professionnelle. Cette demande doit être introduite auprès de l'administration qui gère le régime de pension dans lequel l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à pension.	**Art. 15.** La demande visée à l'article 14 doit, sous peine de forclusion, être introduite, par lettre recommandée à la poste, dans les six mois qui suivent le début de la nouvelle activité professionnelle. Cette demande doit être introduite auprès du Service ou de l'administration, selon le régime de pension dans lequel l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à pension.
In geval van uitoefening van een beroepsactiviteit op basis waarvan de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid rechten opbouwt op een in artikel 3, § 1, 1° bedoeld pensioen dat niet door de Administratie der Pensioenen wordt beheerd, moet de aanvraag gericht worden aan het openbaar bestuur of de openbare instelling die de werkgever is van betrokkene.	In geval van uitoefening van een beroepsactiviteit op basis waarvan de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid rechten opbouwt op een in artikel 3, § 1, 1° bedoeld pensioen dat niet door de Dienst wordt beheerd, moet de aanvraag gericht worden aan het openbaar bestuur of de openbare instelling die de werkgever is van betrokkene.	En cas d'exercice d'une activité du chef de laquelle l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à une pension visée à l'article 3, § 1er, 1° qui n'est pas gérée par l'Administration des pensions, la demande doit être adressée au pouvoir ou à l'organisme public qui est l'employeur de l'intéressé.	En cas d'exercice d'une activité du chef de laquelle l'ancien fonctionnaire ou l'ancien agent temporaire se constitue des droits à une pension visée à l'article 3, § 1er, 1° qui n'est pas gérée par le Service, la demande doit être adressée au pouvoir ou à l'organisme public qui est l'employeur de l'intéressé.
Art. 17. Elke ontvankelijk geachte aanvraag wordt aan de instelling overgezonden binnen drie maanden na haar ontvangst hetzij door de administratie, hetzij door het openbaar bestuur of de	**Art. 17.** Elke ontvankelijk geachte aanvraag wordt aan de instelling overgezonden binnen drie maanden na haar ontvangst hetzij door de Dienst, hetzij door de administratie, hetzij door het	**Art. 17.** Lorsqu'elle est recevable, la demande de transfert est transmise à l'institution dans les trois mois de sa réception soit par l'administration, soit par le pouvoir ou l'organisme public visé à l'article	**Art. 17.** Lorsqu'elle est recevable, la demande de transfert est transmise à l'institution dans les trois mois de sa réception soit par le Service, soit par l'administration, soit par le pouvoir ou l'organisme

openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	15, alinéa 2.	public visé à l'article 15, alinéa 2.
Art. 18. De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid. Dat bedrag wordt verhoogd met samengestelde interest waarvan de rentevoet wordt vastgesteld op 3,5 pct. per jaar. Die interest begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de beëindiging van de diensten bij de instelling en is verschuldigd tot en met de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin de aanvraag werd ingediend. Die interest is niet verschuldigd als het over te dragen bedrag wordt bijgesteld op het ogenblik van de overdracht.	**Art. 18.** De instelling berekent het bedrag dat met toepassing van artikel 14 wordt overgedragen aan de Dienst, aan de administratie of aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid. Dat bedrag wordt verhoogd met samengestelde interest waarvan de rentevoet wordt vastgesteld op 3,5 pct. per jaar. Die interest begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de beëindiging van de diensten bij de instelling en is verschuldigd tot en met de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin de aanvraag werd ingediend. Die interest is niet verschuldigd als het over te dragen bedrag wordt bijgesteld op het ogenblik van de overdracht.	**Art. 18.** L'institution procède au calcul du montant qui sera transféré à l'administration ou au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2 en application de l'article 14. Ce montant est majoré d'intérêts composés dont le taux est fixé à 3,5 p.c. l'an. Ces intérêts prennent cours le premier jour du mois qui suit la cessation des fonctions à l'institution et sont dus jusqu'au dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite. Ces intérêts ne sont pas dus si le montant à transférer est réactualisé au moment du transfert.	**Art. 18.** L'institution procède au calcul du montant qui sera transféré au Service, à l'administration ou au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2 en application de l'article 14. Ce montant est majoré d'intérêts composés dont le taux est fixé à 3,5 p.c. l'an. Ces intérêts prennent cours le premier jour du mois qui suit la cessation des fonctions à l'institution et sont dus jusqu'au dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite. Ces intérêts ne sont pas dus si le montant à transférer est réactualisé au moment du transfert.
Art. 19. De instelling deelt het uit de toepassing van artikel 18 voortkomende bedrag mee hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	**Art. 19.** De instelling deelt het uit de toepassing van artikel 18 voortkomende bedrag mee hetzij aan de Dienst, hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	**Art. 19.** L'institution communique soit à l'administration, soit au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, le montant qui résulte de l'application de l'article 18.	**Art. 19.** L'institution communique soit au Service, soit à l'administration, soit au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, le montant qui résulte de l'application de l'article 18.
Art. 21. Voor de berekening van	**Art. 21.** Voor de berekening van	**Art. 21.** Pour le calcul de la	**Art. 21.** Pour le calcul de la

het pensioen van de gewezen ambtenaar die of van het gewezen tijdelijk personeelslid dat pensioenrechten opbouwt in de in artikel 3, § 1, 2° bedoelde pensioenregeling, worden de jaarlijkse brutobezoldigingen verdiend bij de instelling en de perioden waarop zij betrekking hebben, meegedeeld aan de Dienst.	het pensioen van de gewezen ambtenaar die of van het gewezen tijdelijk personeelslid dat pensioenrechten opbouwt in de in artikel 3, § 1, 2° bedoelde pensioenregeling, worden de jaarlijkse brutobezoldigingen verdiend bij de instelling en de perioden waarop zij betrekking hebben, meegedeeld aan de Dienst.	pension de l'ancien fonctionnaire ou de l'ancien agent temporaire qui se constitue des droits à pension dans le régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 2°, les rémunérations brutes annuelles qu'il a proméritées au sein de l'institution et les périodes auxquelles elles se rapportent sont communiquées à l'Office.	pension de l'ancien fonctionnaire ou de l'ancien agent temporaire qui se constitue des droits à pension dans le régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 2°, les rémunérations brutes annuelles qu'il a proméritées au sein de l'institution et les périodes auxquelles elles se rapportent sont communiquées au Service.
Het bedrag van de pensioenrechten wordt berekend overeenkomstig de wetgeving inzake een in artikel 3, § 1, 2° bedoeld pensioen.	Het bedrag van de pensioenrechten wordt berekend overeenkomstig de wetgeving inzake een in artikel 3, § 1, 2° bedoeld pensioen.	Le montant des droits à la pension est calculé conformément à la législation en matière de pension visée à l'article 3, § 1er, 2°.	Le montant des droits à la pension est calculé conformément à la législation en matière de pension visée à l'article 3, § 1er, 2°.
Art. 24. Hetzij de administratie, hetzij het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid deelt aan de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid alle gegevens mee die in aanmerking zullen genomen worden voor de berekening van het pensioen in de Belgische pensioenregeling.	**Art. 24.** Hetzij de Dienst, hetzij de administratie, hetzij het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid deelt aan de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid alle gegevens mee die in aanmerking zullen genomen worden voor de berekening van het pensioen in de Belgische pensioenregeling.	**Art. 24.** Soit l'administration, soit le pouvoir ou l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, communique à l'ancien fonctionnaire ou à l'ancien agent temporaire toutes les données qui seront prises en compte pour le calcul de la pension dans le régime belge de pension.	**Art. 24.** Soit le Service, soit l'administration, soit le pouvoir ou l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, communique à l'ancien fonctionnaire ou à l'ancien agent temporaire toutes les données qui seront prises en compte pour le calcul de la pension dans le régime belge de pension.
Art. 26. De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de instelling hetzij van de administratie, hetzij van het openbaar bestuur of van de openbare instelling bedoeld in	**Art. 26.** De aanvraag tot overdracht wordt onherroepelijk op de datum waarop de instelling hetzij van de Dienst hetzij van de administratie, hetzij van het openbaar bestuur of van de openbare instelling bedoeld	**Art. 26.** La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle l'institution reçoit, soit de l'administration, soit du pouvoir ou de l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, la confirmation	**Art. 26.** La demande de transfert devient irrévocable à la date à laquelle l'institution reçoit, soit du Service soit de l'administration, soit du pouvoir ou de l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, la

artikel 15, tweede lid, de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid nadat deze laatste zijn akkoord heeft gegeven over de gegevens die hem overeenkomstig artikel 24 werden meegedeeld.	in artikel 15, tweede lid, de definitieve bevestiging ontvangt van de aanvraag tot overdracht ingediend door de gewezen ambtenaar of het gewezen tijdelijk personeelslid nadat deze laatste zijn akkoord heeft gegeven over de gegevens die hem overeenkomstig artikel 24 werden meegedeeld.	définitive de la demande de transfert introduite par l'ancien fonctionnaire ou par l'ancien agent temporaire après que ce dernier ait marqué son accord sur les données qui lui ont été communiqués conformément à l'article 24.	confirmation définitive de la demande de transfert introduite par l'ancien fonctionnaire ou par l'ancien agent temporaire après que ce dernier ait marqué son accord sur les données qui lui ont été communiqués conformément à l'article 24.
Art. 27. De inaanmerkingneming van de jaren dienst waarvoor de overdracht wordt gevraagd met toepassing van artikel 14 in een in artikel 3, § 1, 1° tot en met 4° bedoelde pensioenregeling wordt afhankelijk gesteld van de werkelijke overdracht door de instelling van het met toepassing van artikel 19 meegedeelde bedrag hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	**Art. 27.** De inaanmerkingneming van de jaren dienst waarvoor de overdracht wordt gevraagd met toepassing van artikel 14 in een in artikel 3, § 1, 1° tot en met 4° bedoelde pensioenregeling wordt afhankelijk gesteld van de werkelijke overdracht door de instelling van het met toepassing van artikel 19 meegedeelde bedrag hetzij aan de Dienst hetzij aan de administratie, hetzij aan het openbaar bestuur of de openbare instelling bedoeld in artikel 15, tweede lid.	**Art. 27.** La prise en compte dans un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° à 4° des années de services pour lesquelles le transfert est demandé en application de l'article 14 est subordonnée au transfert effectif par l'institution soit à l'administration, soit au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, du montant communiqué en application de l'article 19.	**Art. 27.** La prise en compte dans un régime de pension visé à l'article 3, § 1er, 1° à 4° des années de services pour lesquelles le transfert est demandé en application de l'article 14 est subordonnée au transfert effectif par l'institution soit au Service soit à l'administration, soit au pouvoir ou à l'organisme public visé à l'article 15, alinéa 2, du montant communiqué en application de l'article 19.
Wet van 11 december 2003 houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Proximus ten opzichte van haar statutair personeel		**Loi du 11 décembre 2003 concernant la reprise par l'Etat belge des obligations de pensions légales de société anonyme de droit public Proximus vis-à-vis de son personnel statutaire**	
Art. 10. § 1. Indien op enig tijdstip na 1 januari 2004 de pensioenverplichtingen toenemen of verminderen wegens enige na	**Art. 10.** § 1. Indien op enig tijdstip na 1 januari 2004 de pensioenverplichtingen toenemen of verminderen wegens enige na	**Art. 10.** § 1er. Si à un quelconque moment après le 1er janvier 2004, les obligations de pension augmentent ou diminuent en raison	**Art. 10.** § 1er. Si à un quelconque moment après le 1er janvier 2004, les obligations de pension augmentent ou diminuent en raison

deze datum door Proximus gestelde handeling dan zal in volgende gevallen een compensatiebetaling door Proximus aan de Pensioendienst voor de overheidssector of door deze laatste aan Proximus gebeuren:	deze datum door Proximus gestelde handeling dan zal in volgende gevallen een compensatiebetaling door Proximus aan de Federale Pensioendienst of door deze laatste aan Proximus gebeuren:	d'un acte posé par Proximus après cette date, Proximus fera un paiement en compensation au Service des Pensions du Secteur public ou ce dernier fera un paiement en compensation à Proximus dans les cas suivants :	d'un acte posé par Proximus après cette date, Proximus fera un paiement en compensation au Service fédéral des Pensions ou ce dernier fera un paiement en compensation à Proximus dans les cas suivants :
Pensioenverhogingen ingevolge artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector;	Pensioenverhogingen ingevolge artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector;	Majorations de pensions à la suite de l'application de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public;	Majorations de pensions à la suite de l'application de l'article'12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public;
Reële weddeverhogingen; Wijzigingen aan de bezoldigingsregeling van BeST- en PTS-begunstigden; Sociale plannen.	Reële weddeverhogingen: Wijzigingen aan de bezoldigingsregeling van BeST- en PTS-begunstigden; Sociale plannen.	Majorations salariales réelles; Modifications au statut pécuniaire des bénéficiaires du BeST et du PTS; Plans sociaux.	Majorations salariales réelles; Modifications au statut pécuniaire des bénéficiaires du BeST et du PTS; Plans sociaux.
§ 2. De toename of vermindering van de pensioenverplichtingen met de hieraan verbonden compensatiebetalingen worden beperkt tot een verrekening op de bedragen inzake rustpensioen en als volgt omschreven :	§ 2. De toename of vermindering van de pensioenverplichtingen met de hieraan verbonden compensatiebetalingen worden beperkt tot een verrekening op de bedragen inzake rustpensioen en als volgt omschreven :	§ 2. L'augmentation ou la diminution des obligations de pension en ce compris les paiements de compensation qui y sont liés, sont limités au règlement sur les montants des pensions de retraite et déterminé comme suit :	§ 2. L'augmentation ou la diminution des obligations de pension en ce compris les paiements de compensation qui y sont liés, sont limités au règlement sur les montants des pensions de retraite t déterminé comme suit :
1. Indien vanaf 1 januari 2004 op initiatief van Proximus de rustpensioenen worden herzien in uitvoering van artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 ingevolge een	1. Indien vanaf 1 januari 2004 op initiatief van Proximus de rustpensioenen worden herzien in uitvoering van artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 ingevolge een	1. Si, à partir du 1er janvier 2004, les pensions de retraite sont revues, à l'initiative de Proximus en exécution de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969, à la suite d'une	1. Si, à partir du 1er janvier 2004, les pensions de retraite sont revues, à l'initiative de Proximus en exécution de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969, à la suite d'une

wijziging in de bezoldigingsregeling bij Proximus die een verhoging van deze pensioenen tot gevolg heeft, betaalt Proximus voor de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen statutaire personeelsleden van Proximus aan de Pensioendienst voor de overheidssector de actuele waarde van de verhoging van de rustpensioenen. Deze compensatiebetaling is verschuldigd op het ogenblik dat de verhoging effectief wordt toegekend aan de begunstigden.	wijziging in de bezoldigingsregeling bij Proximus die een verhoging van deze pensioenen tot gevolg heeft, betaalt Proximus voor de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen statutaire personeelsleden van Proximus aan de Federale Pensioendienst de actuele waarde van de verhoging van de rustpensioenen. Deze compensatiebetaling is verschuldigd op het ogenblik dat de verhoging effectief wordt toegekend aan de begunstigden.	modification apportée au statut pécuniaire de Proximus, entraînant une majoration de ces pensions, Proximus paie au Service des Pensions du Secteur public la valeur actuelle de la majoration des pensions de retraite, pour les pensions de retraite immédiates ou différées des anciens agents statutaires de Proximus Ce paiement de compensation est dû au moment où la majoration est octroyée effectivement aux bénéficiaires.	modification apportée au statut pécuniaire de Proximus, entraînant une majoration de ces pensions, Proximus paie au Service fédéral des Pensions la valeur actuelle de la majoration des pensions de retraite, pour les pensions de retraite immédiates ou différées des anciens agents statutaires de Proximus. Ce paiement de compensation est dû au moment où la majoration est octroyée effectivement aux bénéficiaires.
2. (…) Indien het effectief toegekende rustpensioen hoger is dan het theoretisch pensioen zoals hierboven omschreven, is Proximus de actuele waarde verschuldigd van het verschil. Deze actuele waarde, waarvan de berekeningswijze door de Koning wordt vastgesteld, dient jaarlijks op 31 december van het jaar waarin het rustpensioen ingaat te worden betaald aan de Pensioendienst voor de overheidssector.	2. (…) Indien het effectief toegekende rustpensioen hoger is dan het theoretisch pensioen zoals hierboven omschreven, is Proximus de actuele waarde verschuldigd van het verschil. Deze actuele waarde, waarvan de berekeningswijze door de Koning wordt vastgesteld, dient jaarlijks op 31 december van het jaar waarin het rustpensioen ingaat te worden betaald aan de Federale Pensioendienst.	2.(….) Si la pension de retraite effectivement octroyée est supérieure à la pension théorique telle que définie ci-dessus, Proximus est redevable de la valeur actuelle de la différence. Cette valeur actuelle, dont le mode de calcul est fixé par le Roi, doit être payée par an au Service des Pensions du Secteur public, pour le 31 décembre de l'année où la pension de retraite prend cours.	2.(….) Si la pension de retraite effectivement octroyée est supérieure à la pension théorique telle que définie ci-dessus, Proximus est redevable de la valeur actuelle de la différence. Cette valeur actuelle, dont le mode de calcul est fixé par le Roi, doit être payée par an au Service fédéral des Pensions, pour le 31 décembre de l'année où la pension de retraite prend cours
Indien het effectief toegekende rustpensioen lager is dan het theoretisch pensioen, zal de Pensioendienst voor de overheidssector de actuele waarde	Indien het effectief toegekende rustpensioen lager is dan het theoretisch pensioen, zal de Federale Pensioendienst de actuele waarde van het verschil	Si la pension de retraite effectivement octroyée est inférieure à la pension théorique, le Service des Pensions du Secteur public sera redevable à Proximus	Si la pension de retraite effectivement octroyée est inférieure à la pension théorique, le Service fédéral des Pensions sera redevable à Proximus de la valeur

van het verschil verschuldigd zijn aan Proximus. (…)	verschuldigd zijn aan Proximus. (…)	de la valeur actuelle de la différence. (…)	actuelle de la différence. (…)
Wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst.		**Loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public**	
Art. 2 (…) 5° op de personen die, ten gevolge van hun aanstelling om een management- of staffunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° of in 2° bij de Pensioendienst voor de overheidssector, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.	**Art. 2** (…) 5° op de personen die ten gevolge van hun aanstelling om een managementfunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° bij de Pensioendienst voor de overheidssector vóór haar ontbinding, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.	**Art. 2.** (…) 5° aux personnes qui, suite à leur désignation pour exercer une fonction de management ou d'encadrement analogue à celle visée au 1° ou au 2° au Service des Pensions du Secteur public, sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.	**Art. 2.** (…) 5° aux personnes qui, suite à leur désignation pour exercer une fonction de management analogue à celle visée au 1° au Service des fédéral des Pensions avant sa dissolution, ont été assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.
Art. 4. De in artikel 3, § 1, bepaalde aanvullende voordelen die toegekend worden aan de in artikel 2, 1°, 2° en 4° bedoelde personen, worden uitbetaald door de Pensioendienst voor de overheidssector.	**Art. 4.** De in artikel 3, § 1, bepaalde aanvullende voordelen die toegekend worden aan de in artikel 2, 1°, 2° en 4° bedoelde personen, worden uitbetaald door de Federale Pensioendienst.	**Art. 4.** Les avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1er et qui sont accordés aux personnes visées à l'article 2, 1°, 2° et 4°, sont payées par le Service des Pensions du Secteur public.	**Art. 4.** Les avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1er et qui sont accordés aux personnes visées à l'article 2, 1°, 2° et 4°, sont payées par le Service fédéral des Pensions.
Art. 5. De in artikel 3, § 2, eerste lid bepaalde referentiewedde is onderworpen aan een verplichte persoonlijke bijdrage vastgesteld op 1,5 pct..	**Art. 5.** De in artikel 3, § 2, eerste lid bepaalde referentiewedde is onderworpen aan een verplichte persoonlijke bijdrage vastgesteld op 1,5 pct..	**Art. 5.** Le traitement de référence défini à l'article 3, § 2, alinéa 1er est soumis à une cotisation personnelle obligatoire fixée à 1,5 p.c..	**Art. 5** Le traitement de référence défini à l'article 3, § 2, alinéa 1er est soumis à une cotisation personnelle obligatoire fixée à 1,5 p.c..
De opbrengst van deze	De opbrengst van deze	Le produit de cette cotisation	Le produit de cette cotisation

persoonlijke bijdrage wordt elke maand door de dienst die de wedde betaalt, gestort aan de Pensioendienst voor de overheidssector. Deze storting moet bij deze pensioendienst toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de betaling van de wedde.	persoonlijke bijdrage wordt elke maand door de dienst die de wedde betaalt, gestort aan de Federale Pensioendienst. Deze storting moet bij deze pensioendienst toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de betaling van de wedde.	personnelle est versé mensuellement par le service qui paie le traitement, au Service des Pensions du Secteur public. Ce versement doit parvenir à ce service au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement du traitement.	personnelle est versé mensuellement par le service qui paie le traitement, au Service fédéral des Pensions. Ce versement doit parvenir à ce service au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement du traitement.
Indien de opbrengst van de in het vorige lid bedoelde bijdrage ontoereikend is om de in artikel 4 bedoelde aanvullende voordelen te betalen, zal de Pensioendienst voor de overheidssector de in artikel 68ter, § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen bedoelde ontvangsten aanwenden om deze voordelen te financieren.	Indien de opbrengst van de in het vorige lid bedoelde bijdrage ontoereikend is om de in artikel 4 bedoelde aanvullende voordelen te betalen, zal de Federale Pensioendienst de in artikel 68ter, § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen bedoelde ontvangsten aanwenden om deze voordelen te financieren.	Si le produit de la retenue visée à l'alinéa précédent est insuffisant pour payer les avantages complémentaires prévus à l'article 4, le Service des Pensions du Secteur public utilisera les recettes prévues à l'article 68ter, § 5. de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales pour financer ces avantages.	Si le produit de la retenue visée à l'alinéa précédent est insuffisant pour payer les avantages complémentaires prévus à l'article 4, le Service fédéral des Pensions utilisera les recettes prévues à l'article 68ter, § 5. de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales pour financer ces avantages.
Art. 6. (…) §3.- De krachtens dit artikel toegekende kapitalen worden uitbetaald door de Pensioendienst voor de overheidssector.	**Art. 6.** (…) §3.- De krachtens dit artikel toegekende kapitalen worden uitbetaald door de Federale Pensioendienst.	**Art. 6.** (…) § 3.- Les capitaux accordés en vertu du présent article sont payés par le Service des Pensions du Secteur public.	**Art. 6.** (…) § 3.- Les capitaux accordés en vertu du présent article sont payés par le Service fédéral des Pensions.
Art. 9. De aan de in artikel 2, 3° bedoelde personen toegekende aanvullende voordelen inzake rustpensioen, met uitzondering van het in artikel 6 bepaalde kapitaal of van de aan dit kapitaal beantwoordende rente waarvan de last gedragen wordt door de	**Art. 9.** De aan de in artikel 2, 3° bedoelde personen toegekende aanvullende voordelen inzake rustpensioen, met uitzondering van het in artikel 6 bepaalde kapitaal of van de aan dit kapitaal beantwoordende rente waarvan de last gedragen wordt door de	**Art. 9.** Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes visées à l'article 2, 3°, à l'exclusion du capital prévu à l'article 6 ou de la rente correspondante à ce capital dont la charge est supportée par le	**Art. 9.** Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes visées à l'article 2, 3°, à l'exclusion du capital prévu à l'article'6 ou de la rente correspondante à ce capital dont la charge est supportée par le Service

Pensioendienst voor de overheidssector, zijn ten laste van het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden. (…)	Federale Pensioendienst, zijn ten laste van het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden. (…)	Service des Pensions du Secteur public, sont à charge du régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit. (…)	fédéral des Pensions, sont à charge du régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit. (…)
Art. 18. (…) Voor de in artikel 2 bedoelde personen die management- of staffuncties uitgeoefend hebben vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden de mandaatsperioden vóór deze datum slechts in aanmerking genomen, op voorwaarde dat betrokkene de in artikel 5 bedoelde persoonlijke bijdragen stort aan de Pensioendienst voor de overheidssector uiterlijk de laatste dag van de zesde maand die volgt op voormelde datum. In dat geval wordt de in artikel 6, § 1, tweede lid bepaalde eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde vervangen door de eerste dag van de maand die volgt op de storting.	**Art. 18.** (…) Voor de in artikel 2 bedoelde personen die management- of staffuncties uitgeoefend hebben vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden de mandaatsperioden vóór deze datum slechts in aanmerking genomen, op voorwaarde dat betrokkene de in artikel 5 bedoelde persoonlijke bijdragen stort aan de Federale Pensioendienst uiterlijk de laatste dag van de zesde maand die volgt op voormelde datum. In dat geval wordt de in artikel 6, § 1, tweede lid bepaalde eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde vervangen door de eerste dag van de maand die volgt op de storting.	**Art. 18.** (…) Pour les personnes visées à l'article 2, qui ont exercé des fonctions de management ou d'encadrement avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les périodes de mandat antérieures à cette date ne sont prises en compte qu'à condition que l'intéressé verse les cotisations personnelles visées à l'article 5 au Service des Pensions du Secteur public au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit la date précitée. Dans ce cas, le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement prévu à l'article 6, § 1er, alinéa 2 est remplacé par le premier jour du mois qui suit le versement.	**Art. 18.** (…) Pour les personnes visées à l'article 2, qui ont exercé des fonctions de management ou d'encadrement avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les périodes de mandat antérieures à cette date ne sont prises en compte qu'à condition que l'intéressé verse les cotisations personnelles visées à l'article 5 au Service fédéral des Pensions au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit la date précitée. Dans ce cas, le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement prévu à l'article 6, § 1er, alinéa 2 est remplacé par le premier jour du mois qui suit le versement.
Programmawet van 11 juli 2005		**Loi-programme du 11 juillet 2005**	
Art. 55. (…)	**Art. 55**. (…)	**Art. 55.** (…)	**Art. 55.** (…)

Deze bijdrage wordt eenmalig gestort op het einde van de inzettingsperiode aan de Pensioendienst voor de overheidssector.	Deze bijdrage wordt eenmalig gestort op het einde van de inzettingsperiode aan de Federale Pensioendienst.	Cette cotisation est versée, en une fois, à la fin de la période de l'utilisation, au Service des Pensions du Secteur public.	Cette cotisation est versée, en une fois, à la fin de la période de l'utilisation, au Service fédéral des Pensions.
Art. 56. (…) §2 (…) De bijdrage wordt eenmalig gestort bij de vaste benoeming van het ingezet personeelslid bij een Belgische openbare overheid aan de Pensioendienst voor de overheidssector.	**Art. 56.** (…) §2 (…) De bijdrage wordt eenmalig gestort bij de vaste benoeming van het ingezet personeelslid bij een Belgische openbare overheid aan de Federale Pensioendienst.	**Art. 56.** (…) § 2 (…) La cotisation est versée, en une fois, à partir de la nomination à titre définitif du membre du personnel utilisé auprès d'un service public belge, au Service des Pensions du Secteur public.	**Art. 56.** (…) § 2 (…) La cotisation est versée, en une fois, à partir de la nomination à titre définitif du membre du personnel utilisé auprès d'un service public belge, au Service fédéral des Pensions.
Wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact		**Loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations**	
Art. 7. § 1. Het pensioenbedrag, vastgesteld in toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt verhoogd met een bonus, op voorwaarde dat de werknemer die de volle leeftijd van 62 jaar heeft bereikt of een loopbaan van minstens 44 kalenderjaren bewijst, zijn beroepsbezigheid voortzet.	**Art. 7.** § 1. Het pensioenbedrag, vastgesteld in toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt verhoogd met een bonus, op voorwaarde dat de werknemer die de volle leeftijd van 62 jaar heeft bereikt of een loopbaan van minstens 44 kalenderjaren bewijst, zijn beroepsbezigheid voortzet.	**Art. 7.** § 1er. Le montant de pension, fixé en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est majoré d'un bonus, à condition que le travailleur salarié qui a atteint l'âge de 62 ans accompli ou qui prouve une carrière d'au moins 44 années civiles, poursuive son activité professionnelle.	**Art. 7.** § 1er. Le montant de pension, fixé en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est majoré d'un bonus, à condition que le travailleur salarié qui a atteint l'âge de 62 ans accompli ou qui prouve une carrière d'au moins 44 années civiles, poursuive son activité professionnelle.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions :	§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions :
1° het bedrag van de bonus,	1° het bedrag van de bonus,	1° le montant du bonus,	1° le montant du bonus,
2° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de bonus wordt toegekend,	2° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de bonus wordt toegekend,	2° les conditions et modalités auxquelles l'octroi du bonus est soumis,	2° les conditions et modalités auxquelles l'octroi du bonus est soumis,
3° de tijdvakken die voor de vaststelling van de bonus met een effectieve tewerkstelling worden gelijkgesteld,	3° de tijdvakken die voor de vaststelling van de bonus met een effectieve tewerkstelling worden gelijkgesteld,	3° les périodes qui sont, pour la détermination du bonus, assimilées à une occupation effective,	3° les périodes qui sont, pour la détermination du bonus, assimilées à une occupation effective,
4° de voorwaarden waaronder het bedrag van de bonus kan worden geproratiseerd.	4° de voorwaarden waaronder het bedrag van de bonus kan worden geproratiseerd.	4° les conditions selon lesquelles le montant du bonus peut être proratisé.	4° les conditions selon lesquelles le montant du bonus peut être proratisé.
De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het toepassingsgebied uitbreiden tot de pensioenen bedoeld in artikel 7 van het voornoemd koninklijk besluit van 23 december 1996. (…)	De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het toepassingsgebied uitbreiden tot de pensioenen bedoeld in artikel 7 van het voornoemd koninklijk besluit van 23 december 1996. (…)	Le Roi peut, après avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre le champ d'application aux pensions visées par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité. (…)	Le Roi peut, après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre le champ d'application aux pensions visées par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité. (…)
Art. 7bis. (…) § 2. De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité van de	**Art. 7bis.** (…) § 2. De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité van de	**Art. 7bis.** (…) § 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres	**Art. 7bis.** (…) § 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres

Rijksdienst voor Pensioenen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	Federale Pensioendienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	et après avis du Comité de Gestion de l'Office national des Pensions :	et après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions:
1° het bedrag en de aard van de bonus,	1° het bedrag en de aard van de bonus,	1° le montant et la nature du bonus,	1° le montant et la nature du bonus,
2° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de bonus wordt toegekend en uitbetaald,	2° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de bonus wordt toegekend en uitbetaald,	2° les conditions et modalités auxquelles l'octroi et le payement du bonus sont soumis,	2° les conditions et modalités auxquelles l'octroi et le payement du bonus sont soumis,
3° de voorwaarden waaronder het bedrag van de bonus kan worden geproratiseerd.	3° de voorwaarden waaronder het bedrag van de bonus kan worden geproratiseerd.	3° les conditions selon lesquelles le montant du bonus peut être proratisé.	3° les conditions selon lesquelles le montant du bonus peut être proratisé.
§ 3. Dit artikel is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2014 en enkel voor de tijdvakken gepresteerd vanaf 1 januari 2014. Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan ten vroegste op 1 januari 2015 is dit artikel enkel van toepassing op de werknemer die vóór 1 december 2014, naargelang het geval, voldoet aan de voorwaarden om zijn vervroegd rustpensioen als werknemer te verkrijgen of de leeftijd bedoeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale	§ 3. Dit artikel is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2014 en enkel voor de tijdvakken gepresteerd vanaf 1 januari 2014. Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan ten vroegste op 1 januari 2015 is dit artikel enkel van toepassing op de werknemer die vóór 1 december 2014, naargelang het geval, voldoet aan de voorwaarden om zijn vervroegd rustpensioen als werknemer te verkrijgen of de leeftijd bedoeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale	§ 3. Le présent article s'applique aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2014 et seulement aux périodes prestées à partir du 1er janvier 2014. Pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2015, le présent article n'est d'application qu'au travailleur salarié qui, avant le 1er décembre 2014, selon le cas, satisfait aux conditions pour obtenir sa pension de retraite anticipée de travailleur salarié ou atteint l'âge visé à l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité	§ 3. Le présent article s'applique aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2014 et seulement aux périodes prestées à partir du 1er janvier 2014. Pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2015, le présent article n'est d'application qu'au travailleur salarié qui, avant le 1er décembre 2014, selon le cas, satisfait aux conditions pour obtenir sa pension de retraite anticipée de travailleur salarié ou atteint l'âge visé à l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité

zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels bereikt en een loopbaan van minstens 40 kalenderjaren in de zin van artikel 4, § 2, tweede tot vierde lid, van hetzelfde besluit bewijst.

In afwijking van het eerste lid, kan de Koning, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden bepalen waaronder de bepalingen van artikel 7 op pensioenen die na 31 december 2013 daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan, van toepassing blijven.

zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels bereikt en een loopbaan van minstens 40 kalenderjaren in de zin van artikel 4, § 2, tweede tot vierde lid, van hetzelfde besluit bewijst.

In afwijking van het eerste lid, kan de Koning, na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden bepalen waaronder de bepalingen van artikel 7 op pensioenen die na 31 december 2013 daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan, van toepassing blijven.

sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et prouve une carrière d'au moins 40 années civiles au sens de l'article 4, § 2, alinéas 2 à 4, du même arrêté.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité de Gestion de l'Office national des Pensions, déterminer les conditions dans lesquelles les dispositions de l'article 7 continuent de régir des pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 2013.

sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et prouve une carrière d'au moins 40 années civiles au sens de l'article 4, § 2, alinéas 2 à 4, du même arrêté.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité de Gestion du Service fédéral des Pensions, déterminer les conditions dans lesquelles les dispositions de l'article 7 continuent de régir des pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 2013.

Programmawet van 27 december 2005

Art. 27. De werkgever van een pensioengerechtigde die niet de gegevens heeft meegedeeld aan de instelling die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen vermeld in het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring

Art. 27. De werkgever van een pensioengerechtigde die niet de gegevens heeft meegedeeld aan de instelling die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen vermeld in het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring

Loi-programme du 27 décembre 2005

Art. 27. L'employeur d'un bénéficiaire de pension qui n'a pas communiqué les informations à l'institution, chargée d'encaissement des contributions de sécurité sociale mentionné dans l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des

Art. 27. L'employeur d'un bénéficiaire de pension qui n'a pas communiqué les informations à l'institution, chargée d'encaissement des contributions de sécurité sociale mentionné dans l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des

van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, is Rijksdienst voor Pensioenen een forfaitaire vergoeding verschuldigd gelijk aan 6 keer het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Wanneer de daartoe bevoegde ambtenaren vaststellen dat de hierbij betrokken pensioengerechtigde herhaaldelijk of op ernstige wijze in overtreding was met de fiscale en sociale zekerheidsreglementering, wordt het pensioen tevens geschorst voor een termijn van 6 maand.	van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, is de Federale Pensioendienst een forfaitaire vergoeding verschuldigd gelijk aan 6 keer het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Wanneer de daartoe bevoegde ambtenaren vaststellen dat de hierbij betrokken pensioengerechtigde herhaaldelijk of op ernstige wijze in overtreding was met de fiscale en sociale zekerheidsreglementering, wordt het pensioen tevens geschorst voor een termijn van 6 maand.	régimes légaux des pensions, est dû à l'Office national des Pensions une indemnité forfaitaire égale à 6 fois le salaire moyen mensuel garanti fixé par la convention collective conclue au Conseil national du Travail. Lorsque les fonctionnaires compétents en cette matière constatent que le bénéficiaire de pension en question était, à plusieurs fois ou d'une manière grave, en infraction avec la réglementation de sécurité sociale, la pension est également suspendue pour un délai de 6 mois.	régimes légaux des pensions, est dû au Service fédéral des Pensions une indemnité forfaitaire égale à 6 fois le salaire moyen mensuel garanti fixé par la convention collective conclue au Conseil national du Travail. Lorsque les fonctionnaires compétents en cette matière constatent que le bénéficiaire de pension en question était, à plusieurs fois ou d'une manière grave, en infraction avec la réglementation de sécurité sociale, la pension est également suspendue pour un délai de 6 mois.
Wanneer de daartoe bevoegde ambtenaren vaststellen dat de pensioengerechtigde in overtreding is met de wet van 6 juli 1976 tot beteugeling van het sluikwerk met handels- of ambachtskarakter, wordt het pensioen geschorst voor een termijn van 6 maand.	Wanneer de daartoe bevoegde ambtenaren vaststellen dat de pensioengerechtigde in overtreding is met de wet van 6 juli 1976 tot beteugeling van het sluikwerk met handels- of ambachtskarakter, wordt het pensioen geschorst voor een termijn van 6 maand.	Lorsque les fonctionnaires compétents constatent que le bénéficiaire de pension est en infraction avec la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal, la pension est suspendue pour un délai de 6 mois.	Lorsque les fonctionnaires compétents constatent que le bénéficiaire de pension est en infraction avec la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal, la pension est suspendue pour un délai de 6 mois.
De Koning bepaalt de termijn waarbinnen en de wijze waarop de vergoeding moet worden betaald, alsook de modaliteiten tot instelling van een beroep.	De Koning bepaalt de termijn waarbinnen en de wijze waarop de vergoeding moet worden betaald, alsook de modaliteiten tot instelling van een beroep.	Le Roi détermine le délai dans lequel et la manière dont l'indemnité doit être payée, ainsi que les modalités d'introduction d'un recours.	Le Roi détermine le délai dans lequel et la manière dont l'indemnité doit être payée, ainsi que les modalités d'introduction d'un recours.

Hij stelt eveneens een lijst op van de ambtenaren bedoeld in het eerste lid.	Hij stelt eveneens een lijst op van de ambtenaren bedoeld in het eerste lid.	Il établit également une liste des fonctionnaires visés au premier alinéa.	Il établit également une liste des fonctionnaires visés au premier alinéa.
De Raad voor uitbetalingen van de voordelen bedoeld bij artikel 60bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 kan op verzoek van de pensioengerechtigde geheel of gedeeltelijk afzien van de schorsing van het pensioen.	De Raad voor uitbetalingen van de voordelen bedoeld bij artikel 60bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 kan op verzoek van de pensioengerechtigde geheel of gedeeltelijk afzien van de schorsing van het pensioen.	Le Conseil pour le paiement des prestations visé à l'article 60bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 peut, à la demande du bénéficiaire d'une pension, renoncer intégralement ou partiellement à la suspension de la pension.	Le Conseil pour le paiement des prestations visé à l'article 60bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 peut, à la demande du bénéficiaire d'une pension, renoncer intégralement ou partiellement à la suspension de la pension.
Het in het vorig lid bedoeld verzoek dient, op straffe van verval, binnen de maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de schorsing van het pensioen door de Rijksdienst te worden verstuurd. Dit verzoek schorst de uitvoering van de beslissing op totdat de Raad voor uitbetalingen erover uitspraak heeft gedaan.	Het in het vorig lid bedoeld verzoek dient, op straffe van verval, binnen de maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de schorsing van het pensioen door de Federale Pensioendienst te worden verstuurd. Dit verzoek schorst de uitvoering van de beslissing op totdat de Raad voor uitbetalingen erover uitspraak heeft gedaan.	La requête visée au précédent alinéa doit, sous peine de forclusion, être envoyée dans le mois à compter de la notification de la suspension de la pension par l'Office. Cette requête suspend l'exécution de la décision jusqu'à ce que le Conseil pour le paiement des prestations ait statué à ce sujet.	La requête visée au précédent alinéa doit, sous peine de forclusion, être envoyée dans le mois à compter de la notification de la suspension de la pension par le Service fédéral des Pensions. Cette requête suspend l'exécution de la décision jusqu'à ce que le Conseil pour le paiement des prestations ait statué à ce sujet.
Koninklijk besluit van 28 december 2005 betreffende de overname van de pensioenverplichtingen van de N.M.B.S. Holding door de Belgische Staat.		**Arrêté royal du 28 décembre 2005 relatif à la reprise des obligations de pensions de la S.N.C.B. Holding par l'Etat belge, confirmé par l'article 70 de la loi-programme du 20 juillet 2006**	
Art. 5. (…)	**Art. 5.** (…)	**Art. 5.** (…)	**Art. 5.** (…)
§3. De wedden en andere bezoldigingselementen die in aanmerking genomen worden voor de berekening van het rustpensioen, toegekend aan het	~~§3. De wedden en andere bezoldigingselementen die in aanmerking genomen worden voor de berekening van het rustpensioen, toegekend aan het~~	§ 3. Les traitements et autres éléments de la rémunération qui interviennent pour le calcul des pensions de retraite, alloués au personnel statutaire sont soumis à	~~§ 3. Les traitements et autres éléments de la rémunération qui interviennent pour le calcul des pensions de retraite, alloués au personnel statutaire sont soumis à~~

statutaire personeel zijn onderworpen aan een inhouding waarvan het percentage gelijk is aan dat bedoeld in artikel 60 van de Wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.	~~statutaire personeel zijn onderworpen aan een inhouding waarvan het percentage gelijk is aan dat bedoeld in artikel 60 van de Wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.~~	une retenue dont le pourcentage est égal à celui prévu à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.	~~une retenue dont le pourcentage est égal à celui prévu à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.~~
De N.M.B.S. Holding stort vanaf 1 januari 2007 aan de PDOS de persoonlijke bijdrage bedoeld in het eerste lid.	~~De N.M.B.S. Holding stort vanaf 1 januari 2007 aan de PDOS de persoonlijke bijdrage bedoeld in het eerste lid.~~	La SNCB Holding verse, à partir du 1er janvier 2007, au SdPSP la cotisation personnelle prévue à l'alinéa 1er.	~~La SNCB Holding verse, à partir du 1er janvier 2007, au SdPSP la cotisation personnelle prévue à l'alinéa 1er.~~
Art. 9. Vanaf 1 januari 2007, verricht de N.M.B.S. Holding het administratieve, boekhoudkundige en betalingsbeheer van de rust- en overlevingspensioenen, voor rekening en ten laste van de Staat, en in akkoord met de Nationale Paritaire Commissie. Dit beheer wordt gevoerd onder de controle van de PDOS.	~~**Art. 9.** Vanaf 1 januari 2007, verricht de N.M.B.S. Holding het administratieve, boekhoudkundige en betalingsbeheer van de rust- en overlevingspensioenen, voor rekening en ten laste van de Staat, en in akkoord met de Nationale Paritaire Commissie. Dit beheer wordt gevoerd onder de controle van de PDOS.~~	**Art. 9** A partir du 1er janvier 2007, la S.N.C.B. Holding exécute la gestion administrative, comptable et les paiements des pensions de retraite et de survie, pour le compte et à charge de l'Etat, et en moyennant l'accord de la Commission Paritaire Nationale. Cette gestion est exécutée sous le contrôle du SdPsP.	~~**Art. 9** A partir du 1er janvier 2007, la S.N.C.B. Holding exécute la gestion administrative, comptable et les paiements des pensions de retraite et de survie, pour le compte et à charge de l'Etat, et en moyennant l'accord de la Commission Paritaire Nationale. Cette gestion est exécutée sous le contrôle du SdPsP.~~
Voor de in het eerste lid bedoelde controle, en zonder dat dit de efficiëntie van de dienst schaadt, maakt de N.M.B.S. Holding de PDOS volgende gegevens over :	~~Voor de in het eerste lid bedoelde controle, en zonder dat dit de efficiëntie van de dienst schaadt, maakt de N.M.B.S. Holding de PDOS volgende gegevens over :~~	Pour le contrôle visé au premier alinéa, et sans que cela ne nuise à l'efficacité du service, la S.N.C.B. Holding communique au SdPsP les données suivantes :	~~Pour le contrôle visé au premier alinéa, et sans que cela ne nuise à l'efficacité du service, la S.N.C.B. Holding communique au SdPsP les données suivantes :~~
a) voor de nieuwe pensioenen alle gegevens op het ogenblik van hun eerste inbetalingstelling;	~~a) voor de nieuwe pensioenen alle gegevens op het ogenblik van hun eerste inbetalingstelling;~~	a) pour les nouvelles pensions, toutes les données au moment de leur première mise en paiement;	~~a) pour les nouvelles pensions, toutes les données au moment de leur première mise en paiement;~~
b) voor de reeds ingegane pensioenen de gegevens die	~~b) voor de reeds ingegane pensioenen de gegevens die~~	b) pour les pensions déjà en cours, les données nécessaires pour	~~b) pour les pensions déjà en cours, les données nécessaires pour~~

noodzakelijk zijn om hun opvolging te verzekeren.	~~noodzakelijk zijn om hun opvolging te verzekeren.~~	assurer leur suivi.	~~assurer leur suivi.~~
Vanaf 1 januari 2007, zal de N.M.B.S. Holding een semestrieel verslag opstellen over de beslissingen tot oppensioenstelling voor vroegtijdige invaliditeit. Dit verslag wordt overgemaakt aan het College van Commissarissen van de N.M.B.S. Holding dat, ter attentie van de Staat, de financiële impact van deze beslissingen tot opruststelling analyseert.	~~Vanaf 1 januari 2007, zal de N.M.B.S. Holding een semestrieel verslag opstellen over de beslissingen tot oppensioenstelling voor vroegtijdige invaliditeit. Dit verslag wordt overgemaakt aan het College van Commissarissen van de N.M.B.S. Holding dat, ter attentie van de Staat, de financiële impact van deze beslissingen tot opruststelling analyseert.~~	A partir du 1er janvier 2007, la S.N.C.B. Holding dresse un rapport semestriel sur les décisions de mise en pension pour invalidité prématurée. Ce rapport est transmis au Collège des Commissaires de la S.N.C.B. Holding qui analyse, à l'attention de l'Etat, l'impact financier de ces décisions de mise en pension.	~~A partir du 1er janvier 2007, la S.N.C.B. Holding dresse un rapport semestriel sur les décisions de mise en pension pour invalidité prématurée. Ce rapport est transmis au Collège des Commissaires de la S.N.C.B. Holding qui analyse, à l'attention de l'Etat, l'impact financier de ces décisions de mise en pension.~~
Tussen de N.M.B.S. Holding en de PDOS zal, vanaf 1 januari 2007, een overeenkomst, voor advies voorgelegd aan de Nationale Paritaire Commissie, worden gesloten die minstens de vergoedingen te betalen door PDOS aan de N.M.B.S. Holding voor het administratief, boekhoudkundig en betalingsbeheer verricht door de N.M.B.S. Holding, de modaliteiten van de controle op het beheer, het overmaken van de gegevens en de vergoedingen te betalen door de N.M.B.S. Holding voor de controle uitgevoerd door de PDOS regelt.	~~Tussen de N.M.B.S. Holding en de PDOS zal, vanaf 1 januari 2007, een overeenkomst, voor advies voorgelegd aan de Nationale Paritaire Commissie, worden gesloten die minstens de vergoedingen te betalen door PDOS aan de N.M.B.S. Holding voor het administratief, boekhoudkundig en betalingsbeheer verricht door de N.M.B.S. Holding, de modaliteiten van de controle op het beheer, het overmaken van de gegevens en de vergoedingen te betalen door de N.M.B.S. Holding voor de controle uitgevoerd door de PDOS regelt.~~	Entre la S.N.C.B. Holding et le SdPsP une convention, soumise pour avis à la Commission Paritaire Nationale, sera conclue qui règle, à partir du 1er janvier 2007, au moins les indemnités à payer par le SdPsP à la S.N.C.B. Holding pour la gestion administrative, comptable et des paiements exécutée par la S.N.C.B. Holding, les modalités du contrôle de la gestion, la communication des données et les indemnités à payer par la S.N.C.B. Holding pour le contrôle exécuté par le SdPsP.	~~Entre la S.N.C.B. Holding et le SdPsP une convention, soumise pour avis à la Commission Paritaire Nationale, sera conclue qui règle, à partir du 1er janvier 2007, au moins les indemnités à payer par le SdPsP à la S.N.C.B. Holding pour la gestion administrative, comptable et des paiements exécutée par la S.N.C.B. Holding, les modalités du contrôle de la gestion, la communication des données et les indemnités à payer par la S.N.C.B. Holding pour le contrôle exécuté par le SdPsP.~~
Art. 10. Het Technisch comité voor de pensioenen van de overheidssector zoals bedoeld in	~~**Art. 10**. Het Technisch comité voor de pensioenen van de overheidssector zoals bedoeld in~~	**Art. 10.** Le Comité technique pour les pensions du secteur public tel que visé par l'article 15 de la loi du	~~**Art. 10.** Le Comité technique pour les pensions du secteur public tel que visé par l'article 15 de la loi du~~

artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 ... tot oprichting van " de Pensioendienst voor de overheidssector " is bevoegd om elk probleem met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk te onderzoeken.	~~artikel 15 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van " de Pensioendienst voor de overheidssector " is bevoegd om elk probleem met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk te onderzoeken.~~	12 janvier 2006 portant création du " Service des Pensions du Secteur Public " est compétent pour examiner tout problème relatif à l'application du présent chapitre.	~~12 janvier 2006 portant création du " Service des Pensions du Secteur Public " est compétent pour examiner tout problème relatif à l'application du présent chapitre.~~
Programmawet van 20 juli 2006		**Loi-programme du 20 juillet 2006**	
Art. 55. Voor de uitvoering van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de federale gezondheidssectoren en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, worden twee sectorale fondsen gevestigd bij de Rijksdienst voor pensioenen, respectievelijk voor de werknemers van de private en publieke sector en voor de zelfstandige verpleegkundigen.	**Art. 55.** Voor de uitvoering van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de federale gezondheidssectoren en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, worden twee sectorale fondsen gevestigd bij de Federale Pensioendienst, respectievelijk voor de werknemers van de private en publieke sector en voor de zelfstandige verpleegkundigen.	**Art. 55.** Pour l'exécution de l'accord social relatif aux secteurs fédéraux de la santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, deux fonds sectoriels sont institués, respectivement pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public, ainsi que les infirmiers indépendants à l'Office national des pensions.	**Art. 55.** Pour l'exécution de l'accord social relatif aux secteurs fédéraux de la santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, deux fonds sectoriels sont institués, respectivement pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public, ainsi que les infirmiers indépendants au Service fédéral des Pensions.
In 2006 wordt van het RIZIV naar de Rijksdienst voor pensioenen getransfereerd : 15.580.000 euro voor de werknemers van de private en publieke sector - 3.420.000 euro voor de zelfstandige verpleegkundigen. In 2007 zal een transfer zoals bedoeld in de vorige zin ten gunste van de werknemers van de private en publieke sector	In 2006 wordt van het RIZIV naar de Federale Pensioendienst getransfereerd : 15.580.000 euro voor de werknemers van de private en publieke sector - 3.420.000 euro voor de zelfstandige verpleegkundigen. In 2007 zal een transfer zoals bedoeld in de vorige zin ten gunste van de werknemers van de private en publieke sector	En 2006, sont transférés de l'INAMI à l'Office national des Pensions : 15.580.000 euros pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public - 3.420.000 euros pour les infirmiers indépendants. En 2007, un transfert visé à la phrase précédente, au profit des travailleurs du secteur privé et du secteur public, sera effectué et	En 2006, sont transférés de l'INAMI au Service Fédéral des Pensions: 15.580.000 euros pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public - 3.420.000 euros pour les infirmiers indépendants. En 2007, un transfert visé à la phrase précédente, au profit des travailleurs du secteur privé et du secteur public, sera effectué et

uitgevoerd worden en 6.717. 000 euro bedragen. Voor het jaar 2008 wordt voor de financiering van de actuariële studie tot oprichting van een tweede pensioenpijler voor het personeel van de federale private gezondheidssectoren door het Globaal beheer van de sociale zekerheid voor werknemers, vanuit de niet-benutte middelen van de enveloppe bestemd voor de tewerkstelling van jongeren in de federale globale projecten van de private socio-nonprofitsector, zoals bedoeld artikel 80 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, een bedrag van 300 000 euro overgedragen aan het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48, gevestigd is.

uitgevoerd worden en 6.717. 000 euro bedragen. Voor het jaar 2008 wordt voor de financiering van de actuariële studie tot oprichting van een tweede pensioenpijler voor het personeel van de federale private gezondheidssectoren door het Globaal beheer van de sociale zekerheid voor werknemers, vanuit de niet-benutte middelen van de enveloppe bestemd voor de tewerkstelling van jongeren in de federale globale projecten van de private socio-nonprofitsector, zoals bedoeld artikel 80 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, een bedrag van 300 000 euro overgedragen aan het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48, gevestigd is.

s'élèvera à 6.717. 000 euros. Pour l'année 2008, est transféré au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48, pour le financement de l'étude actuarielle relative à l'instauration d'un deuxième pilier pension pour l'ensemble du personnel des secteurs fédéraux de la santé par la Gestion globale de la sécurité sociale pour travailleurs salariés un montant de 300 000 euros, provenant des moyens non-utilisés de l'enveloppe destinée à l'emploi des jeunes dans le cadre des projets globaux fédéraux du secteur non-marchand social privé, visés dans l'article 80 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

s'élèvera à 6.717. 000 euros. Pour l'année 2008, est transféré au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48, pour le financement de l'étude actuarielle relative à l'instauration d'un deuxième pilier pension pour l'ensemble du personnel des secteurs fédéraux de la santé par la Gestion globale de la sécurité sociale pour travailleurs salariés un montant de 300 000 euros, provenant des moyens non-utilisés de l'enveloppe destinée à l'emploi des jeunes dans le cadre des projets globaux fédéraux du secteur non-marchand social privé, visés dans l'article 80 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

In 2011 wordt een bedrag van 891.284 euro van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering naar de Rijksdienst voor pensioenen getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de publieke sector.

In 2011 wordt een bedrag van 891.284 euro van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering naar de Federale Pensioendienst getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de publieke sector.

En 2011, la somme de 891.284 euros est transférée de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'Office national des pensions, pour les travailleurs du secteur public.

En 2011, la somme de 891.284 euros est transférée de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au Service fédéral des Pensions, pour les travailleurs du secteur public.

In 2011 wordt het bedrag van 7.964.197 euro van het Rijksinstituut voor ziekte en

In 2011 wordt het bedrag van 7.964.197 euro van het Rijksinstituut voor ziekte en

En 2011, la somme de 7.964.197 euros est transférée de l'Institut national d'assurance maladie-

En 2011, la somme de 7.964.197 euros est transférée de l'Institut national d'assurance maladie-

invaliditeitsverzekering naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48, gevestigd is, getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de private sector.	invaliditeitsverzekering naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48, gevestigd is, getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de private sector.	invalidité au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est établi Quai du commerce 48, à 1000 Bruxelles, pour les travailleurs du secteur privé.	invalidité au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est établi Quai du commerce 48, à 1000 Bruxelles, pour les travailleurs du secteur privé.
In 2011 wordt een bedrag van 18.190.461,02 euro van de Rijksdienst voor Pensioenen naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48 gevestigd is, getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de private sector.	In 2011 wordt een bedrag van 18.190.461,02 euro van de Federale Pensioendienst naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48 gevestigd is, getransfereerd, ten gunste van de werknemers van de private sector.	En 2011, une somme de 18.190.461,02 euros est transférée de l'Office national des pensions au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est établi Quai du commerce 48, à 1000 Bruxelles, pour les travailleurs du secteur privé.	En 2011, une somme de 18.190.461,02 euros est transférée du Service fédéral des Pensions au Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux, dont le siège social est établi Quai du commerce 48, à 1000 Bruxelles, pour les travailleurs du secteur privé.
Vanaf 2012 wordt een bedrag van 904.653 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Rijksdienst voor Pensioenen ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Een bedrag van 8.083.660 euro wordt overgedragen naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de private sector. Deze overdrachten gebeuren in de	Vanaf 2012 wordt een bedrag van 904.653 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Federale Pensioendienst ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Een bedrag van 8.083.660 euro wordt overgedragen naar het Sectoraal Spaarfonds van de federale sectoren, ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de private sector. Deze overdrachten gebeuren in de	A partir de 2012, un montant de 904.653 euros est transféré de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'Office national des pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur public. Un montant de 8.083.660 euros est transféré du Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur privé. Ces transferts ont lieu chaque année au mois de juin. A partir de	A partir de 2012, un montant de 904.653 euros est transféré de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au Service fédéral des Pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur public. Un montant de 8.083.660 euros est transféré du Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur privé. Ces transferts ont lieu chaque année au mois de juin. A partir de

maand juni van elk jaar. Deze bedragen worden vanaf 2013 elk jaar aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheids-indexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. De bedragen worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. De bedragen die in 2013 worden gestort en betrekking hadden op 2012 worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2012.

maand juni van elk jaar. Deze bedragen worden vanaf 2013 elk jaar aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheids-indexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. De bedragen worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. De bedragen die in 2013 worden gestort en betrekking hadden op 2012 worden door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2012.

2013, ces montants sont adaptés chaque année à l'évolution de la moyenne arithmétique de l'indice santé du mois de juin et des chiffres de l'index des trois mois précédents entre le 30 juin de l'avant-dernière année et le 30 juin de l'année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu'à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Les montants sont imputés par l'Institut à charge du budget de l'assurance soins de santé. Les montants versés en 2013 et qui concernaient l'année 2012 sont imputés par l'Institut à charge du budget 2012 de l'assurance soins de santé.

2013, ces montants sont adaptés chaque année à l'évolution de la moyenne arithmétique de l'indice santé du mois de juin et des chiffres de l'index des trois mois précédents entre le 30 juin de l'avant-dernière année et le 30 juin de l'année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu'à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Les montants sont imputés par l'Institut à charge du budget de l'assurance soins de santé. Les montants versés en 2013 et qui concernaient l'année 2012 sont imputés par l'Institut à charge du budget 2012 de l'assurance soins de santé.

Vanaf 2013 wordt een bedrag van 1.427.000 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Rijksdienst voor Pensioenen ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Deze overdracht gebeurt in de maand juni van elk jaar. Dit bedrag wordt vanaf 2014 elk jaar

Vanaf 2013 wordt een bedrag van 1.427.000 euro overgedragen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering naar de Federale Pensioendienst ten gunste van de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij een werkgever van de publieke sector. Deze overdracht gebeurt in de maand juni van elk jaar. Dit bedrag wordt vanaf 2014 elk jaar

A partir de 2013, un montant de 1.427.000 euros est transféré de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'Office national des pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur public. Ce transfert a lieu chaque année au mois de juin. A partir de 2014, ce montant sera adapté chaque

A partir de 2013, un montant de 1.427.000 euros est transféré de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au Service fédéral des Pensions en faveur des travailleurs salariés liés par un contrat de travail auprès d'un employeur du secteur public. Ce transfert a lieu chaque année au mois de juin. A partir de 2014, ce montant sera adapté chaque

aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. Dit bedrag wordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Het bedrag dat in 2014 wordt gestort en betrekking had op 2013 woordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2013.

aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. De verhouding die deze evolutie uitdrukt wordt tot op vier cijfers na de komma afgerond, naar boven indien het vijfde cijfer minstens 5 is, zoniet naar beneden. Dit bedrag wordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Het bedrag dat in 2014 wordt gestort en betrekking had op 2013 woordt door het Instituut ten laste gelegd van de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 2013.

année à l'évolution de la moyenne arithmétique de l'indice santé du mois de juin et des indices des trois mois précédents entre le 30 juin de l'avant-dernière année et le 30 juin de l'année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu'à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Ce montant est imputé par l'Institut à charge du budget de l'assurance soins de santé. Le montant versé en 2014 et qui concernait l'année 2013 est imputé par l'Institut à charge du budget 2013 de l'assurance soins de santé.

année à l'évolution de la moyenne arithmétique de l'indice santé du mois de juin et des indices des trois mois précédents entre le 30 juin de l'avant-dernière année et le 30 juin de l'année qui a précédé. Le rapport exprimé par cette évolution est arrondi jusqu'à quatre décimales, vers le haut si le cinquième chiffre est au moins un 5 et vers le bas pour les autres cas. Ce montant est imputé par l'Institut à charge du budget de l'assurance soins de santé. Le montant versé en 2014 et qui concernait l'année 2013 est imputé par l'Institut à charge du budget 2013 de l'assurance soins de santé.

Wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I)

Art. 135. § 1. De in artikel 134 bedoelde inhouding wordt door de debiteurs omschreven in artikel 116, 5° en 6° doorgestort aan de Rijksdienst voor Pensioenen tijdens de maand volgend op die gedurende dewelke ze werd uitgevoerd.

Elke debiteur die de inhouding niet

Art. 135. § 1. De in artikel 134 bedoelde inhouding wordt door de debiteurs omschreven in artikel 116, 5° en 6° doorgestort aan de Federale Pensioendienst tijdens de maand volgend op die gedurende dewelke ze werd uitgevoerd.

Elke debiteur die de inhouding niet

Loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I)

Art. 135. § 1er. La retenue visée à l'article 134 est versée à l'Office national des pensions par les débiteurs définis à l'article 116, 5° et 6°, pendant le mois qui suit celui au cours duquel elle a été opérée.

Chaque débiteur qui ne verse pas

Art. 135. § 1er. La retenue visée à l'article 134 est versée au Service fédéral des Pensions par les débiteurs définis à l'article 116, 5° et 6°, pendant le mois qui suit celui au cours duquel elle a été opérée.

Chaque débiteur qui ne verse pas

tijdig stort is tevens een opslag en een verwijlintrest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden door de Koning worden vastgesteld. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde inhouding.	tijdig stort is tevens een opslag en een verwijlintrest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden door de Koning worden vastgesteld. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde inhouding.	la retenue à temps est en plus redevable d'une majoration et d'un intérêt de retard, dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. Toutefois, le supplément ne peut pas s'élever à plus de 10 % de la retenue due.	la retenue à temps est en plus redevable d'une majoration et d'un intérêt de retard, dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. Toutefois, le supplément ne peut pas s'élever à plus de 10 % de la retenue due.
§ 2. Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde Rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken evenals alle aangiften tot staving van de verschuldigde sommen te bezorgen.	§ 2. Iedere debiteur is verplicht zich bij de Federale Pensioendienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken evenals alle aangiften tot staving van de verschuldigde sommen te bezorgen.	§ 2. Chaque débiteur est obligé de s'inscrire auprès de l'Office précité et de fournir toutes les informations justifiant les montants dus et de fournir toutes les déclarations justificatives des montants dus.	§ 2. Chaque débiteur est obligé de s'inscrire auprès du Service fédéral des Pensions et de fournir toutes les informations justifiant les montants dus et de fournir toutes les déclarations justificatives des montants dus.
§ 3. Op verzoek van de voormelde Rijksdienst deelt het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hem iedere inlichting over die nuttig is voor de controle van de door de debiteur verrichte aangifte.	§ 3. Op verzoek van de Federale Pensioendienst deelt het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hem iedere inlichting over die nuttig is voor de controle van de door de debiteur verrichte aangifte.	§ 3. A la demande de l'Office précité, l'Institut national d'assurance maladie invalidité lui fournit toute information qui est utile pour le contrôle de la déclaration faite par le débiteur.	§ 3. A la demande du Service fédéral des Pensions, l'Institut national d'assurance maladie invalidité lui fournit toute information qui est utile pour le contrôle de la déclaration faite par le débiteur.
§ 4. De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.	§ 4. De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.	§ 4. Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due dans le cas où le débiteur ne respecte pas l'obligation d'information qui lui est imposée.	§ 4. Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due dans le cas où le débiteur ne respecte pas l'obligation d'information qui lui est imposée.
§ 5. De Koning wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van de inhouding bedoeld in artikel 134. Hij bepaalt	§ 5. De Koning wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van de inhouding bedoeld in artikel 134. Hij bepaalt	§ 5. Le Roi désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exécution de la retenue visée à l'article 134. Il fixe également les	§ 5. Le Roi désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exécution de la retenue visée à l'article 134. Il fixe également les

eveneens de nadere uitvoeringsmodaliteiten.	eveneens de nadere uitvoeringsmodaliteiten.	autres modalités d'exécution.	autres modalités d'exécution.
Art. 139. § 1. De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor pensioenen verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van de sociale uitkering. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding hem werd gestort.	**Art. 139.** § 1. De schuldvorderingen van de Federale Pensioendienst verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van de sociale uitkering. De tegen de Federale Pensioendienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding hem werd gestort.	**Art. 139.** § 1er. Les créances de l'Office national des pensions se prescrivent par trois ans, à compter de la date du paiement de l'allocation sociale. Les actions intentées contre l'Office précité en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.	**Art. 139.** § 1er. Les créances du Service fédéral des Pensions se prescrivent par trois ans, à compter de la date du paiement de l'allocation sociale. Les actions intentées contre le Service fédéral des Pensions en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.
Voor de periode vanaf 1 januari 2007 tot 31 december 2008, worden de woorden "drie jaar" vermeld in het eerste lid vervangen door de woorden "vijf jaar".	Voor de periode vanaf 1 januari 2007 tot 31 december 2008, worden de woorden "drie jaar" vermeld in het eerste lid vervangen door de woorden "vijf jaar".	Pour la période du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008, les mots "trois ans" mentionnés dans alinéa 1er sont remplacés par les mots "cinq ans".	Pour la période du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008, les mots "trois ans" mentionnés dans alinéa 1er sont remplacés par les mots "cinq ans".
Indien de terugvordering echter betrekking heeft op inhoudingen verricht op provisioneel toegekende invaliditeitsuitkeringen, loopt de verjaringstermijn slechts vanaf de datum waarop de verzekeringsinstelling ervan in kennis werd gesteld dat een andere vergoeding wordt toegekend. Een ter post aangetekend schrijven volstaat om de verjaring te stuiten.	Indien de terugvordering echter betrekking heeft op inhoudingen verricht op provisioneel toegekende invaliditeitsuitkeringen, loopt de verjaringstermijn slechts vanaf de datum waarop de verzekeringsinstelling ervan in kennis werd gesteld dat een andere vergoeding wordt toegekend. Een ter post aangetekend schrijven volstaat om de verjaring te stuiten.	Si toutefois les actions concernent des retenues sur des indemnités d'invalidité octroyées à titre provisionnel, le délai de prescription ne débute qu'à la date à laquelle l'organisme assureur a été averti de ce qu'une autre réparation est accordée. Pour interrompre la prescription, une lettre recommandée à la poste suffit.	Si toutefois les actions concernent des retenues sur des indemnités d'invalidité octroyées à titre provisionnel, le délai de prescription ne débute qu'à la date à laquelle l'organisme assureur a été averti de ce qu'une autre réparation est accordée. Pour interrompre la prescription, une lettre recommandée à la poste suffit.
§ 2. Wanneer de invordering van	§ 2. Wanneer de invordering van	§ 2. Lorsque le recouvrement des	§ 2. Lorsque le recouvrement des

de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te duur blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan de voormelde Rijksdienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien, binnen de perken van een reglement dat door haar beheerscomité is opgemaakt en dat door de minister bevoegd voor pensioen is goedgekeurd.	de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te duur blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan de Federale Pensioendienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien, binnen de perken van een reglement dat door haar beheerscomité is opgemaakt en dat door de minister bevoegd voor pensioen is goedgekeurd.	sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrir, l'Office précité peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.	sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrir, le Service fédéral des Pensions peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.
§ 3. Voornoemde Rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van deze onderafdeling, dadingen aangaan.	§ 3. De Federale Pensioendienst kan, met betrekking tot de toepassing van deze onderafdeling, dadingen aangaan.	§ 3. L'Office précité peut, en rapport avec l'application de la présente sous-section, transiger.	§ 3. Le Service fédéral des Pensions précité peut, en rapport avec l'application de la présente sous-section, transiger.
Art. 144/3. In afwijking van artikelen 126 en 146 blijven de bepalingen van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, van toepassing wanneer het gaat om de aanvullende vergoedingen die werden betaald vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk en waarvoor het deel van de inhouding dat met toepassing van artikel 1 van koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, verschuldigd was aan de Rijksdienst voor pensioenen, reeds volledig werd	**Art. 144/3.** In afwijking van artikelen 126 en 146 blijven de bepalingen van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, van toepassing wanneer het gaat om de aanvullende vergoedingen die werden betaald vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk en waarvoor het deel van de inhouding dat met toepassing van artikel 1 van koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, verschuldigd was aan de Federale Pensioendienst, reeds volledig werd gestort aan deze instelling en	**Art. 144/3.** Par dérogation aux articles 126 et 146 les dispositions prévues à l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, restent d'application s'agissant des indemnités complémentaires payées antérieurement à l'entrée en vigueur du présent chapitre, pour lesquelles la partie de la retenue qui était due à l'Office national des pensions en application de l'article 1er de l'arrêté royal n°33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, a déjà été versée entièrement auprès de cette Institution et couvre une période	**Art. 144/3.** Par dérogation aux articles 126 et 146 les dispositions prévues à l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, restent d'application s'agissant des indemnités complémentaires payées antérieurement à l'entrée en vigueur du présent chapitre, pour lesquelles la partie de la retenue qui était due au Service fédéral des Pensions en application de l'article 1er de l'arrêté royal n°33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, a déjà été versée entièrement auprès de cette Institution et couvre une période

gestort aan deze instelling en een periode dekt die eindigt na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.	een periode dekt die eindigt na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.	qui s'étend au-delà de la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.	qui s'étend au-delà de la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.
Art. 148. (…) Vanaf 1 april 2007 en tot de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, geven de debiteurs van de inhouding bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen en van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989, de inhoudingen en bijdragen per kwartaal aan en storten ze die aan de Rijksdienst voor pensioenen tijdens de maand volgend op dit kwartaal.	**Art. 148.** (…) Vanaf 1 april 2007 en tot de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, geven de debiteurs van de inhouding bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen en van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989, de inhoudingen en bijdragen per kwartaal aan en storten ze die aan de Federale Pensioendienst tijdens de maand volgend op dit kwartaal.	**Art. 148.** (…) A partir du 1er avril 2007 et jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, les débiteurs de la retenue visée à l'article 1er de l'arrête royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions et de la cotisation spéciale à charge de l'employeur visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989, déclarent trimestriellement les retenues et cotisations et versent celles-ci à l'Office national des pensions dans le mois qui suit ce trimestre.	**Art. 148.** (…) A partir du 1er avril 2007 et jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, les débiteurs de la retenue visée à l'article 1er de l'arrête royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions et de la cotisation spéciale à charge de l'employeur visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989, déclarent trimestriellement les retenues et cotisations et versent celles-ci au Service fédéral des Pensions dans le mois qui suit ce trimestre.
Programmawet (I) van 27 december 2006		**Loi-programme (I) du 27 décembre 2006**	
Art. 296. § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de aanvragen tot het bekomen van :	**Art. 296.** § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de aanvragen tot het bekomen van :	**Art. 296.** § 1er. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux demandes en vue d'obtenir :	**Art. 296.** § 1er. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux demandes en vue d'obtenir :
1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers ingesteld bij het	1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers ingesteld bij het	1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés, instauré par l'arrêté royal n° 50 du	1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés, instauré par l'arrêté royal n° 50 du

koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;	koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;	24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;	24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;
2° de rust- en overlevingspensioenen en de pensioenen als uit de echt gescheiden echtgenoot ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen ingesteld door het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en door de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;	2° de rust- en overlevingspensioenen en de pensioenen als uit de echt gescheiden echtgenoot ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen ingesteld door het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en door de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;	2° les pensions de retraite et de survie et les pensions de conjoint divorcé à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, instauré par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;	2° les pensions de retraite et de survie et les pensions de conjoint divorcé à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, instauré par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;
3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de besturen of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, toepasselijk is.	3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de besturen of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, toepasselijk is.	3° les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou de l'une des administrations ou institutions auxquelles s'applique la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.	3° les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou de l'une des administrations ou institutions auxquelles s'applique la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.
§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder het begrip :	§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder het begrip :	§ 2. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :	§ 2. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :
1° instellingen : de hierna vermelde instellingen die een wettelijke pensioenregeling beheren :	1° instellingen : de hierna vermelde instellingen die een wettelijke pensioenregeling beheren :	1° institutions : les institutions mentionnées ci-après qui gèrent un régime de pension légal :	1° institutions : les institutions mentionnées ci-après qui gèrent un régime de pension légal :

- de Rijksdienst voor pensioenen;	- de Federale Pensioendienst;	- l'Office national des pensions;	- le Service fédéral des Pensions;
- het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der zelfstandigen;	- het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der zelfstandigen;	- l'institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;	- l'institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
- de Pensioendienst voor de overheidsector;	~~- de Pensioendienst voor de overheidsector;~~	- le Service des pensions du secteur public;	~~- le Service des pensions du secteur public;~~
2° aanvraag : de elektronische vraag van de sociaal verzekerde om aflevering van een berekening van zijn pensioenrechten door één of meerdere van de onder 1° vermelde instellingen;	2° aanvraag : de elektronische vraag van de sociaal verzekerde om aflevering van een berekening van zijn pensioenrechten door één of meerdere van de onder 1° vermelde instellingen;	2° demande : la demande électronique de l'assuré social en vue d'obtenir la délivrance d'un calcul de ses droits de pension par une ou plusieurs des institutions mentionnées sous 1°;	2° demande : la demande électronique de l'assuré social en vue d'obtenir la délivrance d'un calcul de ses droits de pension par une ou plusieurs des institutions mentionnées sous 1°;
3° behandelende instelling : de instelling die voor de berekening van de pensioenrechten instaat;	3° behandelende instelling : de instelling die voor de berekening van de pensioenrechten instaat;	3° institution d'instruction : l'institution qui assure le calcul des droits de pension;	3° institution d'instruction : l'institution qui assure le calcul des droits de pension;
4° verbindingsinstelling : de instelling die voor de ontvangst en de doorzending van de aanvraag, evenals de verzending van de gezamenlijke pensioenbeslissing instaat.	4° verbindingsinstelling : de instelling die voor de ontvangst en de doorzending van de aanvraag, evenals de verzending van de gezamenlijke pensioenbeslissing instaat.	4° institution de liaison : l'institution qui assure la réception et le transfert de la demande, ainsi que l'envoi de la décision de pension commune.	4° institution de liaison : l'institution qui assure la réception et le transfert de la demande, ainsi que l'envoi de la décision de pension commune.
§ 3. De Koning kan het toepassingsgebied uitbreiden tot andere dan de onder :	§ 3. De Koning kan het toepassingsgebied uitbreiden tot andere dan de onder :	§ 3. Le Roi peut élargir le champ d'application à d'autres :	§ 3. Le Roi peut élargir le champ d'application à d'autres :
- § 1 bedoelde pensioenregelingen;	- § 1 bedoelde pensioenregelingen;	- régimes de pension que ceux visés au § 1er,	- régimes de pension que ceux visés au § 1er,
- § 2, 1°, bedoelde instellingen die	- § 2, 1°, bedoelde instellingen die	- institutions qui gèrent des	- institutions qui gèrent des régimes

wettelijke pensioenregelingen beheren.	wettelijke pensioenregelingen beheren.	régimes de pension légaux que celles visées au § 2, 1°	de pension légaux que celles visées au § 2, 1°
Art. 301. De artikelen 296 tot 299 treden in werking :	**Art. 301.** De artikelen 296 tot 299 treden in werking :	**Art. 301.** Les articles 296 à 299 entrent en vigueur :	**Art. 301.** Les articles 296 à 299 entrent en vigueur :
- voor wat betreft de Rijksdienst voor pensioenen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen : op de datum bepaald door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2008;	- voor wat betreft de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de werknemers en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen : op de datum bepaald door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2008;	- en ce qui concerne l'Office national de pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants : à la date fixe par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2008;	- en ce qui concerne le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension des travailleurs salariés et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants : à la date fixe par le Roi et au plus tard le 1er janvier 2008;
- voor wat betreft de Pensioendienst voor de Overheidssector : op de datum bepaald door de Koning.	- voor wat betreft de Federale Pensioendienst, voor het pensioenstelsel van de publieke sector : op de datum bepaald door de Koning.	- en ce qui concerne le Service des Pensions du Secteur Public : à la date fixée par le Roi.	- en ce qui concerne le Service fédéral des Pensions, pour le régime de pension du secteur public: à la date fixée par le Roi.
Wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007		**Loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnée le 29 juin 2007**	
Art. 2. De Rijksdienst voor pensioenen is belast met de toepassing van dit hoofdstuk.	**Art. 2.** De Federale Pensioendienst is belast met de toepassing van dit hoofdstuk.	**Art. 2.** L'Office national des pensions est chargé de l'application du présent Chapitre.	**Art. 2.** Le Service fédéral des Pensions est chargé de l'application du présent Chapitre.
Art. 8. § 1. De bij dit hoofdstuk beoogde voordelen zijn verworven per gelijke maandelijkse twaalfden en worden betaald door de Rijksdienst voor pensioenen.	**Art. 8.** § 1. De bij dit hoofdstuk beoogde voordelen zijn verworven per gelijke maandelijkse twaalfden en worden betaald door de Federale Pensioendienst.	**Art. 8.** § 1er. Les avantages visés au présent chapitre sont acquis par douzièmes mensuels égaux et sont payés par l'Office national des pensions.	**Art. 8.** § 1er. Les avantages visés au présent chapitre sont acquis par douzièmes mensuels égaux et sont payés par le Service fédéral des Pensions.

(…)	(…)	(…)	(…)
Wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen		**Loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses**	
Art. 140. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan de Rijksdienst voor Pensioenen de praktische uitvoering van de betaling van de in de artikelen 6, 4° en 5°, en 9, 4°, van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst van de overheidssector" bedoelde prestaties toevertrouwen. Hij legt de voorwaarden vast die daarvoor moeten worden vervuld, alsook de modaliteiten volgens dewelke wordt vastgesteld dat aan die voorwaarden is voldaan.	~~**Art. 140.** De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan de Rijksdienst voor Pensioenen de praktische uitvoering van de betaling van de in de artikelen 6, 4° en 5°, en 9, 4°, van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst van de overheidssector" bedoelde prestaties toevertrouwen. Hij legt de voorwaarden vast die daarvoor moeten worden vervuld, alsook de modaliteiten volgens dewelke wordt vastgesteld dat aan die voorwaarden is voldaan.~~	**Art. 140.** Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger l'Office national des Pensions de l'exécution pratique du paiement des prestations visées aux articles 6, 4° et 5°, et 9, 4°, de la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public". Il fixe les conditions qui doivent être réunies à cet effet ainsi que les modalités selon lesquelles il est constaté qu'il est satisfait à ces conditions.	~~**Art. 140.** Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger le Service national des pensions de l'exécution pratique du paiement des prestations visées aux articles 6, 4° et 5°, et 9, 4°, de la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public". Il fixe les conditions qui doivent être réunies à cet effet ainsi que les modalités selon lesquelles il est constaté qu'il est satisfait à ces conditions.~~
Wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I)		**Loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I)**	
Art. 139. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder : (…)	**Art. 139.** Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder : (…)	**Art. 139.** Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par : (…)	**Art. 139.** Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par : (…)
8° PDOS : de Pensioendienst voor de overheidssector; (…)	8° PDOS : de Federale Pensioendienst; (…)	8° SdPSP : le Service des Pensions du Secteur public; (…)	8° SdPSP : le Service fédéral des Pensions; (…)
Wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke		**Loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale**	

overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen		**et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives**	
Art. 3. Voor de toepassing van deze titel moet worden verstaan onder : (..)	**Art. 3.** Voor de toepassing van deze titel moet worden verstaan onder : (..)	**Art. 3.** Pour l'application du présent titre, il faut entendre par : (…)	**Art. 3.** Pour l'application du présent titre, il faut entendre par : (…)
6) " PDOS " : de Pensioendienst voor de Overheidssector bedoeld in artikel 3 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de " Pensioendienst voor de Overheidssector "; (…)	6) “de FPD”: “de Federale Pensioendienst”. (…)	6) " le SdPSP " : le Service des Pensions du Secteur public, visé à l'article 3 de la loi du 12 janvier 2006 portant création du " Service des Pensions du Secteur public "; (…)	6) « le SFP »: « le Service fédéral des Pensions » ; (…)
Art.5. § 1. Onder voorbehoud van paragraaf 3 zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet ambtshalve, van rechtswege en onherroepelijk aangesloten bij het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen: (…)	**Art.5.** § 1. Onder voorbehoud van paragraaf 3 zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet ambtshalve, van rechtswege en onherroepelijk aangesloten bij het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen: (…)	**Art. 5.** § 1er. Sous réserve du paragraphe 3, sont, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, d'office, de plein droit et irrévocablement affiliés au Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales : (…)	**Art. 5.** § 1er. Sous réserve du paragraphe 3, sont, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, d'office, de plein droit et irrévocablement affiliés au Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales : (…)
4) de provinciale en plaatselijke besturen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet voor hun actief vastbenoemd personeel over een eigen pensioenstelsel beschikken en zelf voor het beheer van de pensioenen instaan. Dit is	4) de provinciale en plaatselijke besturen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet voor hun actief vastbenoemd personeel over een eigen pensioenstelsel beschikken en zelf voor het beheer van de pensioenen instaan. Dit is	4) les administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, disposent, pour leur personnel nommé à titre définitif en activité, d'un régime propre de pension et assurent elles-mêmes la gestion	4) les administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, disposent, pour leur personnel nommé à titre définitif en activité, d'un régime propre de pension et assurent elles-mêmes la gestion

tevens het geval wanneer het bestuur het administratief beheer van de pensioenen conventioneel aan de PDOS heeft toevertrouwd; (…)	tevens het geval wanneer het bestuur het administratief beheer van de pensioenen conventioneel aan de FPD heeft toevertrouwd; (…)	des pensions. Tel est également le cas lorsque l'administration a conventionnellement confié la gestion administrative des pensions au SdPSP; (…)	des pensions. Tel est également le cas lorsque l'administration a conventionnellement confié la gestion administrative des pensions au SFP; (…)
Art. 7. (…)	**Art. 7**. (…)	**Art. 7.**	**Art. 7.**
§2. De lopende pensioenen die niet door het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen worden overgenomen, blijven ten laste van het ambtshalve aangesloten provinciaal of plaatselijk bestuur.	§2. De lopende pensioenen die niet door het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen worden overgenomen, blijven ten laste van het ambtshalve aangesloten provinciaal of plaatselijk bestuur.	§ 2. Les pensions en cours qui ne sont pas reprises par le Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales restent à charge de l'administration provinciale ou locale affiliée d'office.	§ 2. Les pensions en cours qui ne sont pas reprises par le Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales restent à charge de l'administration provinciale ou locale affiliée d'office.
Mits hun kosten door het provinciaal of plaatselijk bestuur wordt ten laste genomen, kan de last van de niet overgenomen pensioenen het voorwerp zijn van een overeenkomst met de PDOS of een voorzorgsinstelling. Bij gebrek hieraan worden de niet overgenomen pensioenen verder betaald door het provinciaal of plaatselijk bestuur.	Mits hun kosten door het provinciaal of plaatselijk bestuur wordt ten laste genomen, kan de last van de niet overgenomen pensioenen het voorwerp zijn van een overeenkomst met de FPD of een voorzorgsinstelling. Bij gebrek hieraan worden de niet overgenomen pensioenen verder betaald door het provinciaal of plaatselijk bestuur.	Moyennant la prise en charge de leur coût par l'administration provinciale ou locale, la charge des pensions non reprises peut faire l'objet d'une convention avec le SdPSP ou une institution de prévoyance. A défaut, les pensions non reprises resteront payées par l'administration provinciale ou locale.	Moyennant la prise en charge de leur coût par l'administration provinciale ou locale, la charge des pensions non reprises peut faire l'objet d'une convention avec le SFP ou une institution de prévoyance. A défaut, les pensions non reprises resteront payées par l'administration provinciale ou locale.
Art. 9. Het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen draagt de volgende uitgaven vanaf de datum waarop deze ingaan : (…)	**Art. 9.** Het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen draagt de volgende uitgaven vanaf de datum waarop deze ingaan : (…)	**Art. 9.** Le Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales supporte, à partir de leur date de prise de cours, les dépenses suivantes : (…)	**Art. 9.** Le Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales supporte, à partir de leur date de prise de cours, les dépenses suivantes : (…)

8) de bestuurskosten van de PDOS voor de individuele controle van de dossiers betreffende de rust- en overlevingspensioenen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, die worden beheerd door een voorzorgsinstelling. De Koning bepaalt de wijze waarop de controle van de dossiers wordt georganiseerd, de berekeningswijze van de kosten die verbonden zijn aan deze controle en de datum van inwerkingtreding; (…)	8) de bestuurskosten van de FPD voor de individuele controle van de dossiers betreffende de rust- en overlevingspensioenen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen, die worden beheerd door een voorzorgsinstelling. De Koning bepaalt de wijze waarop de controle van de dossiers wordt georganiseerd, de berekeningswijze van de kosten die verbonden zijn aan deze controle en de datum van inwerkingtreding; (…)	8) les frais d'administration du SdPSP qui sont liés au contrôle individuel des dossiers de pensions de retraite et de survie à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui sont gérées par une institution de prévoyance. Le Roi fixe la façon dont le contrôle des dossiers est organisé, le mode de calcul des frais liés à ce contrôle ainsi que la date à partir de laquelle ce contrôle est organisé; (…)	8) les frais d'administration du SFP qui sont liés au contrôle individuel des dossiers de pensions de retraite et de survie à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui sont gérées par une institution de prévoyance. Le Roi fixe la façon dont le contrôle des dossiers est organisé, le mode de calcul des frais liés à ce contrôle ainsi que la date à partir de laquelle ce contrôle est organisé; (…)
Art. 20/2. De verdeling bepaald bij artikel 20/1 is van toepassing op alle rust- en overlevingspensioenen, alsmede op het daaraan verbonden vakantiegeld, ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen die vanaf 1 januari 2012 ingaan, alsook op de op 31 december 2011 lopende pensioenen indien dit materieel mogelijk is.	**Art. 20/2.** De verdeling bepaald bij artikel 20/1 is van toepassing op alle rust- en overlevingspensioenen, alsmede op het daaraan verbonden vakantiegeld, ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen die vanaf 1 januari 2012 ingaan, alsook op de op 31 december 2011 lopende pensioenen indien dit materieel mogelijk is.	**Art. 20/2.** La répartition prévue à l'article 20/1 s'applique à toutes les pensions de retraite et de survie, ainsi qu'aux pécules de vacances y attachés, à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui prennent cours à partir du 1er janvier 2012 ainsi que, lorsque c'est matériellement possible, aux pensions en cours au 31 décembre 2011.	**Art. 20/2.** La répartition prévue à l'article 20/1 s'applique à toutes les pensions de retraite et de survie, ainsi qu'aux pécules de vacances y attachés, à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui prennent cours à partir du 1er janvier 2012 ainsi que, lorsque c'est matériellement possible, aux pensions en cours au 31 décembre 2011.
Voor de toepassing van het eerste lid is het materieel mogelijk om de in artikel 20/1 bedoelde verdeling te maken indien de PDOS of de	Voor de toepassing van het eerste lid is het materieel mogelijk om de in artikel 20/1 bedoelde verdeling te maken indien de FPD of de	Pour l'application de l'alinéa 1er il est matériellement possible d'effectuer la répartition visée à article 20/1 lorsque le SdPSP ou	Pour l'application de l'alinéa 1er il est matériellement possible d'effectuer la répartition visée à article 20/1 lorsque le SFP ou

voorzorgsinstelling die het pensioen beheert, over de elektronisch bewaarde loopbaangegevens beschikt die vereist zijn om die verdeling te maken.	voorzorgsinstelling die het pensioen beheert, over de elektronisch bewaarde loopbaangegevens beschikt die vereist zijn om die verdeling te maken.	l'institution de prévoyance qui gère la pension dispose sous forme électronique des données de carrière requises pour effectuer cette répartition.	l'institution de prévoyance qui gère la pension dispose sous forme électronique des données de carrière requises pour effectuer cette répartition.
Art. 29. § 1. De toekenning, het beheer en de betaling van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen die ingaan vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden bij beslissing van het provinciaal of plaatselijk bestuur hetzij aan de Pensioendienst voor de overheidssector, hetzij aan een voorzorgsinstelling toevertrouwd.	**Art. 29**. § 1. De toekenning, het beheer en de betaling van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen die ingaan vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden bij beslissing van het provinciaal of plaatselijk bestuur hetzij aan de Federale Pensioendienst, hetzij aan een voorzorgsinstelling toevertrouwd.	**Art. 29.** § 1er. L'octroi, la gestion et le paiement des pensions de retraite et de survie à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui prendront cours à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont confiés par décision de l'administration provinciale ou locale soit au Service des Pensions du Secteur public, soit à une institution de prévoyance.	**Art. 29.** § 1er. L'octroi, la gestion et le paiement des pensions de retraite et de survie à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales qui prendront cours à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont confiés par décision de l'administration provinciale ou locale soit au Service fédéral des Pensions , soit à une institution de prévoyance.
De beslissing van het provinciaal of plaatselijk bestuur om het administratief beheer van de pensioenen aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen of om deze niet langer meer aan de voorzorgsinstelling toe te vertrouwen moet ten laatste op 30 september bij een ter post aangetekende zending aan de RSZPPO ter kennis gebracht worden om uitwerking te hebben met ingang van 1 januari van het volgende jaar.	De beslissing van het provinciaal of plaatselijk bestuur om het administratief beheer van de pensioenen hetzij aan de FPD, hetzij aan een voorzorgsinstelling toe te vertrouwen of om deze niet langer meer aan de voorzorgsinstelling toe te vertrouwen moet ten laatste op 30 september bij een ter post aangetekende zending aan de RSZPPO ter kennis gebracht worden om uitwerking te hebben met ingang van 1 januari van het volgende jaar.	La décision de l'administration provinciale ou locale de confier la gestion administrative des pensions soit au SdPSP soit à une institution de prévoyance ou de ne plus confier celle-ci à l'institution de prévoyance doit être signifiée à l'ONSSAPL par lettre recommandée à la poste au plus tard le 30 septembre afin de produire ses effets le 1er janvier de l'année qui suit.	La décision de l'administration provinciale ou locale de confier la gestion administrative des pensions soit au SFP soit à une institution de prévoyance ou de ne plus confier celle-ci à l'institution de prévoyance doit être signifiée à l'ONSSAPL par lettre recommandée à la poste au plus tard le 30 septembre afin de produire ses effets le 1er janvier de l'année qui suit.

§ 2. Het administratief beheer van de rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de lokale politie, van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet aangesloten waren bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden of bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen en die hun administratief beheer hadden toevertrouwd aan de PDOS, blijft toevertrouwd aan die dienst.

§ 2. Het administratief beheer van de rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de lokale politie, van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet aangesloten waren bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden of bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen en die hun administratief beheer hadden toevertrouwd aan de FPD, blijft toevertrouwd aan die dienst.

§ 2. La gestion administrative des pensions de retraite et de survie des membres du personnel de la police locale, des administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux ou au régime des nouveaux affiliés à l'Office et qui avaient confiés la gestion administrative au SdPSP, reste confiée à ce service.

§ 2. La gestion administrative des pensions de retraite et de survie des membres du personnel de la police locale, des administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux ou au régime des nouveaux affiliés à l'Office et qui avaient confiés la gestion administrative au SFP, reste confiée à ce service.

Het administratief beheer en de betaling van de lopende rust- en overlevingspensioenen van het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet werden uitgevoerd door een voorzorgsinstelling, blijven eraan toevertrouwd.

Het administratief beheer en de betaling van de lopende rust- en overlevingspensioenen van het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet werden uitgevoerd door een voorzorgsinstelling, blijven eraan toevertrouwd.

La gestion administrative et le paiement des pensions de retraite et de survie du régime des nouveaux affiliés à l'Office qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient effectués par une institution de prévoyance restent confiés à celle-ci.

La gestion administrative et le paiement des pensions de retraite et de survie du régime des nouveaux affiliés à l'Office qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient effectués par une institution de prévoyance restent confiés à celle-ci.

De provinciale en plaatselijke besturen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet voor hun vastbenoemd personeel in dienst over een eigen pensioenstelsel beschikten, die een beroep deden op een voorzorgsinstelling voor het beheer van de pensioenen, en die

De provinciale en plaatselijke besturen die de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet voor hun vastbenoemd personeel in dienst over een eigen pensioenstelsel beschikten, die een beroep deden op een voorzorgsinstelling voor het beheer van de pensioenen, en die

Les administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi disposaient d'un régime propre de pension pour leur personnel en service nommé à titre définitif et faisaient assurer la gestion des pensions par une institution de prévoyance et qui sont affiliées

Les administrations provinciales et locales qui, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la présente loi disposaient d'un régime propre de pension pour leur personnel en service nommé à titre définitif et faisaient assurer la gestion des pensions par une institution de prévoyance et qui sont affiliées

ambtshalve bij het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen zijn aangesloten, kunnen het beheer en de betaling van deze pensioenen verder toevertrouwen aan de voorzorgsinstelling die op deze datum reeds instond voor het beheer en de betaling ervan.	ambtshalve bij het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen zijn aangesloten, kunnen het beheer en de betaling van deze pensioenen verder toevertrouwen aan de voorzorgsinstelling die op deze datum reeds instond voor het beheer en de betaling ervan.	d'office au Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales peuvent continuer à confier la gestion et le paiement de ces pensions à cette institution de prévoyance.	d'office au Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales peuvent continuer à confier la gestion et le paiement de ces pensions à cette institution de prévoyance.
§ 3. Het administratief beheer van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten dat toevertrouwd was aan de PDOS, blijft toevertrouwd aan die dienst.	§ 3. Het administratief beheer van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten dat toevertrouwd was aan de FPD, blijft toevertrouwd aan die dienst.	§ 3. La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par le SdPSP reste confiée à ce service.	§ 3. La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par le SFP reste confiée à ce service.
Het administratief beheer en de betaling van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten die werden uitgevoerd door een voorzorgsinstelling, blijven eraan toevertrouwd.	Het administratief beheer en de betaling van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten die werden uitgevoerd door een voorzorgsinstelling, blijven eraan toevertrouwd.	La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par une institution de prévoyance reste confiée à cette institution.	La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par une institution de prévoyance reste confiée à cette institution.

Art. 30. De RSZPPO stort, bij voorbaat en maandelijks, aan de Pensioendienst voor de overheidssector en aan de voorzorgsinstellingen de noodzakelijke provisies voor de betaling van de maandelijkse pensioenbedragen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen.

Art. 30. De RSZPPO stort, bij voorbaat en maandelijks, aan de Federale Pensioendienst en aan de voorzorgsinstellingen de noodzakelijke provisies voor de betaling van de maandelijkse pensioenbedragen ten laste van het Gesolidariseerde pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen.

Art. 30. L'ONSSAPL verse les provisions qui sont nécessaires pour le paiement des montants des pensions mensuelles à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales par avance et mensuellement, au Service des Pensions du Secteur public et aux institutions de prévoyance.

Art. 30. L'ONSSAPL verse les provisions qui sont nécessaires pour le paiement des montants des pensions mensuelles à charge du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales par avance et mensuellement, au Service fédéral des Pensions et aux institutions de prévoyance.

Art. 39. De RSZPPO stort, bij voorbaat en maandelijks, aan de Pensioendienst voor de overheidssector de noodzakelijke provisies voor de betaling van de maandelijkse pensioenbedragen ten laste van het fonds voor de pensioenen van de federale politie.

Art. 39. De RSZPPO stort, bij voorbaat en maandelijks, aan de Federale Pensioendienst de noodzakelijke provisies voor de betaling van de maandelijkse pensioenbedragen ten laste van het fonds voor de pensioenen van de federale politie.

Art. 39. L'ONSSAPL verse les provisions qui sont nécessaires pour le paiement des montants des pensions mensuelles à charge du Fonds des pensions de la police fédérale, par avance et mensuellement, au Service des Pensions du Secteur public.

Art. 39. L'ONSSAPL verse les provisions qui sont nécessaires pour le paiement des montants des pensions mensuelles à charge du Fonds des pensions de la police fédérale, par avance et mensuellement, au Service fédéral des Pensions.

Art. 55. (…)

Tussen 1 januari 2012 en de door de Koning te bepalen datum wordt de opbrengst van de persoonlijke bijdragen en de opbrengst van de werkgeversbijdragen voor de personeelsleden van de federale politie alsook van de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie, zoals bedoeld in artikel 5 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende

Art. 55. (…)

Tussen 1 januari 2012 en de door de Koning te bepalen datum wordt de opbrengst van de persoonlijke bijdragen en de opbrengst van de werkgeversbijdragen voor de personeelsleden van de federale politie alsook van de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie, zoals bedoeld in artikel 5 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende

Art. 55. (…)

Entre le 1er janvier 2012 et la date qui sera déterminée par le Roi, le produit des cotisations personnelles et patronales pour les membres du personnel de la police fédérale ainsi que de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, telles que visées à l'article 5 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité

Art. 55. (…)

Entre le 1er janvier 2012 et la date qui sera déterminée par le Roi, le produit des cotisations personnelles et patronales pour les membres du personnel de la police fédérale ainsi que de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, telles que visées à l'article 5 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité

bijzondere bepalingen inzake Sociale Zekerheid, respectievelijk door het sociaal secretariaat SSGPI en door de Staatskas gestort aan de Pensioendienst voor de Overheidssector en bestemd voor het Fonds voor de pensioenen van de federale politie. Deze stortingen worden uitgevoerd op het ogenblik dat de wedde aan betrokken personeelsleden wordt uitbetaald.
(…)

bijzondere bepalingen inzake Sociale Zekerheid, respectievelijk door het sociaal secretariaat SSGPI en door de Staatskas gestort aan de Federale Pensioendienst en bestemd voor het Fonds voor de pensioenen van de federale politie. Deze stortingen worden uitgevoerd op het ogenblik dat de wedde aan betrokken personeelsleden wordt uitbetaald.
(…)

sociale est versé au Service des Pensions du Secteur public respectivement par le secrétariat social SSGPI et par le Trésor public. Ces versements sont opérés au moment où le traitement est payé aux membres du personnel intéressés.
(…)

sociale est versé au Service fédéral des Pensions respectivement par le secrétariat social SSGPI et par le Trésor public. Ces versements sont opérés au moment où le traitement est payé aux membres du personnel intéressés.
(…)

Wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen

Art. 119/1. Elk jaar brengt de Rijksdienst voor Pensioenen bij de minister bevoegd voor Pensioenen verslag uit over de financiële toestand die voortvloeit uit de toepassing van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers

Art. 119/1. Elk jaar brengt de Federale Pensioendienst bij de minister bevoegd voor Pensioenen verslag uit over de financiële toestand die voortvloeit uit de toepassing van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers

Loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses

Art. 119/1. Chaque année, l'Office national des Pensions fait rapport au ministre qui a les Pensions dans ses attributions sur la situation financière résultant de l'application de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et

Art. 119/1. Chaque année, le Service fédéral des Pensions fait rapport au ministre qui a les Pensions dans ses attributions sur la situation financière résultant de l'application de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être

en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.	en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.	de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.	général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.
In overleg met de sociale partners en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen kan de Koning, in functie van dit jaarlijks verslag, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen bedoeld bij de artikelen 3, § 1, eerste en achtste lid van het voormeld koninklijk besluit van 27 juli 1971 aanpassen met het oog op het verzekeren van het financieel evenwicht van het stelsel.	In overleg met de sociale partners en na advies van het Beheerscomité van de Federale Pensioendienst kan de Koning, in functie van dit jaarlijks verslag, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen bedoeld bij de artikelen 3, § 1, eerste en achtste lid van het voormeld koninklijk besluit van 27 juli 1971 aanpassen met het oog op het verzekeren van het financieel evenwicht van het stelsel.	En concertation avec les partenaires sociaux et après avis du Comité de gestion de l'Office national des Pensions, le Roi peut, sur base de ce rapport annuel, adapter par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions prévues aux articles 3, § 1er, alinéa 1er et 8 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 précité afin d'assurer l'équilibre financier du régime.	En concertation avec les partenaires sociaux et après avis du Comité de gestion du Service fédéral des Pensions, le Roi peut, sur base de ce rapport annuel, adapter par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions prévues aux articles 3, § 1er, alinéa 1er et 8 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 précité afin d'assurer l'équilibre financier du régime.
Art. 123. De Koning bepaalt eveneens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	**Art. 123.** De Koning bepaalt eveneens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :	**Art. 123.** Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :	**Art. 123.** Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :
1° wat moet worden verstaan onder :	1° wat moet worden verstaan onder :	1° ce qu'il y a lieu d'entendre par :	1° ce qu'il y a lieu d'entendre par :
a) werkloosheid van de derde	a) werkloosheid van de derde	a) chômage de la troisième	a) chômage de la troisième

periode;	periode;	période;	période;
b) gemotiveerd tijdskrediet;	b) gemotiveerd tijdskrediet;	b) crédit-temps avec motifs;	b) crédit-temps avec motifs;
c) thematische verloven;	c) thematische verloven;	c) congés thématiques;	c) congés thématiques;
d) halftijds of 1/5 tijdskrediet voorbehouden aan de werknemers van 50 jaar of ouder;	d) halftijds of 1/5 tijdskrediet voorbehouden aan de werknemers van 50 jaar of ouder;	d) crédit-temps à mi-temps ou à concurrence de 1/5e réservé aux travailleurs de 50 ans ou plus;	d) crédit-temps à mi-temps ou à concurrence de 1/5e réservé aux travailleurs de 50 ans ou plus;
2° de wijze waarop de nodige inlichtingen voor de uitvoering van de bepalingen van artikel 122 worden meegedeeld aan de Rijksdienst voor Pensioenen.	2° de wijze waarop de nodige inlichtingen voor de uitvoering van de bepalingen van artikel 122 worden meegedeeld aan de Federale Pensioendienst.	2° la manière dont les informations nécessaires à la mise en œuvre des dispositions de l'article 122 sont communiquées à l'Office national des Pensions.	2° la manière dont les informations nécessaires à la mise en œuvre des dispositions de l'article 122 sont communiquées au Service fédéral des Pensions.
Koninklijk besluit van 24 september 2012 tot uitvoering van artikel 123 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen		**Arrêté royal du 24 septembre 2012 portant exécution de l'article 123 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses**	
Art. 2. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening levert, via de VZW SIGeDIS, aan de Rijksdienst voor Pensioenen, voor de uitvoering van artikel 122 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, alle nodige gegevens en informatie voor het correct in aanmerking nemen van de gelijkgestelde perioden in de berekening en de toekenning van de pensioenen van de werknemers.	**Art. 2.** De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening levert, via de VZW SIGeDIS, aan de Federale Pensioendienst, voor de uitvoering van artikel 122 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, alle nodige gegevens en informatie voor het correct in aanmerking nemen van de gelijkgestelde perioden in de berekening en de toekenning van de pensioenen van de werknemers.	**Art. 2.** L'Office national de l'Emploi, via l'ASBL SIGeDIS, fournit à l'Office national des Pensions, pour l'exécution de l'article 122 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, toutes les données et informations nécessaires à la prise en considération correcte des périodes assimilées dans l'octroi et le calcul des pensions des travailleurs salariés.	**Art. 2.** L'Office national de l'Emploi, via l'ASBL SIGeDIS, fournit au Service fédéral des Pensions, pour l'exécution de l'article 122 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, toutes les données et informations nécessaires à la prise en considération correcte des périodes assimilées dans l'octroi et le calcul des pensions des travailleurs salariés.
Wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 %		**Loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au**	

ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen

Art. 4. De Rijksdienst voor Pensioenen is belast met de inning en het beheer van de opbrengst van de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het totaal van de in artikel 191, eerste lid, 7°, eerste lid, van de voormelde wet van 14 juli 1994 bedoelde pensioenen of voordelen vanaf 1 januari 2002 wordt verminderd tot een bedrag, lager dan 535,77 euro per maand verhoogd met 99,20 euro voor de begunstigden met gezinslast en, vanaf 1 januari 2003, tot een bedrag, lager dan 546,49 euro per maand, verhoogd met 101,18 euro voor de begunstigden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van

Art. 4. De Federale Pensioendienst is belast met de inning en het beheer van de opbrengst van de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het totaal van de in artikel 191, eerste lid, 7°, eerste lid, van de voormelde wet van 14 juli 1994 bedoelde pensioenen of voordelen vanaf 1 januari 2002 wordt verminderd tot een bedrag, lager dan 535,77 euro per maand verhoogd met 99,20 euro voor de begunstigden met gezinslast en, vanaf 1 januari 2003, tot een bedrag, lager dan 546,49 euro per maand, verhoogd met 101,18 euro voor de begunstigden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van

profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions

Art. 4. L'Office national des Pensions est chargé de la perception et de la gestion du produit de la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire à partir du 1er janvier 2002, le total des pensions ou avantages, visés à l'article 191, alinéa 1er, 7°, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1994 précitée, à un montant inférieur à 535,77 euros par mois, augmenté de 99,20 euros pour les bénéficiaires ayant charge de famille et à partir du 1er janvier 2003, à un montant inférieur à 546,49 euros par mois, augmenté de 101,18 euros pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines

Art. 4. Le Service fédéral des Pensions est chargé de la perception et de la gestion du produit de la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire à partir du 1er janvier 2002, le total des pensions ou avantages, visés à l'article 191, alinéa 1er, 7°, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1994 précitée, à un montant inférieur à 535,77 euros par mois, augmenté de 99,20 euros pour les bénéficiaires ayant charge de famille et à partir du 1er janvier 2003, à un montant inférieur à 546,49 euros par mois, augmenté de 101,18 euros pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations

de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient te worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied, opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voornoemd bedrag vaststellen overeenkomstig de bepalingen waarmee het maandbedrag van sommige wettelijke pensioenen na 1 januari 2003 wordt geherwaardeerd.	de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient te worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied, opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voornoemd bedrag vaststellen overeenkomstig de bepalingen waarmee het maandbedrag van sommige wettelijke pensioenen na 1 januari 2003 wordt geherwaardeerd.	prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer le montant précité conformément aux dispositions qui revalorisent le montant mensuel de certaines pensions légales après le 1er janvier 2003.	sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer le montant précité conformément aux dispositions qui revalorisent le montant mensuel de certaines pensions légales après le 1er janvier 2003.
De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en het beheer van deze inhouding, onder meer :	De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en het beheer van deze inhouding, onder meer :	Le Roi fixe les modalités nécessaires de la perception et de la gestion de cette retenue, notamment :	Le Roi fixe les modalités nécessaires de la perception et de la gestion de cette retenue, notamment :
1° de heffing van de inhouding door de uitbetalingsinstellingen en de voorwaarden voor de kwijtschelding van de achterstallige bedragen die overeenstemmen met de niet-uitgevoerde inhoudingen;	1° de heffing van de inhouding door de uitbetalingsinstellingen en de voorwaarden voor de kwijtschelding van de achterstallige bedragen die overeenstemmen met de niet-uitgevoerde inhoudingen;	1° le prélèvement de la retenue par les organismes débiteurs ainsi que les conditions de renonciation au recouvrement des montants arriérés correspondant aux retenues non opérées;	1° le prélèvement de la retenue par les organismes débiteurs ainsi que les conditions de renonciation au recouvrement des montants arriérés correspondant aux retenues non opérées;
2° de storting door de uitbetalingsinstellingen van de opbrengst van de inhouding aan de	2° de storting door de uitbetalingsinstellingen van de opbrengst van de inhouding aan de	2° le versement par les organismes débiteurs du produit de la retenue à l'Office et les sanctions en cas de	2° le versement par les organismes débiteurs du produit de la retenue au Service et les sanctions en cas

Rijksdienst en de sancties in geval van gebrek aan storting of laattijdige storting;	Dienst en de sancties in geval van gebrek aan storting of laattijdige storting;	défaut de versement ou de versement tardif;	de défaut de versement ou de versement tardif;
3° de verplichtingen van de uitbetalingsinstellingen inzake inschrijving bij de Rijksdienst en de sancties in geval van niet-naleving;	3° de verplichtingen van de uitbetalingsinstellingen inzake inschrijving bij de Dienst en de sancties in geval van niet-naleving;	3° les obligations des organismes débiteurs en matière d'immatriculation auprès de l'Office et les sanctions en cas de non respect ;	3° les obligations des organismes débiteurs en matière d'immatriculation auprès du Service et les sanctions en cas de non respect;
4° de verplichtingen van de uitbetalingsinstellingen op het vlak van de informatieverstrekking in het kader van de uitvoering van deze inhouding en van artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de sancties in geval van niet-naleving;	4° de verplichtingen van de uitbetalingsinstellingen op het vlak van de informatieverstrekking in het kader van de uitvoering van deze inhouding en van artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de sancties in geval van niet-naleving;	4° les obligations des organismes débiteurs en matière de communication d'informations dans le cadre de l'exécution de cette retenue et de l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale ainsi que les sanctions en cas de non respect;	4° les obligations des organismes débiteurs en matière de communication d'informations dans le cadre de l'exécution de cette retenue et de l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale ainsi que les sanctions en cas de non respect;
5° de aangifteverplichtingen van de begunstigden en de sancties in geval van niet-naleving;	5° de aangifteverplichtingen van de begunstigden en de sancties in geval van niet-naleving;	5° les obligations de déclaration des bénéficiaires et les sanctions en cas de non respect;	5° les obligations de déclaration des bénéficiaires et les sanctions en cas de non respect;
6° de definitie van het begrip van begunstigde met gezinslast;	6° de definitie van het begrip van begunstigde met gezinslast;	6° la définition de la notion de bénéficiaire avec charge de famille;	6° la définition de la notion de bénéficiaire avec charge de famille;
7° de vaststelling van het barema dat zal worden gebruikt voor de omzetting in een fictieve rente van pensioenen en pensioenvoordelen die werden betaald in de vorm van een kapitaal;	7° de vaststelling van het barema dat zal worden gebruikt voor de omzetting in een fictieve rente van pensioenen en pensioenvoordelen die werden betaald in de vorm van een kapitaal;	7° la fixation du barème utilisé pour la conversion en rente fictive des pensions et avantages de pension payés sous la forme d'un capital;	7° la fixation du barème utilisé pour la conversion en rente fictive des pensions et avantages de pension payés sous la forme d'un capital;
8° de controle op de uitvoering van	8° de controle op de uitvoering van	8° le contrôle de l'exécution des	8° le contrôle de l'exécution des

de desbetreffende bepalingen.	de desbetreffende bepalingen.	dispositions en la matière.	dispositions en la matière.
De Rijksdienst betaalt van ambtswege de onverschuldigde inhoudingen terug aan de rechthebbende. De Koning bepaalt de nadere regels van deze terugbetaling.	De Dienst betaalt van ambtswege de onverschuldigde inhoudingen terug aan de rechthebbende. De Koning bepaalt de nadere regels van deze terugbetaling.	L'Office rembourse d'office aux ayants droit les retenues indues. Le Roi détermine les modalités de ce remboursement.	Le Service rembourse d'office aux ayants droit les retenues indues. Le Roi détermine les modalités de ce remboursement.
De schuldvorderingen van de Rijksdienst op de inhouding bedoeld in het eerste lid verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het pensioenvoordeel. De schuldvorderingen van de Rijksdienst op de in toepassing van het vierde lid gestorte bedragen, verjaren na drie jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Rijksdienst.	De schuldvorderingen van de Dienst op de inhouding bedoeld in het eerste lid verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het pensioenvoordeel. De schuldvorderingen van de Dienst op de in toepassing van het vierde lid gestorte bedragen, verjaren na drie jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Dienst.	Les créances de l'Office sur la retenue visée à l'alinéa 1er se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage de pension. Les créances de l'Office sur les montants versés en application de l'alinéa 4 se prescrivent par trois ans à compter du remboursement par l'Office.	Les créances du Service sur la retenue visée à l'alinéa 1er se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage de pension. Les créances du Service sur les montants versés en application de l'alinéa 4 se prescrivent par trois ans à compter du remboursement par le Service.
De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bedoeld in het eerste lid, ingesteld tegen de Rijksdienst door de begunstigden en door de uitbetalingsinstellingen, verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding is overgemaakt aan de Rijksdienst.	De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bedoeld in het eerste lid, ingesteld tegen de Dienst door de begunstigden en door de uitbetalingsinstellingen, verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding is overgemaakt aan de Dienst.	Les actions intentées par les bénéficiaires et par les organismes débiteurs contre l'Office en répétition des retenues indues visées à l'alinéa 1er se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue a été versée à l'Office.	Les actions intentées par les bénéficiaires et par les organismes débiteurs contre le Service en répétition des retenues indues visées à l'alinéa 1er se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue a été versée au Service.
De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het zesde lid, wordt onderbroken :	De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het zesde lid, wordt onderbroken :	La prescription des actions visées à l'alinéa 6 est interrompue :	La prescription des actions visées à l'alinéa 6 est interrompue :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;	1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;	1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;	1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;
2° met een aangetekende brief die door de Rijksdienst aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan de Rijksdienst is gericht.	2° met een aangetekende brief die door de Dienst aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan de Dienst is gericht.	2° par une lettre recommandée adressée par l'Office à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Office.	2° par une lettre recommandée adressée par le Service à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur au Service.
Art. 5. De gerechtelijke procedures betreffende de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van voormelde wet van 14 juli 1994, waarin het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering partij is en die lopende zijn op de datum van de overname door de Rijksdienst voor Pensioenen van de in artikel 4 bedoelde opdrachten, worden voortgezet door de voormelde Rijksdienst.	**Art. 5.** De gerechtelijke procedures betreffende de inhouding bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van voormelde wet van 14 juli 1994, waarin het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering partij is en die lopende zijn op de datum van de overname door de Federale Pensioendienst van de in artikel 4 bedoelde opdrachten, worden voortgezet door de Dienst.	**Art. 5.** Les procédures judiciaires relatives à la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi du 14 juillet 1994 précitée, dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est partie et qui sont en cours à la date de reprise par l'Office national des Pensions des missions visées à l'article 4, sont poursuivies par ledit Office.	**Art. 5.** Les procédures judiciaires relatives à la retenue visée à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi du 14 juillet 1994 précitée, dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est partie et qui sont en cours à la date de reprise par le Service fédéral des Pensions des missions visées à l'article 4, sont poursuivies par le Service.
Programmawet van 28 juni 2013		**Loi-programme du 28 juin 2013**	
Art 76. Voor de toepassing van dit hoofdstuk : (…)	**Art 76.** Voor de toepassing van dit hoofdstuk : (…)	**Art 76.** Pour l'application du présent chapitre : (…)	**Art 76.** Pour l'application du présent chapitre : (…)
11° moet onder "pensioeninstelling van de overheidssector" worden verstaan de Pensioendienst voor de overheidssector en elke andere instelling die een pensioen bedoeld	11° moet onder "pensioeninstelling van de overheidssector" worden verstaan de Federale Pensioendienst en elke andere instelling die een pensioen bedoeld	11° par "organisme de pensions du secteur public", il faut entendre le Service des Pensions du Secteur public et tout autre service qui accorde une pension visée à	11° par "organisme de pensions du secteur public", il faut entendre le Service fédéral des Pensions et tout autre service qui accorde une pension visée à l'article 75.

in artikel 75 toekent.	in artikel 75 toekent.	l'article 75.	
Art. 93. (…) § 2. De verklaringen van uitoefening, van herneming of van stopzetting van een beroepsactiviteit of van genot van een vervangingsinkomen, afgelegd bij de Rijksdienst voor pensioenen en het Rijksinstituut voor de verzekeringen der zelfstandigen, zijn geldig ten opzichte van de pensioeninstelling van de overheidssector.	**Art. 93.** (…) § 2. De verklaringen van uitoefening, van herneming of van stopzetting van een beroepsactiviteit of van genot van een vervangingsinkomen, afgelegd in het pensioenstelsel van de werknemers en in dit van de zelfstandigen, gelden als verklaring in het pensioenstelsel van de publieke sector.	**Art. 93.** (…) § 2. Les déclarations d'exercice, de reprise ou de cessation d'une activité professionnelle ou de bénéfice d'un revenu de remplacement faites auprès de Office national des pensions et auprès de Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, valent comme déclaration auprès de l'organisme de pensions du secteur public.	**Art. 93.** (…) § 2. Les déclarations d'exercice, de reprise ou de cessation d'une activité professionnelle ou de bénéfice d'un revenu de remplacement faites dans le régime de pension des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants, valent comme déclaration dans le régime de pension du secteur public.
Gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen		**Loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé**	
Art. 99. De volgende diensten, instellingen en personen verschaffen aan de permanente federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen de hierna bepaalde gegevens: (…)	**Art. 99.** De volgende diensten, instellingen en personen verschaffen aan de permanente federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen de hierna bepaalde gegevens: (…)	**Art. 99.** Les services, organismes et personnes suivants procurent à la banque de données fédérale permanente des professionnels des soins de santé les données suivantes : (…)	**Art. 99.** Les services, organismes et personnes suivants procurent à la banque de données fédérale permanente des professionnels des soins de santé les données suivantes : (…)
5° de Rijksdienst voor Pensioenen via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid: het feit dat een beoefenaar van een van de beroepen bedoeld in artikel 97, § 1, pensioengerechtigd is; (…)	5° de Federale Pensioendienst via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid: het feit dat een beoefenaar van een van de beroepen bedoeld in artikel 97, § 1, pensioengerechtigd is; (…)	5° l'Office national des Pensions, par l'intermédiaire de la Banque-carrefour de sécurité sociale : le fait qu'un praticien d'une des professions visées à l'article 97, § 1er, est admis à la pension de retraite; (…)	5° le Service fédéral des Pensions, par l'intermédiaire de la Banque-carrefour de sécurité sociale : le fait qu'un praticien d'une des professions visées à l'article 97, § 1er, est admis à la pension de retraite; (…)

Wet van 21 mei 2015 tot oprichting van een Nationaal Pensioencomité, een Kenniscentrum en een Academische Raad		**Loi du 21 mai 2015 portant création d'un Comité national des Pensions, d'un Centre d'Expertise et d'un Conseil académique**	
Art. 3. § 1. Het Comité bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en vierentwintig vaste leden.	**Art. 3.** § 1. Het Comité bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en vierentwintig vaste leden.	**Art. 3.** § 1er . Le Comité se compose d'un président, d'un vice-président et de vingt-quatre membres effectifs.	**Art. 3.** § 1er. Le Comité se compose d'un président, d'un vice-président et de vingt-quatre membres effectifs.
§ 2. De vaste leden, die stemgerechtigd zijn, worden als volgt ingedeeld :	§ 2. De vaste leden, die stemgerechtigd zijn, worden als volgt ingedeeld :	§ 2. Les membres effectifs, qui ont voix délibérative, se répartissent comme suit :	§ 2. Les membres effectifs, qui ont voix délibérative, se répartissent comme suit :
1° acht leden worden gekozen om de belangen van de werknemers te vertegenwoordigen. Vijf leden vertegenwoordigen de belangen van de werknemers uit de privésector en drie leden vertegenwoordigen de belangen van de personeelsleden van de publieke sector.	1° acht leden worden gekozen om de belangen van de werknemers te vertegenwoordigen. Vijf leden vertegenwoordigen de belangen van de werknemers uit de privésector en drie leden vertegenwoordigen de belangen van de personeelsleden van de publieke sector.	1° huit membres sont choisis pour représenter les intérêts des travailleurs. Cinq membres représentent les intérêts des travailleurs du secteur privé et trois membres représentent les intérêts des membres du personnel du secteur public.	1° huit membres sont choisis pour représenter les intérêts des travailleurs. Cinq membres représentent les intérêts des travailleurs du secteur privé et trois membres représentent les intérêts des membres du personnel du secteur public.
De leden die de belangen van de werknemers uit de privésector vertegenwoordigen, worden voorgedragen op een dubbele lijst door de organisaties die de werknemers vertegenwoordigen in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen bedoeld in artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor	De leden die de belangen van de werknemers uit de privésector vertegenwoordigen, worden voorgedragen op een dubbele lijst door de organisaties die de werknemers vertegenwoordigen in het beheerscomité van de Federale Pensioendienst bedoeld in artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. De mandaten	Les membres qui représentent les intérêts des travailleurs du secteur privé sont présentés sur une liste double par les organisations qui représentent les travailleurs au sein du comité de gestion de l'Office national des Pensions visé à l'article 42 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Les mandats sont répartis entre ces	Les membres qui représentent les intérêts des travailleurs du secteur privé sont présentés sur une liste double par les organisations qui représentent les travailleurs au sein du comité de gestion du Service fédéral des Pensions visé à l'article 42 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Les mandats sont répartis entre ces organisations par arrêté

werknemers. De mandaten worden onder deze organisaties verdeeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	worden onder deze organisaties verdeeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	organisations par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.	royal délibéré en Conseil des ministres.
De leden die de belangen van de personeelsleden van de publieke sector vertegenwoordigen, worden voorgedragen op een dubbele lijst door de vakbondsorganisaties die zitting hebben in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. De mandaten worden onder deze organisaties verdeeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;	De leden die de belangen van de personeelsleden van de publieke sector vertegenwoordigen, worden voorgedragen op een dubbele lijst door de vakbondsorganisaties die zitting hebben in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. De mandaten worden onder deze organisaties verdeeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;	Les membres qui représentent les intérêts des membres du personnel du secteur public sont présentés sur une liste double par les organisations syndicales qui siègent dans le comité commun à l'ensemble des services publics visés à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités. Les mandats sont répartis entre ces organisations par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;	Les membres qui représentent les intérêts des membres du personnel du secteur public sont présentés sur une liste double par les organisations syndicales qui siègent dans le comité commun à l'ensemble des services publics visés à l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités. Les mandats sont répartis entre ces organisations par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;
2° acht leden worden gekozen om de belangen van de werkgevers en de zelfstandigen te vertegenwoordigen.	2° acht leden worden gekozen om de belangen van de werkgevers en de zelfstandigen te vertegenwoordigen.	2° huit membres sont choisis pour représenter les intérêts des employeurs et des travailleurs indépendants.	2° huit membres sont choisis pour représenter les intérêts des employeurs et des travailleurs indépendants.
De leden worden voorgedragen op een dubbele lijst door de organisaties die de werkgevers vertegenwoordigen in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen bedoeld in artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 50	De leden worden voorgedragen op een dubbele lijst door de organisaties die de werkgevers vertegenwoordigen in het beheerscomité van de Federale Pensioendienst bedoeld in artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 50	Les membres sont présentés sur une liste double par les organisations représentant les employeurs au sein du comité de gestion de l'Office national des Pensions visé à l'article 42 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre	Les membres sont présentés sur une liste double par les organisations représentant les employeurs au sein du comité de gestion du Service fédéral des Pensions visé à l'article 42 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre

van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en door de organisaties die de zelfstandigen vertegenwoordigen in het beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in hoofdstuk III van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen. De mandaten worden verdeeld onder de organisaties bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en door de organisaties die de zelfstandigen vertegenwoordigen in het beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in hoofdstuk III van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen. De mandaten worden verdeeld onder de organisaties bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et par les organisations qui représentent les travailleurs indépendants au sein du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants visé au chapitre III du Titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses. Les mandats sont répartis entre les organisations déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.	1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et par les organisations qui représentent les travailleurs indépendants au sein du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants visé au chapitre III du Titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses. Les mandats sont répartis entre les organisations déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.
3° acht leden worden gekozen om de federale overheid te vertegenwoordigen, van wie drie leden de voor pensioenen bevoegde minister of ministers vertegenwoordigen. (…)	3° acht leden worden gekozen om de federale overheid te vertegenwoordigen, van wie drie leden de voor pensioenen bevoegde minister of ministers vertegenwoordigen. (…)	3° huit membres sont choisis pour représenter l'autorité fédérale, dont trois représentent le ministre ou les ministres ayant les pensions dans leurs attributions. (…)	3° huit membres sont choisis pour représenter l'autorité fédérale, dont trois représentent le ministre ou les ministres ayant les pensions dans leurs attributions. (…)
Art. 11. Het begeleidingscomité is als volgt samengesteld :	**Art. 11.** Het begeleidingscomité is als volgt samengesteld :	**Art. 11.** Le comité d'accompagnement est composé comme suit :	**Art. 11.** Le comité d'accompagnement est composé comme suit :
1° een vertegenwoordiger van de voor pensioenen bevoegde minister of ministers;	1° een vertegenwoordiger van de voor pensioenen bevoegde minister of ministers;	1° un représentant du ministre ou des ministres ayant les pensions dans leurs attributions;	1° un représentant du ministre ou des ministres ayant les pensions dans leurs attributions;
2° de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Pensioenen;	2° de administrateur-generaal van de Federale Pensioendienst;	2° l'administrateur général de l'Office national des Pensions;	2° l'administrateur général du Service fédéral des Pensions;
3° de administrateur-generaal van	3° de administrateur-generaal van	3° l'administrateur général du	3° l'administrateur général du

de Pensioendienst voor de Overheidssector;	de Pensioendienst voor de Overheidssector, die de adjunct-administrateur-generaal is geworden van de Federale Pensioendienst;	Service des Pensions du Secteur Public;	Service des Pensions du Secteur Public, devenu l'administrateur général adjoint du Service fédéral des Pensions;
4° de administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;	4° de administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;	4° l'administrateur général de l'Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants;	4° l'administrateur général de l'Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants;
5° de administrateur-generaal van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels;	5° de administrateur-generaal van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels;	5° l'administrateur général de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale;	5° l'administrateur général de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale;
6° een vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau.	6° een vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau.	6° un représentant du Bureau fédéral du Plan.	6° un représentant du Bureau fédéral du Plan.
Wet van 10 augustus 2015 tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen		**Loi du 10 août 2015 visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie**	
Art. 19. De werknemers die werden ontslagen, die ontslag hebben genomen of die met hun werkgever een overeenkomst hebben gesloten die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst tegen, in elk van deze gevallen, het presteren van een opzegtermijn of de betaling van een opzeggingsvergoeding, kunnen hun rustpensioen vervroegd	**Art. 19.** De werknemers die werden ontslagen, die ontslag hebben genomen of die met hun werkgever een overeenkomst hebben gesloten die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst tegen, in elk van deze gevallen, het presteren van een opzegtermijn of de betaling van een opzeggingsvergoeding, kunnen hun rustpensioen vervroegd	**Art. 19.** Les travailleurs salariés qui ont été licenciés, qui ont démissionné ou qui ont conclu avec leur employeur une convention qui met fin au contrat de travail, moyennant, dans chacun de ces cas, la prestation d'un préavis ou le paiement d'une indemnité de préavis, peuvent prendre leur pension de retraite de manière anticipée aux conditions d'âge et de carrière prévues par	**Art. 19.** Les travailleurs salariés qui ont été licenciés, qui ont démissionné ou qui ont conclu avec leur employeur une convention qui met fin au contrat de travail, moyennant, dans chacun de ces cas, la prestation d'un préavis ou le paiement d'une indemnité de préavis, peuvent prendre leur pension de retraite de manière anticipée aux conditions d'âge et de carrière prévues par

opnemen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden bepaald bij artikel 4, §§ 1 tot 3, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van kracht tot en met 31 december 2016, voor zover ze de volgende cumulatieve voorwaarden vervullen :	opnemen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden bepaald bij artikel 4, §§ 1 tot 3, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van kracht tot en met 31 december 2016, voor zover ze de volgende cumulatieve voorwaarden vervullen :	l'article 4, §§ 1er à 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016 inclus, pour autant qu'ils remplissent les conditions cumulatives suivantes :	l'article 4, §§ 1er à 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016 inclus, pour autant qu'ils remplissent les conditions cumulatives suivantes :
1° de opzegtermijn heeft een aanvang genomen vóór 9 oktober 2014 en eindigt na 31 december 2016 of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding heeft een aanvang genomen vóór 9 oktober 2014 en eindigt na 31 december 2016;	1° de opzegtermijn heeft een aanvang genomen vóór 9 oktober 2014 en eindigt na 31 december 2016 of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding heeft een aanvang genomen vóór 9 oktober 2014 en eindigt na 31 december 2016;	1° le préavis a débuté avant le 9 octobre 2014 et prend fin après le 31 décembre 2016 ou la période couverte par l'indemnité de préavis a débuté avant le 9 octobre 2014 et prend fin après le 31 décembre 2016;	1° le préavis a débuté avant le 9 octobre 2014 et prend fin après le 31 décembre 2016 ou la période couverte par l'indemnité de préavis a débuté avant le 9 octobre 2014 et prend fin après le 31 décembre 2016;
2° de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden zijn vervuld op de datum van het einde van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding.	2° de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden zijn vervuld op de datum van het einde van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding.	2° les conditions d'âge et de carrière sont remplies à la date de fin du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis.	2° les conditions d'âge et de carrière sont remplies à la date de fin du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis.
Wanneer zij hun aanvraag tot vervroegd rustpensioen indienen krachtens het eerste lid, verschaffen de werknemers de Rijksdienst voor Pensioenen, ter ondersteuning van hun aanvraag,	Wanneer zij hun aanvraag tot vervroegd rustpensioen indienen krachtens het eerste lid, verschaffen de werknemers aan de Federale Pensioendienst, ter ondersteuning van hun aanvraag,	Lorsqu'ils introduisent leur demande de pension de retraite anticipée en vertu de l'alinéa 1er, les travailleurs salariés fournissent à l'Office national des Pensions, à l'appui de leur demande, selon le	Lorsqu'ils introduisent leur demande de pension de retraite anticipée en vertu de l'alinéa 1er, les travailleurs salariés fournissent au Service fédéral des Pensions, à l'appui de leur demande, selon le

naargelang het geval :	naargelang het geval :	cas :	cas :
1° een kopie van de kennisgeving van de opzegging die het begin en de duur van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding vermeldt;	1° een kopie van de kennisgeving van de opzegging die het begin en de duur van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding vermeldt;	1° une copie de la notification du congé qui mentionne le début et la durée du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis;	1° une copie de la notification du congé qui mentionne le début et la durée du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis;
2° een kopie van de overeenkomst die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst en die het begin en de duur van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding vermeldt.	2° een kopie van de overeenkomst die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst en die het begin en de duur van de opzegtermijn of de periode gedekt door de opzeggingsvergoeding vermeldt.	2° une copie de la convention qui met fin au contrat de travail et qui mentionne le début et la durée du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis.	2° une copie de la convention qui met fin au contrat de travail et qui mentionne le début et la durée du préavis ou de la période couverte par l'indemnité de préavis.
Art. 20. De werknemers die in onderling overleg met hun werkgever een individuele overeenkomst hebben gesloten die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst, kunnen hun rustpensioen vervroegd opnemen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden bepaald bij artikel 4, §§ 1 tot 3, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van kracht tot 31 december 2016, voor zover ze volgende cumulatieve voorwaarden vervullen :	**Art. 20.** De werknemers die in onderling overleg met hun werkgever een individuele overeenkomst hebben gesloten die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst, kunnen hun rustpensioen vervroegd opnemen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden bepaald bij artikel 4, §§ 1 tot 3, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van kracht tot 31 december 2016, voor zover ze volgende cumulatieve voorwaarden vervullen :	**Art. 20.** Les travailleurs salariés qui ont conclu de commun accord avec leur employeur une convention individuelle qui met fin au contrat de travail, peuvent prendre leur pension de retraite de manière anticipée aux conditions d'âge et de carrière prévues par l'article 4, §§ 1er à 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016, pour autant qu'ils remplissent les conditions cumulatives suivantes :	**Art. 20.** Les travailleurs salariés qui ont conclu de commun accord avec leur employeur une convention individuelle qui met fin au contrat de travail, peuvent prendre leur pension de retraite de manière anticipée aux conditions d'âge et de carrière prévues par l'article 4, §§ 1er à 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016, pour autant qu'ils remplissent les conditions cumulatives suivantes :

1° de overeenkomst is schriftelijk;	1° de overeenkomst is schriftelijk;	1° la convention est écrite;	1° la convention est écrite;
2° de overeenkomst werd gesloten vóór 9 oktober 2014; deze voorwaarde wordt geacht vervuld te zijn in geval van vermelding van de werknemer op een nominatieve lijst gevoegd bij een collectieve arbeidsovereenkomst zoals bedoeld bij 3°, b), of bij een collectieve arbeidsovereenkomst die voor 1 januari 2015 neergelegd is in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld bij 3°, b);	2° de overeenkomst werd gesloten vóór 9 oktober 2014; deze voorwaarde wordt geacht vervuld te zijn in geval van vermelding van de werknemer op een nominatieve lijst gevoegd bij een collectieve arbeidsovereenkomst zoals bedoeld bij 3°, b), of bij een collectieve arbeidsovereenkomst die voor 1 januari 2015 neergelegd is in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld bij 3°, b);	2° la convention a été conclue avant le 9 octobre 2014; cette condition est réputée être remplie en cas de mention du travailleur sur une liste nominative annexée à une convention collective de travail visée au 3°, b), ou à une convention collective de travail déposée avant le 1er janvier 2015 prise en exécution d'une convention collective de travail visée au 3°, b);	2° la convention a été conclue avant le 9 octobre 2014; cette condition est réputée être remplie en cas de mention du travailleur sur une liste nominative annexée à une convention collective de travail visée au 3°, b), ou à une convention collective de travail déposée avant le 1er janvier 2015 prise en exécution d'une convention collective de travail visée au 3°, b);
3° de overeenkomst werd gesloten buiten het kader van een conventioneel brugpensioen en vindt zijn grondslag in wettelijke of reglementaire bepalingen of in één van de volgende collectieve instrumenten :	3° de overeenkomst werd gesloten buiten het kader van een conventioneel brugpensioen en vindt zijn grondslag in wettelijke of reglementaire bepalingen of in één van de volgende collectieve instrumenten :	3° la convention a été conclue en dehors du cadre d'une prépension conventionnelle et trouve son fondement dans des dispositions légales ou règlementaires ou dans un des instruments collectifs suivants :	3° la convention a été conclue en dehors du cadre d'une prépension conventionnelle et trouve son fondement dans des dispositions légales ou règlementaires ou dans un des instruments collectifs suivants :
a) een arbeidsreglement meegedeeld vóór 9 oktober 2014 overeenkomstig artikel 15, zevende lid, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen;	a) een arbeidsreglement meegedeeld vóór 9 oktober 2014 overeenkomstig artikel 15, zevende lid, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen;	a) un règlement de travail communiqué avant le 9 octobre 2014 conformément à l'article 15, alinéa 7, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;	a) un règlement de travail communiqué avant le 9 octobre 2014 conformément à l'article 15, alinéa 7, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;
b) een collectieve arbeidsovereenkomst neergelegd vóór 9 oktober 2014 overeenkomstig artikel 18 van de	b) een collectieve arbeidsovereenkomst neergelegd vóór 9 oktober 2014 overeenkomstig artikel 18 van de	b) une convention collective de travail déposée avant le 9 octobre 2014 conformément à l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 sur	b) une convention collective de travail déposée avant le 9 octobre 2014 conformément à l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 sur

wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;	wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;	les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;	les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
c) een pensioenreglement van kracht vóór 9 oktober 2014 in de zin van artikel 3, § 1, 9°, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;	c) een pensioenreglement van kracht vóór 9 oktober 2014 in de zin van artikel 3, § 1, 9°, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;	c) un règlement de pension en vigueur avant le 9 octobre 2014 au sens de l'article 3, § 1er, 9°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;	c) un règlement de pension en vigueur avant le 9 octobre 2014 au sens de l'article 3, § 1er, 9°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;
4° de wettelijke of reglementaire bepalingen of de collectieve instrumenten die zijn vermeld in de bepaling onder 3°, voorzien in een procedure van uittreding met het doel om het vervroegd pensioen te kunnen opnemen;	4° de wettelijke of reglementaire bepalingen of de collectieve instrumenten die zijn vermeld in de bepaling onder 3°, voorzien in een procedure van uittreding met het doel om het vervroegd pensioen te kunnen opnemen;	4° les dispositions légales ou réglementaires ou les instruments collectifs, qui sont mentionnés au 3°, prévoient un processus de départ en vue de pouvoir prendre la pension anticipée;	4° les dispositions légales ou réglementaires ou les instruments collectifs, qui sont mentionnés au 3°, prévoient un processus de départ en vue de pouvoir prendre la pension anticipée;
5° op het einde van de arbeidsovereenkomst voldoen deze werknemers aan de voormelde leeftijds- en loopbaanvoorwaarden.	5° op het einde van de arbeidsovereenkomst voldoen deze werknemers aan de voormelde leeftijds- en loopbaanvoorwaarden.	5° à la fin du contrat de travail, ces travailleurs satisfont aux conditions d'âge et de carrière précitées.	5° à la fin du contrat de travail, ces travailleurs satisfont aux conditions d'âge et de carrière précitées.
Wanneer zij hun aanvraag tot vervroegd rustpensioen indienen krachtens het eerste lid, verschaffen de werknemers de Rijksdienst voor Pensioenen, ter ondersteuning van hun aanvraag :	Wanneer zij hun aanvraag tot vervroegd rustpensioen indienen krachtens het eerste lid, verschaffen de werknemers aan de Federale Pensioendienst, ter ondersteuning van hun aanvraag :	Lorsqu'ils introduisent leur demande de pension de retraite anticipée en vertu de l'alinéa 1er, les travailleurs salariés fournissent à l'Office national des Pensions, à l'appui de leur demande :	Lorsqu'ils introduisent leur demande de pension de retraite anticipée en vertu de l'alinéa 1er, les travailleurs salariés fournissent au Service fédéral des Pensions, à l'appui de leur demande :

1° een kopie van de schriftelijke individuele overeenkomst;	1° een kopie van de schriftelijke individuele overeenkomst;	1° une copie de la convention individuelle écrite;	1° une copie de la convention individuelle écrite;
2° een kopie van het arbeidsreglement, een kopie van de collectieve arbeidsovereenkomst, een kopie van het pensioenreglement of de verwijzing naar de wettelijke en reglementaire bepalingen.	2° een kopie van het arbeidsreglement, een kopie van de collectieve arbeidsovereenkomst, een kopie van het pensioenreglement of de verwijzing naar de wettelijke en reglementaire bepalingen.	2° une copie du règlement de travail, une copie de la convention collective de travail, une copie du règlement de pension ou la référence aux dispositions légales et règlementaires.	2° une copie du règlement de travail, une copie de la convention collective de travail, une copie du règlement de pension ou la référence aux dispositions légales et règlementaires.

Centrale drukkerij – Imprimerie centrale